



# TALES FROM SHAKESPEARE

(IN SANSKRIT)

1493

BY

M. VENKATARAMANA CHARYA

*Sanskrit Pandit, Maharajah's College, Vizianagaram*

THE KUPPUSWAMI SAS TRI  
RESEARCH INSTITUTE.  
MADRAS.



MADRAS :

V. RAMASWAMY SASTRULU & SONS

292, ESPLANADE

*All Rights Reserved.*

Printed at  
The ' VAVILLA ' PRESS,  
Tondiarpet, Madras.—1933

॥ श्रीः ॥

# ॥ षेक्स्परनाटककथावली ॥

1493

श्रीविजयनगरमहाराज संस्थापितांग्लेय कलाशाला-

गीर्वाणभाषाध्यापकेन

मेडेपल्लि वेङ्कटरमणाचार्येण विरचिता

**THE KUPPUSWAMY SASTR**  
**RESEARCH INSTITUTE**  
**MYLAPORE MADRAS-4**



चेन्नपुर्या

चाविळ्ळु रामस्वामिशास्त्रुलु अण्ड् सन्स्

इत्येतैः प्रकटिता.

चेन्नपुर्यो  
वाविल्लु मुद्रणालये  
मुद्रिता  
१९३३.

## ॥ कृतिसमर्पणश्लोकाः ॥

वाविल्लान्वयदुग्धवार्धिशशिनं श्रीवेङ्कटेशाह्वयं  
लोकस्तुत्यविनिर्मलोरुयशसं सत्पाण्डिनीराजितम् ।  
विद्वद्वर्यचयैकभोग्यविभवं दीनार्थिकल्पद्रुमं  
श्रीशः पातु दिशंश्चिरायुरधिकां भूतिं तनोस्त्वस्थताम् ॥ १

पूर्वं पेक्स्पियराख्ययांग्लमुत्रि यो जातः कवीनां वृषा  
तस्याशेषमनोऽनुरञ्जनपराण्युद्दीपनान्यात्मनः ।  
नानाभावरसोज्ज्वलानि बहुधाह्यालोक्य सन्नाटका-  
न्येका ल्याम्बभिधा लिखेत् सुकथास्तेषां सुगद्यात्मना ॥ २

ल्याम्बाख्यशस्यविदुपीकृतसत्कथौघो  
गीर्वाणगीर्षु च मया परिवर्तितोऽद्य ।  
अस्त्यत्र चेत् स्वलितमादरभावयुक्ता-  
स्संशोधयन्तु विबुधा इति मत्प्रतीक्षा ॥ ३

श्रीवेङ्कटेश्वर ! बुधोत्तम ! दुर्गतोऽहं  
कां निष्कृतिं तव दिशामि महोपकर्तुः ।  
एतत्कथावलिमुपायनमर्पयेयं  
कार्पासतन्तुमिव चन्द्रमसे प्रमोदात् ॥ ४



## FOREWORD.

I am asked to write an English Preface to this book, and I do so with pleasure. Mr. V. Venkateswara Sastrulu of Messrs. Vavilla Ramaswami Sastrulu & Sons, Madras, the well known publishers, deserves the thanks of lovers of Oriental literature for his great patronage of all Andhra scholars and enterprising ventures in the publication of Oriental books, not the least important of which being the present little work. And the author of this little work, M. R. Ry, Medepalli Venkataramana Charyulu Garu, is, I think, best fitted to do such a rendering of the plots of Shakespeare's plays, largely based on "Lamb's Tales from Shakespeare." He has been the Chief Professor of Sanskrit in the Maharajah's College, Vijanagaram, for about forty-five years and has thus intimate knowledge of the needs and capacities of students taking up Sanskrit for critical studies in University Classes. He has all along been also in close contact with Professors of Shakespearian Drama in the same college and has absorbed their ideas of critical appreciation. That he should have done the rendering of Shakespeare's plots into Sanskrit prose in the evening of his life and the plenitude of his critical scholarship is a great advantage to Sanskrit studies, and he has now done this after publishing Andhra works in prose and verse characterised by highly learned and Sanscritised diction. Yet, open any page at random in this book and the prose reads quite smooth, urbane and yet lucid.



एप्रिल्मासि संस्थितः । द्विपंचाशद्वत्सरकालं जिजीव । अयं महाकविस्सप्तविंशन्नाटकान्यन्यानि कानिचित्काव्यानि व्यरचयत् । सजन्मस्थानएव निधनमयासीत् । तस्य निरुपमानयशसा सर्वधरावल्यं व्याप्तम् । तद्विरचितग्रन्थपठनं विदुषां महाभोगः । तत्कृतनाटकेषु अनुह्लादचरितम् (Hamlet) सुपर्वचरित्रम् (Macbeth) धर्मवर्मचरितम् (King Lear) उत्तालचरितम् (Othello) अत्यंतकुतूहलेनापठितवंतः पुरुषा लोके स्युरिति मंतुमपि न शक्नुमः । अस्य कवे-स्सृष्टिभिर्यदि रिक्तीकृतस्सर्हि भावनाप्रपंचदृश्यमिवाभाति । इदं भूवल्यं सकृत्तेनालंकृतमिति तदप्यस्माभिरध्युष्यत इत्ययं नस्सजातीय इति मनुष्यैर्गर्वितैर्भवेत्तव्यम् । कालरिड्जिकवि-वृषभः (Coleridge) पेक्सिपर्यर्कविं “अयुतमनस्क” इत्यभिदधौ । यतस्तेनाक्षुण्णामानसिकभावनाप्रकारानासन् । तस्यो-त्तमधैर्यं संपूर्णपराक्रमः, अनुरंजकसौजन्यात्परममृदुत्वात्सहज-तया न न्यूनानि । तस्य शिल्पविज्ञानसमृद्धिस्तस्य करुणारस-सदृशी । इतरेषां सर्वेषां कवीनामयमेव धर्मोपदेष्टृत्वेऽग्रेसरः । अस्य नाटकेषु वर्णनीयपात्राणां कोपोद्रेकवर्णने यथा घोरपा-पमपि न विद्वेषणीयं महापातकमपि न गर्हणीयं भवति तथा वर्णितवान् । अमायिकं साधुवृत्तं परोपकारप्रयत्नश्च तस्य कृतिषु सर्वत्र प्रकाशतां गमितौ ।

तत्कृतानि नाटकानि त्रिधा विभक्तानि । सुखांतानि (Comedies) दुःखांतानि (Tragedies) चरित्राणिचेति (Histories) तेषु विंशतिनाटकानामेव कथा बालानां सुख-बोधाय सुलभशैलीमनुसृत्य १८०६ संवत्सरे मेरीत्यांबाख्यया

(Mary Lamb) ग्रंथकर्त्र्या वचनरूपेण रचिताः । मनो-  
विन्दनकरीः एताः कथा आंग्लभाषानभिज्ञाः केवल गीर्वाण-  
भाषाविशारदाः पंडिता अपि पठित्वा नंदंत्विति मनीषया अहं  
१८९९-१९०० वत्सरयोर्यथावकाशं गीर्वाणभाषायां यथा-  
ज्ञानमनुवादमकरवम् । तदारभ्य यावत्परुन्मया लिखितं  
तत्पुस्तकं पेटिकायाः कस्मिंश्चित्कोणे निदद्रौ ।

वेदशास्त्रपुराणेतिहासस्मृतिकाव्यनाटकालंकारादिवहु-  
संस्कृतग्रंथांस्तथाचांद्रप्रबंधांश्चासुद्रितान्नानादेशेभ्यस्संपाद्य पंडि-  
तैश्शोधयित्वा मुद्राप्य पामरजनानां दुर्वोधानां महाभारतरामा-  
यणादीनामांध्रवचनरूपेण प्रतिपदटीकारूपेण च विवरणानि  
पंडितैर्लेखयित्वा धनदानेन तान्परिताप्य विद्यार्थिनां धनसहा-  
येन बहुळमुपकृतीर्विरचयन् धनसंपादनाद् ज्ञानसंवर्धनमेव  
गुरुतरप्रयोजनमिति निश्चिन्वन्नांध्रद्राविडदेशयोः प्रतिग्रामं प्रति-  
नगरं पंडितैः पामरैश्च “नास्ति तत्सदृशोऽन्यः पुमानिति”  
बहुधा तोष्ट्रयमानो महतीं कीर्तिं संचिन्वानोऽस्मिन्मित्रं वाविष्णु-  
न्वयवंशमुक्तामणिवेकटेश्वरशास्त्रिसुधीमणिरस्य ग्रंथस्य मुद्रणे  
“ममावश्यं सहायं करिष्यति, कथं स मया नाभ्यर्थनीय”  
इत्युद्देशो ममादृष्टवशेन एकस्मिन् दिने मम मनसि पुस्फोर ।  
तदुपरि तेभ्यो मत्प्रार्थनापत्रिकां प्राहिणवम् । विद्वद्भिन्नानि-  
नस्ते मत्पत्रिकाप्राप्तिसमनंतरमेव मत्प्रार्थनामंगीकृत्य “प्रेष्य-  
तामकृतकालहरणं युष्मद्ग्रंथ” इति मामादिक्षन् । एकेन वत्स-  
रेण ग्रंथमुद्रणं पूर्तिमगमत् ।

अस्मिन्ग्रन्थे आज्ञेयसंज्ञापदानां केषांचिदक्षरसादृश्येन  
स्वरमैत्र्या सिद्धानि सांस्कृतिकरूपाणि दत्तानि । यथा ।

Caliban=कालभानुः । Antonio=अंतनयः । Venice=विनिशा । Desdemona=दोषदमना । Cymbeline=सहबलः । Iago=अयागः इत्यादि । यत्र तादृशसादृश्यं न विद्यते तत्र पृथङ्नामानि कल्पितानि । यथा । King Lear=धर्मवर्मा । Malcolm=सुमित्रः । Diana=नितंबवती । Bianca=कांतिमती । अन्यत्र तत्संज्ञाभिहितपात्रगुणदोषानुसारतो नामानि विहितानि । यथा Gonerill=गुणरिक्ता । Cordelia=सरला । Lucentio=सुमित्रः ।

अज्ञातार्थानां केषांचिद्वाक्यानां ममार्थविवरणं कृतवन्तो मत्सुहृदः उ. सुव्वरायभट्ट-दुर्रा शेषगिरिराय-लिंगं सुव्वराय-प्रभृतिभ्यो धारयामि कृतज्ञतामूचकवन्दनानि । अस्य ग्रंथस्याङ्ग्रेयभाष्योपोद्घातं लिखितवान् शेषगिरिरायो विशेषतो मत्तस्मान्मानमर्हन्ति । अब मया अज्ञानात्कृतानि स्वलितानि कृपया विद्वांसश्शोधयंत्विति मे प्रार्थना ।

एवं विद्वज्जनविधेयो मेडेपल्लुपनामकवेंकटरमणाचार्यः-

*Senior Sanskrit Pandit, Maharaja's College,*

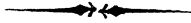
*Vizianagaram.*

## विषयानुक्रमणिका

	पुटः
जंझावातः (Tempest)	१
अनुहादघरितम् (Hamlet)	२१
विनिशापुरीवणिक् (Merchant of Venice)	४७
सिंहबलचरितम् (Cymbeline)	७३
सुपर्वचरितम् (Macbeth)	९६
सुखान्तं सर्वं सुखम् (All's Well that Ends Well)	११५
चण्डीदमनम् (Taming of the Shrew)	१३५
कृतप्रतिकृतिः (Measure for Measure)	१५५
द्वादशीरात्रिः (Twelfth Night)	१८७
रूपसाम्यभ्रान्तिः (Comedy of Errors)	२११
शीतर्तुकथा (Winter's Tale)	२३५
शून्यविषये बहुश्रमः (Much Ado about Nothing)	२५६
यथेच्छसि (As You Like it)	२८१
विरोचननगरा सुजनद्वयं (Two Gentlemen of Verona)	३०९
सन्तनिशास्वप्नम् (A Midsummer Night's Dream)	३३१
परकालचरितम् (Story of Pericles)	३५१
उत्तालचस्तिम् (Story of Othello)	३७७
सन्तीमकरन्दम् (Romeo and Juliet)	३९९
शर्मवर्मचरितम् (King Lear)	४२३



## 1. Tempest—जंझावातः.



### Dramatis Personæ

1. King of Naples = नेपाळदेशाधिपतिः.
2. Prospero = प्रस्फुरः—मिलान्पट्टणाधीशः.
3. Ferdinand = कपर्दनः—मरंदायाःपतिः.
4. Miranda = मरंदा—प्रस्फुरस्य पुत्री.
5. Gonzalo = गंजालः.
6. Caliban = कालभानुः.
7. Ariel = आर्यलः—भूतविशेषः.



॥ श्रीरस्तु ॥

## ॥ जंझावातः ॥

(TEMPEST)

आसीत्पुरा चित्रमृगो नाम कश्चिद्द्वीपो महोदधौ । द्वावेव  
तद्वास्तव्यावास्ताम् । एकः प्रस्फुरो नाम कश्चित् स्थविरः  
अपरा तस्यैव दुहिता मरंदाह्वया नवमोहनाङ्गी काचित्प्रमदा ।  
अतिशैशवएवामुं द्वीपमानीता सा पितृमुखवर्जमितरमनुष्य-  
मुखदर्शनस्मृतिमपि न लेभे । तौ दृषन्मयं गिरिगह्वरमध्यू-  
षतुः । तदनेककोट्ररूपेण विभक्तम् । तेषामेकतमे प्रस्फुरोऽध्य-  
यनशाखाबुद्धि वबन्ध । तत्र मन्त्रशास्त्रभूयिष्ठान्वहून् ग्रन्थान्स-  
म्पाद्य निदधे । तस्मिन्काले सर्वे विद्वांसो मन्त्रशास्त्राध्यय-  
नाभिरता बभूवुः । एतच्छास्त्रज्ञानं प्रस्फुरस्य भृशमुपकारकम-  
भूत् । स हि पुरा शिखराख्यया कयाचिद्वाकिन्या वशीकृ-  
तेऽस्मिन् द्वीपे दैववशाद्विक्षिप्त आसीत् । सा वाकिनी निजा-  
ज्ञानिर्वर्तने विमुखान्कांश्चित्पिशाचान् वृक्षकोटरेषु निक्षिप्य  
[तेगः] वैवन्ध । प्रस्फुरस्तु स्वमन्त्रसिद्धिमहिम्ना वन्द्यकृतांस्ता-  
नमोषयत् । एषा मायाविनी शिखरा प्रस्फुरस्यागमनानन्तरं  
कालधर्ममवाप । तदारभ्यैतत्पिशाचास्तस्मिन् जातविस्रम्भास्त-  
दाज्ञानुवर्तिनो बभूवुः । तेषामार्यलनामा कश्चित्प्रधान आसीत् ।



अयमार्यलो निसर्गतश्शांतचित्तोऽहिसारुचिश्च किंतु प्राक्तनशात्रवं मनसि निधाय शिखरायाः पुत्रं कालभानुनामानं विकृतवेपं कंचिदक्षं भृशं पीडयन्नात्मानं विनोदयति स्म । अथैकदावानराकृतिरसौ कालभानुरग्न्यानीमाटाह्यमानः प्रस्फुरेण यदृच्छया ददृशे । अथ तं स्वानिलयमानीय स मनुष्यवाचश्शिक्षितवान् । प्रस्फुरस्तस्मिन्नत्यंतं दयालुर्भूत् । तथापि कालभानोरासुरप्रकृन्तित्वेन विफ्रप्रयत्नस्मंजातः । तस्मात्तं राक्षसीपुत्रं प्रस्फुरः करीपकाष्ठादिकमानेतुं ब्रानीतकर्म कर्तुं विष्टिकरपदे निवेशितवान् । तेन रक्षसा विष्टिकर्म कारयितुमार्यल आदिष्टः । यदा यदा कालभानुस्मंद्रालुतया वा अनाश्रवतया वा नित्यानुष्ठेयकर्मणि उपेक्षां चक्रे तदा तदायमार्यलः प्रस्फुरवर्जमितरेषामदृश्यो भूत्वा शनैस्तन्निकटमागत्य तं श्वरतरन्त्याधैर्मर्मसु परिक्षिण्वन् अगाधपंकिलश्च भ्रे पातयन् विकृतवानररूपमास्थाय मुग्धाद्यवयवविकारैरुपहसन् ततः क्षिप्रमेव तिरोहितनिजस्वरूपः श्वाविद्रूपं धृत्वा तन्मूचिव्यधाभीतस्य मार्गमुपरुन्धन्नेवंविधैर्वहुभिर्वाधककूटोपायैस्तं प्रतिकलमार्दत् । एवं वशीकृतैर्वलिष्टैरनेकैर्भूतैः प्रस्फुर आकाशे मातरिश्चनस्समुद्रे तरंगाणां च गतिं निरोद्धुं शशाक ।

अथ कदाचित्तेन समादिष्टा एते पिशाचास्सर्वप्राणिभयङ्करं सवृष्टिप्रचंडानिलं ससृजुः । अभ्रंलिहमहोर्मिमाला-

कराले मल्लिनिधौ पोप्ल्यमानामात्मसदृशदेहभृत्पूर्णा नौका-  
मेकामङ्गुला प्रदर्श्य प्रस्फुरः कुमारीमिदमुचे । “जाते पयोधिजले  
वायुवेगसमुद्भूतामाराद्वर्तमानामिमां नौकां पश्य-ण्पा ह्यस्मादृशै-  
र्मनुजैः पूर्णा” मरंदा तां नावं वीक्ष्य पितरमवोचन् । “तात यदि  
भवत्प्रभावेनैवाग्रं जब्ज्जामन्त्समुत्थापितस्तर्हि घण्डप्रभञ्जनवेग-  
दोभूयमाननौकाभंगभयभीतेषु नावि स्थितेष्वनुकम्पां दर्शयितु-  
मर्हसि । वा गेगितं प्रवहणं शकलीक्रियमाणमिव संलक्ष्यते तपस्वि-  
नस्तवत्यास्मर्वे विनश्यन्ति यद्यहमेवैतान्प्राणिनः परित्रातुं  
प्रभवामि तदा मल्लिनिधिं पाताले क्षिपामि । प्रस्फुरः—मुग्धे  
मा भैपीः एतेषां न काचिदपि क्षतिस्स्यात् । यथा नौकास्थि-  
तानां न कोप्यपायस्सम्भवति तथा मया समीरणस्समादिष्टः ।  
वत्से ! न जानास्यात्मानं मां च । अहं तव पितासि । अस्यां  
गिरिदर्यां वसामि । किं तवात्रागमनात्पूर्वकालस्य स्मरसि ।  
मन्ये त्वं हि तदा विवर्षदेशीयापि नासीः ।

मरंदा—तान ! नूनं तत्कालोद्यापि मम स्मृतिमारूढः  
प्रस्फुरः—पुत्रि ! वद कथं स्मरसि ? मरंदा—सर्वं मम स्वप्रवत्प्रति  
भाति । तात ! किंनहं कदाधिदन्वासिता पञ्चषैस्सखीजनैः ?

प्रस्फुरः—आम्—वत्से—आम् । ततोऽप्यधिकतरसं-  
ख्याकैः । कथमद्यापीदं ते स्मरणपथान्न च्यवते । अपि  
जानासि कथममुं द्वीपमानीतासि ? ।

मरंदा—नेतः परं क्रमते मे स्मृतिशक्तिः ।

प्रस्फुरः—द्वादशवर्षेभ्यः प्रागहं मीलनपुरीपालक आसम् । त्वं तावद्भृष्टदारिका । मद्राज्यस्योत्तराधिकारिणी च । आसीन्मे कनीयान्भ्राता अन्तनयो नाम । अहं तावन्निवृत्त-विषयतर्ष अध्यात्मज्ञानरतिर्विविक्तदेशसेवी तस्वशास्त्राध्ययने-नायुशशेषं यापयितुं विनिश्चित्य मद्भातुरन्तनयस्य बाहुपीठे राज्य-धुरं समाससञ्जम । सोपि दुरात्मा वशीकृतमद्राज्यप्रधानपुरूपे मत्प्राणानभिद्रुह्य मद्राज्यापहरणाय गाढं स्पृहयाञ्चकार । बलिनां वरिष्ठं मच्छत्रुं नेपाञ्जदेशार्थीश्वरं सहायं लब्ध्वा स्वमतोरथसिद्धि-मवाप ।

मरंदा—नात कुतस्ने तदा नास्मान्व्यापादयामासुः ।

प्रस्फुरः—वत्से ! प्रकृतीनां मध्यनुरक्तत्वान्मां हन्तुं न शेकुः । तदा अन्तनयोस्मान्नावि निधायस्मन्मरणमाशंसमानो मध्येसमुद्रं विसृज्य गतः । तदा तादृशविपदशायां वर्तमाने मयि दयावान्पूर्वं मद्राजसभामद् चिगन्ननप्रियमुद्गन्कश्चन गञ्जालनामा सुगूढमभ्यवहारमामर्शी पानीयं वामांसि राज्यादपि स्पृहणीयतरान कांश्चिन्मोक्षशास्त्रग्रन्थांश्च पोते निदधे ।

मरंदा—धिङ्मां यत्कृते महद्वैशममनुभावितस्नातः ।

प्रस्फुरः—पुत्रि ! मामैवं । मम सञ्जीवयित्री काचिद्विव्येवासी-

स्नदानीं त्वम् । तव स्मेरमुग्धमुखपुण्डरीकं पश्यन्नहमिमं दुर्जातं  
विस्मारितोऽस्मि । यावदावामस्मिन्मरुधन्वप्राये निर्जने द्वीपेऽव-  
तीर्णौ तावत्पाथेयसम्भारोऽवातिष्ठत । इहास्मत्प्रवेशादारभ्य  
तव शिक्षणे मे महती प्रीतिः आसीत् । ममोपदेशेनायुष्मती  
परमुपकृता ।

मरन्दा—तात युष्मच्छिक्षया कृतार्थीकृतास्मि । वन्दे  
। वन्पादकमलयुगाङ्गम् । केन कारणेनायं प्रचण्ड वातस्समुद्रे  
सृष्टस्त्वया ? तन्ममाख्यातुमर्हसि ।

प्रस्फुरः—वत्से ! अवहिता ऋणु कथयामि ते भूतार्थम् ।  
अनेन चण्डानिलेन मम द्विपौ नेपाङ्गदेशाधीश्वरो नृशंसो म  
मानुजश्चेत्युभावेतद्दीपस्य तीरदेशे निरस्तौ । इत्युक्त्वा प्रस्फुर  
इन्द्रजात्यपिच्छिकया पुत्रीमीपत्पस्पर्श । द्रुतं सा निद्रामुप-  
गता । अथामौ यक्ष आर्यलः जंझामरुद्विद्रावितशत्रुनौकाया  
वृत्तान्तं स्वामिने निवेदयितुं पुरत आविरास । सर्वदैतेषु  
। तेषु मरन्दाया दृक्पथात्तिरोहितस्वरूपेषु सत्स्वपि तस्याः  
गतोऽदृश्येन तेन सम्भाषितुं प्रस्फुरो नैच्छत् ।

प्रस्फुरः—आर्यलं वीक्ष्य । साधु रे यक्ष साधु धी-  
। शूरोऽसि । आदितः प्रभृति कथय । कथमनुष्ठितो  
। दादेशः ।

आर्यलः—स्वामिन् अवधार्यताम् । अकाण्ड-  
 प्रञ्जयघस्रसमुद्भूतप्रचण्डवातावलीशङ्काभयभ्रान्तनरनारीकः वदु-  
 लविक्षेपसमुद्रिक्तजलधिकलोलमालाखचितनभोज्जणः कल्पान्त-  
 निर्घातशतसंकुलमहारावभरितदशदिगन्तरः महाप्रभंजनः  
 समुद्रस्य प्रञ्जयजलनिधिदशामापादयन्सर्वतोदिक्कं प्रवातु-  
 मारभे । ततो रिपुनौस्थजना नाविकजनाश्च कल्पापायमुत्प्रेक्ष-  
 माणा भयकम्पिताङ्गा भवितव्यतामात्रशरणाः प्राणभीतिपरि-  
 गता वनूवुः । ततोभवद्रिपुनृपतेस्सूनुः कपर्दनः प्रथमं जलनिधौ  
 पतितः । अथ तज्जनको महातरङ्गमालाभिः कवाञ्जितो नष्टो मे  
 पुत्रक इति सोरस्ताडं विललाप । किंतु स सुरक्षितस्तिष्ठति ।  
 अस्मिन्नेव द्वीपे कस्मिंश्चिद्विविक्त प्रदेशे निपण्णस्तस्य पिता पुत्र-  
 स्समुद्रे निमग्न इति निश्चिन्य शोकाग्निदह्यमानहृदयः पादांगुष्ठेन  
 भुवं विलिखन्नास्ते । तथाप्यहं जाने । तस्य पुत्रस्य केशपाश-  
 विन्यम्नकुसुमान्यपि न म्लानिमुपगतानि । राजार्हाणि तद्वा-  
 सांसि च समुद्रमलिलक्लिन्नान्यपि र्वाद्भ्यधिकतरं राजन्ते ।

प्रस्फुरः—आर्यन् ! शोभनं मन्वयसे । तं राजपुत्र-  
 मिहानय । ममेयं पुत्री तन्मुखकमलावलोकनं सुखमनुभवतु ।  
 कुत्वासाते स राजा मे भ्रान्ता च ? ।

आर्यलः—स्वामिन् ! मृत इति निश्चितं पुत्रं कपर्दन-  
 मन्विष्यन्तौ तौ मयोपेक्षितौ । मदितरास्मर्वपि मृता अह-

मेकएव जीवामीति मन्वानोऽपि नौस्थेष्वेकोऽपि न मृतः ।  
नौका तेषामगोचरापि नौकाश्रयेऽपरिक्षता तिष्ठति ।

प्रस्फुरः—आर्यल ! मदाज्ञा त्वया सुद्वनुष्ठिता अस्य-  
परं कर्तव्यम् ।

आर्यलः—देव ! किमितोऽप्यधिकतरमस्ति विधात-  
व्यम् ? आज्ञापयतु देवः । भवता मम विमोक्षः प्रतिश्रुतः ।  
भवत्कृपामुद्गोधयामि । चिरात्प्रभृति भवन्तं किंकुर्वाणोस्मि ।  
नोदितानि मृपोद्यानि । न कुत्रापि कर्मणि स्वलितम् ।  
असन्तुष्टिं विहायामूयां दूरीकृत्य भवन्तं सेवितवानस्मि ।

प्रस्फुरः—किमापतितमिदानीम् । कियतीभ्यो दारु-  
णयातनाभ्योऽहं त्वां मोषितवान् । किं न स्मरसि । किं  
विस्मृतवानसि क्रूरराक्षसीं शिखरां । या जराभारेणावन-  
मिना । कथय मा कुव जाता ।

आर्यलः—निर्जरद्वीपे ।

प्रस्फुरः—कथमेतन् त्वया विस्मृतं तद्वृत्तान्तं  
पुनः कथयामि ते । इयं दारुणव्यापारा राक्षसी मनुष्य-  
श्रवोदुःश्रवैर्वोरकर्मभिर्दुस्सहा निर्जरद्वीपादानीय नाविकैरत्र  
परित्यक्ता । राक्षसानां मध्ये बलहीनस्त्वं तथा वशीकृतस्त-  
त्किङ्करस्संवृत्तः । सा त्वां वृक्षकोटरे निधाय निगञ्जैर्वबन्ध ।

तत्समये आक्रन्दन्मया हृष्टोऽसि एतादृग्वेदनाया मया  
मोचितोऽसि ।

आर्यलः—देव ! क्षम्यतामयं दासः । बहूपकृतं भवता  
मे । कृतं विस्मृत्य कृतघ्नताप्रदर्शनेन । स्वयं जह्मेमि । भवदाज्ञा-  
मनुवर्तिष्ये ।

प्रस्फुरः—तथा क्रियताम् इतःपरं भवन्तं स्वेच्छा-  
चारिणं करोमि । इत्युक्त्वा तस्य न केवलं स्वाच्छन्त्यं अपितु  
यद्यत्नेन वाञ्छितं तत्सर्वं फलत्विति वरं च ददौ । एवं भर्तुः  
प्रसादाद्बन्धमोक्षमवाप्स्यार्यलः प्रभुमामन्त्र्य यव कपर्दनोऽवस्थि-  
तस्तमुद्देशं जगाम । ददर्श च तं तत्र तृण्याव्यवधानवत्यां वसु-  
न्धरायां निपण्णं विपण्णं च । अभाणीच्च तं दृष्ट्वा । भो युवराज !  
अपसारयामि भवन्तमस्मान् स्थानात् । अस्मद्भूर्तृदारिका  
मरन्दा त्वन्मुखचन्द्रचन्द्रिकास्वादाय चकोरायितचित्ता वर्तते  
ततोऽहं तन्निकटं त्वां नेष्यामि उत्तिष्ठ अनुयाहि माम् ततो  
गायति ।

श्लो. मग्नस्ते जनकः पयोधिसलिलेऽगाधे गतः पञ्चतां  
तस्यास्थीन्यभवन्प्रवाललनिका नेत्रद्वयं मौक्तिकाः ।  
नोव्यन्येति तदीयमण्वपि परं त्वब्धेर्गतो विक्रियां  
श्रूयन्ते जलमानुषीकररणन्निर्याणघण्टारवाः ॥

अथ कपर्दनः पितृमरणवार्ताश्रवणाद्विदीर्णहृदयो मूर्च्छामवाप । कथंचिद्बन्धसंज्ञः भयसम्भ्रमाकुलचित्तः “पश्यामः किं वा भविष्यती” त्यार्यलकंठरवानुसारेण तद्दिशाभिमुखं कञ्चिद्दधानमतिक्रम्य तं प्रदेशमाययौ यत्र मरन्दाप्रस्फुरौ प्रच्छायशीतलस्य कस्यचिद्रोहिणतरोरधस्तात्समुपविष्टौ दृष्टौ । पितृमुखादृते मरन्दा न कदाचिदन्य मनुष्यमुखमवलोकितवती ।

प्रस्फुरः—कपर्दनं वीक्ष्य पुत्रि ! ब्रूहि-किमिदमारा-दृश्यते ।

मरन्दा—(आश्चर्यं नाटयन्ती) तात केनचिद्यक्षेण दिव्यरूपिणा भवितव्यम् ।

प्रस्फुरः—मुग्धे ! सोऽप्यस्मादृशाणव करचरणाद्यवयव-विशिष्टदेहवानेतस्यापि बुद्धिरिन्द्रियवर्गस्सुखं दुःखं च सन्ति असौ युवा नैस्थितेष्वेकतमः पितृमरणशोकेन रूपव्यत्यासं प्रापितोपि शोभते परिक्षीणश्चंद्र इव । नष्टस्तस्यानुयात्रिकगणः यस्य गवेपणेऽयं व्याप्तः ।

अथ सा मरन्दा स्वपितृवत्सर्वे जनास्सौम्यमुखाधवल्कूर्चा भवन्तीति मन्वाना मनोभवसदृशं एनं भृशं मुमुदे तस्यानन्यसामान्यां रूपसम्पदं निर्निमेषवृत्ति पश्यन्ती प्रहर्षविस्मयाभ्यां परवती बभ्रुव । स कपर्दनोऽप्येतादृश-



विजनस्थलेऽतिलोकसौन्दर्येण रतिमपि ह्येयन्तीं मञ्जुवाङ्-  
मरन्दां मरन्दाभवलोक्य “श्रुतापूर्वध्वनिभिरेतत् स्थान  
सर्वाद्भुतनिदानमि” ति मेने । आत्मानमिन्द्रजालिप्रपञ्च-  
नध्यपतितं निश्चिकाय । रूपिणीं श्रियमिव स्थितां तांतद्दीपाधि-  
ष्ठानदेवतां मत्वा तस्यां देवताप्रतिपत्तिं दर्शयितुमारंभे । विस्पष्ट-  
मानुषीभावा सा त्वात्मनि तदारोपितं देवतात्वं सविनयं प्रत्या-  
चक्षाणा स्वचरितमादितो वर्णयितुमुपपद्यते । अत्रान्तरेपि  
तामामन्त्र्याञ्चक्रे । परम्परं समुत्पन्नचक्षुरागौ तौ ज्ञात्वा  
प्रस्फुरो मनसि महान्तं हर्षं लेभे । किन्तु तस्यां कपर्दनस्यानुरागं  
परीक्षितुकामः काश्चन प्रतिबन्धकोक्तीरावभापे । भोः कुमार !  
ममेदमन्तरीपमाक्रमितुमपसर्प तथा किमागतोसि ? इत एहि त्वां  
संयमिनहस्तपादं कृत्वा चारुके निक्षिपामि समुद्रोदकं पीत्वा  
शंभूकमत्स्यमांसमगठकन्दान्यारण्यकवीजानि च स्वादन्नत्र वम ।

कपर्दनः—अरे जगठ ! वाघाट ! का ते शक्तिर्मा  
तादृशमातिशयं प्रादयितुम् । इति स्वङ्गमाकर्षति ।

तदा प्रस्फुरः पिण्डिकां भ्रामयित्वा यथा स पदात्पद-  
मपि चलितुं न शक्नोति तथा तमस्तम्भीन् । अथ मरन्दापि-  
तुः पादयोर्निपत्य तात ! किमेवं निर्घृणोसि । मामपि  
विधिन्य तस्मिन् दयालुर्भव । मया दृष्टो द्वितीयोयं मनुष्यः ।  
स च सुन्दरः ।

प्रस्फुरः—वत्से जोपमास्व । यदि पुनरेवं जल्पसि तदा भवतीमपि दण्डयामि । किमर्थमयं दाम्भिकश्लाघ्यते । कालभानुमिमं च दृष्ट्वा नैतादृशरूपसम्पन्नौ जगति स्त इति मन्यसे । अज्ञे ! शृणु वदामि । यथासौ रूपे कालभानोरीप-  
दधिकतरस्तथाऽस्मादप्यधिकतररूपसम्पन्ना बहवस्सन्ति ।

एतत्सर्वं प्रस्फुरो दुहितुर्मनःपरीक्षार्थमवदत् ।

मरन्दा—निर्निवन्धनमेव तस्मिन्नासक्तं मे मनः ।  
ततस्सुन्दरनरोपि न मे रोचते ।

प्रस्फुरः—एहि राजपुत्र ! एहि । नास्ति ते शक्ति-  
र्मदाज्ञामुल्लङ्घितुं ।

अथ प्रस्फुरस्येन्द्रजालमहिम्ना कपर्दनो विस्मयाकुलः  
प्रस्फुरमनुगच्छन्नीपद्वलितकन्धरो मरंदामुखपद्मे दृष्टिभृङ्गान् व्या-  
पारयन्मनस्येवमचिन्तयत् । स्वप्रइव मे बुद्धिर्मोहमुपागता ।  
कारागृहस्थोऽप्यहं तां राकाचन्द्रमुखं दिने सकृदपि वीक्षितुं यदि  
लभेय तदा मनोभवसन्तप्रमात्मानं निर्वापयितुं शक्नुयाम् ।  
प्रस्फुरस्येमां विभीषिकामिदमङ्गदौर्वल्यं च किञ्चिदपि न गण-  
यामि ।

प्रस्फुरोदर्यां न चिरं ववन्ध कपर्दनम् । एनं शीघ्रं  
गुहाया बहिरानीय गुरुकाणि दारुशकलानि सञ्चेतुमादिदेश ।

दारुवहनक्लेशावसन्नं प्रियं कपर्दनमवलोक्य मरन्दा किं प्रतिप-  
 त्यत इति ज्ञातुं प्रस्फुरोऽध्ययनाय गच्छामीति व्यपदिश्य  
 ताभ्यामदृष्टः कस्मिंश्चित् स्थले निगूढं तस्थौ । प्रायेण राज-  
 पुत्रा गर्भेश्वरतया शरीरक्लेशस्य नोचिताः । काष्ठवहनकर्मण  
 परिक्लिष्टं हृदयदयितं दृष्ट्वा मरन्दा सानुतापमवादीत् । “ हन्त  
 श्रान्तोसि । साम्प्रतं मे पिता ग्रन्थाध्ययनतत्परस्सन्गुहाभ्यन्तर  
 प्रविवेश । चिरं तवैव तिष्ठति न बहिरायानि मुहूर्तं तावद्वि-  
 श्रान्तो भव ” ।

कपर्दनः—प्रिये ! तूष्णीं स्थातुं न शक्नोमि । कर्तव्यं  
 कर्मापरिसमाप्य विश्रान्तिं लब्धुं न मे रोचते ।

मरन्दा—“नाथ ! तर्हि मुहूर्तमास्व । अहं काष्ठखण्डानि  
 वहामि ” एवं प्रिययोक्तोपि कपर्दनो नाङ्गीघकार । तत्कर्मणस्तं  
 निवारयन्ती सा उपकारस्थाने उपरोधमेवाकरोत् । एतदर्थं तयो-  
 र्महान्विवाद आसीत् । ततः काष्ठाहरणकर्म मन्दीकृतम् । अनु-  
 रागपरीक्षणार्थमेतत्कर्मणि कपर्दनं नियुक्तवानसौ प्रस्फुरो यथा  
 मरन्दया सम्भावितं तथा ग्रन्थावलोकनाय न गतः किन्तु  
 तयोस्मंलापं श्रोतुकामस्ताभ्यामदृष्टः क्वचिन्निलीय स्थितः ।  
 कपर्दनो मरन्दां अभिधां पप्रच्छ । सा च “ पित्रा निपिद्धास्मि  
 तथापि कथयामी ” ति वादिनी निजाख्यां तस्मायाचख्यौ । प्रस्फुरो  
 दुहितुः प्रथमेनानेनाविनयेन स्मितमकरोत् यतस्म एव प्रथम-

मनुपजातविभ्रमाया मदनव्यापारानभ्यन्तरायास्तस्या मनसी-  
न्द्रजाल विद्यामहिम्ना तस्मिन् यून्यनुरागमुत्पादितवान् । अत  
एव निजाज्ञामतिक्रम्य तस्मिन्ननुरक्तार्यै तस्यै न चुकोप ।

“प्रिये ! मया दृष्टासु सर्वासु वरवर्णिनीषु न कापि  
त्वत्सदृशी । त्वं मे प्राणवल्लभा भवितुमर्हसि । त्वयि दृढं लग्नं  
। मनः” इति मरन्दायां स्वानुरागं प्रकटयतः कपर्दनस्य  
श्राधिष्ठं संलापमाकर्ण्य प्रस्फुरो जहर्ष । मरन्दापि स्वलावण्य-  
उत्पदमुपवर्णयतः कपर्दनस्यानुरागपिशुनानि वचांसि निशम्य  
प्रत्युवाच—दयित ! मत्पितरं त्वां च वर्जयित्वा ! नान्यो मनुजो  
मया द्रष्टुश्चरः । श्रद्धस्व मम वचनं । लोके त्वामृते नान्यं का-  
मये । मत्पित्वाज्ञाविरुद्धं त्वया संलपामीति विभेमि । विस्मृतं  
मे पितुश्शासनं ।

अथ प्रस्फुरः पुत्रिकायास्संभाषणं सर्वं श्रुत्वा विस्मय-  
मानो यथासंकल्पितमेवेदं सम्भविष्यति । नूनं मत्पुत्री नेपाळ-  
देशाधीश्वरस्य पट्टमहिषी भविष्यतीति सशिरः कम्पं मनस्या-  
ह्लादमभजत् । ततः कपर्दनोऽन्येद्युश्चिरं मरंदया मृदुमधुरं भाष-  
माणो तामवोचत् । प्रिये ! अहं नेपाळदेशाधीश्वरस्य पुत्रः तद्वि-  
षयस्य राजा भवित्वास्मि पट्टमहिषीपदमलंकारोतु भवती ।

मरन्दा—भो जीवितेश ! अन्वेष्टव्या लता दैववशा-  
द्यदि पादलग्ना भवेत्कोनाम प्रत्याख्याति ।

अथ कपर्दने “अनुगृहीतोस्मि भवत्या” इति कृतवेदित्वं  
प्रचिकाशिपमाणे प्रस्फुरगे हठात्तयोरग्रत आत्मानं दर्शयामास यं  
वीक्ष्य तावुभौ प्राणौ तूष्णीमास्ताम् ।

प्रस्फुरः—वत्से ! मामैपीः त्वयोक्तं सर्वं मयाऽलक्षितेन  
श्रुतम् अभिनन्दितं च । कपर्दन ! भवन्तं चारे निक्षिप्य  
अपराद्धं मया । तद् क्षमस्व । कठोरहृदयतया त्वद्विषये क्रूर-  
चेष्टितवानस्मि तदपराधजातं प्रमार्ष्टुं मद्बुद्धितरं भवते प्रतिपाद-  
यामि । प्रतीच्छैनाम् । एतस्यां तवानुरागं परीक्षितुकाम इमान्  
क्लेशांस्त्वय्यपातयम् । तथापि मत्कृतपरीक्षायामप्रकम्प्योसि अतो  
भवदनुरागक्रीतां मया प्राभृतकीकृतामेतां मत्पुत्रिकामनुगृहाण ।  
कार्यान्तरनिर्वर्तनाय स्थानान्तरं गमिष्यामि । यावदहं परा-  
पतिष्ये तावदायुष्मन्नाववैव समुपविश्य परस्परालापसुखमनु-  
भवन्तौ तिष्ठत । मरंदाप्येतं पितुरादेशं अनुष्ठातुं नानिच्छन्ती-  
वाद्दृश्यत । प्रस्फुरन्तौ विहायार्यलमाजुहाव । सोपि मौञ्जिविनि-  
वेशिनाञ्जलिश्शत्रोर्नेपाञ्जदेशाधीश्वरस्य विषयेऽन्तनयस्य विषये  
च स्वकृतं कर्म तद्दृत्तान्तं चाधिख्यासुः क्षिप्रं निजभर्तुः  
पुरतस्तस्थौ ।

आर्यलः—(शिरस्यंजलिं बद्ध्वा) देव! देवपादानामाज्ञया  
तयोस्सविधं गत्वा त्वासजनकानश्रुतधरान्घोरनिनादान् श्राव-  
यित्वा अद्दृष्टपूर्वाणि भीजनकानि रूपाणि दर्शयित्वा तौ

भयविह्वलतया विसंज्ञावकार्षम । यदा तावितस्ततः परिभ्रमणा-  
यासखिन्नौ क्षुत्क्षामकण्ठौ सञ्जातौ तदाऽहमास्वादवन्ति विवि-  
धान्यन्नानि तदग्ने न्यधाम् । तदन्नं जिघत्सतोस्सतोर्विकृतरूपस्य  
घस्मरस्य कस्यचिन् यादममनुं धृत्वा तावभाययम् ततो  
भक्षणाद्विरतौ ततस्तौ यथाऽश्चर्यविद्धौ तथा मनुष्यवाचाऽवा-  
दिपम् “रे जाल्मौ शृणुतं—पुरा युवामुभौ मत्स्वामिनं प्रस्फुरं  
राज्यपदभ्रष्टं कृत्वा स्तनन्धयप्रजया तद्दुहित्रा साकं मध्येसमुद्रं  
निरास्थताम् । इदानीमनुभवत स्वदुर्व्यवसायस्य फलम्” । इत्येवं  
पूर्ववृत्तान्तं तावस्मारयम् ततस्तौ जातपश्चात्तापाविव ददृशाते ।  
अतिमात्रं मया हिंसितौ तौ दृष्ट्वा ममाप्यासुरप्रकृतेर्मनः करुणा-  
द्रमभूत् । तद्विज्ञापयामि । कर्तव्येष्वितः परं देव एव प्रमाणम् ।

प्रस्फुरः—तथाचेत्तवापि नाम पिशाचजातिसम्भूतस्य  
सानुक्रोशं मनः किंपुनर्मम तत्सजातीयस्य मनुष्यस्य । तत-  
स्तौम्य आर्यल ! अकालहीनमिहागमयस्व तौ । एवं प्रस्फु-  
रेण समाज्ञप्रस्त आर्यलआकाशे मधुराणि गीतानि गायन् गीति-  
श्रवणसमाकृष्टचित्तांस्तान् राजान्तनयगञ्जालान् शनैस्वामिपाद-  
मूलमानिनाय । सएवायं राजवल्लभो गञ्जालः यः पुरा प्रस्फुरे  
दुष्टेन तदनुजेन जिघांसया पयोधिमध्ये एकाकिनि परित्यक्ते  
नौकायां भोजनपदार्थान्पुस्तकानि वासांसि च निधायोपकृतवान् ।  
अथ भयशोकाभ्यां परीता जडीकृतास्ते त्वयः प्रस्फुरस्यान्तिकं

समायाता अपि तं प्रत्यभिज्ञातुं न शक्नुः । प्रस्फुरस्तु प्रथमं गंजालं प्रत्यभिज्ञाय “मत्प्राणपरिरक्षणमहोपकारिन्नेहोही”ति वदन् गाढं तं परिषस्वजे ।

यः पूर्वमावाभ्यां परिपीडितस्म एवासौ प्रस्फुर इति तद्भातान्तनयो नेपाळभूवल्लभश्च प्रस्फुरं प्रजज्ञाते । अथान्तनयो ज्येष्ठभ्रातरि स्वकृतं द्रोहकर्म स्मरन्पश्चात्तप्तहृदयोऽश्रूणि मुञ्चन् “आर्य क्षमस्व मे दुर्नय” मिति भ्रातुश्चरणयोर्निपपात । राजापि प्रस्फुरस्य राज्यापहरणे तद्भातुरन्तनयाय आत्मना कृतेन साहाय्येन लज्जितस्मन समुत्पन्नाकृत्रिमानुशयः क्षन्तुं प्रार्थितवान् । प्रस्फुरस्तावुभौ चक्षमे । तद्राज्यं तस्मै पुनः प्रत्यर्पितं । अथ प्रस्फुरो नेपाळक्षितिपालाभिमुखो भूत्वा राजन ! त्वमप्येतत्पारितोषिकं मया दीयमानं परिगृहीष्वे”त्युक्त्वा दरीकवाटमपावृत्य मरन्दया सहाक्षैर्दीव्यन्तं कुमारं कपर्दनं दर्शयामास । अथैवमकांडे मिश्रितयोः पिता पुत्रयो राजकपर्दयोः परस्परमन्दर्शनजनितानंदो वाङ्मनसमत्यशेन । यत्तस्त्वावन्योन्यं जंझानिलेन समुद्रे नष्टाविति मेनाते । मरन्दात्वेतानवलोकयन्ती मनस्येवमधिन्तयन् । अहो ! महात्मानः खल्वेते प्राणिनः । एतादृशैः प्राणिविशेषसङ्घैरध्युपितोऽयं लोकोधन्यः इति । नेपाळमहीपालोऽपि मरन्दाया लोकोत्तरलावण्येन विस्मितो भूत्वा मा निजनन्दनस्यानुरूपा पत्नी भविष्यतीति हृष्यन्

“कस्येयं दिव्याकृतिः कन्यकारत्वं प्रथममस्मान् निर्दयं वियोज्य पश्चात्संयोजितवती साक्षालक्ष्मीरिव प्रतिभाति ।

कपर्दनः—हन्त मज्जनकोऽप्यहमिव प्रथमदर्शन एनाममानुषीं मन्यते इति विस्मयमानः “तात नेयममर्त्य-तरुणि । किंतु देवदेवेन जगदीश्वरेणास्मःकं दत्ता भवताऽनु मतस्तामहं परिणेतुमनिच्छन्नपि भवन्तं महोदधिकल्लोलपरम्परा-कवळितं निश्चित्य तामहं वृतवान् । इयं तावत्प्रथितयशसो महिज्जानगराधिपतेः प्रस्फुरस्यात्मसम्भवा । यस्य दिगन्तविश्रान्तया कीर्त्या अहं परिचितः । तत्संबन्धेन नवीकृतं मम जीवन-चरित्रम् । प्रेयसीमेनां मह्यं प्रतिपाद्यन्नयं द्वितीयो मे धर्म-तातः ।

राजा—ततो ममापीयं धर्मदुहुतैव । पुत्रि क्षम्यतां भवत्पितरिमत्कृतमपराधजातं ।

प्रस्फुरः—राजन्नलमेभिः पुनरुक्तैः प्राक्तनकथोद्धारैः । न बुद्धिमानेतव्या अतीताः क्लेशाः ये सुखपर्यवसानभूमयस्संवृत्ताः ॥

प्रस्फुरः लज्जावनतोत्तमांगंभ्रातरमाश्लिष्य “हे भ्रातः मनसिचिन्तां मा कृथाः । नायं तवापराधः बलवती भवितव्य तैवात्नकारणम् । ययाहं राज्याद्भ्रंशितोऽमुं द्वीपमानीतः । यथा मे पुत्री नेपाळदेशस्य महाराज्ञी भवेत् तथा तयैवाहमीदृशी-



मवस्थां गमितः अस्मिन्विजने द्वीपे परस्परसंमेलनेनैव स राजकुमारो मरन्दायामनुरक्तो बभूव” । आत्मनस्समाश्वासनाय प्रस्फुरेणोदीरितानि सांत्ववचनानि श्रुत्वान्तनयश्शोकलज्जभ्यां पूरितहृदयो मुक्तकंठं रुगेद । धार्मिको दयालुस्सगंजालश्चिरात्परस्परं द्वेषिणोः पुनर्मंत्रीमुपगमयोर्भात्रोस्सम्मेलनं दृष्ट्वा भृशं ननन्द । आयुरागोर्ग्यैश्वर्याभिवृद्ध्या तौ दम्पती अनुगृहीतुमीश्वरं तुष्टाव । “नौकाश्रयस्थाने युष्माकम् नौर्नाविकैस्सुरक्षिता निष्ठति । श्वः प्रभाते दारिकामादायाद्दमपि युष्माभिस्सह स्वदेशमागमिष्यामि । मयात्र दीयमानमतिथ्यं परिगृहीत । सायन्तनभोजनममयेऽस्मिन् द्वीपे मद्वतरणादारभ्य कृत्स्नं भदीयवृत्तान्नं कथयामि व” इति तत्र स्थितान्मर्वाण प्रस्फुरोऽवदत् । ततस्सकालमानुमाहृत्य रमवन्त्यन्नानि कल्पयितुं गुहाभ्यन्तरमञ्चं कर्तुं चादिदेश । ततः प्रस्फुरानुघरं विकृतवेपं राक्षसमेतं दृष्ट्वा सर्वे ते विस्मिता बभूवुः । उत्साहशीलस्य क्षोदीयसोऽप्यस्य भूतस्यानन्दमन्धायकः प्रस्फुरः कालभानुं दास्यवृत्तेः मोचयित्वा यथेष्टं गन्तुमनुजज्ञे । अस्तावपि स्वामिनि दृढानुरक्तो विधेयेषु श्रद्धालुः कृत्याविन् ऋजुशीलश्चिरदास्यं परित्यज्य स्वैरवृत्त्या मंचरितुमियेष । अरण्यस्वगवदाकाशे विशृंग्वलं भ्रमितुं विकचकुमुमामोदभरितानि परिणतफल्भारावनम्रशाखाकदम्बकानि प्रच्छायाशीतानि वनान्यासेवितुं च चकमे ।

प्रस्फुर आर्यलमप्यवलोक्य आर्यल ! दुस्सहोपि मे त्वद्विरहो मोक्ष्यसे ।

आर्यलः—महाराज ! वन्दे भवत्पादकमलम् । अनुकूलवातेन स्वस्थानं नीयमानां युष्मन्नौकामनुगन्तुमनुजानीहि माम् यदाहं स्वेच्छाचारी तदा निरवधिकानन्देन जीवामीति गायति ।

श्लो॥ भृङ्गा यत्र मरन्दपूर्णकुसुमान्यास्वादयेयुर्दिवा

तवाहं च पिवन्मधुप्रतिकलं स्वप्यां सुमौघे निशि ।

रात्रौ क्रन्दति वायमारिनिकरे सुप्तः परोष्ण्यासुखं

यामि ग्रीष्मऋतौ प्रहृष्टहृदयः पुष्पद्रुमाणां ततिम् ॥

ततः प्रस्फुर इन्द्रजालतन्त्रग्रन्थान्मयूरपिच्छिकां च भूमौ निचखान । यतस्सनेतःपरं कदाचिदिन्द्रजालविद्यां प्रयोक्ष्यामीति प्रतिजज्ञे । एवं स दुर्जयान् रिन्पराजित्य स्वभ्रात्रा नेपाञ्चदेशाध्यक्षेण च कृतसख्यस्य फलितास्तस्य सर्वे मनोरथाः । तदभ्युदये न कापिन्यूनता । किन्तु चिरविमुक्तं जन्मदेशं पुनर्द्रष्टुं राज्यासनं पुनरलं कर्तुं मरन्दाकपर्दनयोः पाणिग्रहणमहोत्सवदर्शनैनात्मानमानन्दयितुमेवावशिष्यते तन्मनोरथयूरणाय । नेपाञ्चदेशाधीश्वरस्स्वनगर्यामेव वत्सयोर्विवाहमहोत्सवः कर्तव्य इति प्रस्फुरं प्रार्थितवान् । सोपि तत्प्रार्थनामुररीचकार । अथानुचरस्यार्यलस्य साहाय्येन ते सर्वे कतिपयदिनसमुद्रयानानन्तरं सुरक्षिताः नेपाञ्च-

राजधान्यामवतीर्णाः । तत्र मरन्दाकपर्दनयोर्विवाहोऽमितविभवेन  
संवष्टते ।

श्लो॥ भ्राता वैरमपास्य मित्तमभवन्नेपाळदेशाधिपो ।

प्यानम्रः पदयोरियायदुहिताप्यात्मानुरूपं वरम् ॥

राज्यं प्राज्यमवापि निर्जित रिपु श्रीशप्रसादात्परं ।

सर्वे चास्यहृदि स्थितास्सुफलिताः कामायधावाञ्छितम्॥

जंझावातस्समाप्तः ॥

## 2. Hamlet—( अनुह्लादचरितम् ).



Old Hamlet = आह्लादः—धर्मार्कदेशाधीशः

Young Hamlet = अनुह्लादः—आह्लादकस्यपुत्रः

Claudius = क्लॉतः—राजानुजः

Gertrude = जरित्री—राजमहिषी

Aoratio = होराशयः—अनुह्लादस्यानुषरः

Marcellus = मारशीलः—रक्षिपुरुषेष्वेकः

Polonius = फलनयः—राज्ञः प्रधानामात्यः

Ophilia = फलिनी—फलनयस्यसुता



# ॥ अनुह्लादचरितम् ॥

(HAMLET)

आसीदाह्लादको नाम राजा धर्मार्कदेशे । यथार्थनामा  
स महीपतिः पितेव धिरं प्रजाः परिपाल्य दिगङ्गनावतंसित-  
निजकीर्तिकुसुमो हठाद्देवभूयं गतः अजीर्यद्यौवना जरन्तीनाम्नी  
तन्माहिपी मृतस्य भर्तुर्मासद्वयेऽप्यनतीत एव क्लान्ताभिधं तत्क-  
निष्ठभ्रातरमुपयेमे । ततस्सर्वे जनाः “धिगिमां वराकीमनार्या  
भर्तृगुणपराङ्मुखीमविमृश्यकारिणीम् । या खल्वधिरोपनतं  
भर्तृव्यापत्तिशोकमपि मनसो दूरीकृत्य वैपयिकसुखैकलालसा  
भर्तुरनुजं सर्वथा तद्विसदृशं गुणहीनं नीचमतिमेनं क्लान्तपति-  
त्वेन जग्राहेति” भृशं निनिन्दुः । मृतभूरमणस्यौरसं सुतं बाल-  
मनुह्लादनामानं विना शशङ्किरे केचित् “अयं नृशंस एव धर्मा-  
र्कराज्यापजिर्हीर्षया तत्पत्नीरिरंसया च तस्योपांशुवधमरीर-  
घदिति ”. अपितु देव्या अनेनाविनयेन सर्वेभ्योऽधिकतरं  
वैमनस्यमनुह्लादस्य मनस्युत्पादितम् । यतः किल पितरि  
दृढभक्तिरसौ तमर्घाविग्रहमिवापूपुजद्भक्त्या । पितृसम्मान-  
बुद्ध्या आत्मन उचितज्ञतया च मातुर्जरन्त्या इमां दुष्प्रवृत्तिमा-  
लोच्य गाढविक्षिप्तचेता बभूव । पितुरकाण्डनिधनेन विधवाया

मातुरनुचितपुनरुद्वाहजनितया लज्जया च दुस्सहदुःखभारा-  
क्रान्तोऽसौ युवराजो मुपितधनो लुब्ध इव नष्टहर्षशून्य-  
हृदयश्चिन्ताजडदर्शनश्च संवृत्तः पूर्वमिव निरवद्यविद्यागोष्ठीष्वा-  
दरं न बबन्ध । ग्रन्थावलोकनमपि शत्रुमुखावलोकनमिवाविप  
ह्यममंस्त नृपकुमारोचितां खुरञ्जीपरिश्रमरतिमपि दूरीष्वकार ।  
वाल्योचिता आक्रीडविहारमृगयादिविनोदाश्च नास्य मनोविनो-  
दनहेतवस्सञ्जाताः । संसारनिर्वेदोऽस्य हृदये गाढतरं पदं न्यधत्त  
सन्निरुद्धमनोज्ञकुसुमतरुस्फीतेः तृणस्तम्बैः कविवृद्धिवहुञ्ज्वाञ्जी-  
र्णाद्यानादनूनमदृश्यत निखिलं जगदस्य । तादृगुदाराशयोऽयं  
युवराजोऽनुह्लादः पितृक्रमागते राज्ये स्वस्य न्याय्ये स्वाम्ये  
सत्यपि तत्प्राप्रचाशाभङ्गोपि तथा मनस्मन्तापकरमत्यन्तावमा-  
ननिमित्तं न पर्यजीगणन् यथा तस्य मातायमनुव्रता यस्मिन्  
दृढमनुरक्तायं छायेव सर्वदाऽनुगता तमेव गुणरत्नगोहणं साधु-  
सेविनमविस्मरणीयघरित्रं भर्तारमल्पीयसैव कालेन जन्मान्त-  
रकथामिव विस्मृत्य धर्मव्यवस्थामतिक्रम्य विवाहसम्बन्धा-  
नौचित्यमप्यनाकलय्य कामपरायणादेवरमुपायंस्तेत्यखिद्यन् ।  
दशगुणितराज्यनाशादपि प्रचलतरेणानेन चित्तावसादेन खण्डि-  
तधैर्यावष्टम्भो घनतमोमेलीमस बुध्युन्मेप उन्मत्तीभूतश्चचार ।

तं प्रकृतिमानेतुं तस्य मनो विनोदयितुं मात्रा जरन्त्या  
पितृव्येन क्लान्तेन च प्रयुक्तास्सर्वोपाया अलसारम्भा इव निष्फ-

ला बभूवुः । मृतस्य पितुर्गतेऽपि बहुतिथे कालेपि पितृशोके-  
चिह्नं गाढनीवीरागरञ्जितमेव वासस्सर्वदा परिदधानो राजसं-  
सदि समदृश्यत । मातृमनः प्रीणनाय वा तत्परिणयदिवसेपि न  
जहौ तन्नीलकर्पटपरिधानम् । आत्मनो लज्जावहे तस्मिन्  
मातृपुनर्विवाहदिनप्रवृत्त उत्सवे वा पानगोष्ठ्यां वा नान्वेतु-  
मैच्छन् ।

पितृमरणकारणाधिगमायैव तस्य मनोऽजस्रं वद्धश्रद्ध-  
मासीत् । पितृनिधनप्रकारे तस्य संशय उदियाय । कृष्ण-  
सर्पेण दष्टो राजा पञ्चयतामयासी दिति क्लान्तस्सर्वतः प्राख्या-  
पयत् । यो राज्यलोभेनाग्रजं व्यापाद्येदानीं तत्सिंहासनमध्यु-  
वास स एवायं कालसर्पः पितृविनाशहेतुरित्यनुह्लादस्मूक्ष्म-  
धिया अभ्यौहिष्ट ।

स्वाभ्यूहन कियदुपपन्न । मातृविपये किं चिन्तनीयम् ?  
तद्वधेऽस्या अन्वयोऽस्ति वा नवा अस्ति चेत्कथम् । किमस्या  
उपजापेन कृतः । आहोस्विदस्या अनिवेद्य कृत इत्युत्तरोत्तर-  
संतन्यमानचिन्तातन्तुसन्तानसंदानितमनाः कामप्यनिर्वृतिं लेभे ।

अथ पितृतुल्याकृतिः कश्चन पिशाचो हर्म्याङ्गणं  
समया पर्यटन् त्रिरात्रं क्रमेण राजमन्दिररक्षिभिर्यामिकपुरुषै-  
रध्यक्षीकृत इति जनश्रुतिरनुह्लादस्य कर्णपथे पतिता । स राजा



जीवितकाले येन वर्मितो दृष्टस्तेनैवाप्रपदीनेन कवचेनावृत शरीर  
इदानीं सेवकैरदृश्यत । तत्साक्षिणः केचित् होराशयप्रभृतयोऽ  
नुह्लादस्यान्तरङ्गसुहृदस्तस्य यक्षस्यागमनवेळायां तद्दर्शनविधौ  
च प्रमाणीकृताः । “निशीधे दीर्घविपादविवर्णं कराळमासुरीकं-  
मुखमुद्वहनं जीवितकाल इव श्यामलदेहप्रभयोपलक्षितोऽ  
स्माभिर्दृष्टः पृष्ठो नोत्तरं ददौ । मुखमुन्नम्याभाषमाण इवा  
बभौ ॥ अत्रान्तरे ताररवेण कृकवाकुकूजितेन संसूचितप्रभाता-  
सत्तिर्जनसंचाराक्षमतया जातसङ्कोचोऽस्मद्दृक्पथाच्छनैस्तिरो-  
दधे” इति ते न्यवेदयन् ।

प्रत्येतुमुपपन्नतरं स्वानुमानादविसंवादिनं वर्ण्यमान-  
मेनं वृत्तान्तं श्रुत्वासौ युवराजो विस्मयविस्फारितेक्षणस्नैदृष्टो  
यक्षस्वजनक एवेति निश्चित्य तद्दर्शनघटनाकुनूह्लाक्षिप्रदृद्यो  
यामिकधुरं वहद्द्वीराजभटैस्सह तद्रात्रिं जागरितुं निश्चिकाय ।  
यतस्सर्दीत्यं मनस्यचिन्तयत् । तादृगाकृतिर्ननिष्प्रयोजनमायाति ।  
तस्यास्ति कश्चिदर्थो विवक्षितः । एतावन्तं कालं मौनमवलं-  
ब्ध्यापि नूनमिदानीं मया मह संभापते इति महतौन्सुक्येन  
निशागमनं प्रतिपालयन् कथं कथमपि दिवसशेषमत्यवाहयत् ।

निशि समुपस्थियां प्रियसुहृदाहोराशये न रक्षिपुरुषे-  
ष्वन्यतमेन मारशीलाख्येन केनचिद्भूटेन चानुगतस्तत्रैव  
हर्म्याङ्गणे कृतावस्थितिगसीद्यत्रायं यक्षो विचारितुमभ्यस्तः ।

हिमोत्किरायाः क्षपाया दुस्सहशीतबाधयादन्तवीणाव्यापार-  
मभ्यस्यन्तस्ते त्रयोपि यत्किञ्चिद्भापमाणाः कालं ग्रापयन्ति स्म ।  
अथायाति स वेताळ इति व्याहरति होराशये अनुह्लादमार-  
शीलौ विरतभापणौ परितो व्यलोकयताम् ॥

पितुः पिशाचाकृतिं वीक्ष्य भयविषादसंभ्रमैराकुलित-  
हृदयोऽनुह्लादः प्रथमं तद्गीष्मत्वं शान्तत्वं वा सम्यगवधार-  
यितुमशक्नुवन् दिवि स्थिता देवताः परित्रायध्वं, परित्राय  
ध्वमित्याचुक्रोश । स पिशाचश्शुभं कर्तुमागतोऽशुभाय वेति  
स नाजानात् । अथ शनैर्वैर्यमवलम्ब्य तं पिशाचमवालुलोके ।  
सोपि तेन सह सम्भापणाय स्पृहयालुरिव स दैन्यमनुह्लादस्य  
मुखमैक्षत । अनुह्लादोपि तातेति तं संबोध्य सस्नेहं वीक्षमाणः  
“ पितृलोकं विहाय पुनरिहागमने किं वा कारणम् । यत्ते  
मनसि वर्तते तद्विस्पष्टं निवेद्यताम् । अहं तदनुप्रातुं बद्धा-  
ञ्जलिरस्मीति” स प्रश्रयमुवाच । पिशाचस्तु हस्तसंज्ञयाऽनु-  
ह्लादमाहूय “मया सह कंषन विविक्तप्रदेशमागच्छे” त्यादि-  
देश । किंतु स पिशाचो जात्युचितकौटिल्येन कदा चिदनुह्लादं  
समुद्रे पातयिष्यत्यथवा सन्निकृष्टं प्रोत्तुङ्गं महीधरमारोप्य ततः  
क्षेप्यत्याहोस्विद्वोररूपमास्थाय भाययित्वा तस्य बुद्धिभ्रंशं  
जनयिष्यतीति भीत्या वेताळानुयानमनर्थावहमिति होराशयमार-  
शीलयोर्निवारयतोस्तदुपदेशमनादृत्य जरत्पुणलधीयसः कायस्य

नश्वरतामात्मनो नियतां च ज्ञात्वा जीविताशानिरपेक्षस्तदनु-  
गमने कृतनिश्चयस्तेन पिशाचेन सह निर्दिष्टं विजनस्थानं  
प्रतस्थे ।

यदा तौ पितापुत्रौ जनसंधारगून्यं प्रदेशमासेदतु स्तदा स  
यक्षो विरतमौनः पुत्रमिदमभाषत “वत्स! त्वत्पितास्म्यहमाह्लादः  
यथाभ्यूहितं त्वया तथैव संवृत्तम् अहं नृशंसेन त्वत्पितृव्येन  
क्लान्तेन मद्राज्यतल्पापहारिणा व्यापादितोऽस्मि । एकदाहं  
यथाभ्यासं मध्याह्नसमये मत्सुप्तिमंदिरे गाढमस्वाप्नम् तदा  
निद्रापट्टतमंजे मयि केनचिदाचलक्षितो मच्छयनागारं प्रविश्यासौ  
गजद्रोहमहापातकी प्रमुप्रस्य मम कर्णं कंचित्प्राणापहरं विपौ-  
पाधिरमं न्यपिचन । अतितरङ्गस्सपारदरस इव महेहस्य सिरा-  
जालं युगपद्ब्राप्य रुधिरं क्वाथयित्वा त्वधि मर्वताइश्चत्रमजीजनन्  
रक्तस्य घनीभूतन्वान्निरुद्धशोणितप्रसरो दुर्भगवेदनया प्राणैर्वियु-  
क्तोऽभवम् । एवमुद्याने निद्रानिलीहनयनोहं राज्यात्प्राणेभ्यः  
प्राणेभ्योपि गरीयस्याः प्रेयस्याः मृत्युरूपिणोऽनुजस्य करेणा-  
च्छिन्नोस्मि” वत्स ! अनुह्लाद ! याद मयि निश्चला ते भक्तिस्तिहि  
मद्रातुकमेनं लवश उत्पद्य तद्रक्तजलैर्मां तर्पय अमुमेव मन्म-  
नोरथं प्रगयितुं प्रति जानीहि पश्य तव मातुस्स्वैरिण्या अपथ-  
प्रवृत्तिम् । या मयाग्निमाक्षिकमूढा धिरं मम सहधर्मचारिणी  
भूत्वा मयि धिरन्तनप्रीतिमकांडे निरस्य भ्रातृवधमहापाताकिन-

मेनं चकमे । पितृव्ये वैरनिर्यातनाय कृतनिश्चयोपि त्वं  
 त्वन्मात्रे मा द्रुह्य यतो निखिलस्य जगतोऽन्तरात्मतयाऽवस्थितो  
 भगवानीश्वर एव तस्या दुष्कर्मणः फलं विधास्यतीति” पितुरेनं  
 निदेशं श्रुत्वाऽनुह्लादो यथासमादिष्टमनुष्ठास्यामीति प्रतिज्ञाय तं  
 पिशाचं विससर्ज ॥

अथैकाकी स एकान्ते स्थितशशास्त्रेभ्योऽधिगतं लोकानुभ-  
 वान्सम्पादितं स्मृत्याऋढं सर्वं विज्ञानं विस्मृत्य तत्पिशाचभा-  
 पितमेव स्मृतिपदव्यां सन्नतं निधातुं निरचैपीत् पिशाच-  
 भापितान्यन्तरङ्गमुद्भदे ह्योगशयाय निवेद्य तद्रहस्यं न कस्यापि  
 प्रकाशयितव्यमिति तं शशाम ॥

पितृवधशोकादेव निरुत्साहीकृतो विपण्णमानसो-  
 ऽनुह्लादः पितुर्भयंकरपिशाचाकृतेर्दर्शनादतितरामुन्मत्त इव  
 बभूव । “यदीयं स्थितिस्सर्वदाऽवलंब्यते चेन्ममाशयः परैरभ्यु-  
 ह्येत अथवा लोकप्रकाशिता पितृवधविधा तत्त्वतोनेन ज्ञाता-  
 भूदिति मम पितृव्यस्य मनसि शंकाप्युदीयादिति भीत्या स  
 युवराजस्तत्प्रभृति नूनमुन्मदिष्णुमिवात्मानं लोकस्य दर्शयामास  
 अनेनोपायेन कलान्तस्य शंकास्थानं न भवामि सोपि वैर-  
 निर्यातने मामशक्तं मन्यते अनेनाभिनीतोन्मत्तवेषेणात्मनः  
 पारिप्लवत्वं गूढं सुरक्षितं भवेदिति ” च मेने ।

अचिरादेवानुह्लादो वेपभापावर्तनेष्वन्य इव परिवृत्तिं प्रापन् । राजा देवी च वस्तुस्थित्यनभिज्ञौ युवराजस्येतादृश-  
वैमनस्योन्पत्तौ पितृनिधनशोक एव काण्णमिति यथानामन्येतां  
तथोन्मत्तवृत्तिमवालंघ्ने । यतस्तौ तन्पितृपिशाचदर्शन-  
वार्तानभिज्ञौ मनोभव मन्तापनिमित्तकोयं चित्तव्याधिरिग्यता  
कालेनाभिव्यक्त इति निश्चिक्यतुः ।

विपादबहुशया एतदवस्थायाः पूर्वमनुह्लादः प्रधाना-  
मायस्य फलनयाख्यस्य ननयां निरवच्छावण्यां फलिनीनाम्नीं  
चकमे । मदनलेख्यप्रेषणेनोर्मिकादि पारितोपि कदानेन च  
स्वरागवृत्तिभस्यां व्यवृणोत् । सम्मानोचितरीत्या स्वमनोरथं  
पूजयितुं तां निग्वत्रात् । सापि तन्कृत्प्रतिज्ञां तत्प्रार्थनां च  
न प्रयाचख्यौ । किंतुपश्चादुद्धृतया चित्तविक्रियया तां नितरा-  
मुपेक्षितवान् । यदा कृत्रिमोन्मत्तवेपमाधातुमारेभे तदा तां रक्ष-  
दृष्ट्या पश्यन् तस्यां निर्दयम्भं वृत्तः । मरुत्प्रतिस्सा पलिन्यपि  
तादृग्विरागमं दर्शनविमुखेऽनुह्लादेनुद्धूतामर्पापूर्वानुरागमज्ञात -  
विम्वम्भनया विदिततदाशया तमनिन्दन्ती “नायं विरक्तः  
किन्तु चित्ताम्बाभ्येनैव नूनमीदृशो बभूवेति निश्चिकाय” यथा  
वीणाश्रुतिमुखगीन्युत्पादनक्षमापि विस्वरं वाद्यमाना श्रवणकटु  
कणति तथास्य महद्दयताप्रञ्चलितशेमुगीमनोव्यधया विप-  
र्यासिताऽभृदित्यमन्त मा ।

पितृघातुके पितृव्ये वैरपारं गन्तुं कृतोद्यमतया कृत-  
 कोन्मत्तवेपमादधानस्याहर्निशं पितृव्यव्यापादनचिन्ताधीनमा-  
 नसस्यालसकामुकजनोचितं मदन्व्यापारपारतंत्रयमिदानीं मम  
 नितान्तमसमञ्जसमिति मनस्यालोच्याप्यनुह्लादोऽस्मिन्समये  
 प्रियतमां फलिनीं स्मृत्वा तदनुरागवागुरानियन्त्रितं स्वचित्त-  
 हरिणं विमोचयितुमशक्तो निर्निमित्तमभ्याः प्रणयं पारुष्येण  
 निरस्तवानस्मीति जातानुशय उन्मत्तानुरूपवचः परिपाटीसम-  
 धिप्रितमपि गाढानुरागव्यञ्जकं लेखमेकं तस्यै प्रजिघ्राय । यस्मि-  
 न्म इत्थमावचक्षे । “प्रिये नूनं मां त्वयि बद्धभावमवेहि ।  
 यदिमास्तागअङ्गाग्वण्डा भवेयुर्यदि स्थास्तोस्सूर्यस्य चलनं  
 सम्भवेत्तदि सत्यममत्यं भवेत्तथापि त्वयि मदनुरागो न विप-  
 र्येतीति दृढं विश्वसिहि” इति । भक्त्या फलिनी तमनङ्गलेखं  
 पित्रे समदर्शयत् । सोपि भवतनूजायामनुह्लादस्यानुरागकथा  
 राज्ञे महिष्यै धावश्यं निवेदनीयेति निश्चित्य तथा कृतवान् ।  
 तावपि तच्छ्रुत्वाऽनुह्लादस्योन्मादस्त्रीव्यामोहजनित एवेति  
 निरनैपिष्टाम् । “फलिन्या लोकातिशायिभावण्येनैवायं विमोहित-  
 मतिरीदृशीमवस्थां प्रापितः । यदा साऽस्य मनोरथं पूरयि-  
 प्यति तदैव पुनः प्रकृतिमापद्यत” इत्यमंस्त देवी ॥

किं त्वनुह्लादस्याधिर्नैवं प्रतीकार्यो यथा देव्यमन्यत ।  
 पूर्वं दृष्टो यक्षरूपधारी तत्पिता मुहुस्तस्य बुद्धिपथमवातरत् ।

वेदविधिवदत्रश्यानुष्टेयो वैरशुद्ध्यात्मकः पितृनिदेशआकार्य-  
समाप्तेस्तं नक्तं दिवमस्वस्थचित्तमकरोत् । क्षणविलंबोपि महा-  
प्रत्यवाय इव पित्राज्ञोल्लङ्घनमिवाद्दृश्यत । सर्वदा रक्षिपुरुषा-  
भिरक्षितगात्रस्य राज्ञो हननं प्रायशो न लघ्वीमात्वा । यदि  
राज्ञी जरित्री तन्माता अनारतं राजानुवर्तनपरा तत्र सन्निहिता  
भवेत्तदा सुतरां विहन्येतेदंकार्यम् । यस्वपितरं व्यापाद्य  
राज्यमपजहार सण्वेदानीं स्वमातुर्वल्लभस्संजात इतीदमेवास्य  
मनसि वागतीतं सन्तापमजनयत् । सङ्कल्पितकार्यनिर्वहणमपि  
मन्दीघकार । शान्तशीलस्यानुहादसदृशस्य लोके यस्य कस्या-  
पि सजातीयो मनुष्यो हन्तव्य इतीदं गर्हितं दारुणं च कर्म ।  
ध्विरेणानुहादेनानुभूयमानश्चित्तावसादो विपादश्च बुद्धिचांचल्यं  
पितृव्यनिर्गृह्नकर्मणि कालाक्षमत्वं चाजनयताम् । परं तु तेन  
दृष्टस्सपिशाघस्तस्य जनको वा न वा । कामरूपी यः कश्चना-  
परः पिशाघम्नं बंधयितुं तेनेदृशं घोरं बधकर्म कारयितुमागतो  
वेति बहवो विकल्पाम्नस्य बुद्धिमनारूढाः । पिशाघदर्श-  
नस्य भ्रान्तिमूलत्वात्तद्वचनस्याविश्वसनीयत्वादितः परं दृढत-  
रोपपत्तिभिः पितृव्यस्यापराधमनिश्चित्य तद्वधो न कार्य इति  
निश्चितवान् ।

एवं चित्तास्थैर्येण पीड्यमानस्य तस्य गच्छति काले परि-  
वर्तमानेषु दिनेष्वथैकदा समायाताः केषुन रजाङ्गीववनभजराम् ।

अथ यत्किञ्चिद्रूपकमभिनेतुं राज्ञा समाज्ञप्तास्तेत्रायदेशार्थीश्वरस्य  
वृद्धस्य राज्ञः प्रियाभिधानस्य करुणरसप्रधानं निधनवृत्तान्तं  
तत्पत्न्याश्शुकाभानाम्नायाः परिदेवनं च साभिनयं सघमत्कारं  
वर्णयंतोऽनुहादं हादयां चक्रिरे । अथ सोपि राजसन्निधिमागतां-  
श्विरन्तनप्रियसुहृदस्तान्नटान् प्रीतिपूर्वकं स्वागतं व्याहृत्य सत्कृत्य  
तद्वाणीमाधुर्यजनितमानन्दमनुभवन् तत्प्रेक्षणिकं पुनः प्रयोक्तुं  
तेषु नटेष्वन्यतमं न्वयुंक्त । सोपि दुर्बलस्य वर्षीयसस्तस्य नृपतेर्वधं  
तस्य पुरदहनेन प्रजानाशं निजोत्तमाङ्गं कर्पटखण्डेनाच्छाद्य जघनं  
रत्नकेनापिधाय तन्महिष्या भर्तृशोकविधुराया हर्म्यागणमभितः  
परिधावनमित्येतत्सर्वं चिरप्रवृत्तमपि तस्मिन् क्षणे प्रवर्तमानमिव  
दर्शयन् सर्वेषां सामाजिकानां मनांसि शोकसागरनिमग्नानि  
कुर्वाणस्तादात्म्यापन्नतया स्वयमप्यश्रुपर्याकुलक्षणस्सोत्साहं  
तद्रूपकमभिनीतवान् । एतन्नाटकप्रयोगोऽनुहादस्य मनस्येवं विधां  
चिन्तामजनयन् । कदाचिदप्यदृष्टाया अनेकाब्दशतेभ्यः पूर्वं  
मृतायाश्शुकाभादेव्याः कल्पितकथयानर्तकेन सघमत्कारमभिनी-  
यमानयैवेत्थं सर्वे सामाजिकाश्शोकार्द्रचित्ता बभूवुर्यदि किमु-  
ताहं तस्यशोकारणः प्रियजनः कोहं पितृव्येन पितरि मारितेऽ-  
पि निर्घृणो वैरनिर्यातनचिन्तां विहाय स्वस्थश्शयितोस्मि ।  
धिद्धां कृतघ्नम् । अगुणग्राहिणम् । तातशुभयशः पराङ्मुखम् ।  
एवं स यदा रूपकाणि तेषामभिनेतृणां सामर्थ्यं प्रेक्षकाणां



मनसि संजातविक्रियां चाचिन्तयत् । एकदा एकस्मिन्ना-  
 टकेऽभिनीयमानं वधकर्म दृष्ट्वा पात्रप्रवेशमहिम्नाऽवस्थासा-  
 दृश्येन च मयापीदृशं दारुणं कर्मानुष्ठितमिति तस्मिन्नेव  
 प्रदेशे तस्मिन्नेव समये स्वाकार्यकरणमङ्गीकृतवतः कस्यचिन्मनु-  
 जस्य वृत्तान्तमनुहादस्य स्मृतौ पपात । तत एतैः कुशीलवै-  
 स्तत्पितृव्यस्य पुरतः पितृवधकथानुकारि किमपि नाटकमभि-  
 नेष्यते चेत्तर्हि कथं तस्मिन् तत्परिणमेदिति जागरूकतया  
 परीक्षितुं तस्य दृङ्मुखरागादिना तदपराधं दृढतरं विनिश्चेतुं च  
 शक्त्यामित्यनुहादो निश्चिकाय । एवं यथोद्दिष्टं तान् शैलपान्  
 किमपि रूपकमभिनेतव्यमित्यादिश्य राजानं देवीं च तत्र मामा-  
 जिकसंघे सन्निधातुमभ्यर्थितवान् ॥

अथ तैरभिनेयं वस्तु वियन्नगर्यां कस्यचित्मामन्नस्य  
 गंजागाख्यस्य हननकथा निर्दिष्टा । आसीत्तस्य जाया भाप्रतिष्ठा  
 नामैका । लामयाननामा कश्चिद्रंजागस्य सन्निहितबंधुरेकदोद्याने  
 निद्रितं तं विषप्रयोगेण निहत्य तज्जायां वशीषकारेति कथा  
 सम्यक्प्रयुक्ता ।

एतन्नाटकप्रयोगसमये कुमारेण प्रयुक्तममुं कपटोपायं  
 अज्ञानानस्सत्यं नाटकावयोकनकुतूहलतया सदेवीको राजा सर्वे  
 राजवल्लभैस्तत्र सन्यधिपि । अनुहादस्तु तदाकारावेक्षणतत्पर-  
 स्तत्पार्श्व एव निपसाद् । नाटकाभिनये तावत्प्रथममेव गंजागस्य

कञ्जत्रेण सह संवादस्समभूत् । तस्मिन् दम्पत्योस्संभाषणे सा  
भाप्रतिष्ठा भर्तारमित्थं प्रत्याययत् । “हे नाथ यद्यहं भवदनंतरं  
जीवितं धारयिष्यामि तर्ह्यन्यं भर्तारं नोपयामि त्वमेव मेऽन्य-  
स्मिन्नपि जन्मनि पतिर्भूयाः । त्वय्यहं सुदृढमनुरक्तास्मि ।  
त्वयि स्वर्गते भवन्तरं वरिष्यामि चेदभिश्स्ता भवेयं प्रायशो  
भर्तृघातिनीर्नारी विहाय का स्त्री तादृशमनुचितं कर्म कुर्वीतेति’  
एतद्वाक्यश्रवणेन हठात्सञ्जातां क्लान्तस्य मुखविक्रियामनुह्लादो  
लक्ष्यांघकार तद्वचनं राज्ञो देव्याश्च कर्णयोः हालाहलसदृश-  
सभूत् । राजवन्धुर्लासयानः प्रमदवने प्रसुप्तं गंजागं विषप्रयोगेण  
मारितवानिति कथासन्दर्भेऽभिनीयमाने नटेन निष्कुटे निद्रा-  
लीढनयनं ज्येष्ठभ्रातरं राजानं विपरससेचनेन व्यापादितवत्  
आत्मनो दारुणघेष्टायाश्च प्रवलतरसादृश्यदर्शनात्कान्तः क्लान्त-  
मुखस्वाकार्यकरणव्रीडाविदीर्णान्तःकरणतया आकथान्तं तत्र  
संसद्यवस्थानुमशङ्कवानः करदीपिकाप्रदर्शितनिजमन्दिरमार्गस्ता-  
त्कालिकशिरोरुजाव्याजेनाकाण्डे विजहौ रंगस्थलीम् । राज्ञि  
निष्क्रान्ते नाटकमपि विरमितम् । अथेदानीमनुह्लादः पिशाचोक्तं  
सर्वं सत्यमेव न तु भ्रान्तिरिति सम्यक्प्रत्येतुं पुष्कलं लिङ्गमलभत  
अथ यत्किञ्चिल्लोकोत्तरं केनाप्यननुष्ठितपूर्वमद्भुततरं कार्यं  
कृतवानिवानुह्लादोऽवस्थान्तरमारूढः पिशाचोदितवाग्जातम-  
मूल्यरत्नभाण्डतुलामारोहतीति शपथमकरोत् । अथ वैरप्रती-

काराय कथं प्रवर्तितव्यं कोवाऽभ्युपाय इति तस्मिन्निश्चयमनधि-  
गच्छति सति तेन सहोपांशु मंत्रयितुं जननी तं समाकारित-  
वती । तस्य प्राक्तनदुःशीलतया पित्रोर्मनसि काप्यप्रीति-  
रजायत । तत्प्रतिकर्तुकामा जरत्री राजाज्ञयैव सुतमवरोधमानाय-  
यामास । राजापि माता पुत्रयोर्वर्तिष्यमाणे संभाषणे जन-  
नीस्वभावसुलभेन सुतपक्षपातेन यत्किंचिदप्रकाश्यं निगूहेदिति  
शंकमानस्सर्वं वृत्तान्तं साकल्येन ज्ञातुं फलनयाख्यं कंचिद्वृद्ध-  
मंत्रिणं देवीमन्दिरे यवनिकाभ्यन्तरे निगूढं स्थातुं समादिदेश  
कुटिलनयोपासनेन व्यवहृतराज्यतंत्रस्य कुटिलमार्गनिष्णातस्य  
स्थविरसाधिवस्यास्यामावुपायो विशेषेण युज्यते ॥

अथ सा जरती सविधमागतं तनयं दृष्ट्वा तद्दुःशीलं  
तत्कर्माणि च वक्रभंग्याऽक्षेप्नुमारभत । पुत्र ! त्वद्दुःप्रवृत्त्या ते  
पिता भृशं व्यथितः इत्यवादीत् । ततोनुह्लादस्वपितुर्हन्तारं  
आततायिनं ह्यन्तमनुधिनेन पितृशब्देनाभिहितवत्यै मात्रे  
कुप्यन “अम्वमम पितरि भवती कृतापराधा” इति परुषमभ्य-  
धान् । देवी—पुत्रक ! तत्केवलं निरर्थकमुत्तरं यदवोचः ।  
अनुह्लादः—न हि न हि प्रसंगानुरूपं साधुचेदमुत्तरं ॥

देवी—पुत्र ! पुरतः स्थितां त्वया भाषमाणां मां किं  
विस्मृतवानसि ॥

अनुह्लादः—शक्रुयां घेत् त्वां विस्मर्तुमिच्छामि । मम  
पितरि जीवति सति तस्य महिष्यासीः । इदानीं तदनुजस्य  
बल्लभा मे माता घ इदानीमतिक्रान्तमर्यादासि ॥

देवी—यद्येवं मयि भक्तिहीनोसि तर्हि प्रेषयामितवनि-  
कटमन्यं कंचिच्चयाभाषितुं समर्थं इति वदन्ती नृपफलन-  
ययो रन्यतरमाह्वयितुं तस्मात्प्रदेशादुत्तस्थौ । तदा अनुह्लादः  
पराङ्मुखीभूय गच्छन्तीं मातरं मणिवन्धे गृहीत्वा तस्मिन्नेव  
स्थले बलात्समुपवेश्य तस्या दुष्प्रवृत्तिं दूषयितुमारभे । विक्षिप्त-  
चित्तस्य तस्य तादृशबलात्कारेण सञ्जातप्राणभीतिर्वेपमानगा-  
त्रयष्टिर्देवी उच्चैराचक्रन्द । तस्मिन्नेव क्षणे परित्रायध्वं महारा-  
ज्ञीमित्यपरः कंठरवो यवनिकाभ्यन्तरादुदधलत् । तद्ध्वनि  
श्रुत्वा तत्र निलीय स्थितः क्लान्त एवेति निश्चित्यानुह्लादो य  
तस्स ध्वनिमुदगात्ततः खड्गं प्रक्षिप्येतस्ततो धावन्तं मूषकमिव  
गाढं प्रजहार । तेन प्रहारेणाक्रन्दन्भूमौ पतितो विचेष्टमानः  
प्राणान् विजहौ । यदा समृतकञ्जेवरं सविधमाकृष्यापश्यत्  
“तदा नायं राजा अपितु तत्र तिरस्करिणीतिरोहितोऽपसर्पत-  
यास्थितोयं वृद्धमंत्री फलनय इत्यनुह्लादोऽज्ञासीत् ।

देवी—वत्स ! कीदृक्साहसं दारुणं च कर्मानुष्ठितं त्वया ।

अनुह्लादः—अम्ब ! सत्यमिदं दारुणं कर्मैव । किंतु  
भर्तारं व्यापाद्य तदनुजं पतित्वेन घृतवत्यास्तव कर्मणः, क्रूरतरं

नेदम् । इत्युक्त्वा नैतावता विरम्य पुनरपि तस्या दुश्चेष्टा उपा-  
 लब्धुं प्रवृत्ते । अम्ब ! लोके मातापितृगता दोषाः प्रायशः  
 पुत्रैरपरिगणनीया एव । किंतु तौ यदा उत्पथं प्रतिपन्नौ लोक-  
 गर्ह्यचरितौ स्यातां तदा न मर्षणीयौ तौ निर्भर्त्स्यासत्पथान्नि-  
 वर्तने तनयः प्रभवति अतः परुपवाक्यैर्विनिन्द्यसे । भर्तुर्हृत्तारं  
 नृशंसं ह्लान्तमुपयम्य गुणतुंगं निजवल्लभं विस्मृतवत्यसि । प्रथ-  
 मभर्तुरि मत्पितरि त्वत्कृताश्मपथास्त्वयैवोल्लङ्घिताः । नेतः परं  
 स्त्रीकृतप्रतिज्ञासु कस्यापि विश्वासो जायेत सर्वे पतिव्रताधर्मा-  
 ङ्गम्बरूपा एवेति वक्तव्यम् । विवाहसंविदोऽप्यक्षधूर्तं वचनेभ्योपि  
 लघिष्ठाः कृताः मतधर्माश्चोपहसनीयाश्शब्दमात्रनिष्ठा इति  
 संभावनीयम् । ” इत्येवमतिमात्रकठोरहृदयैर्मर्माविद्धिर्वचनै-  
 रनिन्दत् । अंब ! किमपरम् । त्वद्दुर्व्यापारेण द्यौरपि व्रीडिता ।  
 भूरपिष्यधिता । अथानुहादः पितृपितृव्योः प्रतिच्छन्दकमा-  
 नीय तदग्रे निधाय तयोरूपगुणे तारतम्यं सम्यङ्निरूपयेतित्ता-  
 मन्वपृच्छत् ।

॥ अनुहादचरित्रम् ॥

( पूर्वप्रकाशितात्परम् )

अनुहादः—अम्ब पश्यैनं हा कथं प्रकाशतेऽस्य  
 मुखचन्द्रः कोपि दिव्य इव दृश्यते । धिपणायां गुरुस्मौन्दर्ये

मनसिजः दृग्विभवे सहस्राक्षः राजचित्तरञ्जने बुधस्सर्वदेवता-  
मय इव दृश्यते अयं ते वल्लभ आसीत् । अस्य स्थाने संप्रति  
यस्मिन्ननुरक्तसि तमपि पश्य भ्रातृवधमहापातकमलीममो  
द्रुमव्याधिरिवालोक्यते ।

ततो जरन्ती कुमारेणैवं प्रदर्शितात्मापराधा सर्व  
स्वचरित्रं मनस्याकलय्य स्वव्यापारविलक्षा भृशं हीणा बभूव ।  
स पुनस्मामपृच्छत् अम्ब त्वद्भूतारं विनिपात्य दस्योरिव  
कपटोपायेन तद्राज्यमपहतवतस्तृणाच्छन्नकूपोपमस्य पितृव्य-  
रूपान्तरितकृष्णसर्पस्य अस्य क्लान्तस्य पत्नी भूत्वा कियच्चि-  
रमनेन सहजीविततरोः फलमुपभोक्तुमिहास्स इति । एवमनु-  
ह्लादे मात्रासह सम्भाषमाणे तत्पितृपिशाचो यथापूर्वं धृतवपु-  
र्देवीगर्भगृहे पुनः प्रादुरासीत् । अथ तं दृष्ट्वा भयसम्भ्रमा-  
क्रान्तमानमोऽनुह्लादः भूयस्तदागमनकारणं तं पप्रच्छ । त्वया  
प्रतिज्ञातंविस्मृतं वैरशोधनं स्मारयितुं आगतोस्मि । अभयंदेहि  
भवन्मात्रे नोचेद्दुःखभयपरवशा कदाचिन्म्रियेतेत्युक्त्वा सपिशा-  
चस्तिरोदधे । अनुह्लादं विना न केनापि दृष्टस्सयक्षः । सोपि  
तदतिदेशं अंगुल्या निर्दिश्य वा यया कयाचिद्विधया वर्णयित्वा  
वा तं पिशाचं मात्रे प्रदर्शयितुं न शशाक । साप्याकाशेन  
भाषमाणमिव स्थितं पुत्रं वीक्ष्यातिमात्रमुद्विग्ना चित्तास्वास्थ्येनैवं  
व्याहरतीति मेने ।

अनुह्लादः—अन्व मामुन्मत्त इति मावमंस्थाः ।  
 अनार्यायास्तव दुःशीलमेव मम पितरं पुनरिमं लोकमानिनाय ।  
 स्वतो निर्दुष्टायां निरागसि मय्युन्मदिष्णुरयमिममपराधमारो-  
 पयतीति मामन्यस्व । नाहमुन्मत्तः मन्नाडो परीक्षस्व ।  
 कथमविकृता दृश्यते । अन्व अतीतस्य कर्मणो विषये  
 जातानुशया अस्मात्पाप्मन आत्मानं विमोक्षयितुं ईश्वरं  
 जगदन्तरात्मानं प्रार्थयस्व । इतः परं तस्य दुष्टस्य गृहिणीत्वं  
 मुञ्च । यदि नूनं मे माता भवितुमिच्छसि तर्हि सर्वदा  
 तातपादपादाब्जयुगे मिलिंदायमानचित्ता भव । पुत्रेण मया  
 अयमेव वरः प्रार्थयत इति अश्रुपरीतनयनो मातुश्चरणवुप-  
 सञ्जग्राह । कुमारेण यथाज्ञप्तं तथैवानुतिष्ठामीति सापि  
 प्रतिज्ञापूर्वकमवोचत् । एवमवससादैतयोस्संवादः ।

दुस्सहक्रोधावेशविवशतया मयेदानीं निपूदितः पुरुषः  
 कोन्विति तन्मृतकलेवरं स्वसमीपमाकृष्य सम्यक् निरूप्य  
 असौ मत्प्रियायाः फलिन्याः पिता वृद्धमन्त्री फलनय इति  
 अनुह्लादो यदा बुबुधे तदा जातविप्रतीकारो भृशं विललाप ।

अथ दुर्भगस्य फलनयस्य वधं व्याजीकृत्य राजा  
 क्लान्तोऽनुह्लादं स्वराष्ट्रात्प्रवासयितुमयतत । अनुह्लादानुरक्ताभ्यः  
 प्रकृतिभ्यो महिष्याश्च स यदि नाभेष्यत् तदा तं बालं सद्य  
 एवाहनिष्यत् । एवं स दुरात्मा क्लान्तः फलनयवधात् कृता-

पराधस्यानुह्लादस्य राजदण्डाभावेन क्षेमो विधेय इतीच्छया परिकल्प्य राजसभासङ्ख्यां सनाथीकृतमेनमांग्लेयदेशं प्रेषितवान् । तत्काले धर्मार्कराज्यांगभूतस्य करदीकृतस्यांग्लेयविषयस्याधिपतये आज्ञापत्रमपि प्रजिघाय । भूम्यवतरणानंतरमेव अयमर्भकोऽनुह्लादः केनापि व्याजेन हन्यतामिति । अनुह्लादस्तु तत्सर्वमुपजापं विशंकमानस्तन्नक्तं रहसि तत्पत्रिकामुद्धात्र्य अवाचयत् सुनिपुणं तत्र स्वनाम प्रोञ्जन् तत्स्थाने राजवल्लभयो-  
 राख्यां विलिख्य यथापूर्वं पत्रिकामुखं जतुना मुद्रयित्वा यथास्थानं निदधे । अथ नावि गच्छत्यां मध्येसमुद्रं घोरा नावमवघस्कन्दुः । तदा नौस्थानां तैस्सह तुमुलमायोधनं प्रववृते । तत्रान्तरेऽनुह्लादो निजविक्रमं तेभ्यो दर्शयितुमिच्छ-  
 त्नेकाकी मण्डलाग्रालंकृतमुजदण्डस्साहसैकरुषिर्विक्रमानुरूपं रिपुनौकामभिपपात । एतस्मिन्नंतरेऽनुह्लादेन पूर्वारूढा नौका शत्रुभ्यो भीता तं परित्यज्य कान्दिशीकतामियाय । तदारूढौ राजवल्लभावप्यांग्लभूमिं गतौ । अथ समुद्रदस्यवश्च स्वनौका-  
 रूढं वशंवदमनुह्लादं व्यूढोरस्कत्ववृषस्कंधत्वाद्यसाधारणघक्रवर्ति-  
 लक्षणैर्महाराजपुत्रं विदित्वा तस्मिन् जातानुकंपा असावस्मदा-  
 दिभिर्विपदि कृतोपकारश्चेद्राज्यप्राप्त्यनंतरं अस्मदुपकृतेः प्रति-  
 कृतिं कुर्यादिति मन्वाना धर्मार्कदेशे स्वराजधानीनेदिष्टनगरे तं व्यस्राक्षुः । तत्रस्थएवानुह्लादो दिष्ट्या पुनस्वदेशप्राप्तिं पितृ-



व्याय निवेदयितुकामः श्वः प्रभाते महाराजं द्रष्टुमागमिष्या-  
मीति सन्दिदेश ॥

एवं तस्मिन्निजमन्दिरं प्रविष्टमात्रे प्रथममेव विषादबहुलं  
किञ्चिद्दृष्टं तेन तदिदं । निजनयनमहोत्सवभूतायाः फलिन्याऔ-  
र्द्धदैहिकक्रियानिर्वर्तने सा तपस्विनी दुहितृवत्सलस्य स्वपितु-  
र्मरणात्प्रभृति बुद्धिमोहमुपागता अन्येवाजनि । यस्मिन्जने सा  
दृढमनुरक्ता तेनैव स्वपिता व्यापादितोऽभवदिति व्यथितहृ-  
दया । अचिरेणैव कालेन चिंताकलुपीकृतचित्ता सावज्ञेव  
भूताविष्टेव इतस्ततो भ्रमंती कदाचिदसौ नृपप्रमदावनं गत्वा  
पुष्पाण्यपचित्य तानि पितृनिवापार्थानीत्यभिधायावरोधव-  
धूभ्यो ददती दिङ्मूढेवाविदितनिजावस्था अर्थविधुराणि  
वचांसि जल्पन्ती शृगारकरुणरसमिश्राणि गीतानि गायंती  
परिवभ्राम । अथ कदाचिदासन्नगिरिण्यां प्रतिविंविनपत्नफल-  
कुसुमस्य कस्य चिद्वनतरोः कुसुमान्यपचित्य मालां प्रथितुमना  
एकाकिनी तद्विरिन्दीमासाद्य तत्र प्ररुढैर्नानाविधारण्यकपुष्पै-  
स्सजं विरघय्य तत्तत्शिश्वरे निधातुं दुरधिरोहमुत्तुंगमूरुह-  
मारोहंती शाखाभंगेन दूरादधो निर्झरिणीजले पपात । तत्र  
स्वबन्धुभारेण क्षणमात्रं जलोपरि प्लवमाना अज्ञातनिजव्यसना  
किन्नरीव गीतानि गातुमारम्भे । क्षणादनंतरं जलकिन्नवासो-  
भारेणाधः कृष्टा जले निमज्ज ममार च । तदिदं तस्याश्चन्द्र-

मुख्याः फलिन्याः पारलौकिकं कर्म तदनुजन्मना लाटाख्येन वितन्यते । तत्र समुपस्थिता सपरिवारा देवी राज्ञा सह । तस्मिन्नेव समयेऽनुह्लादोऽपि तत्र समायातः प्रथममेतस्य प्रेक्षकस्याभिप्रायं विनिश्चेतुमशक्तोतरा कर्मणोतरायं रघयितुमनिच्छन्ननुह्लाद एकत्वावतस्थे तदा । स्त्रीणां यदाकर्मानुष्ठेयं तदास्मिन्नपि कर्मणि निष्ठां गमिने सति तस्याश्मशानगते पुष्पाणि विक्रीर्णानि देवीष्व स्वयं पुष्पाणि विकीर्य प्राह । वत्से ! मधुरायास्ते मधुराणि । त्वद्विवाहमंगलनैपथ्यरचनामभिलषन्त्या मम मन्दभाग्याया मनोरथोसहिष्णुना दैवेन भग्नः । एतदेवोपस्थापितं तेन अस्माकं वधूर्भवित्री—हा एवं पर्यवसितासि । अथ लाटोपि वत्से भगिनि प्ररोहंतु कुसुमलतास्त्वच्छमशाने इति वदन् दुर्भरदुःखावेशविवशस्तस्यानिखननश्वभ्रे आत्मानं पातयितुं तदभिमुखं धावन् यावन्मे प्रियसोदरो परलोकस्य प्राहुणिकी भवति तावदेव तामनुगच्छामि राशीकुरुत समोपरि मृत्पिण्डानित्युच्चैराक्रोशन अनुह्लादेन दृष्टः । भ्रातृशतेभ्यस्तस्याः प्रेयाननुह्लादोपि तद्गतं पूर्वानुरागं स्मृत्वा एतत्संविधानदर्शनेन शोकाकुलहृदय उद्वेलशोकसागरस्यान्यथापरीवाहप्रक्रियामलभमानमात्मानमपातयत फलिनीश्मशानश्वभ्रे यत्र लाटः पूर्वमेव प्रविवेश तत्र मत्पितरं घातितवानयमेव ततो ममासौ रिपुरिति अनुह्लादं लाटो गच्छे

जग्राह । आजुहुवे नियुद्धाय च । तस्य संरंभं वीक्ष्य सर्वे तदनुधरा इतस्ततो विद्रुताः । अनुहादो लाटस्य पादयोः पतित्वा सहसा विहितो ममापराधः क्षंतव्य इति प्रार्थयाञ्चक्रे । सोपि सोदरीशोककर्षितस्सन्प्राह त्वया कृतइति क्षमे त्वदन्यस्य कस्याप्येतादृशमपराधं न क्षाम्येयं इति एवमेतौ महाशयौ युवानौ कृतसंधी कञ्चित्कालं शांतवैरावित्र बभूवतुः ।

अथैवं गच्छति काले दुष्टोऽनुहादस्य पितृव्यस्तं व्यापादयितुं पितृवधामर्षी तेन लाटेन रहसि मंत्रयित्वा द्वंद्वसंप्रहारे तयोरुभयोः कौशलपरीक्षणे ममातीव कुनूहलमित्यपदिशन लाटेनानुहादस्य सन्देशं प्रेषितवान् । युद्धनिमन्त्रणमन्वमोदतानुहादोऽपि । कस्मिंश्चिन्नियतदिने लाटानुहादयोश्शस्त्राशस्त्रि युद्धं भविष्यति तद्दर्शनाय सर्वैरागन्तव्यमिति नगरे सर्वत्र उदघोषात् । अस्मिन्युद्धसमये वीक्षाकुनूहली सपरिवारो राजा सर्वे मन्त्रिणो राजवल्लभाश्च सन्निदधुः । क्लान्तेन पूर्वं दत्तसङ्केतो लाटो विषसंपृक्तं शस्त्रं सज्जीचकार । यतस्तौ द्वावपि शस्त्रयुद्धे निरूढिमागतौ परस्परजयैपिणौ निजपराक्रमानुरूपं युध्यमानौ दृश्येते ततस्तत्र संसदि बहुभी राजवल्लभैर्बहवः पणवन्धाः कृता स्तयोरन्यतरविजये । द्वन्द्वयुद्धमर्यादानुगुण्येन क्रीडाखड्गं लोह्यष्टिं वा अगृहीत्वा निशितविषपृक्तं शस्त्रं

गृहीतवतो लाटस्य द्रोहबुद्धिमजानन् तस्य कृपाणं वा आदाव-  
परीक्षमाणः कुण्ठमेकं शम्भमादाय योद्गुमारेभे । लाटोनुह्लादेन  
क्रीडन्निव युध्यमानः प्रथमन्तमेव जापयन्निव युयुधे । कपटा-  
शयो राजा क्लान्तोपि स्वाकारगुप्तिं कुर्वन्ननुह्लादस्यैव विजयमा-  
शंसमान इव लक्षितस्तस्यैवानामयाय पिवन्निव तस्य जयं प्रश-  
शंस । तयोरेवं युध्यमानयोर्लाटः कोपोदीपितमानसस्सन विप-  
पृक्तेन निजकृपाणेन अनुह्लादस्य कण्ठपीठे गाढं प्रजहार । तेन  
प्रहारेण क्षणमात्रं विसंज्ञोऽप्यनुह्लादः पुनर्लब्धसंज्ञः क्रोधाविष्टः  
तस्मै प्राणहरं प्रतिप्रहारं दत्तवान् । एवं तौ वीरप्रकाण्डावन्योन्यं  
प्रजहतुः । लाटस्य द्रोहबुद्धिपरिकल्पितं कपटनाटकं तस्मिन्नेव  
फलतिस्म । अस्मिन्व्यतिकरे देवी विषं पातास्मीति तारस्व-  
रेण चक्रन्द । यद्यनुह्लादो लाटं पराजेष्यते तदास्यपातुं मद्यं  
अपेक्षणीयं भवतीति मत्वा राजा विषमिश्रं मद्यपूर्णं पात्रं कल्प-  
यामास । प्रमत्तया देव्या एतच्च मद्युपूर्णं पात्रं रिक्तीकृतं राजा  
तत्पानात्तां निवारयितुं व्यस्मरत् । देवी प्रमादात्तत्पीत्वा विषं  
पीतवत्यस्मीत्याक्रोशन्ती पञ्चत्वमुपागता । अनुह्लादस्त्वेतत्सर्व-  
मभिमतं इति ज्ञात्वा विषपरीक्षातत्परो राजमन्दिरद्वाराणि  
पिघातुं समादिदेश । ततः किमर्थस्तवायं विषपरीक्षाप्रयासः  
भवद्विषये अहमेव द्रोहकृदिति जानीहीति लाटस्स्पष्टमवदत् ।  
सोप्यनुह्लादस्त्वरुन्तुदप्रहारेण मरणवेदनामनुभवन्क्षतजोक्षिताङ्ग  
इदमाह । आर्यानुह्लाद सर्वस्यास्योपजापस्याहमेव निमित्तं ।

उत्फलमपि मयैवानुभूतं शस्त्रस्य विषपृक्ततया विषस्याप्रतीकार्य-  
 त्वाच्च भवानपि क्षणादूर्ध्वं न जीवति क्षंतुमर्हसि मामागस्विन-  
 मार्यः । अस्य कपटनाटकस्य प्रणेता क्वांत एव । एवं लाटः  
 पश्चिमा वाचस्समुदीरयन् दुस्सहप्रहारवेदनामसहमानश्चक्षुषी  
 निमील्य विरतश्चासोऽभूत् । अनुह्लादोपि प्रत्यासन्नमरणावस्थ-  
 मात्मानं बुद्ध्वा स्वल्पावशिष्टविषेण शस्त्रेण पितृव्यं हृदये  
 विव्याथ । सोपि सपत्नाकृतो भूमौ पतित्वा विचेष्टमानो  
 ममार । एवमनुह्लादः पितृघातिनं पितृव्यं क्वांतं हत्वा यक्ष-  
 रूपिणे पित्ने प्रतिश्रुतं वैरनिर्यातनं अद्य निर्व्यूढवान् । आस-  
 न्ननिर्वाणो निर्यत्सु प्राणेषु प्रियसुहृदः एतद्दुःखनाटकप्रेक्षकस्य  
 होराशयस्याभिमुखो भूत्वा तमित्थं व्याचक्षे । वयस्य! भवा-  
 नपि मद्दुःखेन मर्तुकाम इव लक्ष्यते त्वं माकार्पीं स्तथा त्वमे-  
 कोपि अस्मिन् श्लोके इमाम्मन्कथां प्रकाशयितुं चिरमेधि । न  
 परित्याज्याः प्राणाः । मोपि वयस्यानुह्लाद भवत्कथां लोके  
 यथातत्त्वं प्रकाशयिष्यामीति अस्मै प्रतिशुश्राव । एवं पूर्णमनो-  
 रथोनुह्लादचन्द्रोस्तमियाय । अथ पार्श्वस्थिता 'होराशयप्रभृतयः  
 क्षणं बाष्पायितदृशः तस्य निर्हरणादिकाः क्रिया निर्वर्त्य तदु-  
 त्तमलोकप्राप्तये देवतास्तुष्टुवुः । अनुह्लादो हृदयालुर्विमृश्यकारी  
 दांतस्सत्यसंधस्सुशीलश्चाभूत् । यदि स कुमारश्चिरमजीविष्यत्  
 धर्मार्कदेशो राजन्वानभविष्यत् ॥

### 3. Merchant of Venice ( विनिशापुरीवणिक )



Shylock = शैलेशः

Antonio = अंतनयः

Bassanio = भासनीयः

Portia = पौरुषी

Gratiano = घटयानः

Belmont = विल्ववत्

Venice = विनिशा

Balthasar = बलारिः



## विनिशापुरीवणिक्

अस्ति सकलाशाविश्रुता वसुन्धरालङ्कारभूता विनिशा नाम नगरी । आसीत्तत्र शैलेशनामा कश्चिदिभ्यो वार्धुषिकः । यस्तत्पुरवासिभ्यो वणिग्भ्योऽधिकवृद्ध्यै ऋणानि दत्त्वा तेभ्य ऋणविशोधनसमये मूलद्रव्यादभ्यधिकां वृद्धिं बलादाकर्षन्नमितं धनं सञ्चिकाय । यदाऽधमर्णानंतिकठोरहृदयतया ऋणप्रत्यर्पणे भृशम्पीडयामास । तदा तत्रत्यानां सर्वेषां साधुजनानां द्विष्टोऽभूत् । विशेषतस्तत्पुरवास्तव्यस्य कस्यचिद्वणिग्यूनोऽन्तनयाख्यस्य । तं शैलेशोऽतीव दिद्विषे । यतस्सदयालु र्जनेभ्य स्समुपस्थितेषु व्यसनेषु वृद्धिं विनैव ऋणानि ददौ । यदा ते प्रत्यर्पयंस्तदैव प्रतिजग्राह । नकदाचित्तेषामुद्वेगमजनयत् । एवं क्रमेण विरुद्ध-शीलयोर्लुब्धोदारयोस्तयोः प्रभूतं शात्रवं समवर्धत । यदा यदा अन्तनयः श्रेष्ठिघत्वरे शैलेशमपश्यत्तदा तदा तत्कुसीदव्यापार-पारुष्यमुच्चैर्निनिन्द । सोपि तां निन्दां मर्षयन्निवालक्ष्यत । इतरस्तु वैरनिर्यातनायैव रहो मन्त्रयतेस्स । अन्तनय स्तदानी-तनेषु सदयान्तः करणो धनाढ्यस्सर्वजनोपधारविधावविश्रान्तो-त्साहश्च बभूव । किंवहुना तत्कालेऽहिस्थलीदेशे जीवतां निखिलजनानां मध्ये सज्जनविहङ्गनीडवृक्षे तस्मिन्नेक एव



प्राचीनरोमकदेशीयमर्यादा बभौतराम् । ससकलपौरजनमनश्च-  
 कोरपार्वणचन्द्रतामवाप । तेषु पौरेष्वासीदेको भासमानगुणगणो  
 भासनीयो नाम तन्नगरवासी अन्तनयस्य द्वितीयं हृदयं  
 बहिश्चराः प्राणाइव स्थितः कश्चिन् हृदयङ्गमस्सग्वा । यो  
 व्ययशीलो भोगलालसतया ह्यात्मनोऽत्यल्पं पितृदायमचिरादेव  
 व्ययितभूयिष्ठं कृत्वा अकिञ्चनस्संवृत्तः । तादृशा ह्यभिजाता  
 युवानः प्रायशो व्ययशीलाः खलु भवन्ति । यदा यदा  
 भासनीयो धनमियेष तदा तदाऽन्तनयस्तद्वाञ्छितं पुरयामाम् ।  
 नूनं तावेकहृदयावेकधनोपभोगाविव प्रत्यभाताम् । तयोरेवं  
 गच्छन्ति काठे । अथैकदा भासनीयोऽन्तनयस्यान्तिकमाग-  
 त्येत्थमाचक्षुः । भो वयस्य श्रूयताम्मद्वचनम् । “अस्त्येका  
 वरवर्णिनी अशेषप्रमदाजनललासभूता विनिशानगगोपान्त-  
 स्थितविल्ववन्नाम्नि शाखानगरे । पितृपार्श्वस्थिता सा सर्वाङ्ग-  
 सुन्दरी तव गतस्य मे बहुवारं नेत्रानिथीवभूव । ततस्तस्या  
 मुदपादि नम चक्षुरागो भगवता सङ्कल्पयोनिना । मयि च  
 तस्याः । अवेदयञ्चानक्षरं न मे भवाननुरूपो वरइति स्वाभि-  
 प्रायममकृदादीपितकन्दर्पैरपाङ्गवलनमन्देशैः । अधिरेणो-  
 परतोऽस्याः पिता प्रियतनयस्सर्वस्यान्मविभवस्य तामेव स्वामिनीं  
 चकार । ततोहं तां कन्यां परिणीय क्षीणभूयिष्ठं महद्वि-  
 पुनर्नवीकर्तुमभिलषामि । उच्चैःपदस्थितां कुलीनां तादृशीं

कुमारीं पाणौ कर्तुं स्पृहयालोर्वराहं सुभगवेपं सम्पिपादयिष-  
तश्च मे निस्खता भवतो विदिनपूर्वैव । तस्माद्भवता मयि कृत-  
चरेषु प्रसादेष्वयमेकतम इति परिगणय्येदानीं निष्कसहस्रत्र-  
यपरिमाणं धनं ऋणरूपेण दातुं भवन्तं प्रार्थये इति” । तत्समये  
वणिग्भाण्डपूरितानां कतिपयनौकानां तीरप्राप्तिं प्रतिपालयन्स्थि-  
तोऽन्तनयोऽपि द्रव्याभावान्मित्रस्य मनोरथं सफलीकर्तुमशक्नु-  
वन्निदमुवाच । “वयस्य वृध्याजीवस्य शैलेशस्य निकटं गत्वा  
समुद्रस्थितानां तासां मन्नावामधीनिकरणेन यावदपेक्षितं धनं  
त्वत्कृते ऋणं ग्रहीष्यामीति” । यथोद्दिष्टं तौ तत्र गत्वा समुद्र-  
स्थितानां नावां भाण्डविक्रयद्रव्येण प्रत्यर्पयितुं तदभिलपितवृद्धैः  
त्रिसहस्रसंख्याकान् निष्कान् ऋणं ययाचते । ततश्शै-  
लेशपुत्रं मनस्यचिन्तयत् । “यद्यसाविदानीं मे हस्तगत इति  
गले गृहीयां तर्हि प्राचीनमात्सर्यस्य हस्तावलम्बो दत्तस्यात् ।  
असावस्माकं जातिं सर्वदा द्वेषि । अस्मास्वभ्यसूयया स्वलाभ-  
मप्यविगणय्य घृद्धिं विना ऋणानि ददाति । वैदेहकगोष्ठ्यां  
ममार्थप्रयोगं वणिग्भावं च मुहुर्विनिन्दति । हा मज्जातिम् ।  
यद्ग्रहं क्षमेय तमिति” । अन्तनयस्तु मनसि दीर्घं विचिन्तयन्तं  
प्रत्युत्तरमददतं तं वीक्ष्य द्रविणादानोत्सुक इत्थमावभापे ‘शैलेश  
‘किन्नप्रविष्टं ते श्रवसी मद्बधः । किं दीयते वा न वा ऋणं’ एवमनु-  
युक्तस्तोपि प्रत्यभापत । “आर्यान्तनय ? श्रेष्ठिचत्वरे मद्वाणिज्य-

पारुष्यव्यपदेशेन मां शतकृत्वो निन्दितवानसि । तत्सर्वमव-  
नतोत्तमाङ्गेन मया स्वीकृत्यासाहि । यतोस्मदीया जातिः क्षमा-  
लङ्काराहि । मां नास्तिकइत्याततायीत्यनेकशो व्याहृतवानसि ।  
मद्वसनोपरि निरष्टीव्यः श्वानमिव मां पदा हन्तु मभ्युद्यतोसि ।  
हन्त इदानीं मत्साहायकाय स्पृहयसि । मामागत्य शैलेश ?  
ऋणं देहीति वदसि । किं शुनो धनमस्ति । आ त्रिसहस्रं  
निष्कान ऋणं ददानीति कात्र सम्भावना । सुभग सप्रश्रयं  
विज्ञापयामि पूर्वेषुर्ममोपरि निरष्टीवः । अन्येषुर्मा भयक  
इत्यभ्यदधा एतेभ्य उपचारेभ्योऽहं ते ऋणं ददामीति ” ।

अन्तनयः. अरे ! सार्थवाह ! त्वां पुनस्तदेव व्याहरामि  
पुनस्तवोपरि निष्टीवामि । पुनः पदापगारं ताडयामि । यदि  
ऋणं नददासि मित्रायेव मां प्रयच्छ । शत्रवइव देहि । यद्यहं  
तत्प्रत्यर्पणममयं भनञ्जि तर्हि मत्तो दण्डं गृह्णीयाः ।

शैलेशः—अरे ! किमेवं गर्जामि त्वया मे मैत्रीभवतु ।  
अहं न्वत्प्रेमपात्रं भवितुमिच्छामि । त्वत्कृतामवज्ञां नेतः परं  
स्मरामि । दत्तऋणस्य वृद्धिं च नाभिकाङ्क्षामि ।

एवं कपटसौहार्दनिवेदनेन विस्मयोत्फुल्लमुखमन्तनयं  
वीक्ष्य तस्य प्रेम्णः पात्नीकर्तुमात्मानमद्यापि कूटानुरागं दर्श-  
यन शैलेशः “अन्तनय ! स्मेरमुखो भूत्वा भवानेकएव मया

सार्धं धर्मशास्त्राभिज्ञस्य सन्निधिं प्राप्य तत्र निर्दिष्टदिनावधौ यद्यहं दत्तं ऋणं प्रत्यर्पयितुं न शक्नुयां तर्हि शैलेशाभिमतान्मच्छरीरावयवात् प्रस्थमात्रं मांसं खण्डितं दास्यामीति प्रमाणपत्रं लिखसि चेत् वृद्धिं विहाय ऋणं ददामीति” पुनः पुनः प्रतिजज्ञे ।

अन्तनयः—शैलेश ! एतावता सन्तुष्टिमाप्नुहि । लिखामि प्रमाणपत्रं यथा मनीषितम् । दयालुतां भवत उद्धोषयामि । सोऽपि भासनीयेन प्रियमुद्ददा मत्कृते त्वया तादृशं प्रमाणपत्रं नलेखनीयमिति बलवन्निवार्यमाणोप्यभिनिवृत्तबुद्धिस्सन् करिष्याम्यवश्यं पत्रलेखनं ऋणविमोचनावधिदिनात्प्रागेव ऋणघनाधिकमूल्यभाण्डपूरिता नावः प्रतिनिर्वर्तेरन्निति प्रत्युवाच ॥

एतयोर्विवादं श्रुत्वाऽथ शैलेशो “हा भगवन्नीश्वर ! धिगिमान् शङ्काशीलान् । एषां दुष्प्रवृत्तिरेवेतरेषां मनोगतं विशङ्कितुमपि शिक्षयतीत्युच्चैराक्रुश्य भासनीयमिदमवादीत् ” ।

“सौम्य भासनीय यद्यन्तनय ऋणनिर्णेजने नियतदिनमुल्लङ्घते तर्हि कोवा मम लाभस्यात्तस्य मांसस्य बलाद्ब्रह्मणेनेति पृच्छामि भवन्तम् । कथय । प्रस्थपरिमाणं मांसं मनुष्यादुत्कृत्तं गोरजस्यवा मांसवत् न श्लाघनीयं नापि भक्षणीयम् । एतत्सौहार्दपण्येन तस्य प्रसादं क्रेतुमिच्छामि । सोप्यङ्गीकरोतु मत्प्रार्थनां । नोचेत् स्वस्त्यस्त्विति ” एवं शैलेशेन सस्नेहमु-

क्तोपि “मत्कृते मम प्राणमिवं तादृशोद्वेगकरनिष्कृत्या संश-  
यितजीवितो माभूदिति ” भासनीयस्य निवारयतस्सतस्सर्वा-  
शैलेशोक्तीः परिहासगर्भा विभावयन्नन्तनय ऋणपत्रं स्वनामा-  
क्षरैरानङ्के । धनिनीं कुमारीं यां भासनीयोव्यविवक्षत् । सा  
विनिशोपान्तस्थितविल्ववन्नामानं शाखानगरमध्युवास । नाम्ना  
पौरुपी सा शरीरलावण्ये सौमनस्येच कल्यापि नहीयते तस्या  
अपरस्याः पौरुष्याः या केतोः पुत्री बृहतस्य धर्मदागाः ।  
सात्वन्यत्र कथ्यते ॥

अथ भासनीयो जीविताशानिगपेक्षसाहसिकेन प्रियवय-  
स्येनांतनयेनोपकल्पितधनः घटयानाभिधं कञ्चित्सहचरमादायो-  
दारनेपथ्यवता महता परिवर्हेणानुयातो विल्ववन्तं प्रतस्थे ।  
तं वधूप्रार्थनानुस्ये लब्धकामतया सम्प्रतीतमधिरादेव पौरुपी  
स्वपाणिं ग्राहयितुं मनश्चकार । भासनीयोप्यात्मानमकिञ्चनं  
महाकुलीनतामात्रधनं तस्यै न्यवेदयत् । तद्रुणानुक्ता अति-  
शयितविभवानादृतभर्तृधना मा व्रीडाललितमिदमूचे । नाथ !  
त्वत्कराम्बुजावलम्बनमहार्घताया आत्मनोर्हतां सम्पादयितु-  
मियं मे रूपमम्पदियती धनमम्पत्तिर्वा नालमिति मे मतिः ।  
अहमनुपदिष्टा । अशिक्षिता अविनीता प्रमदा । अनतीतविद्या-  
भ्यसनकालाद्य । तस्मादितः परं सर्वविषयेषु ममाऽऽर्यपुत्राणा-  
चार्यकं रचयत्विति प्रार्थये इति ॥

मदात्मात्मीयं च भवदीयीकृतम् । आर्यपुत्र ! यावत् ह्यः  
 स्वामिन्यहमस्य रमणीयहर्म्यस्य । आत्मन ईर्षिणी । एतेषां  
 भृत्यानां गृहस्वामिनी चासम् । स्वामिन्नद्य प्रभृति इदं वेदम  
 इमे भटाः अहं च भवदीयानि । अनेनाङ्गुलीयकेन सह तानि  
 भवते ददामीत्यूर्मिकां प्रायच्छन् । अहो ताद्गुदारप्रकृतिः  
 पौरुषी एतादृशं दुर्गतं मां पतिं धृतवतीति भासनीयो यथा  
 आत्मनः आनन्दमादरं वा बहिर्वक्तुं न शशाक तथा विस्मयेन  
 परवान् भूत्वा ऊर्मिकामादाय न कदाचिदिमां परित्यजेयमिति  
 धृतव्रतोऽभूत् । एवं गेहिनीभवितुं पौरुष्यां तस्मै सविलासं  
 प्रतिशुश्रुष्यां घटयानस्तस्या श्रेटी निरीशाख्याच तत्र सन्यधि-  
 पाताम् । घटयानस्तयो र्वधूवरयोः कल्याण माशंसमानस्तस्मि-  
 न्नेव समये स्वोपयमायानुज्ञां चकमे । “घटयान! प्रकासं तथा  
 क्रियतां यद्यवाप्यते कलत्रमिति भासनीयः प्रत्यवादीत्तं । ततो  
 घटयानः, पौरुष्याः परिचारिका मनोज्ञा आर्यशीला निरीशा-  
 भिवाना मय्यनुरक्ता सापि मत्कुटुम्बिनीभवितुमङ्गीचकार । यदि  
 भवन्तं पौरुषी हस्ते करिष्यति तदा तामहं परिणेष्यामीति ”  
 निजाशयं भासनीयाय व्यवृणुत । तत्त्वं जिज्ञासमाना पौरुषी  
 तयो रनुरागकथां तां निरीशामपृच्छत् । साप्यार्ये यदीदं  
 भवन्त्यै गोचते तर्हि तथैवेत्याद्यष्ट । तयोः परिणये पौरुष्या

प्रकाममनुमन्यमाने भासनीयो मधुरमिदमूचे । घटयान !  
ग्रुष्मद्विवाहमहोत्सवांचितस्स्यादस्मत्परिणयोत्सवः ।

अत्रांतरेऽन्तनयसान्निध्यादुद्वेगकरां वार्तामाहरता प्रवि-  
ष्टेन केनचिद्वार्ताहरेणानयोर्वरयोरेवं मिथो नर्मगर्भं सल्लपतोः  
प्रमोदोऽकाण्डघण्डवातेनेवाम्बुदोत्करश्शतधा विभिदे । अथ  
लेखमुद्घात्र्य वाचयतो भासनीयस्य मुखकमलविच्छायता-  
मवलोकयन्ती पौरुपी यस्य कस्यापि प्रियसुहृदो मरणोदन्तः  
प्राप्तइत्यविभत् । हृदयमर्मच्छेददारुणा का सा वार्तेति तथा  
पृच्छयमानोऽचकथत् । प्रिये पौरुपि! किं कथयामि मन्दभाग्यः  
अनभ्राशनिपातसन्निभानि वचांस्यव लिखितानि । निस्त्वः  
कुलीनतामात्रधनोस्मीति त्वयि मदनुरागप्रकाशनवेलायामेव  
मया भवत्यै विज्ञापितम् । ततस्सपत्रिकागतं सर्वं घृत्तान्तमा-  
दितः प्रभृत्याचिख्यासुः अन्तनयात्स्वस्य ऋणादानं तस्यान्त-  
नयस्य पुनश्शैलेशनिकटात्तद्रहणं ऋणनिर्णेजनावधिदिने तत्प्र-  
त्यर्पणाभावे स्वगात्रान् प्रस्थपरिमाणं मांसमुत्खण्ड्य दद्यामित्यं-  
तनयस्य प्रमाणपत्रलेखनमित्यादिकं पौरुप्यै व्यवृणोत् । ततो-  
ऽन्तनयस्य लेखमेवं वाचयतिस्म । “प्रियवयस्य भासनीय !  
निमग्ना स्सर्वा मन्नावस्समुद्रे. शैलेशाय मल्लिखितस्य प्रमाण-  
पत्रस्य प्रतिज्ञोदधारि । यदि तदनुसारेण तत्प्रत्यर्पणमनुतिप्रेयं  
तर्हि नातःपरं मे जीविताशा । यथास्मिन्मरणसमये त्वां द्रष्टु-

मांशसते मे मनस्तथा तवापि नूनं यदि सहजस्नेहकातरतया  
 बद्धदर्शनोत्कण्ठं मयि मनस्तर्हि सकृत्तव मुखपङ्केरुहं दर्शय ।  
 मल्लेखप्रोत्साहितेन तु भवता नागन्तव्यमिति” । एतत् श्रुत्वा  
 पौरुपी “आर्यपुत्र ? अविलम्बिततरमत्र कार्यं निर्वर्त्य प्रतिप्रुख  
 सुदृष्ट्राणपरिरक्षणार्थं त्वदपराधाद्विपत्तिं गमितस्य तवास्य प्रिय-  
 सुदृष्टो यावच्छायापि नकाञ्चित् क्षतिमाप्नोति तावदेव तदृणम-  
 पाकर्तुं यतस्व । भवदायत्तेन तस्माद्विंशतिगुणाधिकेन मम  
 सुवर्णेन यतो भवांस्तादृश्या निष्कृत्या क्रीतः ततस्त्वय्यधिक-  
 तमां प्रीतिमुद्वहे” इति प्रोवाच । पौरुपी स्वद्रविणजाते भर्तुर्भा-  
 सनीयस्य न्याय्यं स्वाम्यं घटयितुमनास्तत्प्रस्थानात्प्रागेव तमुप-  
 यन्तुं निश्चिकाय । तथा तस्मिन्नेव दिवसे तयोः पाणिपीडन-  
 विधिस्समवर्तत । घटयानोपि निरीशामुपयेमे । इत्थं भासनीय-  
 घटयानौ विवाहानन्तरण्वाकृतकालविलम्बं प्रतस्थाते विनिशा-  
 नगरीं । यत्नान्तनयो बन्धनागारे विक्षिप्रस्समदृश्यत । ऋण-  
 निस्तारावधिदिनस्यातिक्रान्ततया नृशंसशैलेशो भासनीयेन दत्तं  
 धनमप्रतीच्छन्नन्तनयस्य मांसग्रहण एव निर्वन्धमकरोत् ।  
 न्यवेदयच्च राजसन्निधौ । धर्माधिकरणे विनिशाधिपतेः पुरत  
 एतद्दारुणं व्यवहारं विमृशितुमेकं दिनमपि निरूपितमासीत् ।  
 भासनीयोपि प्रियवयस्यस्य किंवा आपतिष्यतीति महाभयेन  
 डोलिकादोधूयमानचित्तवृत्तिर्विचारणापरिणामं प्रतिपालयाञ्च-



कार । पौरुषी भर्तुः प्रस्थाने प्रसन्नमुखपुण्डरीका भूत्वा प्रति-  
निवर्तनसमये तेन साकं तत्प्रियसुहृदं बन्धनाद्रिमुक्तमन्तनयं  
निजगृहमानेतुं दयितमादिदेश । अन्तनयस्य सङ्कटमापतिष्य-  
तीत्यधिकं विभयांघकार । एकांतस्थिता सा येनकेनचिदुपायेन  
भर्तुः प्रियमित्रस्य प्राणपरित्वाणे आत्मानमुपकरणीकर्तुं दीर्घचि-  
न्तामतानीत् । सा प्रथमं भर्तरि भासनीये स्वप्रतिपत्तिं दर्श-  
यितुं भवन्प्रज्ञानिशयेनैवेतःपरं सर्वविषयेष्वीशितव्यास्मीति  
कलत्रोचितानुकूल्येन सविनयमुक्तवत्यपि तथापि पृज्यस्य हृदय-  
वल्लभस्य सुहृद्विनाशेन कर्मणि प्रोत्साहिता आत्मनस्मकलं सा-  
मर्थ्यं विनियुयुक्षमाणास्वकीयपूर्णपरिच्छदमात्रसहाया द्रुततरं  
विनिशां प्राप्य तत्रान्तनयस्य पक्षसमर्थनायोत्तरं दातुं निरधि-  
नुत । तत्रासीत्कश्चिद्द्वारिनामा पौरुष्या बन्धुर्व्यवहारतन्त्र-  
सचिवो निपुणमति विद्वान् । यस्मै पौरुषी अन्तनयस्य कार्य-  
गणिं विवृण्वती तस्यार्थतत्त्वं ज्ञातुकामा व्यवहारसचिवधार्यपरि-  
च्छदं प्रेषयितुं दूतद्वारा लेखं विससर्ज । प्रत्यावृत्तः प्रणिधिः  
कार्योपक्रमोपदेष्टुं पत्रिकां मञ्जीकरणाय तदपेक्षितं सर्वं चानि-  
नाय । पौरुषी निरीशया सह पुरुषवेपमायाय मन्त्रोपदेशकस्य  
वामांसि परिधाय लेखकीकृतनिरीशाद्वितीया सद्यएव विनिशा-  
मभ्ययासीत् । विमर्शदिनएव तां पुरीं समनुप्राप्ता । राज-  
सभायां सद्यएव विनिशाधिपतिना राजकीयसामाजिकैरन्यैश्च

कार्यविमर्शः प्रारभ्यत । ततः पौरुपी धर्माधिकरणमुपेत्य प्राङ्-  
 विवाकाय मन्त्रोपदेशकाङ्गलारेगानीतां काञ्चित्पत्रिकामुपनिन्ये ।  
 यस्यां पत्रिकायां सविद्वत्सधिवः “यदि रुजा निरुद्धश्चेन्नाभवि-  
 ष्यम् अन्तनयस्य पक्षे हेतुवादं कर्तुमह मागमिष्यम ततो  
 बाल्यसारनामानमिसं कुमारपण्डितं मन्स्थाने हेतुवादकरणा-  
 यानुज्ञातुमनुनाधामीति” व्यजिज्ञपत् । सधिववासोभिः  
 केशमयशिरश्शेखरेणच परिहितवेपान्तराया स्तस्या अपूर्वव्यक्तेः  
 कोमलतराकृत्यनुभावेन विस्मयाविष्टस्तामदिकरणे हेतुवादं कर्तुं  
 सन्तृपतिरप्यन्वमोदिष्ट ॥

अथ प्रास्तनूयतेयमलध्वी विचारणा । पौरुपी अभितोव-  
 लोकयन्ती निर्घृणं शैलेशं प्रियं भासनीयं चैक्षत । सोपि  
 रूपांतरापन्नां तां प्रेयसीं नाज्ञासीत् । मित्त्वविपद्वेदनादूयमान-  
 मानसोऽन्तनयस्य पार्श्वे निपसाद ॥

अथ भव्यापृतस्यास्य दुस्साधकर्मणो गौरवं सुकुमार-  
 प्रकृते स्तस्याधीरतामापादयत् । कर्तुमुपक्रान्ते कर्मणि सा  
 सधैर्यमुपाक्रमत । प्रथमं सा शैलेशं सम्योध्य प्रमाणपत्रलि-  
 खितदण्डग्रहणे तस्याधिकारोस्तीति प्रतिपाद्य तदनु या सकल-  
 जनाह्लादकारिणी वृष्टिरिवाधः पातिता दिवः या दयितस्य दय-  
 मानस्य च द्विधोपकत्री या राज्ञा सकुटुलत्वचामरादिनृपत्वसा-  
 धारणाधिहेभ्यस्साधीयोऽसाधारणं च लक्षणं या स्वयं भगवतो

नारायणस्यापि विशेषणतया प्रसिद्धा यया दण्डं प्रशमयन्तः  
 पृथ्वीपतयो वात्सल्ये भगवत्समा भवन्ति । तां कृपा-  
 शीलता मत्यर्थं श्लाघयन्ती तथा तत्र स्थितानां सर्व-  
 सभास्ताराणां मनांस्यद्रवन् विना शैलेशस्य हृदयं तथातिमधु-  
 रवाण्या गंभीरमुपन्यस्तवती । यथा वयं सर्वे भगवत्कृपां  
 प्रार्थयामहे तथास्माभिरप्यन्योन्यस्योपरि कृपा दर्शनीयेति शैले-  
 शस्योपदिदेश । सतु प्रमाणलेखप्रतिश्रुतदण्डग्रहणान्नाविरमेयमिति  
 पौरुषीं प्रत्यभापत । किमेतमसमर्थं मन्यसे ऋणप्रत्यर्पणे इति  
 पौरुषीं तं पप्रच्छ । अथ शैलेशो यावन्ति सहस्रत्रितयाण्याभि-  
 वाञ्छन्ति तावन्ति दातुमुपचक्रमे भासनीयः । तथा शैलेशे  
 तत्प्रत्यादिश्य अन्ननयस्य प्रस्थपरिमाणमांसग्रहणे प्रत्यभिनिवि-  
 ष्टबुद्धौ सति भासनीयोऽन्ननयप्राणपरिरक्षणपरः धर्मशासन-  
 वचनानामर्थं मीपदन्यथा व्यावर्तयितुं यततामिति कुमारपण्डित-  
 वेषधारिणीं तां ययाचे । पौरुषीतु सकृत् संस्थापिताः स्मृतयो  
 नकदाधिदपि विपर्यासमर्हन्तीति सधैर्यमुवाच । स्मृतिर्नान्यथा  
 विकल्प्येति पौरुषीभापितं श्रुत्वा आत्मनः पक्षं समर्थयन्ती-  
 मिव तां ज्ञात्वा शैलेशस्ससंभ्रमं “विवेकिन् । कुमारधर्माध्यक्ष !  
 कश्चिन्महाप्राज्ञो धर्माधिकरणमानीय विमृश्यते । कथमहं  
 मानयेयं भवन्तम् । बाह्याकाराद्भवान् कियान् वर्षीया-  
 नित्युवाच ॥

अथ पौरुषी सकृद्वृणपत्रं मे दर्शयेति शैलेशं पृष्ट्वा  
 तत्पठित्वा “इयं प्रमाणपत्रिका समयभ्रष्टा । ततः शैलेशः  
 स्वहस्तेन वृक्कणं प्रस्थपरिमाणमन्तनयस्याग्रमांसं न्यायतोऽर्हतीति  
 प्रत्यपादयत् । ततः पौरुष्या ” आर्य ? अस्मिन् दयां कुरु  
 द्रविणं प्रतिगृहाण ! पत्रिकां विदारयितुमनुजानीर्हीति ”  
 सपादपतनमभ्यर्च्यमानोपि शैलेशो दयां नादर्शयत् निर्दयम-  
 भाणीञ्च । “आत्मना शपे कस्य जिह्वायास्तादृशी प्रभविष्णुता ।  
 या मद्ध्यवसायमन्यथाकर्तुं शक्नोतीति । अन्तनय ? अथ किं  
 विचार्यते ? सज्जिकुरु वक्षोऽसिपुत्रिकायै ” इति पौरुष्यन्तनय-  
 मादिदेश । ततश्शैलेशो प्रस्थपरिमाणं पिशितमुच्चिकर्तिषौ  
 महतौत्सुक्येन दीर्घां कृपाणिकामुत्तेजयति सति पौरुषी  
 “किमप्यस्ति ते मनसि वक्तव्यमित्यन्तनयमाह । यतोहं  
 प्राणपरित्यागे कृतनिश्चयोस्मि ततो नमे किञ्चिदप्यस्ति विव-  
 क्षितमित्यन्तनयोऽनाविलक्ष्मया प्रत्यभाषत । सभासनीयाभि-  
 मुखो भूत्वा “भासनीय, निर्वापय मे शरीरसंतापमपश्चिमेन ते  
 करकमलसंस्पर्शदानेन । स्वस्त्यस्तु ते । त्वत्कृतेहमीदृशो  
 दारुणदैवदुर्विपाकस्य गोघरीकृतोस्मीति माशोचीः । तव  
 सत्कलत्रस्य पुरतो मद्दृत्तं कीर्तय । कथमहं त्वयि स्निग्धस्त  
 कथय तस्यै ” इत्यवोचत । भासनीयोपि शोकसागरनिमग्नः  
 प्रत्यूषे । प्रियवयस्यान्तनय ! यामहमुदवहम् सा प्राणेभ्योपि

गरियसीयं प्रेयसी इमे मत्प्राणा इदं जगदित्येतत्सर्वमपि न मे स्पृहणीयं यथा तव जीविनं । एतन्मम सर्वस्वमस्य वेतालस्यो-  
 न्मुञ्चामीति । एतत् श्रुत्वा सदयहृदया पौरुपी तादृशि  
 सहजमित्रेऽन्तनये तथाविधया दृढप्रतिज्ञया स्वानुगामाविष्कु-  
 र्वाणेष्यनुत्पन्नामर्पा सत्येवमवादीत्, “यदि तव जायाऽव  
 सन्निहिता मित्तस्य कृते स्वविनाशं प्रतिजानतो भवतो वचनं  
 शृणुयान् तर्ह्यल्पीयमीमपि प्रीतिं त्वयि न प्रदर्शयेदेवेति” ।  
 ततो निजस्वामिनोऽनुचिकीर्षुर्घटयानोपि भासनीयवदन्ननये  
 निजस्नेहप्रकाशनाय व्याहर्तुं मनमि सङ्कल्प्य पौरुपीपार्श्वलेख-  
 कवेपधारिण्यां लिख्यन्त्यां निरीशायां शृण्वत्यामित्थमाह ।  
 ममाप्यस्यैका कांता यस्यामहं मुदृढमनुरक्तः । यत्सा दिवं  
 गतापि श्वशीतस्यास्य शैशस्य क्रूरस्वभावमन्यथा कर्तुं दिविप्रां  
 काश्चिद्देवतां प्रमादयेत्तद्वरमिति मन्ये इति । ततो निरीशापि  
 “आर्य! तव कठवस्य परोक्षे युज्यते तवैवं वक्तुं ॥ यदि तत्स-  
 मक्षेप्येवमुक्तं नूनं सा भवते क्रुव्येदेवेति वभाषे ॥

अथ शैशस्तामर्पमुच्चैराधक्रन्द । किं मुधाकाळः  
 क्षिप्यते । क्षिप्रमादिश्यतामस्य प्राणहरो दण्डइति । तदा  
 सर्वे पारिपद्या भयसम्भ्रमाक्रान्तचित्ता इदानीमन्तनयस्य किंवा  
 विधास्यति भवितव्यतेति भृशं विपण्णा बभूवुः ॥

अथ मांसतोडनाय तुलां सज्जीकर्तुं रक्तम्रावनिगोघाय  
 कंचित् शस्त्रवैद्यञ्च सन्निधापयितुं पौरुषी शैलेशमादिदेश ।  
 नोचेदन्तनयोऽधिकशोणितक्षरणान्निश्रेयत । दुरात्मा सतु  
 शैलेशो यथान्तनयः पञ्चन्वमुपयाति तथोद्वेलं रुधिरं क्षरतु  
 मांसनिकर्तनकर्मणीति मनसि कृतसंकल्पः प्रमाणपत्रे तथा नो-  
 क्तमिति प्रत्यवदत् । “ किं तत्रोक्तेनानुक्तेन वा भवांस्तथानु-  
 ग्रहीतुमर्हतीति पौरुष्या सानुनयमनुनाध्यमानोपि शैलेशः  
 प्रमाणपत्रे तथा नोक्तमित्येवोत्तरं पुनरदात् । ततः पौरुषी  
 प्रस्थपरिमाणमन्तनयस्य मांसं भवानादातुमर्हति । तथा धर्मो-  
 नुशास्ति । धर्माधिकार्यापि तथा ज्ञापयति । एतन्मांसं तस्य  
 वक्षसश्छिन्वि । तथा धर्मो विदधाति । धर्माधिकार्याज्ञापय-  
 तीति शैलेशं दृढमूचे । सोपि “विवेकिन् धर्माधिकारिन्  
 कश्चिन्महाप्राज्ञो धर्माधिकरणमानीतइति पुनः सोल्लासमुच्चैरुदी-  
 रयन् दीर्घामसिधेनुकामुत्तेजयित्वा अन्तनयं सोत्कण्ठमीक्षमाणः  
 “एहि सज्जीभवेत्युवाच । अत्रान्तरे सुनिपुणं विचारयन्ती  
 पौरुषी शैलेशं वीक्ष्य पुनर्वाचमिमामाददे । शैलेश ! क्षणमात्रं  
 विलम्बस्व अत्रान्यदप्यस्ति किञ्चित्प्रष्टव्यं अस्यां पत्रिकायां  
 शोणितविन्दुकथापि नकृता । सुव्यक्तं तत्र लिखितं प्रस्थपरि-  
 माणं मांसमित्येतावन्मात्रमेव । तस्मान्मांसच्छेदने कृष्णमता-  
 वलम्बिनोऽस्य यद्येको रुधिरविन्दुरपि बहिर्निस्सरति । विनि-

शाधिपतिना युष्मत्सर्वस्वमपह्नियेत इति । एवं निगृहीतशै-  
लेशो रुधिरोद्गमं विना अन्तनयमांसच्छेदनस्य दुःशकतया  
विफलोद्यमस्संवृत्तः पत्रिकोक्तं मांसमेव नतु शोणितमित्यनेन  
पौरुष्याः प्रौढनिरूपणेनेदानीमन्तनयस्य प्राणाः परिरक्षिताः ।  
तदानीं तत्र स्थितास्सर्वे सभासदस्तादृशोपायं रचितवत्याः  
वालयसाराभिधानेन प्रकटिताया मन्त्रोपदेशकवेपधारिण्याम्नस्याः  
पौरुष्यास्तादृशं विस्मयकरं वैदग्ध्यं मशिरः कम्पं श्लाघमानाः  
धर्माधिकरणं जयघोषं प्रतिशब्दपूरितगर्भमकार्पुः । ततो  
घटयान् शैलेशप्रयुक्तपूर्वाण्येव वच्चांसि प्रयुंजान आचुक्रोश ।  
“विवेकिन् धर्माधिकारिन् । कश्चिन्महाप्राज्ञो धर्माधिकरण-  
मानीतइति ” ।

आत्मनः कपटप्रबंधं प्रत्याहृतं ज्ञात्वा शैलेशो भग्न-  
शस्सन ऋगधनं स्वीकरिष्यामीत्यवोचत् । अन्तनयस्यातर्कित-  
विमोक्षणेन मानातीतप्रहर्षो भासनीयो गृहाणेदं धनमित्युन्ननाद् ।  
किंतु पौरुषी धनं ददतं तं निवारयन्ती समार्दवमवोचत् ।  
मा त्वरस्व । शैलेशो दण्डमेवादत्तां । शैलेश सन्नद्धोभव  
मांसखण्डनाय । माभूदल्पमपि रक्तक्षरणं प्रस्थपरिमाणादधिकं  
ततो न्यूनंवा माच्छिन्धि । मांसस्य परिमाणवैपम्ये माभूदल्पी-  
यस्यपि शङ्का । तुल्यघटः केशमात्रस्यापि भारेणाधोगच्छतिघेत्  
विनिशाराज्यशामनेन वध्यो भविष्यसि । युष्मत्सर्वस्वमप्य-

पहियतइति । देहि मद्धनं, साधयामीति शैलेशोऽभ्यधात् ।  
इदं ते धनं सिद्धमस्ति । गृहाणेति भासनीयोऽवदत् ।

एवं शैलेशे तद्द्विणं जिघृक्षति सति पौरुषी तं निवा-  
रयन्ती समभिदधौ । शैलेश ! तिष्ठ तावत्क्षणमात्रं । अन्य-  
थापि त्वं वशीकृतोस्माकं । विनिशानगरशासनैस्तव सर्वस्वं  
तदधिपेन, विनिशाराज्यसात्करिष्यते । यतस्त्वं तत्पौराणामे-  
कतमस्य प्राणानभिद्रोग्धु मुपजपितवानसि । इदानीं युष्मज्जी-  
वितं विनिशानगराधिपतेः कृपायत्तं । तस्मात्तत्पादयोरात्मानं  
निपात्य क्षंतुं तं प्रसादयेति ।

ततो राजा शैलेशं वीक्ष्य “कृष्णमतावलम्बिनामस्माकं  
सौशील्यं त्वां ज्ञापयितुं युष्मत्प्रार्थनां विनैवाहं क्षमे तव  
द्रविणस्यार्धभागोऽन्तनयस्य गच्छतु । इतरार्धो राज्यस्ये”त्य-  
ब्रवीत् ।

यदि शैलेशः प्राणप्रयाणसमये धनमेतत्स्वदुहिताजामात्रो-  
र्हस्ते निक्षिपामीति किञ्चिल्लेखप्रमाणं विलिख्य दास्यति चेत्  
उत्सृजामि स्वार्धभागं शैलेशधनस्येत्युदारधीरंतनय उवाच ।  
यतस्सोवगतवानस्यैकैव दुहिता शैलेशस्येति । या पित्रनुज्ञा-  
विरुद्धं केनचित्कृष्णमतावलंबिना लोकरंजननामधेयेनांतनयमि-  
त्वेण यूना भर्तृमती संजाता तेन हेतुना शैलेशोऽतिमात्रं रुष्ट-  
स्तां पैतृकरिक्थाधिकारहीनां चकार ।



शैलेशोऽन्तनयोक्तरीत्या अनुप्रातुमनुमेने । एवं वैरनिर्यातने भग्नोद्यमो हृतसर्वस्वश्च भूत्वा सदैन्यमवोचत् । “अहमस्वस्थशरीरोस्मि । गृहान् गन्तुमनुजानीत मामार्यमिश्राः । प्रेषयत पत्निकां विलिख्य मम मद्वित्तस्यार्धभागं दातुं मत्कुमार्यै प्रतिश्रृणोमीति” । “शैलेश तत्साधय मल्लिखितप्रेषितां पत्निकां स्वनामाक्षरैरङ्कितां कुरु यदि तव नृशंसतायां जातविप्रतीसारः कृष्णमतावलम्बी भवसि तदा स्वविभवस्यार्धभागं दापितःक्षम्यसे” । इति विनिशाधिपतिरुपदिदेश ।

ततस्सोतनयं विमोक्ष्य सभासदो यथागतं निवर्तयामास । अथ बाल्यसारनाम्नः कुमारसचिवस्य लोकोत्तरं प्रज्ञानिशयं वाचो युक्तिवैदग्ध्यं ध्यात्यर्थं प्रशस्य स राजा तं सजग्ध्यै स्वमन्दिरमाजुहाव । पौरुपी तु भर्तुः परापननात्प्रागेव विल्वमंतं निवर्तिपमाणा “धन्यास्मि परमनुगृहीतास्मि महताऽनेन भवत्प्रसादेन । इच्छाम्यहमविलंबितं स्वग्रामं गन्तुमिति राजानं सप्रश्रयं विज्ञापयामास । सोपि तथा साकं पङ्क्तिभोजनसुखमनुभवितुमवकाशालाभान् भृशं खिन्नोन्तनयमिदमाह “संभावयाऽऽर्यमेनं पूर्णपात्रेण । अनुगृहीतोस्यनेन । निस्तारितोसि विपदः । भवांस्तस्य ऋणीभूतइति मे मतिरिति” ।

अथ स सामाजिको राजा जहावास्थानीम् । ततो  
भासनीयः पौरुषीमब्रवीत् । “महात्मन् अहं मम सुहृदंतन-  
यश्चाद्य भवदसाधारणप्रज्ञापोतेन संतारितौ विपत्सागरं ।  
भवदुपकृतेः का निष्कृतिर्दातुं शक्यतेऽस्माभिः तस्माच्छैलेशाय  
धारितमेतत् त्रिसहस्रसंख्याकं धनं प्रीत्या प्रतिगृह्यास्मानानन्द-  
यितुं भवन्तमभ्यर्थये इति । भवदुपकृतेर्वयमिह परत्र च  
प्रतिकर्तुमशक्नुवंतो यावदायुषं भवत्किङ्करा भवेमे”त्यन्तनयोप्य-  
वदत् ।

तद्धनं स्वीकर्तुं पौरुषी नाङ्गीचकार । अपितु यत्कि-  
ञ्चिदपि पारितोषिकमपरिगृह्य नगन्तव्यमिति भासनीयेनाति-  
मात्रं निर्वध्यमाना सा “देहि मे भवत्करच्छदं युष्मदर्थे तं  
धारयामी”त्यभ्यधत्त । ततो भासनीये निजकरात्करच्छदमाकृष्ट-  
वति तद्वत्तमंगुलीयकं स्वांगुल्यामपश्यत् । एतदेवांगुलीयकं  
वंचनपरा पौरुषी तस्मादादातुमभिललाप । पुनर्भर्तृसमागमे  
सोल्लासं तं परिहसितुं एतदंगुलीयकं साभिलापं दृष्ट्वा त्वत्तः  
प्रतिगृह्णामीदमनुरागचिह्नमित्युवाच । भासनीयस्तु धर्मशास्त्र-  
पंडितेनोर्मिकां याचितः स्वकांतादत्तस्य प्रीत्यास्पदस्यांगुलीवि-  
श्लेषानर्हस्य तस्य वस्तुनो विरहमसहमानः स्वभार्यया प्राभृती-  
कृततया स्वप्रेपि तदपरित्यागे धृतव्रततयाच तदंगुलीयकं तस्मै  
दातुं न सेहे । विनिशानगरीस्थितानि सर्वाण्यपि रत्नापणान्यु-

द्वोषणयावलोड्यापरं महार्घतममंगुलीयकं तुभ्यं दास्यामीति प्रतिशुश्राव तस्यै । ततः पौरुष्यात्मनोऽवमानमिव दर्शयंती आर्य ! याचको यत्प्रतिवचनं उच्यते तन्मां शिक्षयसीति ब्रुवाणा न्यायाधिकरणात्सकोपमुदचलत् ।

प्रियवयस्य भासनीय ! त्वयि मत्प्रीतिर्मयि तद्विरचिता महोपकृतिश्चेति द्वयमेव गरीयइति मन्यस्व युष्मज्जायापरागापेक्षयेत्यन्तनयोऽब्रवीत् । भासनीयोप्यात्मनोऽकृतवेदित्वप्रदर्शनेन ह्रीणस्तमनुरुध्यमानो घटयानस्य हस्तेनोर्मिकां पौरुष्यै प्रेषयामास । तस्य लेखकीभूता या निरीशा सापि घटयानं स्वदत्तपूर्वामूर्मिकां ययाचे । सोप्यौदार्ये स्वामिना समीकर्तुमात्मानमीहमानस्तस्यै तां ददौ । ततस्ते उभे गृहगमनानन्तरं स्वकान्तयोरंगुलीयकादर्शनेन “ कस्यैचिन्प्रियतमायै स्वं स्वमंगुलीयकं ताभ्यां दत्तमित्यपराधमारोप्य तौ परिहसिष्याव ” इति मिथो जहस्तुः । ततः पौरुषी म्वनिकेतं प्रति निवर्तमाना मित्त्रपरिरक्षणरूपपुण्यचेष्टाकरणेन समुत्पन्नचित्तोन्नत्याऽनीव मुमुदे । प्रमुदितचित्तवृत्तिस्सती सर्वं वस्तु सुखमयमपश्यत् । यथा चन्द्रस्तत्समयेऽतिविशदभासा प्रकाशमानो दृष्टस्तथा नकादाचित्तया पूर्वं व्यलोकितं । रमणीयदर्शने तस्मिञ्चन्द्रे जलधरनिरोहिते सति त्रिल्ववन्नामकग्रामस्थितस्वमन्दिरे भासमानस्य प्रदीपस्यारादर्शनेनोद्दीपितरमणीयकविताकल्पनाशक्तिस्सा निरी-

शामिदमूचे । “ हंजे पश्य । दृश्यमानोऽसौ दीपो मन्मन्दिरे  
घकास्ति । यथास्याल्पीयसो दीपस्य रश्मयोऽतिदूरमश्नुवते  
तथैवास्मिन् कुत्सिते लोके सत्कर्मापीति । एवं भाषमाणा सा  
स्वमन्दिराच्छ्रयमाणं गीतध्वनिं श्रुत्वा निरीशां पुनरवदत् ।  
सखि ! दिवातनाद्गीतान्नक्तं तनी गीतिर्मधुरतरं श्रूयतइति तर्क-  
यामीति” ।

अथ पौरुषीनिरीशे स्वावसथं प्राप्य यथापूर्वं स्ववेषं  
धृत्वा प्रागवल्लभयोरगमनं प्रतिपाल्यां घक्रतुः । तावप्यन्त-  
नयेन सह तयोरनुपदमेवानुजग्मतुः । भासनीयोपि प्रियमि-  
त्रमन्तनयमार्यायै पौरुष्यै दर्शयामास । सापि तं दृष्ट्वा स्वाग-  
तोक्त्याभिनन्दयन्ती परां प्रीतिमवाप । अत्रान्तरे कस्मिंश्चिद्द्रु-  
हकोणे कलहायमानौ दृष्टौ पृष्टौच किंवा युवयोः कलहकारण-  
मिति । आर्ये विवाहसमये मम निरीशया दत्तं कुत्सितस्वर्ण-  
द्रवलिप्रमस्ति किञ्चिद्गुलीयकं यदर्थोयमावयोः कलहः ।  
यस्मिंश्च शस्त्रकारच्छुरिकायां पद्यमिव “मयि प्रीतिं कुरु जही-  
हीति पदान्यङ्कितान्यासन्निति घटयानः प्रत्युवाच । तत्पद्यंवा  
तदंगुलीयकमूल्यंवा किञ्चोतयति । तत्समर्पणसमये भवानाप्रा-  
णात्ययं तन्नपरित्यजेयमिति प्रतिज्ञाय कथमिदानीं धर्मशास्त्र-  
विदो लेखकायोपहारीकृतमिति ब्रवीषि । जानाम्यार्यपुत्र जाना-  
मि । तत्कस्यैचिद्गुणायै दत्तवानस्मीति ब्रूहीति निरीशा

सोल्लुण्ठं भर्तारमब्रवीत् । घटयानः ॥ अनेनैव मत्करेण खर्वा-  
कृतेः त्वत्तुल्यदेहपरिमाणस्य कस्यचिद्बालकस्य पारितोषिकम-  
ददाम् । यो वाग्विभवेनान्तनयस्य प्राणान् ररक्ष तस्य प्रार्थनां  
जीवितव्ययेनापि मोघीकर्तुं न शक्तोऽस्मि । तत् श्रुत्वा पौरु-  
ष्यवदत् । घटयान ! कांतांप्रथमोपायनीभूतस्य तदंगुलीयकस्य  
परप्रतिपादनेन निन्दार्हएवासि । अस्मि मद्बलभस्याप्येकमंगुली-  
यकं मयोपहारीकृतं तदसौ निखिलजगद्विभवस्यापि कृते नज-  
हातीति निश्चयं विद्धीति । ततो घटयानोप्यपराधक्षमां प्रार्थ-  
यमानः पौरुषीमित्थमवादीत् । आर्ये अस्मत्स्वामिना भासनी-  
येन स्वांगुलीयके धर्मशास्त्रसचिवाय प्राभृतीक्रियमाणे बाल-  
स्तस्य लेखको ग्रंथलेखने कृतप्रयासो मदीयमयाघतेति । एतत्  
श्रुत्वा पौरुषी कोपराहपरक्तमिव मुखचन्द्रं दर्शयन्ती अंगुली-  
यकदानेन तं भासनीयमुपालभमाना “ भवता नूनं कस्यैचि-  
न्मनोबलभायै तदत्तमिति निरीशा मामितः प्रत्याययदिति  
सकोपमाह भर्तारं । भासनीयोपि प्रियतमायां कृतव्यलीकस्स-  
त्यमिदमूचे । प्रियेऽलं मामन्यथा गृहीत्वा । अंगुलीयकं स्त्रियै  
नदत्तं । अपितु कश्चिन्नागरिकश्शास्त्रज्ञो मत्त स्त्रिसहस्रसंख्या-  
कान् निष्कानप्रतीच्छन्नेतदंगुलीयकमभिललाप ! मया प्रेयसी-  
प्रथमसन्माननव्यंजकमिति कृत्वा न ते दातुं योग्यमिदमिति-  
प्रतिषिद्धस्सोपि कोपेन परावृत्तः । प्रिये पौरुषि ! ततोहं

किं कर्तव्यतामूढो बहिः प्रतीयमानकृतघ्नताभरेण लज्जान्वितस्त-  
दंगुलीयकं दातुमनिच्छन्नप्यवशस्तस्मै प्राहिणवम् । क्षमस्व मां  
साधुशीले यदि तत्समये तत्रभवत्यपि सन्निहिताभविष्यच्चेत्  
पूजाहं तं विद्वांसं सत्कर्तुं त्वमेव मां तदंगुलीयकमयाधिष्य इति  
मन्ये । इति । धिङ्मां मन्दभाग्यं अहमेवैतेपां कलहानां  
निमित्तं जातोस्मीति सनिर्वेदं ब्रुवाणमन्तनयं पौरुषी इदं  
बभाषे । आर्यं धिन्तां माकुर्वस्मिन्विपये । एवं सत्यप्यभिन-  
न्दितगमनोसि ॥

अन्तनयः ॥ भासनीयस्यार्थे सकृन्मच्छरीरं समर्पित-  
वानस्मि । यस्मै त्वत्प्राणेशोऽंगुलीयकमदात्तदर्थेऽधुना त्यक्तजी-  
वितोपि भवेयम् । दण्डदानार्थं पुनरात्मानं विनाशयितुं प्रश्रु-  
ष्यामि । त्वन्नाथस्तु नेतःपरं निजविस्मभं व्यत्येति । पौरुषी ॥  
तथाचेद्भवतु भवान प्रतिभूस्तस्य । देह्येतदंगुलीयकं तस्मै ।  
दत्तपूर्वादभ्यधिकतरजागरूकतयैतत्परिपाल्यमिति तं ब्रूहीत्यु-  
क्त्वा तदंगुलीयकं तस्मै दर्शयामास । भासनीयस्तद्दृष्ट्वा व्यव-  
हारतन्त्रसधिवायोपधीकृतमंगुलीयकमिदमेवेति सम्यक्प्रत्यभि-  
ज्ञाय विस्मयेन परवान्बभूव । ततः पौरुष्यन्तनयपक्षसमर्थ-  
नाय हेतुवादं कर्तुं धर्मशास्त्राभिज्ञस्य वेपं धृत्वा तल्लेखकवेषधारि-  
ण्या निरीशया सार्धं विनिशां गतवत्याः आत्मनस्सर्वं धृत्तान्तं  
भर्त्रे व्याघख्यौ । तदा भासनीयो वाक्पथातिवृत्तप्रहर्षविस्मय-

योरन्तरे पतितो यत्प्रियमित्तमन्तनयः परित्रातस्तन्निजकलत्रस्या-  
साधारणमेधासम्पत्या धैर्येण चैवेत्यमंस्त ॥

पौरुषी च स्नेहात्पुनरन्तनयं सभाजयन् । दैवात्स्वहस्त-  
गतान् नष्टतया सम्भावितानां नावां क्षेमेण नौकाश्रयस्थानप्रा-  
प्तिनिवेदकान् कांश्चिल्लेखांस्तस्मै ददौ । एवमस्य धनिनो वैदेह-  
कस्योपाख्यानमादौ दुरन्तमपि अचिन्तितशुभपरिणामेन भाव्य-  
नुकूलदैवेन स्वन्तं समजनि । गृहीतवेपांतराभ्यां स्वजायाभ्यां  
परिहासाय कृतमंगुलीयकविपर्यासं तावंतनयघटयानौ ज्ञातुं नशे-  
कतुरिति तदा तत्रत्यास्सर्वे जना जहसुः । घटयानोपि निरीशा-  
दत्तांगुलीयके सर्ववस्तुभ्योधिकतरं यावज्जीवमप्रमत्तो भवामीति  
सशपथं सोल्लासमुवाच ॥

विनिशापुरीवणिक् समाप्तम् ॥

#### 4. Cymbeline—(सिंहबलचरित्रम्.)



1. Cymbeline = सिंहबलः—मगधदेशाधिपः.
2. Imogen = हिमजनिः—तस्यदुहिता.
3. Posthumus = अनन्तरः—हिमजन्याभर्ता.
4. Rome = विशालापुरी.
5. Iachimo = अयाचकः.
6. Melford-Haven = घरट्टग्रामः.
7. Pisanio = विसादः—अनन्तरभृत्यः.
8. Bellarius = बलाहकः—सिंहबलस्य पुरातनमन्त्री.
- 9 गीर्धरविरागौ—सिंहबलस्यापहृतपुत्रौ.
10. सुफालकुवालौ—तावेवबलाहकेनकृतनामधेयौ.
11. Fidele = फीडालः—हिमजन्याः प्रच्छन्नवेषायानाम.
12. Lucius = लासकः—सेनापतिः.





## ॥ सिंहबलचरित्रम् ॥

(CYMBELINE)

आसीत्पुरा सिंहबलो नाम राजा आंग्लदेशस्य पाल-  
यिता राज्ञस्तस्यापत्यत्रयेऽनतिक्रान्तस्तन्यपानवयसि माता  
पञ्चतामवाप । त्रिषु ज्येष्ठां हिमजन्याख्यां दारिकां पिता नि-  
जमन्दिरएव निधाय स्वपोषमपुषत् । पित्रा पोषिता संवर्धि-  
ताघसा शशिकलेव प्रत्यहमुपधीयमानलावण्या कालक्रमेण  
परिणयोषितवया बभूव सिंहबलस्येतरा पत्येद्वावर्भकौ धात्री-  
गृहाद्द्वैववशात्केनाप्यलक्षितमपहृतौ । तयोः प्रथममस्त्रिवर्षदेशीयः  
द्वितीयस्तनन्धयएवतौ दारकौ केनापहृतौ तयोः किमभूत्कुत्र  
स्थितौ ” इति ज्ञातुं न शशाक सिंहबलः स पुनर्दारसंग्रहम  
करोत् “ तस्येयं द्वितीया जाया कपटप्रबन्धनिर्माणघतुरा पर-  
वञ्चनपरा गुणिमत्सरिणी चासीत् सपत्नीसुतायां हिमजन्यामेव  
प्रथमं स्वदुर्नीतिं प्रयोक्तुमयतत पुनर्भूरियं प्रथमभर्ता आत्म-  
न्युत्पादिताय तनयाय तां प्रतिपादयितुं मुहुः प्रायस्यत् अनेनैव  
तीर्थेन भर्तुरनन्तरं तद्राज्यधुरं स्वपुत्रे सञ्जयितुं सुशकमित्यमंस्त  
केनापि प्रमुषितं राज्ञो डिम्भकद्वयं पुनर्न लभ्यते चेत्पुत्रसंतत्यभा-  
वेन शिष्यमाणेयं पुत्रिका हिमजनिरैव तद्राज्यस्य स्वामिनी भवि-

प्यतीति सा दृढं ज्ञातवती किंतु हिमजनिस्सपत्नीमातुरिमामाशां  
मोघीकृत्य पितुरनुज्ञामप्यनवाप्य असवर्णमनंतरनामानं कंचि-  
त्परिणिनाय असावनन्तरस्तत्काले सकलकलाकुशलस्सर्वविद्या-  
विशारदो महान्विदग्ध इति ख्यातिमवाप । अस्मिन्मातृगर्भस्थ  
एव अस्य पिता सिंहवलस्य शात्रवानीकं प्रति युद्धबन्सङ्ग्रामे  
परैर्निहतस्वमिभक्त्या प्रियैः प्राणैर्भर्तुरानृत्यं गतः अथास्य  
प्रसूश्चनव्यवैधव्यदुःखं मोहुमक्षमा इमं प्रमूय तनूनपाति  
तनुमाहुतीकृत्य भर्तृगतामेव गतिमन्वियेष ।

शैशवात्प्रभृति मातापितृहीनस्यास्यासहायदशां वीक्ष्य  
जातानुकम्पस्सिंहवलः पितृनन्तरजातत्वादस्यानन्तराभिधां नि-  
धाय राजगृहमानीय स्वपुत्रमिव पोषयन् विद्योपदेशमपि  
कारयामास ।

हिमजन्यनन्तरावेकगुरोरेव विद्यामधिजगते पांसुक्री-  
डनवय आरभ्य सहक्रीडापरायणौ संजातसान्द्रमैत्रीकावभूताम्  
वाल्योत्पन्नस्तयोः परस्परानुरागो वयसा सहोपधिर्ति गतः  
क्रमेणोपारूढयौवनयोस्सतोन्मयोर्गान्धर्वेण विधिना उपांशुविवा-  
होपि समभूत् ।

अथ देवी सपत्नीदुहितुरेतद्रहस्यविवाहः प्राणिधिभिर्ज्ञा-  
त्वा स्त्राभिलापसिद्धेर्भङ्गकत्वाद्भ्रमनोरथा हिमजन्यारहःपरि-  
णयं सिंहवलाय द्रुततरं निवेदयामास राजापि देवीगदितं श्रुत्वा

“ स्वदुहिता निजाभिजात्यविभवादिकं तृणाय मत्वा कंचित्प्रा-  
कृतमकुलीनं प्रेष्यं भर्तारं धृतवतीति ” दण्डताडितदन्दशृकवत्क्रो-  
धपरीतस्तत्क्षणमेवानन्तरं जामातरं स्वदेशान्निष्कासयितुं भटा-  
नादिदेश ॥

अथ देवीनूतनप्रियविप्रयोगदुःखितायां हिमजन्यां  
कृत्विमदयां दर्शयन्ती अनंतरस्यान्यदेशप्रस्थानात्पूर्वमेकान्ते  
तयोर्वधूवरयोस्समागमं कारयामास स्वसूनोः कलादस्य कृते  
स्वसंकल्पितकार्यसिद्ध्यर्थमेवैतां कपटदयां तस्यामकरोत् राजाज्ञा-  
ऽननुरोधेनानुष्ठितत्वादयं न धर्म्यो विवाह इति भर्तुर्विदेशगम-  
नानन्तरं हिमजन्यै बोधयित्वा तां स्वपुत्रेण कलादेन योजयितुं  
देवी संकल्पितवती ।

हिमजन्यनन्तरौ वियोगसमये सानुरागं परस्परमापृ-  
च्छताम् हिमजनिस्वमात्रादत्तमेकं मणिमयमंगुलीयकमनन्त-  
राय प्रादात् सोपि प्रियतमानुरागस्य व्यंजकं तदाभरणं प्रीत्या  
प्रतिगृह्य यावन्मयि जीवितं ध्रियते तावदेतत्परित्यक्तुं नोत्सह  
इत्यवदन् अथानन्तरोपि स्वानुरागमभिव्यंजिजिषुः कनकवलय-  
मेकं तस्या भुजलतायामामुच्य प्राह “प्रिये अस्मिन्स्वर्णाभरणे  
भवत्या जागरूकया भवितव्यमिति” ततस्तावावाभ्यां परस्परं  
स्थिरानुरागाभ्यां भाव्यमिति अन्योन्यं शपथं कृत्वा पुनरन्यो-  
न्यमामंत्र्य यथागतं जग्मतुः ।

हिमजनिस्तु भर्तृविरहादुर्मनायमाना गलितधैर्या भोग्यवस्तुषु नष्टरतिर्विविक्तदेशसेवाभिलाषुकीप्रत्याख्यातमण्डना सखीसम्भाषणारुचिः कथं कथमपि कालमत्यवाहयत् ।

अथ विवासितोऽनन्तरश्च स्वनिवासोद्दिष्टां विशालापुरीं प्राप तत्र सततं स्वैरघारिभिस्त्रीकथालम्पटैर्नानादेशागतैर्विटप्रार्यैर्युवभिस्सह वासं चकार । तेषामेकैकस्वस्वदेशस्त्रियं स्वदयितां वा सौंदर्यविषये श्लाघमान आसीत् । सदा हृदयसन्निहितप्रियतमोऽनन्तरोपि स्वजायाहिमजन्याह्वयारूपेण बुद्ध्या वृत्तेन चाप्रतिमेति तत्तरुणसमाजेऽसकृद्वर्णयामास । अथ तस्यां तरुणमंसदि अयाचकोनामैको भुजंगस्वदेशीयासु लाटसुन्दरीषु विद्यमानासु मुहुर्मुहुर्वर्णयमानां मगधदेशवनितां श्रोतुममृष्यमाणोऽनन्तरस्य जायाया हिमजन्याः पानिब्रज्ये संशयान इवालक्ष्यमाणोऽनन्तरस्य मनसि कोपमुत्पादितवान् । अथोभयोरनल्पवाग्बिवादानंतरं च को मया मगधदेशं गत्वा हिमजनिं सतीव्रनाद्धंशयिष्यामीति प्रतिजज्ञे । यद्ययाचक एतदसत्कर्म कर्तुं न शक्नोति तर्हि प्रभूतं धनमनंतराय दातुम् यद्ययं हिमजनिचित्ताकर्षणे कृतकृत्यस्सन्न अनन्तरेण तस्यै दत्तं हेमकटकं तस्या आदातुं प्रभवतिचेत्तदा अयाचकायानंतरः प्रिययोपायनीकृतमंगुष्ठीयकं प्राभृतीकर्तुं तयोः पणवन्धः कृतः इतः पूर्वमेव बहुशः परीक्षितप्रियतमामनश्शुद्धिरनन्तरोऽस्मि-

न्यातिब्रत्यपरीक्षणे सा सती जनोचितपदाद्रेखामात्रमपि न  
व्यत्येतीति दृढं विशश्चाऽस । ततोऽयाचकोपि यथा प्रतिज्ञातं  
विशालाया मगधानगतः । तत्र राजपुत्रीं हिमजनिं दृष्ट्वा  
अहं त्वद्दूर्तमित्रं त्वां द्रष्टुमागतोऽस्मीति ” व्यपदिश्य तयाऽ  
न्नपानादिनासम्यक्सत्कृतोलब्धपरिधयस्सुखमुवास कतिचिद्दि-  
नानि । यदा तस्यां स्वानुरागमाविष्कर्तुमारभत तदातयाऽव-  
ज्ञात आसीत् । म्वप्रतिज्ञानिर्वहणे आशांतुरप्युच्छिन्न इति  
मेने । तथाप्ययाचकोग्लहविजयाशंसया बलात्प्रेरितोऽनंतरम-  
तिसन्धातुमेकं कपटोपायमधितयत् । स्वकार्यसाधनाय  
काश्चित् हिमजन्याश्चेटीरुत्कोचदानेन वशीकृतवान् । तासां  
सहायेन निशि तस्याश्शयनागारं निभृतं प्रविवेश । यावत्सा  
निद्राविलुप्तचेतना भवति तावत्तत्रैव मंजूषान्तरितशरीरो  
निगूढमवतस्थे । हिमजन्यपि पर्यकमधिरुह्य गाढं सुष्वाप ।  
ततोऽयं जाल्मः मंजूषाया निर्गत्य सावधानतया तदपवरक-  
मभितः परीक्षां चक्रे । तत्र यद्यद्वस्तु दृष्टं तस्य तस्य नामपत्रे  
लिलेख । हिमजनिकंठस्थितं कालकं निपुणं निरूपितवान् ।  
ततो निद्रानिलीढनयनायास्तस्याः करात्स्वर्णवलयं भर्तृदत्तं  
शनैर्भ्रंशयित्वा पुनर्दारुपेटिकयात्मानं जुगूह । ततस्तद्गृहाद्विनि-  
ष्क्रम्य परेद्युरति त्वरया विशालामाययौ । अनंतरमुपेत्य एवं  
मृषोद्यमाघघक्षे । हिमजनिरेतत्कनकवलयं मह्यं ददौ । सा

स्वभवने मामेकां रात्रिमावासयत् तच्छयनागारः कौशेयसूत्र-  
निर्मितचित्रयवनिकालंकृत आभाति । भवनभित्तयश्च नानाविध-  
चित्रलेखनैस्समाकीर्णाः प्रकाशन्ते ।

अनंतरः—अयाचक ! एतत्सर्वं सत्यमेव । अपितु  
साक्षाद्दर्शनं विनैव एतत्सर्वं जनमुखाद्भवता श्रुतं भवेदिति  
तर्कयामि ।

अयाचकः—आर्य ! यदि न प्रत्येपि मां ददामि तेऽपरं  
लिङ्गं मम साक्षाद्दृष्ट्वे । धूमप्रणाली दक्षिणेन तद्गारं दृश्यते ।

अनंतरः—इदमपि त्वया श्रुतं भवेदिति मे मनीषा ।  
यत आश्चर्यावहत्वात्तां धूमनालीं जनाः प्रशंसन्ति ।  
ततोयाचको यथास्थितं तद्भवनवलीभिं वर्णयित्वा प्राह । एकपा-  
दावप्रवृद्धं इधमपात्रीकृतं प्रतिमाद्वयमपि तत्रास्ते । तद्वक्तुं विस्मृ-  
तवानस्मि । वस्त्रग्रथितं कनकवलयं प्रदर्शयन्नाह । एतत्स्वर्ण-  
कटकं किं प्रत्यभिजानासि प्रीतिपुरस्सरमिदं सा मह्यमर्पितवती ।  
अपहसितविसकाण्डद्युतेस्स्वमुजादिदमवरोप्य नर्मगर्भं मम  
हस्ते न्यस्तवती । अद्यापि सा पुरतः स्थितेवाभाति । न  
विस्मर्तुं शक्नोमि तद्रूपम् तस्या नर्मचेष्टास्तु एतत्पारितोषिकादपि  
मामाप्याययन्तितराम् । इत्थं सर्वमाख्याय अन्ते तस्याः कंठे  
स्वदृष्टं तिलकमप्यवर्णयत् ।

अनंतरमनंतरः कृत्स्नामेतां कृत्रिमकथां श्रुत्वा तथ्य-  
मिति मत्वा स्वजायायाः खंडितवृत्तेन भृशं व्यधितस्त्वामुद्दिश्य  
तीव्रकोपाविष्टोऽभूत् ।

हिमजनिसकाशात्कनकवल्याधिगमेन विजितपणोभ-  
वसि चेत्तुभ्यं दास्यामीति प्रतिश्रुतं रत्नांगुलीयकमनंतरोऽयाच-  
काय ददौ ततोऽनंतरस्वभार्यायामसूयाविष्टोमगधदेशनिवासिने  
हिमजन्यास्सेवकेष्वन्यतमायाप्तमायऽविसादाह्वयाय तस्यादुश्च-  
रित्रं निवेद्य सा घरट्टाख्यग्रामं नीत्वा रहसि व्यापाद्यतामिति  
लेखं विससर्ज । “भगवान्परित्यज्यान्यत्र गच्छन्नहं त्वत्पित्रा  
वधदण्डेन वित्रासितोऽस्मि । ततस्तत्रागन्तुं न शक्नोमि ।  
त्वं तु विसादानुयाताघरट्टग्राममागच्छसिचेत्तत्रावयोरन्योन्य-  
दर्शनं भविष्यति । अहं त्वां द्रष्टुमुत्कंठितोऽस्मि । त्वां विना  
जीवितुं नोत्सहे” इति कुहनागर्भमेकं लेखं स्वभार्यायै प्रेषया-  
मास । सा साध्वीमनस्यविशङ्कमाना दयितविसृष्टलेखप्रत्ययादे-  
तत्सर्वं विप्रलम्भइत्यजानन्तीप्राणोभ्योपि प्रियतरस्य प्राणवल्ल-  
भस्य दर्शनमेव कांक्षन्ती विसादानुयात्रिकाप्रियतमप्रेषितपत्रि-  
काप्राप्तिसमनंतरमेव भर्तृसंकेतितं ग्रामं प्रतस्थे ।

अथ विसादाहिमजन्योर्गन्तव्याध्वन्यल्पावशिष्टे अनंतरे  
भक्तिमानपि विसादो भार्याहननरूपपापकर्मणि तस्य सहायं  
कर्तुमनिच्छन्नंतरेण संदिष्टां क्रूरवार्तां तस्यै व्यवृणुत् ।



अथ हिमजनिर्भर्तुर्दारुणमशनिपातसन्निभं संदेशमाकर्ण्य  
 “प्रियोऽत्रागमिष्यतीति तद्दर्शनलालसा आगतास्मि न तु जाने  
 मय्येवमनिमित्तं दारुणस्संघृत्तो मृत्युं विधास्यतीति” कुररीव  
 विलपन्ती वातोद्धूतेव लता भूमौ निपपात । ततो विसादस्तथा  
 शोचन्ती तां समाश्रास्य जगाद । “आर्ये ! यावदनंतरस्ख-  
 प्रवृत्तिं द्रोहमयीं ज्ञात्वा जातानुशयो भवति तावदिमं हृल्लेख-  
 वैशसं धैर्येण सोढुं यतस्व” । ईदृशीं दुर्दशामापन्ना सापुनः  
 पितृगृहं गंतुं नैच्छत् । पथि निरपायतया गन्तुं पुरुषवेषो  
 धारणीय इति विसादेनोपदिष्टा सा तथैवाकरोत् । अनेनैव  
 कृत्रिमवेषेण विशालां गत्वा नृशंसीभूतं भर्तारं सकृद्द्रुमियेप  
 विसादस्तस्यै अभिनवं पुरुषधार्यं परिच्छदं दत्त्वा स्वगृहं  
 प्रतस्थिपुस्तां भवितव्यतामात्रशरणां चकार विसादस्खप्रस्थाना-  
 त्पूर्वासिद्धौषधरसपूर्णमेकं पात्रंतस्यै प्रदायेत्यमवोचत् । “आर्ये !  
 इदं सकलव्याधिभञ्जकं परमौषधमिति” देवीमह्यमदात् । तत्ते  
 ददामि गृहाण ।” हिमजन्यनंतरयोरयमंतरङ्गसुहृदिति विसादं  
 मारयितुं देवी कंचन भिषजं विषलक्षणपरीक्षायै किंचिद्विषं  
 ममापेक्षितमिति ययाचे । स भिषगपि तस्याद्रोहबुद्धिं विज्ञाय  
 विषमदत्त्वा अन्यं किंचिदौषधिरसं प्रादात् । यं पीत्वानरस्सर्वा-  
 कारेण मरणावस्थासदृशीं निद्रां लब्ध्वाचिरंशयितोऽनंतरं  
 सुप्तोत्थित इव प्रबोधं भजति । तमिमं विषरसं कदाचिद्वि-

सादाय ददौ । सोपीमं जायुं सर्वव्याधिनिवारक इति कृत्वा  
प्रयाणे परिश्रान्ता हिमजनिः पास्यतीति तस्या हस्ते निदधे ।  
अथ तस्या आपन्निवृत्तये आशिषः प्रयुंजानो विसादस्तामरण्ये  
विहाय स्वनिलयाभिमुखो ययौ ।

अथ हिमजनिरटव्यामाहिण्डमाना क्षुत्क्षामकण्ठी  
शैशवेऽपहतयोस्वभ्रात्रोर्निवासभूमिमघटितघटनाघतुरेण दैवेन  
प्रापिता राज्ञि सिंहबले कृतमहापराधतया अनंतरइव देशा-  
न्निर्वासितो बलाहकनामाकश्चिद्राजवल्लभस्सिंहबले द्वेषाद्वैरनि-  
र्यातनाय तस्य पुत्रद्वयमचूचुरत् । अरण्ये कस्मिंश्चित्पर्वतकन्दरे  
तौ निधाय पुपोष । तत्पितरि सिंहबले द्वेषबुद्ध्या वैरपारं  
गन्तुं तावाहतवानपि तयोर्दारकयोस्सुतनिर्विशेषां प्रीतिमुद्वहन्  
श्रद्धया तावध्यापयत्सकलाः कलाविद्याश्च सिंहकिशोराविवतौ  
कालक्रमेण चारुदर्शनावुपारूढयौवनौ संवृत्तौ । कुमारविक्रमौ  
तौ कुमारौ क्वचिन्निशितशरशतसम्पातेन वनगहनानि मृग-  
शून्यानि कुर्वाणौ मृगयाविहारमनुभवन्तौ दृप्तमृगराजशाबा-  
विव क्वचिदनुधावनेन वनमातङ्गान्विद्रावयन्तौ दूरलक्ष्यभेद-  
पाटवसम्पादनाय लोहनाडीभिर्महीधरशिखरसंसक्तदृषदः पाट-  
यन्तौ मेध्यवनहरिणमांसैर्निर्वर्तितदेहयात्नौ राजसत्त्वावष्टम्भेन  
निर्व्यूढसाहसकृत्यैः पितुर्मनसि मुदं जनयन्तौ विघेरतुः ।  
संग्रामेषु गत्वा स्वबाहुवीर्यं प्रकाश्य धनं संपादयितुमभिलषन्तौ

पितरमनुज्ञां मुहुरयाचेताम् । अनयोर्यूनोर्निवासभूतां पर्वतदरी-  
मेव दिष्ट्याहिमजनिस्समनुप्राप्ता । घरदृग्रामं जिगमिपन्ती  
मध्येऽरण्यमज्ञातपथा अमार्गेण वभ्राभ अध्वखेदेन द्विगुणी-  
कृतक्षुत्पाडिया निर्यत्प्राणा केतुमप्याहारो यत्र लभ्यते तं प्रदेशं  
अन्विष्यापि नाद्राक्षीत् । तथा हि शैशवात्प्रभृति पितृमन्दिरे  
सुखेन पोषिता कदाचिदप्यनीदृशावस्थोचिता हिमजनिः  
पुरुषवेषधारणमात्रेण पुंवत्प्रागल्भ्यं कथं लभेत । कान्तारपरि-  
भ्रमणखेदसहनक्षमा कथं भवेत् । एतद्ब्रूधरगुहां दृष्ट्वायः  
कश्चिदन्नस्य दाता इहवसेदित्याशया अन्तः प्राविक्षत् । अपि  
तु न कोपि तत्रादृश्यत । इतस्ततो दृष्टिं विक्षिपन्ती एकत्र  
पर्युषितं मांसाहारं विलोक्य तीव्रबुभुक्षया अवसन्नागृहस्वामिन  
आगमनं नप्रतिपालयन्तीतदनुज्ञामप्यनवाप्य तदामिपमत्तुमारभे  
सास्वगतमित्थमचिन्तयत् । “अहो दुःखबहुलं मनुष्यजीवि-  
तम् । कथं परिश्रान्तास्मि । द्विरात्रं कठिनभूतलण्वशयितास्मि ।  
मम मनोदाढ्यमेव मम सहायं रचयति । नोघोदिदानींक्षुत्प-  
रीतामरणमाप्नुयां पर्वतशिखराद्रिसादेन संदर्शितो घरदृग्राम  
अत्यासन्न इवावभासे । अधुनाह्यति दविष्ट इव लक्ष्यते ।”  
ततो भर्तारमनंतरं तत्सन्देशं च स्मृत्वा प्राह प्रिय ! अनन्तर !  
असत्यसंधोसि मायी खल्वसि । इत्यात्मनिधितयन्ती तन्मांसं  
जघास ।

अत्रान्तरे हिमजन्यास्सोदरौ पितृत्वेनाभिमतेनबलाहकेन सह चिरमासेवितादाखेटकाद्विरम्यगुहाभिमुखं प्रतिनिवृत्तौ बलाकस्तयोस्सुफालकुवालाविति नामनी चक्रे सएव स्वरेतोधाः पितेति तावमंसाताम् । ततोऽधिकंतौ नाजानीताम् । तयोः पिता तु ज्येष्ठस्य गीर्धर इति कनिष्ठस्य विराग इति नाम निदधे ।

प्रथमं बलाहको गुहां प्रविश्य तत्र स्थितां हिमजनिं दृष्ट्वा अन्तः प्रविशन्तौ पुत्रौ निवारयन्नाह । “वत्सौ मा प्रविशतं कार्चिदिव्या नारी अस्मद्गुहां प्रविश्य तत्रास्माभिर्न्यस्तं मांसाहारं भक्षयति ।

कुमारौ—तात ! किमेवमभिधीयते ।

बलाहकः—वत्सौ ! ईश्वरेण शपे काचिदिव्यनारी अथवा तत्तुल्याकृतिः काचिन्मानुषी वा भवितुमर्हति।

युववेपधारिणी हिमजनिरेवतथा लोकातिशायिसौंदर्येण दृष्टे । सामनुष्यकंठध्वनिं श्रुत्वागुहाया बहिरागत्य तानेवमाह । आर्य ! मां माहिंसीः । शृणु मद्विज्ञापनां । बुभुक्षार्दिताहंयत्किंचिदशितव्यं क्रेतुं याचितुं वा आगतास्मि किंत्वत्र न कोपि दृष्टः कस्मिंचिद्भाजने न्यस्तं मांसं मयोपलब्धं तद्भक्षितं मया तस्य मूल्यं गृह्यताम् इति स प्रश्रयमाह । अथ

वयस्तामभिनन्दंतोन्नऽमूल्यं न जगृहुः । हिमजनिर्भयाद्वेप-  
माना पुनरिदमाह । किमार्यामयि क्रुद्धाः । यदि भवन्तो ममा-  
पराधान्मां हन्तुं निश्चनियुः तदानिबोधन्तु मद्रघनम् । यदि  
नाहं तदन्नमभक्षिष्यं तदाहममरिष्यम् । तस्माज्जीवितसंशय-  
मापन्ना चौर्यकृत्यमकार्षम् । ततो मां मर्षयंत्यार्याः ।

बलाहको बाह्यवेषेण तां पुरुष इति मत्वा आह वत्स  
कुत आगतोसि । कगन्तासि कान्यक्षराण्यलंकुर्वति तव नाम ।

हिमजनिः “ पीडालनामाहम् । अस्तचहिस्थलीदेशे  
ममैको बन्धुः । सघरदृप्राममागमिष्यतीति श्रुत्वा तं दिदृक्षु-  
स्तत्र गच्छन्मार्गमध्ये अध्वगमनक्लेशेन क्षुत्पीडया च परिक्षीणो-  
भवत्स्वममपराधमकरवम्” बलाहकः । “सौम्य! अस्मान्कदर्या-  
न्मामंस्थाः । वने वासितया एते अनातिधेया इति नास्मानव-  
गन्तुमर्हति भवान् । अस्मन्निलयं दिष्ट्वा संप्राप्तोसिअस्माक-  
मतिथिरसिं सूर्योढः अद्य परिणतप्रायश्च दिवसः बह्वपायेनि-  
शासमयेनायुध्मता एकाकिना गन्तव्यम् । तत इतोधिकतरम-  
स्माभिः कृतातिथ्यस्सन् श्वः प्रयाम्यसि” । कुमारा-  
ववलोक्य । “वत्सौ ! अस्मै स्वागतं व्याहरतं । ततस्तौ  
भ्रातरौ अस्मिन्नतिथि विशेषे सोदरप्रीतिं दर्शयन्तौ  
बहूनि प्रीतिवचनान्युक्त्वा स्वागतं व्याजहतुः । ते सर्वे  
गुहाभ्यन्तरं प्रविविशुः । तत्र हिमजनिर्गृहस्वामिनीव स्थलसम्मा

र्जनजलाहरणपाकादिकर्मसु कुशलतां कृतहस्ततां च व्यञ्जयन्ती  
तानधिकतरमप्रीणात् । अस्मिन्कालेह्यभिजातायुवतयः पाकविद्या-  
विज्ञानमधिगंतुं नयतन्ते । हिमजनिस्तु पाकविद्यायां सुष्ठु  
विनीता । तेव्यस्तत्कृतमन्नं भुक्त्वा “अहो सुष्ठुसंस्कृतमन्नं,  
सुष्ठुपकमिति” पाकशुद्धिं सशिरःकंपं शशलाधिरे । ततो हिमज-  
निर्गतुमारभे । तच्छ्रुत्वा सुफालोऽनुजमिदमाह । भ्रातश्शृणु-  
पीडालस्यगीतिमाधुर्यं कथं किं नर इव गायति । असौ युवा  
मधुरं स्मितपूर्वं च भाषमाणोपि तुल्यबलाभ्यां धैर्यशोकाभ्या-  
माक्रान्तहृदय इव निर्मलमुखशशाङ्कं गाढविषादकलंकेन कलं-  
कयन्निवालक्ष्यते । किं वा भवेदस्य मनोव्यधायाः कारणमिति  
तौ सोदरौ परस्परं संलेपतुः ।

तौ भ्रातरौ तत्समानोदरसंबन्धमजानन्तावपि हिमजन्या  
गुणसम्पदा समाकृष्टचित्तौ तां स्वप्रीतिपात्रं चक्रतुः । सापि  
यथाप्राणवल्लभमनंतरं विहायास्यामेवगुहायामाभ्यामारण्यकयुव-  
भ्यामेवाजीवितान्तं सुखेन जीवेयमिति निश्चितवती तथा  
तयोरस्निह्यन् । या वत्सा अपनीताध्वश्रमाघरट्टग्रामोपगमाय  
शक्ता भवति तावत्ताभ्यां सह तत्रोषितुमैच्छत् ।

अथ मृगयासम्पादिते सर्वस्मिन्नामिषे तैर्भक्षिते पुनर-  
धिकतरमधिगंतुं मृगयां गच्छंतौ तौ भ्रातरौ अस्वस्थशरीर-  
तया पीडालोनानुयातुं शशाक । भर्तृदुःशीलजनितविषादः

कांतारपर्यटनखेदश्चेति द्वयमेवास्यारुजायाः कारणमभूत् ।  
तौ पीडालमापृच्छथ तस्य सदृष्टिं बुद्धयौदार्यं च पथि श्लाघ-  
मानौ विपिनाभ्यन्तरं जग्मतुः ।

इदानीमेकाकिनी हिमजनिस्तयोर्निष्क्रमणानंतरं विसाद-  
दत्तमौषधरसं स्मृत्वा तं पपौ सद्य एव मरणकल्पां निद्रामवाप ।

ततस्तेषु त्रिष्वप्यरण्यात्प्रतिनिवृत्तेषु प्रथमं सुफालो गुहां  
प्रविश्य तत्र भूमौ चलनशून्यं पतितांगाढनिद्रानिमग्नां मत्वा  
पदशब्देन तस्या निद्राभंगो माभूदिति गरिष्ठमुपानशुगळं  
पद्भ्यामच्यावयन् । अनयोरारण्यकनृपकुमारयोस्तस्यां तादृशो  
निर्व्याजस्नेहस्समजायत । अथ तारध्वनिनापि अप्रबुद्धां तां  
मृतेति निश्चिक्व्युः । तत स्सुफालश्शैशवात्प्रभृति तयाऽवियुक्त  
इव अननुभूतपूर्वतद्वियोग इव तस्या निधनेन भृशं दुःखितो  
भ्रातृवात्सल्यमनुदर्शयन् विललाप ।

ततो बलाहकस्तत्कालिकाषागानुरोधेन तस्या मृतकन्दे-  
वरमरण्यं नीत्वा गानपुरस्सरमौर्ध्वदैहिक क्रिया निर्वर्तयितु-  
मयतत तस्या अनुजावपि तां प्रच्छायशीतलां वनस्थलीं  
प्रापय्य शनैश्शाद्वले शाययित्वा उत्क्रांतस्य तदात्मनोनिर्वृति-  
जननाय कलं गीतानि जगतुः पर्णपुष्पादिभिस्तद्गात्रं प्रच्छाद्य  
सुफाल इदमाह—वसंतेऽहमत्रैव निवसामि तव श्मशानमनुदिनं  
वसंतपुष्पैः प्रच्छादयामि त्वन्निश्वासगंधिभिः पाटलैः त्वहन्त-

कान्तिसदृक्षच्छविभिर्मल्लिकाकुसुमैः त्वच्छरीरसवर्णैः कर्णिकारैः  
त्वद्वचो माधुर्यावधीरितमरुदैश्चूतैश्च त्वत्पितृकाननमलंकरोमि  
हेमन्ते तु पुष्पाभावात्त्वच्छिरोरुहसदृशं शैवलं तवोपरि निक्षि-  
पामि एवं ते तस्या अपरकर्माणि निर्वर्त्य स्वनिलयं प्रति ययुः ।

अथ हिमजनिरपि तेषां निर्गमनानन्तरमोपधीरसस्य  
शक्तौ क्षीणभूयिष्ठायां शनैः प्रबुद्धा परितो विलोकयन्ती न  
कमपि ददर्श । स्वदेहस्योपरि निपातितानि पत्राणि पुष्पाणि  
च विधूयोदतिष्ठत् । इदं सर्वं स्वप्रसदृशं मन्यमाना एवमाह ।  
“पर्वतकंदरे सुप्तास्मि । अत्र प्रबुद्धास्मि । कुतो वेमानि पुष्पा-  
णि । कथमेभिः प्रच्छादितास्मि ” इति बहुप्रकारैर्वितर्कयन्ती न  
किमप्यवधारयितुं शशाक । गुहामार्गमप्यजानन्ती नूतनप-  
रिचितेष्वेकमप्यपश्यन्ती सर्वमेतत्स्वप्नवेत्यवससौ । घट्टग्राम-  
मुपतिष्ठमानं पन्थानं गवेपमाणा हिमजनिः पुनरेकाकिनी  
मार्गवेदावसन्ना प्रतस्थे । तं ग्रामं प्राप्य तस्मात्प्रदेशादहि-  
स्थलीं गच्छत्या कयाचिन्नावा रोमकपुरं गन्तुं कृतनिश्चया  
बभूव । अद्यापि भर्तर्यनंतरे ब्रह्मभावा सती गूढवेपधारिणी  
तमेव विचेतुमभिललाप । अत्रान्तरे दैवयोगेन प्रसज्यमानं  
महान्तं व्यतिकरं हिमजनिर्न विवेद ।

अथाकस्मादांग्लदेशाधिपतेस्सिंहबलस्य रोमकचक्रवर्तिना  
अगस्त्येन समं महान्संग्रामः प्रससंज । आंग्लदेशं विजेतुं स



चक्रवर्ती महत्या सेनया तमेवारण्यमार्गमनुसृत्याजगाम । यत्र हिमजनिरवास्थिता ।

अनंतरो रोमकसैन्येन साकमांग्लदेशमागतोपि तत्पक्ष-  
मवलंब्य स्वदेशीयानभियोक्तुं नैच्छत् अपितु देशान्निष्कासित-  
वत् सिंहबलस्यार्थे आंग्लानीकेन मित्रित्वा रोमकमटैर्योद्गुमी-  
हितवान् ।

हिमजनिस्वैरिणीत्येवानंतरस्य मनसि दृढप्रत्यय आसीत्  
तथापि “त्वदाज्ञानुरोधेन मया हिमजनिर्व्यापादिता” इति  
विसादेन लेखमुखेन निवेदितस्तदीयवधोऽत्यर्थमीप्सितोप्यश-  
निर्महीध्रमिव अनंतरस्य हृदयं व्यदारीत् । अतएव वैराग्येन  
लोकयात्रायां निर्विण्णस्संप्रहारेषु निपूदितानां वीराणामनि-  
वर्तिनीं गतिमाप्तुं वा विवासनात्पुनरागमनेन क्रुद्धात्सिंहबला-  
दात्मनो वधमन्वेष्टुं वा कृतनिश्चय आंग्लभूमिमवततार ।

अथ हिमजनिर्घरदृग्रामप्राप्तेः पूर्वं रोमकसैनिकैर्जीवग्राहं  
गृहीता रोमकसेनाधिपतेर्लासकस्य सविधं निन्ये किंकरवेप  
धारिण्यास्तस्या रूपसम्पदा सदृत्त्या सेनाधिपः परं हृष्टस्तां  
स्वसेवायां नियोजितवान् ।

अथ सिंहबलो विपुलसैन्यानुगतोऽभ्यमित्रीणस्संवृत्तः  
तस्मिस्तदरण्यं प्रविष्टे मुफालकुवालावपि व्यूढकंकटौ धृतशिर-

स्त्राणौ चर्मासिगदाद्यायुधधारिणौ राज्ञोऽनीकमनुप्राप्तौ तौ तरुणौ “नृपस्यास्मत्पितुरेव साहाय्यं कर्तुमावां समुपस्थितौ स्व” इत्यजानन्तौ केवलमुजदंडकंडूल्यपनोदौत्कंठाप्रेरितौ योद्धुं जग्मतुः। बलाहकोपि ताभ्यां सह प्रथनभूमिमाजगाम। स यौवने बहुषु समीकेषु विजयी योधाग्रणीभूत्वा लब्धप्रतिष्ठ आसीत्। राजनि सिंहबले स्वकृतपुत्रापहरणरूपापराधेनानुत्पन्नश्चिरात्तदुन्मार्जनावकाशलाभाय स्पृहयन् अद्य साधीयानवसरः प्राप्त इति हर्षेण द्विगुणीकृतरणोत्साह आहो पुरुषिकाधिष्ठितोऽहंपूर्विकया संग्रामांगणमभ्यपत्त।

अथ प्रावर्तत द्वयोः पक्षयोर्हयखुरोद्धूतधूळीपटलसमावृतवियदाभोगं भेरीभांकारप्रतिश्रुन्मुखरितादिगन्तरं परस्पराभिहतयोधं शस्त्राशस्त्रितलातलितुमुलमायोधनं। एवं संप्रवृत्ते संप्रहारे यद्यनंतरो बलाहकस्तत्पुत्रौ च निजपराक्रमानुरूपं न व्यक्रमिष्यन् सिंहबलो निहतोऽभविष्यत् आंग्लसैनिका निहता अभविष्यन् एवं ते राज्ञो जीवितं ररक्षुः तं विजयलक्ष्मीं ग्राहयामासुः अथ युद्धानंतर आकांक्षितनिधनमलभमानो विवासनात्पुनरावर्तनेन क्रुद्धाद्राज्ञः प्राणहरं दंडं प्रतीच्छन् तस्याधिकृता नामन्यतमस्य वशमियाय किंकरीभूता हिमजनिस्तत्स्वामी च बंदीकृतौ सिंहबलस्याग्रत आनीतौ। तस्याः पूर्वशत्रू रोमकसैन्यनियुक्तोऽयाचकश्च बंदीकृतः युद्धगृहीतेष्वेतेषु सिंहबलस्या-

स्थानी मानीतेषु अनन्तरोपि बधदंडं प्रापयितुं तत्रैव प्रवेशितः  
 अस्मिन्व्यतिकरे युद्धे कृतमहोपकारायानुरूपं पारितोषिकं  
 दापयितुंसुफालकुवालाभ्यां साकं बलाहकोपि सिंहबलस्य पुरत-  
 स्सन्निधापितः राजसेवकतया विसादोपि तत्र सन्निहितः  
 अनंतरस्सस्वामिका हिमजनिर्भक्तिविश्वासशाली विसादो नृशं-  
 सोऽयाचको बलाहकेनापहतौ सिंहबलस्य पुत्रौ इत्येते सर्वे  
 भयव्याकुलहृदया राजसभायां तस्थुः तेषां मध्ये रोमकदेशसेना-  
 नीरेव प्रथमं राजानमालापितवान् अपरे तु भयकम्पिताङ्गाः  
 किमपि वक्तुमधीरा नूष्णीमात्मन ।

हिमजनिरनन्तरं वक्ष्य शूद्रवेपधारिणमपि तं प्रत्यभिजज्ञे ।  
 स तु हिमजनिं प्रत्यभिज्ञातुं नाश क्वात् । सा त्वया च कमजा-  
 नात् । स्वकीयमंगुळीयकं तस्यांगुळ्यां ददर्श । आत्मन आप-  
 तितायाविपदोऽयमेव कारणमिति तया न ज्ञातम् । स्वजनक-  
 स्याप्रत एव साचारकोपरुद्धा बभूव । विसादो हिमजनिं प्रत्य-  
 भिजज्ञे । स एव मां पुरुषवेषं पर्यधापयत् । “इयमस्मद्भूर्तृ-  
 दारिकैव । दिष्ट्या जीवन्ती मया दृष्टा बलवती भवितव्यतैवा-  
 स्याश्शुभं विधास्यति ।” इति विसादो मनस्यधिन्यत् ।  
 बलाहको हिमजनिं प्रत्यभिज्ञाय कुवालं जनान्तिकमिदमुवाच ।  
 किं नासौ मृत्वा पुनर्लब्धसंज्ञः कुमारः ।

कुवालः—सत्यमयं चंद्रनिभाननः कुमार आकारेण  
पीडालमनुसंवदति ।

सुफालः—मृत एवासौ पुनरागतः ।

बलाहकः—नायं पीडालः स चेन्नूनमस्मानालाप-  
येत् ।

सुफालः—तमरण्ये मृतमपश्यम् । स कथं पुनरत्वा-  
गतः ?

बलाहकः—भवतु जोपमास्व ।

एतत्समयेऽनंतरो महीशात्प्राणदंडादेशं प्रियातिथिमिव  
निरीक्षमाणः तस्थौ । उपकृतिपाशसंयतस्सिंहबलो दयार्द्रहृदयः  
क्षान्तापराधस्सन् मरणदंडान्मां मोचयिष्यतीति भीत्या आत्मना  
कृतं युद्धसाहाय्यमनंतरस्तत्पुरतो नोद्गाटयामास । हिमजनिं  
स्वसेवायां परिगृह्य पोपयन् लासको रोमकसेनाधिपतिरेव  
राज्ञा सह संभाषणमकरोत् । महाधीरस्वान्तो महाकुलप्रसूत-  
स्सवाहिनीपतिः राजानमिदमुवाच । “राजन् एतद्वृंदीभ्यो-  
निष्क्रयधनमप्रतिगृह्य सर्वानेतान्वधदंडेन योजयसीति मया  
श्रुतम् । अहं रोमकदेशवासी । रोमकजनोचितहृदयेन युष्म-  
द्विहितं वधमनुभवितुं बद्धपरिकरोस्मि । किंत्वस्ति मे काधि-  
त्प्रार्थना” । एवं ब्रुवाणस्सेनापतिः हिमजनिं राज्ञे प्रदर्श्य पुन-  
राह । “असौ कुमार आंग्लजातिजः । अस्य निष्क्रयधनं प्रति-  
गृह्य मुंचैनम् । अयं मत्किंकरः । तादृगनलसो मेधावी विनीतः  
कर्मकरोदयावान्किंकरःकेनापि प्रनुणा अनासादितपूर्वं इत्यवेहि ।  
यावन्तं कालं मां सिषेवे तावन्तं कालं नानेनापराधलवोपि

कृतः । अन्यान् रक्षितुं नेच्छसि यदि तदा एनमेकमपि रक्ष । ”  
 अथ सिंहबलस्सोत्कण्ठं स्वदुहितरं हिमजनिमपश्यत् । वेषान्तरापन्नां तां न विवेद किंतु बलवत्तरया प्रकृत्या हृदये ज्ञापितो मनसीदमाह । “स्मराम्यस्याकृतिं । नूनमयं क्वापि मया दृष्ट इव प्रतिभाति । कुत्र वा अयं दृष्टो न जाने ।

तां प्रति । “वत्स धिरं जीव । मया दत्तमभयं ते । मत्तो यमन्यं वरं वृणीषे तं ते ददामि ।

हिमजनिः । परमनुगृहीतास्मिमहानयं प्रसादः । राज्ञस्तादृशविजयोत्सवकाले यो यद्वाञ्छति तत्तस्मै वितरणमेव वरप्रदानं । ततस्ते तत्रत्यास्सर्वे “अयं बालर्किकरो राज्ञस्सकाशात्किमभीष्टमभीप्सतीति श्रोतुमवदधुः । अथ लासकस्तदानीं तामाह । “वत्स ! नाहं प्राण परीप्सुः त्वया प्रार्थ्यमानमभीष्ट-महं जाने ।

हिमजनिः । प्रभो ! न हिन हि । ममान्यत्प्रार्थनीयमस्ति । नाहं याचे त्वत्प्राणान् । बालस्यास्य कृतघ्नतामालोच्य रोमकसेनाधिपतिर्विस्मयाविष्टो बभूव अथ हिमजनिरयाचके बद्धदृष्टिराह । राजन् । वक्ष्यमाणाद्वरादन्यं न याचे । स्वांगुल्लिसक्तं तदंगुलीयकमयाचकेन कुतस्समासादितमिति प्रष्टव्यम् । तेन सोपपत्तिकमुत्तरं दातव्यं । सिंहबलंऽगुलीयकस्याधिगमः विस्तरेण वक्तव्यः समीचीनप्रतिवचनदानाभावे त्वां लोष्टघातं घातयिष्यामीत्ययाचकमभाययत् ।

अथायाचकः पूर्वोक्तप्रकारेणानंतरस्य जायापरीक्षणार्ध-  
मात्मना कृतपणबन्धं तत्सिद्धये स्वदौर्जन्यकल्पितकपटोपायं  
च साविस्तरं कथयित्वा एतत्सर्वं मत्कृत्यमेवेति अभ्युप-  
जगाम ।

स्वकञ्जानवद्यचरित्रे प्रमाणभूतमेतदुपन्यासं श्रुत्वा  
नन्तरो वागतीतमानन्दमन्वभूत् । तदा झडिति तज्जन-  
समूहात्पुरतः प्रधाव्य “हाप्रिये हिमजनि ! तत्काले त्वयि  
निर्घृणोऽस्मि संवृत्तः । मृष्यतु भवती ममापराधमित्याक्रन्द-  
न्काठिनोहमिमां राजकुमारीं हंतुं विसादं मत्सेवकमाज्ञप्तवान-  
स्मीति सिंहबलस्याग्रतः निजनृशंसत्वं प्रकटीचकार । ततो  
हिमजनिर्भर्तुः परिदेवितानि श्रुत्वा असहमाना अहमेवास्य  
व्यसनस्य कारणमस्मीति विधित्य यावदहमिमं गूढवेषमपनी-  
यात्मानं नप्रकाशयेयं तावदस्य मनस्स्वास्थ्यं न जायेतेति मत्वा  
पुरुषवेषमपनीय यथापूर्वं स्ववेषं जग्राह सोपि तां प्रियां ज्ञात्वा  
दुःखं विशंकां च परित्यज्य आनंदसागरनिमग्नस्तस्यां पूर्वाभ्य-  
धिकां प्रीतिमुवाह ।

सिंहबलोपि चिरनष्टां कुमारीं विधित्रतरदैवयोगेन  
पुनर्लब्ध्वा परां निर्वृतिमाप पूर्वतोऽप्यधिकतरं पितृप्रेम तस्याम-  
दर्शयत् । अनंतरस्य न केवलं प्राणरक्षणमपि तु सन्मानेन  
तस्य राजभवनानयनमपि अन्वमंस्त ।

बलाहकश्च राज्ञि स्वकृतापराधं विवरीतुमयमेव समु-  
चितस्समय इति सुफालकुवालावादाय राज्ञे समर्प्य “देवइमौ

भवदीयौ नष्टौ कुमारौ गीर्धरविरावित्यबोहि । शैशवएव  
मयापहतौ इत्यवोचत् । सिंहबलश्च वर्षीयांसं तं बलाहकं चक्षमे  
सर्वानंदस्यंदिनि तत्समयेकृतापराधानपि दंडयितुं कोनृपति-  
रुत्सहेत ।

सिंहबलो नष्टलब्धयोर्युवराजपदार्हयोर्युजवीर्यशालिनोः  
पुत्रयोर्नष्टलब्धाया दुहितुश्च पुनस्समागमेन आनंदपरवशो  
बभूव ।

किंकरवेषधारिणी सती सती हिमजनिः पुरायं सिधेवे  
तस्य सेनाधिपतेः प्रत्युपकृतिं कर्तुमिदानीमवसरं लेभे । राजा  
च दुहितृप्रार्थनया तत्क्षणमेव तस्य सेनाधिपतयेऽभयं  
प्रादान् । तस्य माध्यस्थ्येनैव उभयोः पक्षयोस्सन्धिः कृतः ।

अथ सिंहबलस्य पापाशया द्वितीयजाया स्वमंकल्पित-  
कार्यसिद्धेर्भगात् भग्नमनोरथा पश्चात्तापसमन्वितहृदया  
स्वप्रेरणोत्थापिते कस्मिंश्चित्कलहेनिपृदितं स्वपुत्रं कलादं  
स्वचक्षुषैव दृष्ट्वा पुत्रशोकार्या रुग्णीभूता प्राणान्विजहौ ।

एवमयं दुःखव्यतिकरोऽस्याः कथाया आनन्दपरि-  
समाप्तिं भनक्ति ये साधवस्तो सर्वे संतोषिता इत्येतावत्कथनमे-  
वालम् । दुरात्मा अयाध्वकोपि मोघीकृतनिजकपटोपायो  
राजानुग्रहेण निग्रहं विना विसृष्टोऽभूत् ।

सिंहबलचरित्रं समाप्तम् ॥

## 5. Macbeth—(सुपर्वचरित्रम्)

1. Duncan = धनिकः—कुन्तलदेशाधिपः.
2. Macbeth = सुपर्वा—राजवल्लभः.
3. Banquo = भासुरकः—सेनाधिपतिः.
4. कुमतिः—सुपर्वणोजाया.
5. Malcolm = रुधिकः—धनिकस्य ज्येष्ठपुत्रः.
6. Donalbain = वल्लभः—धनिकस्य कनिष्ठपुत्रः.
7. Fleance = सुजातः—भासुरकस्य पुत्रः.
8. Macduff = मखदर्पः मलयदेशाधिपतिः—सुपर्वणशत्रुः.
9. Birnam wood = भरणारण्यम्.
10. Dunsinane = सेनाधनाद्रिः.





# ॥ सुपर्वचरित्रम् ॥

(MACBETH.)



आसीद्विनमिताशेपरिपुमण्डलो मण्डलेश्वरशिरश्शेख-  
रायमार्गशासनश्शासनातिलंघिजनभयप्रदोऽभयप्रदश्शरणार्थिनां  
शिष्टसम्मतोऽनुरक्तप्रजः धनिको नाम राजा कुन्तलदेशस्य  
पालकः । तस्मिन् राज्यं शासति सति अभूदेकस्सामन्तस्तस्य  
मित्रं सुपर्वाख्यः । अयं राजस्सन्निहितबन्धुः । अनेकसाम्प-  
रायेषु निजदोर्दण्डविक्रान्तिविजितारिसंघः राज्ञो बहुमान-  
पात्रं बभूव ।

अथैकदा सुपर्वाऽन्येन भासुरकनाम्ना सेनाधिपतिना  
शत्रून्पराजित्य संग्रामविजयलक्ष्मीसनाथो निजपुरीं प्रति निव-  
र्तमानोऽत्युद्धतप्रभंजनां कांघन जांगलभूमिं समया आगच्छन्  
मध्येमार्गं स्त्रीवदाभासमानामपि सकूर्धानां, तिसृणामाकृतीनां  
हठाद्दर्शनेन जातविस्मयो विरमितगतस्तत्रैव तस्थौ । ताः  
विशीर्णत्वक्तया प्रचंडवेषतया च मर्त्य धर्माइव न ददृशिरे ।  
एवं विधास्तावीक्ष्य प्रथमं सुपर्वासम्भाषणोद्यत आसीत् । तावता  
प्रकम्पिता इव दृश्यमानास्ता एकैकास्वनासाग्रनिहितजीर्णागुल्मि-  
र्नयवारयत् । तासां प्रथमा सुपर्वाणं वीक्ष्य “प्रभो ! वन्दे

भवंतमित्यवोचत् । एतादृशैः प्राणिभिर्ज्ञातम्भ्रतमानं विचिंत्य स सेनानीरीषदपि मनसि विस्मयं नावाप । ततो द्वितीया कुन्तलदेशाधिप !” इति तं संबोध्य प्रणनाम । तत्सभाजनं सोप्यंगीचकार पुनस्तृतीयापि “राजन् ! स्वस्ति तेऽस्तु त्वमस्य देशस्य राजा भविष्यसि” इत्युक्त्वा विरराम । एतासां भूत-विशेषाणां भाविफलावेदनेन सुपर्वा नितान्तं विस्मितोभूत् । यतः । यावद्राज्ञो धनिकस्य पुत्रा जीवन्ति तावन्मनसापि मम राज्यमीहितुमवकाशो नास्तीति सुपर्वा दृढं जज्ञौ ततस्मा भासुरकाभिमुग्या भूत्वा प्रहेळिकासदृशया वाचा इत्थमुदीरयां-चक्रुः “धनिकादधिको न्यूनश्च भविष्यसि । न तथा सुखी अपितु सुखवत्तरः न कदाचिद्राज्यं त्वदायत्तं भविष्यति । तथापि त्वदनन्तरं तव पुत्राः कुन्तलदेशस्याधिपतयो भविष्यन्ति ” इति भाविफलभावेद्य तास्त्रिस्तिस्रोदधिरे । तत-स्तौ डाकिन्य इति निश्चिन्वतुः ।

अथ तयोरेवमाकस्मिकभूतदर्शनं चिंतयतो राजदूता आगत्य “संप्रामे भवत्पराक्रमसंप्रीतो धनिकस्तुभ्यं कदरदेशा-धिपत्यं दातुं कृतनिश्चयस्तिप्रति । अकृतकालविलंबमागंतु-मभिलपतीत्युचुः । भूतानां भाविफलनिवेदनमदैव यथार्थमिव प्रतिभातीति सुपर्वा विस्मयाकुलहृदयो बभूव । एवमेव तृती-यभूतस्यादेशोपि नूनं सिद्धेत् । यदा कदा वा कुन्तलानां

राजा भविष्यामीत्याशोत्तरंगितहृदय आसीत् । भासुरकमित्थमाह । आर्य भासुरक ! डाकिनीभिर्मद्विषय उक्तस्समादेशेऽव्यभिचरितं फलिते त्वत्पुत्राणां राज्यप्राप्तिः कथं वितथ्रीभवति ।

भासुरकः—राज्यप्राप्त्याशा भवंतं राज्यप्राप्तये प्रेरयति । किंतु एतासां नक्तंचरीणां वधनानि क्षुद्रविषयेष्वमोघानि भवेयुः ; यदि तद्वचनं प्रमाणीकृत्य महत्कार्यमनुष्ठानं प्रवृत्ता भवेम तर्हि स्वलीकरणमेव फलम् । तस्मात्तादृशेष्वर्थेषु नास्मादृशैः प्रयतितव्यमिति भासुरकेणानुशिष्टोपि सुपर्वा क्षणदाचरीपापोपक्षेपेषु जातदृढप्रत्ययस्तत्प्रभृति कुंतलराज्यपदप्राप्तुञ्चमएवाहर्निशं मनो व्यदधात् ।

अथ सुपर्वा स्वगृहमेत्य डाकिनीनां भाविसूचनं तस्य पाक्षिकसिद्धिं च भार्यायै न्यवेदयत् । सा सर्वदा दुष्टहृदया ऐश्वर्यकांक्षिणी च धर्मेद्यण धर्मेचतरेण वोपायेन भर्तुरुत्कर्षाधिगममेव चकमे । नृशंसव्यापारपराङ्मुखमपि भर्तारं भूतादेशसिद्धयर्थं राजवधः कर्तव्य इति दृढं प्रणुनोद ।

राजा धनिकः प्रसादाभिमुखस्सन् यदा कदा वा प्रधानराजवल्लभान्सभाजयितुं तेषां निकेतनानि गन्तुमभ्यस्तः । तथैव तस्मिन् दिने स्वपुत्राभ्यां रुधिकवल्लभाख्याभ्यां सामन्तनृपैरितरानुयायिवर्गेण चान्वीयमानो रिपुविजयसम्पन्नं सुपर्वाणं द्रष्टुं तद्रहमगात् ।

अथ महेंद्रहर्मयसन्निभमतिरमणीय सन्निवेशमंदमारुता-  
 धूतशाखाग्रपल्लवैः कूजन्नानाविधविहङ्गमकुलनिर्मितकुलायसङ्-  
 कुलैस्संफुल्लकुसुमामोदभरितदिगन्तरैः द्रुमवरैरावृतं मणिमय-  
 सोपानपरिष्कृताभिर्विमलजलपूरिताभिस्सौगन्धिकपरिमल्लोद्गा -  
 रिणीभिः हंसकारण्डवधक्रवाकादिजलवयःकलकलमुखरिताभि-  
 दीर्घिकाभिर्विराजितं सुपर्वणस्सौधं विलोक्य विस्मयाकुलः  
 प्रत्यास्पदविहरमाणपुष्पन्धयनिचयझंकारैरभिनन्दितागमन इव  
 मरंदशीकरवाहिगन्धवहस्तनन्धयेनापनीताध्वखेदः मनोगतं  
 पापाशयं स्मितैरेव निगूहन्त्या कुमत्याख्यया सुपर्वजायया  
 प्रत्युद्गतः अन्ननिगूढकालसर्पं कुसुमितमालतीलतानिकुंजमिव  
 तन्मन्दिरं प्राविक्षत् ।

औपवाह्यादवतीर्य सुपर्वणा निर्दिष्टं राजार्हमौपकार्यं  
 सपरिवारो भेजे “अथ विश्रम्य मुहूर्तं निर्वर्त्य काल्यकृत्यमुप-  
 नीतानि गुणवंत्यन्नान्यभ्यवहृत्य मार्गपरिश्रमापनोदनाय शरीर-  
 रक्षिपुरुषाभ्यामधिष्ठितं मृदुलशय्यासनाथं शयनागारं प्रविवेश  
 सुपर्वकृतानिभ्येन संजातासाधारणप्रीतिस्स राजा धनिकः  
 प्रधानराजवल्लभेभ्यः अधिकृतेभ्यो महार्हं पारितोषिकजातं  
 दापयामास ।

अथ भयङ्करो निशीथसमयः प्रावर्तत अस्मिन्समये  
 लोको निद्राप्रमुपितसंज्ञो मृतकल्प इवावभौ जारघोरौ विना

न कोपि बहिस्संघरति शरारवः पर्यटन्तीतस्ततः सुप्तानां जनानां मनांसि दुस्स्वप्रदूषितानि भवन्ति एतादृशसमये प्रसुप्तस्य राज्ञो बन्धुं कारयितुं कुमतिः प्रबुद्धा आसीत् यदि सुपर्वा साहसिको नृशंसोऽभविष्यत् स्रैणानर्हं लोकगर्हितं कर्म कर्तुं कुमतिस्स्वयं नोपाक्रमिष्यत् किंतु स सदयान्तःकरणः कापट्येन सजातीयं मनुष्यं हन्तुं नैच्छत् भार्यया मुहुर्मुहुः प्रचोदितोपि नैतादृशं राजबधरूपं घोरकर्म विधातुं न मे हस्तः प्रसरतीति दृढं न्यषेधीत् ।

तदुपरि सा स्वयमेव धनिकस्य शिरश्छेत्तुमध्यवस्य रक्षिपुरुषौ सुरां पाययित्वा कृपाणपाणी राज्ञः पर्यकसमीप-मुपगम्य यावत्तस्य मुखं सम्यक्न्यरूपयत्तावत्स्वपितुराकृतिं तस्मिन् दृष्ट्वा मनस्संकोचेन धिकीर्षिते कर्मणि प्रवर्तितुं न शशाक ।

अथ सा भर्तारं प्रोद्दीपयितुं पुनस्तन्निकटमाजगाम सोपि डोल्लिकातरल्लहृदयश्चिरं बहुविकल्पानकरोत् तदकरणे बह्वच्य उपपत्तयस्संतीति मेने तत्र प्रथमतस्स राज्ञः पादपद्मोप-जीवी सन्निहितो बन्धुः विशेषतस्तस्मिन् दिने आतिथ्यं ग्राह-यितुमाहूतः अयं धनिकोपि महात्मा, अनुरक्तप्रजः धर्मरतिः, तस्मादीदृशं निर्निमित्तं हन्तुं मम न रोचते अस्य प्रसादेनैवाह-मुच्चपदं प्रापितः अनेन क्रूरकर्मणा मम कीर्तिः प्रतिष्ठा च विन-

श्येतामिति मनसि दीर्घमालुलोचे । न मयेदमकार्यं कर्तव्यमिति  
निश्चितवन्तं भर्तारमुपेत्य क्रूराशया अविचाल्यग्रहा कुमतिरिद-  
माह—अतिसुकरमेतत्कार्यं द्रुतनिर्वर्त्य च एकक्षणेन साध्योयमर्थः  
कृत्स्नस्यजीवितकालस्य सुखहेतुर्भवति भवांस्तावद्भीरुः चंचल-  
चित्तश्च अहंतु स्मितांक्रूरालंकृतमुखचंद्रं स्तनन्धयशिशुं मातु-  
रुत्संगादाकृष्यैकेन शब्बाघातेन स्फुटितमस्तिष्कं कर्तुं प्रभवे-  
यम् अपिच मधुपानमत्तयोर्गाढनिद्रावशंगतयोस्तद्रात्ररक्षकयो-  
रिममपराधमारोपयितुं सुकरमिव पश्यामि एवं भार्ययोक्तं  
निशम्य सुपर्वा एतत्साहसकर्मानुष्ठातुं मनो दृढीचकार एवं  
कृतनिश्चयो निशितकृपाणमादाय धनिकस्य प्रावरकमन्धकारे  
शनैः प्रविवेश प्रविशंस्तत्र स्वोपरिपतनोद्यतं शोणितविंदुरूपितम-  
परं कृपाणमपश्यत् प्रसारितकरेण तस्यादानाय यतमाने न  
किमप्यदृश्यत करिष्यमाणवधकर्मणा व्याकुलितबुद्धेस्सुपर्वण-  
स्तत्कालोत्पन्नया भ्रान्त्यैव तथा प्रत्यभात् ततो भयशंकाभ्यां  
विमुक्त एकेन खड्गप्रहारेण चिच्छेद तच्छिरः एवं राज्ञि  
धनिके सुपर्वणा व्यापाद्यमाने तत्पार्श्वे प्रसुप्रयोरक्षिपुरुपयोरेको  
निद्राण एव जहास अपरः “अत्रह्यप्यमत्रह्यप्यमि”त्याचक्रन्द ?  
तदाक्रंदरवेणोभौ प्रबुद्धौ सह परिवाराय राज्ञे “स्वस्ती”  
त्युक्त्वा जगदीश्वरं स्तुत्वा पुनर्निद्रां गतौ उत्स्वप्रायमानयो-  
स्तयोस्तद्वचश्शृण्वन्नन्दिन्दाद्वहिरवस्थितस्सुपर्वा स्वयमपि स्वस्तीति

वक्तुं यतमानस्साध्वसातिरेकसंजातगद्गदस्वरेण लुप्ताक्षरां  
 स्ववाचं न शशाक समापयितुम् । “मापरं भैषीः सुपर्वा  
 चेतनं पुष्यन्ती निर्दुष्टां निद्रामुपहन्ती” त्युच्चरन्ती वाक्  
 श्रूयमाणेव आसीत् “मातः परं भैषी” रिति वाग्गृहमभितः  
 पुनः पुनरुदचरत् तादृशभयंकराभिर्निजमनःकल्पितभ्रान्ति-  
 भिरुपेतस्सुपर्वा स्वसंकल्पसिद्धिं श्रोतुं प्रतिपालयन्ती भार्यामुपेत्य  
 चिकीर्षितं कर्म अव्याहृतं कृतमित्यचकथत् ततः कुमतीराजव-  
 धमहापातकेनोत्पन्नबुद्धिचांचल्यं गाढविपादकलुपितहृदयं संजा-  
 तानुशयं भर्तारं सन्निपत्य क्षतजार्द्रं कृपाणं तस्य हस्तादादाय  
 प्रक्षात्रयामास राजा तन्निकटे सुप्ताभ्यामनुचराभ्यामेव निपूदित  
 इति यथा लोको मन्येत तथा तद्वासांसि रुधिरविन्दुभिरांकिष्ट ।

अथ रजन्यां प्रभातायामनिगूहनीयं तद्वधकर्म पुर्यां  
 सर्वत्राभिव्यक्तमभूत् । सुपर्वा तज्जाया च राज्ञ अतर्कितोपन-  
 तमरणेन महद्दुःस्वमभिनिन्यतुः । तत्र सुप्तेन भटद्वयेनैवेदं कर्म  
 कृतमिति केचिद्गूहांचकिरे । अपरेतु सुपर्वाैव कृतापराधी इत्य-  
 शंकिपत यतः प्रायशो लोके क्षुद्राणामुच्चतरपदप्राप्तचाशान  
 विद्येत । राज्यलोभेन सुपर्वाैवेतद्दारुणं कर्म कृतवानिति वक्तुं  
 युज्यते । एतद्दृष्ट्वा द्वौ राजपुत्रौ प्राणपरीप्सया कांदिशीकौ  
 बभूवतुः । तयोर्ज्येष्ठो रुचिकः लाटदेशाधिपं शरणमियाय  
 कनिष्ठो वल्लभो देशान्तरं जगाम ।



इत्थं दायार्हयोराजपुत्रयोरुत्तराधिकारिणोरभावात्सुपर्वा  
तद्राज्यं स्ववशे चकार । अभिपिक्तश्च एवंभूतादेशोऽक्षरश-  
स्तिद्धः ।

एवं राज्यप्राप्तावपि तौ दम्पती कुमतिसुपर्वाणौ  
“भासुरकस्य सूनवो राज्यं पालयिष्यन्ती”ति भूतादेशविशेषं न  
विसस्मरतुः । एतदेव मुहुर्मुहुस्मृत्वा स्मृत्वा एवं मनसि  
चिंतयन्स्म“किंभासुरकापत्यमस्मद्राज्यासने निपत्स्यति? अस्म-  
द्विषये सिद्धस्सभूतादेशः । भासुरकविषये यथा सृषाभवेत्तथा-  
स दुरात्मा सपुत्रो मारयितव्यः” । इति निश्चिन्वतुः ।

एतत्प्रयोजननिष्पादनाय उत्सवव्याजेन कृत्स्नं राज-  
वल्लभवर्गं सजग्धै निमंत्रयांचक्रे । भासुरकं सुजातनामानं  
तत्सुतं च निमंत्रितवान् । तस्मिन्नर्धरात्रममये तमः पटलमे-  
दुरेण येन पथा भासुरक आगच्छेत्तन्मार्गमायुधपाणिभिर्घातुक-  
पुरुषैरुपरुद्धं कारयामास । अथ तपस्वी भासुरकस्वपुत्रेण  
साकं तद्रथ्यया गच्छन् घातुकपुरुषैर्हृदयमर्मणि गदयाविद्धो  
ममार । अथ तस्मात्सुलजनसम्वाधात्प्रदेशात्सुजातः कथं-  
धिदात्मानं विमोच्य पलायितः । तस्मात्सुजातात्प्रार्वर्ततैको  
राजवंशः यस्सुचिरं प्रशशास कुंतलराज्यम् ।

अथ मृदुशीला सदाचारकोविदा राजगौरवाभिज्ञा  
देवी कुमतिर्भोजनाय समवेतान्सर्वानतिथान् सादरमभोजयत् ।

सुपर्वा राजवल्लभैस्सामंतैश्च सोद्भासं सम्भाषमाणः “किमसौ मे प्रियमित्रं भासुरकिश्चिरयति ? को वा भवेद्विलम्ब हेतुः” । इति तस्यासान्निध्येन चिन्तां नाटयन् भोजगोष्ठ्यां विजहार । तत्समये सुपर्वणो भटैर्घातितोसौ भासुरकः पिशाचतामापन्नस्तद्गृहं प्रविश्य वेत्रासने निपसाद पुरा सुपर्वा पिशाचान निर्भयमसकृत्प्रत्यक्षेण दृष्टवानपि एतद्द्वोराकृतिमवलोक्य भयातिरेकाद्विवर्णवदनस्संवृत्तः । पिशाचदत्तदृष्टिरितिकर्तव्यतामूढोऽपगतपौरुषावष्टम्भस्तदयो बभूव । शून्यं वेत्रासनं सभयं बद्धदृष्ट्या वीक्षमाणं नृपमेव पश्यन्तस्तस्य देवी इतरे राजन्याः परिवारश्च असौविक्षिप्तचित्तामवापेति मेनिरे । अथ देवी भर्तारमुपगम्य रहस्येवमुवाच । आर्यपुत्र ! भ्रान्त इव लक्ष्यसे । तस्यां रात्रौ धनिक वधोद्यतस्य तव शून्येन्तारिक्षे यथा कृपाणदर्शनं भ्रांत्याऽभूदद्यापि सैव भ्रान्तिस्ते मनः कलुषयति । एवं व्याकुलीभवितुं नार्हसि स पिशाच अगत्य यत्र निपण्णस्तस्मात्प्रदेशान्न तिरोदधे तद्दर्शनात्सुपर्वा अतिभीतस्सदस्यैस्सह संलपन्नपि अनवहित आसीत् । अर्थयुक्तैरपि भयविह्वलैर्वचोभिः पिशाचेन सह वभापे । वधरहस्यं प्रकाशीभवेदिति भीत्या देवी “एवं विधेन व्याधिना सुपर्वा मुहुः पीड्यत इति व्यपदिश्य सत्वरं सर्वानतिथीन् स्वगृहान्प्रेषयामास । सुपर्वणस्तस्य भार्यायाश्च निद्रारात्रौ भीषणैस्त्वप्रैर्व्याहन्यत भासुरकस्य

वधादधिकतरं तत्पुत्रस्यापसरणं तयोर्मनः अव्यधत यतस्स इतः  
परं राजवंशस्य प्रवर्तयिता भविष्यति । स्वपुत्रान् राज्यात्प्रच्या-  
वयितुं शक्नुयात् । इति चिंतया तौ दंपती मनस्स्वास्थ्यं न  
लेभाते

अथैवं गच्छति काले सुपर्वा पुनर्डाकिनी सविधं  
गत्वा स्वभविष्यज्जीवितं सुखदं दुःखदं वा भवेदिति ज्ञातुं  
निश्चिकाय कचिदरण्ये अन्विष्यान्विष्य कस्यां चिद्गिरिगुहायां  
मनुष्याणां भाविशुभफलज्ञानाय मन्त्रैराक्षसान्वशीकर्तुं कस्मि-  
श्चिन्मायातं त्वोक्त घोरकर्मणि व्यापृतास्ता ददर्श । तत्कर्मनिर्व-  
र्तनाय तंत्वोक्तानि वक्ष्यमाणान्युपकरणानि ताभिस्संपादितानि ।  
मण्डूकः । तैलपायिकाः । काकोदराः क्षुद्रगोधानयनं । श्वजि-  
ह्वाकृकडासजंघा । उलूकपक्षः पाठीनस्यशल्कानि । वृकस्य  
दंष्ट्रा मकरस्योदरं डाकिन्या मृतकक्रेवरं अजाप्लीहा इत्येतानि  
सर्वाणि पृथुशरावजले निधाय वह्निना श्रपयित्वा गाढतप्तं तच्छ-  
रावं मर्कटरक्तेन शीतलीचक्रुः । पुत्रादिन्यास्मूकर्याश्शोणित-  
मस्मिन् शरावे पुपुरिरे । घातकलगुडनिष्ठूतवसामनले प्राक्षि-  
पन् । एतैः मायाकर्मभिस्त्वपृच्छानामुत्तराणि दातुं राक्षसी-  
स्स्वायत्तचक्रुः ।

अथ ता डाकिन्यस्सुपर्वाणं वीक्ष्यैवमूचुः राजन् अद्य  
एते पिशाचा भवत्पृच्छानां सम्यंच्युत्तराणि दातुं समर्थाः

तान् पृच्छ ततस्सुपर्वा स्वयमध्यक्षितेभ्यस्तद्वोराभिचारकर्मभ्यो  
भीतिमनाप्रुवन्नुवाच क ते पिशाचाः तानहं द्रष्टुमिच्छामि  
ततस्ताभिराहूतास्त्रयः पिशाचास्तस्य पुरतः प्रादुर्वभूवुः तेषां  
प्रथमस्तं नाम्ना आहूय “राजन ! मलयनरपतावप्रमत्तो भव ”  
इत्याह सुपर्वा तेनोपदेशेन संतुष्ट आसीत् यतस्समखदर्पेण  
मलयाधिपतिना वद्ववैरः ।

द्वितीयो रक्ताक्तस्य शिशोगकारमुद्बहन् सुपर्वाणमिद-  
मूचे सुपर्वन् ! मनुष्यान्माभैषीः न कोपि योनिजः त्वां प्रधर्षयितुं  
शक्तः साहसिकः धैर्यवान् स्थिरधीश्च भव इति तच्छ्रुत्वा  
सुपर्वा इत्थमाचक्रंद “मखदर्प ! सदर्पो भव चिरं जीव  
किमहं त्वत्तो विभेमि तथापीतः परं त्वयि द्विगुणतरमप्रमत्तो  
भविष्यामि त्वां यमक्षयं प्रापय्य निर्भीको वज्रनिर्घोषेणाप्यनु-  
पहतां निद्रामनुभवामि ” ।

तस्मिन्नस्रपे निष्क्रान्ते तृतीयो मकुटमंडितार्भकाकृति-  
वृक्षपाणिस्सन्नदृश्यत अथ सोपि सुपर्वाणमालोक्य “ उपजा-  
पेभ्यो न भेतव्यमिति तं समाश्रास्य प्राह “ यावद्भरणग्रानतरु-  
गहनं सेनाधनाद्रेरुपरि नागच्छति तावद्रिपुभिर्न विजेष्यसे  
इति ” सुपर्वा “ साधूक्तम् कोवा अरण्यमुन्मूल्य धरण्यां  
संचारयितुं शक्नुयात् अहं पुरुषायुष जीवीभविष्यामि दारुणा-  
कांडमृत्युना नापाच्छिद्ये कित्वेकं ज्ञातुमिच्छामि तन्मे कथय

यद्यस्ति ते चातुर्यं किं कदापि भासुरकस्यापत्यं मद्राज्यमपह-  
रिष्यति” इति पृच्छति सुपर्वणि तच्छरावो भूमौ निममज्ज  
गीतध्वनिरश्रूयत अप्रराजप्रतिबिंबान्यस्य निकटे दृष्टानि तेषु  
चरमो भासुरकः बह्वीनामितराकृतीनां प्रतिबिंबानि धारयद्दर्पण-  
मेकं हस्ते गृहीत्वा रुधिरदिग्धांगस्सुपर्वाणं वीक्ष्य स्मयन्नेन ते-  
भ्योऽदर्शयन् अथ सुपर्वा मदनंतरमेते भासुरकस्य पुत्रा मद्राज्यं  
पालयिष्यंतीति जज्ञौ अथ ता डाकिन्यः मधुरगीतस्वनैः  
नर्तनैश्च सुपर्वाणं नन्दयित्वा तिरोदधिरे एतत्सर्वं मनस्याकलय्य  
सुपर्वा अशुभपर्यवसायीति मेने ।

डाकिनीगुहाभ्यंतराद्विनिष्क्रम्य सुपर्वा स्वगृहं गच्छन्  
“मलयाधिपो मखदर्पस्सुपर्वाणं राज्यात्प्रच्याव्य राज्याहं रुधिकं  
धनिकस्य प्रथमपुत्रं राज्येऽभिपेक्षामिच्छया युद्धसन्नहनायांगदेशं  
गतवानिति वार्ता श्रुत्वा ।

एतद्वार्ताश्रवणेन क्रोधाविष्टस्सुपर्वा मखदर्पस्य दुर्गमव-  
स्कंध्य तेन गृहपरित्यक्तान् शिशून् जायां च निपूद्य तावता  
अविरतक्रोधो दविष्टानपि तद्वन्धून्निजकृपाणधाराजले निमज्ज-  
यामास ।

सुपर्वण एवंविधैः क्रूरकर्मभिस्सर्वे राजवल्लभास्तस्मिन्न-  
परक्ता बभूवुः तेषां समर्थाः केचन अभिषेणनं करिष्यतो  
रुधिकमखदर्पयोः पक्षं समाश्रिताः अपरे सुपर्वणोभीतास्स्वयं

संग्रामे अप्रविष्टा अपि रहसि तयोर्विजयमाचकांक्षुः क्रमेण तस्य शौर्यं प्रतापश्च क्षयमीयतुः सर्वाः प्रकृतयस्तं दिद्विषुः न कोपि! तस्मिन्प्रीतिं गौरवं वाऽदर्शयत् स सर्वेषां शंकास्पदमासीत् मृतस्य धनिकस्य प्रजानुरागायाभ्यसूयत नेतः परं सधनिकश्शस्त्रविपादिनावास्वदेशीयाभ्यसूयया वा वैदेशिकसैन्यसमूहेन वा न वाध्यते केवलं स द्रोहपरैरेव विनाशितः ।

अथैवं गच्छति काले दुस्स्वप्रभीतस्सुपर्वा यस्या उत्संगे शिरो निधाय शयितुमभ्यस्तस्सा भर्तृवृजिनकर्मफलभोक्त्री देवी लोकनिन्दां सोढुमसहमाना विपपानेनात्मानं व्यापादितवती ।

एवं स सुपर्वा मित्रबन्धुसुहृत्परिजनादिना परित्यक्त एकाकी बभूव प्राणनिरपेक्षो मृत्युमभ्यलपन् यथारुषिको महत्या सेनया तमभियोक्तुं प्रत्यासीदत्तदा प्राग्भवं धैर्यं स्थैर्यं चावलम्ब्य दंशितस्सायुधस्संग्रामं प्रविश्य मर्तुमियेष ।

अपरं च डाकिनीनां मृपावचनानि दृढं विश्वास “न कोपि योनिसम्भूतस्त्वां विजेतुं शक्नोति यावद्भरणारण्यं सेनाधनाद्रिं नोपगच्छति तावत्त्वं शत्रुभिरजेय” इति ताभिरुक्तं “यथाभरणारण्यस्य सेनाधनाचलोपसत्तिरसंभाव्या तथा शत्रुभिर्मत्पराजयोऽप्यसंभाव्य” इति स मेने एवं पिशाचवचनप्रत्ययादात्मानं निरपायं मत्वा सर्वसैन्योपरोधसहमात्मीयं दुर्गमशिथ्रयत् शत्रोरागमनं प्रनिपालयन्नासीत् ।

अत्रान्तरे भयकम्पिताङ्गो विच्छायवदनस्वयं दृष्टमपि  
वाचा वहिर्निवेदयितुमशक्त इव भासमानः कश्चिद्वार्तायनस्समा-  
गत्य शिरोनिहितांजलिस्तस्मै सशपथं व्यजिज्ञिपत् । “महा-  
राज ! सेनाधनाघलमारुह्य अधोवक्षिमाणेन मया सेनाधनकुध-  
राभिमुखं भरणारण्यस्य चलनं दृष्टमिति ” । सुपर्वासकोपं मृ-  
पावादिन् ! किंकरापशद ! किं मृषोद्यानि भापसे पश्य ! इदानीं  
त्वां शूलमारोपयामि अथवा यदि त्वदुक्तं सत्यमपि न तन्मे  
गणनीयम् ” अधुना सुपर्वा नष्टधृतिस्संदिग्धार्थे भूतवचने  
संशयालुरभूत् यावद्भरणारण्यं सेनाधनाद्रिं नोपसर्पति न  
तावत्तस्य भीतिः इदानीं तत् संचचाल तथापि स इत्थं मनस्य-  
चिन्तयत् “यदि पिशाचेनोक्तं वचस्सत्यं भवति तर्हि सन्नद्धो  
नैस्त्रिशकश्च भूत्वा सेनामुखं प्रवेक्ष्यामि अत्र स्थातुं वान्यत्र  
पलायितुं वा नोत्सहे नातः परं मे जिजीविषा” एवं जीविताशां  
छित्वा उपरुद्धनिजदुर्गाणां रिपूणामभिमुखं जगाम सन्देशहरे-  
णाध्यक्षीकृतमरण्यचलनरूपाद्भुतमित्थं व्याख्यातं रुधिकस्व-  
सैन्येन साकं भरणारण्यं समया आगच्छन् दक्षस्सेनाधिपति-  
रिव शत्रुभ्यस्वसैनिकान्निगूहितुं वृक्षविटपान खंडयित्वा एकैकां  
शाखां करेणावलंबितुं सर्वान्पदातीनाज्ञापयामास हस्तगततरु-  
शाखाप्रच्छादिनां भटानामभियानं दूराद्दृश्यमानं सत् वार्ता-  
हरस्य मनस्यरण्यचलनभ्रान्तिमुत्पाद्य भयमजनयत् एवं डाकिनी-  
वचसामर्थस्सुपर्वणा अन्यथा गृहितः एवं नष्टस्तस्यैकः प्रत्यया-  
लंबः ।

इदानीमुभयोः पक्षयोस्समवर्तत घोरस्संग्रामः तत्र  
 केचन मित्तशब्दव्यपदेशिनस्सुपर्वणः पक्षमवलंब्य कृतसहाया  
 अपि सुपर्वणि जातविद्वेषा रुचिकमखदर्पयोर्विजयमाशंसन्  
 तथापि स्वपक्षीयैरकृतावष्टम्भस्तीव्रकोपोदीपितो निजपराक्रमानु-  
 रूपं स्वदोर्दंडप्राचंड्यं प्रकटयन् कृपाणविक्षेपेणाभियोक्तृन्  
 तिलशः खंडयन् मखदर्पमभिपपात । तं वीक्ष्य सुपर्वा “मखद-  
 र्पेत्वयाऽप्रमत्तेन भवितव्यमिति” डाकिनीकृतमुपदेशं स्मृत्वा  
 तस्मान् न्यवर्तत । प्रथमभूमौ तं चिरायाऽन्विष्यान्विष्यालभमा-  
 नोऽसौ मखदर्पस्तं वीक्ष्य युद्धायाजुहुवे अथ सिंहशार्दूलयोरि-  
 वोदभूदतिरौद्रो द्वंद्वसंस्फोटः मखदर्पस्तत्कृतस्त्रीशिशुवधकथा-  
 मुद्गाश्रय तमवाच्यवचनैर्निनिन्द । तमुद्दिश्येदमाह रे रे कुलपां-  
 सन ! स्त्रीशिशुहत्या महापातकिन् नृशंस ! इदानीं मदक्षिगो-  
 चरो भूत्वा सजीवः कथं गमिष्यसि एष न भवसि” ततस्सुपर्वा  
 “न कदापि योनिजात्ते मरणं संभवेत्” इति डाकिनीवचनं  
 स्मरन् मखदर्पमिदमाह “मखदर्प ! वंध्यदर्पोसि यथा तव  
 निखिंशेन वायुरच्छेद्यः तथा अहमपीति मन्यस्व । देवतावर-  
 प्रसादान्न कोपि नारीसंभूतः पुरुषो मयि प्रहर्तुं शक्नुयात्” । मख-  
 दर्पः “अरे जाल्म ! वरवले भग्नाशो भव । नाहं मखदर्पो  
 नारीप्रसूतः मज्जननप्रकारः पृथग्जनजननाद्विभिन्नः अकाले  
 जननीगर्भादाकृष्टोहं त्वया सेवितो वेताल एव जानाती-  
 ममर्थम् । ”



अथ सुपर्वा चरमप्रत्ययाधारोपि नष्ट इति निश्चित्य भयाद्वेषमान इदमब्रवीत् “दग्धा भवतु ते जिह्वा यामामेवं-  
ब्रूते परातिसन्धानपराणां भूतानां सन्दिग्धार्थानि वचांसीतः  
परं न कोपि प्रत्येतु । यतस्ते प्रथमं स्ववचोभिरस्माकमाशाजन-  
यित्वा अंततोऽस्मान्भग्नाशान्कुर्युः नाहं त्वया योत्स्ये ” ।

मखदर्पः तर्हि चिरं जीव भयंकरदर्शनं राक्षसमिव  
त्वां पश्यामः कस्मिंश्चित्प्रसिद्धतले फलकमेकं निधाय तस्मिन्  
“अस्मान्नुशंसतरो नास्ति लोके” इत्यक्षराण्यारोपयामः ।

अथोवाच लुप्रपैर्यस्सुपर्वा “यवीयसो रुचिकस्य पाद-  
पीठेऽवनतमूर्धा मन्दभाग्यो हतजीवितं धारायितुं नोत्सहे । प्राकृत-  
जनगर्हा सहमानो रुचिकदत्तपिंडोपजीजी कथमहं जीवामि ।  
भरणारण्ये सेनाधनाद्रिमागतेपि अयोपित्संभूते त्वयि प्रतियो-  
द्धर्यपि प्रयतिष्ये विजयाय ” एवं क्रोधोद्दीपितः प्रलपन्संरम्भं  
मण्डलाग्रमाकृष्य मखदर्पे पपात । सोपि तं चिरं योधयित्वा  
शिरो निकृत्य नूतनभूर्भर्त्रे रुचिकायोपहारीकृतवान् । एतावंतं  
कालं द्रोहचिन्तापरायणेन सुपर्वणापहतराज्यो दैवोपहतो रुचिक  
इदानीं नवोदितश्शशांक इव प्रकृतिभिरभिनन्द्यमानोदयस्सर्वेषां  
मनांस्याहादयंश्चिरपरित्यक्तं पैतृकं राज्यासनमारुह्य रुचिरगुण-  
वशीकृतनिम्बिलजनश्चिरं कुन्तलान्प्रशशास ॥

सुपर्वचरित्रं समाप्तम्

26. All's well that ends well.

(सुखान्तं सर्वं सुखम्)

1. Bertram = भरतः—राजिलदेशप्रभुः.
2. Rousellon = राजिलदेशः.
3. Lafen = लापकः.
4. King of France = कुलूतदेशाधिपतिः—चित्रवर्मा.
5. Helena = तरङ्गिका—भरतस्यप्रिया
6. Gerard de Narbon = सुसिद्धिः—कश्चिद्भिपक्—  
तरङ्गिकायाःपिता.
7. Paris = परेशनगरी.
8. Florence = फलारण्यपुरम्.
9. Diana = नितम्बवती.



## ॥ सुखान्तं सर्वं सुखम् ॥

(ALL'S WELL THAT ENDS WELL)

आसीत्पुरा भरतो नाम कश्चित्सामन्तो राजिलदेशे ।  
तस्मिन् राज्यधूर्वहनानर्हवालयवयासि स्थिते तस्य पिता देवभूयं  
गतः । धुर्यधार्यं राज्यभारं दम्ये आत्मन्यारोप्य मंत्रिणां सहा-  
येन कथंचित्प्रजाः पालयति स्म । तत्पितृसखस्तत्काले स्वतन्त्र-  
प्रभुत्वविराजितः कुलूताधिपतिश्चित्रवर्मा स्वमित्तस्य वृद्धस्य  
राज्ञस्सुशीलस्य निधनवार्तां श्रुत्वा तत्प्रीत्या तत्पुत्रेऽपि प्रसादसु-  
मुखस्तं बालं भरतं स्वसंरक्षणे निधाय वर्धयितुं मनसि संकल्प्य  
स्वनगरं प्रति तमानेतुं निजामात्येष्वन्यतमं वृद्धं लापकनामानं  
प्रेषयामास ।

अथ मातृगृहे वर्तमानं तं भरतं चित्रवर्मणो निकटं  
निनीपुराजागाम मंत्री लापकः । तत्काले वर्तमानानां सर्वेषां  
राज्ञां चित्रवर्मणो निरंकुशप्रभुत्वान्न कोऽपि तस्य शासनमति-  
वर्तितुं प्रवभूव । कदाचिदननुभूतपुत्रविरहदुःखा भरतमाता  
विमलापुत्रस्य विदेशगमनेन नवीभूतनाथव्यापत्तिशोका भर्तु-  
स्सद्यो मरणादिव दुःखार्तापि राजशासनस्यानुल्लंघनीयतया एकं  
दिवसमपि गृहे तमासयितुमशक्नुवन्ती सद्य एव तस्य सर्वं  
प्रास्थानिकं सज्जीकर्तुं भृत्यानादिदेश । भर्तृवियोगशोकेनाकस्मिक-

पुत्रप्रवासेन च द्विगुणीकृतशोकभारं वहन्तीं भरतजननीं तत्कालोचितदुःखोपशामकैरालापैः परिसांत्वयन् लापकोराजवल्लभसुलभां मृदुमधुरवचःपरिपाटीमाटीकमान इदमवोचन् । आर्ये ! अस्मन्महाराजश्चित्रवर्मा सर्वेषु दयार्द्रहृदयः । विपन्नानुकम्पी । गुणपक्षपाती । धार्मिकश्च । निजापत्यमिव रक्षेत्तव पुत्रं । स इदानीमस्माकमभाग्यतया केनचिद्ब्याधिना पीड्यते । स क्षेत्रियव्याधिरिति भिषग्वरैर्निरूपितः । राज्ञश्चित्रवर्मणोऽनुल्लावस्थितिं तन्मुखाच्छ्रुत्वा भरतमाता विमला भृशं व्यथिता सती तदानीमात्मानं वर्तिवस्यमानायाः कस्याश्चित्कुलकुमार्यांस्तरङ्गिकाभिधानायाः पिता सुसिद्धिर्यद्यजीष्यन् तर्हि भवतश्चित्रवर्मण उपतापं द्रुतं प्रत्यकरिष्यदिति मनसि चिन्तयामास । ततस्तरङ्गिकां लापकाय दर्शयन्ती तत्संबन्धिनीं कथां विस्तरतः कथयित्वा सुगृहीतनामधेयस्य सुसिद्धेरगदंकारप्रकांडस्यैवा दुहिता । निर्याणसमयेऽस्याः पिता “एषा भवत्या पुत्रीनिर्विशेषं प्रीत्या द्रष्टव्या” इत्युक्त्वा मह्यमर्पितवान् । अधुना मया संरक्ष्यते । इयं सुशाला गुणवती सर्वं सद्गुणजातं पितुरधिगतवतीत्यवदत् । एवं विमलया तरङ्गिकागुणेष्वभिवर्णितेषु तस्याः पार्श्वे निपण्णा तरङ्गिका त्रुटितहारलता गञ्जितमुक्ताफलभ्रांतिं जनयद्भिः स्थूलाश्रुर्विदुभिर्भुवं समानदुःखामिव कुर्वन्ती पितरं संस्मृत्य मुक्तकंठं करोत् । विमलया निवार्यमाणा रोदनाद्विरराम ।

अथ पादयोः पतितमापृच्छमानमर्भकमुत्थाप्य समा-  
 श्लिष्य मूर्ध्न्युपाग्रायाशिपः प्रयुंजाना शोकातिरेकसंस्तम्भित-  
 वाग्वृत्तिः लापकस्य हस्ते तं समर्प्य इत्थमवादीत् । “आर्य !  
 अकृतविद्यः क्षीरकण्ठः खल्वयं डिम्भकः अनभिज्ञो गहनस्य  
 राजमेवाधर्मस्य तदिमं सम्यक् शिक्षयेति ।” भरतस्तरङ्गिका-  
 मालोक्य “सुखमेधि त्यज शोकं । यथाममाम्वा मत्प्रवाम-  
 दौर्मनस्येन न पीड्येत तदा तां समाश्रासयन्ती भव” । इत्य-  
 ब्रवीत् । सापि तस्मिंश्चिरान्निभृतस्त्रेहवद्वं मनो धारयन्ती  
 तद्विरहमसद्दिष्णुः पितृमरणदिवस इव विललाप । प्रेष्टस्य  
 पितुराकारविशेषमपि विस्मृत्य विगच्छितवेद्यान्तरं भरतमेव  
 चिन्तयन्ती तन्मयीवभूव । कुलतदेशवासिभ्यस्सर्वेभ्योपि भरत-  
 मुत्कृष्टकुलप्रसूतं ज्ञात्वा तस्मिन्गाढानुरागमुवाह । न तरङ्गिकापितरौ  
 विशिष्टवंशोत्पन्नौ । मुहुर्मुहुस्तत्कुलशीलवयोरूपगुणाकृष्टचित्ता  
 दुर्लभवस्तुप्रार्थनाकदर्थितं मनो विनिन्दन्ती कथं तादृशं भागधेयं  
 मम मन्दभागिन्या इदि मेने । तस्य विरहात्साअनल्पाश्रुपूरि-  
 तेक्षणा आधिकलुपीकृतचित्ताऽनवरतं तमेव दध्यौ । भरत-  
 स्य प्राप्तौ निराशा संवृत्ता । चित्रफलके तं लिखित्वा कुवलयदङ्ग-  
 दीर्घलोचनं तन्मुखं अपहसितमृगराजमध्यं तन्मध्यं धिक्कृत  
 कंदर्पशरामनं तद्भ्रयुगं विजिताङ्गिकुलश्रुतिं तत्केशपाशं चानि-  
 मेषदृष्ट्या निदध्यौ ।

तरङ्गिकायाः पिता सुसिद्धिर्वाल्यात्प्रभृति तीर्थाद्भिष -  
 क्छास्त्रमधीत्य रोगनिदाने रोगप्रतीकारे च प्रभूतानुभवं लब्ध्वा  
 स्वयं परिकृतान्यौषधानि विहाय मरणसमये स्वदुहित्रे न  
 किमपि ददौ । तेष्वौषधेषु लापकोक्तस्य चित्रवर्मणो व्याधेर-  
 प्यमोघप्रतीकार इति सर्वैरगदंकारैरभिनन्दितं किञ्चिदौषधमा-  
 सीत् । लापकेन वर्ण्यमानां चित्रवर्मणो रुजां श्रुत्वा तरङ्गिका  
 मुहूर्तं विचिंत्य तद्द्वेषजं स्मृत्वा अस्य प्रयोगेण राज्ञ आमयं  
 निवारयितुं ब्रह्माशा कुलतराजधानीं परेशनगरीं गंतुमभिल-  
 लाष । सर्वैराजभिषग्भिरधिकित्योयमिति निर्धारितं रोगं  
 प्रतिकर्तुमेवा अशिक्षिता बाला शक्नुयादिति केन संभाव्यते ।

यदि सा अनुज्ञायेत चिकित्सितुं कार्यसिद्धौ तस्या  
 दृढप्रत्यय आसीत् । तस्मिन्काले वर्तमानानां सर्वेषां भिषजां  
 मौक्तिकभूतस्य स्वपितुरपि कीर्तिमंतरिक्षगतसर्वग्रहशुभवीक्षणो-  
 त्तैजितस्यास्यौषधस्य प्रभावेणातिशेत्तुं राजिलदेशप्रभोर्भर्तस्य  
 राजलक्ष्म्यास्मपत्नीभवितुं च शक्नुयामिति मेने ।

परेशनगरीं गतस्य भरतस्य नातिदीर्घे काले गते एक-  
 दा कश्चिद्दृत्य आगत्य विमलामिदमाह । देवि ! एकान्ते  
 स्थित्वा तरङ्गिका आत्मगतं यत्किञ्चिद्भाषमाणाय मया दृष्टा ।  
 श्रुतेभ्यो बधोभ्यस्सा भरतानुरक्तहृदयेति ज्ञायते । तद्दर्शनाय  
 परेशनगरीं गंतुकामेव । अथ सा विमला तरङ्गिकामानयेति

तद्भृत्यमादिदेश । भृत्यमुखाच्छ्रुतया तरङ्गिकाकथया विमला  
स्ववल्लभे स्वानुरागोत्पत्तिदशां स्मृत्वा मनसीत्थमर्चितयत् ।  
“मम यौवने एवमेवाहमुत्कंठिता आसम् । कामो नाम  
यौवनकुसुमस्य कंटकं । यौवने प्रायशस्सर्वोजनस्खलितानि  
कुर्वते । तत्काले कामो दोष इति नाज्ञायि । एवं तस्यां  
स्वयौवनकृतदोषांश्चितयन्त्यां प्रविवेश तरङ्गिका । तां दृष्ट्वा विमला  
प्राह तरङ्गिके जानास्यहं ते माता ।

तरङ्गिका—अंत्र ! त्वं मे पूज्या स्वामिनी ।

विमला—त्वं मे दुहितासि । अहं ते माता किं मद्रच-  
नेभ्यश्चकितेव वेपमाना विवर्णा भवसि ।

तरङ्गिका—आत्मगतं किंज्ञातो नया मदनुरागो भरते ।  
इति भीता तरङ्गिका तां पुनराह । आर्ये क्षमस्व मां न  
त्वमंवा मे । न राजिलदेशाधिपो मे भ्राता ।

विमला—तरङ्गिके तथापि त्वमसि मे धर्मपुत्री ।  
मातृदुहितृशब्दौ त्वामाकुलयतः तरङ्गिके किं मत्पुत्रेऽनुरक्तासि ।

तरङ्गिका—सभयं देवि क्षमस्व मां । विमला पुनः  
पुनस्तामन्वयुंक्त ।

तरङ्गिका—आर्ये किं न ते प्रीतिस्तस्मिन् ।

विमला—तरङ्गिके । मा संवृणु भाववन्धं । सर्वैर्विदित-  
एव सः । ततस्तरङ्गिका विमलायाः पादयोः पतित्वा स्वानुराग-



वृत्तिमभ्युपजगाम । ह्रींभयाभ्यामाक्रांता तां क्षंतुं प्रार्थितवती ।  
आदित्यविषयकज्ञानं विना आदित्योपासक इव अधमकुलजाहं  
कुलोत्तुंगं त्वत्पुत्रं कामयमाना जिह्वेमि । सतुमदनुरागंनजा-  
नातीति परस्परभागधेयवैषम्यप्रतिपादकैर्वचोभिः प्रत्यपेधत् ।

विमला—तरङ्गिके परेशनगरीं गंतुममिलापस्ते मनसि  
वर्तत इति मया श्रुतं किं तत्सत्यम् ।

तरङ्गिका—आपकेनोक्तं राज्ञो व्याधिं श्रुत्वा तत्र गंतुं मे  
मनस्ताभिलाषं ।

विमला—किं निमित्तं तव परेशनगरगमनं । मयं  
बुद्धि ।

तरङ्गिका—सप्रथमं त्वन्मूर्तोरस्मन्वामिन उपदेशेन  
राज्ञश्चित्रवर्मणो व्याधिं प्रतिकर्तुं तत्र गंतुमिच्छामि । अन्यथा  
परेशपुरी । राजा चित्रवर्मा । औषधप्रयोगश्चेत्येतन्मर्वं मम  
बुद्धिं कथमागोहेन । ततो विमला तरङ्गिकयाभ्युपेतं सर्वं  
श्रुत्वा अनुनतिनिपेधान्यतरवचनसव्यनुक्त्वा सुभिद्वेरौषधस्य  
पटिप्रतां ज्ञातवती “मरणसमये त्वत्पित्वा दत्ते नागदेन  
चित्रवर्मणो व्याधिं विकल्मितुं किं शक्नोपीति तरङ्गिकां पुनः  
पुनरन्वयुंक्तं । पितृमरणसमये तद्विषये आत्मना कृतां प्रतिज्ञां  
स्मृत्वा विमलापरेशनगरं गंतुं तरङ्गिकायै अनुज्ञामदात् ।  
पुष्कलं पाथेयं विश्वान्यातनुरूपांश्चानुचरांश्च दयया तस्यै ददौ ।

“गम्यतां : विजयायेति ” विमलादेव्या प्रयुक्ताशीस्तरल्लिका परेशनगरीं प्रतस्थे । कामपरवशया अघतुरयाऽ नया कन्यया धितितोऽयमुपायो राज्ञः प्राणान्संरक्षितुं तस्या भाग्यानि संवर्धयितुं समर्थ इति विमला ज्ञातुं न शशाक ।

किंत्वीश्वरस्य संकल्पः अघटितघटनापटुः खलु । अथ तरल्लिका परेशनगरीं प्राप्य धिरन्तनसुहृदो राजवल्लभस्य लापकस्य पुरुषकारेण राजसन्निधिमागतु । निजौषधमाहात्म्यं तस्य पुरत उपवर्ण्य “इदमौषधं महाराजेनावश्यं पातव्यम् । द्वित्रदिनाभ्यन्तरे भवच्छरीरगतं व्याधिं निरन्वयं विनाशयिष्यतीति । देवपादाभ्यां शपे । इत्यवादीन् । एवं स शपथमुक्तोपि स राजा औषधे तस्यावचसि च विश्वासाभावात् तदौषधं पातुं वा तस्य गुणं परीक्षितुं वा नांगीचकार । तदा तरल्लिका राजानं सधैर्यमिदमुवाच । “महाराज ! अहं तावत् चिकित्सातंत्रे जगत्प्रथितयशसः भिषक्लिखामणेस्सुमिद्धेर्दुहिता तरल्लिका नाम । मम पितुर्निखिलघातुर्यसारसर्वस्वेन घटितमिदं महार्घमन्यत्वालभ्यमौषधं पातव्यं । यदीदं दिनद्वयाभ्यन्तरे भवतः समग्रारोग्यस्थिति संपादयितुं मोघी भवति तर्हि अहं शीर्षच्छेद्या भविष्यामीति । अथ राजा कथं चित्तदौषध शक्तिपरीक्षणायानुमेने । नृपो दिनयुगान्ते निरामयतां न लभते चेत्तरल्लिका व्यापादनीया । यदि तीर्णप्रतिज्ञा भवति स्वपुत्रान्विहाय कुन्तलदेश-

स्थितानामभिरूपाणामशेषाणां यूनां मध्येयं साऽवृणीते तं तस्याः पतिं कर्तुं राजा प्रतिशुश्राव । पितृसंकलितौषधप्रभावस्तरङ्गिकां न भग्नमनोरथां चकार । अमभाप्ते दिनद्वये राजा नीरोगस्मंवृत्तः । अथ राजा भृशं संतुष्टान्तरंगः म्वराष्ट्रे स्थितान् सर्वास्तुरुणराज कुमाराण्वभवने समागमय्य तेष्व्वात्मानुरूपमेकं युवानं वरीतुं तरङ्गिकां समादिक्षत् । सापि पतिं वरा तत्र समवेतान्सर्वान् राजपुत्रान्परितो विलोक्य तत्संघे भरतं प्रेक्ष्य तदभिमुखीभूत्वा “अयमेव जनो मेऽनुरूपो दयित इति तन्कंठे वरणस्रजमासञ्च शिरसि घटिताञ्जलिरिदमुवाच । “प्रभो अहं त्वां पतिं वृणे” इति वक्तुं न प्रवृष्यामि । किंत्वितः परं ममत्मात्मीयौ भवदर्धानं कर्तुं मेऽभिलाप इत्येव विज्ञापयामि ।

राजा तथा चेत् भरत ! गृहाणे माम् । इयं ते कलत्रम् । आत्मना दत्तां राज्ञापारितोषिकीकृतां तां स्वीकर्तुं भरतस्मंशयान इदमवादीत् । भ्यामिन् ! इयं कस्यचिद्दुर्गतस्य भिषक्पाशस्य तनया । मन्पित्रा पोपिना इदानीं मज्जननीं किंकुर्वाणा मद्गृहे वर्तते । कथमस्याः पाणिं ग्रहीष्याम्यनर्हायाः । तरङ्गिका भरतस्य प्रत्यादेशपरुपाणि वचांमि निशम्य राजानं प्राह । महाराज स्वस्ति भवते । भवानुल्लाघ इत्यहं परितुष्टास्मि । राजा तु भरतस्य तरङ्गिकाप्रत्याख्यानं न ममृषे । यतस्वमामन्तानां विवाहे कत्रचाघटनं कुंतलदेशाधीश्वराणामधि-

कारेष्वेकतमः । तस्मिन् दिनएव भरततरल्लिकयोर्विवाहस्सम-  
वर्तत । अयं विवाहो बलात्कृतत्वाद्भरतस्यासुखप्रदो बभूव ।  
चिरकांक्षितं भर्तारं बहुश्रमेण लब्धवती तरल्लिका भर्तृवाल्लभ्य-  
मलभमाना भग्नमनोरथा बभूव । तस्यां भरतस्यानुरागमुत्पा-  
दयितुं न कुंतलेशः प्रवभूव । विवाहानंतरं नृपास्थानीं परित्य-  
ज्यान्यत्र गन्तुमना भरतो राज्ञोऽनुज्ञामधिगन्तुं तरल्लिकामचो-  
दयत् । यथाभिलषितं देशं गंतुं राज्ञा तावनुमतौ । अथ तर-  
ल्लिकां वीक्ष्य भरतस्सनिर्वेदमिदं वभाषे । अयि ! बलात्कृतोऽ-  
यमुद्वाहो न मे रोचते चित्तास्थैर्यं च जनयति । तस्मादितः  
परं मया निषेविष्यमाणः पन्थाः मा ते मनसि कोपं जनयतु ।  
परित्यक्तुमिच्छोस्तस्याशयं ज्ञात्वा सा वराकी दुःखसंतप्ता संजा-  
ता । तां स्वमातृपार्श्वं गंतुं न्ययुक्त । दयारहितस्य तस्येममा-  
देशं श्रुत्वा तरल्लिका विलपन्ती भरतमाह । “आर्यपुत्र !  
भवदाज्ञाविरुद्धं न किमपि वक्तुं शक्नोमि । सर्वदाहं तव पाद-  
पद्मोपजीविनी ! विधेयास्मि भवत्किंकरी । किंतु मम भाग-  
धेयानि दुष्टप्रह्वबलेनान्यथाकृतानि । एवं सप्रश्रयं सानुनयंत-  
योक्तान्यक्षराणि तस्य चेतसि पदं न चक्रुः । स तस्यां  
दयालेशमपि नादर्शयत् । प्रस्थानसमये वक्तुमुचितमुपचारवचन-  
मप्यनुक्त्वा परित्यज्य गतः ।

अथ तरङ्गिका पुनर्विमलानिकटमाजगाम । परेशन-  
 गरीप्रस्थानस्य प्रधानप्रयोजनं साधितवती । राज्ञश्चित्रवर्मणः  
 प्राणान् ररक्ष । राजिलदेशप्रभोर्भरतस्य पाणिं जग्राह । तथापि  
 भृशं विषण्णा असमाहितचित्ता श्वश्रूनिलयं प्रतिनिववृते ।  
 अत्रान्तरे भरतः प्रियायै लेखं प्रेषयामास । तरङ्गिका तु तल्लेखं  
 दृष्ट्वा विदीर्णहृदया संजाता । विमला तां वीक्ष्य स्वपुत्रेण सानु-  
 रागं वृतामिव कुलीनामिव सादरं गृहे निवेश्य पोषयंती समा-  
 श्वासनपरैर्वचोभिरनुनिनाय । किंतु विवाहादिवस एव विरक्त-  
 स्य नृशंसस्य भरतस्य परित्यागेन व्रणितहृदयायास्तस्यामन-  
 स्खास्व्य मापादयितुं सा नाशक्रेत् । प्रायशो लोके नारीणां भर्तृ-  
 परित्यागदुःखादधिकतरदुःखस्याभावान् विमलायास्सर्वप्रयत्ने-  
 नाप्यनुपजातहृदयनिवृत्तिस्तरङ्गिका इदमवोचत् । आर्ये !  
 गतो मे जीविनेशः । न कदाचिदप्यत्रायाति । ततस्तस्य लेख-  
 मुद्वाश्रय एवं वाचयनिस्म । ममाङ्गुलीतोऽङ्गुलीयकमविमोच्य-  
 मधिगंतुं शक्नोपि यदि तदा मां भर्तारं व्यपदिश किंतु तदेति-  
 शब्दस्थाने “न कदापीत्यक्षराणि निवेशयामि” अहो हृदयम-  
 र्मच्छेदकानि वचनानीति ।

विमला—वत्से ! समाश्वसिहि समाश्वसिहि । त्वमेव  
 मे वत्सा भरताच्छतगुणं वरिष्ठं भर्तारमर्हसि । इति दयमान-  
 मनाः सांत्ववचनैस्सुपायादुःखोपशान्तिं कर्तुं प्रयतमानापि

विफलोद्यमा बभूव । तरङ्गिका भर्तृप्रेषितां पत्रिकामसकृत्पठन्ती  
तत्र “यावज्जीवति मे कलत्रं तावत्कुंतलैः किं कार्यं ममे”ति  
वाक्यं मुहुर्मुहुर्दृष्ट्वा सोरस्ताडं परिदिदेव । “किमित्थमेव  
लिखितं वास्यां पत्रिकायाम्” इति विमला तरङ्गिकां पप्रच्छ ।

तरङ्गिका—आर्ये ! ओमित्येवोत्तरं तपस्विनी तरङ्गिका  
ददाति ।

अथापरेद्युस्तरङ्गिकागृहे ना दृश्यत । आकस्मिकादर्शने  
हेतुं विवृण्वती तरङ्गिका गृहपरित्यागानन्तरं विमलायै लेखं  
विससर्ज । यस्मिन् सा एवं न्यवेदयत् । मन्दभागिन्या मम हेतो-  
रार्यपुत्रः स्वदेशं स्वजनं परित्यज्य दीर्घप्रवासक्लेशमप्यगणयित्वा  
देशान्तरं गतः । तदहमपि तदपराधं प्रमार्ष्टुं कात्यायनीभूत्वा  
काषायवासिनीयात्राप्रसंगेन विदेशं प्रस्थिता । द्वेषपात्रं ते  
जाया स्वगृहं परित्यज्य गता । न कदापि निवर्तते । इति  
त्वत्मूनुर्विज्ञापयितव्यः इति ।

अथ परेशनगरीं विहाय गतो भरतः फलारण्यपुरं  
प्राप । तत्र तद्देशाधिपतेस्सैन्येऽधिकारिपदमलभत । निजमुजदंड-  
विक्रमेण संग्रामेषु परमुत्कर्षं लेभे । “त्वज्जायागृहान्परित्यज्य  
देशान्तरं गता । नेतः परं तत्सान्निध्यपीडा ते न भवती” ति  
स्वमात्रा विमलया प्रेषितां वार्तां श्रुत्वा भरतस्वदेशाभिमुखः  
प्रतस्थे । तदा तरङ्गिकापि यात्रिकवेषोपलक्षिता तन्नगरमाजगाम ।

गुरुतीर्थसेवार्थं गच्छतां सर्वेषां तीर्थयात्रापराणां फलारण्यपुरं मार्गमध्ये स्थितत्वादवश्यं गंतव्यं । तत्रत्या काचिद्धार्मिकी विश्वस्ता तीर्थाटनं कुर्वता मन्त्रपानादिदानेन सत्करोतीति वार्ता श्रुत्वा तरङ्गिकापि तत्र तां द्रष्टुं गता । साप्येनां दृष्ट्वा सादरं स्वागतं व्याहृत्य सुप्रसिद्धे तन्नगरे यद्यदपूर्वं रमणीयं वस्तु तत्तद्दर्शनेन मनो विनोदयितुं मया सह शकटमारुह्यागम्यतामिति तरङ्गिकां निगवन्नात् । राज्ञ स्सैन्यावासमपि ते द्रष्टुमिच्छा यदि तत्रापि त्वां नेष्यामि । तत्र त्वदेशीयः कश्चिद्भरताह्वयो मुजदंडविक्रांत्या संग्रामेषु लब्धकीर्ती राज्ञो बहुमानपात्रं द्रक्ष्यसीत्यबोधत् । तच्छ्रुत्वा तरङ्गिका निजदयितावलोकनाशातरङ्गितहृदया तामनुगन्तुं मनो दधे । या घानुगता राजकटकं प्राप्य पुनर्भर्तृमुखपंकजावलोकनसुखमनुभूय भृशं जहर्प रुरोद च ।

विश्वस्ता । किं नासौ चामुदर्शनः । तरङ्गिका । सुष्टु रोचते मे अस्य रूपम् ।

तयोः पथि गच्छंत्योस्सा वाघाटा विश्वस्ता भरतसंबन्धिनीमेव कथामकथयत् । तस्य विवाहप्रकारः भार्यापरित्यागः तथा सह संबन्धं परिहर्तुं सैन्यप्रवेशश्चेति सर्वं वृत्तान्तं तरङ्गिकायै आचख्यौ । सा तत्सर्वं वर्णयमानं स्वदुर्जातं क्षांत्या सावधानतया चाश्रुणोत् । अथ सा विश्वस्ता तरङ्गिकावृत्तान्तकथनं परिसमाप्य

भरतकथां प्रस्तुवन्ती अंतरा कथांतरमारभत । तत्कथान्तरश्रवणेन तरङ्गिका गाढमाक्षिप्तचेतास्संजाता । यतो भरतस्तद्बुद्धितर्यनुरक्तोऽभूदिति वार्ता श्रुत्वा शोकविदीर्णहृदयाऽभूत् ।

भरतो राज्ञा बलात्कारेण कृतं विवाहमनिच्छन्नपि नानुदीर्णकामवृत्तिः । यतः फलारण्यपुरे वाहिनीपतिपदवीग्रहणात्प्रभृति तरङ्गिकातिथ्यकारिण्यास्तनयायां नितंबवत्यभिधानायां बद्धभाव आसीत् ।

प्रतिनिशं तद्रूपलावण्यवर्णनगर्भाणि गीतानि गायन् तन्निलयं गत्वा स्वमनोरथपूरणाय प्रार्थयां चक्रे । सर्वस्मिन्गृहजने प्रसुप्ते भरत एकान्ते तां द्रष्टुमभिललाष । अपि त्वेषा नितंबवती भरतं कृतदारपरिग्रहं ज्ञात्वा तस्य प्रार्थनां प्रत्याचख्यौ । यत इदानीं विधिवक्तया निस्त्वयाऽपि दूरदर्शिन्या विवेकिन्या कुलीनया स्वमात्रा सम्यक् शिक्षिता संवर्धिता च । सा विश्वस्ता स्वपुत्रिकाया इमां गुणसम्पदमत्यर्थं श्लाघमाना एतद्दृत्तांतं तरङ्गिकामब्रूत् ।

भरतस्तस्या विधवायाः पुत्रधामनुरक्त इत्याकर्ष्य भृशं दुःखितापि एतद्दृत्तान्तश्रवणेन पर्युत्सुकमानसा तरङ्गिका प्रथमप्रयत्नवैफल्येनाभग्नोत्साहा सती पराङ्मुखं स्वदयितं पुनरधिगंतुमेकमुपायमालुलोचे । सैवाहं दैवोपहता भर्त्रा परित्यक्ता तरङ्गिकानाम्नीत्यात्मानं तस्यै न्यवेदयत् । नितम्बवतीवेषं धृत्वा भर्तारमुपेत्य तेन संभाषितुं वाञ्छति मे मनः । एतत्कार्यनिर्वहणायानुज्ञायतामयं जन इति ते उभे प्रार्थितवती । पत्युरंगुञ्जीयकाधिगम एव समागमस्य प्रधानं प्रयोजनमित्य-



बोधयन् । यतस्तदंगुलीयकं यदि तयाधिगम्येत तदा तां भार्यात्वेन स्वीकरिष्यामीति भरतेन पूर्वं प्रतिश्रुतमासीत् ।

एतत्कार्यं साधयितुमावां बद्धपरिकरे इति तरङ्गिका-  
यै नितंबवती तन्माता च प्रत्यजानीताम् । ताभ्यां किञ्चिद्धनं  
दास्यामीति तरङ्गिका प्रतिजज्ञे । तद्दुरवस्थावलोकनेन ते जाता-  
नुकंपे तस्मिन् दिवसे तरङ्गिका मृतेति वार्ता सर्वतस्संधारया-  
मासतुः भरतोपि प्रथमकञ्चननिधनवार्तां श्रुत्वा “ इतः परं  
कञ्चनंतरपरिग्रहाय निःशंकोस्मीति ” मन्वानो नितंबवती-  
मुद्धोढुं निरचिनोन् । अस्यामेव निशायां मत्सविधमागंनव्यमिति  
नितंबवती भरताय वार्तां प्रजिघाय ।

अथ नीलकण्ठकण्ठसच्छविभिस्तमोभिर्व्याप्रे जगति भरतो  
नितंबवती गृहं गत्वा तस्याऽशयनागारं प्रविश्य निगूढं स्थितः ।  
ततो नितंबवतोवैपधारिणी तरङ्गिका तत्र समुपस्थिता । नितंब-  
वती बुद्ध्या तेनोक्ता विविधा विस्त्रम्भालापाश्चित्राः कथाश्च  
तरङ्गिकाश्रोत्रं मनश्च नितांतं समनन्दयन् । भरतस्तस्यां संजात-  
प्रीतिः “ प्रिये ! नाहं तवान्यः नापि त्वं मम । सर्वदा त्वयि  
वद्भानुरागोऽस्मीत्यवोचन् । न कदापि त्वां परित्यजेयमिति  
प्रतिजज्ञे । तत्सर्वमात्मविषये मृषा भविष्यतीत्यमन्यत तरङ्गि-  
का । सैवेयं मम पूर्वजाया तरङ्गिकेति भरतो ज्ञातुं नाशक्नोत् ।  
तस्याश्चातुर्यमपि न विवेद । वेद चेत्तस्यामेतादृशीमवज्ञां नाक-  
रोदेव । अनुदिनसंदर्शनेन तस्यास्सौंदर्ये विस्मयो मंदतां भेजे ।  
सा तस्य सान्निध्ये प्रत्यभिज्ञानभिया निरंतरं बद्धमौना सती  
तदाज्ञावचनेषु प्रत्युत्तराण्यददतीव भासमाना गाढानुराग पूर्व-

कां भक्तिं दर्शयामास । तस्माद्धेतोस्तां तरङ्गिकेति ज्ञातुं न शशाक । तन्निशायां तरङ्गिकायाः प्रथमसमागमो भरतस्य मनसि दृढलग्नस्तन तस्या भागधेयस्य पतिप्राप्तेस्तत्कृतोपायसिद्धेश्च मूलकारणमभूत् । “त्वमेव मे भार्या भवितुमर्हसीति” । यथा सशपथं भरतोऽवादीत्तथा सा नानाविधोपचारैर्वाङ्मधुरिम्णा तमरंजयत् । अंगुलीगतमंगुलीयकं प्रीतिं चिह्नतया दातुमयाचत । सोऽपि यथाभिलषितं तदंगुलीयकं तस्यै ददौ । सा पुनः राज्ञा तस्यै पारितोषिकीकृतमन्यदंगुलीयकं तस्यै अदात् । ततस्ता महति प्रत्यूषे भरतमपसर्तुमादिदेश । मातृगृहाभिमुख-स्ततस्मिन्नेव क्षणे संप्रतस्थे ।

स्वर्चित्तिकार्यस्य संपूर्णसिद्धौ सहायस्यावश्यापेक्षितत्वात्तया सह परेशनगरीमागतुं नितंबवती तन्मातरं च तरङ्गिका प्रार्थयत् । तेषुभे तांप्रार्थनामंगीकृत्य तरङ्गिकामनुजग्मतुः । तासु तिसृषु परेशनगरीं प्राप्तासु राजा भरतमातरं विमलां द्रष्टुं राजिलदेशं प्रयात इत्यश्रावि वार्ता । ततस्तरङ्गिकाप्यतिजवेन राजानमन्विषाय । अद्यापि राजा पूर्णारोग्यमनुभवतिस्म । खोलाघत्वस्य हेतुभूतायां तरङ्गिकायां तस्य कृतज्ञता तथारूढ-मूलाऽभवत् । यथा भरतमातरं विमलां दृष्ट्वा “आर्ये ! तव स्तुपा महार्घं रत्नमिति विश्वसिहि वैधेयस्त्वत्तनयस्त्वबालिशयेन नष्टरत्नोऽभूत् । स राजा तरङ्गिकामरणवार्तां श्रुत्वा कुररीव विलपतीं विमलां दृष्ट्वा प्राह “भद्रे सर्वं क्षांतं विस्मृतं च मया ।” तत्र स्थितस्तस्त्वभावो वर्षिष्ठो लापकः । अवज्ञया विस्मृता तरङ्गिकेत्यसहमानोऽब्रवीत् । “अस्ति ममापि काचि-

द्विवक्षा । अत्र भवति महाराजे मातारि प्रियतमायां च भरतेनापराद्धम् । यतस्सर्वजनलोचनलोभनीयसौंदर्या निखिल-जनश्रवणपेयवागमृता स्वगुणसंपदाकृष्टबंधुजनहृदया प्राण-वल्लभा परित्यक्ता” । ततो राजा प्राह “साधु—मंत्रिवृहस्पते ! साधु नष्टवस्तुनश्श्लाघास्मृतिं मधुरां करोति । तत्र स्थितं भरतंमत्सविधमानय” । सोपि राज्ञः सन्निधिमुपेत्य तरङ्गिकाविषये आत्मना कृतानपराधान राज्ञे निवेद्य दुःखितोऽभूत् । राजा तु मृतं तत्पितरं श्लाघनीय-चरितां तन्मातरं विधित्य तस्य सर्वानपराधान् चक्षमे । पुनस्तस्मिन्प्रसादाभिमुखोऽभूत् । तरङ्गिकायै प्राश्रुती कृतामूर्मिकां भरतस्यांगुल्यां दृष्ट्वा नृपः कोपोपरक्तमुखचंद्रो बभूव । महापद-मापन्ना राज्ञे स्वयमिदं न प्रेषयामि चेन्न कदापीदमाभगणं परित्यजामि । हे लोकपाला भवंतस्सर्वेऽत्र साक्षिणो भवंत्विति तर-ङ्गिकायाः प्रमाणोक्तिं राजा मस्मार । तरङ्गिकायै मया दत्तमिद-मंगुलीयकं त्वया कथं लब्धमिति राज्ञा पृष्ठो भरतः “कया-चिद्गुवत्या गवाक्षाद्गृहिर्विक्षिप्तं मयाधिगतं, परिणयदिवसादा-रभ्य तरङ्गिकाया मुखं न कदापि मया दृष्टमित्यनुपपन्नमकथयत् । राजा तरङ्गिकायां भरतस्याप्रीतिं ज्ञात्वा “नृशंसोयमिमां वरार्कांकदापि प्राणैर्वियोजयेत् इति भीतोस्मि न जाने किं प्रतिपत्तव्यमत्वेतिधितया दूये” इति वदन् राजा भरतं जीव-ग्राहं गृहीतुं भटानादिदेश । अत्रांतरे नितंबवती मात्रा सह तत्रागत्य राज्ञ इत्थं व्यजिज्ञिपत् “महाराज भरतो मां परि-णेतुं प्रतिजज्ञे । तत्प्रतिज्ञां निर्वाहुमिदानीं स त्वया वलात्कर्तव्य

इति प्रार्थये इति” राज्ञा पृष्ठो भरतः “न कदापि मया तथा प्रतिश्रुतम्” इति प्रत्याचख्यौ । ततो नितंबवती स्ववचनप्रामाण्य-समर्थनाय तरङ्गिकया दत्तामूर्मिकां राज्ञेऽदर्शयत् । विवाहप्रति-ज्ञासमये आवां परस्परमंगुळीयविनिमयमकरवावेत्यबोधत “तया कथितस्यांगुळीयकाधिगमवृत्तांतस्य भरतकथितादत्यंत-भिन्नत्वात् ताद्विषये संशयाळू राजा तामपि गृहीतुं भृत्यानाञ्जप्त-वान यदि तावुभौ अंगुळीयकाधिगमस्य तत्त्वं न प्रकाशयेतां तदा व्यापादनीयौ इत्याज्ञापयामास । ततस्तदंगुळीयकस्य विक्रेतारं स्वर्णकारमानेतुं स्वजननी अनुज्ञायतामिति नितंबवती राजानं प्रार्थितवती । राजाप्यनुज्ञां ददौ । सा विधवा बहिर्गत्वा तस्मिन्नेव क्षणे तरङ्गिकया सहाजगाम ततो विमला स्वपुत्रस्योपस्थिता-मापदं ज्ञात्वा बाष्पायमाणलोचना भार्याहननशंका सत्यं भव-तीति विभ्यती तत्र जीवन्तीं तरङ्गिकां दृष्ट्वा आनंदपरवशतया जडीबभूव । राजापि तां तरङ्गिकेति ज्ञात्वा आनंदातिशयेन सैवासौ तरङ्गिकेति प्रत्येतुमशक्नुवन्नाह “मयेदानीं पुरतो वीक्ष्य-माणेयं सत्यं भरतजाया तरङ्गिका” ।

तरङ्गिका आत्मनोनभ्युपपन्नजायात्वं दर्शयन्ती “महा-राज ! नासौ तरङ्गिका । अपितु तस्याः प्रतिबिंबभूता ।

भरतः—महाराज ! क्षमस्वोभावित्याचुक्रोश । भरतं प्रति तरङ्गिका । “आर्यपुत्र ! तस्यां निशायामस्यावरवर्णिन्या-

वेषं धृत्वा त्वया संगतवत्यां मयि भवानपूर्वदयातरंगितहृदय  
 आसीः । पश्येमं त्वया लिखितं लेखम् । पुरा सविषादं  
 पठितं लेखमिदानीं सोल्लासं वाचयंती इदमाह “मदंगुल्या  
 इयमूर्भिका यदा त्वया लप्स्यते तदा भवसि मे जायेति खलु  
 त्वयोक्तम् । तस्यां रात्रौ त्वमेव मह्यं दत्तवानसीमंगुलीयकम् ।  
 किं न भवान्मदीयः । इदानीं त्वं द्विधा लब्धोसि” । भरतः ।  
 “तस्यां निशि मया संगतवती योषा अहमेवेति । यदि किंचि-  
 त्प्रमाणं दर्शयसि तदा त्वं मे अनुरागास्पदं भवसि” ।

नेदं दुष्करं ममेत्युक्त्वा तरल्लिका मात्रा सह नितंबवती-  
 माहूय राजसन्निधिमानिन्ये । ततस्ते उभे सर्वमेतद्वृत्तांतमावा-  
 भ्यामध्यक्षीकृतमिति निगदंत्यौ राजानं व्यश्वासयताम् । एका-  
 किन्यास्तरल्लिकाया विपत्समये सहायमाचरितवत्या नितंबव-  
 त्यास्सद्वृत्तञ्चा परं मुदितो राजा केनचिद्रूपवताऽभिजातेन यूना  
 तामपि योजयितुं प्रतिशुश्राव । राज्ञामुपकर्त्रीभ्यः प्रमदाभ्यो  
 दातुमुचित उपहारोऽयमेवेति तरल्लिकायाश्चरित्रेण सूचितम् ।  
 एवं पितृदायः दैवानुकूल्येन तरल्लिकायै उचितं फलमदान् ।  
 इदानीं सा भरतस्य प्रियतमा राजिलदेशस्य राज्ञी चाभूत् ॥

सुखान्तं सर्वं सुखं समाप्तम् ॥

## Taming the Shrew—(चंडीदमनम्).



1. Katharine, the Shrew = चंडीधूमिनी—श्रीदासस्य  
ज्येष्ठपुत्रिका.
2. Baptista = श्रीदासः.
3. Padua = सौराष्ट्रदेशः.
4. Petruchio = पितृचिंतः—धूमिन्याःपतिः.
5. Bianca = कांतिमती—श्रीदासस्य द्वितीयपुत्रिका.
6. Vincentio = विशाखः—कश्चिद्बृद्धः कांतिमत्याश्चशुरः.
7. Lucentio = सुमित्रः—श्रीदासस्य द्वितीयजामाता.
- 8 Hortensio = हारधनः—ऊढभार्योऽयमपरोवरः.



## ॥ चंडीदमनम् ॥

### TAMING THE SHREW

आसीत्पुरा सौराष्ट्रेषु श्रीदासो नाम कश्चिदिभ्यः । अभू-  
त्तस्य ज्येष्ठादुहिता धूमिनी नाम । सा दुर्निग्रहचित्तवृत्तिः  
वामशीला । सुलभकोपा परुषभाषिणी । सा क्रोधनेति तद्देशे  
प्रसिद्धिमगमत् । तत एवैनां तत्रत्येषु युवजनेषु न कोपि परि-  
णेतुमुदसहिष्ट । तत्पिता यदि प्रथमं ज्येष्ठाया धूमिन्या वरला-  
भो भवेत्तर्हि कनिष्ठासुखेन भर्तारमधिगच्छेदित्याशयेन कनि-  
ष्ठां कान्तिमत्याख्यामुपयन्तुमागतान्बहून्वरान्विफलमनोरथांश्चक्रे ।  
ततस्स सर्वजननिंदापात्रमभूत् । एवं गच्छति कालेऽथकदाचि-  
त्पित्रंचितो नाम कश्चित्कुलपुत्रो युवा विवाहार्थं कांचित्कन्या-  
मन्वेष्टुं सौराष्ट्रानायातः । तत्रत्यजनेभ्यो धूमिन्या कोपशील-  
त्वादिदोषजातं श्रुत्वापीतरयुवान इव निरुत्साहतामनवलंब्य-  
तस्या रूपसम्पदे धनसम्पदे च स्पृहयालुर्विवाहानन्तरं कर्क-  
शत्वमपनीय शनैस्साधुवृत्तिं शिक्षयित्वा विनीतां कुर्यामित्या-  
लोच्य तामुद्धोढुं निश्चिकाय । पित्रंचितइवनकोप्यन्यस्तस्या  
दमने भगीरथप्रयत्नान्कर्तुं समर्थ आसीत् । यतस्सोपि धूमि-  
नीव चित्तसमुन्नतिमान् । रसज्ञो वैहासिकश्चतुरो ऋजुशीलः  
क्रोधाविष्टचित्तं प्रकृतिमानेतुं निपुणः । स्वयं न कदापि कोपक-



लुपीकृतखांतो भवति । कार्यवशाद्यदाकदापि कृत्रिमकोपं वहति  
 स्वारोपितमनोविकृतिं चिन्तयित्वा आत्मानमात्मनैवोपहसति ।  
 धूमिनीं विवाह्य तां वशीकर्तुं साधनान्तराभावात्ततोपि प्रचंड-  
 तराकारमुदवहत् ।

एतादृशः पित्रंचितो धूमिन्या रूपलावण्यादिकं जने -  
 भ्यश्श्रुत्वा तां पाणिगृहोर्तो कर्तुं विरोधननगरीतस्समागतोस्मि ।  
 “भवत्पुत्रिकां द्रष्टुमनुज्ञां मे देही”ति तत्पितरं ययाचे । स तु  
 तां भर्त्रा योजयितुमिच्छन्नपि पित्रंचितस्य प्रार्थनां नाभ्युपग-  
 च्छेदिति संदिदेह । यतस्तस्या वक्रस्वभावस्सार्वजनीन एव ।  
 एकदा तस्यास्संगीतोपाध्यायो “मच्छिष्या धूमिनी विस्वरं  
 जगाविति मयोक्ते वीणामादाय मां तताडेति पित्वंचितमकथयन् ।  
 तदुदन्तं श्रुत्वा तमुपाध्यायं प्राह । अहो अतिधीरा त्वच्छिष्या ।  
 अतएव तां परिणेतुं मे निर्वंधः । मुहूर्तं तया विस्रब्धमाल -  
 पितुमिच्छामीति । अथ पित्रंचितस्तज्जनकमुद्दिश्य “आर्य !  
 अहं द्रुततरं स्वस्थानं गंतुमिच्छामि । त्वद्दुहितुरनुकूलमुत्तरं  
 लब्धुं त्वरते मे मनः । प्रतिदिनमत्नागंतुं नाहं शक्नुयाम् तर्हि  
 सकृत्त्वत्पुत्रिकां द्रष्टुं तामत्नाकारय । अपि जानासि मे पितरं  
 सद्दानीं मृतः । सर्वस्यापि तदीयविभवस्याहमेव स्वामी ।  
 यद्दहं त्वत्तनूजां परिणेष्यामि क्रियद्यौतकं तस्यै दातुं प्रभवसी”  
 त्यवदत् ॥

ततश्श्रीदासस्वमरणसमये विंशतिसहस्रनिष्कान्निज -  
राज्यस्यार्धभागं च दातुमन्वमन्यत । कियद्यौतकं दास्यसीति  
वधनमकामुकोचितमित्यमंस्त । ततश्श्रीदासः “पित्रंघित इति  
काश्चिद्युवा त्वां वरीतुमागत इति” पुत्रिकायै निवेदयितुं तत्सविधं  
गतः ॥

अत्रान्तरे पित्रंघितोमनस्येवमघितयत् । “केन प्रकारेण  
प्रार्थयितव्या सा । किंवा ब्रुवे तस्या अग्रतः । यदि सा अत्राग-  
च्छेत्तदा सप्रगल्भं मम भावं दर्शयिष्यामि । यदि परुपवधनै-  
र्मामधिक्षिपति तदा अहो अवधीरितविपंचीकलनिस्वनस्ते  
कंठध्वनिरिति ब्रूयाम् । यदि मयि भ्रुकुटीं वध्नाति तदा  
शरच्चंद्रमरीचिविकसितनीलोत्पलसदृशी ते दृष्टिरिति वदिष्यामि ।  
मां वीक्ष्य यदि जोषमास्ते तदा तस्या वावदूकतां स्तोप्यामि ।  
यदि सा मामपसरेति वक्ष्यति तदाहं क्षणमवस्थातुं प्रार्थितइव  
तुष्टस्सन तामभिनन्दामि” । इत्येवं घितयति तस्मिन् ततो  
नेपथ्याविराजमाना भट्टदारिका धूमिनी तत्रागता । तामवलोक्य  
पित्रंघितस्सबहुमानमाह । धूमिनि ! स्वागतं भवत्यै । धूमिनी  
एतत्सभाजनं नाभिनंदंती साक्षेपमाह । जना मां धूमिनीति  
व्यवहरंति । एतन्मृपोद्यम् । जनास्त्वां चंडीति वदंति । न  
मेऽत्र विश्वासः । प्रतिपुरं स्तूयमानं ते सच्चरितं श्रुत्वा त्वामु-  
पयन्तुमागतोस्मि ॥

अथ तयोर्विचित्राः क्रोधशांतरससंमिश्रितास्संलापाः  
 प्रावर्तन्त । सा स्वार्जितां चंडीत्वख्यानिं परुषवाक्यैस्तस्य पुरतः  
 प्रकटीषकार । सतु तस्या वाङ्मधुरिमाणमेवाधिकतरं तुष्टाव ।  
 अंते तत्रागच्छंतं तत्पितरमवलोक्य कार्यनिष्पादनत्वरया पित्रं-  
 चित एवमाह । प्रिये धूमिनि ! इतः परमस्माद्वचर्थसम्भाष-  
 णाद्विरमाव । त्वत्पिता त्वां मह्यं दातुमन्वमस्त । यौतकमपि ते  
 दातुं निरचिनोत् । किं त्वमिच्छसि वा न वा मां परिणेतुम् ।  
 इदानीं श्रीदासः प्रविष्टः । तं दृष्ट्वा पित्रंचितः प्राह । आर्य !  
 त्वत्कुमारी मयि दयावती । अधिरादेव मम पत्नी भवितुं प्रत्य-  
 शृणोत् ।

धूमिनी तद्वचनं श्रुत्वा भृशं क्रुद्धा “अथैव तं वरं  
 शूलाग्रमारोपितं पश्येयम् । तादृशायोन्मत्तायासभ्याय पिता मां  
 मा ददातु” इत्युच्चैरारटन्ती तं पित्रंचितं निरभर्त्सयत् । न  
 तस्या वचांसि गणनीयानीति तज्जनकमुक्त्वा आर्य ! श्रीदास !  
 तव पुत्री मां विवोदुमनिच्छन्तीव वहिर्दृश्यमानापि अंतर्म-  
 न्येव वद्वभावा पाणिग्रहणाय सोत्कंठा धेति वदन् तामुद्दिश्य ।  
 प्रिये ! देहि मे त्वत्करपंकजस्पर्शं । विवाहमहोत्सवे तव  
 धार्याणि महार्हाणि दुकूलवासांसि भूपणानि क्रेतुमथैवासन्ननगरीं  
 गमिष्यामि । वंश्रुजनां श्रामंत्रयितुं पितरं बोधय । यत्ते रोचते  
 तत्सर्वमहमानेप्यामि । सकृच्चुम्बनदानेन मां कृतार्थय ।

आगामिनि शुक्लचतुर्दशीदिनेऽस्मत्परिणयो भविष्यतीत्युक्त्वा  
स्थलान्तरं गतः ।

अथ निर्दिष्टविवाहदिवसे समागते विवाहायावश्यक-  
सामग्री सर्वा सज्जीकृता । निमंत्रिता बान्धवाश्चागत्य वरागमनं  
प्रतिपालयंतोऽतिष्ठन् । एवं स्थिते धूमिन्यत्रागत्य “एतत्सर्वं पितृं  
चितो मत्परिहासायाकरोदिति रोदितुमारंभे । अथाजगाम  
पित्रंचितः । किंतु तेन वध्वै दातुं प्रतिज्ञातं वस्त्रभूषणादिकं  
नानीतं । सोऽपि वरार्हवेपेण नालंकृतः । चिकीर्षितगुरुकार्ये  
अश्रद्धवान् इव मलिनचीवरखंडपरिधानो ददृशे । तथैव तद-  
नुचरोऽपि । तयोर्वाहावप्यसंगतवेपोपेतौ । आप्रैर्वधुजनैश्च बोधि-  
तोऽपि पित्रंचितः परिच्छदपरिवर्तनं कर्तुं नैच्छन् । धूमिनीमहं  
परिणयामि । नतु वसनानीति जगाद । वेपपरिवर्तने तेन  
सह विवादो निष्फल इति बुद्ध्वा सर्वे बान्धवा गुरुजनाश्च वधू-  
वरावादाय देवतायतनं जग्मुः । अद्यापि पित्रंचितस्तादृशीमु-  
न्मत्तस्थितिमेवावललम्बे । “किं धूमिनीं परिणेतुमिच्छसि ”  
इति पुरोधसा पृष्ठः “वाढमि” त्युच्चैरुदघोषयत् । तत्रत्यानां  
सर्वेषां विस्मयाय पुरोहितहस्तात्पुस्तकं प्रभ्रंशयां चकार ।  
कराद्भ्रष्टं पुस्तकं पुनरादातुं तस्मिन्नवनते यथापुस्तकमधः पतेत्तथा  
गाढमुष्टिप्रहारं दत्तवान् । “नूनमयमुन्मत्तीभूत् ” इत्यमंसत  
जनाः । धूमिनी वरस्य चेष्टितानि दृष्ट्वा भयेन चकम्पे । शुभकर्म-

णि निष्ठांगते सर्वेषु बांधवेषु विवाहमंडपावस्थितेषु पित्रं चितस्सु-  
रामानेतुं भृत्यं समादिदेश । “बांधुजनस्य नीरोगतामभिवाञ्छु-  
न्निनां सुरां पिबामीति ” वदन्नपिवन् । “क्षुत्क्षामकंठो देवाल-  
याधिकारी पिबंतं मां यत्किञ्चिद्याचमान इव प्रतीयमानत्वाद्दहं  
तथाऽऽकरवमिति ” वदन् पानचपकस्याधोलंबमानमेकं मांसखंडं  
तस्य मुखे प्राक्षिपन् । न कुत्रापि दृष्टस्तादृगुन्मत्तः । चंड्या-  
स्वजायाया दमने स्वचितितोपायं सम्यक् निर्वोद्दुमेवेमां रौद्र-  
तामास्थितः । श्रीदासो महाविभवेन दुहितुर्विवाहमहोत्सवं  
निर्वर्तयामास । अथ पित्रंचितो देवसदनात्प्रतिनिवृत्याऽऽथैव  
वधूं स्वगृहं नेष्यामी ”ति स्वोद्देशं व्यवृणुत । किंतु तच्छृशुरस्य  
निवारणोद्यमः धूमिन्याः कोपवचनानि च पित्रंचितं स्वनिश्च-  
यात्प्रच्यावयितुं न शेकुः । भर्तुर्जायायां पूर्णाधिकारोऽस्तीति  
प्रतिपाद्य तामतित्वरया स्वगृहं निनाय । एतत्प्रयोजनापेक्षयैव  
संपादिते कृशाश्रे भार्या मार्गोप्य स्वयमपि तादृशमेव बाजिन-  
मारुरोह । क्वचित्कंटकपापाणादिविपमितपथेन क्वचिदनाश्या-  
न पंकदुस्तरमार्गेण च तौ दम्पती दीर्घमध्वानं जग्मतुः । यदा  
यदा धूमिन्यारूढोऽश्वस्खलितपदोऽभूत्तदा तदा लगुडमादाय  
पदात्पदमपि चलितुमशक्तं तं तपस्विनं गाढं प्रजहार ।  
अथ पित्रंचितस्वहृद्यं भटं च परुषवाक्यैस्तर्जयन् दूरमध्वानं  
गत्वा स्वनिलयं प्राप । भार्यामप्यत्यादरेण स्वसद्भानि

प्रावेशयत् । “अस्यां निशायामभ्यवहारो विश्रान्तिश्च मास्ता-  
मि”ति निरणैपीत् । सूदैर्भोजनासनानि निहितानि मृष्टा-  
न्नानि पर्यसेव्यंत । तत्समये पितृंचित आगत्य  
प्रतिभोजनपात्रं यत्किंचिदवद्यं निरूप्य तत्स्थंमांसादिकं  
पादेन निरास्थत । भोजनपात्राणि दूरतः परिहर्तुं भृत्याना-  
ज्ञापयामास । सुद्वपकमन्नं न भक्षितव्यमिति धूमिन्या-  
एव प्रीत्यै एतत्सर्वं कृतमित्यवदत् । धूमिनी क्षुत्पीडिता  
सुष्वाप (न तल्पं सुष्टु विरचितमिति तल्पाधिकृतान्भृत्यानु-  
पालभत पर्यकाभावाद्भूमिनी वेत्रासने निद्रामवाप) वधूपर्यका-  
विन्यासाद्भृत्येभ्यः प्रकुपितस्य भर्तुर्गर्जनैस्सा भग्ननिद्रा बभूव ।  
प्रीतिवचनानि भापमाणः पितृंचितोऽपरेद्युर्गपि तथैवाकरोत् ।  
बुभुक्षिता सती यदा धूमिनी भोक्तुं निषण्णा तदा तत्पुरो  
विन्यस्तपात्रस्थितं सर्वं रुचिरान्नं दुष्टमिति वदन्भूमौ चिक्षेप ।  
ततो बुभुक्षिता धूमिनी रहस्येकमन्नकवळं दातुं सेवकानयाचत ।  
ते तु स्वामिनोपजप्ताः “अस्मद्भर्तुराज्ञां विना न किमपि कर्तुं  
वयं समर्था इति प्रत्यूचुः । ततो धूमिनी “हंत ! अनशना-  
न्मां मारयितुमेवासौ जग्राह । मम पितृगृहमागताः क्षुधार्ता-  
बहवोऽतिथयो रुचिरान्नैस्तर्पिताः । अहमपरिचिता याच्वायाः ।  
अशनाभावादहमवसन्ना । निद्रादारिद्रतां च गमिता । शिर-  
श्शूलमपि जायते । त्वयि प्रीत्यैव सर्वमेतत्करोमीति वदति ।

तदेव मामधिकतरं संतापयति । एवं तस्यां मनसि शोचंत्यां  
पितृंचितः प्रविवेश । आहाराभावात्सुतरां परिक्षीणा माभू-  
दिति मत्वा स्वल्पमन्नमानीयावदत् । प्रिये पश्य कथमिदं  
भवत्यै रोचते । मया स्वयमिदमोदनमपाधि । अनेन कर्मणा  
मयि भवत्या कृतज्ञया भवितव्यमिति मन्ये । कथं प्रिये बद्ध-  
मौनासि । त्वद्वागमृतं पिबतु मे श्रोत्रं किमिदं भवत्यै न रो-  
चते । तदा अहं व्यर्थश्रमोऽस्मि । ततस्तद्भोजनपात्रमुत्सार-  
यितुं किंकरानादिदेश ।

क्षुत्पीडावशान्निर्वापितगर्वा धूमिन्यन्तःक्रुद्धापि प्रियमेव-  
मवादीत् । आर्य पुत्र ! तत्तथा तिष्ठतु ।

भार्या ऋजुमार्गमानेतुं पित्रंचितेन चिंतित उपायो न  
केवलमयम् । किंतु संत्यन्ये । स धूमिनीमेवमाह । या का-  
चिस्वल्पाप्युपकृतिरभिनद्यते लोके । तथैव मदीयाप्युपकृति-  
स्तत्र भोजनात्पूर्वं सम्मानमर्हति । तच्छ्रुत्वा धूमिनी अनिच्छं-  
त्यपि । “आर्यपुत्र ! धन्यास्मी”त्यवदत् । प्रिये ! अनल्पां  
पुष्टिं ते तनोत्ययमाहार इति वदन् स्वल्पमेवान्नमत्तुं तां न्ययुक्त  
पितृंचितः ॥

प्रिये मधुवद्भोग्ये ! कौशेयवासोभिस्वर्णालंकारैर्दुकूल-  
कंचुकैश्शरोवेष्टनैश्चालंकृतावावां त्वत्पितृभवनं गमिष्याव  
इत्युक्त्वा तां प्रत्याययितुं कंचित् क्षुद्रपण्यानां विक्रेतारं वणिजं

तुन्नवायं च समाहूय कानिषिद्धासांसि क्रीत्वा तं सौधिकं  
सेवितुमन्वयुंक्त । अत्रांतरे अस्या अर्थसौहित्योत्पत्तेः प्रागेव  
पित्वांचितस्तद्भोजनपात्रमुत्सारयितुं किंकरमादिश्य धूमिनीम-  
प्राक्षीत् “ प्रिये भवत्या किं भक्षितम् इति ” अथ सौधिकः  
प्रविश्य “ आर्यमिश्रैः प्रशंसिताकारं शिरोवेष्टनमिति ब्रुवन्पुरो  
निहितवान् । तद्दृष्ट्वा पित्वांचितो नवीकृतकोपः परुषं गर्जने  
साटोपमिदमाह “ अरे सौधिक ! नेदं सुष्ठु रक्षितम् मूपिका-  
कृतिं प्रापितं नेदं शिरसः पर्याप्तम् गृहं नीत्वा इतः पृथुलतरं  
कृत्वा आनय ।

धूमिनी—इदं मे रोचते । सर्वास्ताद्ब्रुवः एतादृशमेव  
शिरोवेष्टनं धारयन्ति पित्वांचितः । यदा त्वमपि साध्वी भवि-  
ष्यसि तथैवेदं धारयिष्यसि ।

अथ धूमिनी स्वीकृताहारबलेन नवीकृतसत्त्वा भर्तार-  
माह । “ आर्यपुत्र ! अस्मिन्विषये किंचिद्वक्तुं ममानुज्ञां  
दातुमर्हासि । नाहं वाला । नाहं शिशुः मद्यथेष्टभाषणं त्वत्तोऽ-  
धिकतरा अपि श्रोतुमसहन्त । यदि मल्लपितानि श्रोतुं न सहसे  
तदा पिधेहि ते कर्णे ।

पित्वांचितो भार्यायाः परुषाणि वच्चांसि श्रोतुमसहि-  
ष्णुरासीत् । तथा सह वाक्कलहादयमेव साधीयानुपाय इति  
निश्चित्य इदमुत्तरमदात् ।



प्रिये ! यदाह भवती तत्सत्यम् । क्षुद्रं तच्छिरोवेष्टनं ।  
न सम्यग्विरचितं । यद्भवत्यै न रोचत इति—तन्ममेष्टं ।

धूमिनी—आर्यपुत्र ! त्वदिष्टानिष्टाभ्यां न मे किंचित्प्र-  
योजनं । इष्टं ममेदं शिरोवेष्टनं । अहमिदमेव वाञ्छामि  
नान्यत् । ”

ततः पित्रंचितस्तस्या वचनस्यार्थमन्यथा गृहाण इव  
प्राह । किं चंडातक्यपि द्रष्टुमिच्छसीति । ततस्सौधिकस्वस्यूतं  
रुधिरमर्धोरुकं तस्यै दर्शयामास । अर्धोरुकं वा शिरोवेष्टनं वा  
सा नेच्छतीत्यभिप्रायेण पित्रंचित“स्तदप्यसारं खलु हा देव दया-  
निधे—कंचुकहस्तशतघ्नीनाङ्गीमिव दृश्यते । ” इत्यब्रवीत् ।  
सौधिकः । स्वामिन् ! एतत्कालिकनिर्माणविधानमवलंब्य निर्मा-  
यतामिति खलु भवता आज्ञप्तम् ।

धूमिनी—इतो रमणीयतरं न कदाचिन्मया दृष्टम् ।  
अलमेतत्पित्रंचितस्य । क्रीतवस्तुजातस्य मूल्यं वस्त्रवणिजे  
सीवनमूल्यं सौधिकाय च रहसि दापयित्वा स्वापराधं क्षम-  
तामिति संप्राप्य सर्वश्राव्यं भीषणवचोभिस्तर्जयित्वा तौ गृहा-  
द्वहिः निष्कामितवान् पित्रंचितः ।

अथ धूमिन्यभिमुखो भूत्वा प्राह । प्रिये ! एहि ।  
इमान्येव क्षुद्रवसनानि वसानौ त्वत्पितृगृहं गच्छाव इति ।

यावन्मद्ब्राह्मभोजनवेला नातिक्रामेत्तावच्छुशुरनिवासस्थानं  
 गंतव्यमस्माभिः तस्माज्जविष्टा वाजिनः पळ्याणब्रंदादिना  
 सजीक्रियंतामित्यश्वपालानादिदेश । एतत्प्रत्यूपे नोक्तं पित्रंघि-  
 तेने । किंतु गगनमध्यमध्यारूढे मयूखमाश्रिति किंकरेभ्यः  
 स्वप्रस्थानमाचख्यौ । धूमिनीभर्तुः प्राचंड्येन भूयिष्टं वशी-  
 कृतापि किंचित्स्वप्रागल्भ्यमाविष्कुर्वाणा इदमूचे । आर्यपुत्र !  
 तत्रास्मद्गमनात्पूर्वमेव रात्रिर्भविष्यति । कथं गंतुं शक्याव ।  
 इदानीं द्विवादनसमयः । स्वोक्तं प्रतिविषयं यथा सा अंगीकु-  
 र्यात्तथा सा विधेया कर्तव्या इति पित्रंघितस्याभिप्रायः । काल-  
 चक्रस्यापि नेतृत्वं वहन्निव सूर्यस्य गतिमपि निरोद्धुं प्रभुरिव  
 “अस्मत्प्रस्थानात्प्राक्कालो न गच्छति—स्थास्तुरेव भवति ।  
 प्रिये—मया यदुच्यते यत्क्रियते तत् सर्वं खंडयसि । नाहमद्य  
 गमिष्यामि । मदनुमतिमेवानुरुद्धति कालः । इत्यवोचत् ।

अथापरस्मिन् दिने धूमिनी भर्त्रा नूतनाशिक्षितविनय-  
 मार्गमनुवर्तितुं बलात्कृता । यावत्सा भर्तृव्यावृत्तमप्रवृत्तिवि-  
 पयीकृतं प्रातिकूल्यइति शब्दमपि विस्मृत्य पूर्णवशवर्तिनी न  
 भवति तावत्तां पितृगृहं नेतुं पित्रंघितो नैच्छत् । तयोः प्रस्थित  
 योरपि “महत्यातपपीडा” इति सूचनादेव मां मध्यमारात्पुनर्गृहं  
 प्रेषयेदिति सा अभिभेत् ।

एवं प्रकाशमानोयं चन्द्र एव न तु सूर्यः । तथाऽहं शपे  
इत्यवदत् । पुनस्त्वगृहं प्रतिनिवर्तमान इव ददृशे । धूमिन्यपि  
प्राक्तनचण्डीत्वं विहायेदानीं विनयनम्रा गृहीणी बभूव । भर्तृ-  
गदितं श्रुत्वा मार्गमध्ये गच्छंती भर्तारमेवमाह । “आर्यपुत्र  
पुरस्ताद्गच्छावः । एतावन्तं दूरमागतास्मः । मार्गशेषमुत्त-  
रावः । गगनाभोगे प्रकाशमानोयं भवतु पद्मवान्धवः कुमुद-  
वांधवो वा यत्ते रोचते तदस्तु । जंगमादीपवर्तिर्भवतु । यथा  
ते छंदः तथैव ममापि प्रतिभाति” । इति । पित्रंचितोऽयं  
चंद्र एवेति तामभ्युपगमयितुनिश्चित्य पुनरवदत् । प्रिये ! अयं  
चंद्र इति त्रवीमि ।

धूमिनी—आर्यपुत्र ! अहमपि जाने अयं चंद्र एवेति  
पित्रंचितः—प्रिये ! सर्वलोकमित्रं मित्रः खल्वयम् । चन्दि  
इत्यस्य वदसि ।

धूमिनी—वाढं सूर्य एव । यदा त्वया प्रत्याख्यायते  
तथा स सूर्यो न भवति । भवान येन केन चिन्नाम्रा यन्नि-  
र्दिशसि तत्तदेव भवति । धूमिन्या अपि सततं तथैव ।

एवं तौ प्रस्थातुमुपचक्रमतुः । एतस्या नम्रता स्थिरी-  
कृता वा न वा इति परीक्षितुं मार्गमध्ये समुपस्थितं कंचन  
स्थैविरं दृष्ट्वा युवतिमिव तं संबोध्य “भद्रे ! सुप्रभातमस्तु ते ।

प्रियां वीक्ष्य प्राह । अयि प्राणवल्लभे ! एतस्या अक्षियुग्मं पश्य । नीलोत्पलद्वंद्वमिव भाति । किं कदापि दृष्टा एतादृशी सुंदरी । पश्य गंडफलकयोः कान्तिम् । इत्युक्त्वा पुनस्तं जर-  
ठमुवाच । सुंदरि पुनस्ते सुदिप्तमिच्छामि । पुनर्जायामाह । दयिते ! तस्या सौंदर्यप्रलोभिता सकृत्तां परिष्वजस्व ” ।

भर्त्रा साकल्येन वशीकृता धूमिनी भर्त्राज्ञां तस्मिन्नेव क्षणे अन्वनिष्ठते । पतिरिव धूमिन्यपि तं प्रवयसमुवाच । प्रमदोत्तमे ! लावण्यवति ! रुधिरासि । मधुरदर्शनासि । कुत्र गच्छसि । त्वदावासः कुत्र । एतादृशरूपवत्या भवत्या अपत्यवंतौ ते पितरौ धन्यौ । पित्रंचितः । प्रिये नोन्मत्तासि । अयं पुरुषः । जराजीर्णागः । पलितमौलिः । वळ्ळिव्याप्तमुखः । किं नारीति मन्यसे ।

धूमिनी—वृद्धं प्रति आर्य क्षमस्व मां । आदित्यप्रभा-  
प्रतिहतचक्षुस्तया मम सर्वो जीवलोकः पीतवर्ण इवाभाति ।  
इदानीं त्वन्मुखं विशदतरं पश्यामि । भवान्वृद्धोसि । मम  
स्वलितं क्षमस्व अहंन् ।

पित्रंचितः—साधो ! तात ! ते गंतव्यप्रदेशं वक्तुमर्ह-  
सि । त्वमप्यस्माननुसृत्यायास्यसि चेत् त्वत्सहवासेन वयं  
दृष्टा भवेम ।

वृद्धः—आर्यै ! परिहासशीलौ ! अतर्कितोपनतेन  
भवत्समागमेन भृशं विस्मितोऽस्मि । विशाखनामाहम् ।  
पाटलपुरे वसंतं मम पुत्रं द्रष्टुं गच्छामि ।

ततः पित्रंघितआह । अयं स्थविरश्रीदासस्य द्वितीयां  
दुहितरं कान्तिमतीनाम्नीमुद्रोद्दुनिश्चितवतो सुमित्राख्यस्य  
पितेत्यहं जानामीति । ततो महाविभवेन प्रवर्तयिष्यमाणं  
तत्पुत्रस्य विवाहमहोत्सवं तस्मै वृद्धाय कथयित्वा पित्रंघितस्तं  
समनन्दयन् । तत एते त्रयस्सानंदं पथि सम्भाषमाणाश्रीदा-  
सस्य गृहं प्रतस्थुः । तत्र सुमित्रकांतिमयो विवाहमहोत्सवं  
द्रष्टुकामास्सर्वे बन्धुजनास्समवेताः । ज्येष्ठदुहितुर्धूमिन्या विवा-  
हस्य पूर्वमेव वृत्तत्वादिदानीं कनिष्ठायाः कांतिमया विवाहाय  
श्रीदासोऽप्यनुमेने ।

अथ धूमिनीपित्रंघितयोर्विवाहमंटपिकायामुपविष्टयो-  
स्सतोः पुत्रीजामात्रोरागमनेन द्विगुणिताह्लादो वार्तानुयोगादिना  
तमभिनन्द्य सुतां वीक्ष्य मुमोद ।

ततस्सुमित्रः कांतिमतीं परिणिनाय । तत्र हारधनो-  
नामापरो वरः अधिरात्कृतदारसंग्रहस्समायातः । एतावुभौ  
सुमित्रहारधनौ पित्रंघितभार्याया धूमिन्या वामशीलतामुद्दि-  
श्येत्परिजहसतुः । विधिवक्तया पित्रंघितेन वृता कन्या

त्वविधेया ताभ्यां घृते कन्यके सुघृत्ते विधेये इति संहृष्टाविव  
सुमित्रहारधनावदृश्येताम् ।

पित्रंघितो भुंजानयोस्तयोर्वध्वोर्यावदागमनं तयोः परि-  
हासं नाजीगणत् । तच्छुशुरश्श्रीदासोपि तयोः पक्षमेवालंब्य  
ज्येष्ठजामातरं अवज्ञातवान् । तत्पत्नीभ्यामिदानींमज्जायैवाधिक-  
तरं विधेयेति पित्रंघितेनोक्ते सति धूमिन्याः पितेदमाह ।  
“पुत्रक ! पित्रंघित ! तिसृणां मत्पुत्रीणां त्वद्धार्यैका वक्रशीला  
अविधेयेति वक्तुं विभेमि ।

पित्रंघितः । नेति ब्रूयाम् । युष्मत्प्रत्यायनार्थं सत्यं  
ब्रवीमि । तासां तिसृणां वधूनां मध्ये या भर्त्रा आहूता  
कालविलंबं विना अत्रागमिष्यति तद्भर्ता निर्दिष्टं पणं इतरस्मा-  
द्गृह्णातु । इति । इतरावप्येतदंगीचक्रतुः । यतस्तौ दुर्दान्ताया  
धूमिन्यास्स्वस्वजाये अधिकतरमाज्ञानुवर्तिन्याविति दृढप्रत्यय-  
वंतौ । पणं विंशतिसुवर्णपरिमाणं निश्चिक्त्रयुः । ततःपित्रंघितः  
प्राह । कियदेतन् । एतावन्मूल्यमहं गृहकपोतिकायां वा कौले-  
यके वा न्यसेयं मद्गृहिण्यास्तु एतस्माद्विंशतिगुणाधिकं इति ।  
अथ सुमित्रहारधनौ तं पणं शतसुवर्णैरवर्धयताम् । तेषु सुमि-  
त्रः प्रथमं स्वजायामानेतुं भृत्यं प्राहिणोत् । स द्रुततरं प्रति-  
निवृत्त्याकथयत् । स्वामिन् । देवी मन्मुखेन भवंतं विज्ञाप-  
यति । गृहकर्मव्यग्रास्मि । आगंतुं नावकाशोस्ति मे । क्षाम्य-

त्वार्यपुत्र आज्ञोलंघनम् । पित्रंचितः । कथं किमुक्तवती सा ।  
गृहकार्यपरतया नागंतुं शक्तास्मीति । किमिदं कञ्चोचित-  
मुत्तरम् ।

एवं ब्रुवाणं पित्रंचितं वीक्ष्य “धूमिनी इतोपि परुषतरं  
प्रत्युत्तरं न प्रेषयति चेद्वरमित्युक्त्वा ते सर्वे तं परिजहसुः ।  
सांप्रतं हारधनस्य वारस्समायातः ।

हारधनः—रे भृत्य ! मद्भार्यामुपेत्य “तव भर्ता  
सकृच्छीघ्रमागंतुं त्वां प्रार्थयत इत्युक्त्वा तामानय । पित्रंचितः  
अहो किं प्रार्थयितव्या ।

हारधनः—अवश्यमायास्यति । त्वज्जाया तु प्रार्थना-  
मपि नांगीकरोतीति विभेमि । किंत्वमौ सुशीलस्वामिनीं  
विनैवागच्छंतं किंकरमुद्वीक्ष्य विवर्णवदनो भूत्वा तमप्राक्षीत ।  
कुत्र मे भार्या । किं नासावायाता ।

भृत्यः स्वामिन्—देवी विज्ञापयति । “आर्यपुत्रो  
यत्किञ्चिन्मनसि निधाय मां परिहासितुमाकारयति । ततो  
नाहमागच्छेयम् । स एवात्रागच्छत्विति”

पित्रंचितस्तच्छ्रुत्वा “प्रतिकूलतरमुत्तरमिति” चुक्रोश ।  
ततस्स निजकिंकरमाहूय एवमुवाच । “भद्र ! मद्भार्यानिकटं  
गत्वा तामेवं ब्रूहि । देवस्त्वां सत्वरमागंतुमाज्ञापयतीति ।

अथ सेवकवचनश्रवणसमन्तरमेवोत्थाय तेन सहा-  
गच्छन्तीं धूमिनीं ददृशुः । तत्पिता श्रीदास आगच्छति  
धूमिनीत्याजुघोष अथ सा प्रविश्य धवळधवळाभिः कटाक्ष-  
वीक्षणझरीभिर्दयितमासिंधंती अवोचत् । आर्यपुत्र ! केन  
नियोगेन मामनुगृहीतुमाकारितवानसि । कृत्या त्वद्भगिनी ।  
हारधनस्य जायाच । ते उभे संलापकोष्ठे स्थित्वा वह्निना  
शीतवाधां निवारयतः ॥

पित्रंचितः । गच्छ ते अप्यत्नानय । ततस्सा अधर-  
स्पंदनमप्यकृत्वा तत्क्षणमेव भर्त्सां परिपालयितुं तद्वधूद्वया-  
नयनाय तत्र जगाम ।

सुमित्रः—इदम् महदद्भुतं ।

हारधनः—ममापि तथैव प्रतीयते । मूर्तेऽद्भुतरसः ।

पित्रंचितः—विग्रहवती शान्तिः ॥

श्रीदामस्वसुताया मे तादृशगुणपरिवृत्तिं विचिन्त्यानंद-  
परवशः प्राह । वत्स ! पित्रंचित ! भद्रमस्तु ते । पणं  
जितवानसि । यतस्सा स्ववक्रशीलतां परित्यज्यैकस्मिन्नेव  
जन्मन्यन्येवाभून् । ततस्तस्यै अपरं विंशतिसहस्रपरिमाणं  
धनं यौतकं दद्याम् ॥

पित्रंचितः इतस्सुष्टु तरं पणं जेष्यामि । तस्या नूत -  
नाधिगतमुष्टमिमितोऽधिकतरं प्रदर्शयेयम् । इतराभ्यां सह



प्रविशन्तीं धूमिनीं दृष्ट्वा पश्यत । कथं सा गच्छति । स्वानु  
शासनेन बंदीकृते इव स्थिते त्वद्विधेये जाये कथमत्रानयति ।  
धूमिनीं प्रति । प्रिये ! अल्पमूल्यमसारं तच्छिरोवेष्टिनं धार-  
यितुं नार्हति भवती । तदधःक्षिप । धूमिनी सद्यएव तदधः  
अपातयत् । ततो धूमिनी पातित्रयधर्मान्सविस्तरं उपपादयितुं  
भर्त्वा पित्रांचितेन समादिष्टा निरर्गळवाग्विभवेन तत्रत्यानां  
सर्वेषां विस्मयायोपन्यास्थन् । धूमिनी चंडीति पूर्वप्रसिद्धि-  
मपहायेदानीं परमसाध्वी भर्त्वनुव्रतेति प्रख्यातिमभजन् ॥

चंडीदमनं समाप्तम् ॥

## 8. Measure for Measure.

( कृत प्रतिकृतिः )



1. Vincentio = विजयसेनः—वियन्नगरी.
2. Angelo = प्रभञ्जनः—राजप्रतिनिधिः.
3. Escalus = अस्खलितः—कश्चित्प्रभुः.
4. Claudio = कलादः—ईशबलायास्तोदरः.
5. Lucio = लासकः—कलादस्य मित्रं.
6. Isabella = ईशबला.
7. Mariana = सुवदना.
8. Juliet = मंदारिका.



## ॥ कृतप्रतिकृतिः ॥

(MEASURE FOR MEASURE)

आसीच्चतुर्दधिमेखलावलयितमहीमण्डलमण्डनायमाना  
निजविभवाधरीकृतराजराजपुरी वियन्नगरीनाम काचित्पुरी ।  
तां शशाम शान्तमनाः क्षमागुणप्रधानो विजयसेनो नाम  
कश्चित्पार्थिवसत्तमः सः क्षमी परहिंसापराङ्मुखतया स्वप्रजासु  
दण्ड्यानपि नादण्डयन् । तस्य क्षान्त्या लब्धावकाशास्तत्प्रजाराज-  
शासनान्युल्लंघयामासुः ।

विशेषेणासीदेकं राजशासनं । यस्यास्ति त्वमपि  
प्रजाभिर्विस्मृतप्रायमभूत् । राजापि न कदाचित्स्वपरिपालन-  
काले तच्छासनमन्वतिप्रिपत् । विधिवदपरिणीतया योपिता यो  
जीवेत्सवध्यो भवत्यनेन शासनेन । राज्ञः क्षमाशीलतया  
विवाहविध्यनुष्ठापकपदाधिकृतश्च तच्छासनमुपेक्षां चक्रे ।  
ततस्सर्वे तत्पुरवासिनः कन्धापितरो राजसन्निधिमागत्य  
“राजन् ! अत्रत्या युवानः अस्मत्कन्यकाः धनेन रूपेण वा  
प्रलोभ्य ता अपहृत्य तासां चारित्रं दूषयन्ति ता अपि तत्सह-  
चरीभूय तैस्सह जीवन्ती” त्यनुदिनं सखिलापं विज्ञापयामासुः ।  
ततो भूवल्लभः प्रजासु बहुक्लीभवन्तीमिमामपथप्रवृत्तिं जनसुखा-

न्मुहुर्मुहुश्श्रुत्वा मनसीत्थमचिन्तयत् । तैक्ष्ण्यमवलङ्घ्य सुप्रजा  
 क्रूरदंडविधानेन विना न पार्यतेऽसौ दुर्नयो विनिवारयितुम् ।  
 अहं तु प्रकृत्या मृदुः आनृशंस्यपरः । यदीदानीं मया  
 हठात्तिग्मताऽस्थीयते तदा प्रकृतिप्रकोपो जायेत । ततो मम  
 प्राणानभिद्रुह्येयुरिति दीर्घमालोच्य राज्यतंत्रनिष्णाते प्रजा-  
 दोपदमनपटिष्ठे कस्मिंश्चित्पुरुषे राज्यभारमारोप्य तीर्थयात्रा-  
 व्यपदेशेन कंचित्कालं प्रोपितो भवितुं निश्चिकाय ॥

आसीदस्मिन्नेव नगरे प्रभञ्जनो नाम कश्चित्पुरुषप्रकाण्डो  
 जितेंद्रियस्वनियमैस्सदाचारैश्च ऋषिप्रधामगान् ॥

असौ विजयसेनमहीपालस्वचिन्तितनियोगभरं वोढु-  
 मयमेव दक्ष इति मत्वा प्रधानामात्यं सुबुद्धिनामानमविलंबित-  
 माहूय तस्मै स्वाशयं व्यवृणोत् । अथ सोपि राजानमुपेत्य  
 निटलतट घटिताञ्जलिरित्थं व्यजिज्ञपत् । “भूवल्लभ ! सर्वस्यां  
 वियत्पुर्यां यः कश्चिद्देवपादानां बहुमानपात्रं विद्यते यदि स  
 प्रभंजन एवेत्यवैतु स्वामी” एवं मंत्रिसम्मर्तिं चावाप्य स  
 भूजानिश्शुभेऽहनि प्रभंजनमागमय्य तस्मै स्वचिकीर्षितं कथ-  
 यित्वा स्वप्रवाससमये राज्यकार्यावेक्षणायात्मनः प्रतिनिधिं  
 परिकल्प्य तीर्थाटनच्छलेन स्वदेशं विहायान्यं कंचिद्विदेशम-  
 शिश्रयत् । तत्र गणरात्रं नीत्वा यतिवेपाच्छादितनिजरूपः

परैरनभिज्ञातः आत्मनः प्रतिनिधेः प्रभंजनस्य राज्यपालनीं प्रवृत्तिं निभृतं वेदितुं पुनस्तामेव नगरीं रहो निववृते ।

अथ नूतनाधिकारपदवीमारूढस्य प्रभंजनस्यानतीते चिरकाले कलादनामा कश्चिन्नुवपिद्रः कांचित्तरुणीं पितृभ्यां वियो-ज्य बलादपजहार । ततो नूत्रराजप्रतिनिधेः प्रभंजनस्याज्ञयाऽ-पराधी कलादो राजभटैर्जीवप्राहं गृहीत्वा चारके निक्षिप्तः । चिरादुपेक्षितस्य राजशासनस्य बलेन प्रभंजनः कलादस्य शिर-श्लेत्तुमादिदेश । अस्वलितनामा कश्चित्प्रभुः बहवस्तस्य सुदृढो बान्धवाश्च प्रभंजनमुपेत्य “देव ! जराभारावनतस्य पलित-शिरस्कस्य दशमीस्थस्य अभ्यर्हणीयघरित्स्य मया पुत्रस्य किं वा द्रष्टव्यमिति गृहे विलपतस्तस्य पितुः कृतेऽस्य प्रथमो-यमपराधः क्षम्यतामि”त्यभ्यर्थितवन्तः ।

प्रभंजनः—आर्याः! शृणुत मद्रघनं । यथा फलितक्षेत्रे सस्यरक्षणाय शुक्रकाकादिपक्षिणो वित्रासितुं निवेशितः प्रति-पुरुषः क्रमशो भयापगमाद्वयसां वासयष्टिर्भवति न तु भयहेतु-स्तथा राजशासनमपि प्रथममुपेक्षया यदि सम्यक् नानुष्ठाप्यते प्रजा न विभ्युः । राजदंडभयरहिताः प्रोहंघितलोकसेतवस्ताः किं किं न विदध्युः । तस्मादतिक्रान्तराजशासनोयं वराकश्शी र्षच्छेद्य एव । तथा स्मर्यते ।

“राजभिः कृतदण्डास्तु कृत्वा पापानि मानवाः ।  
निर्मलास्वर्गमायान्ति सन्तस्सुकृतिनो यथा ”

अत्रान्तरे कलादस्य मित्वं लासकनामा कश्चित् कारागृहे  
निगच्छितं सुहृदं द्रष्टुमाजगाम । तं दृष्ट्वा कलाद अवोचत् ।

“सखे ! आपन्ने मयि दयाळुरिमामुपकृतिं कुरु । मद्रूहं  
गन्वा मत्स्वसारमीशवलां मन्मुखेनैवं ब्रूहि । सा अद्यैव  
कंचिद्भ्रौह्विहारं जिगमिपति । ततस्सत्वरं तामुपगम्य ममा-  
पतितं दुर्जातं तस्यै व्याचक्ष्व । स्वयं तत्प्रविधं गत्वा कठोर-  
हृदयं प्रभंजनं “मत्सोदरस्य प्राणभिक्षां देहीति ” प्रार्थयितुं  
तां प्रदिष्टु । अयस्मारहृदयस्स हि प्रतिनिधिर्मद्भृगिन्या रूपरा-  
मणीयकेन वाङ्मञ्जिमया धानाकृष्टहृदयो न भवेदिति मे महती  
प्रत्याशा । दृप्तप्रायस्यापि नरस्य मानसं प्रमदारोदनोच्छूनारक्त-  
नेत्रांतगलद्वाग्पोदविंदुभिः कपोलफलकाभ्यां समंतिम्यंतीति-  
मन्ये” ।

तत ईशवलापि यथा चिंतितं तस्मिन् दिने यत्या-  
श्रमदीक्षां प्रवेष्टुं गुरुपदेशग्रहणाय मठमगान् । शास्त्रविहितां  
गुरुशुश्रूषां किंचित्कालं कृत्वा तदनुकापायधारणायार्हा भवेत् ।  
सा तत्र यत्याश्रमधर्मान्मठधर्मांश्च पृच्छन्ती तस्यौ । लासकोपि  
यति सदनं प्रविश्य “शमप्रधानानां वदशांतिरेधताम् ” इति  
ताररखेण निजगाद् । ईशवला । कोत्र वृत्ते । योगिनी । पुंस-

इव स्वरसंवादः भद्रे ईशबले ! त्वेमेव तावद्बहिर्गत्वा जानी-  
हि । कोऽसौ किमर्थमागत इति । मम त्वाश्रमधर्मानुरोधेन न  
बहिर्गन्तव्यम् । व्रतधारणानन्तरं त्वयापि पुरुषैस्सह न सम्भा-  
षितव्यम् । यदि भाषसे मुखं न प्रदर्शय । यदि मुखं प्रदर्श-  
यसि मौनमातिष्ठ । एकमक्षरमपि नोदीरयेत् ।

ईशबला—भवतीनां योगिनीनां स्वातंत्र्यं नास्ति ।  
योगिनी—किं नेदं पर्याप्तम् ।

ईशबला—अथकिम् । साहमितोऽधिकस्वातंत्र्याभि-  
लाषिणी ब्रवीमि । किंतु योगिनीसमयो तीव्रसंयमान्वितो  
भवेदिति मदाशयः । पाणितलेन क्वाटं ताडयतः पुरुषस्य  
कंठध्वनिः पुनरश्रूयत ।

योगिनी—इतो गत्वा क्वाटमपावृणु । प्रत्युत्तरं देहि !  
तत ईशबला करेण क्वाटमपावृत्य लासकं वीक्ष्य आर्य !  
“स्वस्ति भवते । वर्धतां भवान्” इति वभाण ।

लासकः—सभक्त्युन्मेषं । तस्यास्सविधमुपसर्पन् । आर्ये  
स्वस्ति भवत्यै । भवती ईशबलेव दृश्यसे । कमनीयकपोल-  
पाटलत्विषा त्वमपि नावरेति तर्कयामि । एतन्मठस्य नूतन-  
शिष्या तपस्विनः कलादस्य स्वसा ईशबलाख्या काषिदत्र वर्तत  
इति मया श्रुतम् । दयया मां तस्या अन्तिकं प्रापय ।



ईशबला—आर्य ! तपस्विशब्देन तस्मिन्भयशांकि मे मनः । किं तस्य । स्पष्टतरं ब्रूहि । सैवाहमस्मीशबला तद्भगिनी ।

लासकः—भद्रे सुरूपे ! तवभ्राता मन्मुखेन तव कुशलमनुयुक्ते । स इदानीं वन्धनागारे निक्षिप्तः ।

ईशबला—हाधिक् हाधिक् महती विपदापतिता मे भ्रातुः । किं तेन कृतं येन वन्धनं नीतः ।

लासकः—त्वत्सोदरः कन्यामदूदुपत् । “ईशबला सा मे पितृष्वस्त्रीया मन्दारिकेति विभेमि” मन्दारिकेशवलयोर्वस्तुतः परस्परबंधुत्वं नासीत् । किंतु बाल्ये पाठशालायामध्ययनकाले संजातदृढतरमैत्रिविशादीशबला तां मन्दारिकां ममेयं पितृष्वस्त्रीयेति व्यवहरतिस्म । सा कलादानुरक्तेतीशबला जज्ञौ । तदनुरागेणैवायमिमामवस्थां प्रापित इति मनस्यचिन्तयत् ।

लासकः—सैवास्य व्यसनहेतुः । मे भ्राता तामुपयच्छतु लासकः । तस्यापि सण्व संकल्पः कलादस्तां प्रीतिपूर्वकं उद्वहत्येव । किंत्विदानीं राजप्रतिनिधिः प्रभंजनस्तं कन्यादूपणेन राजशासनमुलंघितवानिति क्रोधेन तस्य बधदंडमाज्ञापयत् । तस्मान्चमधुनैव क्षिप्रं तदन्तिकं गत्वा यदि तं सपादपतनं नानुनेष्यसि कलादस्य जीविताशा दत्तजलांजलिर्भवेत् । तदर्थमेवात्र ममागमनम् । इमां वार्ता तव श्रावयितुं त्वद्भावा प्रेषितोस्मि ।

ईशबला—तं ववदंडान्मोचयितुं का शक्तिरस्ति मे ।  
कठिनहृदयं प्रभंजनं करुणार्द्रचित्तं कर्तुं नाहमलं इति शंके ।

लासकः—आर्ये कृतं शंकया । शंका तावत्कार्य-  
घातिनी । तद्भ्रयादनुद्योगिनामस्माकं श्रेयो भनक्ति । प्रभंजनस्य  
वेदम गच्छ । सोरस्ताडं विलपन्तीभिरबलाभिरभ्यर्च्यमाना  
देवता अपि प्रसीदेयुः किं पुनर्मनुष्याः ।

ईशबला—प्रयतिष्ये किमहमिदं कार्यं कर्तुं शक्नुयां  
वा नवा । इमं वृत्तांतं मठाध्यक्षायै योगिन्यै निवेद्य तदनुज्ञा-  
मवाप्य सत्वरं प्रभंजनस्यांतिकं गमिष्यामि । कार्यस्य सिद्ध-  
सिद्धौ तं रात्राववगमयिष्यामि ।

एवमीशबला योगिन्यनुज्ञया मठात्प्रचलिता प्रभंजनावसथं  
गत्वा तदंघ्रियुगले चात्मानं पातयित्वा कुररीव विलपन्ती  
मुक्ताफलस्थूलैरश्रुविंदुभिस्समानदुःखामिव मणिकुट्टिममुवं कुर्वा-  
णा इदमवोचत् । “ आर्य ! अहं काचिदर्थिनी दुःखिता । यदि  
देवपादानां चित्तं मयि किंचित्प्रसादोन्मुखं मत्परिदेवनं श्रोतु-  
मिच्छति तर्हि विज्ञापयामि ।

प्रभंजनः—भवतु किं प्रार्थ्यते । किं वा ते दुःखकारणं ।

तदा ईशबला सोदरस्य उपप्लवं वर्णयित्वा यथाप्रभंजनस्य  
मनः करुणया द्रवीभवति तथा दीनवाग्भिर्भ्रातृप्राणपरिरक्षणाय

तमनुनिनाय । प्रभंजनस्तस्या दीनालापान् श्रुत्वा प्राह—सुभ्रु !  
किमहं करवाणि । नास्त्यत्र प्रतीकारः । तव सहजन्मा वधाय  
निर्दिष्टः । हंतव्य एव । किं न जानीषे “ सर्वस्वकृतमुक्पु-  
मान् ” इत्याभाणकम् ।

ईशबला—अहो राजशासनपारुष्यम् । अहो राजदंडस्य  
न्याय्यता । का गतिरिदानीम् । नष्टो मे भ्राता । स्वस्ति भवते ।  
साधयाम्यहमित्युक्त्वा सा प्रस्थिता । तस्या अनुयायी लासकः  
प्राह ।

आर्ये ! नालमेतावता । मा विरमोद्यमात् । पुनरायाहिं  
तं प्रसादयितुम् । यावत्त्वयि प्रसादं न करोति तावत्तं न  
जहाहि । त्वं सप्रागल्भ्यं स धैर्यं वक्तुमक्षमेव लक्ष्यसे । इति ।  
ततः परेद्युरीशबला पुनस्तं समेत्य निजललाटपरिचुम्बि-  
ततदंघ्रिद्वया भ्रातृभिक्षां विभिक्षे ।

प्रभंजनः—नूनं स वध्यः अतीतः कालः । किमहमि-  
दानीं कुर्याम् ।

ईशबला—आर्य । शृणु । मद्वचनम् यथाभूतानुकम्पा  
महतां महत्वमावहति न तथा शस्त्रदंड मकुटकौशेयादिकं ।  
प्रभंजनः । अपेहि वाघाटे अपेहि ।

एवं प्रभंजनेन निरस्यमानापि सा पुनः पुनस्तं प्रार्थय-  
माना पुनराह । यदि मे भ्राता कलादस्त्वामिव राजप्रतिनिधिपदे

निवेशितो भवेत् । त्वमपि स इव बंधनागारे कृतापराधतया निक्षिप्तो यदि भवेत् । तदा मदग्रजो भवानिव एतादृशीं कठिनचित्ततां न वहेत् । त्वां मत्पदे मां त्वत्पदे निवेशयितुमीश्वरं प्रार्थये । तथा दैवेन परस्परव्यत्यासे कृते किमेवं भवेत् ।

प्रभंजनः—प्राड्विवाकत्वबंधीत्वयोर्यदंतरं तत्ते ब्रवीमि । शृणु सुन्दरि । स्वस्था भव । त्वद्भ्रातृवधे राजशासनमेव कारणं नत्वहम् । ममानुजो वा तनूजो वा प्रियबंधुर्वा भवतु । यो ह्यपराधी स निहंतव्य एवेति मे निश्चयः ।

श्वः प्रगे स वध्यस्थानं नेप्यते । ईशबला । किं श्व एव घानिप्यते । हंत आकस्मिकोयं वधः । मुच्यतामसौ । नासौ मर्तुं सज्जः । सूदा अपि महानसे नाकाले मृगपक्ष्यादीन्विशंसन्ति । सर्वभूतान्तरात्मनीश्वरे यादृशी बुद्धिरस्माकं तादृशी बुद्धिस्तच्छरीरभूतेषु भूतेष्वपि कर्तव्या । बुद्ध्या सम्यग्विचार्यताम् । बहवोऽप्यमुमेवापराधं कृतवन्तो मम भ्रातृवन्न कोपि वधाय निर्दिष्टः त्वमेव तच्छासनानुष्ठापने प्रथमः । स एव तत्फलानुभवितृणामादिमः । तव हृदयं पृच्छ । मत्सोदरापराधं जानीहि । प्रायशो लोके सर्वो जनो निसर्गत एवेन्द्रियलौल्यपरवशः कृत्याकृत्यविचारविधुर इन्द्रियाश्रैरपथे नीयते इत्यमुमंशं सम्यग्विमृश्य परित्रायस्व मम भ्रातरम् । एवं तस्याश्वरमोक्तिभिः प्रभंजनोऽत्यर्थं द्रवीभूतहृदयोऽभूत् । सोपि तद्रूपचेष्टा

वाग्विलासवागुरासु हरिणायमानचित्तवृत्तिर्वशिनां धुरि स्थि-  
तोपि प्राकृतवदाविर्भूतकुसुमचापचापलेन निर्मथिताविवेकः  
कथंचिदात्मानं संस्तम्भयितुमीशबलायाः पराङ्मुखोऽभूत् ।

ईशबला—आर्य मा विमुखोऽभूः । इतस्तावदृष्टिं  
विकिर किमुत्कोचं ते दास्यामि ।

प्रभंजनः—सविस्मयमात्मगतम् । कथमियमुत्कोचं  
दिस्सति मे ।

ईशबला—दास्यामि ते तादृक्पारितोषिकाणि येष्वी-  
श्वरोपि त्वया सहांशभागभवति । न तु हिरण्मयानि दृपन्म-  
यानि वा । अपित्वीश्वरश्राव्यास्सत्याः प्रार्थनाइश्वस्मूर्योदया-  
त्प्राक् ।

प्रभंजनः—वाढम् । एवमस्तु । श्वः प्रातरागच्छ ।  
इत्युक्त्वा तां विससर्ज ।

साप्येतावता “ममाक्रोशेनासौ दयाद्रघित्तस्सन्सद्यो हन-  
नमकृत्वा श्वस्मूर्योदयपर्यन्तं मम भ्रातृजीवनस्यावधिं दत्त्वा  
पुनरायाहीत्युक्तवान् । तावन्मे शुभतरं । श्वः कठिनस्वभावं  
तं मद्बधोभिर्मादिवमानेष्यामी”त्याशया संतुष्टहृदया निजगृहं  
गच्छन्ती परावृत्य प्रभंजनं दृष्ट्वा आर्य ! परमेश्वरेण रक्षित-  
स्सुखमेधि धिरम् । इत्युक्त्वा निजगृहमगात् ।

प्रभंजनस्तद्वाक्यानि श्रुत्वा मनसतिथमवोचत् ।

“तन्वंगि ! पंचबाणबाणविक्षतोऽहं त्वत्तएव रक्षणमि-  
च्छामि । नत्वन्यतः । उत्पन्नोद्विषक्षोभाद्भीतः पुनर्विवेकमव-  
ष्टभ्य । किमेष विकारो मामवस्कन्दति । अविषयोस्मि विष-  
यचापलस्य धिङ्मामपथप्रवृत्तम् । कथमहं तस्यामुदीर्णराग-  
वृत्तिः । कथमुत्पन्नस्तद्वाक्यश्रवणाभिलाषो मे पार्वणशर्व-  
रीश्वरनिभं तन्मुखमद्यापि मे नेत्रपर्वाघरति । किमेष स्वप्रः  
आहोस्विज्जागर्भि । पुनस्सविवेकं निगृहीतोऽसि भो अनंगह-  
तक । बुद्धा ते शाम्बरी । अनंगस्यापि ते प्रज्ञोन्मेपस्सर्वेषा-  
मुपरि वर्तते । यमिनं मामनिर्जित्य त्वं शूरो न भवसि ।  
यथा धीवरो बडिशे वर्षाभ्वी मासज्य मत्स्यान् गृह्णाति तथा  
त्वमपि योपिदामिषं प्रदर्शय पुरुषज्ञपान् गृह्णासि । न जातु  
स्त्रिया प्रलोभितपूर्वं मे मनः । किमिदानीमेषा योपा नदीकूल-  
मिवापगारयो मे चित्तं शनैराकर्षति । यावदद्य स्त्रीपूत्कंठिता-  
न्पुंसो दृष्ट्वा एते चपलाः परमनिकृष्टा इत्यवाजानाम् । इतः  
पूर्वः पिहितद्वारामेकामवृत्तिरधुना विवृतद्वाराऽजनि ।

अथ तन्निशायां स नूतकामुक्त्संकल्पतूलिकया अभित्ति-  
चित्तकर्म कुर्वाणः जजागार । कारागृहनिगच्छितात्परद्युर्हनि-  
ष्यमाणात्कलादादधिकतरां वेदनामियाय । कलादस्तु कृतमर-  
णोद्योगस्तद्रजनीं सुखं सुष्वाप ।

अथ यतिवेषधारी राजा जयसेनो शृङ्खलासंदानितघर-  
णयुगळं कलादं दृष्ट्वा “भो युवन् ! कृताघेभ्यः पश्चात्ताप एव  
प्रायश्चित्तमिति वदंति विपश्चितः । तस्मात्कृतपापो भवानपि  
पश्चात्तप्तो भवतु । ध्यायस्व तमेव भगवन्तं निखिलजगत्का-  
रणम् । इति मोक्षोपायमुपादिक्षत् । प्रभंजनस्तु वीतनिद्रः  
प्रसह्येशवलायाश्चारिष्वदूषणमकार्यमिति निषेधबुद्ध्या हातुं वा  
कामपरवगतया उपादातुं वा परिच्छेदमलभमानोऽपरिमेयमनो-  
वेदनामन्वभूत् ।

अंततस्तां साध्वीं सच्चरित्रात्प्रच्यावयितुमेव निश्चिन्त्ये ।  
नाहमुत्कोचमादास्यामीति प्रतिज्ञां कुर्वन्नपि भ्रातृविमोक्षणरूप-  
मुत्कोचं तस्यै दत्त्वा तां वशीकर्तुं निश्चितवान् ।

अथ प्रातः पुनरागतामीशवलामवलोक्य प्रभंजनस्तामे-  
काकिर्नी रहसि निशीधे स्वनिकटमांगंतुमभिललाप । एकान्त-  
स्थितामिदमाह । “रंभोरु यथा मन्दारिका युष्मद्भातरं सफल-  
प्रार्थनं चकार तथा त्वमपि मन्मनोरथं पूर्यसि चेद्विमुंचामि  
तव भ्रातरं । त्वद्दर्शनात्प्रभृति त्वयि गाढमनुरक्तोऽसि ।  
तस्माद्यथा मन्दारिका सर्वं गुरुजनं वंचयित्वा निशीधे पंचश-  
रमात्रसहाया कलादसविधमभिससार तथा त्वमप्यस्यां रात्रौ  
निभृतपदसंचारमांगंतुमिच्छसि चेदक्षतः कलादो भवेत् ।”  
तद्वचांसि श्रुत्वा ईशवला येनापराधेन मद्भाता अनेन वध्यो

भवति तमेवापराधं कर्तुमसावुद्युक्ते इति नितांतं विस्मिता प्राह ।  
 “आर्य । मत्सोदरप्राणरक्षणे यावती ममास्था तावती मम  
 चारित्ररक्षणेपि । यद्यहं व्यापादनीया भविष्यामि तदा कशा-  
 भिघातचिह्नानि पद्मरागमणीनिव शरीरे धारयामि । एतादृ-  
 शशीलभ्रंशात्प्राप्तगुणः खट्वाभिव मरणशय्यामारोढुमिच्छामि ।  
 मम मनःपरिशुद्धिपरीक्षणाय भवतैवमुक्तमिति मन्ये ।”

प्रभंजनः । शृणु सुन्दरि ! सत्यमभिलपति मे मन-  
 स्वाम् । विश्वसिहि मद्रघनं । ईश्वरेण शपे । तादृशहेय-  
 कर्मसमर्थनाय ईश्वरशब्दं प्रयुंजानं प्रभंजनमवलोक्य ईशवला  
 भृशं रुष्टा तमाह । धिक्त्वां नृशंसं दुर्विनीतं । तृणपि-  
 हितकूपसदृशोसि । कथं न जिह्वेषि तादृशमकीर्तिकरं कर्म  
 कर्तुमिच्छामीति वदन् । त्वं धर्मध्वज इति नाहं जाने ।  
 दृढव्रतः प्रजाहितरतस्सानुक्रोशो जिनेन्द्रिय इति राज्ञा स्वपदे  
 निवेशित इति जनमुखाच्छ्रुत्वा भवंतं प्रार्थयितुमागता । एवं  
 करिष्यसीति न ज्ञातं मया । क्षान्तस्वत्सोदरापराध इति  
 पत्निकां विलिख्य नददासि चे दिमां त्वद्दुष्प्रवृत्तिं सतां मध्ये  
 उद्गोपयामि ।

प्रभंजनः—ईशवले जल्पाकि ! अहं कामुक इति  
 ते वघनं कइश्रद्घाति । अकलंको मच्छीलघंद्रः । निरवद्य-  
 स्सदाधारः । कर्कश आत्मसंयमश्च । त्वया मयि पातितं



मिथ्यापवादं कः प्रमाणयति । यदि त्वं मच्छन्दानुवर्तिनी मां  
रमयसि विमोक्षयिष्याम्य ते भ्रातरं । नोचेत् श्वएव शूलमारोप-  
यिष्यते । त्वं तावद्यथेष्टं जल्प । मत्कल्पितकपटप्रबन्धेन मग्या-  
रोपितमवर्णं परिमार्ष्टुं शक्तुयाम् । श्वः प्रत्युत्तरं देहि मे ।  
इदानीं साधय । ”

अथ ईशबला “कस्य पुरत एतन्निवेदयामि । एवं प्रभं  
जनो मयि क्रूरनिश्चयस्संवृत्त इत्युक्ते को मां विश्वसेत् । इति ”  
ब्रुवंती भ्रातरं दिदृक्षुर्वन्धनागारमुपससाद । तत्र भ्रातरं कला-  
दं अस्मै मोक्षधर्मानुपादिशन्तं यतिवेषधारिणं राजानं च ददर्श ।  
मंदारिका च तत्रैवान्यस्मिन्नपवरके राज्ञा कलादवदुपादिश्य-  
माना ददृशे । तावुभावपि तेन राज्ञा सम्यग्बोधितौ स्वकृतापराधो  
निन्द्य इत्यभ्युपेयतुः । तयोः कामुकयोर्विशेषतो मंदारिका अश्रु-  
पर्याकुलेक्षणा अयशोभाजनमात्मानं विनिन्दन्ती स्वापराधमभ्यु-  
पगम्य “अहमेव कलादादधिकतरं गर्हापात्रमस्मि संजाता ।  
तस्यानार्यं प्रार्थनां प्रीत्या अंगीकृत्य तन्मनोरेथपूर्तिं निरवर्त-  
यम् । प्रथमत एव मया तत्प्रार्थना निषिद्धते चे दिवं  
दुर्दशा मम नापतेदेव । ”

तत ईशबला कलादाध्युचपितं चारकभागं प्रविश्यात्र-  
त्यानां सर्वेषां शिवमस्त्वित्यत्रवीत् । यतिवेषधारी राजा तद्वचो

निश्चय कः कोत्र भोः इत्यब्रवीत् । ईशबलां विलोक्य । प्रविश  
वत्से । स्वागतमस्तु ते ।

ईशबला—भगवन् ! कलादेन सह द्वित्राणि पदानि  
संभाषितुमनुज्ञां देहीति याच्यमानो राजा तामनुमेने । तदनु  
तयोस्संकथां रहसि श्रोतुमभिलषन् स राजा काराध्यक्षानुमत्या  
परैरलक्षितस्तत्पर्यन्त एव तस्थौ ।

कलादः । भगिनि ! किमभून्मत्सन्देशार्थः । अपि  
लब्धस्समाश्रासनहेतुः ।

ईशबला—सज्जो भव स्वर्लोकप्रस्थानाय । श्वः प्रातरेव  
त्रिदशालयं प्रस्थाप्यसे ।

कलादः किं नास्त्यत्र प्रतीकारः ।

ईशबला—अस्ति किं चित् । यदि तदनुजानासि  
चारित्रभ्रंश एव पर्यवस्येत् । वज्रलेप इवायं कञ्जक आसन्न  
पूरुषं न मुंचति नः कुलं ।

कलादः—भगिनि ! न चेद्रहस्यमाख्याहि मे वक्तव्य-  
मर्थं । स्पष्टतरं ।

ईशबला—भ्रातः ! त्वत्पुरतो वक्तुं विभेमि । कम्प-  
तीव मे गात्रम् । निष्कञ्जकशीलसम्पदो जरत्तृणलघीयः क्षण-  
भंगुरं जीवितं त्वन्मतेऽधिकतरमिव प्रतिभाति किं त्वं मर्तु-

कामोसि । प्रायशो लोके सर्वप्राणभृतां जीविताशा गुर्वी ।  
मरणसमये महासन्धराशिरपि यावतीं यातनामनुभवति तावतीं  
क्लिमिरपि ।

कलादः । किं मामेवं ह्येपयसि । एवं विधेषु प्राणसं-  
कटेषु कुसुमसुकुमारांग्याः प्रमदायाः परिच्छेदं कलादस्वीकरि-  
ष्यतीति किं तर्कयसि । प्रियामिवोपगच्छामि मृतिम् ।

ईशवला—इदानीं मद्भ्रातृसदृशं रूपे । विमलयशसो  
मत्पितुरनुरूपः पुत्रोसि । नूनं म्रियस्व कलाद ! । धर्मध्वज-  
स्यास्य राजप्रतिनिधेः प्रार्थना मयानुवर्तितापि त्वामयं विमुं-  
चतीति किं मन्यसे । यद्ययं वधदंडो मय्यापतेत्तदा त्वद्रक्षणाय  
तृणमिव मत्प्राणान् दद्यां ।

कलादः—प्रियभागिनि ! भृशमनुगृहीतोस्मि  
महान्प्रसादो मयि त्वया दर्शितः ।

ईशवला—भ्रातः श्रो मर्तुं सज्जो भव ।

कलादः—निधनं तु मनुष्यस्य महद्भयं जनयति ।

ईशवला—चारित्रध्वंसः कुलपुत्राणां जीवितं जुगुप्सि-  
ततरं करोति ।

एवं स्वसृ वचांसि श्रुत्वापि कलादो मरणभयविधुत-  
हृदयसार इतिकर्तव्यतामूढः प्राणपरीप्सया आचक्रन्द ।

भगिनि ! मां संजीवय । जिजीविषुरस्मि । भ्रातृत्राणाय  
कृतस्येनसोपि पुण्यफलमेव विदध्यादीश्वरः ।

ईशबला—अरे रे कृतघ्न । कुलपांसन ! आत्मगौ-  
रवावमानिन् भगिनीमानहानेर्निजप्राणांश्चातुमिच्छसि ।  
धिक्रामनात्मनीनम् । त्वं मद्भ्राता सदृत्त इत्येतावन्तं कालं  
व्यथ्रसम् । स्वजनव्ययेनापि भगिनीमानरक्षणमेव कर्तव्ये  
कथमेवं विपरीतमाचरसि । शृणु ईशबले मद्बचनं इति स्वप्राण-  
रक्षणलोलुपे कलादे कंचिदन्योपायं वक्तुमुपक्रमति राजा तत्र  
प्रविश्य प्राह । कलाद ! युवयोर्भ्रात्रोस्संकथा एकांतस्थितेन  
मया श्रुता । न कदाचिप्रभंजनस्वत्सोदरीं दूषयितुममंस्त ।  
अपितु तस्या मनः पारिशुद्धं परीक्षितुमेवमुक्तवान् । एषा तु  
विशुद्धचरिता । स्वप्रार्थनाप्रत्याख्यानेन परं हृष्टवान् । भवेत् ।  
मासौ त्वां क्षमत इति संस्थाः । ततो भगवद्गुणानुसंधानेनैवा-  
मुमवशिष्टमल्पकालं यापय । प्रतीक्षस्व मृत्युम् । अथ कलादो  
जातानुशयः प्राह । मद्भगिन्याऽहं क्षंतव्यः । नाहमितः परं  
जीवितुमुत्सहे । एवं कलादो निजापराधं वि चिंत्य लज्जाविषादा-  
क्रान्तमानसो बभूव ।

अथ सराजा ईशबलायाः पुरतः क्षणं स्थित्वा तस्या  
अस्खलितसञ्चरित्वं श्लाघमान इदमाह । त्वाद्दशः प्रकृतयो

लोके रूपाविसंवादिगुणा भवन्ति । यत्राकृतिस्तत्रगुणा इति लोकोक्तिस्त्वय्यन्वर्थी ।

ईशबला—हन्त । अनेन दुष्टप्रतिनिधिना ससत्यसन्धो राजा कथं वंचितः । यदि निवर्तते स्वदेशं प्रथममहमेव तन्निकटं गत्वा तस्य दुष्टस्य सर्वादुश्चेष्टास्तस्मै निवेदयामि । करिष्यमाणं प्रभंजनस्य दोषोद्घाटनमिदानीमेव कुर्वाणा ईशबला तं राजेति नाजानात् ।

राजा—एतावता नायमतिदोषी भवेत् । एवं स्थिते सतीदं सर्वं मिध्यापरिकल्पितमिति प्रभंजनस्त्वदभियोगं निराकरोति । तस्मान्त्वमीशबले मदुपदेशं सावधानं शृणु । येन त्वं मंदभागिन्या मन्दारिकायास्सर्वलोकश्रावनीयामुपकृतिं कर्तुं मृत्युमुखान्त्वद्भातरं विमोचयितुं आत्मनो विशुद्धशीलं रक्षितुं प्रोषितं राजानं तोषयितुं च शक्नुयाः

ईशबला—ऋते अकार्याद्यद्यदुपादिश्यते तत्सर्वं कर्तुमुत्सहे ।

राजा—सत्यधनास्सदा धैर्यशालिनो भवन्ति । ते न कुतोपि विभ्यति । वत्से शृणोपि सुवदनां नाम प्रधारकस्य भगिनीम् । यस्संग्रामकोविदस्समुद्रे निमग्नो ममार ।

ईशबला—आर्य श्रुता मया सुवदनेति । तां साध्वीति जना व्यवहरन्ति ।

राजा—इयमेव प्रभंजनस्य धर्मादारा इति विद्धि ।  
 अस्या भ्राता प्रधारको विवाहदत्तं यौतकधनमाहरन् प्रवहण-  
 भंगेन मध्येसमुद्रं निममज्ज । पश्य—अस्यास्सुवदनायाः किय-  
 तीगरीयसी विपदापनिता । न केवलं भ्रातृवियोगः भर्तृ-  
 वि योगोपि समभवत् । तस्या भर्ता यौतकद्रव्यनाशं मनसि  
 निधाय तच्चारिष्वे मिथ्यापवादमारोप्य तां तत्याज । एवमियम-  
 नाथा संवृत्ता । प्रभंजनस्यान्याग्र्यनिर्दयत्वैनैतयापि भर्तरि वीता-  
 नुरागया भवितव्यम् । किन्तु न तथा प्रायुत । तस्या भर्तृप्रेम-  
 नदीपालस्थप्रतिबद्धं नदीस्रोतइवात्कूलितमभूत् । एवमुक्त्वा स  
 राजा स्वचितितोपायं तस्यै विशदतरं व्वाचचक्षे । ईशवले !  
 त्वं तावदद्य निशीधे प्रभंजनसकाशमभिसर । यथेष्टं मां निर्वि-  
 शेति वद । अनेनोपायेन त्वदप्रजन्मनोऽपराधं प्रभंजनः  
 क्षमेत । तमः पिहितदिङ्मुखेऽर्धरात्रे सुवदना ईशवलावेषं  
 धृत्वा संकेतस्थानं प्राप्य प्रभंजनं रमयेत । सोप्यंधकारे तामी-  
 शवलेति विश्वसेन् । वत्से ! एतावत्कर्तुं माभैषीः । प्रभंजन-  
 स्तस्याः पतिः । चिरवियुक्तयोर्दम्पत्योरेवं संयोजने न कोपि  
 दोषः ।

अथेशवला राजोक्तं सर्वमुपदेशं सम्यगवधार्य यथादिष्टं  
 कर्तुं प्रतस्थे प्रथमं सा स्वाभिप्रायं निवेदयितुं सुवदनासविधं  
 जगाम । अयं यतिवेषधारी राजा पूर्वमेनां दुःखभागिनीं सुव-

दनां सकृद्दृष्टवान् । दुःखोपशामकवचनैस्तां समाश्रासयन्  
तन्मुखेनैव तस्या दुरवस्थां शुश्राव । साप्ययं परमधार्मिक-  
स्तीर्थभूत इति तस्मिन् राजनि जातभक्तिरेतत्कार्यं तदुपदेशानु-  
रोधेन कर्तुमन्वमंस्त ।

तत ईशबला प्रभंजनस्यावसथं गत्वा तस्मै संकेतं  
दत्वा ततः प्रतिनिवर्तमाना राजाज्ञया सुवदनागृह्मियाय । तत्र  
स्थितो राजा तां दृष्ट्वा प्राह । युक्तकाले समागतासि । प्रति-  
निधिसकाशे का वार्ता । तदा ईशबलाकल्पितोपायनिर्वहणविधां  
राज्ञे एवमेवमिति कर्णेऽकथयत् । प्रभंजनस्य गृहपर्यन्तसीम्नि  
प्राचीनीकृतेष्टकानिर्मितभित्तिपरिवेष्टितो निष्कुटः यं पश्चिमै-  
द्राक्षवाटिकास्तिद्वारवती । इमे द्वे कुंचिके प्रभंजनेन दत्ते ।  
अनयोः प्रधीयस्या उपवनद्वारमुद्गाश्रयते । कनीयस्या परया  
गोस्तनीक्षेत्रान्निष्कुटोपस्थायीमार्गोऽपात्रियते । सूचिभेद्यतिमिरे  
निशिधे तत्र समागत्य त्वां शब्दापयामीति मया प्रतिश्रुतः  
प्रभंजनः । मद्भातृप्राणरक्षणं सोपि मह्यं प्रतिशुश्राव । तत्प्रदेश-  
महं सुप्लक्षयम् । सोप्यतिप्रहर्षेण तन्मार्गं द्विवारं ममादर्शयन् ।

राजा—वत्से एतादृशवेपं धृत्वाऽगमिष्यामीति किं  
नावोधः । यतस्सुवदनापि तद्वेपं धारयेत् ।

ईशबला—न किमप्युक्तम् । निशिधेऽभिसरिष्यामीत्येता-  
वदेवोक्तम् । मुहूर्तमात्रमेव त्वया सह स्थास्यामीति न्यगदम् ।

केनचित्किंकरेणानुयाताऽगमिष्यामीति तमवदम् । मद्भातृ-  
सकाशं गमिष्यामीति तस्याकथयम् । तस्या उपायनिर्माण-  
चातुर्येण राजा भृशं प्रहृष्टोऽभूत् । सुवदनां वीक्ष्य ईशबला  
प्राह । सुवदने तस्य निकटे मौनं भज । तत्सकाशात्प्रत्या-  
वृत्तिसमये “मद्भातरं माव्यस्मार्पीः ” इति मंदं वद ।

अथ तस्यां निशायां मदुपदेशमंगीकृत्य मम मानं  
मद्भातुः प्राणानरक्षदिति कृतज्ञया भृशं हृष्टया ईशबलयाऽनु-  
याता सुवदना संकेतस्थानमभिययौ । तस्या आगमनमेव प्रती-  
क्षमाणः प्रभंजनः तस्थौ । राजापि कलादस्य जीविते संशयालु-  
स्तत्क्षेमविधित्सया बन्धनागारमाययौ । राजागमनं कलादस्य  
क्षेमं करमभूत् । तत्र नृपो यदि नागमिष्यत् तन्निशि कलादोऽह-  
निष्यत । राज्ञि बन्धनागारद्वारं प्रविष्टमात्रे स नृशंसो राज-  
प्रतिनिधिः कलादस्य शिरश्छित्त्वा श्रः प्रातस्सूर्योदयात्प्रागेव  
मदन्तिकं प्रेष्यतामिति चारकाधिकारिणे आज्ञापत्रं प्राहिणोत् ।  
किंतु राजा तस्मिन् दयालुस्तदाज्ञाकरणं निवार्य प्रभंजनमति-  
सन्धातुं पूर्वेषुश्वारके मृतस्य कस्य चिन्मनुष्यस्य शरीराच्छिर  
अपाकृष्य प्रेषितवान् ।

पुनरयं राजा यथा प्रभंजनस्याज्ञाकरश्वारकाध्यक्षो जात-  
विश्वास एतत्कार्यं कर्तुमंगीकुर्यात्तथा चिंतयित्वा राज्ञस्त्वहस्ता-  
Shakes.—12



क्षरैर्विलिखितं तस्यैव मुद्रया मुद्रितमेकं लेखं तस्यादर्शयत् ।  
सतल्लेखं वाचयित्वा “असौ योगी प्रोषिताद्राज्ञः कंचिद्रहस्य-  
सन्देशं प्राप्यैव एवं कर्तुं मां नियुनक्तंतीति निश्चित्य कलादस्य  
प्राणान्नहारितवान् । मृतकच्छेवरान्मूर्धानमपाच्छिद्य प्रभंजनाय  
प्रजिघाय ।

अथ स राजा प्रभंजनाय स्वनामांकितमेकं लेखं प्रेषि-  
तवान् । तस्मिन्स एवमादिदेश ।

“प्रभंजन ! स्वस्त्यस्तु ते । कैश्चित्कारणैरहं यात्राया व्यरं-  
सिपम् । श्वः प्रातरेव वियन्नगरी मागमिष्यामि । पुर्या घट्ट-  
कुटीसमीपे मदागमनं प्रतिपालयंस्निष्ठ त्वत्तो राज्यधुरं पुनरा-  
ह्रिष्यामि । अस्मद्राजा प्रवामान्निवृत्य पुनस्वपुरीं प्रातः ।  
अद्यप्रभृति स एव राज्यतन्त्रमवेक्षते । ये केचिदनीत्या अन्या-  
येन वा अधर्मेण वा पीडिता दुःखोपशान्तिमभिलषन्ति ते  
सर्वे श्वः प्रातरेव राज्ञो नगरं प्रथमप्रवेशसमये राजपथे विज्ञापन-  
पत्रिकाहम्ना राजदर्शनाय समायान्तु” इति पुर्या सर्वत्रोद्दृष्य-  
तामिति ”

ततस्सा ईशवला महति प्रत्यूष एवोत्थाय भ्रातुः क्षेमं  
जिज्ञासमाना बन्धनागारं जगाम स्वचिन्तितरहस्यकार्यगोप-  
नाय “भ्राता ते निपूदित” इति तस्यै निवेदनं वरामिति निश्चि-

य तस्या आगमनं प्रतिपालयंस्तत्रैव स्थितः । अथेशवला राजा-  
नमासाद्य भ्रातुर्विमोचन पत्रिका प्रभंजनेन प्रेषिता वा नवेति  
पप्रच्छ । राजा तदुपरि “प्रभंजनस्तव सोदरमस्माल्लोकादमो-  
चयन् । तस्य शिरश्छित्त्वा राजभटैः प्रभंजनायोपहारी-  
कृतमित्याह । अथाशनिपातनिष्ठुरं तद्वचनं निशम्य ईशवला  
मूलच्छिन्ना कदम्बीव भूमौ निपपात । मोहमुपागता च । क्षणा-  
न्तरे लब्धसंज्ञा सोरस्ताडं रुरोद । “हा कलाद कलावन् ।  
कथमस्तमितोऽसि । वज्रमयहृदयास्मि मन्दभागिनी । यन्न विदीर्ये  
शतथा वियुक्ता त्वादृशप्रीतिभाजनेन सोदर्येण । हा कलाद !  
त्वन्मुखचन्द्रविरहितमिदं जगदन्धकारावृतमिव मे प्रतिभाति ।  
प्रभंजन ! प्रभंजन एवासि कलादतरुभंजने । दर्शितस्ते हृदय-  
सारः । बहुनामोपकृतमीशवलायास्त्वया चिरमेधि । राजा ।  
वत्से ! समाश्रसिहि समाश्रसिहि । किं रोदनेन । एतादृशी  
लोकयात्रा । जीवलोकं नश्वर इत्यवेहि । अचिरद्युतिचंचला  
बन्धुसमागमाः । तामेवमाश्रास्य राजा पुनराह । वत्से मारोदीः  
अधिरादेवैतद्देशस्य पालको विजयसेनस्त्वपुरीं प्रत्यागमिष्यति ।  
तदा तत्पुरतः प्रभंजनेन कृतमन्यायं निवेद्य वैरपारं गन्तुमर्हसि ।  
ततस्तितीक्ष्णस्व कंचित्कालम् । माभैषीः । एवमीशवलामुक्त्वा  
राजा सुवदनान्तिकमेत्य यथा सा स्वकार्यं निर्वोढुं शक्नुयान् तथा  
तस्यै इतिकर्तव्यतामुपदिदेश ।

अथ स राजा जयसेनो योगिपरिच्छदं विधूय राजार्ह-  
स्रग्वासोलंकारैर्भूपितसर्वाङ्गो निजागमनसंतुष्टैर्भृत्यामात्यसुहृ-  
ज्जनैः प्रत्युघातः । वियत्पुरीद्वारमाससाद । तत्र प्रभञ्जनोपि  
समागत्य राज्यधुरं राज्ञे न्यासमिव विधिवत्समर्पयामास ।

अथेशबलापि स्वदुःखप्रतीकारायाभ्यर्थयमाना राजस-  
न्निधिमेत्य एवं व्यजिज्ञपत् । महाराज । धर्मस्वरूप ! विजय-  
स्व । कन्याद्रूपकस्य कलादस्य भगिन्यहम् । तस्य वधदंडो  
विहितः । क्षम्यतामसाविति प्रभञ्जनस्य पुरतो मया विज्ञप्तमपि  
अरण्यरुदितप्रायमभूत् । कथमहं तत्रभवन्तं मद्भ्रातृप्राणरक्ष-  
णार्थमनुनीतवती । कथं स सर्वा मद्भ्यर्थनां निराकृतवान् ।  
कथमहं तद्वचसां प्रत्युत्तरमदां तत्सर्वमधुना भवदश्रुतो विस्तरेण  
निवेद्य किं फलम् । महती खल्वियं गाथा । तत्सकलं ह्रीशो-  
कयोः पर्यवस्यति । दुर्विनीतोऽयं प्रभञ्जनो मामकामयत ।  
यदि त्वं मद्भिलपितं न करोषि त्वद्भ्रातरं न मुंचामीति प्रत्यु-  
त्तरं दत्तवान् । अयशोदायकं ह्येपकं अकार्यं कर्म करणीयं  
वा नवेति मनसि बहुधा विचिन्त्य अंते सोदरस्नेहपाशं भेत्तु-  
मशक्नुवंती मम चारित्र्यभ्रंशमप्यविगणय्य तन्मनोरथमपूरयम् ।  
तथाप्ययं खलाग्नेसरस्वकृतप्रतिज्ञामपि भङ्क्त्वा तत्रातरेव मद्भ्रा-  
तुश्शिरो निकर्तुं घातकपुरुषं समाज्ञापयत् । राजा तत्सर्वं

वृत्तान्तं श्रुत्वाऽविश्वसन्निवालक्ष्यत । यथान्यायं राजशासनेन  
दंडितस्य भ्रातुर्वियोगशोकविकारेणाविलहृदया नष्टविवेका इय-  
मीशबला किमप्यसंगतं जरूपतीति प्रभंजनोऽब्रवीत् । ततस्त्व-  
दुःखं प्रभवे निवेदयितुकामा समाययौ सुवदना ।

सुवदना—महाराज ! प्रभेव भास्करस्य वाणीवार्थस्य  
प्रभंजनस्यानन्या जायास्मि । ईशबलोक्तं सर्वं मृषोद्यमेव ।  
तस्मिन्निशीधसमये तदाक्रीडे तेनोपमुक्ता तरुण्यहमस्मि नत्वीश-  
बला । यदीदं सत्यं भवेत् रक्षतु चिरं मामीश्वरः । नोचे-  
दत्रैव भूतले गर्तं विरच्य निखनन्त्वार्यमिश्राः ।

तत ईशबला स्वोक्तिष्वनृतलेशमपि नास्ति । सर्वं  
सत्यमिति सशपथं समर्थयितुमयतत । सुवदनेशबले उभे राज-  
कृतोपदेशमनुस्वत्यैव एवमूचतुः । तदुक्तकथयोर्वर्तमानं परस्पर-  
विसंवादं वोढुं नाशक्नोत्प्रभंजनः । प्रत्युत तयोरुक्तिविसंवादे-  
नात्मन्यारोपितकलङ्कोपि प्रमृज्येतेत्याशंसमानः आत्मनो निर्दो-  
षतामभिनयन्निदमुवाच । “एतयोरसंबद्धप्रलापं श्रुत्वा उदेति  
मम हामः । महाराज । एतयोः परस्परासंबद्धभाषणैस्सत्यं  
विकृतिमेति मे मनः । नेतःपरं क्षन्तुं शक्यते । कस्यापि  
प्रेरणया एवमेते प्रलपत इति तर्कयामि अतस्तत्तुं निरूपयितुं  
धावति मे मनः ।

राजा—आर्य ममापि तथैव मनसि वर्तते । तत्त्वं विमृश्य यो ह्यपराधी तं दंडयिष्यामि ।

आर्य ! अस्खलित ! प्रभंजनेन सहितो भवान् य एन-  
मपवादं प्रभंजने समारोपयत् तं जानातु । एतत्सर्वं तस्य  
यतेरेवोपजाप इति जनस्संभावयति । तदानयनाय भृत्यः  
प्रेषितः । तस्मिन्नागते यथाभिरुचितं दंडो विधीयते ।  
कार्यांतरव्यग्रतया मयाप्यन्यत्र गंतव्यम् । ततो मुहूर्तं  
त्वत्पाश्र्वं जहामि । प्रभंजन ! त्वं तावदत्रैव तिष्ठ । एतदवर्ण-  
स्य तत्त्वमनिरूप्य स्थानान्न चलेः । इत्थमुक्त्वा राजा अन्यतश्च-  
चाल । तस्मिन्नारोपितमपवादं प्रमाट्टुं तमेव प्राड्विवाकं मध्य-  
वर्तिनं च कृत्वा राजा अन्यतो गत्वा राजवेषं विधूय पुनर्यति-  
वेषधारी प्रविवेश । अस्खलितप्रभंजनयोः पुरतः तस्थौ । प्रभं-  
जनो मिथ्याभिज्ञस्त इति मत्वा अस्खलितो यतिमेव मुवाच ।  
भगवन्नेहि । प्रभंजने निन्दामारोपयितुं सुवदनेशबलयोः किं  
त्वमुपादिशः ।

यतिः—राजा क्व गतः मद्गचांसि तेनैव श्रोतव्यानि ।

अस्खलितः—सोप्यत्रैव । वयमेव श्रोष्यामस्त्वदुक्तं ।

यतिः—न्यायं विचार्य सधैर्यं वद । विवेकविश्रांतस्ते  
राजा । यमीशबला अभियुयोज तस्यैव हस्ते तां समर्पितवान् ।

परं तु बहवो दुराचारा दृश्यन्ते तस्य राज्ये । एवमनेकधा  
भूपतिं दूषयन्तं तं यतिं वीक्ष्यास्खलितः क्रोधाविष्टः “ राजनिन्दकं  
त्वां बन्धनागारं प्रेषयामी ” त्यभाययत् । तदुपरि राजा तत्र  
स्थितानां सर्वेषां विस्मयं प्रभंजनस्य सम्भ्रमं चोत्पादयन् यति-  
वेषं परिहृत्य प्रच्छन्नराजभावमात्मानं प्रकाशितवान् । ततस्सर्वे  
तं दृष्ट्वा सम्भ्रान्ता ।

अथ राजा प्रथममीशबलामाहूय एवमवादीत् । वत्से !  
ईशबले ! इत एहि । युष्मद्यती राजा संवृत्तः । बाह्यवेषेणैव  
परिवर्तनं प्राप्तः नत्वान्तरेण मनसा । तवैवोपकरिष्यामि ।

ईशबला—महाराज—क्षमस्व मां । अहं तव किंकरी ।  
अज्ञातमहाराजभावा भवन्तं प्राकृतं मत्वा मत्कर्मणि नियुक्त-  
वत्यस्मि ।

राजा—ईशबले । अहमेव भवत्या क्षन्तव्यः । त्वद्भा-  
तरं वधाद्विमोचयितुं नाशक्नुवम् ।

स्वकुत्सितकर्मणां राजा रहस्साक्षी बभूवेतीदानीं ज्ञात्वा  
प्रभंजनः प्राह । महाराज ! अहमेवात्र पापीयान् । जगतः कर्म-  
साक्षिणेव मत्कर्मणां साक्षिणि महाराजे जाग्रति सति पापरति-  
रहं न केनापि लक्षित इति मन्ये । तस्मान्महाराजो मा विपु-

र्लकरोतु ममापयशः । अभ्युपपन्नो मयापराधः । अविलम्बेन  
वधदंडमेव महाराजं प्रार्थये ।

राजा—प्रभंजन ! सर्वलौकिकस्तेऽपराधः । कलादो यच्छू-  
लमारोप्यते त्वमपि तदेव नेष्यसे । सत्वरं तेन सहगच्छ । सर्वं  
ते द्रविणजातं त्वज्जाया सुवदना गृह्णातु । साधीयांसं भर्तारम-  
धिगच्छति ।

सुवदना—महाराज नाहमन्यं कामये ।

ततस्सुवदना राज्ञः पादयोः पतित्वा भ्रातृप्राणरक्षायै  
यथेशबला प्रार्थयत प्रभंजनं तथा पतिप्राणभिक्षायै राजानं  
प्रार्थितवती ।

अथ राजा प्राह । कलादस्य कृते प्राणांस्यक्ष्यति ते  
भर्ता तत ईशबला राज्ञः पादयोर्निपत्य यथास्मद्धातरं भवान्प-  
र्यजीवयत्तथा वध्यमेनं प्रभंजनमपि रक्षतु । यदि महाराजः  
प्रसादोन्मुखः । युष्मत्प्रवासे स चिरं धर्मेण प्रजाः पर्यपालयन् ।  
महूपणोद्योगएव तस्य शीलेकङ्कः । तस्मादयमपि जीवतु ।  
अथ राजा सदृत्ताया ईशबलायाः प्रार्थनया संतुष्टः कारागार-  
स्थितं कलादमानेतुं भृत्यं प्रेषयामास । सोपि तत्र मृत्युमुखे  
निपतितोस्मीति विपीदन् स्थितः । जीवति ते भ्रातेति वार्तया

तस्या उत्साहं वर्धयन् ईशबलां प्राह । ईशबले यन्मया  
कलादापराधः क्षान्तः तन्मे धारयसि पारितोषिकम् ।

ईशबला—महाराजः किं मत्तो वृणीते ।

राजा—सुंदरि । किमन्यत्ते पाणिपंकजात् । अद्यप्रभृति  
त्वं मदीयासि । क्रीतासि मया भ्रातृरक्षणपण्येन । सोपि  
ममापि भ्राता । इदानीं प्रभंजन आपदुत्तीर्णमात्मानममंस्त ।  
अथ राजा तन्मुखविकासं ज्ञात्वा तं वाचा पारितोषयन्नाह ।  
प्रभंजन ! इतः परं त्वत्कळत्रे त्वयाऽविच्छिन्नप्रेमबंधेन वर्ति-  
तव्यम् । तस्याः पातिव्रत्यमाहात्म्येनैव त्वं पुनः प्रतिष्ठितो  
जीवलाके । इत्यवैहि । सुवदने भद्रमस्तु ते । प्रभंजने द्विगुणां  
प्रीतिमुद्वह । त्वं विशुद्धेत्यहं प्रतिजानीयाम् ।

प्रभंजनः—महाराज ! त्वत्प्रसादेन परमनुगृहीतोस्मि ।  
कथं महाराजो बहिर्भीषणत्वेन प्रतीयमानोप्यन्तः कृपा-  
रसघनएव ।

अथ राजा मन्दारिकां विवोढुं कलादं समाज्ञापयत् ।  
ईशबला गुणाकृष्टचित्तस्वयं तां परिणेतुं निश्चिकाय । ईशब-  
लाप्यगृहीतवक्त्रावकुंठनव्रतत्वाद्विवाहायाभ्यनुज्ञाता । यतिवेष-  
निगूढात्मभावेन भूपतिना स्वयमुपकृता ईशबला राजमहिषीत्व-  
रूपमान्यपदवीं प्रति श्रूयमाणा प्रीतिपूर्वकमङ्गीचकार । एवं



साध्वीत्वमहिम्ना वियन्नगरी राज्यलक्ष्म्यास्सपत्नीकृतायास्तस्या-  
 श्रारित्त्वोदाहरणेन सर्वा वियन्नगरीसुन्दर्यः प्राचीनदुराचारं  
 विहाय यथाकालं कुलीनान् यूनः विधिवत्परिणीय तैस्सह  
 गार्हस्थ्यसौख्यमन्वभूवन् । प्रजासु दयापरस्स राजा साध्व्या  
 ईशबलया सह संगतः तृतीयपुरुषार्थोदधिपारदृश्चा चिरं राज्यं  
 प्रशासत् वागतीतनिर्घृतिमवाप ।

॥ समाप्ता कृतप्रतिकृतिः ॥

## 9. Twelfth night.

(द्वादशी रात्रिः)

1. Dramatis Personæ Orsino = आर्यसखः—हेलानगराधिपतिः.
2. Sebastian = श्रीभासितः लवङ्गिकायाभ्राता.
3. Antonio = अन्तनयः—नौकाध्यक्षः.
4. Olirica = रत्नमाला.
5. Viola = लवङ्गिका.
6. Illyria = हेलानगरम्.



## ॥ द्वादशीरात्रिः ॥

### TWELFTH NIGHT.



आसीदेकदा कुसुमपुरे श्रीभासितोनाम कश्चिद्युवा लवङ्गि-  
केति काचित्तरुणी तस्य भगिनी । यमजत्वात्तौ सदृशाकृती ।  
वेपभेदादृतेऽयं पुमानियं स्त्रीतिपृथग्विच्य ज्ञातुं जना न शेकुः  
तयोर्जननकाल इव प्राणविगमकालोपि युगपदुपस्थितः । तयो-  
रेकदा समुद्रे नौकया गच्छतोः भग्नः प्रवहणः । तदधिष्ठिता नौका  
दारुणजंझानित्केरित महातरङ्ग विक्षोभविपर्यस्ता जलधिजल-  
निगूढगंडशिलाभिघातेन विशीर्णा । पोतस्थजनताया अल्प-  
ष्टैव सङ्ख्या सर्जीवा बभूव । नौकाध्यक्षो विपद्विमुक्तकति-  
पयनाविकसहितः उडुपेन हेळानगरतीरभूमिमाससाद । तै-  
स्सह लवङ्गिकापि क्षेमेण तीरभूमिमानायि । सात्वात्मन आप-  
न्निस्तरणानन्द मण्यधरीकृत्य नष्टं भ्रातरमन्वशोचत् । नौका-  
ध्यक्षो विलपन्तीं तां दृष्ट्वा एवं समाश्वासयत् । “ वत्से ! मा  
विपीद , जीवति ते भ्राता नौकाभङ्गसमये कूपदण्डे दृढतरम्  
निबद्धे वीधिमालाभिरूह्यमानश्चिरम् मया दृष्टः । अनेन वध-  
सा लवङ्गिका भ्रातृजीवने समुदितप्रत्याशा जहौ चिन्ताम् ।  
स्वस्थानादुन्मूलिता लतेव विदेशे वर्तमाना लवङ्गिका विनोदनो-

पायमलभमाना तदेशवृत्तान्तम् नौकाध्यक्षमपृच्छत् । नौका-  
ध्यक्षः । अहमेतन्नगरोपशल्यवासी ।

लवङ्गिका—किं नामधेयोऽस्य नगरस्य राजा ।

नौका—उदारप्रकृतिरुदग्रभावः कुलीन आर्यसम्म-  
तोन्वर्थसंज्ञ आर्यसखोनाम राजा पालयतीमां पुरीम् ।

लवं—श्रुतोऽसौ मया मम पित्रा बहुशस्तूयमानः ।  
तत्कालेऽप्यपरित्यक्त प्रथमाश्रम इति ।

नौका—अद्यापि तदवस्थ एव स इति तर्कयामि ।  
स्वदेशं विहाय परदेशेष्वार्हिडमानस्य मम मासो यातः । तस्मा-  
दस्य वृत्तान्तं सुप्तु नावगच्छामि । तथापि मया ज्ञातम् किञ्चि-  
द्वच्चिम । कतिपयदिनेभ्यः प्रागार्यसखो राजवल्लभस्य भीमव-  
र्मणो दुहितरि रत्नमालाभिधानायाम् बद्धभाव इति जनश्रुतिश्च-  
लिता । प्रायेण लोके महान्तो यदाचरन्ति तदेव मुखरयति  
पृथग्जनान् । तस्यारक्षणे स्वसुतं नियोज्य पिता पञ्चत्वमगात् ।  
तत्सुतोऽप्यचिरादेव पितरमन्वयात् । अग्रजपितृभ्यामधिरकाले  
वियुक्ता रत्नमाला शोकसंविग्नमानसा मनुष्यदर्शनं तत्संवासं  
च परिहृत्य विविक्ते तिष्ठतीति मया जनमुखाच्छ्रुतम् । अथैत-  
च्छ्रुत्वा लवङ्गिका भ्रातृनाशखिन्नतया रत्नमालया समदुःखा  
तया सह निवसन्ती स्वायुश्शेषं यापयितुं निश्चित्य पोताध्यक्ष-

मत्रवीत् । आर्ये ! कृपया नां रत्नमालायास्सन्निधिं प्रापय ।  
तत्र निवसन्ती तत्परिचर्यया कालं नयामि ।

नौका—आर्ये ! एतदतीव दुष्करम् । सा तु भ्रातृ-  
मरणदिवसमारभ्य न कमपि स्वमन्दिरेप्रवेशयितुमिच्छति  
राजापि तत्रालब्धप्रवेशः ।

ततो लवंगिका पुंवेपधारणेन राजानमार्यसखं किं कर्तु-  
मचिन्तयन् । तादृशे वयसि वर्तमानाया अनुपारूढयौवनायास्त-  
स्याः पुरुषवेपधारणेन बालइति व्यपदेशमवाप्तुं नाश्चर्यमिवा-  
भाति । तथापि विदेशं प्रापिता अनाथा युवतिजनासामा-  
न्यरूपलावण्या सा कथमप्यात्मानं निगूह्य रक्षितुं चिंतितवती ।

अथ सा नौकाध्यक्षं सुशीलमार्जवोपेतं जातविम्बं  
विज्ञाय स्वाशयं तस्मै व्यवृणोत् । सोऽपि तस्यास्ताहाय्यं कर्तु-  
मंगीचकार । लवंगिका तस्य हस्ते किञ्चिद्दृश्यं दत्त्वा रागे  
परिमाणे च भ्रमोदरवासस्सदृशानि वासांसि क्रेतुं प्रार्थयत् ।  
ततो लवंगिका तदानीतैर्वस्त्रैः पुरुषवेपं विधाय स्वभ्रातेव ददृशे ।  
जनास्तां भ्रान्त्या श्रीभासितइति व्यवजहुः सजीवन्समुद्रेलब्ध  
इत्युपरिष्टाद्ब्रूयते ।

लवंगिकायासुदृढयं नौकाध्यक्षो वेषेण तां पुरुषं कृत्वा  
राजसभायां लब्धप्रवेशत्वादिमां “शेखरकनामा कश्चिदयं

बालस्तवोपचरिष्यती”ति राज्ञे विज्ञाप्य उपायनतया तस्मै प्रजिघाय । स राजा तस्य तरुणस्य मुखश्रिया शरीरसौष्टवेनच विस्मितस्खवालकिंकरेष्वन्यतमं चकार । तदेवानया कांक्षितम् । स्वाधिकारसंबद्धेषु कृत्येष्वति जागरूकतया क्षिप्रं निर्वर्तयन् छायेव भूवल्लभस्य पार्श्वमविमुंचन्नियोगकाले “सज्जोस्मि भृत्यः किमाज्ञापयतिदेव” इति वदन् प्रमुचित्तमन्वरंजयत् । राजापि तस्य कर्मठतया भृशं हृष्टस्तं सर्वदा स्वपार्श्वचरमकरोत् । राजा शेखरके जात विस्रम्भतया रत्नमालायां खानुरागं तस्मै व्यवीधृतत् । सा मत्प्रार्थनां मत्कृतोपचारांश्च निराकृतवती । अहं तस्या अननुरूपइत्याह । मम दर्शनादपि जुगुप्सते । किमहं करवाणि मन्दभाग्य इति ।

एवं निर्दयायास्तस्या अलाभेनात्यंतं विरक्तोराजोचितान्मृगयादि विनोदान् दूरीकृत्य चिराभ्यस्तां खुरङ्गीमण्युपेक्ष्य एकांते निपण्णः मदनोद्दीपकानि गीतानि निशमयन् मंदमारुतसंचारान्वीक्षमाणो कालं यापयतिस्म । पुरेव विदुषां राजवल्लभानां चगोष्ठीं नाध्यास्त दिवसं शेखरकेण संलपन्नासीत् । तदा असौ शेखरको राज्ञोनर्हो नर्मसचिव इति सर्वे राजवल्लभा अमंसत ।

रूपवतां यूनां भूपतीनां सेवायां रूपवत्यस्तरुण्यो नियुक्ता महान्तमनर्थं जनयन्ति । रत्नमालानुरागोन्मत्तेन राज्ञा कथितामात्मनो दशां श्रुत्वा लवंगिकापि समुदीर्णरागवृत्तिः किम-

प्यवस्थान्तरं नीता । एतादृशरूपसंपन्नस्य तरुणवयसोऽसाधारणसाम्राज्यभोगलालितस्य नरपतेः प्रार्थनां रत्नमाला कथं प्रत्याचख्याविति लवंगिका आश्चर्यमवाप । तत एकदा “प्रवरगुणविशिष्टे भवति पराङ्मुखी भूतायां रत्नमालायां यद्भवान् स्निह्यतीत्यनुचितमेतदिति राज्ञे अन्यापदेशेन निवेदयितुं निश्चित्यशेखरक एकदा एवमाह । “स्वामिन रत्नमालायां भवानिव भवति या काचित्स्निह्यति यदि भवांस्तस्यां प्रति प्रीतिं न करोषिचेत् न मे त्वयि प्रीतिर्जायत इति किं तां न वदसि ? । अनेन प्रतिवचनेन तयापि संतुष्टया भवितव्यम् । इति । किं त्वार्यसख एतद्युक्तिं नाभ्युपगच्छन्नाह । “ यादृशो ममानुरागयोषिति तादृशोऽनुरागः कस्या अपि स्त्रियो मयि जायेतेति न मन्ये । गोष्पदपरिमाणे स्त्रीहृदये ममानुराग समुद्रो न माति । मयि रत्नमालानुरागस्य तस्यां मदनुरागस्य च महदंतरं विद्धि । ततो लवंगिकाराजोदिते गौरवं दर्शयंत्यपि तत्सर्वं मृषेति मेने । राजा रत्नमालायामिव लवंगिकापि राजन्यत्यंतवद्वभावा बभूव । सा एवमाह । देव ! अहमपि जाने ।

आर्यसखः—शेखरक त्वं किं जानीषे ।

शेखरकः—पुंसि स्त्रियः कियाननुराग उद्देष्यति तदहं सुष्टुजाने ।

वयं तास्विव ता अप्यस्मासु निर्व्याजानुरागा भवन्ति ।  
आसीन्ममैका भगिनी । सा कींस्मिश्चिन्नून्यनुरक्ता ।



शेखरकः—यद्यहं स्त्री अभविष्यम् । तदा आर्येऽनु-  
रक्ताऽभविष्यम् ।

आर्यसखः—किमभूत्तस्याः । शेखरकः । सानकदा-  
धित्स्वानुरागमुज्जगार । किंतुकरिदन्तपांडुरकपोलेनाननेन निवे-  
दित दुर्लभानुरागतया कृशांगी कीटदष्ट्रेव लता शनैर्म्लानि-  
मुपगता ।

आर्यसखः—किं सा मनसिजरुजया पंचत्वमुपगता ।  
किंतुराज्ञः पृच्छाया लवंगिका नोत्तरं ददौ । आर्यसखे निरूढमा-  
त्मनोनुरागं सूचयितुमेतां कथां कल्पयामास ।

एवं तयोर्भाषमाणयोरज्ञा रत्नमाला निकटं प्रेषितः  
कश्चित्पुरुषः प्रविश्योवाच । विजयतां महाराजः । मया तत्र  
प्रवेशोनालभि । किंतुचेष्ट्या सा इमां वार्तां प्रेषितवती । राजा ।  
का सा वार्ता ।

पुरुषः—अवधारयतु स्वामी । “वत्सरसप्तकात्प्रभृत्य-  
हमसूर्यम्पश्या आसम् । सूर्यानिळादिभूतैरपि नमे मुखं दृष्टच-  
रम् । मठवासिनीवान्यजनदृक्पातादात्मानं रक्षन्ती मृतं भ्रातरं  
चिन्तयन्ती केवलमश्रुधारा सम्पाताद्दीकृतनिजापवरक कुट्टिमा  
कालं नयामीति ।

राजा—लवंगिकां वीक्ष्य प्राह । शेखरक ! मम हृद्गतं  
रहस्यं तव प्रकाशितं । तस्मादत्र त्वं रत्नमालागृहं गच्छ । तत्र

प्रवेशम अभमानोपि मा निवर्तस्व । स्थाणुरिव तद्द्वारे तिष्ठ यावत्प्र-  
वेशाधिगमम् । यावन्मम प्रभोस्सन्देशं शृणोपि तावन्मम पादा-  
वत्रैवाच प्रतिष्ठाविव भवत इति तां ब्रूहि । ” लवंगिका ।  
लब्धप्रवेशेन मया सा दृष्टा चेत्तां प्रति किं वक्तव्यं । राजा ।  
तन्निष्ठं मदनुगमं तस्यै विवृणु । तस्यां मत्प्रेमाधिकृत्य चिरं  
भाषस्व । मम मनसिजव्यधां तत्पुरतो वर्णयितुं त्वमेवोचितः ।  
बालकेन त्वया कथ्यमानं घृत्तानं सावधानतया श्रोष्यति ।  
घृद्धानां पुरतोजिह्वेति ।

एवं राज्ञा निर्वद्धा लवंगिका कथं चिद्रत्नमालानिकेतनं  
जगाम । सा तत्पाणिगृहीतीभवितुं स्वाशयं सूचयन्ती लवंगिकेयं  
दौत्यमवलंबितुमनिच्छन्त्यपि राज्ञो निर्वन्धेन रत्नमालानिकटं  
जगाम । तथाप्येतत्कार्यनिर्वहणायोद्युक्ता विश्वासेन तत्कर्म  
निरवर्तयत् ।

अथ कश्चिद्गुवा त्वद्दर्शनाभिलाषी द्वारदेशमद्ब्रूवास्त इति  
भर्तृदारिकायै निवेदयेति लवंगिका चेटीमयाचत । चेटी ।  
इदानीमस्वस्थशरीरास्मद्भर्तृदारिका । स्त्रियं वा पुरुषं वा द्रष्टुं  
नेच्छति । वयमप्यनादिष्टा नोपसर्पामः ।

शेखरकः—जाने सा अस्वस्थशरीरेति । अत एव तां  
द्रष्टुमिच्छामीति शेखरखोक्तं सर्वरत्नमालायै निवेद्य चेटी  
“तस्य किमुत्तरं दातव्यं । प्रतिषिद्धोपि त्वद्दर्शने प्रत्यभिनि-

विष्ट इवाभाति । त्वामदृष्ट्वा न निर्वर्त इति वक्ति किमत्र प्रति-  
 विधेयम् इति । रत्नमाला । कोयमभिनिविष्टचेता इति मुहूर्तं  
 विचिंत्य तमिहानयेति चेटीमादिक्षत् । लवंगिकापि चेष्ट्या सह  
 प्रविशन्ती वदने पुरुषाकारमारोप्य प्रमुक्तिकरोचितया सभ्यमृदु  
 मधुरवचोभणित्या तां सभाजयन्ती सविनयमिदमाह । हा !  
 सकलजगन्निर्माणदक्षस्य विधातुश्शिल्पनैपुणी । मौन्दर्येणा प्रति-  
 मासि । ब्रूहि मे सत्यम् किं त्वमेवास्य सदनस्य स्वामिनी ।  
 नोचेदिमां सभ्यतरवार्णीं प्रयोक्तुं नाहमिच्छामि । रत्नमाला ।  
 कुत आगतोसि । शेखरकः । शिक्षितादधिकतरं किञ्चिदपि  
 वक्तुं न शक्नोमि । त्वत्प्रश्नस्योत्तरं दातुम् । रत्नमाला । किं  
 त्वं वैहासिकः । न हि नाहं तादृक् यादृशं मां मन्यमे । ब्रूहि  
 मे । किं त्वमेव स्वामिन्यस्य गृहस्य ।

रत्नमाला—अथ किम् ।

ततो लवंगिका तस्यै स्वामिनस्संदेशनिवेदनात्पूर्वं स्वस-  
 पत्नीमुखसौंदर्यावलोकनायाधिकतरोत्कंठा प्राह । आर्ये सकृन्मु-  
 खचंद्रं दर्शय ।

लवंगिकायाः प्रार्थनारत्नमालया न प्रत्याख्याता किंकर-  
 वेषनिगूढां तां दृष्ट्वा चक्षुरागमुवाह । रत्नमाला । कस्तव  
 स्वामिनस्सन्देशः । मन्मुखदर्शनेन किं तव । ततो रत्नमालाव-  
 त्सरसप्तकात्प्रभृत्यवकुंठितं मुखं न कदाचित्परस्मै दर्शयामीति

कृतां प्रतिज्ञां विस्मरन्ती मुखावरणमपावृत्य प्राह । तिरस्करिणी  
मपाकृष्य चित्रं दर्शयामि । किं नेदं शोभनं ।

लवंगिका—दृष्ट्वा सविस्मयं अहो रूपस्य माधुर्यं ।  
कपोलफलकयोः कान्तिं निरूपमा । ण्तादृशलावण्यवत्या भव-  
त्या स्सादृश्यं लोकस्यादत्वा मरिष्यसि चेत् नूनं नृशंसासि ।

रत्नमाला—आर्य ! नाहं तथा क्रूरा लोको मत्प्रतिकृतिं  
दधातु । इति चित्रं दर्शयति ।

शेखरकः—अहो प्रत्यवयवसौष्टवम् प्रत्यग्रविकसितपुण्ड-  
रीकदन्तायते लोचने । रागाधरीकृतचित्रफलोऽधरः लावण्यमयी  
कन्धरा । चन्द्रसनाभिमुखम् ।

रत्नमाला—किं मां कविरिव वर्णयितुं प्रेषितोसि भव-  
त्वामिना ।

लवंगिका—न हि न हि यथादृष्टं ब्रवीमि । गुणा-  
विसंवादिनी ते रूपमम्पत् । मत्स्वामिनस्त्वयि महाननुरागः ।  
तादृशानुरागो न कुत्रापि दृष्टचरः । सर्वदा त्वत्संबन्धिनी-  
मेव कथां करोति । नान्यज्जानाति नान्यद्वक्ति । महतीं देवता-  
मिव भवतीं हृदयकमले निधाय ध्यायति । त्वं लब्धासीति  
मत्वा महता प्रहर्षेणोन्मत्ती भूतो नृत्याति त्वत्पाणिपंकजपरि-  
ग्रहालाभकदर्शितो रोदिति । त्वन्निबद्धभावश्शून्यमिव पश्यति  
जीवलोकं । अत्युष्णदीर्घनिश्वासगुणित निकुंजोदरपल्लवः प्रत्यग्र-

कल्पितपल्लवशयने उपरि विन्यस्तकर्पूरपरागपटले तुषारजल-  
स्रुतिशीतलीकृते धारागृहेपि न तापशान्ति मवाप्नोति । ज्योत्स्ना  
तु केवला दवानलशिखैव । तस्मात्तस्य प्राणरक्षणाभय दक्षि-  
णाभिक्षणार्थं समागतोस्मि । श्रुत्वा भवती प्रमाणम् ।

रत्नमाला—युष्मत्स्वामी ममाशयं सम्यग्जानाति ।  
नाहं तस्मिन्ननुरक्ता । अहं तस्मिन्ननुरक्तापि सविगुण इति  
नाहं ब्रूयाम् । स कुलीनो निर्दुष्टचारित्वाश्रीमानुदार इति  
दृढं जाने । जनोपि स विद्वान्मृदुर्दान्त इति कथयति ।  
तथापि नाहमेनं कामये । चिरादेवेदमुत्तरं दत्तं मया ।

लवंगिका—मत्प्रभुरिव यद्यहं त्वय्यनुरक्तस्तदा नक्तं  
दिवं त्वत्प्रतीहारभूमाववस्थितस्वामुच्चैर्नामग्राहमाह्वयन् त्वन्ना-  
मांकितानि गीतानि विरच्य निशीधे गायन् पर्वतकं-  
दराणि प्रतिश्रुन्मुखराणि कुर्याम् । तदाक्रोशेन घराचराणि  
सर्वाणि सत्त्वानि करुणया द्रवीभूतानि भवेयुः ।

रत्नमाला—सर्वं त्वय्युपपद्यते । कस्मिन्वंशे जातोसि ।  
शेखरकः । आम्नीत्पुरा मे महदैश्वर्यम् । इदानीं रिक्तोस्मि ।  
न तु गुणैः ।

रत्नमाला—शेखरक ! गच्छ स्वामिनं ब्रूहि रत्नमाला  
त्वयि नानुरज्यते इति । स्वामी पुनस्त्वां मा प्रेपयतु । मत्सं-  
देशं श्रुत्वा स किं प्रतिपद्यते तन्मम निवेदयितुमिच्छसि चेत्स्व-  
यमागच्छ । तेन प्रेषितो मा याहि ।

अथ शेखरके रत्नमालामापृच्छ च गृहान्निष्क्रान्ते सा तदुक्तानि वचनान्यावर्तय देवम् “पुरा धनाढ्य आसम् । गुणैर्न दरिद्रोऽस्मि । अहो तस्य वाग्वैखरी । तन्मुखसौंदर्य-भावगांभीर्यं । स योग्य इति तर्कयामि । पूर्वं स राजपुत्र आसीदिति मेऽभिप्रायः । कस्मिंश्चिदागन्तुके जने स्वानुरागो-त्पत्तिं विचिंत्य रत्नमाला आत्मानं निनिंद । सद्यएव सा किंक-रवेपस्य तस्य आत्मनश्च भागधेयवैपम्यमप्यर्चितयित्वा प्रमदा-जनस्याभरणायमानां शालीनतामप्यविगणय्य सकृद्दर्शनमा-त्रप्रणयिनि कस्मिंश्चिदागन्तुके यूनि शेखरके बद्धानुरागा संजा-ता । तुभ्यमार्यसखे न दत्तमिदमंगुळीयकं प्रमादाद्भवदंगुळ्या गळितमिति व्याजेनैकं रत्नांगुळीयकं स्वकिंकरहस्तेन तस्मै प्रजि-घाय । अनेनांगुळीयकदानेन मद्भावं वंधं शेखरको जानातीति अमंस्त । किंतु लवंगिका मनसि जातशंकाऽभूत् । तस्यास्त-दानींतनदृग्विलासचेष्टितैः पुरुषवेपथारिण्यां मयि नूनमियमनु-रक्तेति लवंगिका मेने । हा कष्टम् तपस्विनी रत्नमाला स्वप्र-लब्धकामुकेनेव पुरुषवेपथारिण्या मया वंचिता । नाहं स्त्रीति जानाति । धिड्मां वंचनशीलाम् । आर्यसखस्य कृते यथाहं व्यर्थं मदनबाधामुद्धहामि तथेयं मत्कृते ॥

अथ लवंगिका आर्यसखसकाशं गत्वा शिरसि विनि-हितांजलिस्तत्र वृत्तं सर्वं राज्ञे निवेदयामास । महाराज !

मोघीकृतोऽस्मदुद्यमः । रत्नमालो मया बहुधा बोधितापि युष्म-  
त्प्रार्थनां नांगीचकार । नेतः परं दूतप्रेषणेन महाराजेनात्मा  
क्लेशयितव्य इति संदिष्टं तथा । एतच्छ्रुत्वा राजा शेखरक  
एव क्रमेण तां वन्यगजवशामिव कार्यक्षमां कर्तुं प्रभवेदित्या-  
शया तत्सन्निधिं पुनस्तमेव प्रेषयितुं निश्चिकाय ।

अत्रान्तरे प्रियाप्रत्याख्यानोत्कंठितमात्मानं विनोदयितु-  
मार्यसखः कांचिद्गीतिं गातुं शेखरकमन्वयुक्त । शेखरक !  
व्यतीतायां रात्रौ त्वया गीतां गाथां श्रुत्वा भृशं प्रमुदितोऽस्मि ।  
तत्पुनर्गायतु भवान् । सा पुरातनी विशदार्था च । अपरि-  
णीताः प्रमदाः प्रघंडचंडकरसंतप्तांग्यस्तर्कुसाधनेन शणतंतून्स-  
न्तन्वंत्योगायंतीदमेव गीतम् ।

श्लो॥ मृत्यो मां जहि निर्घृणाब्जनयना न्यक्कारपात्नी-  
कृतं निर्यात्यद्यममासवो नयत मां क्षिप्रं परेतावनिं । न स्या-  
त्कोप्यनुशोचको मम मृतौ नोवांशभाङ्गे मतः दत्तश्चेत-  
मथाम्बरं न कुसुमं देयं मदीये शवे ॥

अप्रातकृतानुरागप्रातंपादक गात गायंती लवंगिका  
तच्छब्दार्थं सम्यग्विचारयंती मुखवैवर्ण्यावेदितगीतप्रतिपादि-  
तार्थानुभवागीतप्रतिपादितार्थस्यात्मानमेव पात्रं चकार । आर्य-  
सखश्च तस्याविपण्णदृष्टिं ज्ञात्वा इदमाह ।

शेखरक ! भवान्बालोपि किंविपयीकृतोसि कस्याश्चि-  
दृष्टिपातानाम् । किमिदमिदीवरलोचना दृष्टिनाराचविद्धहृदय  
इव लक्ष्यसे ।

शेखरकः—अस्त्येतत् ।

आर्यसखः—का सा । कियद्वयस्तस्याः ।

स्वामिन् । तव सवयाः । तवैव तुल्यरूपा । राजा ।  
तच्छ्रुत्वा । अहो किमाश्चर्यम् । अयं बालोपि कस्यांचिद्वर्षी-  
यस्यां रूपहीनायामनुरक्तः । इति स्मितमकरोत् । शेखरकवे-  
पधारिणी लवंगिका राजानमेवाभिप्रेतवती । नतु स्त्रियं तादृ-  
शीम् ।

पुनर्लवंगिका द्वितीयवारं रत्नमालागृहमगात् । तदा  
तत्रानायासेन प्रवेशमलभत । स्वस्वामिन्यस्तरुणमुन्दरैस्संदेशहरैः  
प्रीतिपूर्वकं संभाषते इति जानंतः किंकरा लवंगि-  
कायां प्रतिहारभूमिं प्रविष्टायां द्वाराण्यपावृत्य सगौरवं रत्न-  
मालासविधं निन्युः । राजपक्षमवलंब्य किंचिद्वक्तुं पुनस्समागतं  
मां जानीहीति शेखरकेणोक्ते । रत्नमाला प्राह । शेखरक !  
तत्प्रसंगाद्विरम । तद्विषये त्वया न किमपि मम सन्निधौ वक्त-  
व्यम् । नमयाश्रोतव्यम् । यद्यन्यवार्ता भणसि तदा मम श्रव-  
णयोगानादपिमधुरतरं श्रूयते । एवं रत्नमाला तस्मिन्भृत्ययूनि  
शेखरके स्वानुरागमाविश्वकार । किंतूद्वेगसहकृतामसम्मतिं



शेखरकस्य मुखे दृष्ट्वा प्राह । अहो स्फुरिताधरे तन्मुखे कोप-  
विकृतिरपि कथं शोभते ।

शेखरकः—त्वद्गात्रस्पृष्टिकया शपे । सत्यं त्वय्यनुरक्ता-  
स्मि । मदाशयं ते विवृणोमि । अनुरागमपहृत्य किं फलं ।

किंतु तस्या अभिलाषो मृगतृष्णिकाजलपानसदृशम-  
भूत् ।

आर्यसखस्यानुरागप्रकटनाय नेतःपरं त्वदन्तिकमाग-  
मिष्यामीति ब्रुवाणा लवंगिका तस्यास्सविधं विहाय द्विन्नाणि  
पदानि गत्वा “योपिति न केनापि पुंसाऽनुरक्तेन भवितव्य-  
मिति” वदन्निरगात् ।

अथ शेखरके रत्नमालागृहान्निर्गते तत्पराक्रमपरीक्षानिक-  
षायमाणमेकं दुर्जानमापपात । तदित्थम् । रत्नमालां बलात्का-  
मयमान एको युवा कस्मिंश्चिद्राजभटे यूनि रत्नमालानुरक्तेति  
ज्ञात्वा शेखरकं पथि दृष्ट्वा “सवायमिति प्रत्यभिजानन्  
शेखरकं द्वंद्वयुद्धायाजुहुवे । किमिदानीमबला तपस्विनीं करोतु ।  
वेषेण पुरुष इव वहिः प्रतीयमानापि अंतरबलाजनोचितं  
भीरुत्वं कुत्रापैति । कृपाणिकामपि वीक्षितुं विभेति ।

अथ खड्गमाकृष्य स्वोपरि धावंतं घोरशत्रुं वीक्ष्य भय-  
कम्पितांगी आत्मनस्त्रीत्वं प्रकाशयितुं वरमित्यमंस्त । दैवाल्ल-  
वंगिकायास्तद्भयमपनीतम् । कश्चिदध्वगस्तन्मार्गेण गच्छंस्तावुभौ

दृष्ट्वा तस्याश्चिरपरिचितस्सुहृदिव तामपायाद्रिरक्षिपुः खङ्गोद्यतं  
तच्छत्रुमिदमाह । “निरपराधमुग्धवयसि स्थितोयं बालकः ।  
यदि तेन त्वग्यपराद्धं तन्ममापराधं गणय । यदि त्वं तस्य  
विप्रकुरूपे तदा नाहं त्वां मर्षयामि त्वयि शत्रुं पातयामि । एवं  
स पथिकस्तच्छत्रोस्तां रक्षित्वा गतः । यावल्लवंगिका अमुं  
विपन्निस्तारबन्धुं कुशलानुयोगादिना सम्भावयितुमुद्युक्ता ताव-  
देवासौ नगररक्षिभिः पुरुषैरभियुज्यमानो दृष्टः । स लवंगिकां  
वीक्ष्य त्वद्रक्षणसुकृतस्य फलमिदानीमेव मयानुभूयते । आर्य !  
देहि मे किञ्चिद्धनम् । यदेतेभ्यो दत्त्वा संकटे पतितमात्मानं  
मोचयिष्यामि । त्वत्कृतेऽहं किमपि कर्तुमशक्नुवामिति दूये ।  
संभ्रांत इव लक्ष्यसे । प्रकृतिमापन्नो भव । तद्वचनैर्नूनं लव-  
गिका विस्मिता तमाह ।

आर्ये नाहं जाने भवंतं । न भवान्मे परिचितः । न  
कदाचिद्धवद्वनप्रधिर्मया स्वीकृता । किंतु सांप्रतं मद्विषये त्वदु-  
पकृतेर्निष्कृतित्वेन मन्निकटे यदस्ति तद्रूहाणेति किञ्चिद्धनं तस्मै  
ददौ ।

अथ स पथिकस्तस्यामकृतज्ञतामापादयन् । परुषवच-  
नैर्निर्भर्त्सयन् इदमाह—आर्याः ! पश्यत पश्यत । पुरस्थित-  
मिमं युवानं । मृत्युमुखे निपतितमेनं पुनर्जीवलोके प्रतिष्ठापित-  
वानस्मि । एतदर्थमेवाहं हेलानगरस्मागतोस्मिन्नुपद्रवे पति-

तोस्मि । ततो राजभटास्तस्य परिदेवनान्यनाकर्ण्य तत्प्रार्थना-  
मनाहत्य तं जीवग्राहं गृहीत्वा ययुः । तैरपह्नियमाणोऽसौ  
यावद्दूरं कंठरवश्श्रूयते तावल्लवंगिकां श्रीभासित इति स्वकृत-  
नामधेयेन मुहुराहूयापद्मान्धवं सुदृढं मामेवं परित्यक्तुं न  
न्याय्यमिति विनिन्दन्नेव गतः । ततो लवंगिका, “को वा  
भवेदसौ ? समुद्रे निमग्नः किमयं मे भ्राता । किमयमविज्ञात  
चरः कोपि वैदेशिकः,” इति विकल्प्य निश्चयं नाधिगतवती ।  
किंतु चरमविकल्पपत्रं तथ्यमभूत् । तत्रागत्य लवंगिका प्राणान्  
रक्षितवान्वैदेशिकोऽन्तनयो नाम कश्चिन्नाविकः । यस्समुद्रजले  
जंझानिलवेगान्नौकाकूपदंडप्रतिवहं श्रमविवशं नष्टप्रायं श्रीभा-  
सितं सत्वरं गृहीत्वा स्वनावि निधाय ररक्ष । तत्प्रभृत्यन्तनय-  
श्श्रीभासिते प्रवृद्धस्नेहः क्षणमपि तत्पार्श्वमविमुंचन यत्न यत्र  
स गच्छति तत्र तत्र तमन्वियाय । राज्ञ आर्यसखस्य सभां द्रष्टुं  
कुतूहलेन श्रीभासिते कुसुमपुरीं प्रस्थितेऽयमंतनयोपि तमनुज-  
गाम । कुसुमपुरप्रवेशे आत्मनो वधे पर्यवस्यतीति जानन्नपि ।  
एकदा ह्यसौ समुद्रयुद्धे आर्यसखस्य भागिनेयं गाढप्रहारजर्झ-  
रितगात्रं चकार । तदपराधादिदानीमयं राजभटैर्गृहीत्वा चारके  
निक्षिप्तः लवंगिकान्तनयसमागमस्य मुहूर्तद्वयात्प्रागेव श्रीभासि-  
तान्तनयौ तीरमगमताम् । नौकाया अवतीर्य कुसुमपुरं प्राप्तौ ।  
कस्मिंश्चिन्मठे वसतिं चक्रतुः । अथ श्रीभासितो नगररामणी-

यकवीक्षाकुतूहली रथ्याः परितः परिभ्रमितुं निर्ययौ । निर्यान्त-  
मेनं वीक्ष्यान्तनयो धनकोशमस्य हस्ते निक्षिप्य “यत्तेऽभि-  
लषितं वस्तु तत्क्रीणीहि आ त्वन्निवृत्ति अहमत्रैव भवंतं प्रतिपा-  
लयन् स्थास्यामि ” इत्युवाच । तथा निर्दिष्टावधौ श्रीभासित-  
स्यानिवर्तनादंतनयस्तदनुपदं विचेतुं वहिः प्रसृतो मध्येमार्गं  
तत्समानवेपभापाकृतिं लवंगिकां वीक्ष्य श्रीभासित इति भ्रांत्या  
तस्यान्येभ्यस्संभूतां परिभूतिं दृष्ट्वा वेगात्खड्गमाकृष्य शत्रोस्तम-  
रक्षन् । धनकोशं च तमपृच्छन् । नाहं जाने तव धनकोश-  
मिति लवंगिका प्रत्युत्तरं ददौ । ततस्सा अकृतज्ञेति निनिन्द ।

अथान्तनये निर्गते लवंगिकाशत्रुभ्यः पुनरभियोगमाशं-  
कमाना सत्वरं गृहमगात् ।

तस्यां नातिदूरं गतवत्यां तदरातिराकारसादृश्यात्पुन-  
स्तामेव प्रतिनिवर्तमानामिवापश्यत् । किंतु नेयं पुनस्तेन दृष्टा ।  
अस्या भ्राता श्रीभासितस्तत्रागतः । तं दृष्ट्वा सैव पुनरागतेति  
तच्छत्रुरमन्यत । इदानीं स श्रीभासितं वीक्ष्य इदमाह ।  
आर्य ! पुनर्दृष्टोसि । एष प्रहरामि । रक्षात्मानं इत्युक्त्वा  
कृपाणिकया तमविध्यत । शूरश्रीभासितोपि गाढप्रहारं दत्त्वा  
तद्गात्रात्खड्गमाचर्ष ।

अथ रत्नमालागृहान्निष्क्रम्यकलहायमानौ तौ दृष्ट्वा न्यवा-  
रयत् । सा श्रीभासितं रूपसादृश्याच्छेखरक इति मत्वा तस्य

शत्रुकृताभियोगं शोचन्ती मत्सदनमागच्छेति तमाजुहाव ।  
 अतर्कितोपनतेनाज्ञातारात्यभियोगेन यथा विसिस्मिये तथा सौ-  
 जन्यशालिन्या अस्या युवत्या निमंत्रणेन तथा विस्मितोऽभूत् ।  
 तथा प्रार्थितस्तद्गृहेऽभ्यवजहार । रत्नमालापि स्वभ्रान्तिपरि-  
 कल्पितशेखरस्यागमनेन भृशं हृष्टा तेन सह चिरं संकथां  
 चकार । तस्मिन्स्वानुरागं प्रकटीचकार । तच्छ्रुत्वा श्रीभा-  
 सितस्तस्या अभिलाषं पूरयितुकाम इवात्मानमदर्शयत् ।  
 तथापि कथमेवं तस्यामनासि रागो जात इति विस्मितोऽभूत् ।  
 लवंगिका अपथप्रवृत्तैयमंस्त । गृहे तस्यास्स्वातंत्र्यं गृहकृत्य-  
 निर्वर्तनचातुर्यं भृत्येषु कर्मविभागसामर्थ्यम् च वक्ष्येयं  
 स्वेच्छाचारिणीति निरचैपीत् । अस्यास्मर्वकार्येषु कामचार  
 एवेति निश्चितवान् । तत्प्रार्थनां चानुमेने । आत्मनि जाताभि-  
 मुख्यं शेखरकं विज्ञाय कालविलंबेन तस्य भाववृत्तिर्व्यत्येतीति  
 भिया रत्नमाला अद्यैव सन्निहितस्य पुरोधसस्समक्षमावयोर्वि-  
 वाहनिर्वर्तनीय इत्युपक्षिप्तवती । श्रीभासितोऽपि तस्याश्चित्त-  
 मन्ववर्तत । अथ निर्घृत्ते विवाहकर्मणि प्रियां कंचित्कालं तत्रैव  
 विहाय स्वाभ्युदयं प्रियसुहृदेऽन्तनयाय कथयितुं तत्सकाशं  
 जगाम ।

अत्रांतरे राजा आर्यसखो रत्नमालां द्रष्टुमाजगाम ।  
 राज्ञि तद्गृहप्रांगणे पादं निहितवति न्यायाधिकारिणोत्तनयं संय-

मितकरचरणं कृत्वा राजसन्निधिमानिन्युः । लवंगिकापि तत्र सन्निहिता । श्रीभासितेन सदृशाकारां लवंगिकां तत्र दृष्ट्वाऽय-  
मंतनय आकारसादृश्येन वंचितोऽद्यापि तस्यां श्रीभासित इति भ्रान्तिमविमुंचन् राजानमाह । महाराज ! पृच्छेमं युवानं । कथमहममुं समुद्रे जलोपप्लवाद्रक्षितवानस्मीति । बहुधायं मयो-  
पकृतः । मन्निकटमजहदयं मासत्रयमास्त । इदानीं मयि कृतघ्नस्संवृत्तः ।

अथ स्वैर्यमापन्ना विद्युदिवाभ्रमंडलदृष्ट्वाग्निगेच्छन्तीं रत्नमालामालोक्य राजा अंतनयवाक्यश्रवणे श्लथादरः प्राह । इत आयात्येषा स्वामिनी । भुवं गता सुरसुन्दरीवाभाति । अंतनय! विरमातः परमुन्मत्त प्रलापान् । राज्ञा एवं प्रतिपिड्योप्यन्तनयः “त्वीन्मासानवसन्मन्निकटेऽयं युवा ” इति पुनः पुनर्वदन् राजभटैर्दूरमुत्सारितः ।

अथ राजा रत्नमालासदनं प्रविश्य शेखरकेण सह भापमाणां तामद्राक्षीत् । यावदसौ तत्रातिष्ठत्तावत्साशेखरके-  
स्वानुरागव्यंजकानि वचांसि भापमाणा आसीत् । क्षुद्रस्वकिं करस्तस्यावल्लभो जात इत्यसूयया राजा शेखरके जातवैरस्तं निरभर्त्सयत् । राजा निष्क्रामन् शेखरक ! मामनुयाहीति ” शेखरकमवदत् । तस्मिन्नेव क्षणे क्रोधेन लवंगिकां व्यापादयि-  
तुमुद्युंजान इवाद्दृश्यततथापि । लवंगिका (शेखरकः) राज्ञि अनु-

रागाद्वैर्यमवलंब्य स्वामिन आनंदं वर्धयितुं मरणमप्यनुभवामीति वदन्ती तमन्वियाय । रत्नमाला बल्लभं शेखरकं विहातुमनिच्छन्ती “प्रियशेखरक ! (पुरुषवेषधारिण्यालंबंगिकायानाम) क्वगच्छसीत्युच्चैराघोपयत् ।

लंबंगिका—तमनुगच्छामि यः प्राणेभ्योपि गरीयान् । शेखरक (पुरुषवेषधारिणीलंबंगिका) आत्मनः प्रिय इति रत्नमालोच्चैराक्रोशन्ती गमनात्तं न्यवारयत् । पुरोधसमानेतुं भृत्यं प्राहिणोत् । “मुहूर्तात्पूर्वमयं युवा मत्पुरतएव रत्नमालामुदवहत्” इत्यब्रवीत्पुरोधाः । “नाहं पर्यणयम् रत्नमालाम्” इति (शेखरकः) लंबंगिका प्रत्याचख्यौ । रत्नमाला पुरोहितयोर्वचनं प्रमाणीकृत्य राजा आर्यसन्धो निजकिंकरेण जीवितादपि स्पृहणीयतरं रत्ननिधिं हारितोस्मीति व्यश्रसीत् । नातीतमनुशोचनीयमिति मन्वानो दुर्विनीतां रत्नमालातत्प्रियत्वेन परिकल्पितां शेखरकनामधारिणीं पुरुषवेषांतरितां लंबंगिकां चामंत्र्य नेतः परं मदंतिकमागतव्यमित्याज्ञाप्य राज्ञि प्रतस्थिपति अद्भुतमेकं समपद्यत । अपरश्शेखरकः प्रविश्य “प्रिये ! इत एहीति” रत्नमालामाजुहाव । अयं नूतनशेखरकश्श्रीभासितनामा । रत्नमालाया उद्वाहभर्ता । आकृत्या कंठस्वरेण देहपरिमाणेन वेषसाम्येन तुल्यौ तौ भ्रातरौ परस्परमवलोकयन्तौ परस्परवृत्तानुयोगायारेभाते । अद्यापि स्वसोदरश्श्रीभासितस्सजीव इति

लवंगिका न प्रत्येति स्म । पश्यतो मम समुद्रे निमग्नाया  
भगिन्या लवंगिकाया युववेषेणात्र पुनरागमनं कथं संभाव्यत  
इति श्रीभासितोऽपि मनसि नालभत प्रत्ययम् । “सैवाहं ते  
भगिनी पुंवेपोपलक्षितायामुदधौ मग्नां मन्यसे” इति लवंगिका  
दृढतरं श्रीभासितं प्रत्याययत् । यमजयोस्तयोर्भ्रात्रोरत्यंत-  
तुल्याकारेणाहितायां भ्रांत्यामेवं निवारितायां पुरुषवेषधारिण्यां  
त्रियां लवंगिकायां पुरुष इति भ्रांत्याऽनुरक्तां रत्नमालां सर्वे  
जहसुः ।

एवं तयोर्यमयोस्त्रीपुंव्यक्ती विविच्य रत्नमाला श्रीभा-  
सितं परिणेतुमैच्छत् । अनेन रत्नमालाविवाहेन आर्यसखस्य  
सर्वे मनोरथाः प्रव्याहताः । रत्नमालागतस्तस्यानुरागो बहुलपक्ष-  
शशांक इव क्रमशः क्षीणतामुपययौ । चिराद्दासभूतस्य शेख-  
रस्य स्त्रीत्वप्राप्तिं विचिन्त्य राजा मनसि विस्मितोऽभूत् इदानी-  
मासेचनकमुखश्रियः लवंगिकायास्सौंदर्ये लग्नहृदयोऽभूत् । पुरा  
पुरुषवेषेणैवास्या रूपे हृदयाकर्षके इदानीं नैजरूपेण सर्वाति-  
शायिनी सेति किं वक्तव्यम् । “नाथ ! त्वयि मे महती  
प्रीतिः” इति कतिवारं स्वानुरागं नाविष्कृतवती । तदानीं  
तत्सर्वं स्वाम्यनुरक्तकिंकरोचितं वचनमित्यगृह्णाम्” न मे  
तत्स्वग्रहणशक्तिरासीत् तदानीं तयोक्ता बह्व्यो नर्मोक्तयो मम  
प्रहेलिकानिभा आसन । इदानीं सम्यग्बुद्ध्यते तदर्थः । इदानीं



मनसि सम्यग्विचार्यमाणा सीव्यंति हृदयमर्माणि ।” इत्येतत्सर्व-  
मनस्याकलय्य राजा तां त्रिवोढुं निश्चित्य लवंगिकां यथाभ्यासं  
“शेखरक” इत्याहूय इदमाह । “शेखरक ! त्वं पुरैव सहस्रवार-  
मुक्तवान्किल । भवानिव नाहं स्त्रियमुद्रोद्भुमुत्सहे इति ”

त्वं सुकुमारशरीरोप्यभिजनवानपि मां चिरं पर्यचरः ।  
यन्मां चिरं स्वामीत्यवोचः तन्मम स्वामिनस्वामिनी भवितु-  
मर्हसीति ”

अथ रत्नमाला राजानं लवंगिकासंक्रान्तहृदयं ज्ञात्वा  
तावुभौ स्वगृहं नीत्वा पुरोधसं पुरस्कृत्य तयोर्वैवाहिकं कर्म  
निरवर्तयत् । इतः पूर्वमेव रत्नमाला पाणिं जग्राह श्रीभासितः ।  
एवं यमजौ तौ भ्रातरावेकदिनएव निर्वृत्तपाणिग्रहणमंगलाव-  
भूताम् । आदौ तयोर्वियोगहेतुः पोतभंगएवदिष्ट्या तदभ्युदय-  
कारणमभूत् । लवंगिका हेलानगराधिपतेरार्यसखस्य पट्टमहिपी  
बभूव । श्रीभासितोपि रत्नमालायाः पतिर्भूत्वा चिरं सुखं  
जिजीव ।

समाप्ता द्वादशी रात्रिः ॥

## 10. Comedy of Errors. (रूपसाम्यभ्रान्तिः)



Dramatis personæ

1. Syracuse = सीरदेशः.
2. Ephesus = अवीशदेशः.
3. Aegeon = धनपालः, कश्चिद्वणिक् .
4. Antipholus of Ephesus = अवीशनगरवासी—  
अंतपालः.
5. Antipholus of Syracuse = सीरनगरवासी अंत-  
पालः.
6. Drymo = दामोदरः—अंतपालस्य किंकरः.
7. Adriana = आद्रियाना—ज्येष्ठस्य अंतपालस्य भार्या.
8. Lucia = लासयाना—आद्रियानाया भगिनी.



# ॥ रूपसाम्यभ्रान्तिः ॥

(COMEDY OF ERRORS)



एकस्मिन्काले सीरावीशदेशाधिपत्योरुत्पन्ने प्रबलपर-  
स्परविरोधे निरमाय्येकं क्रूरं राजशासनमवीशनगरे येन सीरन-  
गरवासी यः कोपि वणिगवीशनगरे दृष्टश्चेत् रूप्यसहस्रमात्म-  
विमोचननिष्क्रयं दद्यान्नोचेद्वध्य इति ।

अथैकदा सीरदेशवासी धनपालो नाम कश्चिद्दृढवणि-  
गवीशपुरीरभ्यासु पर्यटनं राजभटैर्दृष्टः । दण्डं दातुं वा वधदण्डं  
प्राप्तुं वा राजसन्निधिं नीतः । दण्डं दातुं तदानीं तस्य निकटे  
नासीद्धनम् । तस्मात्स वध्य एवामूत् । राजा तस्मिन्वधदण्डा-  
देशात्प्राक्तच्चरित्रं ज्ञातुमियेष । अवीशनगरं प्रविष्टस्य सीरदेशव-  
णिजो विहितं प्राणहरं दण्डं जानतोऽप्यात्मवधफले तत्रागमने  
कारणमपि तं पप्रच्छ ।

धनपालः—राजन्नाहं मृत्योर्विभोमि । दुःखबहुला जीवि-  
तादत्यर्थं निर्विण्णोऽस्मि । संसारे मदनुभूतव्यसनपरम्पराकथना-  
न्नान्यदुःखतरम् । तथापि भवद्विरहमादिष्टः कथयामि मद्दृत्तान्तं  
अवहिताश्रुणुतेति कथयितुमारंभे ।

जातोस्म्यहं सीरदेशे । वणिग्वृत्त्या जीवामि । कांचित्स-  
वर्णा कन्यामुपयम्य त्रिवर्गसाधिकया तथा सह चिरं गार्हस्थ्य-  
सुखमन्वभूवम् । वणिज्यायै विदेशं गन्तुं बलात्कृतोस्मि । कार्य-  
व्यग्रतया तत्र पण्मासान् स्थापितोस्मि । अतः परमपि कंचि-  
त्कालं मयात्रैव स्थातव्यमिति ज्ञात्वा मद्भार्या मत्सविधमानाय-  
यम् । सा मदावसथप्राप्त्यनन्तरमसूत यमौ । इदमतीव विचित्र-  
तरंभाति । यथा तौ जनैरयं ज्येष्ठोऽयं कनिष्ठ इति परस्परं  
विवेक्तुं नशक्यते तथा तुल्याकृती । अपरं च मज्जायायावै-  
जनने मास्येवास्माभिरावसथीकृते बौद्धविहार एवापरा काचि  
दृपलीच सुतयुगमसोष्ट । एतयोर्ममजयोरपि मम सुतद्वयस्येवा-  
न्योन्यं निरस्तभेदा एकैवा कृतिः । तत्पित्रोश्शिशुपोपणे शक्य-  
भावात्तद्धारकयुगळमहमक्रीणाम् । संवर्धितौ तौ क्रमेण मम  
डिम्भकयोरनुचरीभितुं समुचिताविति निश्चित्य तावहं म्वपो-  
पमपुपम् ।

मम सुतौ तु विशेषपरमणीयौ । तादृशापत्यलाभान्मज्जा-  
यापि भृशं दृष्यतिस्मि । मद्भार्या प्रतिदिनं स्वदेशं प्रति निव-  
र्तितुंमां निरवघ्नान् । अनिच्छन्नप्यह मङ्गी कृतवान्स्वदेशगमनाया  
दुर्मुहूर्ते वयं नौकामारूढाः । महौदधौ दूराध्वन्यनितिक्रान्ते  
सर्वप्राणिभयङ्करस्मवृष्टिको जंज्ञानिलः प्रवातुमाग्भे । तत्समये  
नाविकास्त्वन्यथा नौकापरित्राणमपश्यन्तः प्राणपरीप्सया संघशः

प्लवमारुरुहुः । अस्मान्नौकायामेवात्याक्षुः । अस्मदधिष्ठिता  
नौकाजंझामरुत्प्राचंड्येन कदा शतथा विध्वस्तो भविष्यतीति  
प्रतिक्षणमविभेम ।

अथ रोरुद्यमानां मद्गृहिणीं कैशोरवयस्त्वादज्ञातभयनि-  
मित्तान रुदन्तीं मातरं वीक्ष्य दीनं क्रन्दतश्शिशुश्च वीक्षमाणस्य  
मे हृदयं शोकभयानुकम्पाभिः पूरितमभूत् । तद्रक्षणोपायपरिचि-  
न्तनएव मे मनो व्यापृतमासीत् । तदा मत्कनिष्ठं सुतं नौका-  
स्तम्भेष्वन्यतमस्मिन्नेकतोऽवघ्नाम् । अन्यस्मिन्पार्श्वे मया सहा-  
नीतयोर्यमयोः किंकरवालकयोरेकतरमवघ्नाम् । अपरस्मिन्  
स्तम्भेऽपरौ वालकावपि वद्धुं मम भार्यामादिष्टवानस्मि । एवं  
सा ज्येष्ठशिशुद्वयरक्षणपरा आसीत् । अहं त्वन्यत्कनिष्ठशिशु-  
युगळं मद्रक्षणे न्यदधाम् । आवामपि दम्पती पृथग्वद्ध-  
वालकयोस्तम्भयोरात्मानमवघ्नीव । यद्येतदुपायं ना करिष्याम  
सर्वे वयमनंक्ष्याम । अभ्रंलिहाबीलमहोर्मिपरम्परावेगेन नौका  
पयोधिजलावृत्तगण्डशिलायां पानिता अभिघाततैक्ष्ण्येन शतधा  
शकलीकृता । प्रतनुनौकास्तम्भनिवद्धा वयं स्तम्भान् सुदृढमा-  
श्लिष्य सलिलस्योपरि स्थिताः । दारकद्वयं जागरुकतया रक्षन  
स्थितोहं भार्यां परिव्रातुं नाशक्नुवम् । सा हि शिशुद्वयेन  
सहांबुवेगेनान्यत्र नीता । तेषु मम दृक्पथमनतिक्रान्तेष्वेव  
कारनगरादागतैः कैश्चिद्धीवरै रूढुपंसमारोपिताः । तांस्तथासुर-

क्षितान्वीक्ष्याहं स्वस्थचित्तोऽभवम् । तथापि समुद्रतरंगैर्युध्यमान  
 आसम् । वयमपि नाविकैर्नौकायामारोप्य रक्षिताः । ते नाविका  
 मां धनपात्रं ज्ञात्वा आहारादिप्रदानेन विगतार्तिमकार्षुः  
 अस्मान् सीरनगरतीरं क्षेमेण प्रापयन् तत्प्रभृतिज्येष्ठसुतेन  
 सहिता मद्भार्या किमभूत्कां गतिं प्रपन्ना न जाने । इदानीमव-  
 शिष्टण्को मत्कनिष्ठपुत्रोऽष्टादशवर्षदेशीयोमातरं भ्रातरं च द्रष्टुं  
 कुनूहली नष्टभ्रात्रा अनेन बालकिंकरेण साकं नष्टौ तावन्वेष्टुं  
 विदेशं गंतुं कृतनिश्चयो मामनुज्ञामपृच्छन् । नष्टयोस्सुतकल-  
 त्रयोः प्रवृत्तिं श्रोतुमहमपि पर्युत्सुकोस्मि । तथापि गवेषणार्थं  
 गतस्सोपि विनश्येतेति भिया नाहं तमन्वजानाम् । तथापि  
 स ममाज्ञामुल्लंघ्य विदेशं जगाम । मां परित्यज्य विदेशं गत-  
 वतस्तस्यातीतस्सप्तमो वत्सरः । तदनंतरं तं मार्गयमाणोहं पंच  
 समा भूमंडलमभितः पर्यटितवानस्मि नाहं तं समासादितवान् ।  
 कंचित्कालं यवनदेशमव्यवात्सम् । पश्चिमसमुद्रतीरेण निज-  
 देशं प्रति निवर्तमान इमामवीशनगरीं प्राप्तोस्मि । मर्जीविता-  
 यासप्रबन्धोऽद्यैवास्तामियात् । मत्पत्नीसुतौ च सजीवा इति  
 वार्ता नूनं श्रूयते चेदहं सुखेनासून्परित्यक्ष्यामीति । ”

अथ राजा वणिजोऽस्य दुःखबहुलं चरित्रं श्रुत्वा नष्ट-  
 पुत्रस्यान्वेषणवशात्स्वयमेतादृशमहाव्यसने निमग्नं वणिजमेन-  
 मनुकम्प्यावोचन् । “राजकीयशासनमन्यधाकर्तुं मम शक्तिरभ-

विष्यद्यदि अहं त्वाममोचयिष्यम् । राजशासनानुरोधेन वध्यं  
त्वां नाशैवघातयामि । दंडधनं ऋणरूपेण वा याञ्चारूपेण  
वा अधिगंतुं दिनमेकमवकाशो दीयत इति ।

एतदेकदिनावधिदानं धनपालस्य महानुग्रहइव नाह-  
श्यत । तत्राश्रीशनगरे तस्य न कोपि परिचितो बभूव ।  
तस्मात्तस्य धनदाने शक्तिसम्भावनापि नासीत् । एवं स  
धनपालो निस्सहायो निरस्तर्जाविताशश्चाराधिपतिनागृहीतो  
राजान्तिकादपसारितः ।

अश्रीशनगरे सर्वोपि जनो ममापरिचित एवेत्यमंस्त  
धनपालः । कुमारान्वेषणतत्परतया स्वयं प्राणापदमापन्नोऽभूत् ।  
किंतु यमयमन्विष्यति स कनिष्ठो ज्येष्ठश्चोभौ तस्मिन्नेव नगरे  
आस्तामिति न विवेद धनपालः । तस्य पुत्रावुभौ न केवलमे-  
काकृती अपित्वन्तपाल इत्येकाभिधौ । बालकिंकरौ द्वावपि  
दामोदरनामानौ । धनपालस्य कनिष्ठः पुत्रोऽन्तपालोयं पिता-  
न्वियेष स बालकिंकरेण दामोदरनाम्ना सह तस्मिन्नेव दिने  
तामश्रीशनगरीं प्राप । तस्यापि सीरदेशवैदेहकत्वाज्जनकस्या-  
पतितामापदमेवाप्राप्स्यत् । दिष्ट्वा तत्र दृष्टः कश्चित्सुहृत् ।  
“त्वमपि स पृद्धवणिगिव दंडमदत्वा बन्दीकृतो भविष्यसितस्मा-  
त्स्वदेशनाम निगूह्या पीडनगरादागतोस्मीत्यात्मानं प्रथयेति यदि  
नोपादेक्ष्यत् । एवमेव करिष्यामीत्यन्तपालोऽङ्गीकृतवान् ।



स्वदेशीयस्य पुरुषस्योपस्थितं व्यसनं श्रुत्वा देशाभिमानेन भृशमखिद्यत् । किंत्वयं वृद्धस्वपितैवेति नमनागपि ज्ञातुं शशकान्तपालः । (Antipholus of Syramse.)

धनपालस्य ज्येष्ठपुत्रः (Antipholus of Ephesus) अवीशनगरवासी अन्तपालस्तत्र विंशतिवर्षाण्युवास । धनिकत्वात्पितृविमोचनाय निष्क्रयधनं सहस्रं दातुं प्रवभूव । पितुः परिचयगन्धोपि तस्य नासीत् । स हि शैशवदशायामेव समुद्रजलनिमग्नोजालिकैरुद्धृतो मात्रा साकं जालिकगृहे निहितः पोपितोऽभूत् । पितुर्वा मातुर्वा स्मृतिस्तस्य नोत्पन्ना । एते मत्स्यजीविन एनमंतपालं कनिष्ठेन दामोदरेण सह रुदंया मात्रा वियोज्य दास्यवृत्त्यै विक्रेतुमपजहुः ।

अथैतावन्तपालदामोदराववीशनगराधिपस्य मातुलेन मानपालनाम्ना दाशेभ्यो महता पण्येन क्रीतौ । एकदा समानपालो भागिनेयं द्रष्टुं गच्छन् दारकद्वयमपि तत्र निनाय । अवीशनगरेशो वालमन्तपालं विलोक्य तस्य कमनीयाकृत्या जातप्रीतिश्शरीरसौष्टवाष्टकृत्तः प्ररुढयौवनं तं स्वसैन्येऽधिकृतं चकार । सोपि सेनानेतृत्वे व्यूहरचनायां परं प्रावीण्यमुपगतो बहुषु संग्रामेषु निजदोर्विक्रमेण विजितारिमंडलः प्रथित आसीन् । अथैकदा समुपस्थितेऽममसमरे स्वशौर्यविभवेन स्वामिनः प्राणान् ररक्ष । परितुष्टो राजा अवीशनगरी-

स्थितां कांचित्तरुणीं धनाढ्यामस्मै दापयित्वा विवाहमकार-  
यत् । पितुरागमनकाले दामोदरेण सेव्यमानो भार्यया सह स  
तत्रैवोवास ।

अथ सीरपुरीवास्तव्योऽन्तपालस्तु प्राणपरिरक्षणोपाय-  
मुपदिष्टवता मित्रेण सह तन्नगरीविशेषदिदृक्षाकुनूहलाकृष्टचित्तो  
गच्छन्स्वभृत्यहस्ते किंचिद्द्वयं दत्त्वाऽभ्यवहारादिकं कल्पयितुं  
पथिकविश्रमस्थानं प्रेषयामास ।

असौ दामोदरो मनोज्ञगुणः । सौम्यदर्शनः । परप्रीति-  
करः । मंजुभाषी च । यदा यदाऽन्तपालः पितृवियोगखेदेन  
विपण्णमुखस्समदृश्यत तदा तदाऽसौ निजरसिकतानिवेदकै-  
र्दासे रोचिनैः परिहासभाषितैस्तस्य मनो विनोदयति स्म ।  
लोके विद्यमानात्सेवकखातंत्र्यादधिकतरं स्वैरसम्भाषणखातंत्र्य-  
मन्तपालेनास्मै दत्तं । नष्टयोर्जेननीसोदरयोरन्वेपणाय सीरदेश-  
वासी अंतपालो दामोदरं वहिः प्रेषयित्वा एकाकिनश्चात्मनः  
पर्यटनं चिंतयन्विमनास्वगतमाह । “ मयाऽन्विष्यमाणौ तौ  
न कुत्रापि समासादितौ । अन्विष्यतामयातयोः प्रवृत्तिलेश-  
तोपि न कुत्रापि ज्ञायते । पारावारे स्वेतरमुदबिंदुमन्विष्या-  
न्विष्य स्वयं विशीर्यमाणो जलबिंदुरिवाहमप्यतिविस्तीर्णे भूतले  
मातरमग्रजं चान्विष्य व्यर्थश्रमो विनंद्यामि ।

एवं तस्मिन्नध्वखेदखिन्नमात्मानमनुशोचत्युपावर्तमानं  
 कंचित्पुरुषमारद्वीक्ष्य तुल्याकृतित्वात्तं निजप्रेष्यं दामोदरमम-  
 न्यत । तस्य द्रुतनिवृत्त्या विस्मयाविष्टः किं कृतवानसि मया-  
 दत्तं धनमिति तमपृच्छत् । अंतिकमागतं तं सम्यङ्निरूप्य  
 नासौ मम किंकर इत्यवोधि । असाववीशनगरवासिनोऽन्त-  
 पाळस्य किं करस्य यमजो भ्राता । द्वावन्तपालौ । द्वौ दामोदरौ  
 च धनपालेन यथोक्तं तथा वाल्यइवाद्याप्यभिन्नाकाराः । तस्मा-  
 दन्तपालः प्रतिनिवृत्तं तं वीक्ष्यायं मम भृत्यो दामोदर इत्य-  
 मंस्त । नैतच्चिवम । कथं शीघ्रं प्रतिनिवृत्तोसीति तं पप्रच्छ ।

दामोदरः—आर्य ! मध्याह्नभोजनाय त्वरितमागम्य-  
 तामिति मन्मुखेन देवी विज्ञापयति । आर्य द्रुततरं नागच्छ-  
 मिचेन् संस्कृतमन्नं शीतलं भवेत् ।

अन्तपालः—अरे किमेभिः परिहासवचनैः । कुत्र  
 न्यस्तं धनं ।

दामोदरः पुनस्तथैव स्वामिनी त्वां भोजनायाह्वयतीति  
 प्रत्यभाषत ।

अन्तपालः—केयं स्वामिनी ।

दामोदरः—किं तथा पृच्छसि । अत्र भवतो जाया ।  
 अन्तपालोऽद्याप्यकृतदारपरिग्रहतया दामोदरस्य भाषणाद्भृशं  
 क्रुद्ध इदमाह “रे मूढ यदहं त्वया मुहुरतिपरिचयात्संलपामि

तन्मामेवं यथेष्टं परिहससि । नाहमिदानीं खेलनपरः ।  
कुत्रास्ते धनं वैदेशिकत्वाद्द्वयमत्रत्येषु न कंचिदपि विश्वसेम ।  
दामोदरस्वामिनः प्रतिवचनं श्रुत्वा सोपि परिहासवचनानि  
वर्त्तीति मत्वा आह । देवभोजनसमये मां परिहसितुमर्हसि ।  
नेदानीं । भोक्तुं वेलेति त्वां ज्ञापयितुं देव्या प्रेषितोऽत्रागतो-  
स्मि । तच्छ्रुत्वाऽन्तपालस्तीव्रमन्युः परित्यक्तक्षमो दंडेनाताड-  
यत्तं । सोपि लगुडप्रहारजर्जरितगात्रो रुदन्गृहाभिमुखं प्रधाव्य  
“देवि ! अस्मत्स्वामीभोजनाय गृहमागतुं मया प्रार्थ्यमानोपि  
नायातः । प्रत्युत कुतो मे भार्येति चावदत् ।

अंतपालस्य प्रिया आद्रियाना “नास्ति मे भार्येति ”  
वदतो भर्तुर्गदितं श्रुत्वाऽतिमात्रं चुक्रोप । सा हि भर्तरि साभ्य-  
सूया मत्तो रूपवत्तरायामन्यस्यामार्यपुत्रो नूनमनुरक्तो भवेदिति  
जगाद । तदा प्रभृति देवी भर्तुरविनयेन दुर्मनायमाना शुचा-  
न्तःपरितणयमाना भर्तारं निर्दयं विनिन्दितुमारभे । लामिकाभि-  
धया स्वस्त्रा “अकारणशंकां कोपं च हातुं प्रार्थ्यमानापि सा  
नांगीचकार ।

सीरनगरवासी अन्तपालः पथिकालयं गत्वा तत्र रक्षि-  
तधनं स्वभृत्यं दामोदरमद्राक्षीत् । तत्कृतपरिहासोक्तीर्विचिंत्य  
तं निर्भर्त्सयितुं प्रवृत्तेऽन्तपालेऽथाद्रियाना तमुपगम्य स्वपति-  
रेवायामिति मत्वा निःशङ्कं परुपवचनैस्तं तर्जयामास । “कथ-

मकाण्डे आर्यपुत्र अपूर्व इव संवृत्तः । विवाहात्पूर्वं कथं मय्य-  
 नुरक्तोऽसि । तादृगनुरागमिदानीं पश्चात्कृत्य कथमिदानीम-  
 न्यसंक्रान्तहृदय इव लक्ष्यसे । कुतो मयि विरक्तोसि ”  
 इत्यवदत् । अन्तपाल एतद्वचांसि श्रुत्वा विस्मितः “सुंदरि !  
 किं वृधापदेशैः । नाहं तव भर्ता अत्रागतस्य मम मुहूर्तद्वय-  
 मेवाभवत् । नाहं त्वां जाने । नापि त्वं मामिति प्रतिभाष-  
 माणोप्यन्ततस्तया निर्बध्यमानोऽनिच्छन्नपि तद्गृहगमनाय मन-  
 श्चकार । आद्रियानया दयितेति तद्गृहिन्या भ्रातरित्याहूय-  
 मानोऽभ्यवहारकृत्यं निरवर्तयत् । चित्रीयमाणहृदयोऽचितय-  
 देवम । “किमियं मया परिणीतपूर्वा । उताहो मे चित्त-  
 विभ्रमः । अथवेयं स्वप्रावस्था इति । ” तयोरनुयायी  
 दामोदरोपि तथैव विस्मितोभूत् । आद्रियानायाः पाचकी  
 दामोदरसोदरस्य भार्या एनं स्वपतिममन्यत ।

अथ मीरनगरवासिन्यन्तपाले भ्रातृजायया आद्रिया-  
 नया साकं मुंजाने मध्याह्नसमये किंकरेण दामोदरेण साक-  
 माजगाम तस्यास्सत्यभर्ता । तथापि न कोप्यन्तःप्रवेष्टव्य इति  
 स्वामिन्या आज्ञाप्ताः किंकराः कवाटं नापावृण्वन् । तदा तौ  
 स्वनामोच्चार्य “अपात्रियतांकवाट ” इति मुहुर्मुहुरररमताड-  
 यताम् । अंतपालदामोदरावभ्यन्तरएवासाते । एको मुंक्ते  
 अपरो महानसे वर्तते । कथमपरावंतपालदामोदरौ कुत आ-

याताविति तत्र स्थितो मुजिष्याजनः परस्परममंत्रयन् । मुष्टि-  
घातैर्निर्भिन्नकवाटावपि तौ प्रवेशं न लेभाते । अन्तेऽन्तपालः  
क्रुद्धो निववृते । कश्चित्परपुरुषस्वभार्यया सह भुंक्ते इति  
श्रुत्वा विस्मितश्चाभूत् ।

अथ सीरनगरवासी अन्तपालस्समाप्रभोजनस्सन्नाद्रि-  
यानया अद्यापि भर्तृशब्देन व्याह्रियमाणोऽसहिष्णुरस्या निर्व-  
न्धमसहमानो येन केनापि व्याजेन गृहाद्गहिराशु पलायितु-  
मेवेहां चक्रे । पाचक्रया भर्तृत्वेनाभिमन्यमानो दामोदरोपि  
तथा कर्तुमैच्छत् । आद्रियानाया भगिन्यां लासिकायां प्रीति-  
मानप्यन्तपालोऽसूयाविष्टायामाद्रियानायां विरक्त आसीत् ।  
दामोदरोपि पाकशालायां स्थितायां चेष्ट्यामपि विरक्तोऽभूत् ।  
तस्मात्स्वामी भृत्यश्चोभावभिनवकान्ते परित्यज्य । क्षिप्रमन्यत्र  
गंतुमीषतुः ।

अथ सीरनगरवासी अंतपालो यावद्गहिरजगाम ताव-  
त्पथिकेन चित्स्वर्णकारेण दृष्टः । शिल्पी चाद्रियानेव आकृत्यै-  
क्येन सोऽबीशनगरवासी अंतपाल इति भ्रान्त्या तं नाम्ना  
संबोध्य कांचित्कनकशृंखलामदात् । ततोऽन्तपालो नेयं मदी-  
येति ब्रुवंस्तां शृंखलां स्वीकर्तुं नैच्छत् । भवदाज्ञयैव मया  
कृतेत्युक्त्वा तां कनकमयशृंखलां तस्योपरि क्षिप्त्वा यथेष्टं  
जगाम ।

अथ एषोन्तपालएभिः कर्मभिर्मुह्यमानचित्तो “नेतः परमत्र स्थातव्यं अत्रावस्थानेनाण्वपि क्षेमं न पश्यामि तदितो द्रुततरं पलायनमेव वरमिति” निश्चित्य सर्वं स्वीयपरिच्छदं समुद्रे नौकायां निधेहि” इति स्वभृत्यं दामोदरमादिश्य प्रस्थाने कृतमतिरासीत् । अथ सीरदेशवासिनेऽन्तपालाय दत्तकनकाभरणस्वर्णकारो दत्तपूर्वाय धनाय राजभटैर्निरुद्धे । यदृच्छया तत्रागतमन्तपालं दृष्ट्वा स शिल्पी मया मुहूर्तादधस्ते दत्तस्य कनकसूत्रस्य मूल्यं दीयतामिति पप्रच्छ । “न किमपि मे त्वया दत्तं न किमप्यहं ते धारयामीत्यंतपालः प्रत्याचख्यौ । मया दत्तस्याभरणस्य मूल्यमवश्यं त्वया देयमिति नाडिधमः न त्वया किमपि मे दत्तं, न किमप्यहं जाने इत्यन्तपालश्च परस्परं चिरं विवादं चक्रतुः । उभयोरपि स्वस्वपक्षएव सत्यइत्यभिनिवेशः । तयोर्भ्रावोर्गन्तपालयोरूपैक्येन । स एवायमिति भ्रान्त्या कनकसूत्रं तस्मै अददामिति स निश्चयमुवाच । अन्ते राजनियोक्ता दातव्यधनप्रत्यर्पणाय तं शिल्पिनं बंधनागारं निनाय । तदानीमेव कलादोषि कनकसूत्रमूल्यायांतपालमपि राजपुरुषैर्न्यरोधयन् । तस्मात्तयोर्विवादपरिच्छेदायोभावपि चारकं नीतौ ।

अंतपालः कारागृहं नीयमानो मार्गमध्ये भ्रातुः किं करं दामोदरं दृष्ट्वा आकृतिमादृश्यादयमेव मदीयो भृत्य इति भ्रान्त्या “गृहं गत्वा मद्भार्यायै मदुपस्थितां विपत्तिं कथयित्वा

मद्विमोचनाय कनकसूत्रमूल्यं सत्वरमादायागच्छे”ति तं शशास ।  
य इदानीं यस्मिन्गृहे भुक्त्वा निवृत्ते यत्र न स्थातव्यमिति  
निश्चित्य शीघ्रं प्रस्थातुं मनो दधे स कथमिदानीं तदेव गृहं गन्तुं  
मां नियुनक्ति मत्स्वामीति विस्मितो दामोदरः “नौका स्वदेशं  
गन्तुं सजीकृता क्षिप्रमागम्यतां” इति तस्मै निवेदयितु-  
मागतोप्येतन्नियोगं श्रुत्वा तं परिहसितुं नायमवसर इति  
निश्चित्य तस्य नोत्तरं ददौ । इदानीं प्रतिनिवृत्तोहं कथं  
पुनस्तद्गृहं गमिष्यामि । यत्र दासवला मां भर्तारमभिमन्यते ।  
तथापि मया गंतव्यम् । भृत्यैस्स्वामिना माज्ञा अवश्यम-  
नुप्रातव्या । इति मनसि चिंतयन्स जगाम ।

अथाद्रियाना अपेक्षितं धनं तस्य हस्ते दत्तवती । स  
धनमादायागच्छन्मार्गे सीरनगरवासिनमन्तपालमद्राक्षीत् ।  
अयं स्वामिनोऽद्भुतचेष्टाभिः परं विस्मितोऽभूत् । अवीशनग-  
रेऽन्तपालस्य प्रख्यातपुरुषपत्नया पथि गच्छत्सु जनेषु न कोप्य-  
नभिवादक आसीत् । अधमर्णाः केचित्तस्मै धारितं धनं ददुः ।  
केचित्तं निजगृहं प्रति निमन्त्रयां चक्रुः । तेनोपकृतपूर्वाः केचन  
तं ववन्दिरे अवीशनगरवासी अंतपालप्रायमिति सर्वे भ्रान्ति-  
मवापुः । त्वत्कृते इमानि दुकूलवासांसि क्रीतानीति कश्चित्सौ-  
चिको दर्शयित्वा कंचुकविरचनाय त्वद्देहपरिमाणं मे देहीति  
बलात्कृतवान् । मायिनामिन्द्रजालिकानां च मध्ये स्थितमिवा-  
त्मानममन्यतान्तपालः । बंधनागारं नयतो राजाधिकृतात्कथं



मोचितोसीति दामोदरेण पृष्टा कुशलवार्ताप्यनेन व्यसनेना-  
कुलीकृतबुद्धिं तं न सुखितंचकार । ऋणमपाकर्तुमाद्रियानया  
प्रेषितं धनमपि न तस्य मनस्तुष्टये । प्रत्युत स्वभृत्यस्य कुशला-  
नुयोगंवा आद्रियानया दत्तं धनं वा तं व्यामुग्धमकार्षीत् ।  
स मनस्येवमाह । नूनमयं दामोदरोपि मूढो बभूव । वयम-  
र्षींद्रजाले बंध्रम्यमाणास्मः । एतदाश्चर्यावस्थायां मां रक्षतु  
काश्चिद्विव्य इति पर्यदेविष्ट ।

अथ काचिद्विदेशीयांगना तत्रागत्य अंतपाल इति तं  
संबोध्य “परेद्युर्भवान्मया सहाऽभ्यवहृतवान् । तदा मह्यं भवान्  
कनकसूत्रं दातुं प्रतिशुश्रुवान् । ” इत्युवाच । तच्छ्रुत्वान्तपालो  
नष्टक्षमस्सक्रोधमिदमाह । “अपेहि मायाविनि अपेहि । ते  
कनकसूत्रं दातुं न कदाचिन्मया प्रतिज्ञातं । त्वया सह कदा-  
चिदपि मया मुक्तमपि न । इतः पूर्वं त्वन्मुखमपि न मया  
दृष्टं । एवं सा नारी अंतपालेन निषिध्यमानापि “ त्वं मद्गृहे  
भुक्तवानसि भोजनसमये कनकशृंगलां मह्यं प्रत्यश्रौषीः । इत्य-  
भिदधौ । अंतपालस्त्वेतत्सर्वं निराकृतवान् । तथापि सा  
तादृग्भाषणादविरमन्ती मुहुः पूर्वोक्तमेवोद्गाटयन्ती वभाषे ॥

आर्य ! मया तेंगुलीयकमेकं दत्तं यदि कनकसूत्रं मह्यं  
न ददासि तदंगुलीयकमपि नाहं प्रत्यर्पयामि । तदुपर्य-  
न्तपालस्तद्वचनमाकर्ण्य क्रोधान्धस्तां मायाविनीति पुनश्श-  
पन् स्ववचनाकर्णनजातविस्मयां तां तत्रैव परित्यज्य पला-

यितः । तेन साकं तस्यास्सह भोजनं तस्मै ऊर्मिकादानं कनक-  
शृङ्खलायाः पारितोषिकीकरणे तस्य प्रतिज्ञा चेत्येतत्सर्वं  
तस्यास्तथ्यमेवावभौ । एषापि हि अन्यजनसाधारणीं भ्रातिं  
दधौ । एनमवीशनगरवासिनमन्तपालं निश्चित्य तया आरोपि-  
तास्सर्वाः क्रियाः गृहमेधिना अंतपालेन कृता नत्वनेनेति  
मेने ।

स्त्रीमानन्तपालस्त्वभार्ययाऽदत्तप्रवेशो गृहान्निष्कासित-  
स्सुसंकुट्टो ममान्यनारीसम्पर्कमसहमाना कोपकलुषिता एवं  
कृतवतीति मन्वानस्तस्यां वैरमपाकर्तुमेनामंगनां प्राप्य तद्गृहे  
भोक्तुमध्यवससौ । सापि भार्यया प्रकोपितचित्तमेनमादरेण  
सत्कृत्यातिथ्यं ग्राहयामास । तदा अयं भार्यायै दित्सितं कन-  
कसूत्रमस्यै प्रतिशुश्राव । कलादेनास्य भ्रात्रे भ्रान्त्या दत्तं कनक-  
सूत्रमपि तदेव । अंतपालस्य पारितोषिकप्रतिज्ञयातिमात्रं  
संतुष्टा सा योपिदस्योर्मिकां ददौ । एषास्य भ्रातरं सीर-  
नगरवासिनमन्तपालं दृष्ट्वा रूपसाम्येनायमेव सपत्नीकोऽन्तपाल  
इति मत्वा कनकसूत्रं दातुमपृच्छत् । तेन निपिद्धा । स एवे-  
दानीं नष्टमतिरुन्मत्तो बभूवेति निश्चिकाय । सद्यएव तस्य  
जायामाद्रियानां गत्वा भर्ता तवोन्मत्तोऽभूदिति निवेदयितुं  
तत्त्वरे । एतस्यामाद्रियानायै तद्दृत्तांतं निवेदयंत्यां तत्पतिरन्त-  
पालः काराध्यक्षेणानुयातो ऋणनिर्नेजनाय द्रव्यमादातुं तेनानु-  
मतो गृहमाजगाम । इतः पूर्वमेव सा ऋणधनं दामोदरेण  
भर्त्रे प्रजिघाय । सत्वपरस्मै अंतपालाय ददौ ।

अथान्तःप्रवेशालाभात्तद्भ्रान्तिं निदिता आद्रियाना तथा योषिता कथितं निजवल्लभस्योन्मादवृत्तांतं विशश्वास । गतदिवसे मध्याह्नसमये भृत्येन भोजनायाहृतः “नाहं तव पतिः । अद्यैवाहमिमं प्रदेशमागतोस्मि । नेयमवीशनगरी मया दृष्टचरी । ” इति तस्य निषेधवचनानि सा स्मारं स्मारं निःशंकं स उन्मत्त- एवेति निरनैषीत् । तस्मात्सा दातव्यं धनं काराधिकारिणे दत्त्वा तं व्यमोचयत् । तं स्वभृत्यैस्संयतकरधरणं कारयित्वाऽन्धकारावृते कस्मिंश्चिदपवरके निवेशयामास । तद्वानूलतामुप- क्रामितुं कंचिदगदंकारमप्यानेतुं किंकरान्समादिदेश । एतस्मि- न्समयेऽन्तपाद्यो निजभ्रातृरूपसाम्यादात्मनि पानितोयमुन्मत्त- इत्यभियोगो मृपेत्युच्चैराचुक्रोश । किंत्वस्यायमाक्रोशः “अय- मुन्मत्तीभूत इति तेषां प्रत्ययं नितरां दृढीचकार । “अस्म- त्त्वामिनोक्तं न मृपोद्यं । तत्सर्वं सत्यमेवेति दामोदरेणोद्गुष्टेपि “असावपि तदवस्थएव”ति भावितस्त्वामिन एव गतिं लम्बितः ।

यावदाद्रियाना मभृत्यं भर्तारं बंधनागारे निदधे ताव- देव कश्चिद्भृत्य आगत्य “देवि ! दामोदरांतपालौ बन्धनादा- त्मानं मोचितवन्तौ । नोचेत्तौ स्वैरं रथ्यासु विहरमाणौ कथं मया प्रत्यक्षीकृता” वित्यकथयत् । एतद्वार्ता श्रुत्वा कतिपयज- नैरनुयाताऽद्रियाना तमानेतुं गृहान्निर्ययौ । तस्यास्वसापि तामन्वियाय । कंचिद्गौडविहारद्वारमासीदन्तस्ते सर्वे स्वाभ्यूह-

नानु गुणमारात्परिवर्तमानौ यमजत्वात्तुल्याकृत्या वंचिता दामो-  
दरान्तपालावपश्यन् ।

सीरनगरवासी अंतपालो निजसोदररूपसाम्यादुत्पन्ने  
चित्तवैकुण्ठयजलधौ निमज्जनोन्मज्जनानि कुर्वाण आसीत् ।  
स्वर्णकारेण दत्तं कनकमूत्रं स्वकंठे धारितवान् । तन्मूल्यस्या-  
दानात्स्वर्णकारे मुहुस्तं निनिन्द । अयं कंठलग्नमपि तद्वस्तु मन्त्रि-  
कटे नास्तीत्यपलप्यवान् । अद्यैव प्रभाते केनचित्स्वर्णकारेण  
मह्यं मूल्यमगृहीत्वा दत्तं तत् क्षणात्प्रभृत्यद्यापि न मया  
दृष्टस्सः ।

अथाद्रियाना तस्यान्तिकं गत्वा “भवान्मे पतिरुन्मत्ती-  
भूतः बन्धने क्षिप्तः । कथं चिदात्मानं विमोच्य पलायितो  
सीत्युवाच । तदनुयायिनः पुरुषाश्च प्रसभं तावंतपालदामोदरौ  
निरोद्धुं परिकरं बबन्धुः । ततस्तावुभौ भीतौ प्रपलाय्य विहा-  
राभ्यन्तरं प्रविश्य विहारपालिनीं शरणं जग्मतुः ।

अथ सा मठाध्यक्षा कोयं जनक्षोभ इति विज्ञातुं  
मठाद्वहिराजगाम । सा योगिनी गंभीरप्रकृतिरार्यशीला, अभ्य-  
र्हणीया स्वाश्रयायोपागतं जनं न परित्यजेत् । तस्माद्भर्तुरुन्मादे  
भार्यया कथितां कथामादितस्सावधानं श्रुत्वा “त्वद्भर्तुरकांड-  
चित्तविकारोत्पत्तौ को वा हेतुरिति प्रपच्छ । किं समुद्रे दस्यु-  
भिर्मुपितधनः? किमसौ स्निग्धेन बन्धुना वियोजितः? किं  
वास्य चित्तविकृतेर्निमित्तम् ! आद्रियाना । आर्य ! पूर्वीक्ते-  
ष्वेकमपि नास्य चित्तविकारे हेतुः ।

मठाध्यक्षा—प्रायशस्वत्तोऽन्यस्यां कामिन्यामनुरक्त-  
स्तयैवेतादृशीमवस्थां गमित इति तर्कयामि ।

आद्रियाना—मुहुर्मुहुर्गृहे तस्यासान्निध्यादन्यवनिता-  
लम्पट इति तर्कयामि । यथास्य भार्यया चिन्तितं तथास्य  
मनोविकारहेतुर्न स्त्री । किंतु कोपशीलाया अस्य भार्याया असू-  
यया पीडितस्सन्गृहं परित्यज्य बहिर्गन्तुं बलात्कृतः आद्रियाना-  
याश्रंडतावशादेवायमेवं कृतवानिति सा विहाराध्यक्षा विशङ्क-  
माना याथार्थ्यमवजिगमिपुराह । अस्मिन्विषये भवत्या म किं  
नोपालब्धः ।

आद्रियाना—तं बहुवारं निरभर्त्सयम् ।

मठाध्यक्षा—तन्न पर्याप्तमिति मन्ये ।

आद्रियाना—मयात्यंतं गर्हितोपि मम वचनं न शृणो-  
ति । अयमेव सर्वदा अस्मत्संकथाविषयः । रात्रौ मया सह  
शय्यायां स्वपितुमपि नाभ्यनुजानामि । भोजनवेळायामाव-  
योस्सहभोजनं न विद्यते । यदाहं तेन सहैकासने निपीदामि  
तदाबद्धमौनास्मि । तन्निवारणायैवासकृतं बोधयामि । तथापि  
स सर्वात्मप्रार्थना मदुपदेशांश्च अनादृत्य अन्यसंक्रांतदृदयो  
बभूव तस्मिन् सर्वे मदुपदेशाः कृतघ्ने कृता उपकारा इव निष्फला  
बभूवुः । ततस्मा मठाध्यक्षा भर्त्रेऽसूयंत्या आद्रियानया निग-  
दितं सर्वं श्रुत्वा प्राह । किमत एव त्वत्पतिरुन्मत्त इति शंक-  
सेसेष्यागनाया दारुण आक्रोश आलर्काद्विपात्कूरतरः । त्वदा-

क्रोशेनैव तस्य निद्राभंगोऽजनीति मया ज्ञायते । निद्राभावा-  
देवतस्य शिरोवेदना जातेति नाद्भुतं । तस्याहारस्तव कटुभाष-  
णैरेव संस्कृतः । अनादरेण दत्तमन्नं न जीर्येत । अतएव स  
ज्वरितोऽभूत् । मम कलहेनैव तस्य क्रीडा भग्ना इति त्वमेव  
ब्रूषे । तस्मादसूयाविष्टा त्वमेव त्वद्भर्तुरुन्मादस्य निमित्तं  
जातासि ।

प्रशांतवचनैरेव मे भगिनीभर्तारं बोधयतिस्मेति तत्सो-  
दरीलासिकाऽवदत् । सा पुनर्भगिनीमुवाच । ‘भगिनि ! प्रत्यु-  
त्तरमददती एतानि निंदावचांसि कियच्चिरं सहसे । ’ आद्रि-  
याना मठाध्यक्षाया वचनोपन्यासेन दर्शितस्वदोषा किमपि  
वक्तुमपारयंती मम दोषमेव मह्यं दर्शितवतीत्यूचे ।

स्ववृत्तेन ह्रीणाप्याद्रियाना तया गृहीतस्य भर्तुः प्रत्य-  
र्पणे मठाध्यक्षां प्रार्थितवती । किंतु सा कस्यचिदपि नूतनाग-  
तस्य स्वगृहे प्रवेशं दातुं वा मत्सरिण्यास्तस्या हस्तेऽन्तपालमर्प-  
यितुं वाऽनिच्छन्ती तस्य प्रतीकारे शांतोपायान्विनियोक्तुं  
निश्चिन्वाना गृहाभ्यन्तरं प्रविश्य द्वाराणि पिधातुं भटानाज्ञाप-  
यामास ।

एतद्व्यतिकरविशिष्टेऽस्मिन् दिने यमयोस्सोदरयोरंत-  
पालयोरूपसादृश्येन सर्वेषु जातमति विभ्रमेषु धनपालस्य दंड-  
धनं दातुं राज्ञा दत्तमवधिदिनं व्यतीयाय । अत्रान्तरे भगवा-  
न्सहस्रदीधितिरस्ताचलशिखरं डुढौके । धनपालो दंडं दातुमश-

क्तया निश्चितवधोऽभूत् । तस्य वध्यस्थानं ब्रौह्मविहारस्य समीपभूमावेवनिर्दिष्टं मठाध्यक्षाया मठाभ्यन्तर प्रवेशसमनंतर-  
मेव स धनपालोत्र प्राप्तः । यः कोपि दयालुस्तन्मोचनाय धनं  
ददाति चेत्तं रक्षितुं राजापि स्वयमत्नागतः ।

अस्मिन्व्यतिकरे आद्रियाना परिवारेण सहागच्छंतं  
नरपतिं दृष्ट्वा “इयं मठाध्यक्षा योगिनी उन्मत्तं मे पतिं  
स्वगृहे निगूह्य मया मुहुर्याचितापि दातुं नेच्छति । तस्मादत्र  
भवान् मे पतिं दापयितु मनुगृहाण ” इत्युच्चैराचक्रंद । एवं  
तस्यां राज्ञे स्वदुःखं निवेदयंत्यां श्रुत्येन दामोदरेणान्वितस्त-  
स्यावास्तवो भर्ताऽन्तपालो वंधनागाराद्विमुक्तोऽत्नागत्य “अहमु-  
न्मत्तस्संवृत्त इति व्याजं परिकल्प्य मम जाया आद्रियाना मां  
चारुके निक्षिप्रवतीति”तस्या अविनयमधिकृत्य राज्ञे विज्ञापया-  
मास । अयश्शृंग्वलावन्धस्य विश्रुथीकरण प्रकारं जागरूकान्  
तत्रत्यरक्षिपुरुषान्वंचयित्वा चारुकादात्मनोऽपमरणं च कथया-  
मास । आद्रियाना मठाभ्यन्तरे स्थित इति यमभ्यौहिष्ट  
तं स्वभर्तारं तत्र वीक्षमाणा विस्मिता बभूव ।

अथ धनपालस्तमंतपालं दृष्ट्वा “अयं स्वसुत इति प्रत्य-  
भिज्ञायायमेव सोदरजनन्योरन्वेपणाय देशांतरं गत इति निश्चि-  
त्य ननंद । अमौ मम प्रियतनूजो मया देयं दंडधनं स्वयमेव  
दत्त्वा अस्या विपदो मां निम्तारयेदिति अपगतभीर्वभूव ।  
पितृवात्सल्यपूर्णहृदयः आत्मनो विमोक्षणमधिकृत्य बद्धप्रत्याश-

स्तेन सह प्रीतिपूर्वकं वभाषे । किंतु सपुत्रो धनपालस्य मनसि विस्मयं जनयन् त्वामहं न जानामीत्युचिवान् अयं ह्यंतपालश्शै-  
शवेचंडमारुतक्षुभिते समुद्रे प्रवहणभंगात्पितुः पार्श्वार्द्धवैयोगेन वियोजित आसीत् तदा प्रभृति न कदाचित्पितृमुखं ददर्श ।  
इति सत्यमेव । तथाप्ययं तपस्वी धनपालो मदनुभूतव्यसन-  
परंपरावशादन्यथाभूतं विकृतिप्राप्तं मां प्रत्यभिज्ञातुं न शशाकेति  
बहुधा मनसि विकल्पयन् “अहं त्वत्पितेति ” तं प्रतिबोध-  
यितुमयतत । अस्मिन्समये मठाध्यक्षा अपरोऽन्तपालोदामो-  
दरेण सह बहिर्निरगच्छतां । तत आद्रियानां विस्मयाविष्टा भर्तृ-  
द्वयं दामोदरयुगळं च पुरत एक्षत ।

एतावन्तं कालं सर्वजनमनोनिगूढो गाढोयं भ्रम इदानीं  
निवारित आसीत् । राजा तुल्याकृतीद्वावन्तपालौ द्वौ दामो-  
दरौ वीक्ष्य सर्वेषां दुर्वोधमिदं रहस्यमुद्घाटितवान् । प्रातर्धन-  
पालेन कथितां तदीयां कथां सुष्ठु सस्मार । द्वाविमौ धनपा-  
लस्य यमजौ सुतौ । अपगवनयोः किंकरावित्यकथयजनसं-  
सदि ।

अथ धनपालस्य चरितमत्किंतोपनतेनानंदेन समाप्ति-  
मगमत् । प्रातस्तेन राज्ञे निवेदिता दुःखबहुला आत्मीया  
कथा सूर्यास्तमयात्प्राक्सुखपरिणतिस्संवृत्ता । पूज्या सा  
मठाध्यक्षा “अहं चिरान्नष्टा तव धर्मपत्नी । द्वयोरंतपालयोः  
प्रसूश्चास्मीति धनपालायाकथयत् ।



सा धीवरैर्ज्यैष्ठ्यपुत्रा दामोदराच्च वियोजिता । एकं मठं प्रविवेश । तत्र सा स्वसद्वृत्तया विवेकेन च क्रमेण मठाध्यक्षतां प्राप । दुःखिताय कस्मैचिदांगंतुकाय यूने आतिथ्यं कुर्वाणापि “अयं मे पुत्र इत्यजानाना स्वसुतमेवापुषत् । तदा तौ सुतौ पितरौ च परस्परसमागमजनितमहानंदाब्धिनिमग्रास्सर्वे मिळित्वा परस्परगाढालिंगनकुशलसंप्रशनादिकं कृत्वा आनंदपरवशतया क्षणं जडावभूवुः । धनपालस्य राजदंडं विसस्मरुः । किंतु कथंचिदुपशान्ते तत्संभ्रमे अवीशनगरवासी अंतपालः पितुर्विमोक्षणाय निष्क्रयधनं राज्ञे समर्पितवान् । किंतु राजा धनपालं प्रीत्या क्षाम्यन् धनं गृहीतुं नैच्छत् । एतैस्सहितो राजा मठं प्रविवेश चिरवियोगानंतरं संगतानां एतेषां कुशलसंप्रशनादिविस्मभालापश्रवणेन श्रोत्रं सुखयितुं तपस्विनोरेतयोर्दामोदरयोः प्रमोदोपि वागतीत आसीत् ।

आद्रियाना श्रद्धा उपदेशेन ब्रह्मपकृता भर्तारि शंकामसूयां च परित्यज्य तस्मिन्ननुरक्ता चिरं सुखमुवास । सीरनगरवासी अंतपालो भ्रातृजायाया भगिनीं लसयानाख्यामुपयेमे । वृद्धो धनपालोपि निजभार्यया पुत्राभ्यां च सह तत्रावीशनगरे कृतनिकेतश्चिरं सुखमुवास ।

समाप्ता रूपसाम्यभ्रान्तिः ।

## 11. Winter's Tale ( शीततुँकथा )



Dramatis Personæ.

1. Leontis = विमलाश्वः.
2. Hermione = सुशीला—तस्य भार्या.
3. Polixeneo = फलाक्षः—विमलाश्वस्य मित्रं.
4. Sicily = शशिद्वीपं.
5. Camello = कामिलः—राजवल्लभः.
6. Cleomeneo = क्लमयानः—राजवल्लभः.
7. Dion = डयानः—राजवल्लभः.
8. Emilia = एमिलिया—पेटी.
9. Antigonus = अंतघनः.
10. Paulina = अंतघनस्य भार्या—फलिना.
11. Mamillus = मामिलः—विमलाश्वस्य पुत्रः.
12. Perdita = प्रार्थिता—विमलाश्वस्य दुहिता समुद्रे परित्यक्ता.
13. Florizel = पुष्परथः.
14. Julio Romano = आलिकारामः—चित्रशिल्पी.



# ॥ शीतर्तुकथा ॥

(WINTER'S TALE)

आसीदनेकसुभटसंग्रामनिशासमभिसृतविजयलक्ष्मी-  
स्वयंवरणसुभगो नमत्सामन्तनृपतिमकुटमणिमरीचिनीराजितपा-  
दपीठो राजराजविभवो विभवसंप्रीणितार्थिजननिवहो धर्मशील-  
आर्यसम्मतो विद्वान् दिगन्तरालविस्तृतनिजयशोविस्तारः  
अपारवीरव्रतपारगो विमलाश्रवो नाम नृपतिः शशिद्वीपा-  
धिपः । तस्य च महिषी सुशीला नाम निरुपमनिरवद्यलावतया  
प्या विजयवैजयंतिकेव मकरध्वजस्य । महीमात्रमपत्न्या  
देव्या महत्या प्रीत्या म राजः नानाविधानि गार्हस्थ्यच-  
सुखान्यनुभवन्प्रजापालननिरतो निनाय बहुतिथं कालम् ।  
सर्वकामसमृद्धं प्रभूतं राज्यं परिपालयतानेन न कोपि कामोऽ-  
नवाप्त आसीन् । अजगुप्तदेशाधिपतेर्बाल्यमित्यस्य स ब्रह्मचा-  
रिणः फलाक्षस्य दर्शनावाप्ति विहाय । स्वयं तद्दर्शनसुखमनुभ-  
वितुं तं निजमहिष्यै दर्शयितुं चाचकांक्ष । शैशवात्प्रभृति तावे-  
कत्र पोपितौ स्वस्वपितृमरणानंतरं स्वं स्वं राज्यं पालयितुं पर-  
स्परं वियुज्य गतौ । तदागभ्य नाभूत्तयोश्चिरं परस्परसमागमः  
पारितोषिकविनिमयक्षेमवार्ता दूतप्रेषणादिना दर्शितपरस्परप्री-

त्योस्ततोरपि अंततः फलाक्षोऽसकृदामंत्रितस्सकृद्दर्शनं दातुं प्रियसुहृदा विमलाश्वेन तं द्रष्टुं शशिद्वीपं जगाम । चिरदृष्ट-  
मेनं प्रियमित्रं दृष्ट्वा विमलाश्व आनंदामृतसरोनिमग्नः प्रथमं न  
विवेदात्मानं । ततः पांसुक्रीडासखं तं देव्यै दर्शयित्वा तत्सा-  
न्निध्यादानन्दपूर्तिमुपगत इवादृश्यत । बाल्यक्रीडा उपवर्ण-  
यतोस्तयोरुभयोस्संवादं श्रुत्वा सुशीला परं मुमुदे ।

एवं फलाक्षे चिरमेकत्र सुहृत्संवाससुखासिकामनुभूय  
स्वदेशगमनाय कृतसन्नाहे सति सुशीला भर्त्राज्ञयैव कंचित्कालं  
स्थित्वा अनंतरं गम्यतामिति” फलाक्षं निर्वबंध ।

इदानीं प्रारभतास्या व्यसनसमयः । यतः फलाक्षो विम-  
लाश्वप्रार्थनया कानिचिदहान्यवस्थातुं प्रत्यादिशन्नपि सुशीला  
मृदुमधुरवचोभिराकृष्टहृदयः प्रयाणाद्विरगाम । विमलाश्वो  
मित्रस्य फलाक्षस्य मनोवैमल्यं सदृशं देव्यास्सुशीलायाश्शील-  
संपत्तिं च चिरात्सुष्टु जानन्नपि देव्या वृत्ते शंकित आसीत् ।  
तमाराधयितुं निजचोदनाकृतोऽस्या आदगे मंदभाग्यस्यास्य मही-  
पतेश्शंकाशीलताया दोहदमकरोत् । पुरा दृढानुरागोऽकृत्रिमो-  
पीदानीमनया शंकया एतस्यां कृपारहित आसुरप्रकृतिरिव पीडा-  
करो बभूव । राजकीयमभासत्स्वेकतमं कामिलनामानमाहू-  
यात्मनो विशंकां तस्मै निवेद्य फलाक्षं विपप्रयोगेण हंतुं समा-  
ज्ञापयन् । साधुजनाग्रणीरमौ कामिलो विमलाश्वस्य शंकाले-

शतोपि न सत्यमूलेति जानन्फलाक्षस्य विपमदत्त्वा राज्ञो दुष्टाश-  
यं तस्मै निवेद्य शशिद्वीपात्तं हठादपवाह्य स्वदेशं प्रापयामास ।  
यत्र ससुखं राज्यं पालयन्नासीत् । तत्प्रभृति कामिलोपि तद्वा-  
जसभायामेव जीवन्फलाक्षस्य प्रियसुहृद्बभूव ।

अथ फलाक्षस्य चोरवत्पलायनेन विमलाश्वस्य मनसि  
शंका दिदीपेतरां । अधिकतराभ्यसूयाविष्टो बभूव । रमणी-  
याः कथाः कथयन्तं मुग्धमुखपुंडरीकं डिम्भकमंके निधाय  
तत्कलाभापितामृतं श्रवणपुटेन पिबन्तीं देवीं वीक्ष्य कोपोद्दी-  
पितमानसो बालकं तत्करादाच्छिद्य तां बन्धनागारे चिक्षेप ।  
अमलाख्योयं राजनंदनश्शिशुरपि जनन्यामतिमात्रस्नेहेन तथाऽ-  
वमानितां चारुके निबद्धां मातरं वीक्ष्य भृशमवसन्नश्शनैश्शनै-  
स्त्रस्तगात्रबंधः कृशतामियाय । संत्यक्तनिद्रो मन्दीकृतक्षुच्च  
बभूव । देव्याः कारणनिरोधानन्तरं राजा निजास्थानस्थितौ  
द्वौ राजवल्लभौ देवीचारित्रपरिशुद्धिं डेल्फासुनगरीस्थितामपोलो-  
देवतां प्रष्टुं प्रजिघाय । देवीकारागृहप्राप्तेरनन्तरं स्त्रीशिशुमसूत ।  
सा तपस्विनी तच्छिशुमुखकमलदर्शनादत्यंतं हृष्टमानसा शिशु-  
मित्थमवादीत् । तपस्विनि ! यथा त्वं तथाहं निरागा इति ।  
अन्तघनाख्यस्य कस्यचित्सामन्तस्य जाया पलीनाभिधा सुशी-  
लायां कृपावती प्रियसखी चासीत् । यदा राज्ञीं सुशीलां  
प्राप्तप्रसूतिं शुश्राव तदैव तत्कारागृहं गत्वा तामन्वासीना आ-

सीत् । एमिलियाख्यां चेटीमेवमाह “एमिलिये ! मन्मुखे-  
न देवीं विज्ञापय । यदि तत्र भवती मां विश्वस्य शिशुं  
ददाति तर्हि तं पितरं नेतुमिच्छामि । एनां निरागसं कुमारीं  
दृष्ट्वा राजा प्रशांतः किं प्रतिपत्स्यते जानीमहे” इति ।

एमिलिया—भवत्याः प्रार्थनां देव्यै विज्ञापयामि । सा-  
पीमां दारिकां राज्ञे दर्शयितुं प्रागरुभ्यवती या काचिल्लभ्येतेत्या-  
शंसति ।

फलीना—ऋद्धि देवीं । दारिकायारक्षणेऽहं सधैर्यं  
राजानं विज्ञापयामि ।

एमिलिया—स्वम्यस्तु ते चिरं जीव । यादेव्यामेवं  
स्निह्यति ।

ततो एमिलिया तद्वृत्तान्तं देव्यै विज्ञाप्य शिशुमादाय  
फलीनायै समर्पितवती । यतस्तां विना नान्या कापि तच्छिशुं  
पितुरंतिकं प्रापयितुं प्रभवेन । ततः फलीनाशिशुमादाय  
गच्छन्ती दौवारिकैर्निषिद्धप्रवेशापि बलाद्राजमन्त्रिधिं प्राप्य  
प्रकुप्येद्राजेति भीत्या भर्तारि सर्वथा निवारयति सति शिशुं  
राजश्चरणकमलांतिके विन्यम्य मोपपत्तिकं सधैर्यं राजानमेवं  
वक्तुमुपचक्रमे ॥

राजन—नाहम्येवमनपराधिनीं सार्धं देवीं पीडयितुं ।  
किमेवमकांडे निर्दृणतस्मंवृत्तोसि । अवेक्षम्य पुविकामद्व

जाताम् । मृदुलं कुरु हृदयं । ग्रहं मुञ्च । भवाद्दशा बुद्धिमंतो  
गुणदोषौ सम्यगविमृश्य सहसा नाप्नुवन्ति परिच्छेदं । तथा-  
प्येते फलीनाया बलवन्तरा निवर्तनोपदेशा प्रत्यभिनिविष्टहृदये  
राज्ञि न केवलं निष्फला अपि त्वनर्थपर्यवसायिनः क्रोधोद्दीप-  
काश्च बभूवुः ।

एवं संक्रुद्धो राजा “निर्वास्यतामयं वराकीति” तद्भ-  
र्तागमंतघनमाज्ञापयामाम् । अथ फलीना नृपतिरेकान्ते अना-  
थायाः कुमार्यादयत इति मन्वाना तां पितृसविधाएव विहाया-  
जगाम । कितु मास्मिन्विषये भ्रान्तिमिधाय । तस्यां बहिर्निर्ग-  
तायां सत्यां कृपारहितस्स राजा फलीनायावल्लभमंतघनमाहूय  
“इमां दारिकां समुद्रं नीत्वा कस्मिंश्चिद्द्वीपे परित्यज्यागच्छ”  
इति समादिदेश ।

अंतघनः कामिल इव न सज्जनः । स तथेति विमला-  
श्वस्य प्रियमाचरितुं नावा तां कुमारीं जलनिधिमध्यमानीय  
निर्जले सैकतप्राये द्वीपे हातुं कृतसंकल्प आसीत् । शकुनज्ञा-  
नार्थं डेलपाम् नगरीं प्रति प्रेषितयोः क्लमयानडयानयोः प्रति-  
निवृत्तिं प्रतिपालयितुं यथाऽक्षमो बभूव तथासौ राजापि देव्या-  
मपराधं स्थिरीचकार । प्रसूतिदिनापगमात्पूर्वमेव प्रियशिशुवि-  
योगजनितदुःखभारावसन्नां देवीं क्रूरहृदयस्स राजा गुणदोष-  
विमर्शनाय सर्वसामाजिबृंदजुष्टां सभामानिनाय । यदा सर्वे



राज्यस्थिता अधिकृता राजवद्विभासचिवा मंत्रिणश्च मिलित्वा सभायां स्थितास्संभावितापराधा देव्यपि स्वप्रकृतीनां पुरतो विमर्शनाय बद्धांजलिरवतस्थौ । तदा प्रश्नपरिज्ञानार्थं प्रेषितौ कुमयानडयानौ डेलफासुनगर्याः प्रतिनिवृत्तावास्थानीं प्रविश्य देवता प्रश्नस्योत्तरं पत्रिकाघटितं राज्ञे उपनिन्यतुः । ततो विमलाश्चो मुद्रामुद्रास्य पत्रिकां वाचयितुं पार्श्वस्थितं कंचिदादिशन् । तानीमान्यक्षराणि । “अनघेयं सुशीलाह्यन्वर्थनामधेया । निर्दुष्टः फयाक्षः । कामिः स्मयसन्धः अकृत्रिमः । त्वयि दृढभक्तिः । विमलाश्चोः कृगस्संशयात्मा । नष्टं वस्तु नोपलभते चेद्राजा अंशहारहृदिभवे” इति ” अस्मिन् देवताप्रश्ने राज्ञः प्रत्ययो नासीत् । देवी पक्षियैस्मा पत्रिका कल्पितेति तां निरस्य देवीदोषविमर्शनाय न्यायाधिपतिं चोदयामास । एवं सभाम-र्द्धागजनि भाषमाणे कश्चिन् प्रतीहारी सभां प्रविश्य “राजन् भवतः कुमारो मामिच्छो मातरं न्यायाधिकरणमानीतां श्रुत्वा प्राणापहारदंडमृच्छेदिति लज्जाभयशोकैराविष्टो भिन्नहृदयो दृष्टान्मरणमवाप” इति दुर्वार्तामाजहार ।

अथ तनयवत्सला सुशीला आत्मनो दुर्जानेनैव परि-युक्तर्जावितस्य प्रियतनयस्य अनभ्राशनिपातसन्निभां मरण-वार्तां श्रुत्वा शोकावेगेन सुमूर्छ । विमलाश्चोप्येतद्दुःखवा-र्तया विदीर्णहृदयो देवी विषये स्वकृतेनापराधेन भृशं दुःखितः

फलीनाप्रमुखान् सखीजनान् देवीं समाश्रासयितुं समादिक्षन् ।  
फलीनापि शीघ्रमागत्य देव्यपि संस्थिते त्यक्तयन् ।

विमलाश्चो श्रुतदेवीनिधनो गाढं पश्चात्तप्तोभूत्वा स्वस्य  
क्रूरव्यापारेणैव सा भिन्नहृदया मृतेत्यमंस्त । सा निष्पापेती-  
दानीं व्यश्रसीत् । देवताप्रश्ने चाप्रामाण्यबुद्धिं तत्याज । यतो  
नष्टं वस्तु नोपलभ्यते चेदित्यत्र नष्टं वस्तु मध्ये समुद्रं निहिता  
वालिकेति । तस्यकुलतंतुर्नावशिष्यत इत्यस्य निजनंदनस्य  
मामिलस्य निधनमर्ध इत्यन्वमिमीत । नष्टां कुमारीमन्विष्य यो  
ददाति तस्मै सर्वं राज्यं प्रतिश्रुतवान् । तत्प्रभृति विमलाश्चोऽनु-  
शयार्तो देवीवियोगदुःखजनितोन्मादेन मूढो बह्वन्वत्सरान्निनाय ।

अथांतघनो येन प्रवहणेन राज्ञः कुमारीं समुद्रं निनाय  
तत्प्रवहणं दैववशादुत्थितेन चंडवातेन बोहिमि यातीरदेशं  
नीतं यस्य भूभागस्य फलक्षोऽधिपतिः । अत्रैवान्तघनोराजदा-  
रिकां परित्यज्य गतः । कुमारीगतं वृत्तांतं राज्ञे निवेदयितुं  
न कदाचिन्निवृत्ते स्वदेशं प्रत्यंतघनः । यतस्तत्र वालिकां  
विहाय पुनर्नौकामारोहमरण्यमार्गेण प्रत्यागच्छन् भल्लूकवाहुपं-  
जरमध्यपातितस्तन्नखकुलिशाघाताविदारितकुक्षिवैवस्वतपुरातिथि-  
र्वभूव । तादृशराजाज्ञाकरणस्य सद्यएवानुभूतं फलं तेन ।

मात्रा स्रग्वन्नाभरणैस्सुद्वलंकृतायास्तस्या वालिकाया  
उत्तरासंगे कांचित्पत्रिकां सूच्या बद्धा तस्यां प्रार्थितेति

तस्या नाम । दैवदुर्विपाकं तत्कुलीनतां चास्पृष्टवचो-  
भिल्लिलेख

अथाशरणा परित्यक्ता सा कुमारिका तत्र समुद्रतीरमै-  
कते केनचिद्रोपेन दृष्टा । सोपि स्वप्रभया तत्प्रदेशं वितिमिरं  
कुवाणा दारुका दृष्ट्वा दयाद्रहदयस्वगृहमानांय तां स्वपत्नोहम्ने  
निक्षिप्रवान । दृग्द्रोऽसौ गोपोऽनर्घभूषणोपेतां दैवादुपनतां  
तांचौर्येणाहृतवानिति जनान्यवहरंतीति भीत्या स्वदेशं परित्यज्य  
देशांतरं गतः । तत्र प्रार्थितायाः कानिचिदाभरणानि विक्री-  
यतद्धनेन बृहद्गुरभ्रयूधं क्रीतवान् । तन्मृत्कामेण धनाह्वयो बभू-  
व । सोऽप्यपत्यांतरशून्यतया प्रार्थितां स्वतनयानिर्विशेषं पुपोप ।  
सापि गोपजन्मताया अनिश्चितमात्मानं ज्ञातुं न शशाक ।

अथ कालक्रमेण सा प्रार्थिता उपारूढयौवना आसीत् ।  
गोपात्मजाया अधिकतरविज्ञानाभावेपि राज्ञी गर्भमंभूतन्वाद्-  
धिगतपन्त्रभावमैशीत्यरूपशय्यादिगुणान्तथा प्रचकाशिरे  
यथा न कोऽपि तस्याम्मदृत्ताद्धेतोस्मा राजकुलवर्धिनेति प्रतिपत्तुं  
शशाक ।

आसीत्कालक्षस्य एकएव सुतः पुष्परथनामा । अथैकदा  
मपुष्परथः प्रार्थितायाः पितुर्गृहनिकटे मृगयाविनोद-  
मनुभवन्नेतद्रोपात्मजामपश्यत् । स तस्या रूपसम्पदा विनयेन  
मदृत्तेन चाकृष्टचित्तमन्वस्यामनुरक्तो बभूव । प्राकृतजनवेपं

श्रुत्वा दग्काल इति नाम्ना आत्मानं व्यपदिशन तं द्रष्टुं तद्गो-  
पमदनममकृज्जगाम । फलाक्षो राजकुटे निजमुत्स्यामान्निध्या-  
ङ्गीतः कुमारस्य वहिर्गमनप्रयोजनं ज्ञातुं किकरान्प्रजिवाय ।  
स्वमुत्स्य गोपमुतायामनुगमं ज्ञान्वा फलाक्षो भक्तिविश्रामयुक्तं  
कृतवेदिनं विमथश्चद्रोहात्स्वप्राणरक्षकं कामित्यमाहृत्य तस्मै एत-  
दृत्तां कथयित्वा प्रार्थिता जनकस्य गोपस्य सदनं तेन सहगं-  
तुमियेष

अथ फलाक्षकामिन्ने गृहवेषधारिणौ श्रुत्वा गोपमंदि-  
प्रापतुः । तदागोपास्सर्वे संभूय मेपथोमनिकर्तनाख्यमहोत्सवं  
प्रवर्तयन्ति स्म । सर्वजनसन्कारसमुचितोस्मिन्नुत्सवे तावपरिचि-  
तावपि गृहाभ्यतरं प्रवेष्टुमभ्यर्थितौ तथा कुरुताम् ।

तदुत्सवाऽन्वितास्सर्वे आनन्दद्वैतमनुभवन्वतुः । प्रसा-  
रितानिभोजनपात्राणि । जानपदभोजनाय विशिष्टान्नसंभारा-  
स्मज्जीकृताः । केचन कुमाराः कुमार्यश्च गृहांगणावस्थितशाद्वले  
नन्तुः । अपरेगोपयुवानो द्रुकूटवामांसि करच्छदान द्वाग्स्थि-  
तान् क्षुद्रद्रव्यविक्रयिणस्तांस्तान् क्रीडनकानक्रीणान् ।

एतादृशकर्मव्यग्रजनप्रवर्तिते महोत्सवे प्रार्थिता पुष्प-  
रथावुभावपि परस्परनर्मभाषणैस्संजाताधिकतरप्रीती कस्मिंश्चि-  
द्विचित्तप्रदेशे निश्चये न्यर्पादताम् । अभितः स्थितानां  
सवयमां क्रीडासु क्षुद्रविनोदेषु बुद्धिमदत्त्वा वेपांतरनिगूढोऽ-  
मौराजापुत्रेणानभिज्ञातमनयोस्संकथां श्रोतुं कुतूहलेन तदंतिकमु-

पजगाम । प्रार्थिता मृदुमधुरभाषणभंगीं श्रुत्वा भृशं विस्मितः  
 कामिलमिदमाचक्षे । अध मकुलजापी यमत्युदारप्रकृतिरिव  
 दृश्यते ईदृशी न कुवापि दृष्टा मया । कामिलः । स्वामिन !  
 इयं साक्षाद्दस्मीरिव भाति । फलाक्षः—गोपालकं प्रतिमित्र !  
 कोयं दामीणस्तव दुहित्रा संलपति । गोपालकः । आर्य ! तं  
 दरकाल इति जना व्याहर्गन्ति । त्वद्दुहितर्यनुरक्तोऽस्मीति मणव  
 वक्ति । तथ्यं कथयामि उभयोरनुरागस्येयत्ता परिच्छिन्नवक्तुं  
 न शक्यते । यद्यसौ कुमारस्तां परिणेष्यतिप्रार्थिताह्यवशिष्टा-  
 न्याभरणानि तस्मै दद्यात् । तेष्वेकभागेनाजयृधं क्रीत्वाऽ-  
 वशिष्टभागं तस्याः परिणयाय न्यदधाम ।

ततः फलाक्षः पुत्रमेवमावभाषे । प्रवर्तमानमिममुत्स-  
 वमप्यनाहत्य तव मनः केनाप्यन्येनाकृष्टमिवाभाति । मग्नौवन-  
 कालेऽहं मन्प्रियानुरागं पारितोषिकदानेन संवर्धयितुमभ्यस्तः ।  
 भवांस्तु क्षुद्रद्रव्यविक्रेतुर्वणिजस्मकाशान्न किमपि क्रीडनकं  
 क्रीणामि । असौ कुमारो भाषमाणं तं स्वपितरमविज्ञायाह ।  
 आर्य तादृशक्षुद्रवस्तूनि मा न श्लाघते । तन्प्रार्थनीयानि पारि-  
 तोषिकानि मम हृदय एवावस्थितानीति । ततोऽसौ कुमारः  
 प्रार्थिताभिमुखोऽभूत्वाह । प्रिये प्रार्थिते ! यौवने स्थितोहमिव  
 कामुकव्यापारेष्वसौ स्थविरोपि प्रमितस्तदयं शृणोतुमन्प्रतिज्ञां ।  
 ततः पुष्परथस्म्येन क्रियमाणायां विवाहप्रतिज्ञायां साक्षी भवि-  
 तुमाह्य फलाक्षमिदमृषे । आर्य ! अवधेह्यस्मत्समयं ।

फलाक्षो गृहवेपमपनीय । त्वमपि परित्यक्तो भविष्य-  
सीत्यवधारय । इत्यब्रवीत् । ततः फलाक्ष्मां प्रार्थितामुच्चा-  
वचं विनिन्दन अधमकुलजां परिणयानर्हौ परिणेतुं कृतोद्यमं  
पुत्रमपि निनिद । यदि भूयएव सा तस्य दर्शनपथमवतरति  
तदा तां तत्पितरं गोपालकं च पशुमारं मारयिष्यामीति समत-  
र्जयन् । ततो राजा फलाक्षो नितान्तं क्रुद्धो निजनगरं जगाम ।  
स्वपुत्रेण पुष्परथेन सहागंतुं कामिलमादिदेश । गच्छि गते सति  
नन्मृतनिन्दयोहीपितक्षत्रियमत्वा प्रार्थिता इदमब्रवीत् । अहं  
मंदभाग्यापि दैवोपहतापि राज्ञो न भीतास्मि । द्विवारं तस्य  
प्रत्युत्तरं दातुमुद्युक्तास्मि । किन्ववकाशो न दत्तमेन । यथा  
सहस्रकिरणग्नय हर्म्ये प्रकाशते तथास्मत्कुट्यामपि । उभयं  
तस्य तुल्यमेवेति तं विस्पष्टं ब्रूहि । अस्मात्स्वप्रादहं प्रबुद्धास्मि ।  
नेतःपरं स्मरामि । आर्यो मां विमुञ्चतु । एडकादोद्धिपय  
इति । दयाळुरसौ कामिः प्रार्थितायास्सद्वृत्तेनोचितज्ञतयाच  
प्रहृष्टः पिवा प्रतिपिद्धोपि तां प्रार्थितां प्राणवल्लभां परित्यक्तुं  
नेष्ट इति जानन तयोरुभयोस्संयोजने उपायमेकमचिंतयन् ।  
शशिद्वीपाधिपो विमलाश्रस्वकृतकर्मणा जातानुशय इति  
चिरादेव ज्ञातवान् । इदानीं कामिलः फलाक्षस्य प्राणसुहृत्सं-  
जातोपि चिरपरित्यक्तं स्वप्रभुं स्वदेशं घापश्यन् स्थातुमशक्तः ।

यावत्फलाक्षः पुष्परथं प्रार्थितां च क्षमित्वा तयोर्विवाह-  
मनुजानाति तावद्विमलाश्रम्यास्थानीमास्थातुं कामिलस्तावुभाव-

न्वयुंक्त । तथेति तावुभौ कामिलस्योपदेशानुरोधतस्तत्र गंतु-  
 मंगचक्रतुः तयोः प्रस्थाननिर्वर्तने यदपेक्षितं तत्सर्वं सज्जी-  
 कृत्य कामिलो वृद्धगोपमपि तावनुगंतु मनुशसास । स गोपः  
 प्रार्थितायाश्शेषाण्याभरणानि शैशववाम्बांसि वस्त्रस्यूतां पत्रिकां  
 स्वेन सह निन्ये । सुखप्रदममुद्रयानानन्तरं प्रार्थितापुष्परथौ  
 गोपः कामिलश्च सुखेन विमलाश्रम्य राजधानीं प्रापुः ।  
 शिशुभार्याविनाशेनाद्याप्यनुपशान्तदुःखो विमलाश्रमिणश्चिह्न-  
 कामिले महतीं दयां दर्शयन् प्रत्युद्गमनादिना संमान्य अयाद-  
 रेण स्वभवने निवेशयामास । युवराजं पुष्परथमपि मौहार्द-  
 सहितम्वागव्याहारादिना मन्कृतवान् । यदा पुष्परथो राज्ञे  
 प्रार्थितां प्रदर्श्य “इयं मे जायेत्यकथयन् तदा स प्रार्थिताया-  
 श्चिरविनष्टायास्वजायायाश्चाकारम्मादृश्यं दृष्ट्वा नवीकृतकळत्र-  
 दुःखो क्रौर्येण न विनाशिता चेन्ममदुहिताप्येतावता कालेनेदृशी  
 भवेदित्यचितयन् । स राजा पुनः पुष्परथाभिमुख्यो भूत्वा  
 “ आर्य ! पुष्परथ ! धैर्यशालिनस्तव पितुम्मम्याद्विगृहीतोस्मि ।  
 इदानीं प्राणेभ्योपि प्रियतरं तं भूयो द्रष्टुं वाञ्छति मे मनः”  
 इत्युवाच । प्रार्थितां दृष्ट्वा राजा चितासमुद्रे निममज्ज । शैशवे  
 परित्यक्ता तस्य दुहिता नष्टेति यदा स वृद्धगोपश्शुश्राव तदा  
 स्वस्य प्रार्थिताधिगमप्रकारं तदाभिजात्यभूचकान्याभरणानि  
 विचिन्य मा प्रार्थिता नृपस्य नष्टपुत्रिका चैकैवेति निर्गतुं  
 शशाक । कथं प्रार्थिता म्येनाधिगता । कथमंतघनो भल्लुकेन

व्यापादित इत्येतत्सर्वं गोपवृद्धे राज्ञस्मन्निर्घो कथयति सति पुण्ड्रपथः प्रार्थिता कामिलो विश्वसनीयः फलिनाच तव सन्निहिताः । राज्ञी येन वामसा शिशुं परित्यागममये पिहितवती तद्वामश्च प्रार्थिताया ग्रीवायां मात्रा बद्धमेकमाभरणं फलिना याः भर्त्रा अंतघनस्य हस्ताक्षरैरङ्कितं पत्रमपि दर्शितं तत्सर्वं फलिनापि मस्मार । तानि चिह्नानि दृष्ट्वा प्रार्थिता विमलाऽऽश्रम्यदुहितैवैति वक्तुमणुरपि संदेहो नासीत् । तदा फलिना यामनसिभर्तृमरणदुःखस्य डेलपानगरीशकुनानुसारतश्चिरनष्टराजपुत्रिकात्प्रभजनितमंतोपस्य च महान्विवादास्ममत्रानि । प्रार्थिता स्वपुत्रिकेति राजा विमलाश्चो यदाजामीत् । तदा स्वजाया मुशीला दुहितरं विवृद्धां द्रष्टुं नाजीवदिति महता दुःखभारेणाक्रान्तमव माता तव मातेति वचनं विहाय चिरं न किमप्यन्यन् वक्तुं शशाक ।

एतस्मिन् दुःखानंदव्यतिकरे फलिना राजानमित्थं व्यज्जिपत् । “महाराज ! हिनस्थ श्रदेशवाप्तव्येन जात्रिकारमणाख्येन केनचिच्छिल्पिना निर्मिता परमाद्भुता काचित्प्रतिमा राज्ञ्यास्मुमदृशी अस्मिन्नेव नगरे वर्तते तत्र गत्वा यदि महाराजेन सा अध्यक्षीक्रियते तदानूनमियं मुशीलैवेति मन्येत देव ” इति । भृतजायासदृशाकृतिमुद्वहन्तीं तां मालभञ्जिकां द्रष्टुं मोत्कंठो राजा अदृष्टपूर्वं मातृमुखदर्शनाय सकुहला प्रार्थिता चेति ते सर्वे शिल्पिगृहं जग्मुः । अथ यवनिकामपसार्य फलिनया मुशीलापूर्णसादृश्यधारिण्यां तस्यां प्रतिमायां



प्रदर्शितायां राज्ञः कलत्रवियोगदुःखं सर्वं नवीभूतमजनि राजा शोकेन चिरं स्तब्धोऽभूत् “महाराज ! किं नानुहरतीयं प्रतिमा महाराज्ञी” मित्यवदत्फलिना । राजा । विवाहार्थिना मयापुरा-  
तन्निकटं गतेन यादृशेन वैभवेन तिष्ठन्ती सा दृष्टा अधुनापि तथैव दृष्टा फलिने ? सुशीला न तथा वर्षीयसी यथेयं प्रतिमा दृष्टा ।

फलिना । महाराज ! तथैवाविष्कृतं शिल्पिना प्रावीण्यं यदि सा सजीवा भवेत् । यवनिकां किञ्चिदपमारयितुमनुजा-  
नीहि । तदा चलतीव दृश्यते ।

राजा—मा निरस्करिणीमपनय । प्राणान्विमुंचामि ।  
तद्दर्शनादहं नोत्महे जीवितुं ।

कामिलः । निश्चमितीति किं न मन्यमे । नेवं निमी-  
लितामिव प्रतिभाति

फलिना—स्वामिन्निदानीमपनेतव्या तिरस्करिणी ।  
भवांस्तथा हर्षविवशः यथा स्वयं सा प्रतिमा सजीवेति प्रत्येति ।

राजा—मधुरफलिने ! विंशतिवर्षवृत्तान्तं चिंतयामि ।  
अद्यापि तत्पार्श्वद्वायुश्चलतीति मन्ये । कीदृशेन रमणीयेन टंकेन  
सशिल्पी निर्मितवानिमां प्रतिमां । मा मां कोपि परिहृतु ।  
यतस्मां चुंविनु मिच्छामि ।

फलिना । प्रभो । माधु । चित्रकर्मणस्त्रेहमयत्वान् तद-  
धगरुणिम्ना क्लिन्नस्त्वदधरोपि कलंकितो भवेत् । किं पिदधामि  
यवनिकयाप्रतिमां ।

राजा—मामा । एतानि विंशतिवत्सराणि ।

इयंतं कालं प्रार्थिताक्षितितलनिहितजानु तिष्ठन्ती  
अद्वितीयायास्वमातुः प्रतिमां साश्चर्यं समौनं अवलोकयन्ती  
तस्थौ फलिना । महाराज ! सहस्रैतदानंदपरवशत्वम् । अथवा  
इतोऽधिकतरविस्मयाकुलञ्चाय सज्जीभव । संचालयेयमेतत्प्रतिमां  
यथा सिंहासनादवतीर्य तव हस्तं गृह्णाति । तथा कर्तुं शक्याम  
तदाहमिंद्रजाञ्छक्त्या आविष्टास्मीति शंकमे । कितु नाहं तथा  
राजा—फलिने ! त्वं तथा प्रतिमया यद्यत्कारयसि तत्सर्वं द्रष्टु-  
महं पर्युत्सुकोस्मि । यदि तां भाषयसि श्रोतुं कुतूहली ।

ततः फलिना मंदमधुरगीतिं गातुं यं कंचित्समादिशत् ।  
ततस्तत्रत्यानां सर्वेषां महते विस्मयाय सा प्रतिमा सिंहासना-  
दवतीर्यागत्य विमलाश्रम्य कंठे स्ववाह्यलतामाससंज । नष्ट-  
लब्धायां दुहितरि प्रार्थितायामाशिषः प्रयुंजाना सा प्रतिमा  
भाषतुनारभ । सा प्रातमा विमलाश्रमांश्लपत् । भर्तरि  
दुहितरि चाशीः प्रायुंक्तेति नाश्चर्यं यतस्सा प्रतिमा सत्यं  
जीवंती सुशीलैव । फलिना अयमेव महाराज्ञी प्राणरक्ष-  
णोपाय इति मत्वा सुशीला मृतेति मृषा राज्ञे  
न्यवेदयत् । आप्रार्थितोपलब्धि वार्ताश्रवणं सुशीला जीव-  
तीति वृत्तांतं विमलाश्रो यथा न जानाति तथा निगू-  
हनीयमिति निश्चित्य फलिना स्वगृहे तां निजगूह मा  
स्वविषये भर्तृकृतापराधान्नर्वान् क्षाम्यंत्यपि शिशुविषये राज-  
कृतक्रौर्यं न पक्षमे मृतेति विश्रुता राज्ञी जीवंती पुनरधिगता

नष्टपुत्री पुनर्लब्धा चिराद्दुःखसमुद्रमग्नो विमलाश्च इदानीमान-  
दजलधौ प्लवमान आसीत् । पुरे राष्ट्रे च सर्वतोऽभिनन्दन-  
वचनानि शुश्रुविरे । हर्षनिर्भरै तत्पितरौ अवरकुलोत्पन्नाया इव  
प्रतीयमानायास्वतनयायाः पाणिं गृहीतवन्तं पुष्परथं वीक्ष्य  
मुमुदाते । शैशवे स्वतनयां रक्षिनवति गोपवृद्धे कृतज्ञौ संवृत्तौ ।  
फलिना कामिनी चोभौ तद्विषये ग्वकृतभक्तियुतमेवायास्तादृशं  
शुभपर्यवसानं द्रष्टुं मजीवाविनि परं हर्षमवापतुः । अतर्कि-  
तोपनतम्यास्य महानन्दस्य न काचिन्यूनतेति मत्वा फलाक्षस्व-  
मुवनं प्राविशत् । यथा फलाक्षस्वभुतं कामिलं च स्वपुरे न  
ददर्श तदा चिराच्छशिद्वीपं गंतुमभिरुपंतं कामिलं ज्ञात्वा तेन  
सह स्वसुतोपि तव गत इति निश्चित्य त्वरया तावनुगच्छन् ।  
विमलाश्चम्य जीवितकाठस्य सुचतमममये तस्य भवनमगात् ।  
फलाक्षोपि विमलाश्चेतानुभूयमानस्यानन्दस्यांशभागवभूव । तस्य  
स्यस्मिन्नुत्पन्नमनुधितं मात्मर्यं चक्षमे । तावुभौ बाल्येइव  
पुनर्गाढमैत्रिकौ संजातौ । इदानीं प्रार्थितामुद्बोद्धुं पुष्परथस्य  
स्वजनकाद्वयलेशोपि नामीत् । नेदानीं प्रार्थिता गोपकन्या ।  
किंतु शशिद्वीपराज्यस्योत्तराधिकारिणी बभूव । चिरदुःखो-  
द्विघ्नायास्सुशीलायाश्श्लाघनीयं सहत्तमंते नमवाप्रपारितोपिक-  
मभूत् । अत्युत्तमैषा सुशीला भर्त्रा विमलाश्चेन दुहित्वाप्रार्थितया  
सहिता बहूनि वन्मराणि सुखमुवास ॥

शीतर्तुकथा समाप्ता ॥

## 12. Much ado about nothing.

( शून्यविषये बहुश्रमः. )



1. Sicily = कुशद्वीपं.
2. Leonato = सुप्रतीकः.
3. Hero = हारिणी.
4. Beatrice = लवली.
5. Messina = चंपानगरी.
6. Claudio = क्लॉन्तः.
7. Benedick = बन्धूकः.
8. Don Pedro = दानसारः.
9. Florence = फलारण्यं.
10. Arragon = हरगानदेशः
11. Padua = पाटलदेशः.



## ॥ शून्यविषये बहुश्रमः ॥

MUCH ADO ABOUT NOTHING.

आसीत् पुरा कुशद्वीपे सौराज्याभिवर्धितसकलसंपत्सम्पूर्णजना चंपा नाम नगरी । तां प्रशशासामरावतीमिवेंद्रो निजप्रतापांधीकृतनिखिलारिवृकलोको लोकबांधवो सुप्रतीको नाम राजा । आस्तां तस्यान्तःपुरे निरुपमलावण्ये निर्व्याजमनोहरे द्वे कन्ये । तयोरेका हारिणी नाम्नी तद्दुहिता । अपरा लव शीनामतद्भगिनीसुता । लवलीनर्मशीला । निरंतरं गम्भीरमनोवृत्तिं प्रयोजनैकमात्रसंभाषिणीं वाचाटतासहिष्णुं हारिणीं स्वविलासचेष्टाभिः परिहासोक्तिभिर्विनोदयति स्मता अक्षणोरग्रे यद्यदवर्तत तन् सर्वं लवल्या आनंदावहमेवासीत् ।

अथ तयोरेवं गच्छति काले प्ररूढयौवनाः केचन योश्रमुख्या अचिरनिर्मुक्तात्संग्रामात्प्रातिनिवर्तमानाश्चम्पां समया आगच्छंतस्सुप्रतीकं द्रष्टुं राजभवनं समाजग्मुः । ऐतेषां मध्ये हारिगानदेशाधिपो दानसारः । तन्मित्रं फलारण्यप्रभुः क्वांताह्वयश्च । एतयोरनुयायी परिहासशीलः पाटलविषयाधीशो बंधूकश्च ताभ्यां सहासीत् ।

अद्यप्रभृत्येव तयोः—प्रमदयोश्चरित्रमारप्स्यते । एतेषां युवयोधानां तत्रागमनं नेदं पूर्वम् । पुरैकदा तैरध्यगमि चम्पा । तदाऽतिश्रेयोऽसौ सुप्रतीकस्तानत्यादरेण स्वमन्दिरे प्रवेश्य ग्राह-  
 यन्नातिश्रयं स्वदुहितरं स्वसुः पुत्रिकां च प्रियसुहृद्भ्रमन्नेभ्योऽ-  
 दर्शयन् । वंधूकस्तन्मन्दिरप्रवेशक्षणादेव सुप्रतीकं तत्कुमारीं  
 हारिणीं च वीक्ष्य मधुरसंकथारसतत्परो ताभ्यां सहादरेण  
 संलघुमुपचक्रमे । वाचाटालवलीभाषमाणं वंधूकमवलोक्येत्य-  
 मवदन् । आर्य ! वन्धूक ! कथंताद्यापि सम्भाषणाद्विरतोसि ।  
 न केनापि दृष्टस्वम् । सोपि लवलीवजल्पक एव । तथापीदृशेन  
 वार्तानुयोगेन नार्तीव दृष्टोऽभूत् । तादृश्याः अभिजातायास्ता-  
 दृशी मुख्यरता तोचिनमित्यमन्त । परं तु पूर्वमेकदा तस्मिंश्चंपा-  
 यामवस्थिते मा तमेव स्वपरिहासोक्तीनां पात्रमकरोदित्यपि  
 मस्मार । यथा लोके मनुष्याः पगनपहमितुं स्वातंत्र्यमुद्ध-  
 हन्ति तथा परैरप्यत्स्यमानमात्मानं न महन्ते । लवलीवन्धू-  
 कावपि तादृशावेव । तीक्ष्णबुद्धी एतौ यदा यदा एकत्र पर-  
 स्परं संगतौ तदा तदा परुषवाग्भिर्गन्योन्यमधिक्षिपंतौ मिथः  
 कलहायमानौ समुत्पन्नवैमनस्यौ निवृत्ताते । तत एव संभाष-  
 माणस्त्वं न केनापि लक्षित इति लवल्या संभाषणमध्ये तिर-  
 स्कृतोपि पुरोवर्तिनीं तामपश्यन्निवाभिनयन्नवोचत् । अयि !  
 अवज्ञाशीले ! लवलि ! अद्यापि जीवति भवती । ततस्तयो-

रभिनवो वाक्कलहः प्रावर्तत । अचिरनिर्वृत्ते महाजन्ये दर्शितपराक्रमं तं शूरं ज्ञात्वापि 'लवली, "बंधूक ! त्वया युद्धे हतान्सर्वानहं भक्षयेयम्" इत्युवाच । बंधूकालापे कृतप्रीतिं राजानं ज्ञात्वा तं राजविदूषक इत्यभिदधे । लवल्या पूर्वोक्तेभ्यो निंदावचनेभ्योऽधिकतरमयमुपालम्भस्तन्मनः अक्षिणोत् । आयोधने ये त्वया निहतास्तान्सर्वानहं भक्षयेयमिति भीरुत्वापादनपरां तदुक्तिं स बन्धूको विख्यातात्मधीरत्वेन न पर्यजीगणत् । किंतु तादृशास्सुधियो विदूषकत्वारोपणादिव नान्यस्मात्कस्माच्चिदपि व्यधिता भवन्ति । तादृशां महात्मनां यशो यथा विदूषकत्वारोपणेन मलिनीभवति तथा नान्येन केनचिदपि तद्दोषारोपः कदाचित्सत्यमेव भवेत् । तस्माद्बंधूको लवल्या राजविदूषकइत्युक्ते तां दिद्वेष ।

विनीता मितभाषिणी हारिणी एतेषां गृहागतानामतिथीनां पुरतो वद्धमौना आसीत् । एतस्मिन्समये फलारण्यप्रभुः क्लान्तः प्रतिक्षणोज्ज्वलमानवयौवन बन्धुरगात्रयष्टेस्तस्या हरिण्याः प्रत्यवयवलावण्यसरसि निमग्नचक्षुर्भूत्वा लवलीबंधूकयोर्हास्यकरसंवादश्रवणेन भृशं विनोदितस्सुप्रतीकस्य कर्णे एवमकथयत् । इयं कुमारी सहृदया बंधूकस्येयं गृहिणी भवितुमर्हति ।



सुप्रतीकः । राजन् ! “यदीमौमिथुनीभूयैकत्र पंचषोदि वसान्वसेतां तदोन्मत्तौ भवेताम्” इति सुप्रतीकेनोक्तमपि तदनादृत्य क्वांतस्तीक्ष्णबुद्धोरेतयोस्संयोजने । स्वसंकल्पं न तत्याज ।

अथ क्वांतद्वितीयेन स्वभवनाग्निष्क्रान्तेन राज्ञा न केवलं लवलीबंधूकयोर्विवाहः चिकीर्षितः किंतु युवासेचनतनुश्रियो-हारिण्यारूपवागुराहरिणायमानचित्तेन क्वांतेन हारिणीं योजयितुमपि संकल्पितम् । तं पर्यपृच्छच्च । वयस्य हारिणीं कामयसे इति ।

क्वांतः । राजन् ! पुरा मय्येकदा चंपानगर्यां स्थिते सा मे दृक्पथं गता । तदा प्रथनकुतूहलाक्षिप्रहृदयतया तस्यां मम भावं प्रकाशयितुमवकाशो नालभ्यत । इदानीं तु सर्व-तस्समाप्त समग्रप्रयोजनस्य प्रशांतचित्तस्य मम मनोहारिणी हारिरूपसंपदि दृढं लग्नं । राजा हारिण्यां क्वान्तम्यानुरागनिवे-दनेन भृशं हृष्टोऽनन्यसामान्यगुणसंपदं राज्यतंत्रनिष्णातं क्वांतमुपयंतुं हारिणीमपि प्राबोधयत् । क्वांतोपि सद्येन राज्ञा सनाथीकृतो विवाह मंगळनिर्वर्तनाय शुभलग्नं विनिश्चेतुं सुप्र-तीकमयाघत । विवाहात्प्राक्क्वांतेन कश्चित्कालविलंबस्सोढव्य आसीत् । इयान्कालावधिर्मयाकथमतिवाह्य इति स वैकृद्भयम-वाप । प्रायशो जगति यूनस्सिसाधयिपिते कार्ये सोत्कंठा

भवन्ति । तस्या निर्वहणे कालाक्षमा भवेयुः । ततस्त राजा हारिणीविरहक्लांतं क्लान्तं विनोदयितुं लवलीबंधूकयोः परस्परा-  
नुरागोत्पादनाय कंचित्कपटोपायं कल्पयितुमर्चितयत् । क्लान्तोऽ-  
प्यस्मिंश्चपलकर्मणि सह कृत्वा बभूव । राजा च स्वसाहाय्यं  
तेभ्यः प्रत्यजानात् । हारिण्यपि पितृष्वस्त्रीयाया अनुरूपव-  
राधिगमोपयोगिस्वशालीनतोषितं यत्किंचित्कर्तुमुररचिकार ।

राज्ञाह्वयमुपायश्चितितः । पूर्वोक्तास्तुप्रतीकप्रभृतयो “लव-  
ली त्वयि बद्धभावा” इति बंधूकस्य मनसि दृढप्रत्ययं जनयितुं  
हारिण्यपि लवलीमुपगम्य “त्वदर्थं बन्धूको बहूत्ताम्यति ।  
सर्वदा त्वद्गतमानसो भूत्वा त्वत्संबन्धिकथाएवालपन्प्रकामं  
निशासु निद्रामपि न लभते । ततस्तमनुगृहाण” इति बोधयितुं  
चितितवन्तः । प्रथमं क्लान्तसुप्रतीकौ स्वसंकल्पिते कर्मणि  
प्रवृत्तौ । युक्तावसरं प्रतीक्षमाणौ तावेकदा कस्मिंश्चिल्लतागृहे  
वेत्रासने निपीत्य पुस्तकं वाचयंतमेकाकिनं बन्धूकं दृष्ट्वा अय-  
मेवोचितस्समय इति निश्चित्य लतागृहस्य पश्चादासन्नतरुषंड-  
मध्ये यदा तरुपर्णान्तरितगात्रौ स्वसहायैस्सह विविशतुस्तदा  
बंधूकस्तुप्रतीकं वीक्ष्य इत एहीत्युक्त्वा “आर्य ! पूर्वेषुस्त्वया  
किमुक्तं । मम भागिनेयी लवली बंधूकबद्धभावेति । ”

सुप्रतीकः । राजन् ! न तथोक्तं मया । बहिस्सर्वदा  
तं जुगुप्समानेव प्रतीयमाना सा अंतरनुरक्ता तस्मिन्नित्युक्ति-

र्ममाश्चर्यं जनयति । यदा मे प्राणबन्धुस्सबन्धूको मत्प्रार्थनां नांगीकरोति तदा मंदभागिन्या मम मरणमेव शरणमिति लवली अध्यवससावितिहारिण्याधुनैव मम निवेदितमिति क्लान्तो राजोक्तं सर्वं दृढीचकार । किंतु लवल्यां बंधूकस्यानुरागं क्लान्तो न विशश्वास । यतस्ससर्वदा सर्वासां सुंदरीणां निंदकः । विशेषतो लवल्याः । दानसारो लवल्या दुरध्यवसायं बंधूकेऽ-नुरागोत्पत्तिं चाकर्ण्य मनसि जातकरुणोऽवदत् । बंधूकायै तद्वृत्तान्तं क्षिप्रं निवेदयतेति ।

क्लान्तः । किमर्थं निवेदनं । तत्सर्वं सपरिहास इति गृह्णाति । प्रत्युत तां तपस्विनीमधिकतरमुपालभते । दान-सारः । तथा चेत्तमुद्बन्धनेन मारयत । यथा बंधूकः परोक्षा-कर्णितं तेषां संभाषणं दीर्घबुध्या विचारयितुमवकाशं लभते तथा तं प्रदेशं विहायान्यतो गंतुं राजा दानसारस्त्वानुचराना-दिदेश ।

एतस्मिन्नंतरे बंधूक एतेषां संवादं सोत्कण्ठं श्रुत्वा मनसीन्थमचिंतयत् । “अहो लवली मय्यनुरक्तेति किमिदं विश्वसनीयं । उतोद्यानकोणस्थितेन केनचिद्यक्षेणोक्तं वेति । ” अथ सानुचरे राज्ञि निष्क्रान्ते स इत्थं मनसि ब्रह्मन्विकल्पान-करोत् । “लवली मय्यनुरक्तेति नेदं मृषा । यतस्तेषां संभाषणं वास्तवमिव श्रूयते । हारिणीतस्सैस्तत्त्वं श्रुतं । अतएव ते तस्यां

जातानुकंपाः । आकाशे लक्ष्यं बध्वा “लवलि ! मामनुगृहाण । निष्कृति ते दास्यामि । अथवा उद्वोहमेव न कदाप्यासीन्मे मतिः । अकृतदारपरिग्रहएवामरणं जीवितुं मे निश्चयः । किंतु लवली रूपवती गुणवतीति जना वदंति । ममापि तथैव प्रतिभाति । मय्यभिलाषादृते सर्वं तस्यामुपपद्यते । विवेकविधुरायां तस्यामेतन्न चित्रं इति ।” अत्रांतरे लवली तत्रागता । तां दृष्ट्वा बंधूकः । “कथमियं मे मनोरथभूमिर्लवली समायातात् । पश्यामि किंचिदनुरागाचिह्नं तस्याम्” । लवली ! बंधूकस्य समीपं गत्वा । आर्य ! बंधूक ! मध्याह्नभोजनाय त्वां निमंत्रयितुमनिच्छंत्यपि त्वन्निकटं प्रेषितास्मि ।

पूर्वं कदाचिदपि तथा सह मृदु मधुरं भाषितुमनभ्यस्तो बंधूक इदानीं तां वीक्ष्य “अणुमध्ये ! लवलि ! पादपल्लवायासयितृकेन तवात्रागमनेन धन्योस्मि ।

अथ लवत्यपि यथापूर्वं द्वित्वाणि परुषवचांस्युक्त्वा निष्क्रांता ।

एवं तथा परुषवचनेष्वभिहितेष्वपि निष्ठुरोक्तिनिगूढं निजानुरागं व्यनक्तीति मन्यमानो बंधूको यद्यहं तस्यां मदनुरागं न दर्शयामि तदा सा मां कठिनहृदयं मन्येत । ततोऽद्यैव गत्वा तस्याः प्रतिच्छंदकमानयामीत्युच्चैर्जगर्ज ।

एवं संबंधूकस्सुप्रतीकप्रभृतिभिर्निर्मितकपटवागुरासु पतंतमात्मानं नावबुध्यत । अस्मिन्कपटनाटके पूर्वसंकेतित-भूमिकापरिग्रहाय हारिण्या अपि समयस्समुपस्थितः । एतदर्थं सा शीलविनयसंपन्ने वर्षुलामृगीरतानाम्न्यौ द्वे निजचेष्ट्यौ समाह्वयाकथयन् । मृगीरते ! मम पितृष्वस्त्रीया लवली उपवेशनशालां गत्वा तत्र राजकलान्ताभ्यां मह संलपन्ती तिष्ठति । त्वं तत्र द्रुततरं गत्वा “वृक्षवाटिकापरिसरे विहरंत्यौ वर्षुला-हारिण्यौ त्वत्संबंधिनीं कथां कुरुत इति रहस्युक्त्वा तामपि तद्वनोद्देशं निभृतं केनचिदज्ञाता आगंतुं ब्रूहि । यथा कृतव्रा राजवल्लभा येन पुष्टाः प्रतिष्ठां नीतात्ममेव राजानं राष्ट्रान्निष्कामयितुं यतन्ते तथा यत्र वनोद्देशे आमोदभरितदिगंतास्मंफुल्लकुसुमस्तवकभागनता यस्यांशुसंपर्कवशात्परिणतफलयपाकाम्संजातान्तरवन्तस्यैवाहर्षनेरश्मीनां प्रवेशं न ददति । यत्र बंधूको राजप्रभृतीनां संवादमादरेण श्रुतवान तामेव वृक्षवाटिकां लवलीं प्रवेशयितुं हारिणीं मृगीरता नियुयोज ।

मृगीरता ! भर्तृदारिके मत्वं तामानेष्यामि तद्गताकुटुंब-गकं । प्रत्येहि मद्रचनं ।

हारिणी । वर्षुलां करे गृहीत्वा वर्षुले यावल्लवली पुरा पतति तावदावां बंधूकसंबद्धां कथां संलपंत्यौ प्रमदवनवाटिकामभितः पर्यटावः मयातन्नामन्युच्चारिते सोऽनन्य-

सामान्यगुण इति तमधिकतरं स्तुवीहि । अहं तु तस्याः कृते  
तस्य मदनायासं तत्पुरतो वर्णयामि।वर्षुले पश्य पश्य । परिधान-  
चैलांचलाग्रचुंबितभूतला अस्मत्संभाषणश्रवणकुतूहलाटिट्टिभीव  
कथमायाति ।

उपक्रमावहै अस्मत्संवादमिति तथा कुरुतः ।

हारिणी—वर्षुलाप्रश्नस्योत्तरं ब्रुवतीव । सखिवर्षुले  
तथा मावोचः । सा अतीव सावलेपा । तस्यामनोवृत्तिरारण्य-  
कशकुनीवाप्रगल्भा ऋगा च ।

वर्षुला—आगदागच्छंतीं लवलीं वीक्ष्य । भर्तृदारिके !  
हारिणि लवलीबंधूकासक्तचित्तोति सत्यं जानासि ।

हारिणी—गजा दानसारः मम नूतनकौतः क्हांतश्च  
इतरे च तथा व्यवहरन्ति । ते सर्वे एतदृत्तांतं तस्यै निवेद-  
यितुं मामन्वयुंजत । यदि वो बंधूके प्रीतिस्तदा तन्मदनावस्थां  
तस्यै मा प्रकाशीकुरुतेत्यहं तानुपादिशम् ।

वर्षुला—तदेव वरं नोचेत्सा तं परिहसति ।

हारिणी—किं बहुना । विवेकी वा अभिजातो वा  
असाधारणरूपसंपन्नो वा । यादृशस्तादृशो वा भवतु । मया  
नकोपि दृष्टः यं सा न जुगुप्सते ।

‘वर्षुला—न युज्यतेऽस्याः प्रतिमनुजमुपालब्धुम ।

हारिणी—एतन्नोचितमिति कस्तां बोधयितुं शक्नुयात् ।  
यन्मयोच्यते तदुपहसति । अरुंतुदैः परुषोक्तिभिर्मे मनः क्षिणो-  
ति । तस्मान्मौनमवलंबे । मदनशराग्निर्वधूकमात्मसात्कृत्य  
निर्वाणमेतु । कामिनीकृततिरस्कारसहनात्तस्येदृशी मृतिरपि  
श्रेयसी ।

वर्षुला—भर्तृदारिके । लवल्या अभिप्रायं भवती न  
सम्यग्जानातीति मन्ये । यथा सा कुलीनमभिरूपं वन्धूकसदृशं  
युवानं प्रत्याख्याति तथा विवेकविधुरा न भवेत् । निवेदयैत-  
दृत्तांतं तस्यै । द्रक्ष्यामः किमुत्तरं प्रतिपद्यते ।

हारिणी—नाहं तथा कर्तुमुत्सहे । किंतु वन्धूकं गत्वा  
तस्या वास्तवदोषोद्घाटनेन तस्य मनसि विरागमुत्पाद्य उद्विक्त-  
द्विगष्टिं वशीकुर्विति बोधयामि ।

हारिणी—बाढम् । कुलशीलवयोवृत्तादिविषये मम  
प्रियं क्लान्तं वर्जयित्वा नान्यः कोप्यस्मिन् देशे न विद्यते ।

वर्षुला—बंधूकं स्तुवंत्यै मह्यं मा कुप्य । रूपे साम-  
र्थ्ये ज्ञाने विक्रमे वास्मिन् देशे स एव प्रथमगण्य इति जना  
व्यवहरन्ति ।

हारिणी—नूनं स लब्धप्रतिष्ठ एव । सखि ! आसन्ना  
लवली । तदावामिमां कथामुत्सृज्य कथांतरमालपावः ।

वर्षुला—कदा प्रवर्त्यते विवाहमंगलं ।

हारिणी । “श्वः परश्वो वा भविष्यति । प्रत्यासीदति शुभदिनं । क्वांतो मां परिणेष्यति । सखिवर्षुलेमया सह सकृत्प्रविशाभ्यन्तरं । यत्र नानाविधानि विचित्रतराणि तातानातानि मंगलक्षौमानि कनकचेलानि मंति । तासु त्वमेव मे विवाह-मंगलनेपथ्यसमुचितानि धारणोचितानि वासांसि स्वयं परीक्ष्य देहि” इत्युभे चाभ्यन्तरं प्रविष्टे ।

अथैतयोस्संकथां निरूढनिश्चासोत्कंठया कर्णयंती लवली तयोर्निष्क्रमणानन्तरं इत्थमुच्चैश्चक्रोश ।

“अहो अग्निवच्छोत्रदाहकान्यक्षराणि श्रुतानि । अप्येतत्सत्यम् । यथा एते मां व्यवहरंति । तथा किमहं परावमानरता अवलिप्ता वा । प्रमदाजनसुलभदोषस्य परावमानस्याहमपरिचिता । लोके तद्दोषदूषिता जना न पूज्यंते । बंधूक ! मदनुरक्तोसि । त्वदनुरागेण शमितहृदयपारुष्या सत्यहं तव प्रतिकरोमि । यदि सत्यं मदनुरक्तश्चेत्तुं उदीर्णरागघृत्तिरहमपि त्वां परिणेष्यामि । यतो जनव्यवहृतादभ्यधिकतरो ते गुणगण इत्यहं प्रत्येमि । चतुरस्य राज्ञः परस्परानुरागोत्पादकेन कपटोपायेन वंचितयोश्चिरंतनवैरमुत्सृज्य अन्योन्यासक्तचित्तयोरेतयोः प्रथमसमागमं द्रष्टुं न कस्यासीत्कुतूहलं । किंत्विदानीं संकल्पितहारिण्यभ्युदयवृद्धिर्विधेर्वामतया विपरीता संघृत्ता ।



अथ प्रवर्तमाने विवाहकर्मणि परस्मिन् दिने हारिणी-  
तत्पित्रोः किञ्चिन्मनोव्यधाकारणं समपद्यत ।

आसीत्सुप्रतीकस्य राज्ञस्तनुजानुर्नामैको वैमात्रेयो  
भ्राता । यो युद्धान्निवर्तमानेन तेन सह चंपामाजगाम । अयं  
मत्सरी । परोद्वेगकरः । निर्निमित्तपरापकारव्यसनी । भ्रातरि  
राज्ञि तन्मित्रे क्लान्ते च निर्हेतुकद्वेषवृद्धिमवलंब्य क्लान्तस्य विवा-  
हभंगं कर्तुं निरचैपीत् । क्लान्त इव स्वभ्राताप्यस्मिन्विवाहे  
बद्धश्रद्ध इति ज्ञात्वा एतदुष्टकार्यनिर्वहणार्थमेकं भराजनामानं  
द्रविणदानेन प्रलोभ्य प्रणुनोद । अयं भराजो हारिणी चेष्ट्या  
मृगीरतया संजातमैत्रीको निद्रितायां हारिण्यां निशि तस्याश्श-  
यनागारवातायने मुहूर्तं स्थित्वा स्वेन सह संभापितुं भटद्वार-  
ेण मृगीरतायै संदिदेश । सापि तथा कर्तुमंगीचकार । अथ  
तनुजानुर्निशि प्रसुप्तायां हारिण्यां दुष्टवृद्धिमात्र महायस्तच्छय-  
नागारवातायनोपांतमुपसर्पस्तत्र मृगीरतां दृष्ट्वा हारिणीवेष-  
धारिण्या त्वया क्लान्तः प्रतारणीय इत्यचूचुदत् । यतोऽनेन  
कपटोपायेन संसाध्यं प्रयोजनं हारिणीचाग्निद्रूपणमेव ।

ततस्तनुजानुः क्लान्तनृपयोस्मविधं गत्वा “ हारिणी  
स्वैरिणी संजाता । अंतः पुरमंदिरवातायने निपेदुपी परपु-  
रुपैर्भाषमाणा मया प्रत्यक्षीकृता । यदि युवाभ्यां रोचते अस्यां  
रात्रौ तत्र नीत्वा तथावस्थितां तां प्रदर्शयिष्यामि ” इत्य-

ब्रवीत् । तावुभौ तेन सह तत्र गन्तुं संमेनाते । तदा क्लान्त  
 आह । “यदि तस्यास्खालित्यमस्यां निश्यहं पश्यामि तां किमर्थ-  
 मुपयमे । श्रो यत्राहं तामुपयंतुमैच्छं तत्रैव जनसंसदितामहं  
 ह्येपयामि । ” राजा चावदत् । तदधिगमे तव कृतसाहाय्यो-  
 हमपि ताम् कळंकयामि । ” अथ तन्नक्तं यथोद्दिष्टं तावुभौ  
 तनुजानुना तदवरोधोपांतमुपनीतौ । वातायनाधस्थितेन भरा-  
 जेन सह भापमाणां हारिणीवैपधारिणीं मृगीरतामपश्यताम् ।  
 राजक्लान्तौ तां हारिणीति विशश्रुतुः अथ क्लान्तौ यदा एतदप-  
 श्यत्तदा क्रोधाग्निना जज्वाल । तस्य तन्निप्रस्सर्वोऽनुराग अकाण्डे  
 ननाश । परदिने विवाहसमये तस्या अविनयं प्रकाशीकर्तुं  
 निश्चिकाय । राजा दानसारोपि परिणयसमय एवैतादृशमवि-  
 नयं दर्शयंत्या अस्या वराक्या जनसंसद्यवमानान्नान्यो दंडः  
 कठिनतर इति मन्यमानस्तामवज्ञातुमनुमेने ।

अथ परेद्युर्विवाहमहोत्सवनिर्वर्तनाय देवतायतने सर्वेषु  
 संमिळितेषु तुमुलं नदत्सु तूर्येषु विविधवस्त्रालंकारभूषितौ बधू-  
 वरौ हारिणीक्लान्तौ पुरस्कृत्य पुरोधसि विवाहकर्मगतया पुण्याहं  
 वाचयति सतीतरेष्वपि स्वस्त्ययनं पठत्सु वृद्धपुरंध्रीवर्गे मंग-  
 लगीतानि गायति अन्येष्वपि दंपत्योऽिशिवानुध्यानपरतया  
 सोत्कंठं वीक्षमाणेषु राजा सुप्रतीको वीक्ष्य पुरोधसमिदमूचे  
 गुरो त्वरस्व । प्रधानं विवाहकर्म निर्वर्तय । पश्चादवशिष्टं कर्म  
 समाप्यते ।

पुरोहितः क्लान्तं वीक्ष्य स्वामिन् ! किमेनां कुमारीमुद्धो-  
मागतोसि ।

क्लान्तः—न हि न हि ।

सुप्रतीकः—तामुद्धोद्धमेवागतोयं । भवांस्तु । विवाह-  
कर्म कारयितुं । पुरोधः । हारिणीं प्रति । वत्से ! किमेनमुप-  
यंतुमागतोसि ।

हारिणी—अथकिम् ।

पुरोधः—युवयोर्मनसि यद्वर्तते तदुच्यतां ।

क्लान्तः—हारिणि ! किमप्यस्ति ते वक्तुम् ?

हारिणी—आर्यपुत्र ! न किमपि ।

पुरोधः—स्वामिन् ! किमस्ति ते वक्तुम् ।

सुप्रतीकः—तत्पक्षेऽहमुत्तरं ददामि तस्यापि वक्तुं  
किमपि नास्ति ।

क्लान्तः—लोके मनुष्याः परैरज्ञातं यत्किञ्चिदाचरन्ति ।

बंधूकः—आः किमर्थोयं विवादः । हसति लोकः ।

क्लान्तः—गुरो तिष्ठ नन्निकटे । सुप्रतीकं प्रति । तात !  
परितुष्टेनानुपरोधेनान्तरात्मना त्वामेनां मह्यं दास्यसि ।

सुप्रतीकः—वत्स ! यथेयं मह्यमीश्वरेण दत्त्वा तथाहं ते  
दास्यामि ।

क्लान्तः—एतादृशानर्घोपहारस्य सदृशं किं ते दातुं  
शक्नुयाम् ।

राजा—तस्याः पुनर्दानादपरं न किमपि ।

कान्तः—महाराज ! शिक्षय मां विनयं । इमां परि-  
गृहाण पुनः । माऽदाः विशीर्णं फलं सुहृदे । एषा दुर्विनीतता-  
शालिनीवनालक्ष्यते बहिः । साध्वीत्वाभिनयेन पापिष्ठां मनो-  
वृत्तिं निहते । सच्छीलानुमापकमुखरीतिर्न दृश्यते । रे पश्यत  
जनाः । यूयं बाह्यविलासैस्साअद्याप्यप्रगल्भा कन्येति प्रतारि-  
ताः । किंतु वस्तुतस्तथा न । परपुरुषशय्याधिरोहणरतिमुद्र-  
हति तस्या मुखविकारेण बंधकीति विज्ञायते ।

सुप्रतीकः—आर्य ! अस्य तव वचनोपन्यासस्य को  
वाऽभिप्रायः ।

कान्तः—जारिणीति सर्वैरभ्युपपन्नाया अस्याः पाणि-  
पीडनेनात्मानं तुच्छीकर्तुं नेच्छामि। सुप्रतीकः । आर्य ! भवानेव  
प्रथमावलोकानादेवोदीर्णरागवृत्तिरूपयंतुं तां प्रलोभितवानसि ।  
इदानीमेवं तस्याश्चारित्र्यं दूषयितुं नार्हसि ।

कान्तः—नाहं कदाचित्प्रगल्भवचनैस्तां प्रालोभयं ।  
किंत्वकामेन चक्षुषा निर्विकारेण मनसा भगिनीमिव तां दृष्ट-  
वानसि ।

हारिणी—किं तेऽधुना विपरीतास्मि । किमहं कदाचि-  
दन्यथा भूतास्मि ।

कान्तः—बहिर्निष्कलंकचंद्रवदाभासि । अंतर्विशृंखलं  
वनेचरद्भ्योऽधिकतरं कामपराचीनचित्तवृत्तिर्भवसीति जानामि ।

हारिणी—किमुन्मत्तीभूय मे नाथ एवं प्रलपति ।

सुप्रतीकः—राजन् ! दानसार ! किं मौनमवलंबसे ।

किं न प्रतिभाषसे ।

दानसारः—किं वक्तव्यम् । अत्र । संबन्धायोग्यामेनां

मित्रेण संयुयुक्ष्वो वयमवमानिताः ।

सुप्रतीकः—किमयं स्वप्न उत जाग्रद्वा भ्रांतिर्वान जाने ।

तनुजानुः—राजन ! नायं स्वप्नः न जाग्रद्वा । किंत्विदं

वास्तवमेव । एवं जनाः कथयन्ति ।

बंधूकः—नायं विवाहइव ।

हारिणी—हा विधे ! कथमेवमकांडदारुणदुर्विपाकोस्मि ।

ह्रान्तः—किमहमत्रस्थोस्मि । किमसौ मे मित्रं नृपतिः ।

किमयं तस्य भ्राता । किमेतद्वारिणीमुखं । किं सैवास्माकमिन्द्रि-  
यवृत्तिः ।

सुप्रतीकः—ह्रान्त ! सर्वं तदेव । किमनेन ।

ह्रान्तः—एकं पृच्छामि ते दुहितरं । पितृत्वाधिकारेण

वात्सल्येन च नियोजयतां प्रत्युत्तरीकरणे ।

सुप्रतीकः—पुत्रकल्पोमि मे त्वामनुजानामि तथा

क्रियताम् ।

हारिणी—भगवन—रक्ष मां अवर्णदूषितां कीदृशोऽयं

प्रश्नः ।

क्वांतः—प्रष्टव्यासि सत्यमुत्तरं ब्रूहि । तव वृत्तानुरूपं ।

हारिणी—कोवा शक्नोति मम, सद्वृत्तं मलिनयितुं ।

क्वांतः—त्वमेव हारिणीशीलचंद्रं हारिण्येवोपरागयितुं प्रभवति । व्यतीतायां निशायां सौधवातायनेस्थिता केन सह संलपंत्यासीः । यदि त्वं सत्यमखंडितचारित्रा तर्ह्यस्योत्तरं ब्रूहि ।

हारिणी—नाथ ! तत्समये न केनापि भाषितवत्यस्मि ।

दानसारः—तर्हि त्वं अखंडितकुमारीभावा ।

सुप्रतीकं प्रति—सुप्रतीक ! त्वयाप्येतद्वृत्तांतं श्रोतव्यमासीदिति शोचामि । श्रूयतामीश्वरसाक्षिकमहं ब्रुवे । मया मदनुजेन अनेन क्वांतेन च ह्यः अर्धगावसमये निजमंदिरवातायनस्था केनचित्परपुरुषेण सह रहोभापमाणा दृष्टा श्रुता च । बहुवारं विस्मयं मयोपमुक्तेति तेनैवास्माकं पुरत अभ्युपपन्नं ।

तनुजानुः—स्वामिन्—धिकृताश्चेष्टाः । भृशमनर्हाः श्रोतुं । केवलं भाषाद्रूपणायैव तद्वर्णनं । हारिणीं प्रति । मनोहारिणि ! हारिणि ! निजचापलस्य फलमनुभव ।

क्वांतः—हाहारिणि ! कथं हारिण्यसि नान्नेव हारिण्यसि यदि ते बाह्याकारचारुताया अर्धांशो मनसि वर्तते तर्हि शोभनं भवेत् । अपेहि कुलटे अपेहि । त्वं यथा मूर्ता रूपसम्पत् तथा मूर्तिमती दुर्विनीतिः ।

दुर्विनीते तव हेतोरद्यप्रभृति प्रमदानुरागकथाद्वाराणि  
पिथास्यामि । इतः परं सर्ववनितानां रूपसंपदनर्थकर्येवेति  
निश्चिनोमि ।

सुप्रतीकः—आः कथमत्र न कोपि मे शस्त्रं दातुं ।

हारिणी—मूर्च्छिता पतति । लवली । हाधिक्-हाधिक्-  
कथं मे मातुलसुता संशयितजीविता संघृत्ता ।

तनुजानुः—एहि वयं साधयामः । एतद्वृत्तांतं स्वयमेव  
प्रसरति । ततो तनुजानुः क्वांतः दानसारश्च निष्क्रांताः बंधूकः ।  
अपि जीवति सा । लवली । संस्थितेति मन्ये । मातुल मातुल  
परित्रायस्व माम् ।

अथायशोजनकेन दारुणव्यसनोपनिपातेन नष्टचेतनां  
तां हारिणीं तत्तुल्यावस्थं तत्पितरं सुप्रतीकं च तत्रैव देवालये  
त्यक्त्वा क्रोधसंरंभेण क्वांतदानसारयोः निष्क्रांतयोर्लवलीद्वितीयो  
बंधूको हारिणीं प्रकृतिमापन्नां कर्तुं अयतत । प्रियमातुलसुता  
लवली हारिणी मृतेति निरश्चिनोत् । किंतु विज्ञाततत्सद्वृत्ततया  
हारिणीगतं कौलीनं न प्रतीयाय । वृद्धस्तत्पिता तथा न ।  
अकीर्तिकरं दुहितरि जनापवादं विश्वसन् तस्या अप्रबोधमेव  
आशंसमानो गाढमूर्छापहतचेतनाया मृतकल्पायास्तस्या उपर्या-  
त्मानं पातयित्वा सोरस्ताडं सकरुणं विललाप ।

अत्रान्तरे लोकघृत्तान्तपरिज्ञाननिपुणः पुरोधो आरोपि-  
तापवादेन दूषितायास्तत्कुमार्या मुखरागमिगितं च सावधानं  
परीक्षमाणोऽपवादश्रवणसमन्तरमप्यविपर्यस्तमुखरागेण रज्य-  
माननेत्रकांत्या सा निर्दुष्टेति दृढं जानन् तत्पितरमवोचत ।  
राजन् ! मां मूर्ख इति गृह्णाण । मे बहुश्रुतत्वं वैचक्षण्यं  
वयोवृद्धत्वं मा विश्वस । प्रत्येहि मे वचनं । इयं ते कुमारी  
निष्कण्ठका अनघाच । कैश्चन खलैः कर्णेजपैश्चैवं दूषिता नेयं  
मृता । जीवत्येव । ततो लब्धसंज्ञां हारिणीं दृष्ट्वा पुरोहितो  
ब्रभापे । वत्से ! केनाभिश्स्तामि ।

हारिणी । आर्य ! नाहं किमपि जानामि । पितरं  
प्रति तात । व्यतीतायां रात्रा वहमेकाकिनी । परपुरुषेण संलपती  
येन केनचिद्दुष्टेति त्वं प्रत्येपि चेत्तर्हि चित्रवधेन मां घातय ।  
पुरोहितः । कैश्चित्खलैः क्लान्तदानसारौ प्रतिबोधितौ ण्नामन्यथा  
जगृहतुः । भवत्विदानीं का वा क्षतिः । हारिणी मृतेति सर्वतः  
प्रख्यापय । कुतः । मरणकल्पमूर्च्छानिमग्नां तां प्रथमं दृष्टवन्तौ तौ  
क्लान्तदानसारौ मृतेति विश्वसेतां । शोकचिह्नं धारय । तस्मृत्य-  
र्थमेकं गृहं विरचय । और्ध्वदेहि काः क्रिया निर्वर्तय ।

सुप्रतीकः । अनेन किं कृतं भवेत् ।

पुरोधाः । अस्या इयं मरणवार्ता जनानां श्रवणगोच-  
रतां गता निंदामपाकृत्य मनसि करुणां जनयेत् । क्लान्तोपि



निजवचनपारुष्येण भर्त्सिता ममारेति श्रुत्वा सा मत्कृते त्यक्त-  
जीविनेति करुणार्द्रचित्तो भवेत् । तदनुरक्त चित्ततया यदा  
कदा वा कामपरवशो भूत्वा “मया अकार्यमनुष्ठितं । वस्तु-  
तस्सा खंडितचारित्र्यापि तथा मया नोपालम्भनीया ” इति  
पश्चात्तप्तो भवेत् ।

बंधूकः । सुप्रतीक ! पुरोधसा यदुपदिष्टं तद्विधेहि ।  
अहं राजकान्तयोरंग्रंगोपि एतद्रहस्यं तेभ्यो न कदापि प्रकटी-  
करोमीति । प्रतिजाने ।

ततस्सुप्रतीको भृशं दुग्धितः पुरोधसोक्तप्रकारं कर्तुमं-  
गीकृतवान् । अथ तद्गुरुर्हारिणीलयान्तौ समाश्वासयन्  
गृहमनयन् । बंधूको लवलीचैकतस्स्थितौ दुःखनिर्विण्णचेतसौ  
निर्वृतिं न लेभाने ।

बंधूको लवलीं दृष्ट्वेदमाह । प्रिये ! लवलि । किं रुदितं  
त्वयैतावंतं कालम् ।

लवली—क्रियते किं रोदनेन । बंधूकः । त्वन्मातुलसुतायां  
संभूतं दुर्वर्णं निश्चितमिति मे मतिः ।

लवली—यन्तां स्वस्थचित्तां कर्तुं शक्यात्स मत्तः कां  
प्रतिकृतिमादित्सन्ति ।

बंधूकः । तादृशीं प्रीतिं प्रदर्शयितुमवकाशोऽस्ति । किं  
लोके त्वत्तः; किमप्यभीष्टतरं वस्त्वस्ति मे ।

लवली—त्वत्तो लोके ममापि प्रेष्टं वस्तु नास्तीति वक्तुं संभाव्यते । किंतु न ते मयि विश्वासः । नाहमनृतं ब्रूयाम् । शोचामि मम मातुलसुताम् ।

बंधूकः—मयि ते प्रीतिरस्ति । मम त्वयि । शपामि । स्वङ्गेन । एहि तत्कृते यत्कर्तव्यं । तदादिश ।

लवली—तर्हि निपूद्यतां क्हांतः ।

बंधूकः—प्रिये ! अहो ते बुद्धेः क्रौर्यम् । विश्वप्रदानेनापि नाहं तादृशमकार्यमनुतिष्ठामि । यतस्स मे मित्रं । मयि जातविस्रंभः । तादृशं हंतुं नोचितं ।

लवली—किं स क्हांतो न दुरात्मा यो मे मातुलसुतां सार्ध्वी दोषारोपणेनावमानितवान् ।

बंधूकः—शृणु प्रिये भूतार्थम् । अहं मनुष्यः । न राक्षसः । ततस्सजातीयं मनुष्यं हन्तुं कथमुत्सहे एवं क्हांतस्य निरागस्त्वप्रतिपादकानि बंधूकवचनानि शृण्वाना लवली वैर-निर्यातनाय क्हांतं हंतुं बंधूकं पुनः प्रबोधयंत्याह । गवाक्ष-स्थिना जारेण संभाषितवतीति वक्तुं किं युज्यते । हा ! हारि-णि ! कळंकितासि ! विप्रलब्धासि । मुषितासि । यद्यहं पुमा-न्भवेयम् तर्हि क्हांतमेकक्षणेन यमक्षयं प्रापयेयम् ।

बंधूकः—प्रिये ! मा त्वरस्व । क्षणमात्रं तिष्ठ । अनेन हस्तेन त्वयि प्रीतिं दर्शयिष्यामि ।

लवली—तेन हस्तेन प्रतिज्ञाकरणादन्यतरस्मिन्कार्ये मयि प्रीतिं दर्शयितुं यतस्व ।

बंधूकः—प्रिये ! नूनं क्लान्त एव हारिण्या आपदः कारणमिति मन्यसे ।

लवली—तव कस्संदेहः । यथा ईश्वरसद्भावो निश्चितस्तथा तद्दोषोपि ।

बंधूकः—अत्रमतिविस्मरेण एषोहं गमिष्यामि तत्रापादानाय । क्लान्तं हतमवेहि । चुंबनं दत्त्वा प्रेषय माम् । अयं मे बाहुः क्लान्तहननसम्भावनामर्हति । यथा ब्रवीमि तथैव करिष्यामीति जानीहि । माधय । तव मातुश्सुतां ममाश्रासयितुं ।

यदा लवली हारिण्यैवैरशोधनाय क्लान्तं निहन्तुं कोपोद्दीपितवचनैर्बंधूकस्य चित्तवृत्तिमुद्दीप्यतं प्रेषितवती तदा सुप्रतीकशुचा त्यक्तजीवितायां स्वदुहितरि कृतापकारौ क्लान्तदानमारौ युद्धायाजुहुवे ।

अथ पुत्रिकावियोगस्त्रिन्नमानसं प्रवचयं तं सुप्रतीकं मृदूक्तिभिस्मान्वचयंतौ ताविद्मूचतुः । आर्य ! आवाभ्यां माविगृहीष्व । इदानीं बंधूकोप्यागत्य वज्रलेपसदृशतत्कृतहारिण्यवमानं प्रतिकर्तुं क्लान्तदानमारौ प्रत्येकं द्वंद्वयुद्धायाकारितवान् । लवल्या प्रणुन्नोऽयमागत इति तौ परस्परं संब्रूयतस्म ॥ तथापि तत्समये निष्पक्षपानेनेश्वरकारुण्येन निर्दुष्टा हारिणीति प्रबलतर-

प्रमाणं न लभ्यते चेत् क्वांतो बंधूकस्य युद्धनिमन्त्रणं प्रतिगृही-  
यादेव ।

अथ क्वांतदानसारौ भाषमाणयोस्सतोः कश्चिद्राजदंडा-  
धिकारी भराजं निगलितकरचरणं कृत्वा “अयं महापराधी”  
इति राजमन्निधिमानिनाय । हारिणीविषये द्रोहं कर्तुमहं दनु-  
जानुनोपजापितोस्मीति कस्मैचिन्निवेदयन्केनाप्युपश्रुतो राजस-  
न्निधिमानीय दंडेन भाषितः । अयं द्रोह आत्मकृत इत्यभ्युप-  
गम्य क्वांते शृण्वति सत्येव माह । “आर्यमिश्राः परित्रायध्वं  
माम्,” अभयं प्रतिशृणुत मह्यम्, सर्वं विवृणोमि । तन्निशायां  
मया सह संलपन्ती भवद्विद्वेष्टा हारिणी न अपितु हारिणी-  
वेपधारिणी तच्चेटी मृगीरता । एवं त्वद्भात्रा खलेन दनुजानुना  
शिक्षितः कपटं कृतवानस्मि । अनघा सा हारिणीति । एत-  
स्मिन्नेव समये आत्मनो दौर्जन्यं सर्वैर्विदितमिति ज्ञात्वा दनु-  
जानुर्वधभिया प्राणान्परिरक्षितुं चंपानगरीं परित्यज्य पलायितः।  
अस्य स्वशस्य पलायनेन क्वांतदानसारयोर्मनसि शंका सुतराम-  
पास्ता । इदं सर्वमस्य दुष्टस्यैव घोष्टितामिति निश्चित्य सर्वे हारि-  
णीं विशुद्धां विदुः । वृत्तदूषणापादकनिष्ठुरवचनाकर्णनेन मृतायां  
हारिण्यां स्वेन मिथ्याभियोगः कृत इति ज्ञात्वा क्वांतशोकसं-  
तप्तमानसो बभूव । प्रथमदृष्टेन लोचनलोभनीयेन लावण्यमया-  
कारेण सा मुहुर्मुहुस्तस्य स्मृतिपदवीमाटिटीके । वयस्य ! इदानीं

त्वयाभराजोक्तमयश्शूलमिव हृदयविदारकं खल्विति दान-  
सारेण पृष्टः क्लान्त आह । प्रियमित्र ! भराजोक्तं शृण्वन्नहं  
विषवेगनिरुद्धप्रसंरमिवात्मानं जानामि ।

ततः क्लान्तस्त्वकर्मणि जातानुशयस्सुप्रतीकस्य पादयो-  
रात्मानं पातयित्वा तद्बुद्धिर्यात्मना कृतं महापकारं क्षंतुमनु-  
निनाय । वाग्दत्तभार्यायां मिथ्याभियोगविश्रामापराधायसुप्र-  
तीको यद्देहान्तप्रायश्चित्तं विदधाति मम तद्दहमवश्यमनुत्प्रा-  
मीति क्लान्तस्तस्मै प्रत्यजानान् ।

अथ सुप्रतीकेन क्लान्तस्य विधिस्मितं प्रायश्चित्तमिदम् ।  
“मदपत्यनाशादिदानीं मद्राज्यस्योत्तराधिकारिणीकृतां शरीर-  
मौर्दर्येण हारिणीसदृशीं मत्पितृध्वस्त्रीयां लवलीं त्वमवश्यं श्वः  
प्रातरेवोपयच्छेति” सुप्रतीकः क्लान्तमन्वयुक्तः । क्लान्तस्त्वकृतधीर-  
प्रतिज्ञानुरोधेन तामुद्बोद्धुमनुमेने । तन्निशायां तस्मृत्यर्धविनि-  
र्मितश्मशानमंदिग्निकटेऽश्रुविमुंचन्तां गविमन्यवाहयन् ।

अथ प्रभातायां रजन्यामुदयगिरिमन्तकनिष्ठे भगवति  
भास्वति दानस्माराणुयातः क्लान्तः प्रविवेश देवतामदनं यत्र  
हारिणीद्वितीयस्सुप्रतीकः पुगोधा इतरे च हारिणीद्वितीयविवाह-  
महोत्सवं प्रथयितुं संमिळिताः । ततस्सुप्रतीकः प्रतिश्रुतां  
वधूं क्लान्तायादिशन् । तां क्लान्तः प्रत्यभिजातुं यथा न शक्नोति  
तथा मर्वागीणावकुंठितां चकार । तथावकुंठितां वधूं वीक्ष्य

ह्लांत आह । “प्रिये ! अस्य गुरुजनस्य पुरस्ते पाणिना मत्पाणिं गृहीष्व । भर्तास्मि ते इति ततोऽज्ञातेयमाह नाथ ! पुरा मज्जीवितकाले तवापरा जाया आसम् । एतच्छ्रुत्वा ह्लांतः परिचितकंठस्वरेण तां हारिणीति निश्चित्य निचोळमपाकृत्य पश्यन् “ नासावन्याहारिण्या इति निश्चिकाय । हारिणी नूनं मृतेति निश्चिन्वतस्तस्य मनसीदं सर्वं परमाद्भुतमजनयत् । हर्षसंभ्रमाभ्यामाकृष्टचित्तः ह्लांतस्वचक्षुर्घृन्तिमपि न प्रमाणीकृतवान् । तत्तुल्यविस्मयाविष्टो दानसारोऽपि तां दृष्ट्वा “ किं नासौ हारिणी या मृता ” इत्याचक्रन्द ।

मुप्रतीक आह—सा मृता । तदपयशस्तु जीवति । विवाहकर्मनिर्वर्तनानन्तरं तत्सर्वं वृत्तांतं भवद्भ्यो निवेदयामीति पुरोहितस्तौ प्रतिबोध्य कर्म निर्वर्तयितुमारब्धवति बंधूक आगत्य लवल्या सह मद्विवाहोपि निर्वर्त्यतामित्युक्तवान् । लवली बंधूकं विबोद्धुं नैच्छत् ।

बंधूकः—तदा त्वं मदनुरक्तमानसासीति हारिणी ममाकथयन् । अहमपि त्वयि प्रीतिमुद्वहामि तस्मान्मे भार्या भव ।

अथ तौ प्रनारयितुं परिहासपरैर्दानसागप्रयुक्तः कपट-प्रयोगो न वास्तवानुरागप्रकाशक इति तत्रत्यैरुक्तं तावजानी-ताम् । तथापि कपटप्रयोगोत्पादितोपि क्रमशो रूढमूलतया

बंधनपरिज्ञानानंतरमपि बभूवाप्रकम्प्यः । यतो बंधूकस्तामुपयंतुं  
मनसि निश्चितवान् ततो निजसंकल्पविरुद्धाजनोक्तीर्ना-  
जीगणन् ।

अथ बंधूकः प्राचीनपरिहासकथामेवानुवर्तमानो लवली-  
मिदमाह । लवलि ! मयं शपामि ते शरीरस्पृष्टिकया । त्वं  
मद्गतानुरागेण भृशं क्लिष्टा । प्राणसंशयमापन्नासीति श्रुत्वा  
वेपते मे हृदयम् । लवली—बंधूक ! त्वमपि मत्कृतेऽत्यर्थं  
मदनशर्मन्तापितोसीति शुचा त्वत्पाणि पीडयितुं बलात्कृ-  
तोस्मि

एवं हाग्निीकृतां विवाहानंतरं लवलीबंधूकयोरपि विवा-  
हस्संववृते ।

अथैतदुर्नाटकस्य कर्ता पशयितो मध्येमार्गं जीवघ्राहं  
गृहीतश्चंपामानिन्ये । तत्कृतांतगायैरविहन्यमानं विवाहमहोत्स-  
वद्वयं दर्शितश्च । तदेव पराभ्युदयासहिष्णोरस्य दुष्टस्य  
दंडः ।

समाप्तः शून्यविषये बहुश्रमः ।

### 13. As you like it ( यथेच्छसि )



Dramatis Personae.

1. Frederick = प्रदरः भ्रातृराज्यापहारकः.
2. Duke = राजा—प्रदरेण विवासितः.
3. France = प्रांशुदेशः.
4. Rosalind = प्रभावती—विवासितस्य राज्ञो दुहिता.
5. Celia = प्रदरस्यसुता—सुशीला.
6. Forest of Arden = अर्दनारण्यं.





## ॥ यथेच्छसि ॥

( AS YOU LIKE IT )

अतिविपुलः प्रांशुनामको देशः पुरा भागशो विभक्तः ।  
तथा विभक्तेषु देशभागेष्वेकस्य भागस्य पालयितारं कंचिद्राजानं  
तदनुजो प्रदरनामा राज्यात्प्रच्याव्य देशान्निरक्रासयत् । अनुजेना-  
पहतराज्यो विवामितोयं दौर्भागिनेयो राजा राज्योपभोगहीनः  
कतिपयैरनुजीविभिर्गन्वितोऽरण्यं जगाम । परैराक्रान्तान्स्वस्व-  
राज्यकोशदण्डानभ्युपेक्ष्य केचन तदाप्रनरपतयोपि तेन सह  
स्वेच्छावृत्त्यभ्युपपन्नवनवासास्सुखमृषुः । तेऽपि तत्र निरुद्योग-  
तया दूरीकृतभोगव्यमनतया श्रुतिमुखमात्रसारान्केशवहुला-  
त्त्वानुभूतनश्वरराज्यैश्चर्यादियमारण्यवृत्तिरेवविधकतरं सुखक-  
रीतिमन्यमाना अरण्योपिताम्नपोधना ऋषय इव प्रशान्तजी-  
वनास्सुखेन कालं यापयन्ति स्म । नगरप्रत्यासन्नतया ब्रह्म-  
कुलीना उदारवेषा राजकीयसभामदो यूतः प्रतिदिनमागत्य  
एतैस्सह गोष्ठीसुखमनुभवन्त आत्मानं विनोदयन्ति स्म ।

एकदा प्रचंडतरनिदाघे समुपस्थिते एते सर्वे प्रच्छा-  
यशीतले वनतरुपंडमध्ये निपण्णास्तदुपकंठकच्छेषु प्ररूढद-  
र्भाकुरग्रासलालसानां वनमृगीणां क्रीडाविशेषान्पश्यन्तो रेमिरे

चिराद्वनवामनिरतानां भूताद्रोहलब्धवृत्तीनामेतेषां तपस्विनां  
मृगाणां वध आहारार्थमस्माभिः कृतो नूनं वृजिनमावहतीति  
तान्वीक्ष्य जातानुकम्पा वनूवुः ।

हेमन्तहिमानिलैः पीड्यमानस्मराजा नितीक्षमाणः  
निजदशाविपर्यासं शोचन्निदमाह । मच्छरीरस्पृश एते शीत-  
ममरीपा एव मे सन्मन्विणः । कुतस्ते प्रियवादिनीभिः कपटोक्ति-  
भिर्मां न लोभयन्ति । प्रन्युत समाधुनिकां दुःखस्थां सम्यक् ज्ञापय-  
न्ति । एते वनमाक्षिका मां दशन्तो एतेषां दशनाः कृतघ्नानां निर्दे-  
यानां मद्राजवद्गभानां दन्ता इव नानितीक्षणाः । भयदकृष्णमर्ष-  
शीर्षिणस्थितः भैषज्योपयोगिमणिरिव विपदशापि कांश्चिन्मार्तरां  
शोपदेशे उपयुज्यते । एवमतिक्षमावान्म राजा लोके दृष्टात्प्रति-  
वस्तुनस्मच्चरित्रं शिशिक्षे । एवं स राजा संजातवैराग्यरुहायेन  
लब्धान्मज्जानेन पादपेभ्यश्शीतवातातपादिद्वंद्वमहिष्णुत्वं गिरि-  
निर्झरेभ्यो विभवास्थैर्यं दृपद्भ्यो निर्विकारतां चाशिक्षत ।

एवं विधम्यास्य राज्ञ आसीदेका दुहिता प्रभावती  
नाम । यां पितृराज्यापहारीप्रदराभिधः म्वननयायास्मुशीलाभि-  
धायारससन्धीन्वेन परिकल्प्य निजमंदिरएव स्थापितवान् । एवं  
सवयस्कयोमनयोः कन्यकयोरेकत्र शयनाभनविहारपानभोजना-  
दिना क्रमेण गाढतरा मैत्री प्रवृद्धे । तत्पित्रोर्विरोधमनयोस्स-  
ख्यस्य न मनागपि भंगमजनयन् । यदा यदा प्रभावती पितृ-

व्यकृतपितृगज्यापहरणं स्वपितरि तस्यान्यायप्रवृत्तिं आत्मनः  
पराधीनवृत्तिं च स्मारं स्मारमुदश्रुर्विललाप तदा तदा सुशीला  
तन्पितरि स्वपितुर्दुःप्रवृत्तिं मुहुर्विनिंदन्ती यथाशक्ति दुःस्वोपशा-  
सकवचनैस्तस्या दुःखापनोदनमकार्षीत् ।

तयोरेवं गच्छति कालेऽथैकदा यथापूर्वं मद्यभंग्या  
सुशीला प्रभावत्या सह भापमाणा इत्थमाह । “ प्रियभगिनि !  
विगम शोकान् । सुखितमास्व । ” सुशीलायामेवं भापमाणायां  
राजा प्रेषितः कश्चिन्मंदेशद्वरः प्रविश्याह । “ भर्तृदारिके !  
नातस्ममाह्वयति भवत्यौ । प्रदर्शयमानं महद्योर्नियुद्धं वीक्षितुं  
यदि कुनूहलं भवत्योस्तर्ह्यविवृतमेव राजमंदिरांगणमार्गतव्यम् ”  
इत्युक्त्वा दूते विनिष्क्रान्ते विपण्णायाः प्रभावत्यास्माधीयानयं  
चित्तगंजनोपाय इति मत्वा प्रभावतीद्वितीया सुशीला रंगं प्रतस्थे ।  
आयुनिकप्राकृतजनैः प्रदर्शयमानं महद्युद्धं पूर्वस्मिन्काले लोका-  
तिशायिसौंदर्याणां प्रमदानां राजावरोधजनानां पुरतः प्रदर्शित-  
मभूत् । तस्माद्यथाचारं राजपुत्र्यौ सुशीलाप्रभावयौ नियुद्ध-  
वीक्षातत्परे तत्र प्रययतुः । तत्र समवेतास्सर्वे प्रेक्षका अवलोक-  
यितुमेतदतीव भयंकरपरिणामं भविष्यतीत्यमंसत । यतः  
पृथुलदेहपरिमाणो वल्वांश्चिरान्नियुद्धकळाकुशलश्शतशो निज-  
मुजार्गळनिष्पिष्टमह्वर्गः कश्चिन्नियुद्धकथानभिज्ञाय कस्मैचिद्गूने  
शस्त्राशम्बिद्वंद्वसंप्रहारं दातुं समुद्यतः । तदा सर्वे प्रेक्षका नूनमयं

हन्येतेत्यमंसत । राजा प्रदरस्तत्र समुपस्थिते कन्यके दृष्ट्वा  
 आह “वत्से किं मल्लसंप्रहारं द्रष्टुमभ्यागते ? नायमल्पीयसी  
 मापि प्रीतिं वां जनयति । यतस्तयोर्मल्लयोर्महद्वैपम्यमस्ति । नासौ  
 युवा प्रौढमल्लायलं । एनं युवानं वीक्ष्य दयार्द्रचित्तोऽहं युद्धं  
 निवारयितुमभिलषामि । तस्माद्वत्से ! युवां तन्निकटं गत्वा  
 तौ युद्धान्निवारयितुं प्रयतेताम् ”

अथ ते उभे परहितपरं पित्राज्ञां परिपालयितुं प्रचक्र-  
 माते । तयोः मुशीत्या प्रथमं तस्य वैदेशिकयूनस्तविधमेत्य,  
 “आर्य ! वच्छीनस्य कोमशतनोः द्वंद्वयुद्धतंत्रानभिज्ञस्य तव प्रकृ-  
 प्तवत्येन कर्कशकायेन द्वंद्वसंग्रामकोविदेन तेन मल्लप्रेमरेण  
 युद्धं न श्रेयः । चंचत्या युद्धमिद्धिः । तस्माद्युद्धसंग्रंभाद्विगमेति  
 भाव्यनर्थनृचकैर्मृदुभिर्वचोभिर्वोधितवती । तथैव प्रभावत्यपि  
 संग्रामाद्विगमेत्यनुनिनाय । एवं ताभ्यां कन्यकाभ्यां स युवा  
 युद्धोत्कंठां जहाहीति प्रतिबोधितोपि न लक्ष्यां चकार प्रव्युत  
 तयोः पुग्तस्त्ववाहुपराक्रमं प्रथयितुमेव मोन्साहो वभूव ।  
 यथा तयोर्मनस्मिन्भृशं दयार्द्रमनूत्तदा तादृशविनयवचोभि-  
 स्तयोः प्रार्थनां प्रत्याचख्यौ । तस्मिन्नवसरे स एवमाह ।  
 हे चारुदर्शने कन्ये ! युवां प्रत्याख्यातुं नोन्महे । तथापि  
 युष्मच्चट्टुभक्तटाक्षान्विजयाशंसयासमं मयि निवेशयितुं प्रार्थये ”  
 यद्यहं जितस्याम । तदा परोपकृतिशून्य एकएव परिभूतो

भवेत् यद्यहं व्यापादितोऽस्मि तर्हि मर्तुकाम एव मृतो भवेत् ।  
न कोपि विप्रकृतो मया । मदर्थं न कोपि शोचति मन्निधनेन  
न कापि विनष्टिर्लोकस्य । न मेऽस्ति किमपि कर्तव्यं । मया  
रिक्तीकृतं स्थानं लोके माधीयसा अन्येनाक्रम्यते इति ।

अथ प्रारभ्यत मलयुद्धम् । तस्य गात्रेशस्त्रक्षतिर्माभू-  
दिति कन्याद्वय माशशंस । प्रभावती तु तस्मिन्पुन्यधिकतरा-  
मनुकंपामुवाह । मर्तुकामोऽस्मि । न कोपि मामनुशोचतीति  
तद्वचनेन द्रुतचित्ता प्रभावती “अहमिव सोपि दैवोपहत इति  
मेने । तत्समये मा प्रभावती तद्गुणमोहिता तस्मिन्ननुस्तेति  
वक्तुमपि यथा उचितमभूत्तथा तस्मिन्नागंतुके यूनि पक्षपातं दयां  
स्नेहं चादर्शयत् । एताभ्यां सुंदरीभ्यामात्मनि प्रदर्शितेन पक्ष-  
पातेन स्नेहेन च दत्तवलोत्माहः अपूर्वनियुद्धकळाकौशलप्रदर्शनेन  
चित्रीयमाणलोके नानाविधैर्मंडभ्रमणैरंगस्थले चिरं विहरमाणो  
विपक्षं योधयन्नेन यथा सशस्त्रप्रहारजर्जरितगात्रस्सर्वांगस्त्रवद्बुधि  
रधारो वक्तुं प्रचलितुमपि न शशाक तथा तं भूमौ पातया-  
मास । अथ राजा प्रदरस्तस्ययूनोऽद्रुतबाहुवलेन बलानुरूपकौश-  
लेन धैर्यसंपदा च भृशं संतुष्टः तमनुजिघृक्षुस्तदन्वयनामनी  
पर्यपृच्छत् । ततस्स वैदेशिकयुवा आत्मानमार्यजयासिंहनाम्नः  
कनिष्ठपुत्रं सुनंदननामान माचख्यौ ।

सुनन्दनस्य पिता जयमिहः पूर्वमेव मृतोऽभूत् । तस्मिन्  
जीवति सप्रदरस्य प्रब्राजितभ्रातुर्मित्रमासीत् । यदायं सुनन्दनः  
प्रब्राजितस्य भ्रातुर्मित्रमनुगिति ज्ञातवांस्तदा अस्मिन्युनि  
प्रीतिं परित्यज्यामूयितो बभूव । भ्रातृमित्राणां मध्ये यस्य  
कस्यचिदपि नाममावमपि श्रोतुमसहिष्णुगसीत् । तथाप्यस्य  
यूनइश्वाघनीयविक्रांति मुहुः प्रशंसन्नंतस्मृयाद्गन्तो वहिर्दिमाह  
जयसिंहमंतगन्येन केनचिदयं पितृमान्भवेद्यदि तदा मे प्रियं  
भवेत् । अयं युवा चिरंतनपितृमग्वस्य पुत्र इति श्रुत्वा प्रभावती  
तस्मिन्नितानं प्रीता बभूव मुशीलां चैवमाह “भगिनि ! अस्य  
पिता मम पितुः प्रियमित्रं । अयं युवा तस्य मनुगिति यद्यह-  
मज्ञाम्यम । तदाऽत्मानं जीवितमंशयमारोपयितुं सन्नद्धस्य तस्य  
संग्रामांगणावतारान्प्रागेव अहं तं निवारयितुं माश्रमोक्षणं तस्य  
पादयोरपनिष्यम ।

अथ ते बध्वौ तस्य सन्निधिं गत्वा राज्ञ अकांडदर्शिता-  
प्रीत्या व्रीडाविनमिताननं दृष्ट्वा मृदुमधुरोक्तिभिन्तस्योत्साहं  
वर्धयंत्यौ समाश्रामयताम् ।

अथान्तःपुरगमनममये प्रभावती सव्याजं परिवृत्तमु-  
ग्धमुखपुंडरीका पितृमग्वमनुं तं युवानं तिर्यगावर्तितनयनांत-  
कान्तिधाराजलेनाभिर्पिचन्ती म्वानुरागाप्रदृत्तिकायमानैर्वचोभि-  
मन्मानसमाकर्षन्ती मनोज्ञामेकामेकावर्त्ती म्वकंटादुन्मुच्य स-

विलासमिदमाह । “ आर्य ! यदि भवदनुग्रहपात्रमयं जनस्तर्ही मां मुक्तावर्त्ती स्वीकृत्य कृतार्थयेमं जनं । निजकंठे धारय मदर्थमेताम् । इदानीमहं यदि दैवोपहता नाभविष्यम् तर्हीतो महार्घतरं पारितोषिकं तुभ्यमदास्यम् इत्युक्त्वा प्रभावती गृहं प्रविश्य एकांते स्थिता तद्गता एव कथा अकरोत् । सुशीलापि चामुदर्शने तस्मिन्मल्लयूनि विवृतभावत्रन्धां तां विज्ञाय ” भगिनि ! किमिदं संभावनीयं यत्सकृद्दृष्टे कस्मिंश्चिदांगुके जने वद्वभावासि ” ।

प्रभावती—मत्पिता तज्जनकस्य मित्रं ।

सुशीला—तस्मिंस्त्वदनुरागप्रकाशने किमिदं कारणं । यतन्मत्पिता त्वत्पितुर्वल्लभ इति । तथाचेन्मम पिता तत्पितरं द्वेष्टि । तथापि न मे सुनन्दने द्वेषः । राजा प्रदरो जयसिंहसूनोस्सुनन्दनस्य दर्शनेन ज्येष्ठभ्रातुः पुरातनाप्रवर्गं स्मारितः सकञ्जनाभिष्टुत सद्गुणगणायां भ्रातृसुतायां प्रभावत्यां जाताधिकाभ्यमूयस्सुशीलाप्रभावत्योस्सुनन्दनपराक्रममधिकृत्य भापमाणयोस्तत्रागत्य कोपारुणनयनः प्रभावतीं वीक्ष्य “ नेतः परं मन्मंदिरे त्वया वर्तितव्यं । विवासितापितृपाश्वर्यमरं गंतव्यमित्यादिदेश । स्वदुहित्वा सुशीलया निवार्यमाणोपि तद्वचनमार्कण्यं तामिदमाह “ त्वदर्थमेवैनां वरकीमियन्तं कालमस्मद्गृह आसयम इति ।



सुशीला—तात ! पूर्वमेनामत्र स्थापयितुं नाहं भवन्तं प्रार्थितवती । यतोहं तदा शैशवेन तत्सद्गुणानभिज्ञा आसम् । इदानीं तु तस्यास्सच्चरित्रं साध्वीत्वं गुणसंपदं दृढं जाने आवां चिरमेकत्रोपित्वा एकां शय्यामधिशय्य । एकस्माद्गुरोरधीत्य एकासने उपविश्य एकस्मिन्भोजनपात्रेऽशित्वा गाढतरस्त्रेहेन कालं नयंत्योरावयोरन्योन्यविश्रेपो मरणादप्यतिरिच्यते । तस्मादिदानीं तस्यास्सहवासं परित्यक्तुं प्राणव्ययेनापि नोत्सहे ॥

प्रदरः—अयि ! मुग्धे पुत्रि ! सा अतिप्रौढा दंभिक-तया तवसहवासाद्या योग्या । तस्याः प्रियवक्तृत्वं क्षमां च दृष्ट्वा सर्वे जना वंचिताः । इयं साध्वाचारेति मत्वा अनुकंपां दर्शयन्ति तस्याम् । तस्याः पक्षमवलंबन्ती भवती चालिशेव प्रतिभासि यतन्मदभावे तवौज्ज्वल्यं तवसाधुवृत्तिः प्रकाशते त्वगम् । तस्मात्तदनुकूलं माभापस्व मया तस्यां विहितो दंडोऽनिवार्यः । एवं प्रदरो दुहित्वा मुहुः प्रतिपिध्यमानोपि प्रभावतीं गृहोऽवस्थापयितुं यदा नांगीचकार तदा सुशीलापि तामनुगंतुं कृतमति-रासीत् ।

अथ तन्निशायामेव पितृभवनं परित्यज्यार्दनारण्यस्थितं प्रभावतीपितरमन्विष्यन्ती सुशीला प्रभावतीद्वितीया प्रतस्थे । ब्रह्मपाये निशीथसमये महार्हवासोलंकरणादिभिरेकतो विजने पथि गंतुं स्त्रीणामक्षेमंकरमनुचितमिति सम्यगवधार्य जान-

पदवधूवेपधारणेन आत्मन अभिजात्यं विनिगूहितुमाचकांक्ष  
तयोरेकया पुरुषवेपधारणं क्षेमकृदिनि प्रभावत्यवोचन् । एवं ते  
वेपांतरमाधातुं क्षिप्रमंगीचक्रतुः प्रांशुतया प्रभावती ग्रामीणस्य  
वेपं धारयितुं सुशीलाग्रामेया परिच्छदं परिधातुं भ्रातराविति  
बहिर्व्यवहर्तुं ते मिधस्समयं चक्रतुः । जनिमीढ इतिप्रभावती  
आलयिनीति सुशीला नामांतरं जगृहतुः । एवं छद्मवेपधारिण्यौ  
ते राजकुमार्यौ सर्वं द्रव्याभरणजातं संगृह्य गंतव्यप्रदेशस्या-  
र्दनारण्यस्य प्रदरराज्यसीमायात्रहिरतिदवीयस्तया स्थितत्वाद्धेतो-  
र्दीर्घाध्वगमनायासमनुभवितुमंगीकृत्य प्रतस्थाते । प्रभावती  
सांप्रतं जनिमीढनाम्ना व्यवहृता । पुंवेपधारितया पुंस्त्वोचित-  
धीरतामप्यवलंबमाने वादृश्यत स्वयमपि प्रवासदौर्मनस्यमंगी-  
कृत्य तादृशं दीर्घाध्वानं तामनुगंतुं कृतमतेस्सुशीलाया  
निर्व्याजस्नेहविश्वासयोरनुरूपां निष्कृतिं कल्पयितुकामा नूतन-  
भ्रातृत्वाभिमानसंबद्धा इयं प्रभावती जानपदवध्वा आलयिन्या  
भ्राता जनिमीढ इव सत्यं सुशीलाहृदयोत्साहं वर्धयंती  
मनोरंजकवृत्तांतकथनैर्मागंकुममपनिन्ये । एवं ते कतिपयैरेवा-  
होभिर्महान्तं पन्थानमतिक्रम्यार्दनारण्यं प्रापतुः । यत्रातिक्रांत-  
मार्गइवानुकूलाः पथिकशालावा वासतेया मठावा नादृश्यंत ।  
चिरानुभूतदुस्सहमार्गायासखिन्ना क्षुत्परीता विश्रांतिमलभमा-  
नाजनिमीढनामा पहताप्रभावत्येतावंतं कालं कौतुककरवार्ताभिः

पथि भगिन्या मनस्समुल्लासयंत्यपि निजं पुरुषवेपमवमत्य  
 नारीव मुक्तकंठमाक्रंदितुमारभत । आलयिनीनामांतरिता सुशी-  
 लापि नेतः परं पदात्पदमपि प्रचलितुं शक्नुयामित्युवाच ।  
 दुर्बलाया अवलायाश्चित्तोपगं समाश्रासनं च पुरुषस्य  
 नियतो धर्म इति मत्वा जनिमीढो नष्टां धृतिं प्रत्यवरंधन्निव  
 भगिनीमेवमाह । भगिनि ! आलयिनि ! समाश्रसिहि ।  
 तीर्णकल्पः पन्थाः । अद्य अर्दनारण्यं प्राप्ते स्वः कृत्रिमपौ-  
 रूपमाहार्यधैर्यं च हित्वा दुःखपर्याकुचतामीयतुः । यतस्ते  
 ऽर्दनारण्ये स्थितेपि राजोपितमाश्रमं नाजानताम् । एवं तयोः  
 प्रमदयोः प्रस्थानं दुःखप्रदमभूत् । आहाराभावेन ते तुमुक्षा-  
 पीडिते अलब्धपरित्वाणे जीवितनैराशये वृक्षच्छायनिपण्णे  
 यदृच्छया तत्र कंचिदाभीरं ददृशतुः । ततो जनिमीढस्मं गोपं  
 वीक्ष्य पुनः पुरुषोचितधैर्यमास्थायैवमाह । गोप ! यत्र धनदाने-  
 नास्मिन्नरण्येऽस्माकमातिशयं लभ्यते तत्रास्मान्नेतुं त्वां प्रार्थयावहे  
 इयं मे यवीयसी स्वसा मार्गह्येशेन भृशं परिवृताना अशना-  
 यातिपीडिता मूर्च्छतीति ।

गोपक आह— अहं कस्यचिद्रोपपतेर्भृत्यः । मम  
 स्वामिनो गृहं सद्य एव विक्रीयते । यदि युवां मया सह  
 आगच्छेत् तत्र यदस्ति तद्युवयोर्भविष्यतीति ।

एवं दुःखापनयनप्रत्याशासंवर्धितवलोत्साहे ते कन्यके  
तद्वर्तिनमार्गेण तमन्वीयतुः । तत्र गत्वा तद्गृहं गृहपरिच्छदं  
तदौरभ्रकं च क्रीत्वा तत्र सुखमूपतुः । मार्गदर्शनादिना कृतो-  
पकृतिं तं गोपं निजभृत्यं चक्रतुः । एवमनेनोपायेन दिष्ट्या  
वासेतेयं कुटीरमेकं ग्वाद्यद्रव्यसंभारं च लब्ध्वा पितृनिवा-  
मनूतस्यारण्यैकदेशस्यापरिज्ञानादत्रैव सुखमुपितुं निश्चिन्वतुः ।

अथ ते राजकुमार्यावध्वग्धेदमपनीय लब्धविश्रांत्यौ नूत-  
नदशापरिणामं चिंतयितुमारभेताम् । “आवां गोपकुलोत्पन्ने इति  
वृद्धिः प्रकटितवत्यौ याहं कदाचित्सुनन्दनानुरक्ता सा प्रभाव-  
त्येवाहमस्मीति” जनिमीढस्सस्मार । बहुयोजनशतान्तरे वर्त-  
मानोपि सुनन्दनस्तस्याः पुरतोऽवस्थित इव प्रत्यभान् ।

अयं सुनन्दनो जयसिंहस्य कनिष्ठः पुत्रः । असौ जय-  
सिंहो स्वपुत्रमेतं विद्यामुपदेष्टुं स्वाभिजात्यार्हगौरवादिकं शिक्षितुं  
मरणसमये स्वज्येष्ठपुत्रस्यारिसिंहस्य हस्ते समर्पितवान् । किंत्व-  
रिसिंहः पितुराज्ञानुरोधेन तस्मिन्सौभ्रात्रं नादर्शयत् । स्वः  
प्रस्थितस्य पितुराज्ञामुल्लंघयन्भ्रातरं पाठशालां न प्रेषितवान् ।  
तस्य विनयने उपेक्षामेव दर्शयन् तं गृहाणवावस्थापितवान् ।

तथापि सुनन्दनस्सत्स्वभावौचित्यौदार्याद्यात्मगुणसंपदा  
च पितृतुल्यत्वाद्दिशोपदेशं विनैव सद्गंशे वृद्धैस्सम्यक् शिक्षितस्सु-  
गृहीतविद्य इव विनीतो बभूव तज्ज्येष्ठभ्राताऽरिसिंहः अगृही-

तविद्येपि साधुशीले शुभाचारे उदारचरिते तस्मिन्सुनंदने जात-  
 मात्सर्यतया तमेकदा हंतुमैच्छत् । येन केनाप्युपायेन तं  
 नाशयितुं संकल्पितवान् । अनेनैव हेतुना प्रथितयशसां पूर्वोक्त-  
 मल्लेन मलयुद्धं कर्तुं तमचोदयत् । अनेन निर्दयेन क्रूरचित्तेन  
 भ्राता एकाकी परित्यक्तो मर्तुमैच्छत् । अपितु स दुष्टभ्रातुस्सं-  
 कल्पस्य प्रतिकूलतया मलयुद्धे जैत्रो बभूव । तदुपरि विजय-  
 श्रीपरिष्वक्तमेनं वीक्ष्य भृशं संजातेर्ष्य एकदा निशीथसमये  
 सुनंदनस्य शयनागारं प्रदग्धुमियेष । सुनंदनस्य पितृतुल्याकृतिं  
 दृष्ट्वा प्रीतेन केनचित्पितुः प्राचीनभृत्येन कृतज्ञेनास्य दुष्टस्येच्छा-  
 विज्ञाता । राजमंदिरात्प्रतिनिवृत्तमेनं द्रष्टुमभ्यागतोयं वृद्धभृत्य-  
 स्वामिगूनोऽसुनंदनस्याज्ञातोपस्थितां प्राणापदं स्मृत्वा तस्मिन्  
 दृष्टमात्रएव सकरुणमेवमुज्जुघोप । “स्वामिन् ! मृतस्य जयसिं-  
 हस्य स्मृत्यर्थं किमेवं साधुशीलोसि । किमेवं विक्रान्तोसि । तं  
 प्रमिद्धमल्लं द्रष्टुयुद्धे विजेतुं किमेवमुत्कण्ठितोऽभूः । तवेयं कीर्ति-  
 स्वत्तः प्राक्सर्वत्र प्रसृता । ”

सुनंदनः—एतदाक्रोशं श्रुत्वा विस्मयाविद्धः किमपि  
 निर्धारितुमशक्नुवन् किमेतदिनि तं पप्रच्छ । एवं पृष्टस्तोपीत्थ-  
 मभिधातुमुपचक्रमे । “आर्य ! सर्वजनश्लाघापात्रस्योदारचरितस्य  
 तव गुणसंपदेतः पूर्वमेव त्वयि जातमत्सरस्तव ज्येष्ठभ्राताऽ  
 रिसिंहो विशेषत इदानीं राजकुले त्वन्मल्लविजयोदंतेन त्वयि

द्विगुणितद्वेषो निद्रितस्य तव शयनागारमग्निसात्कर्तुं निश्चि-  
तवान् । तस्मात् क्षिप्रमेनं प्रदेशं परित्यज्य स्थलान्तरगमनमु-  
चितमिव प्रतिभातीति भवंतं विज्ञापयामि।” सुदामाह्वयोयं वृद्ध-  
भृत्यस्सुनन्दनस्य निस्स्वतां ज्ञात्वा आत्मीयं किञ्चिद्दूविणजातं  
तस्योपनीयेदं प्राह । “स्वामिन् ! चिरं तव पितुस्सेवयाऽधिगतं  
धनं किञ्चिदस्ति मन्निकटे । वार्धके समुपस्थिते जरावैकुण्डयेन  
ममांगानि कर्मदक्षतां त्यजन्ति । तदाऽत्मपरिपोषणायपद्धन्त्वेन  
परिकल्प्य क्वचिन्निक्षिप्तवानस्मि । तदिदं पञ्चशतपरिमाणं  
सुवर्णं । एतत्सर्वमहं ते ददामि । गृहाणैतन् । मामपि तव  
दास्ये स्थापय । अहं तव किङ्करो भवानि । अहं वर्षीयानिव  
बहिः प्रतीयमानोपि सर्वाणि कार्याणि युवेव कर्तुं पटुरस्मि । ”  
तच्छ्रुत्वा सुनन्दन एवमाह । “ आर्य ! सुदामन् कृतज्ञोऽसि ।  
त्वय्येव दृश्यते प्राचीनमर्यादा । एतत्कालिकजना इव न भवा-  
न्कपटसौहृदः । एहि आवासुभावेकेन गच्छावः । यौवनसं-  
पादितस्य तव धनस्य व्ययात्प्रागेव आवयोरुभयोर्देहयात्रासिद्ध्यर्थं  
पर्याप्तं धनमहं संपादयेयम् । ” एवमालोच्य तावुभौ स्वामिभृत्या-  
वेकत्र प्रस्थितौ । इति कर्तव्यतामूढौ महान्तं पन्थानं समति-  
क्रम्याल्पैरेवाहोभिस्तदेवार्दनारण्यं जग्मतुः । यत्राहाराभावाज्ज-  
निमीढालयिनीभ्यामनुभूतचरामेव दुर्दशां तावप्यनुभूतवन्तौ ।  
कञ्चिन्मनुष्यावसथमन्विष्यन्तावितस्ततश्चिरं विचेरतुः । यावत्

क्षुत्पिपासाभ्यामर्दितौ कंठगतप्राणौ संजातौ तावदन्विष्यापि  
 न मनुष्योचितप्रदेशं ददृशतुः । तत स्सुदामा एवमाह ।  
 “स्वामिन्नध्वपरिश्रमेण निर्यान्तीव मे प्राणाः । पदात्पदमपि  
 गंतुं न शक्नोमि ।” इत्युक्त्वा तत्प्रदेशमेवात्मनः पितृकाननं  
 मन्यमानस्सर्वांगस्पृष्टभूतलो भूमावशयिष्ट । ततस्सुनंदनोऽन्या-  
 वस्थामापन्नं तं चिरंतनभृत्यं ब्राहुभ्यामादाय कस्यचिद्रमणी-  
 तरोरधश्छायायां निधायैवमाह । सुदामन ! क्षणमात्रमत्र दुस्स-  
 हायासखिन्नमात्मानं विश्रामय । मरणकथां माकार्षीः । तत  
 स्सुनंदन आहारार्थमितस्ततोऽन्विष्यन दैवयोगेन राजनिवास-  
 भूतमरण्यैकभागं प्राप । प्रभावतीपिता स राजा मद्यण्व मित्र-  
 वर्गेण महशाह्वले निपण्णो भोक्तुमुद्यतः । अत्रान्तरे सुनंदनो  
 भोक्तुमुद्यतं तं दृष्ट्वा युमुक्षार्पाडया प्राणान धारयितुमशक्तो  
 जीविताशानिरपेक्षो खड्गमाकृष्य तेषां पुरतः स्थितमन्नं बला-  
 दाहर्तुकाम इदमाह । भोः क्षमन्व । मया भक्षणीयं तन्माज-  
 क्षीरिति । राजा प्राह । किं भवान दुर्गतः एवं विधं साहसं  
 कर्तुमुद्यतोसि । अहोस्विन्मर्यादानभिन्नः । असभ्योसि ।

सुनंदनः—आर्य ! अहं क्षुधार्तः । एवं कर्तुं व्यव-  
 सितोस्मि ।

एवं वादिनं सुनंदनं राजा स्वागतेनाभिनन्द्य “आर्य !  
 अस्माभिस्सह भोक्तुमितो निपीद” इत्यनुजग्राह । तथा विनय-

मधुरं भापमाणं तं राजानं दृष्ट्वा अन्नार्थिन आत्मनः पारुष्येण  
 ह्येपितस्त्वापराधक्षमां प्रार्थयमानस्तस्य पादयोर्निपत्येवं जगाद ।  
 आर्य ! मूर्खस्य ममापराधं क्षंतुमर्हसि । आरण्यकानि सर्वाणि  
 सत्वानि क्रूराणि निर्दयानीति मत्वा प्रथमं तथाविधपारुष्ये-  
 णाहं भवंतं धर्षितवानस्मि । अस्मिन्नरण्ये स्थित्वा शनैः कालं  
 यापयंतो यूयं यादृशमन्तादृशो वा भवत । यदि कदाचिदपि  
 यूयं वुद्धिमन्तः यदि कदाचिदपि कल्पचित्रिर्याणदशासाक्षिणः  
 यदि कदाचिदयुन्सवेपु निमंत्रिताः यदि कदाचिदपि  
 दयात्राः यूयं नेत्राभ्यामश्रु मुंचथ । परेषु दुःखितेषु दया-  
 प्रदर्शनं वा जानीथ । इदानीं मत्परिदेवनैर्जातकारुण्या-  
 स्सन्तो मयि मनुष्योचितं दाक्षिण्यं दर्शयत । तच्छ्रुत्वा  
 राजात्रवीत् । “त्वदुक्तनीत्या सत्यं वयमेकदा भाग्यदशापन्ना-  
 एव । सर्वप्राणिभयंकरेऽस्मिन्नरण्ये इदानीं वसंतोपि पुरा महान-  
 गरीस्थितमनोज्ञसौधेष्वावात्साम । प्रेतनिर्हरणसमये पूजागृहना-  
 दितघंटारवैरसकृदामंत्रितास्मि । अस्माभिर्बहवो महोत्सवा  
 अध्यक्षीकृताः परव्यसनदुःखिता वयमनल्पं बाष्पमुत्सृष्ट्वंतः ।  
 तस्मादस्मास्वनुग्रहबुद्ध्या आसनपरिग्रहं कुरु । यथाभिलषित-  
 मस्माभिः क्रियमाणमतिथिसत्कारं स्वीकुरु । यत्ते रोचते यद-  
 स्मास्वायत्तं तत्सर्वं भवदीयमित्यवेहि ।



सुनंदनः—आर्याः ! अस्ति कश्चिद्बृद्धो मदनयात्रिको यस्तपस्वी मयि निर्व्याजभक्त्या मामनुयच्छन्नियन्तं दूराध्वान-  
मागतः जरावैकुण्ठसहकृताध्वपरिश्रमेण पीडितः क्षुत्परीतस्था-  
तुमशक्तो मया वृक्षाधः प्रदेशे शायितः अस्मिन्निर्जने वने यंकंचि-  
न्मनुष्यनिवासमन्विष्यता मया मद्भाग्यवशादार्यमिश्रा अत्र  
दृष्टाः । भवद्विरनुज्ञातस्तमिहानेतुमिच्छामि ।

राजा—शीघ्रं गत्वा तमत्रानय । आत्वन्निवर्तनं वयं  
प्रतिपालयंतः स्थास्यामः ।

ततस्सुनंदनो निजशावकायाहारमुपनेत्री मृगीव द्रुततरं  
प्रधाव्य तं सुदामानं स्कन्धेन वहन् तत् क्षणमेवागतः ।

राजा—आर्य ! त्वद्भारमवगोपय ।

ततस्स राजा तं वृद्धमभोजयन् । सोप्यचिरेणैव प्रत्यु-  
ज्जीवितः । स्वास्थ्यं गमितः ।

अथ स राजा “को भवानिति ” तं सुनंदनं पप्रच्छ ।  
चिरन्तनप्रियसुहृदो जयसिंहस्य पुत्र इति तं ज्ञात्वा स्वरक्षणे  
निदधे । एवं सुनंदनस्तद्भृत्यश्च राज्ञा सह तस्मिन्नेव कानने  
सुखमूपतुः ।

जनिमीढालयिन्योस्तत्त्वागतयोर्दीर्घकालेऽनतिक्रान्ते सुनंद-  
नोपि तदरण्यमाजगाम । पूर्वोक्तरीत्या तौ गोपकुटीरमेकं  
चिक्रयतुः ।

जनिमीढालयिन्यौ प्रत्यरण्यवृक्षमुत्कीर्णानि प्रभावती-  
नामाक्षराणि लिखितानि प्रभावतीनामांकितानि शृंगारगीता-  
नि च दृष्ट्वा परं विस्मयाविष्टौ बभूवतुः । कथमिदमत्र संभाव्यत  
इति चिंतयंतौ तावटवीमध्ये सुनंदनं ददृशतुः । प्रभावती-  
दत्तमुक्तावली च तत्कंठे समदृश्यत । सुनंदनो जनिमीढवेषधा-  
रिणीं प्रभावतीं प्रत्यभिज्ञातुं न शशाक । सा सकृद्दृष्ट्वापि स्वदा-  
क्षिण्यप्रह्वीभावाभ्यां तन्मनः प्रविश्य यथाऽरण्यवृक्षवल्कलेषु  
अस्या नाम मुद्रयन् तत्सौंदर्यवर्णनपराणि तद्गोत्रांकितानि  
गीतानि विरच्य गायन् । यथाकालं स निनाय तथा तन्मन  
आचर्ष । सुनंदनोऽप्यस्य गोपयूनोस्सविलासाकारेणातिमात्रं  
प्रीतो जनिमीढेनासकृत्संबभापे । इयमाकृतिः प्रियायाः प्रभा-  
वत्या आकृत्या संबदत्यपि तद्ग्रांभीर्यं न विद्यत इत्यमन्यत ।  
यतोयं जनिमीढस्वचेष्टासु बाल्ययौवनवयोमध्यस्थतरुणस्य यादृशं  
प्रागल्भ्यं तादृशं प्रागल्भ्यं धात्र्यं चादर्शयन् एकदा महतीं  
रसिकतां दर्शयन् कंचित्कामुकमुद्दिश्य भापमाणोयं जनिमीढस्सु-  
नंदनमेवमाह । आर्य ! अज्ञातनामधेयः कश्चिदस्मदटवीमार्हिड-  
मानः प्रभावतीनामाक्षरमुद्रणेन बालवृक्षान् दूषयति । तरुशा-  
खाप्रपत्नाणि गेयाधिष्ठितानि करोति । प्रभावतीगुणकथनपराः  
करुणरसप्रधाना गीतीः गोपकुटीरेषु निदधाति । एतन् सर्वं प्रभा-

वतीगुणवर्णनपरतयोपक्रियते । यद्यहं तं कामुकं जानीयां तदा  
तदनुरागोपक्रमपरं कंचिदुपायमुपदेक्ष्यामि ।

ततस्सुनंदनो जनिमीढमेवमाह । त्वयोक्तस्सकामुकोऽह-  
मेव । इत्यभ्युपगम्य तदुक्तं तदनुरागप्रतीकारं पप्रच्छ जनि-  
मीढेन चिंतितोऽनुरागप्रतीकारोपायोऽयमेव । यत्प्रत्यहं सुनंद-  
नेन तेषां निवासभूतं कुटीरं प्रत्यागंतव्यमिति ततो जनिमीढ  
एवमाह । अहं प्रभावतीवदान्मानं दर्शयामि । त्वं तावत्प्रभा-  
वतीमिव मामभ्यर्थय यावत्कामेन क्षेपितो भवामि । तावदहं  
प्रियेषु श्वैरिणीनां विरक्षता गीतीस्ते प्रदर्शयितुमनुक्रमिष्ये ।  
युष्मदनुरागं प्रतिकर्तुं मया चिंतित उपायोयमिति । सुनंदन  
एतन्नातीव प्रहृष्टे । तथापि प्रत्यहं जनिमीढस्य गृहं गंतुं  
परिहासोपासनं कर्तुं श्वानुमेने । यथानुमतं सुनंदनः प्रतिदिनं जनि-  
मीढालयिन्त्यो द्रष्टुं तन्मंदिरं जगाम । गोपं जनिमीढं स्वप्रियां  
प्रभावतीं चक्रे । प्रायशो लोके विवाहात्प्राक्कन्यानां प्रार्थयितारो  
विलासिनो युवानो बधूमनोरंजनार्थं यानि चाटुवाक्यानि  
प्रयुंजते तान्यन्वहं सुनंदनस्तत्सन्निधौ वभाषे । जनिमीढदृष्टे-  
नानेनोपायेन सुनंदनस्य प्रभावतीगतानुरागो लेशतोपि चिकि-  
त्सित इव नावभौ ।

तत्त्वतोऽयं जनिमीढ एव स्वदयिताप्रभावतीति स्वप्रेष्य-  
जानन्सुनंदनएतत्सर्वं परिहास इति मन्वानोऽपि मनोगतनिखि-

लोत्कंठानिवेदकवचनोपन्यासावसरलाभेन जनिमीढस्येव स्वचा-  
पल्यमपि भृशं समतर्पयत् । एतास्सर्वा अनुरागवाच उचितं  
जनं लक्ष्मीकृत्यैव प्रवृत्ता इति परिहासरहस्यं ज्ञात्वा संतुतोप ।

एवं सुनंदनस्यैतयोस्संवासे बहुकालस्सुखमपययौ ।  
सौशील्यवत्यालयिनी जनिमीढस्य सुनंदनमैत्री सुखप्रदाभूदिति  
ज्ञात्वा तस्य स्वेच्छावृत्तिमन्वमोदत परिहासप्रार्थनाया व्यावृत्ता  
आसीत् । सुनंदनमुखात्परिज्ञातनिवासस्य राज्ञः पितुः पुरत  
आत्मानं प्रभावतीति प्रकाशयतामिति जनिमीढं बोधयितुमप्य-  
नास्थापराभूत् ।

अथैकदा राजा नयनविपयीभूतं जनिमीढमाभाष्य तद-  
न्वयनामनी पप्रच्छ । भवानिवाहमपि सद्वंशजातएवास्मीति वदंतं  
तं दृष्ट्वा राजा स्मितमकरोत् । यतस्सच्चारुदर्शनो गोपयुवा राजवं-  
शोत्पन्न इति शंका तस्य राज्ञो मनसि नोदियाय ।  
ततस्स युवा राज्ञे स्वरहस्यमुद्घाटयितुमनिच्छन्न तूर्णो स्थितः ।

अथैकदा प्रत्यूपसमय उत्थाय सुनंदनो निर्वर्तितकाल्य-  
कृत्यो यथा पूर्वं जनिमीढदर्शनाय गच्छन् मध्येमार्गं कालाहि-  
भोगवेष्टितकंठं भूतलमधिशय्य निद्राणं कंचित्पुरुषमद्राक्षीत् ।  
प्रत्यासीदंतं सुनंदनं दृष्ट्वा सददंशूको गुल्मान्तरितश्शनैरपासर्पत् ।  
ततस्सुनंदनो नेदिष्ठो भूत्वा सुप्तं मृतं वा सिंहानभक्षयंतीति ज्ञातव-  
त्तया मार्जाऽजागरूकतामवलंब्य निद्रितस्यास्य प्रबोधावसरं

प्रतीक्षमाणस्तदुपरिपतनोद्यतां नतशिरोधरामेकां सिंहीमपश्यत् ।  
 सर्पपंचाननोत्थाद्विपह्वयादेनं निस्तारयितुं दैवप्रेषित इवागतस्तत्र  
 सुनन्दनः । समीपं गत्वा सुनन्दनेन तन्मुखे सम्यक्परीक्षिते  
 पूर्वमेकदा तमग्निना दग्धुं यः प्रायतत स एवायमरिसिंहस्तस्य  
 ज्येष्ठभ्राता । पूर्ववैरस्मरणेन कोपोद्दीपितमानसस्सुनन्दनो भ्रातरं  
 श्वापदाहाराय परित्यक्तुं प्रथममिच्छन्नपि पश्चाद्भ्रातृवात्सल्य-  
 सौशील्याभ्यां प्रशमितकोपोद्रेकः कृपाणमाकृष्य सिंहीं द्विधा  
 खंडितवान् । अपितु सिंहीवधान् पूर्वं तस्या निशातनखकुलिशै-  
 र्विदारितैकवाहुर्भूत् ।

सुनन्दने मिह्या युद्ध्यति सति प्रवृद्धोऽरिसिंहो मया  
 पुरा विप्रकृतो मदनुजस्सुनन्दन एवेदानीं स्वप्राणव्ययमप्यंगी-  
 कृत्य मृत्युमुखान्मां निरमोचयदिति ज्ञात्वा पश्चात्तापसंयुक्तो  
 अजिनोऽभूत् । अथ तत्पादयोर्निपत्याश्रूणि विमुञ्चन्नात्मकृतान्स-  
 र्वानपराधान् क्षंतुं तमभ्यर्थितवान् । सुनन्दनोपि जातानुशयं  
 भ्रातरं वीक्ष्य प्रमुदितस्तं चक्षमे तावन्योन्यं परिपस्वजाते ।  
 अरिसिंहो भ्रातृजिघांसयैवात्रागतोपि प्राचीनदुर्बुद्धिं विहाय  
 ततः प्रभृत्यनुजे वाम्तवीं भ्रातृप्रीतिमुवाह ।

सिंहप्रहारक्षतवाहुर्वहुळरक्तक्षरणात्सुनन्दनो बलहानिम-  
 वाप्य जनिमीढं द्रष्टुं स्वयं गंतुमक्षमो मय्यापतितमुपप्लवं तस्मै  
 निवेदयेति” भ्रातरमादिदेश ।

अथ सुनन्दनभ्राता अरिसिंहस्तथेत्यंगीकृत्य जनिमीढा-  
लयिन्यावुपगम्य सुनन्दनस्य सिंहेन प्रवृत्तं घोरसंग्रामं ईश्वरानु-  
ग्रहेणात्मनोविपद्विमोचनमित्येतत्सर्वं वृत्तांतं ताभ्यां न्यवेदयत् ।  
कथांते “ अहं सुनन्दनस्य ज्येष्ठसोदरोऽस्मि । तस्मिन्नहं पूर्वमा-  
त्सर्यमुत्सृज्य प्रीत्यावर्ते । ” इत्यवदत् ।

अरिसिंहो भ्रातरि स्वकृतापराधेभ्योऽयं शोकं प्रकाशित-  
वान्सशोक आलयिन्या हृदि तथा गाढं लब्धपदमासीद्यथा  
तद्वार्ताश्रवणसमन्तरमेव तस्मिन्नन्वरज्यत् । निजवैकुण्ठ्यनिवेद-  
नेन जातानुकंपामिव तां ज्ञात्वाऽरिसिंहोऽपि तस्यामनुरक्तोऽ-  
भूत् । एवमरिसिंहालयिन्योर्दृढलक्षितगतावनुरागे आक्रामति  
सति अरिसिंहस्सुनन्दनं सिंहेन क्षतं जनिमीढाय न्यवेदयत् । स  
एतद्वार्ताश्रवणेन दुःखाकुलमानसो मूर्छितो न्यपतत् । पुनर्लब्ध-  
संज्ञो भावनापरिकल्पितप्रभावती शीलेनाहमिमां कपटमूर्छां  
गतोस्मीत्यभिनीयारिसिंहमेवमाह । ब्रूहि युष्मद्भ्रातरं कथमहं  
आत्मानं मूर्छितमिवादर्शयम् । तथाऽयरिसिंहस्तस्य मुखवैवर्ण्येन  
ससत्यं मूर्छित इति मत्वा तस्य यूनो दौर्बल्येन विस्मित इद-  
माह । यदि त्वं मूर्छाभिनयमकरोस्तर्हि स्वस्थचित्तो भव ।  
आत्मानं पुरुषमिव दर्शय ।

जनिमीढः—आर्य ! तथैव करिष्यामि । अपितु मया  
तत्त्वतो स्त्रिया भवितव्यम् । एवमरिसिंहश्चिरमत्रैवैताभ्यां सह

भाषमाण आसीत् । अंते गृहं प्रति निवृत्त्यसोदरेण समागत-  
 स्सर्वमुदन्तजातं तस्मायाचख्या वित्थम् । अरिसिंहः । “भ्रातः !  
 सुनन्दनो मुजे सिंहेन गाढं प्रहृत इति मत्तश्श्रुत्वा जनिमीढो  
 मूर्छामवाप । प्रथमदर्शनसमयेपि तस्य स्वसा आलयिनी त्वहुर-  
 वस्थां मयि निवेदयति सति मदालापं सावधानं श्रुत्वा मम  
 चक्षुः प्रीतिमवर्धयत् । अहमपि तस्यामनुरक्तोस्मि । तस्मात्ता-  
 मवश्यं परिणीयाहमपि गोपो भूत्वा तया महावैवारण्ये निवमामि ।  
 ततो मम दायं विभज्य देहीति।” सुनन्दनः । महान्मे परितोपः ।  
 ममाप्येतत्सम्मतमेव । श्वः प्रभाते युष्मत्परिणयोत्सवो निर्वर्त-  
 नीयः । सपरिवारं गजानमामंत्रयामि । त्वत्पाणिग्रहणमंगीकर्तुं  
 गोपप्रियां गत्वा अनुनय । इदानीं सा एकाकिनी स्थिता ।  
 ततोऽरिसिंह आलयिनीमविधं जगाम । जनिमीढोपि सिंहेन  
 प्रहृतस्य सुनन्दनस्यानामयतां ज्ञातुं तदतिकं गतः । अरिसिंहा-  
 लयिन्योर्हठात्मभूतमन्योन्यानुगागमुद्दिश्य जनिमीढेन सह  
 भाषमाणस्सुनन्दन एवमाह । श्वः प्रभाते परिणयमंगीकर्तुं  
 युष्मत्प्रियां प्रोत्साहयेति मम भ्रातरमुपादिशम् । सोपि  
 तत्सन्निधिं प्रेषितः । अहमपि प्रियां प्रभावतीं परिणेतुं बलवदु-  
 त्कंठितोस्मि ।

जनिमीढोप्येतत्संविधानमत्यर्थमभिनन्दन्निदमाह । यदि  
 सत्यं सुनन्दनस्य प्रभावत्यामनुरागोऽस्ति तर्हि स युवा पूर्णकामोऽ-

स्तु । यतश्चः प्रभाते साक्षात्प्रभावतीमेव दर्शयितुमुद्युजे ।  
तयापि सुनन्दनः परिणेतव्यः । जनिमीढ एव प्रभावती भवे-  
दित्यद्भुताभासं कर्तुमतिसुकरमपि जनिमीढो मातुलान् शिक्षि-  
तेन्द्रजालविद्यामाहात्म्येनाहं प्रभावतीमिहानेतुं प्रभवामीति सम-  
र्थितवान् ।

प्रभावतीदर्शनोत्कंठितोऽयं सुनन्दनो जनिमीढप्रतिश्रुतार्थे  
संशयालुर्जनिमीढमिदमपृच्छत् । किं त्वं सत्यं ब्रवीषि ।

जनिमीढः—सत्यमेव , जीवितेन शपामि ते । प्रभावतीं  
श्चः परिणेतुमिच्छसि चेद्वरयोग्यं वेपमादधातु भवान् । विवा-  
होत्सवदर्शनाय समित्रगणं पार्थिवमपि सन्निधापयतु । अवश्य-  
मागमिष्यत्यत्र प्रभावती ।

अथ परेद्युः प्रातरेवारिसिंह आठयिन्यास्सम्मतिमाधि-  
गम्य तया सह रात्रमन्निधिमियाय । सुनन्दनोऽपि तावन्व-  
यान् । एतद्विवाहद्वयं यथाविध्यनुष्ठातुं सर्वेषु सम्मिलितेषु  
“ अद्याप्येकैव बधूद्दृश्यते । अपरा बधूः कुत आगमिष्यति ?  
कुत्र वर्तते ? ” इति विस्मयवितर्काकुलमानसाः । जनिमीढ-  
स्सुनन्दनं परिहसितुं कंचित्कपटप्रबन्धमालोचयतीति बहवो  
मेनिरे ।

अथ राजा स्वदुहितैवानया विधया विवोहुमानेत-  
व्येति श्रुत्वा प्रतिश्रुतार्थनिर्वहणे स गोपयवा जनिमीढस्समर्थ



इति ” किं त्वमविश्रमीरिति । सुनन्दनमन्वयुंक्त । तदुपरि सुनन्दनेपि “ न किमपि वक्तुमहं जाने ” इति प्रत्युत्तरं वदति मति जनिमीढः प्रविश्य राजानं वीक्ष्येदमुवाच । राजन् ! सुनन्दनेन पतिवती भवितुं दुहितरमनुजानासि ।

राजा—यदि मम राज्यमप्यस्तिचेत्ते न सह तां जामात्रे दातुमिच्छामि । सुनन्दनाभिमुखो भूत्वा “ जनिमीढएव माह । यदि सा इहानेष्यते किं तां नूनं परिणेष्यसि ।

सुनन्दनः—ममापि स एव मनोरथः ।

अथ जनिर्माढालयिन्यौ वहिर्जग्मतुः । जनिर्माढश्चिराद्भूतं पुरुषवेपमवराप्य यथोचितं यथापूर्वं वधूनेपयमाघायेंद्रजाश्रविद्यामामर्ष्यं विनैव प्रभावती संवृत्ता । आलयिन्यपि जानपदवधूपरिवानमुन्मुच्य राजावरोधवधूचितानि महार्हाणि वासांस्याभरणानि चामोच्य सुकरं सुशीलापरिणता । जनिर्माढालयिन्योर्गृहगमनममये राजा सुनन्दनं दृष्ट्वा “ अयं गोपयुवा रूपसंपदा मम दुहितरं प्रभावतीमनुहरतीति मन्ये । किं भवान्मन्यसे ” इत्यवदत् । तयोराकारसंवादो मयापि लक्षित इति सुनन्दनः प्रत्यवोचत् ।

अथ विवाहदर्शनार्थं ममवेषु सर्वेषु कथं वेदं परिणमेदिति निभृतं चिन्तयन्मु परमाश्चर्यमावहन्त्यौ सुशीलाप्रभावत्यौ स्वस्वरूपेण विवाहमण्डपं प्रविशिशतुः । इन्द्रजालविद्या-

प्रभावेनैवाहमत्रानीतास्मीति वदन्ती प्रभावती पितुः पादयो-  
र्निपत्य कुशलं पप्रच्छ । हठाद्दृष्टिपथं गतां तामवलोक्य तत्र-  
त्यास्सर्वे विस्मयोत्फुल्लनयना इंद्रजालमाहात्म्येनैवं संवृत्तमिति  
निश्चिक्वुः । ततः प्रभावती बाल्यचापल्यं परित्यज्य आत्मनो  
विवासनप्रकारं गोपवेषधारणेनारण्ये निवासस्सुशीलायास्तदनु-  
यानं चेत्येतत्सर्वं वृत्तांतं पित्रे निवेदयामास ।

राजा—तस्याः परिणयाय स्वदत्तपूर्वामनुमतिमिदानीं  
दृढीचकार । सुशीलाप्रभावत्योः पाणी यथाक्रमं युगपदेवारि-  
मिंहसुनन्दनाभ्यां जगृहाते । उचितलौकिकवाह्यशोभाडं वरवर्जि-  
तोपि तेषां विवाहोत्सवदिवसस्तस्मिन्नरण्ये सर्वेषां प्रहर्षजनको  
बभूव । नूतनवधूवरसहिनेषु तत्र स्थितेषु सर्वेषु वृक्षच्छायासु  
निर्षीद्य मृष्टान्नानि भक्षयत्सु दुहितृसमागमेन जामातृलाभेन च  
राज्ञि आनन्दसागरो परिप्लवमाने प्रदरापहतं राज्यं पुनाराज्ञे  
प्रत्यर्पितमिति संतोषवार्तां तस्मै निवेदयितुं तदनुजेन विसृष्टो  
दूतस्संप्राप्तः ।

राज्यापहारी अस्य भ्राता प्रदरस्स्वदुहितुस्सुशीलाया  
अरण्यगमनेन भृशं क्रुद्धः प्रोषितं ज्येष्ठभ्रातरं द्रष्टुं बहवस्स्तपु-  
रुपा अर्दनारण्यमनुदिनं गच्छंतीति श्रुत्वा “विपद्रतोष्यरण्यं  
प्रपन्नोष्ययं वराकः पौरैः पूज्यत इत्यनल्पाभ्यसूयः प्रदरो महतीं  
चमूमादाय सपरिवारं भ्रातरं निहन्तुमर्दनारण्यं प्रतस्थे । अघटि-  
तधटनापटीयस ईश्वरसंकल्पादस्य दुरात्मनः पापसंकल्पः विप-

यस्तः । यतस्तस्मिन्नर्दनारण्यपरिसरमुपसर्पति सति कंचित्तपो-  
 धनमद्राक्षीन् । स तेन सह चिरं संलपन्नास्त । तत्संवादे संसा-  
 रस्यासारतां विभवस्य नश्वरतां दारपुत्रादिसंगतेस्सौदामिनीस्फु-  
 रणचंचलतां सत्पुरुषसंवासमाहात्म्यं च तेन चिरं बोधितश्चिकी-  
 र्षिताद्भ्रातृवधरूपपापादकांडे विनिवर्तितमानसो बभूव । ततः  
 प्रभृति जातानुशयः अन्यायाक्रांतं राज्यं परित्यज्य वने वस-  
 न्नायुशेष मीश्वराराधनेन यापयितुं निश्चिकाय । बलादपहृतं  
 भ्रातृराज्यं तस्मै प्रत्यर्प्य विपद्ग्रंथूनां भ्रातृनुजीविनां भक्तानां  
 द्रविणजातं मदपहृतं तेषां पुनर्ददामीति निश्चित्य प्रथमं दूतं  
 प्राहिणोत् ।

अतर्कितोपनतैषा हर्षवार्ता विवाहमहोत्सवममये प्राप्-  
 तया तत्र त्यानां सर्वेषां महान्तं प्रहर्षमजनयन् । अनेनाभ्युद-  
 येन मुशीलाप्रभावतीमभिनन्द । एवं प्रभावती पुनः पितृराज्या-  
 धिगमेन तद्राज्यस्य स्वामिनी बभूव । एवं तयोर्भगिन्योरमूया-  
 रहिता परस्परप्रीतिरवर्धत ।

निजविभवं परित्यज्यदारमुतादिकमनादृत्य निजमौख्य-  
 मविगणय्य तेन सह वनमनुयातान्विधेयाननुजीविनम्मत्कर्तुं  
 राज्ञा अवसरो लब्धः । तदनुव्रतापते तेन सहानुभूतविपदशा  
 अपि चरमे प्रमोदनिर्भरानवोन्मिपाद्विभवानि निजमंदिगणि  
 प्राप्य स्वजनैस्संगताः परं हर्षं लेभिरे ।

यथेच्छसि समाप्तम्

## 14. Two gentlemen of Verona

(विरोचननगरीसुजनद्वयं.)

*Dramatis Personæ*

1. Verona = विरोचननगरी.
2. Valentine = सुमतिः.
3. Proteus = कामपालः.
4. Julia = मालिनी.
5. Lucetta = लासिता, मालिन्याश्चेटी.
6. Milan = महिळानगरी.
7. Sylvia = शीलवती.
8. Robinhood = रभसः.
9. Theerio = तूर्यः.
10. Mantua = मन्थानपुरी.
11. Eglamour = अग्र्यरोमा.



# ॥ विरोचननगरीसुजनद्वयम् ॥

( TWO GENTLEMEN OF VERONA )

आसीन्निजविभवाधः कृतराजराजनगरी विरोचननगरी नाम पुरी । तत्र प्रतिवसतिस्म सुमतिकामपालनामानौ द्वौ युवानौ । तयोश्चिरात्प्रावर्तत गाढतमाविच्छिन्नमैत्री । तावुभावेकत्र विद्याभ्यासमकुरुताम् । स्वस्वकार्यनिर्वर्तनानंतरं लब्ध-क्षणौ परस्परसंलापेन विश्रान्तिवेलां निन्यतुः । यदा कदा वा कामपालो मित्रपार्श्वं विहाय तन्नगरवास्तव्यां निजवल्लभी कृतां मालिनीनाम्नीं कांचित्प्रमदां द्रष्टुं गच्छति स्म । प्रियादर्शनाय कामपालस्य गतागतानि तस्यानुरागप्रकाशनं च सुमतिर्नान्वमोदत । अस्मिन्नेकस्मिन्विषयएव तौ भिन्नौ । यतस्सुमतिर्मदनव्यापारपराङ्मुखतया सर्वदा प्रियसुहृदा वर्ण्यमाना मालिनीसंबन्धिनीः कथाश्रोतुं जातनिर्वेदस्तं परिजहास । मृदुवचोभिरेव कामवृत्तिं निनिंद । वनितानुरागपरव-शस्य तव सभयोत्कंठावस्थायाममेदं सुखस्वेच्छाजीवनमेवाति-मात्र सुखकरमिति समर्थयंस्तादृगिन्द्रियचापल्येनास्पदीक्रिय-माणमात्मानं न कदाचिदिच्छामीत्यसकृज्जगाद ।

अथैवं गच्छति काले एकदा सुमतिः प्रभातसमये कामपालमुपगम्य “ महिळापुरीं जिगमिषोर्मम प्रवासदौर्म-

नस्यं त्वया कंचित्कालं सोढव्यम्” इत्यकथयत् । सोपि मित्र-  
विरहमसहमानस्तं प्रस्थानान्निवारयितुं बह्वीरुपपत्तीः परिकल्प्य  
चिरं वादमकरोत् तथापि सुमतिस्तदुक्तीस्तिरस्कृत्य एवमाह ।  
“वयस्य ! कामपाल ! मां मोपरोत्सीः । अनुजानीहि मां  
देशांतरगमनाय । तुन्दपरिमृजस्सन्गृहावस्थानेन मम यौवनं  
जरयितुं नेच्छामि । गृहे निद्राळवो यूनः प्रायशस्सर्वदा परि-  
हासकथासक्ता वृथाकालं यापयन्ति । मालीनीमधुरनयनां  
तावलोकनवागुरासु हरिणायमानचित्तवृत्तिर्न भवसि चेद्विदेशी-  
याद्भुतवस्त्ववलोकनकुतूहलि चेत्तत्र मनो मामनुगंतुं भवन्तं  
प्रार्थये “कामिन्यनुगागलंपटस्सन्गृहेवनिष्ठमि चेत्प्रकामं सफल-  
कामो भव” । इति परस्परं प्रीतिवचनानि व्यनिहरंतौ तावन्यो-  
न्यं विजहतुः ।

कामपालः—“वयस्य सुमते शिवास्ते पन्थानस्मंतु ।  
विदेशे यत्किंचिच्चित्ताकर्षकं वस्तु दृष्टं चेन्मामपि स्मर । त्वदनु-  
भूयमानसौख्ये मामप्यंशभाजं गणयेति” । प्रियायै मालिन्यै  
अनंगलेखं लिखित्वा चेट्या प्रेषयितुं समुद्यतं मित्रमापृच्छच्च  
तस्मिन् दिनएव सुमतिर्महिलाजनगरीं प्रतस्थे । यथा कामपाल-  
स्तस्यामनुरक्तस्सापि तस्मिन्स्तथानुरक्ता । तथापि सा आत्मनोऽ-  
त्युदारप्रकृतितया सुलभेन परस्य वशं वदा भवितुमभिजातकन्य-  
कानामनर्हमित्यमन्यत । तस्मात्सा कामपालस्य रागवृत्तिम

जानंतीव वहिर्दर्शयंती तत्प्रणयप्रार्थनांगीकारे तस्याधिकसंतापं जनयामास । स्वचेष्टया लासितयाऽनीतां कामपालस्य पत्रिकां न प्रतिजग्राह । प्रत्युत तत्सकाशाल्लेखानयनाद्वेतोस्तां चेटीं विनिश्च स्वगृहाद्बहिर्गतुमादिक्षत् । तथापि पत्रिकागतं वृत्तान्तं ज्ञातुकामाः तां पुनश्शब्दापयामास । तस्यामागतायामेवमाह सा । लासिते ! इदानीं कियती वेला ? । ततो लासिता “ इयं वेलाधिगमादधिकतरं पत्रिकां वाचयितुं अभिलषितवती ” इति मंलक्ष्य तस्याः प्रश्नस्योत्तरमदत्वा निरस्तां पत्रिकां पुनरदान् । तदुपरि मालिनी “ इयं मे भुजिष्या मन्मनोगतं परीक्षितुकामेवैवं विधं स्वात्त्र्यमवलंबते ” इति सुसंकुद्धा तत्पत्रिकामादाय खंडशो विदार्य भूतलेऽवाकिरन् । पुनस्तां गृहादपसारयामास । अथ वहिर्गच्छन्ती लासिता विदारितपत्रिकाशकलानि भूमौ प्रकीर्णानि संचेतुमुपचक्रमे । तत्पत्रिकाशकलनाशमनिच्छन्ती मालिनी कृतककोपेनैव मवोचत् । “ त्वमपेहि । तानि तत्रैव संतु । मां पुनः प्रकोपयितुं तान्यंगुलीभिः परामृशसीति ” । अथ मालिनी पत्रिका शकलानि यथाशक्ति स्वयंसमाहर्तुमारेभे । प्रथमं यथाक्रमं समाहृतशकलेषु सा एतान्यक्षराण्यपश्यत् । “ कामशरव्रणितः कामपाल इति ” ततः क्रमेण संचितेभ्यश्शकलेभ्यस्तस्यानुरागनिवेदकान्यन्यानि वचांस्युपलभ्य तदर्थं दीर्घं मनसि चिंतयित्वा विलपंती व्रणितं जनं



पर्यकिंकायामिव तं जनं मम हृदयपुंडरीके निवेशयामीति तेभ्य-  
श्शकलेभ्यः प्रतिश्रुत्य तद्गणविरोपणायैव तान्यसकृच्चुचुंब ।

एवं सा शैशवचापल्यमवलंब्य चिरं तैश्शकलैस्संलपन्ती  
आसीत् । ततस्तर्वाणि शकलानि सन्धित्य पत्रिकागतं कृत्स्नं  
वृत्तान्तमुपलब्धुमशक्त्वा तादृशमधुरवचनोपन्यासायाः पत्रि-  
काया विध्वंसने आत्मनोऽविमृश्यकारित्वमकृतबोदित्वं च मुहु-  
र्विनिन्दन्ती दूयमानमानसा ततोऽधिकतरानुरागसूचकपदप्रयोग-  
वहुलां पत्रिकामेकां कामपालाय लिखेत् कामपालस्त्वलेखस्यानु-  
कूलप्रत्युत्तरं दधतीमेनां पत्रिकां वीक्ष्य भृशं तुतोष । तां वाचय-  
न्त्रित्यं जगज्ज । “ अहो मधुरोऽस्या भावबन्धः । अहो मधुरो  
वचनोपन्यासः । मधुरं मे जीवितं । एवमानन्दमहोदधौ  
मज्जनोन्मज्जनानि कुर्वाणस्सः । “ पुत्र ! किमेतद्वाचयसि ”  
इति पृच्छता पित्रा मध्ये प्रतिवद्ध आसीत् । कामपालः ।  
तान् ! महिष्ठापुरं गतेन मत्प्रियवयस्येन सुमतिना प्रेषितेयं  
पत्रिका ।

पिता । सकृद्देहि मे तत्पत्रं । तत्रत्योदन्तमहमपि वाच-  
यामि ।

कामपालः । भयं नाटयन् । तान् ! न कोऽयत्नं वार्ता-  
विशेषः । मम मित्रमेवं लिखति । “ अहं महिष्ठापुराधीशितुः  
प्रीतिपात्रमासम् स नित्यं मय्यभ्युपपत्तिं दर्शयति । त्वमपि  
ममर्धेस्सहभागी भवेत्यभिलषामी ”ति ।

पिता । पुत्र ! कथं भवान्मन्यते तत्प्रार्थनाम् ।

कामपालः—तात ! भवञ्चित्तानुवर्तनपरोयं जनः । न तु मित्रप्रार्थनापराधीनः ।

अत्रान्तरे कामपालस्य पिता केनचिदाप्तेन सह एतत्प्र-  
कृतविषयमेव भाषमाणस्तेनैव मुक्तः । “आर्य ! किं तव पुत्रं  
प्राप्तयौवनं गृह्णवावस्थातुमनुमन्यसे । इतरे बहवो निजपुत्रान्  
तत्सवयसो गौरवसंपादनाय विदेशं प्रेषयन्ति । केचिदैश्वर्यकामा-  
स्संग्रामेभ्यो ययुः । अपरे ममुद्वेदविष्टानन्तरीपान्प्रकाशयितुं  
जग्मुः । केचन विदेशस्थितपाठशालासु विद्याधिगमाय प्रत-  
स्थिरे । पश्य त्वत्पुत्रमित्रं सुमतिरपि महिष्ठापुराधिपस्य सभां  
जगाम । भवन्सूनुरपि पूर्वोक्तेषु यत्किञ्चिदपि कर्तुं क्षम एव ।  
तस्मात्स वार्धके सुखं जीवितुमिच्छति चेत्सर्वकर्मक्षमे यौवने  
तस्य गृहावस्थितिर्नश्रेयस्करी ”

अयमाप्तोपदेशोऽवश्यं कर्तव्य इति कामपालस्य पिता  
अमंस्त । सुमतिप्रार्थनानुरोधेन स्वपुत्रं महिष्ठापुराधिपस्य सभां  
निरचिन्वत । आत्मन आकस्मिकपरिच्छेदेहेतुमविवृण्वन्स्वत-  
नूजे जनकोचिताधिकारं विनियुञ्जन् सएव मत्रवीत् । मत्स-  
ङ्कल्पोऽपि सुमतीच्छामेवानुसरति । एतद्वचनाकर्णनेन विस्मया-  
विष्टं पुत्रं दृष्ट्वा “वन्स महिष्ठापुराधीशस्य सभाम् कञ्चित्कालं  
त्वमाश्रयेरिति मम हठात्कृतामाज्ञां श्रुत्वा विस्मयाकुलो माऽभूः ।

यतो मया यदाज्ञप्तं तत्स्वयावश्यमाचरणीयं । न तत्पर्यनुयोज्यं  
 श्रस्सज्जो भव प्रस्थानाय । विकल्पानि मा वद यतोहमनति  
 क्रमणीयादेशः” इति । निजाज्ञोद्धेघनासहिष्णोर्जनकस्य वचन-  
 निषेधादुपयोगो नास्तीति निश्चित्य प्रियानंगलेखां निगूह्य पित-  
 र्यसत्यप्रतिपादनरूपापराधादुपस्थितप्रियाविरहेण नितान्तं विषण्ण  
 आत्मनः अविमृश्यकारित्वं मुहुर्निनिद ।

अथ मालिनी कामपालस्य दीर्घप्रवासदुःखं मनसि  
 विचिंत्य तस्मिन्पूर्वानादरं नत्याज । तौ परस्परविरहसमाकुल-  
 चित्तौ सविपादं परस्परमापृच्छच्च परस्परविस्मरणार्थं बहून्  
 शपथांश्चक्रतुः । अंगुलीचकविनिमयं चक्रतुः । एवमतिकृच्छ्रेण  
 प्रियाभ्यनुज्ञातः कामपालो मित्वा निवासभूतं महिष्ठापुरं प्रतस्थे ।  
 कामपालस्य सृषाविज्ञापनानुगुण्येन सुमतिर्महिष्णेशस्य प्रमाद-  
 पादमभूत् । अथापरो व्यतिकरस्संबभूव । तं कामपालस्वप्नेपि  
 नाजानात् । यः कामपालस्य कामवृत्तिं पुग निनिद सोपि  
 सुमतिरिदानीं स्वाहंकारहेतुं स्वस्वान्तं व्यं परित्यज्य कामपाल  
 इव कामुक आसीत् । अहं सर्वदा कामविकारशून्य इति प्रग-  
 ल्भमानस्य सुमतेर्भनमः कयाचिद्वलयया विकृतिरुदपादीति  
 श्रोतृणामाश्चर्यमावहन् । महिष्ठापुराधीशस्य दुहिता शीलवत्य-  
 भिधाना तद्विकारहेतुरानीत् । सापि तस्मिन्बद्धभावाऽभूत् ।  
 तयोः परस्परानुरागं महिष्ठापुराधीशो न विवेद । यतस्त राजा

तस्मिन्कृतप्रसादोप्यनुदिनं स्वमन्दिरे आतिथ्यं ग्राह्यन्नपि तूर्य-  
नाम्ने कस्मैचिद्वूने राजबह्मभाय स्वदुहितरं दातुमैच्छत् । सुम-  
निरिव नासौ विवेकी गुणवान् । ततस्सशीलवत्यै नारोचत ।

अथैकदा एकामिपाभिलापितयाप्रतिस्पर्धिनावेतौ कुमारौ  
शीलवतीं द्रष्टुं जग्मतुः । सुमतिस्नूर्योक्तानि सर्वाणि वचांसि  
परिहासेनाक्षिपन् दृष्टात्कुमारीमंदिरं प्रविष्टेन राज्ञा दृष्टः ।  
प्रियमित्तस्य कामपालस्यागमनवार्ता श्रावितः राजानमिदमु-  
वाच । महाराज ! मम बाल्यमित्रमिमां पुगीमागतः । तं द्रष्टुमुत्कं-  
ठितोऽस्मि । कामपालनामासौ मम प्रियसुहृद्देतावंतं कालमित-  
स्ततः पर्यटनपरोपि मनोज्ञगुणसंपदा शरीरसौष्टवेन बुद्धिकुश-  
लतया च मामनिशेते । तादृशः कालं सुपूपयोक्ष्यति चेद्भवा-  
दृशां प्रभूणां पूर्णदयापालं भवेत् ।

राजा—वत्से शीलवति ! तूर्य ! युवामेव नूतनागत-  
मनिधिं सत्कुम्भम् । राज्ञि एवं ब्रुवति सति कामपालोपि तत्रा-  
जगाम । आगतं प्रियमित्तं वीक्ष्य सुमतिस्ससंभ्रममुत्थाय  
स्वागतं निवेद्य परिष्वज्य कुशलवार्तानुयोगादिना संभाव्य  
तत्समागमेन परां निर्धृतिं लेभे । शीलवत्यै तं प्रदर्श्य इदमाह ।  
आर्ये ! इममपि मामिव भवत्याः दास्यपदे अभिपेक्तुमनुगृहाण ।

अथ सुमतिकामपालौ शीलवती मापृच्छथ स्वावसथं  
गत्वा तत्रैकांतेऽवस्थितौ । तदा सुमतिः कामपालं दृष्ट्वा इदं

पप्रच्छ । “ वयस्य कुत आगतोसि । प्रियाविरहखेदमप्यपरि-  
गणय्य कथमेवं ते मनः प्रवासक्लेशसहनाय बद्धश्रद्धामामीन् ।  
अपि कुशलिनी मालिनी । त्वयि कथं वर्तते तस्या अनुरागः ।

कामपालः—वयस्य मत्कामकथाश्रवणेन भवांश्चिरं  
निर्विण्णः । कामकथा न ते प्रीतिमावहतीति सुप्तुहं जाने ।

सुमतिः—प्रियवयस्य ! कामपाल ! ससुमतिरिदानीं  
गतः । अपरस्संवृत्तोस्मि । अहं पुरा मुक्तसंगो यतिरिव काम-  
वृत्तिमद्वेषम् । मन्त्रिदितः काम इदानीं मयि वैरनिर्यातनाय  
मन्त्रेभ्यो निद्रामपजहार । मखे कामपाल ! त्रिभुवनैकवीरः  
खलु कंदर्पः । सर्वलोकमौलिमाशकृताजः । इदानीं मां निवर्त-  
यितुमाप्रोपदेशो निरर्थकः । दूरं विक्षिप्तोहं तेन । कामएव सकल-  
पुरुषार्थमागतम इति मे निश्चयः । इदानीं शृंगाररसं विना  
नान्यद्रोचते मे । कामकथाप्रसंगेनाहारं निद्रां च परित्यजे-  
यम् । सुमतेर्मनसि रागकृतविक्रियाभ्युपगमः कामपालस्य  
नहान्विजय आमीन् । सुमतिः कामपालं मुहृच्छब्देन व्याहर्तुं  
नैच्छन् । यतन्ताभ्यामिदानीं स्तूयमानः कुसुमायुधस्तस्य मनः  
प्रविश्य क्रीडन्नासीन् । एतावंतं कालं निर्व्याजमैत्र्या उदाहरण-  
भूतः कामपालश्शीलवती सकृद्दर्शनेन कपटाशयश्शठश्च सं-  
वृत्तः । शीलवतीप्रथमदर्शनेन मालिनीगतानुरागस्मर्वस्त्वप्रहृष्ट-  
पदार्थ इवैकपदे तिरोवभूव । चिरपवृद्धसुमतिमैत्र्यपि शीलवती-

चित्ताकर्षणे यतमानं कामपालं निवारयितुं न शशाक । प्राय-  
शस्तस्त्वभावा अपथप्रवृत्ताम्भंतो यदाचरितुमभ्यस्तास्तदेवाय-  
माचरितुमग्रतत । मालिनीगतानुरागं परित्यज्य सुमतेः प्रतिस्प-  
र्धीभवनात्प्राग्बृहन्संशयानगाहत । अंततः पूर्वानुरागं निरस्य  
विवर्जितानुशयो नूननप्रार्थनापरतंबोऽभूत् । ततस्सुमतीरहासि  
शीलवतीकटाक्षसंपादननिमित्तां सर्वा कथां तत्पितुराज्ञे तद्रोपनं  
कामपालाय कथयित्वा पुनरप्येवमाह । वृद्धस्तत्पिता आवयो-  
र्विवाहं नांगीकरिष्यतीति नैराशयेनास्यां निशायामेव पितृभवनं  
परित्यज्य मया सार्धं मंधानाभिधं नगरमागतव्यमिति शील-  
वतीमहं प्रत्यबोधयम् । एकां रज्जुविनिर्मितनिश्श्रेणिकां तस्मै  
प्रदर्श्य अस्यां निशि समुपस्थितेन्धकारे पितृसौधस्य वाताय-  
नपूर्णा निर्गतुमियं निश्श्रेणिका महायं करिष्यतीति मत्वा  
तामप्यवास्थापयम् ।

अथ कामपालो मित्रस्य सर्वमेतद्रहस्यवृत्तांतं श्रुत्वा  
राजनिकटं गत्वा राज्ञे निवेदयामीति निरणैपीत् । सुहृच्छब्दां-  
तारतोयं रिपुः कामपालस्तां कथां प्रौढरीत्या कथयितुमारेभे ।  
“महाराज मैत्रीधर्ममाश्रित्य देवपादानां पुरतो यत्किंचिन्निगूहनी-  
यमपि मया प्रकाशनीयं । तथापि भवतोऽनुग्रहपात्रेण मादृशेन  
भृत्यपरमाणुना पुष्कले राजद्रोहकारणे संभवति वृद्धिं गत  
आमय इव नोपेक्षणीय इति मत्वा स्वामिभक्तिबलात्कृतेन मया

किञ्चिद्विज्ञाप्यते । भवदनुग्रहसंपादनार्थं स्वदेशादत्रागत्य भव-  
त्सभां प्रविष्टो भवत्पादपद्मोपजीवी सुमतिर्भवत्कुमार्यां शील-  
वत्यां द्रोहमाचरितुं प्रवृत्तः । अस्यां निशायामेव तां वहिर्नि-  
र्यापयितुं निश्श्रेणिकादिसाधनमपि सज्जीकृतवान् । श्रुत्वा देवः  
प्रमाणमिति ।

कामपालां । मन्त्रग्रहस्यगापनात्तद्भृदप्य वरमिति निश्चित्य  
स्वामिभक्त्या तथाकृतवानिति राजा तमत्यर्थं प्रशम्य केन चिदु-  
पायेन सुमतेरपराधं तस्मै प्रदर्शयितुं विचिन्त्य “एतद्ग्रहस्यं मया  
ज्ञातमिति सुमतेर्ये मानिवेदनियमिति कामपालमादिदेश ।

एतत्प्रयोजनाय राजा सार्धं सुमतेरागमनं प्रतिपालया-  
मास । प्रदोषसमये सौधपरिमरं शीघ्रमायातं तं ददर्श । उत्त-  
रीयांनर्निगृहं किमपि वस्तु दृष्ट्वा सैव निश्श्रेणिकेत्यभ्यूहित-  
वान् ।

राजा—नं वीक्ष्य “सुमते कुत इयत्ता वेगेन” इति  
पप्रच्छ ।

सुमतिः—महाराज ! नकोपि विशेषः । कश्चिद्द्वारार्हाहरो  
मित्रेभ्यो मद्भिग्धितानि मत्त आदातुं मां प्रतिपालयन्नास्ते तदि-  
मानि पत्राणि तस्य हस्ते दातुं मत्वरमिहागच्छता मयात्र महा-  
राजो दृष्टः । कामपालेनपित्रे विज्ञापितमनृतभापितमिव सुमते-  
रपीदं वचनं मोघमेवाभूत् । तस्मादधिकतरं फलं न प्राप्तम् ।  
राजा । किं तानि पत्राण्यावश्यकानि ।

सुमतिः—न हि न हि । महाराजप्रसादेनाहमत्र सुखं वसामीति मत्पित्रे मम क्षेमोदन्तनिवेदनमात्रान्नाभ्यधिकतरप्रयोजनम् ।

राजा—तथैवास्तु । त्वं तु क्षणमात्रमत्रैव तिष्ठ । कस्मिंश्चिद्विषये त्वां मंत्रं पृच्छामि ।

ततस्स राजा सुमतेरहस्योद्घाटनाय प्रस्तावनामिव काञ्चिच्चमत्कारगर्भा कथां कथयन्सुमतिमाह । सुमते ! तूर्याय मे दुहितरं दातुमहं निरचिन्वमिति त्वमपि जानासि । अपितु सा भृशमिदानीमविधेया अविनीता मदाज्ञामुलंघयितुमेवेच्छति । सा मम पितृत्वमात्मनः पुत्रीत्वमपि न लक्ष्मीकरोति । मत्तो न विभेति । तस्या अनया दुर्विनीत्या तस्यां मम प्रीतिर्निरस्ता । प्रत्युत तस्यां द्वेष एव जायते । इदानीमहं पुनर्दारपरिग्रहं कर्तुमिच्छामि । सा वराकी यस्य कस्य वा हस्ते पततु तस्या रूपमेव यौतकं भवतु । मां मद्विभवं च सा न गणयति ।

सुमतिरेतत्सर्वं श्रुत्वा किं वा भवेदस्य वचनोपन्यासस्य पर्यवसानमिति वितर्कयन्विस्मित एवमाह । महाराज ! अस्मिन्विषये किं कर्तुं मामाज्ञापयसि ।

राजा—यामहमुद्रोद्दुमैच्छम् । सा मनोरमा विनीता मितभाषिणी अप्रगल्भा च मम जराप्रलपितानि न गणयति । अपिच वधूप्रार्थनाप्रकारो मत्कालेऽन्य विध आसीत् । इदानीमतीव विपर्यस्तः । वधूप्रार्थनाप्रकारं ममोपदेष्टुं भवंतं प्रार्थये ।



ततस्सुमतिस्तत्कालीनतरुणजनैरनुष्ठीयमानं वधूप्रार्थना-  
प्रकारं सामान्यतो निरूपितवान् । यः कश्चिद्युवा कस्यांचिदा-  
सक्तस्सन् तदनुरागसंपादनाय पारितोषिकप्रेषणमुद्दुर्दर्शनादिना  
तां संभावयेदिति तस्मै आचख्यौ ।

राजा—मया सवहुमानं प्रेषितं पारितोषिकं मत्प्रिया  
नांगीकृतवती । चंद्रलेखेव दिवा न केनापि द्रष्टुं शक्यते ।  
सापि पित्राज्ञया गाढं नियंत्रिता सुमतिः तथा चेत्तां द्रष्टुं  
नक्तं गच्छतु भवान् ।

राजा—इदानीं स्ववचनाभिप्रायं प्रकटीकरिष्यन् चतुरो  
राजा इत्थमवोचन् । निशि सर्वदा तत्कपाटं पिहितं  
भवति ।

तदुपरि सुमतीरज्जुनिर्मितनिश्श्रेणिकासहायेन तन्नि-  
शायां राज्ञा तत्प्रियामंदिराभ्यन्तरं भवश्यं प्रवेष्टव्यमिति मत्वा  
तत्प्रयोजननिर्वर्तनाय किंचित्साधनमुपकल्पयामीति दैवोपहत-  
तया तस्मै प्रतिशुश्राव । मद्धारितसदृशेन वस्त्रेण तां निश्श्रे-  
णिकां प्रच्छाद्य गंतव्यमित्यप्युपदिदेशान्ते । राजा सुमतेरुत्तरीयं  
व्यादाकृष्य कक्षे न केवलं निश्श्रेणिकामपितु शीलप्रतीप्रेषितमनं-  
गलेखमपि साक्षात्कृतवान् । लेखमुद्घाट्य वाचयति सति तदु-  
द्दिष्टगूढपलायनवृत्तांतमपि तस्मिन् लिखितं ज्ञातवान् ।

ततो राजा स्वकृतोपकारस्य पुत्रिकाहरणरूपप्रतिकृतिं  
चिकीर्षितस्सुमतेः कृतघ्नतां नृशंसतां च मुद्दुर्विनिंदस्तं स्वसभा-

यास्वपुर्याश्चापुनरावृत्ति निष्कासयामास । सुमतिस्सद्य एव तद्देशमुत्स्रष्टुं बलात्कृतशशीलवतीं पुनर्द्रष्टुं न शशाक ।

एवं कामपाले दुष्टे सुमतेर्मित्तद्रोहं महिळानगर्यां कुर्वति सति मालिनीविरोचननगर्यां कामपालस्य विरहेण भृशमन्वयत । चिरंतद्विरहं सोढुमसहा मती दयितदर्शनकांक्षया कुलवधूशालीनतां परित्यज्य महिळापुरीं गंतुमध्यवससौ । पथि पुरुषधर्षणादात्मानं रक्षितुं चेष्ट्या लासितया पुरुषवेपं धृत्वा प्रतस्थे । विश्रामघातुकस्य कामपालस्य शाक्याद्यस्मिन् दिने सुमतिर्महिळानगरान्निर्वासितस्तस्मिन् दिवस एव लासिताद्वितीया मालिनी तां पुरीं प्राप । मध्याह्नसमये तन्नगरीं प्राप्य कस्मिंश्चिन्मठे निवासमकरोत् । विदितसर्वभावतया मालिनी कामपालस्य वृत्तांतं जिज्ञासमाना मठाधिकारिणा चिरं संवादमकरोत् । सोपि युववेपनिगूढां तां सत्ययुवानं मत्वा परं दृष्टः बाह्याकारसंपदा कोप्यभिजनवांस्तरुण इति निश्चित्य तेन सह सुविस्मयं संस्तुत इव चिरं संललाप । सत्स्वभावतया विषण्णमिव दृश्यमानं तं दृष्ट्वा सोपि विषसाद । प्रियातिथिं विनोदयितुं केन चित्साधुजनेन परिकल्पितां गानगोष्ठीं नेतुं निश्चिकाय ।

आत्मन अनालोचितोपक्रमं ज्ञात्वा कामपालः किं वामन्यत इत्यजानाना मालिनी भृशं विषण्णाभूत् । यतस्तस्या आभिजात्यरूपौदार्यादिगुणसंपदं दृष्ट्वा तस्यामनुरक्तः कामपाल इदा-

नीमनेनाविमृश्यकारित्वेन स्वस्मिन्निकर्षबुद्धिं करोतीति सा विभयांचकार अस्मादेव हेतोस्ता सदा व्याकुलितेवादृश यत ।

मठाधिकारिणा सह संगीतगोष्ठीं गंतुं तत्र गानं श्रोतुं सांऽगीचकार । यतस्सकामपालस्तस्यां जनसंसदि दृश्येतेति तस्या आशंसा । किंतु मठाधिकारिणा मालिन्यां गानमंदिरं प्राप्तवत्यां सत्यां तदुद्देशस्यातिमात्रविपरीतं फलं संबभूव । यतस्तत्र शीलवतीं गीतैराह्लादयंतं तद्रतचित्ततया तद्रूपसंपदं वर्णयंत मस्थिरानुरागं चपलचित्तं कामपालं वीक्ष्य सुदुःखि ताऽभूत् । अनुव्रतप्रियापरित्यागमाहसं सुमतौ तत्कृतमित्रद्रोहं च कामपालस्य विनिंदतीं शीलवतीं मालिनी वातायनाच्छु-  
श्राव । ततश्शीलवती तद्गानं तत्संभाषणं च श्रोतुमनिच्छन्ती तत्प्रदेशाद्बहिः प्रययौ । यतो विवासिते सुमतौ सा भक्तिमती जातविश्वासा च । कुटिलमतेर्मित्रद्रोहिणस्तस्य दुःशीलत्वं भृशं जगर्हे । सद्यो दृष्टायाः कामपालस्य प्रवृत्ते मालिनी भग्नाशापि तस्मान्मनो निवर्तयितुं न शशाक । स इदानीं परिचारकहीन इति श्रुत्वा दयालोर्मठाध्यक्षस्य सहायेन कामपालस्य दास्ये आत्मानं विनिवेशयितुमयतत । सोपीयं मालिनीत्यज्ञात्वा तद्द्वारा पत्रिकोपायनादीनि तत्सपत्न्यै शीलवत्यै प्रजिघाय ।

कामपालो मालिनीद्वारा शीलवत्यै ऊर्मिकां पारितोषिकं प्रेषयामास । सा तां नोपाददौ । सुभाषितेति नाम्ना व्यवहिय-

माणा किंकरवेपधारिणी सा मालिनी परित्यक्तमालिनीगतं कामपालस्य प्रथमानुरागं शीलवत्यै चिरं व्यवृणोत् । साप्येवं जगाद् । आर्यं मम मालिनीपरिचयोस्ति । प्रथममयं कामपालस्तस्यामासक्तचित्तो भूत्वा तामकांडे परितत्याज । मालिनी मत्प्रमाणा । मत्सदृशाकृतिः । नूनं मालिनीपुंवेपं धारयति चेत्सुन्दरपुरुष इव दृश्येत । एवं शीलवती चपलचित्तेन कामपालेन परित्यक्तां मालिनीं स्मृत्वा दयार्द्रहृदया बभूव । कामपालेन प्रेषितमंगुळीयकं प्रतिपिच्छ शीलवत्येवमुवाच । “प्रियायै मालिन्यै दत्तमंगुळीयकमेव मह्यमुपहारीकुर्वन्न जिहेति । नाहं तत्प्रतिगृह्णामि । इदमंगुळ्याभरणं मालिनीमह्यमुपायनं दत्तवतीति तन्मुखादेवाहमश्रौपम् । सौम्य ! हृष्टास्मि तव सौजन्येन । एतद्धनग्रंधिं गृहीत्वा मालिन्यै प्रयच्छ” इति सपत्नीमुखाच्च्युतान्यमृताविंदुसम्मितान्यक्षराणि वेषांतरापन्नायामालिन्या दुःखितं मनो भृशं समाश्वासयन् ।

अथ राज्ञः कोपाद्विवासितस्सुमतिरितिकर्तव्यतामूढो दुस्सहावमानामिष्टुष्टहृदयो पितृमुखावलोकनाक्षमस्त्वगृहं गंतुं नैच्छत् । महिष्ठानगरोपांतस्थितारण्ये परिभ्रमन् दस्युभिरवरु-रुधे । ततस्सुमतिर्धनापजिहीर्षयागतांस्तान्मलिम्लुचान्वीक्ष्य सधीरमिदमुवाच । “रे रे लुंटाकाः ! अरण्ये विवासितस्य व्यसनोपहतस्य मम हिंसया किं लप्स्यते । अहं धृतवासो-मात्रधनोस्मि । न किमप्यस्ति मन्त्रिकटे” इति ।

ततस्ते तस्करास्तद्दीनालापान् श्रुत्वा तं दैवोपहतं ज्ञात्वा तस्याकारसौष्टवेन पौरुषावष्टम्भेन च विस्मितास्सन्तः । “भवानस्मत्कुम्भीलकयूधस्य नाथो भूत्वाऽस्माभिस्सह सुग्नेन जीवितुमर्हसि । अस्मत्प्रार्थनां यदि नांगीकरोषि तदाऽद्यैव त्वां यमक्षयं प्रापयाम” इति तमभाययन् । तदुपरि सुमतिरपि आत्मनि पतितमुपप्लवं किञ्चिदप्यविगणय्य सधीरमेव मत्रवीत् । “यदि यूयं स्त्रीभ्यो निस्त्वपथिकेभ्यश्च न द्रुह्येत तर्हि युष्मद्वचनानुरोधेन युष्मत्समाजस्य नेतृत्वमवलंबितुमुत्सहे” इति । तेषां तदनुमेनिरे ।

एवं सुमतिरपि काव्योपगीतचरित्रो रभस इव धर्मवाह्यानां निष्करुणानां दस्यूनामधिपो बभूव । एतदवस्थायां सशीलवत्या प्रत्यक्षीकृतः । पित्रा बलवत्प्रेरितापि शीलवती तूर्यं परिणेतुमनिच्छन्ती स सुमतिर्मन्थाननगरे स्थित इति कर्णाकर्णिकया श्रुत्वा पितृसदनं परित्यज्य तमेवानुगंतुमध्यवस्यन् । किंतु साऽस्मिन्विषये तथा विदितो वृत्तांतं स्सत्यो न । यतस्सोऽद्यापि तस्कराध्यक्षो भूत्वाऽरण्ये तस्करैरेव जीवति स्म । तदा हृत्तलोपत्रस्यैकदेशमप्यगृहीत्वा तैरपहृतधनेष्वध्वगेष्वनुकंपावद्भिर्भवाद्भिर्भवितव्यमित्युपदेशदानएव तद्वत्ताधिकारं विनियुजंस्सह विचचार ।

अथ शीलवती अश्रयलोमाख्यस्य कस्यचित्प्रवयसो योग्यस्य सहायेन केनाप्यलक्षिना पितृगृहात्पलायितुं प्रायतत ।

सा सतस्करस्य सुमतेर्निवासभूतमरण्यं समया अनुचरेणाग-  
च्छंती मध्ये कांतारं दस्युभिर्गृहीता । तदनुयात्रिकोऽग्र्यलोमा-  
भिधस्नदुपद्रवात्कथंचिदात्मानं विमुच्यापचक्राम ।

अथ शीलवत्या ग्रहीता तस्करोभयकंपितांगीं तां दृष्ट्वा  
एवमाह । “भद्रे ! माभैपीः । अस्मन्नायको यत्र वसति  
तामद्रिगुहां भवतीं नेष्यामि । ततोऽधिकतरं न पीडयामि ।  
अस्मत्स्वामी उदाराशयः । त्वद्विधेष्ववलाजनेषु दयालुः ।”  
धर्मशून्यतस्कराधिपतेः पुरतो बंदीत्वेन नीयमानमात्मानं तद्व-  
चनेन ज्ञात्वा लब्धवहृदयममाश्रासना । “रे रे सुमते ! त्वत्कृ-  
तेऽहमीदृशं बीभत्समनुभावितास्मि दैवेने त्युच्चैररोदीत् ।

किंकरवेषधारिण्या मालिन्याऽद्याप्यन्वासितः कामपाल-  
शीलवतीं पितृमंदिरात्पलायितां श्रुत्वा तां विचेतुमरण्ये परि-  
भ्रमन शीलवतीं पर्वतकंदरं नयंतं तस्करमुपरुरोध । दस्युहस्ता-  
त्तां निरमोचयत् । तादृश्यापत्समये दैववशात्तत्रागत्य प्राणान्  
रक्षितवतः कामपालस्य महोपकृतिं बहुमन्यमाना शीलवती  
आत्मनः कृतज्ञतासूचकानि कानिचिद्वचांसि वक्तुं मनासि  
विचिंतयंत्येव यथापूर्वं कामपालेन निजमनोरथपूरणाय निर-  
बन्धि । परिणयाय तां कामपाले निर्वध्नति सति किंकरवेषधा-  
रिणी मालिन्यपि तत्र सन्निहिता । कामपालकृतमहोपकारक्रीतस्य  
आमन आनृण्यसिद्धिं संपादयितुं यां कांचिन्निष्कृतिमदत्त्वा न

निवर्तते शीलवती कथं वेदं परिणमेदित्युत्कंठया अवलोकयंती  
तत्र तस्थौ मालिनी ।

तत्समये स्ववर्गैः काचित् स्त्री वंदीगृहीतेति श्रुत्वा तां  
विमोच्य समाश्वासयितुं तत्रगतस्य सुमतेर्हठादर्शनेन शीलवती  
कामपालादयस्सर्वे विस्मिता बभूवुः ।

शीलवतीं प्रार्थयमानः कामपालः प्रियमित्रेण सुमतिना  
प्रत्यक्षीकृतो व्रीडितः पश्चात्तापसमन्वितो बभूव । मित्रस्य  
पादयोर्निपत्य स्वकृतापराधान्निवेद्य भृशं दुःखितोऽभूत् । उदा-  
रहृदयो मित्त्वव्यसनी सुमतिस्तं न केवलं चक्षमे अपितु पूर्व-  
मिव तस्मिन्नुदप्रतरमैत्रीमेव दर्शयन् वीरबुद्ध्युन्मेषं प्रकाशय-  
न्निदमाह । अहं स्वच्छंदस्त्वां क्षमे । शीलवतीगतां सर्वां प्रीतिं  
त्वत्कृते परिजहामि ।

अथ किंकरवेपेण पार्श्वस्थिता मालिनी सुमतेस्तामुदारां  
प्रतिज्ञां श्रुत्वा इदानीं कामपालश्शीलवतीं निपेद्दुं न शक्नोतीति  
भिया मूर्च्छिता पपात । तत्रत्यास्सर्वे तदवस्थां तां प्रकृतिमापन्नां  
चक्रुः लब्धसंज्ञा सा इदमाह । एतदंगुलीयकं शीलवत्यै  
दातुं मम स्वामी मामाज्ञप्रवान् । अहं विस्मृतवत्यस्मीत्यंगुलीय-  
कमदर्शयत् । कामपालस्तदंगुल्याभरणं दृष्ट्वा मालिन्यै दत्तां  
निजोर्मिकां प्रत्यभिज्ञाय किंकरवेपधारिणीं तामिदं पप्रच्छ ।  
रे भृत्य ! कुतस्त्वयेदं समासादितं । इदं मालिन्या अंगुलीयकं ।

किंकरवेपधारिणी मालिनी । मालिनी स्वयं मह्यमदात् ।  
तयैवात्नानीतं ।

अथ कामपालस्सुनिपुणं तां निर्वर्ण्य सुभापिताख्यस्स-  
भृत्यो मालिन्यैवेति प्रत्यभिजज्ञे । ततस्तस्या दृढानुरागं स्थिर-  
भक्तिं च ज्ञात्वा विस्मितः पुनस्तामात्मनः प्रीतिपात्रमकरोत् ।  
अनुरूपवल्लभानुरक्तायां शीलवत्यां स्वकृतकानुरागमत्याक्षीत् ।

अथ सुमतिकामपालौ पुनः परस्परसमागमजनितसौ-  
ख्यमनुभवंतौ स्वस्वदयितयोरनुव्रतत्वं श्लाघमानौ शीलवतीग-  
वेपणाय तदरण्यं प्राप्तयोस्तूर्यमहिष्ठानगराधीशयोराकस्मिकद-  
र्शनेन विस्मितावभूतां । तूर्यस्सुमतेस्समीपमागत्य “मदीयेयं  
प्रिया शीलवती” इति तां बलाद्गृहीतुमयतत । तदुपरि सुम-  
तिस्तद्वचनमाकर्ण्य सधैर्यमिदमुवाच । “अरे! तूर्य! इत  
अपोहि । दूरे तिष्ठ । शीलवती मदीयेति यदि पुनरपि वक्षि  
तर्हि प्राणास्त्वदीया न भवेयुः । इयमत्रैव स्थिता । तां स्पृश ।  
अयं न भवसि । तव निश्वासवायुरपि तां स्पृशति चेत् क्षणां-  
तरे ज्ञास्यासि यद्भवेत् ।” सुमतेरिमां विभीषिकां श्रुत्वा प्रकृति-  
भीरुस्तूर्य “अनया वराक्या न मे प्रयोजनं । अन्यस्मिन्ननु-  
रक्तायै प्रमदायै को वा मूर्खस्स्पृहां कुर्वीत” इति व्याहरंस्त-  
स्मात्प्रदेशाच्छनैरपासरत् ।



अथ प्रकृत्या शूरो साहसिकश्च राजा क्रोधाविष्ट इद-  
मूचे । तूर्य ! मय्यननुरक्तेति दुर्बलहेतुं परिकल्प्य तां जिहासन्  
भृशमनार्य इव लक्ष्यसे । सुमतेरभिमुखो भूत्वा, “सुमते !  
अतिमात्रं श्लाघनीया भवद्वैर्यसंपद् । अतएव महाराजकु-  
मारी पाणिग्रहणायार्हत्तमः । अस्तु ते प्रिया शीलवती यतस्त्व-  
मपि तस्या अनुरूपो वरः । ततस्सुमतिस्सप्रश्रयं राज्ञः पादौ  
प्रतिजग्राह । तत्कृतकन्याप्रदानरूपोपहारं प्रत्यैच्छत् । अयमेव  
साधीयानवसर इति मत्वा सुमतिर्यैस्सह मिळित्वाऽरण्ये कंचि-  
त्कालमुवास तांस्तस्करान् क्षंतुं प्रसन्नं राजानमयाचत । यदि  
पुनस्ते संस्कृतास्साधुगोप्रचां प्रवेशितास्तेषां बहवस्सावुशीला  
राजनियोगानुष्ठानदक्षा भवेयुरिति राजानं प्रत्याययत् । यत-  
स्तेऽपि सुमतिरिव कृतराजापराधतया विवासिताएव । राजा-  
प्येतत्प्रार्थनामंगीचकार । इदानीं स्वल्पमप्यवशिष्टं नाभूत् ।  
कामपालः ब्रह्मवत्पश्चात्तापतप्तः कामवशंगतेनात्मना प्रयुक्तस्य  
मित्रद्रोहस्य कथामादितः प्रभृति राज्ञः पुरतो वर्णयामाभ ।  
मित्रद्रोहजनितलज्जैव तस्य युक्तदंडोऽभूत् । अथ सपरिवारो  
बधूवरवर्गोऽरण्यान्महिळानगरं प्रतिनिवृत्ते । तत्र राजमंदिरे  
वागतीतविभवेन विवाहमहोत्सवस्समवर्तत ।

समाप्तं विरोचननगरसुजनद्वयम् ।

## 15. A midsummer night's Dream.

( वसन्तनिशाखमम् )

Dramatis Personæ.

1. Athens = ज्योतिष्मतीपुरम्.
2. Egeus = विजयः=ज्योतिष्मतीपुरे कश्चिद्वृद्धः.
3. Hermia = हर्म्या=वृद्धस्य पुत्री.
4. Theseus = प्रतापवर्धनः=ज्योतिष्मतीपुरनाथः.
5. Oberon = अभ्रगः-यक्षनामधिपः.
6. Titania = सतीव्रता-तन्महिषी.
7. Puck = पालकः-कश्चिद्यक्षः.
8. Robinson Good-fellow = सुमुखः - पालकस्य नामान्तरम्.
9. Helena = मलयवती.
10. Lysander = रक्तालकः.



## ॥ वसन्तनिशास्वप्नम् ॥

(A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM)



आसीत् कस्मिन्काले ज्योतिष्मतीपुर्या कश्चिद्धर्मशास्त्रवि-  
हितो नियमः येन तत्पौरा स्वदुहितृरनिच्छंतीरपि स्वेष्वरेभ्यो  
दत्त्वा प्रसभं विवाहं कर्तुमधिकारवंतो बभूवुः । यदा याकन्यका  
स्वपित्रा समुद्दिष्टं युवानं परिणेतुं नेच्छति तां जनको हंतुमनेन  
नियमेनाधिकार्यासीत् । प्रायशो यदि ताः कदाचिन्निजाज्ञोलं-  
घनपरा अपि भवेयुः पितरो दुहितृवात्सल्येन ताव्यापादयितुं  
नैच्छन् तस्मात्तन्नगरवासिप्रमदाजनस्वपितृभिर्वारं वारं वध  
दंडेन वित्रासितोप्ययं नियमोऽनुष्ठानपदवीं न कदाचिदारोपितः ।

अत्रायं कश्चित्पुरातनेतिहासश्श्रूयते । आसीत्तत्रैव नग-  
र्या विजयो नाम कश्चिद्धर्षीयान् । तस्यैका दुहिता हर्म्या नामा-  
भूत् सा तन्नगरवासिने कस्मैचिदभिजाताय यूने दामोदरा-  
ख्याय पित्वा प्रतिपादितापि तमनिच्छंती रक्तालकनामानं तत्पु-  
रवासिनमन्यं चकमे । तदुपरि तत्पिता विजयस्वतनयाया  
दुष्प्रवृत्त्या भृशं क्रुद्धस्तदानीं ज्योतिष्मतीपुरपालकस्य प्रतापव-  
र्धननाम्नो राज्ञस्सन्निधिं तामानीय राजकृतनियमातिक्रमणाद्वध-  
दंडेन तां योजयितुं प्रार्थयत ।

अथ हर्म्यापि राजसविधमुपेत्य “महाराज ! मत्प्रिय-  
सखी।मलयवती दामोदरे चिराद्गाढानुरागा आसीत् सोपि तस्या-  
मुत्कटानुरागादुन्मत्तस्संजातः । तस्मादहंमत्प्रियसखीवल्लभं दामो-  
दरमेनं नामभिलषामीति स्वप्रतीपाचरणस्य हेतुं व्यवीष्टतत् । किंतु  
संमाननीया स्वपुत्रिकोक्तोपपत्तिः विजयस्य कठिनहृदयेऽकिंचि-  
त्करी बभूव । राजा प्रतापवर्धनो दयालुर्महात्मापि राजशासन-  
मन्यथा कर्तुं न प्रवभूव । ततो दामोदरो वरणीयो वा नवेति  
सम्यग्विभ्रष्टुं दिनचतुष्टयमात्रमवकाशो दत्तः । निर्दिष्टदिना-  
भ्यंतरे यदि सा दामोदरं परिणेतुं प्रत्याचष्टे तदा सा हंतव्येति  
व्यादिदेश ।

तदा हर्म्याराजभवनाद्विनिष्क्रम्य निजदयितं रक्तालक-  
मुपगम्य आत्मन उपस्थितां विपदं तस्मै निवेदयामास । त्वां  
परित्यज्य दामोदरं वा वरिष्यामि चतुर्षु दिनेषु प्राणान्वाहा-  
स्यामीति ”

अथ रक्तालको हर्म्यामुग्धादेतद्विषादबहुलां वार्तां श्रुत्वाऽ  
त्यर्थं खिन्नमत्ता मित्थमुवाच “प्रिये ! शृणु मद्रचनं । इदं राज-  
शासनं ज्योतिष्मतीपुरसीमभ्यो बहिर्नानुवर्तते । एतन्नगर्या  
नानिदूरे स्थिते कस्मिंश्चिद्ग्रामे मम मातुलानी निवसति । तस्मा-  
त्त्वमस्यां निशायामेव वेपांतरनिगूढा पितृमंदिरात्केनाप्यलक्षिता  
मन्निकटमागच्छ आवां मन्मातुलानीं निवासग्रामं गमिष्यावः ।

तत्रावयोर्विवाहो निर्विघ्नं भविष्यति । निशीधसमये बाह्यो-  
द्याने भवत्या आगमनं प्रतिपालयन्वर्ते ” इत्युपदिदेश ”

अथ सानंदमंगी चकार तत्कर्तव्यनिर्देशं हर्म्या मल-  
यवतीं विना न केनापि ज्ञातं तस्याश्चौर्याभिसरणं । प्रायशो  
लोके मूर्खाः प्रमदास्त्वमनोरथपूरणायाकृत्यानि कुर्युः । प्रियस-  
खीरहस्योद्घाटनेनात्मनो लाभलेशाभावेपि कामातुरप्रमदाजन-  
सुलभया बालिशबुद्ध्या मलयवतीविश्वासहीनस्य तत्कामुकस्या-  
नुयानमात्रफलकमानंदमप्यमृष्यमाणा दामोदरं गत्वा हर्म्याया-  
चौर्याभिसरणं निवेदयितुं निश्चिकाय । हर्म्यामन्विष्यन् दामोऽ-  
दरोपि तदुद्यानं गच्छेदिति सा जज्ञौ । यस्मिन्निष्कुटे हर्म्या-  
रक्तालकौ परस्परसमागमाय समयं चक्रतुः सोऽपसरो विहार-  
प्रदेशः अभ्रगोऽपसरसामधिपस्तन्महिषी सती व्रता तदनुयायिवर्ग-  
श्चास्मिन्नुद्याने निशीधसमये पानगोष्ठीसुखमन्वभूवन् । अथै-  
तस्मिन्समये राज्ञो महिष्याश्च चिंताकरो महान्विवादस्समजा-  
यत । अस्मिन् रमणीयकानने वृक्षच्छायास्वितस्ततो विहरंतौ  
चंद्रिकां न ददृशतुः । तदा सर्वे पिशाचाः प्रकाशभीता वृक्षाना-  
रुह्यात्मानं निजुगूहुः । अनयोः कलहस्येदं निमित्तं । राजमहिषी  
सतीव्रता प्रियसख्याः कस्याश्चित्कृतकपुत्रं शिशुं दयितायाभ्रगाय  
दातुं नैच्छत् अथ तच्छिशोर्मातरि मृतायां सा पिशाचराज-  
महिषी धात्रीकराभ्यां तच्छिशुमाच्छिद्येदं काननमानिनाय ।

अथ हर्म्यारक्तालकयोः परस्परसमागमायोद्दिष्टायां तस्यां शर्वर्यामेव प्रियसखीभिरन्वासिता सतीव्रता तदरण्ये परिक्रामन्ती पिशाचसखानुयातमभ्रगं समुपागतवती ।

राजा—मानिनि ! सतीव्रते ! पश्य मां । अहमेक एव चंद्रिकाविहारसौख्यमनुभवामि ।

देवी—अहो अभ्रगस्संप्राप्तः । हे पिशाचाः ! इतो द्रुतमपसरत । परित्यक्तो मया तस्य सहवासः ।

राजा—चंडि ! तिष्ठ - तिष्ठ - किं नाहं ते प्रियः । प्रियमभ्रगं मां किं लघूकरोपि । देहि मे युष्मच्छिशुं मां किं कर्तुं ।

देवी—“राजन ! स्वस्थो भव । मोत्ताम्य । अस्मिन्नर्भके निराशो भव । युष्मत्सर्वपिशाचराज्यविनिमयेनापीमं शिशुं मत्तोऽधिगतुं न शक्नोपि ” इति निष्ठुरं भापमाणा कोपपरावृत्तमुखी भर्तृसकाशादुच्चचाल ।

अभ्रगः—साधय चंडि ! साधय । श्वः प्रभाते द्रक्ष्यसि । कथं कृतं प्रतिकरिष्यते । एतन्न्यङ्कारस्य फलमनुभवसि ।

अथाभ्रगः—आत्मनः प्रियसुहृदं गृहसचिवं पालकनामानमाकारयितुं कंचिदादिदेश । अयं पालकस्सुमुख इति नामांतरेण व्यवहृतः । विदग्धो हास्यशीलः । समीपग्रामेषु

परिहासकराः क्रीडा आचरन् जीवति स्म । क्रीडाशीलस्पाल-  
लकः कदाचिद्वधिमन्थनगृहं प्रविश्य दुग्धमर्कमपनयन् कदा-  
चिद्रोदोहिनीमध्यमानकालशेषभांडे क्षेपिष्ठवायुमयरूपधृत्  
केनाप्यदृष्टो मज्जन् दधिमंडान्नवनीतमुद्धर्तुं प्रयतमानां गोपिकां  
वीक्ष्य विकटाकारेण ननर्त । ताम्रस्थाल्यां पच्यमानां यवसुरां  
स्वचापलेन दूपयामास स्निग्धेषु केषुचित्पानगोष्ठीसुखमनुभितुं  
सम्मिलितेष्वसौ शूलाकृतकुळीररूपेण यवमद्यभाजने उत्पत्य  
कस्यां चिद्वृद्धांगनायां मद्यं पातुं कृतोद्यमायां तस्या अधरं  
पद्मिस्ताडयित्वा जराविशीर्णे तस्याश्रुवुकेऽसुस्रवत् । तदनु  
तस्यामेव वृद्धनार्यां बेत्रासने निर्षीद्य चिंताकुलां कांचित्कथां  
कथयितुमारभमाणायाम् पालकोऽधस्तात्प्रविश्य तदासनं कंपया-  
मास । ततस्ते सर्वे वृद्धा जहसुः । एतादृशउल्लासकरस्समय  
इतः पूर्वं नोपलब्ध इत्युचुः ।

अथाभ्रगो दूरादेनमल्पकायं परिहासशीलं नक्तंचरं  
दृष्ट्वा “पालक ! इत एहि । आनय ममैकं तत्पुष्पम् यत्तरु-  
णीभिः “आलस्यकाम” इत्य (Love in Idleness)  
भिधीयते । यद्रसस्वपतां नेत्रपक्ष्मणोर्न्यस्तस्तेषां प्रबोधानन्तरं  
तान् प्रथमदृष्टे वस्तुन्यभिलापुकान्करोति । तत्पुष्परसं निद्रा-  
णायामस्तीव्रताया नेत्रच्छदयोर्निर्षिचामि । प्रबुद्धा सा चक्षुरु-  
न्मील्य यं पश्यति स सिंहो वा भल्लूको वा अव्यापारव्या-



पृतशशाखामृगो वा गोलंगूळो वा भवतु । तमेव निकाममभिल-  
पति । अनया मायया तां विमोह्य यथा तच्छिशुं मे किंकरी-  
भवितुं ददाति तथा करोमि ।

अथ कुत्सितचेष्टारतः पालकस्वामिनस्संकल्पितलीलया  
प्रहृष्टहृदयस्तपुष्पं विचेतुं प्रतस्थे । ततो राज्ञि अभ्रगे पालकस्य  
प्रतिनिघृत्तिं प्रतिपालयति सति तदरण्यं प्रविशन्तौ मलयवती-  
दामोदरौ हृष्टौ । मलयवत्यनुयानेन रुष्टस्य तां निन्दतो दामो-  
दरस्य कंठध्वनिमभ्रगश्श्राव । समलयवतीं हृदयमर्माविद्धिर्दु-  
रुक्तैस्तन्मनः ततश्च । तथापि सा तस्य पूर्वानुरागं स्मारयंती तं  
मृदुवचोभिस्समांन्वयामास । एवमनुनाथमानां तामेकाकिनी-  
मरण्ये परित्यज्य श्वापदकृपायत्तजीवनां कृत्वा पलायमानं तं  
साप्यन्वियाय ।

अथाकृत्विमकामुकेषु वत्सलो यक्षराजोऽभ्रगस्तदवस्थां  
मलयवतीं हृष्ट्वा दयार्द्रचित्तोऽजनि ।

अथ तद्रक्तपुष्पमादाय पालके प्रत्यावृत्ते अभ्रगस्तमाह ।  
एतत्पुष्पस्यैकं भागं गृहीत्वागच्छ । अस्यैव ज्योतिष्मतीनगरे  
काचित्सुन्दरी युवतिः । या कस्मिंश्चित्सावज्ञे यून्यनुरक्ता । यदि  
तं निद्राणं पश्यसि तस्य पक्ष्मणोरेतत्पुष्परसं निषिच । यथा  
स प्रबुद्धः प्रथमं तामेव पश्यति तथा तस्यास्सन्निधावेव एत-  
न्कर्तुं यतस्वेति । तत्परिहितेन ज्योतिष्मतीनगरीप्रोतवाससा तं

जानीहि ।” अथ पालक एतत्कर्मातिनिपुणं निर्वोढुं प्रतिजज्ञे ।  
ततोऽभ्रगस्वजाययाऽनवलोकितो वितानायितविविधकुसुम-  
लताप्रतानस्य मालतीवकुळपुन्नागसुरभिळामोदसमाकृष्टचंचरी-  
ककुलचरणोद्भूततिरस्करिणीकृतसुमरजःपटलस्य निकुंजकुटीर-  
स्यान्तिकं शनैराजगाम यत्र सतीव्रता निशापर्यटनखेदापनि-  
नीपया विश्रामितुं संकल्प्यावकुंठयितुं पर्याप्तप्रथिमानं मुजंग-  
निर्मोकं शय्याप्रच्छदपटं कृत्वा शय्यामभजत् ।

देवी—भो पिशाच्यः । युष्मासु काश्चन स्थलकमोल-  
नीलतासु कीटानपनयत । अन्या मम कंचुकनिर्माणाय घर्म-  
मयपक्षान्संपादयितुं तैलपायिभिस्सह युद्ध्वध्वम । अपराः का-  
मिनीधार्यान्कंचुकान्सीव्यत नक्तं घुत्काररवं कुर्वन्तं मुखरवाय  
सारार्तिमदन्तिकागमनान्निवारयत । प्रथमं मम स्वापगीतानि  
गायत । इति सर्वास्ता आज्ञापयामास । तास्सर्वा इत्थं जगुः ।

श्लो. सर्पाविन्दुकिताङ्गका द्विरसनाश्शल्याश्शलौघांचिता  
नोदृग्गोचरतामुपैत सरटाः कीटा जहीतानयम् ।  
देवी यक्षपतेः प्रसुप्तिमभजन्मासन्निदध्यात ताम्  
किंचित्पंचमरागमालपपिकप्रस्वापगीतैश्च नः ॥

श्लो. देव्यस्तु ते चिरसुखं शयनं कदाचि-  
न्मा तेऽस्तु हानिरुत मंत्रबलोपरोधः ।  
निद्रां भज प्रियतमे सुखमोधि गीतै-  
रात्रिस्तु ते सुखकरा भवतु प्रकामं ॥

एवं ताः पिशाच्यस्तां देवीं सतीव्रतां स्वापगीतैस्स्वाप-  
यित्वा तदादिष्टनियोगमनुष्ठानुं सर्वतोदिक्कं प्रचलिताः ।

ततोऽभ्रगश्शनैर्देवीसमीपमागत्य तत्पक्ष्मणोस्तत्पुष्परसं  
निषिच्येत्थमवदत् । “सुप्तोत्थिता भवती यत्प्रथमं पश्यति  
तत्पूर्णाभिलाषेण गृहाण ।”

अत्रान्तरे हर्ष्या दामोदरपाणिग्रहणप्रत्याख्यानादापतितमा-  
त्मनिधनं परिहर्तुं तन्निशायामेव पितृगृहाद्बहिर्निर्जगाम । साऽ-  
रण्यं प्रविश्य निजपितृष्वसृगृहं आत्मानं नेतुं प्रतिपालयंतं प्रियं  
रक्तालकमपश्यत् ।

तदा तदरण्यार्थपथप्रविष्टयोस्सतोर्जिविताशापरित्यागे -  
नापि दर्शितानुरागायां तस्यामतीव जागरूको रक्तालकस्तां  
दुस्सहमार्गायासपरिश्रान्तां पदात्पदमुन्क्षेपुमप्यशकुर्वतीं तां  
वीक्ष्य खिन्नमानसः कस्मिंश्चिद्द्वरितशाद्वले नदीरोधस्याप्रभातं  
विश्रमितुमनुयुज । स्वयमपि तस्या नातिदूरे विश्राम । एवं  
तावुभौ क्षिप्रं गाढनिद्रामवापतुः ।

अथ पालकोपि स्वप्रभुणाऽभ्रगेन यथादिष्टं इतस्ततो  
विचिन्वन् कस्मिंश्चित्प्रदेशे ज्योतिष्मतीपुरानिर्मितवासांसि  
वसानं कंचिद्युवानं तन्निकटे प्रसुप्तां मनोज्ञां कांचित्प्रमदां च  
दृष्ट्वा स्वस्वामिना अभ्रगेनोदाहृता कामुकी सैवेयमिति स

एवासौ तस्यां सावज्ञोऽभिक इत्यापाततोऽनुमीय प्रबुद्धस्सन्प्रथमं सतामेव पश्यतीति । निश्चित्याधिकायासं विना तच्छोणपुष्परसं तन्नेत्रयोक्तम्प्रुं मतिं चक्रे । किंतु दैवयोगादन्यदापपात । तेन यूना निद्राने नेत्रयो र्न्मीलितयोर्हर्म्यास्थाने दैवादत्तागता मलयवती प्रथमं दृक्पथे पपात। अहोऽचित्याद्भुतशक्तिरोपधिः। यच्छक्त्या हर्म्या गतस्तस्य तादृशानुरागो विननाश मलयवत्यां दृढमनुरक्तवान् । यदि प्रबुद्धो रक्तालकः प्रथमं हर्म्यामेवादृक्ष्यन् पालकानुष्ठितः प्रमादो निष्फलोऽभविष्यत् । यत इतः पूर्वमेव तस्यां बद्धभावस्सः । ततोऽधिकतरानुरागमुत्पादयितुं न शक्यते । अकृत्रिमानुरागां हर्म्यां निरस्यान्यसंक्रांतद्वयोऽरण्ये निद्रानिलीढनयनामेकाकिर्नीं तां परित्यज्य गतः । एवं तस्याअनर्थ आपतन् । पूर्वोक्तरीत्या तां परित्यज्य निर्दयं धावंतं दामोदरमनुप्रधावितुमयतिष्ठ मलयवती । स्त्रीभ्यः पुंसां दूरप्रधावनेऽधिकतर जंघालतया तमनुगंतुं न सा शशाक । सोपि सहसा तस्या दृक्पथात्तिरोवभूव । तदा अनाथा अशरणा अविश्रान्तभ्रमणसंजातदुस्सहायासपरिम्लानगात्रयष्टिश्च्युतधैर्यां श्वापदमात्रसहाया वृणचलनेपि प्रतिपदं भयनिमित्तान्युत्पेक्षमाणा कथं कथमपि तत्प्रदेशमाजगाम यत्र रक्तालको निद्रामुपययौ ।

मलयवती—हन्त ! स्वपन्नयं रक्तालक इव लक्ष्यते ।  
अत्रायं भूमौ शयितः । किमसौ सुप्तो मृतो वा । इति तं शनैः

करपल्लवेन स्पृशन्ती आर्य ! यदि जीवितं धारयसि तर्हि प्रबुद्धस्व । ततो रक्तालकश्चक्षुषी उन्मील्य तत्पुष्परसमहिम्ना तस्मिन्नेव क्षणेऽमितानुरागव्यंजकैर्वचोभिस्तस्या महते आश्चर्याय तामभिधातुमुपचक्रमे ।

रक्तालकः—मलयवतीमुद्दिश्य । प्रिये ! काकोलराज-हंस्योर्यावदंतरं तावदंतरं युवयोः । त्वदर्थेऽहमनलं प्रवेक्ष्यामि । इत्येवं विधानि वह्नि चाटुवाक्रयान्यवदत् ।

अथ मलयवत्यपि तं हर्म्यासक्तमानसं तामुद्रोढुं कृत-प्रयत्नं ज्ञात्वा तच्चाटूक्तीः श्रुत्वाऽक्रुध्यत तस्मै । परिहासार्ध-मेवं जल्पतीति सा मेने ।

मलयवती—हंत ! अहं सर्वेषां परिहासपात्रं जाता-स्मि । धिङ्मां मंदभागिनीं । दामोदरो मयि न कदाचित्स्निह्यति । नालपति । भवांस्तु मयि सावज्ञ इति मदभिप्रायः । एवं परुषं वदंती मलयवती तस्मात्प्रदेशादुच्चचाल रक्तालकस्तु स्वपंतीं हर्म्यां तत्रोत्सृज्य मलयवतीमेवानुजगाम ।

अथ हर्म्या प्रबुद्धा विजनेऽरण्ये आत्मानमेकाकिनीं विज्ञाय रक्तालकस्य गतिमजानंती तदन्वेपणार्थं कांतारमभितो बभ्राम । अत्रान्तरे दामोदरो हर्म्यां या रक्तालकस्य च गतिमधि-गन्तु मशक्नुवन्निष्फलान्वेपणेन परिश्रांतः कचिन्निद्राणोऽभ्रगेन दृष्टः । मयोक्तादन्यस्य लोचनयोर्मूढः पालकस्तत्पुष्परसं निपि-

क्तवानिति तस्य भापणैरेवाभ्रगो ज्ञातवान् । ततः पालकः प्रथमो-  
द्विष्टं पुरुषमन्विष्य दृष्ट्वा स एवायमिति निश्चित्य निद्रितस्य दामो-  
दरस्य नेत्रे तदोषधिरसं न्यषिंचत् । स तत्क्षणमेव शयनादु-  
त्थाय तत्र स्थितां मलयवतीं प्रथमदृष्टिपातेन संभावयन् शृंगा-  
ररसपरीवाहैर्वषोभिर्निजानुरागं तस्यां प्रकाशयितुमारभत ।  
अथ तस्मिन्नेव समये मंदबुद्धेः दुर्भगस्य पालकस्य प्रमादेनाभि-  
कमनुधावती हर्म्या रक्तालकश्चोभौ दृष्टौ । तदा रक्तालकदा-  
मोदरावन्योन्यं संगतौ भापमाणौ वीर्यवत्तरौषधिरसानुभाव-  
परवशतया मलयवत्यामनुरक्तौ विवदमानौ तामेव चकमाते ।

अथ विस्मयवशं गता मलयवती दामोदरो रक्तालकः  
पुरा प्रियसखी हर्म्या च तां परिहसितुमित्थमुपजेपुरित्यमंस्त ।  
हर्म्यापि मलयवतीव विस्मयाविद्धा बभूव । पूर्वं स्वस्मिन्ननुरक्तौ  
रक्तालकदामोदरौ कथमिदानीं मलयवत्यां बद्धभावौ संजाता-  
विति निश्चेतुं नाशकत् । एतत्सर्वं तस्याः परमार्थइवा-  
वभासे । पूर्वमत्यंतस्निग्धयोर्हर्म्यामलयवत्योरिदानीं प्रबलशाब्दं  
समजनि ।

मलयवती—हर्म्ये ! कठोरहृदये ! त्वमेव कृत्रिमइला-  
घाभिर्मां संतापयितुं रक्तालकं बोधयसि । यस्तेऽन्यः कामुको  
दामोदरः पूर्वं मयि सर्वदाऽवधीरणाबुद्धिरासीत्स इदानीं मां  
“सौंदर्याधिदेवता अप्सरोविभ्रमादिव्याकृतिरिति” मिध्याभि-

वर्णनैस्स्तोतुं भवती तस्योपदिष्टवती किम् । मामुपहसितुं यदि तं  
न प्रेरयसि तदा स एवं कृत्रिमस्तुतिवचांसि न ब्रूयादेव ।  
त्वत्प्रियसखी मां परैर्मिळित्वा किमवमन्यसे । कथमेकपदे  
पाठशालासहाध्ययनमैत्रीमपि व्यस्मरः हर्म्ये स्मर । कियच्चि-  
रमावामेकासने निषण्णे एकामेव गीतिं गायंत्यौ एकस्मिन्नेव  
सूचिकर्मादर्शे सीवनकर्मारचयाव । लतायुगळीवैकत्ववर्धमाने  
कदाचिदपरैरविरहितैः दृष्टे । हर्म्ये नेदमनुरूपं चिरंतनसख्यस्य  
स्त्रैणस्य वा यन्मम निंदकैर्मिळित्वा मामभिभवसि ।

हर्म्या—सखि ! विस्मितास्मि तव कोपवचनैः । नाहं  
विनिंदामि भवती । त्वमेव मां निदंतीव लक्ष्यसे ।

मलयवती—आम् । अभिनिविष्टा भव । कृत्रिमकोप-  
कटाक्षान्मुंच मयि उपहस । परस्परमक्षिसंज्ञां दत्त्वा परिहा-  
साद्विरमाव । यदि ते कृपासौशील्यं वा स्यात्तदैवं मां न  
ब्रूये ।

एवं हर्म्यामलयवत्योस्सकोपं विवदमानयोस्सत्योर्गत्ता-  
लकदामोदरौ मलयवत्यधिगमाय मलयुद्धं कर्तुं विमर्दक्षमांभूमि-  
मवनेरतुः । मलयवती हर्म्या च स्वस्वदयितावन्विष्यंत्यौ  
कांतारे परिभ्रमतुः ।

अथ तेषु चतुर्षु गतेषु यक्षराजोऽभ्रगः पालकात्तेषां  
कलहं श्रुत्वा तमित्थमवादीत् । पालक तव प्रमादेनैवेदृशं कृतं ।

किमिदं बुद्धिपूर्वकं कृतं । आहोस्वित्प्रमादः । तत्त्वं ब्रूहि ।  
पालकः—स्वामिन् ! यक्षराज ! श्रद्धस्त्व मम वचनं । प्रमादे-  
नैवं कृतमित्यवधारय । ज्योतिष्मतीनगरवाससा तं पुरुषं  
जानीहीति किं भवता नोक्तम् । तथापीदमित्थमापतितमिति  
नाहं खिद्यामि । यतस्तयोः कलहध्वनिरस्मानाह्लादयत् ।

अभ्रगः—रक्तालकदामोदरौ युद्धभूमिमवतीर्णाविति त्वत्तो  
मया श्रुतं । यथा एतौ कामुकौ मिधः कलहायमानौ अंधकारपिहि-  
तदृष्टी परस्परमनवलोकयंतौ उत्पथं गमिष्यतः तथेमां रात्रिं कुहे-  
डिकया (fog) समाच्छादयितुं त्वां समादिशामि । त्वं तावत्तयो-  
र्द्वयोः कंठरवमनुकुर्वाणस्त्वामनुयातुं तौ कठोरैर्निंदावधनैः  
प्रकोपय । यतस्तौ प्रतिपक्षस्य कंठध्वनिरयमिति वितर्कयतः ।  
यथा तौ परिश्रान्तावधिकदूरं गंतुमक्षमौ भवतस्तथा कुरु यदा  
तौ परिश्रान्तौ निद्रामापन्नौ भवतस्तदा रक्तालकस्य नेत्रयोस्त-  
त्पुष्परसं निर्विच । स प्रबुद्धो मलयवत्यां नूतनानुरागं विस्मृत्य  
पूर्वाप्रियायां हर्म्यायां पुनरनुरक्तो भविष्यति । ततस्ते प्रमदं  
निजेदयिताभ्यां सह संगतौ सुखं जीविष्यतः । अतीतमे-  
तत्सर्वं स्वप्न इति ते मन्येते । पालक ! शीघ्रं स्वनियोगमशून्यं  
कुरु । अहमपि गत्वा प्रेयसीं सतीव्रतां संभावयामीति ।  
ततोऽभ्रगो निद्राणां सतीव्रतां सन्निपत्य तदंतिके शयित-  
मरण्ये पथस्खलितं कंचित्कृपीवलं दृष्ट्वा “अनेन जाल्मेनास्म-



त्सतीव्रतायाः कामुकेन भवितव्यम्”इति मनसि चिंतयन्  
दोभ्यां रासभस्य शिर आदाय तस्य मूर्ध्नि निदधे । ततस्तस्य  
सहजं शिरस्तिरोहितं सत् तदंसयोस्स्वतः प्ररूढमिव रासभशिर  
एवाद्दृश्यत । अथ यक्षराजेन तदुपरि तन्मूर्धा शनैस्संयोजि-  
तोपि तन्निद्रां वभंज । स उत्थितोऽक्षिणी प्रमृजन् देवीनि-  
कुंजाभिमुखं प्रतस्थे । अथ सतीव्रता उन्मील्य नेत्रे पूर्वनि-  
षिक्तौषधीरसबलात्तं वीक्षमाणा “अहो देवदूत इव लक्ष्यसे ।  
किमस्ति ते रूपानुगुणा बुद्धिरपि कृपीबलः आर्ये ! अस्माद-  
रण्याद्ब्रह्मिः पन्थानं ज्ञातुं मम बुद्धिरस्ति चेत्तावतैवालं मम ।  
तस्मिन्नासक्त्या देव्युवाच । अरण्याद्ब्रह्मिर्मागमः । अहमनर्घा  
अप्सराः भवत्यनुरक्तास्मि । अत्र मया सह विचर । त्वां सेवि-  
तुमप्सरसो दास्यामीति चतसृः अप्सरस आजुहाव यासां  
नामानि सती नकपुष्पा मर्कटका । झिल्लिका । सर्षपबीजा ।

देवी—अन्वाध्वमेनं सुंदरं । तस्य पुरत एकपादेन  
नृत्यत । तदभ्यवहाराय स्वादूनि फलान्याहरत । सरघाः  
प्रच्याव्य मधुच्छत्वाण्यानयत । जानपद । एहि निषीदात्रासने  
मया सह । लोमशे त्वत्कपोले परिचुम्बन्ती कृतार्था भवि-  
ष्यामि ।

रासभशिरा जानपदो देव्यनुरागमबहुमन्यमानो नूतन-  
परिचारिकास्त्ववशा इति गर्वमुद्वहन् सती नकबीजा कुत्रेत्य-  
पृच्छत् ।

सती नकबीजा—एषाहमस्मि आर्य । आज्ञापय ।  
जानपदः । कंडूयस्व मम शिरः । लूतातंतुः कुत्र ।

लूतातंतुः—एषास्मि आर्य ।

जानपदः—लूतातंतो गोकुशुरकाग्रस्थितं पुरतो दृश्यमानं  
तद्रक्तषट्पदं हत्वाऽनय । मा कर्मण्यतिमात्रमात्मानं क्लेशय ।  
अनवधानतया मधुकोशं माभांक्षीः । सर्षप बीजा कुत्र ।

सर्षपबीजा—एषास्मि आर्यको नियोगः । आज्ञापय ।  
न किमपि । मच्छिरः कंडूयमानायास्सती नकपुष्पायास्सहायं  
कुरु । अहं मुंडनाय नापितस्य गृहं गंतुमिच्छामि । यतोहं  
लोमशोमुखे । देवी । यत्किमप्यत्तुं वांछसि ? । मन्निकटे धृष्णु-  
रेका पिशाची वर्तते । साचिक्रोडसंचयं तवानेतुं प्रभवति ।

जानपदः—देवि ! शुष्कसतीनकानां प्रसृतिरस्ति ।  
गर्दभाशिरस्कतया गर्दभक्षुधाविष्टोस्मि । तदलं मे । मम निद्रा  
आयाति । युष्मासु न कापि मन्निद्रां भनक्तु ।

देवी—तर्हि स्वपिहि मद्भुजान्तराळे बीजयामि ताळवृं-  
तेन । हा कथं त्वय्यनुरक्तास्मि । ततो यक्षराज आगत्य  
भुजान्तराळशायितशूद्रां देवीं वीक्ष्य रासभानुरक्तां तां निनिंद ।  
आत्मापराधं निहोतुं देवी न शशाक । अथाभ्रगः कंचित्कालं  
तां पीडयित्वा कृतकपुत्रं तं शिशुं पुनर्ययाचे । देवी तु नूतन-

कामुकेन वृषलेन संगता भर्त्रा दृष्टास्मीति भृशं लज्जिता भर्तु-  
 शिशुप्रार्थनां प्रत्याख्यातुं न दधर्ष । किं करं कर्तुं चिरप्रार्थितं  
 शिशुं शनैरेवं सतीव्रतायास्वजायाया आकृप्याभ्रगस्व-  
 कपटप्रयोगेनैवेतादृशीमयशस्करीमवस्थां प्रापितायां देव्यां  
 सतीव्रतायां जातानुकंपोऽथापरस्य कस्यचित्पुष्पस्य रसं  
 तस्या नेत्रयोर्न्यपिचत् । सा देवी क्षिप्रमेव प्रकृतिं गता वृष-  
 लानुरागाद्विरम्य पुनः पूर्वज्ञानमापन्नाऽहमिदानीमस्य बीभत्स-  
 रूपस्य दृष्टिमपि जुगुप्सामीति वदंती वृषले आत्मनोऽनुचि-  
 तानुरक्तत्वं विचिंत्य ह्रीणाऽभूत् । ततोऽभ्रगस्तस्य खरशिरो  
 निरस्य पुनस्तदंसयोर्यथापूर्वं सहजं शिरो निदधे । आपत्रोधं  
 स्वपितुं तमन्वजानात् । इदानीमभ्रगस्ततीव्रता च प्रणयकोपं  
 परित्यज्य पुनः परस्परं मंहितप्रणयावभूतां । तदा अभ्रगस्तेषां  
 कामुकानां चरितं निशीधे तत्कलहं तस्यै आचख्यौ । अथ सा  
 तयोर्दामोदररक्तालकयोस्माहमव्यवसायपर्यवसानं द्रष्टुं भर्तार-  
 मनुयातुमंगीचकार । ततस्तौ नातिदूरे मृदुहरितशाद्वले निज-  
 रमणीभ्यां निद्रावशं गतौ तौ कामुकौ ददृशतुः । यतः पालक  
 इदानीं आत्मना कृतं पूर्वस्वलितं प्रमार्ष्टुं परस्परज्जातं तान्सर्वा  
 न्महताप्रयत्नेनैकं प्रदेशमानिनाय । ततो यक्षराजदत्तेन विप-  
 न्नागदेन रक्तालकस्य नेत्राभ्यां पूर्वनिपिक्तमोपधीरसं निरन्वयम-  
 पासीसरत् । हर्म्या प्रथमंप्रतिबुद्धा इतः पूर्वमदृष्टमिदानीं स्वस-

विधे स्वपंतं रक्तालकं वीक्ष्य तस्यास्थैर्यं विचिंत्य परं विसिस्मि-  
ये । ततस्सोपि नेत्रउन्मील्य प्रियां हर्म्या मंतिके पश्यन्नोषधी-  
रसप्रमुपितं पूर्वज्ञानं पुनरुपलभ्य पुनस्तस्यामनुरक्तोऽभूत् ।  
“ किमिदं परमार्थतस्संवृत्तमथवा आवाभ्यामुभाभ्यां दृष्ट मेकं  
व्यामोहकरस्वप्नं वा उत शांवरी वा किमपि न ज्ञायत ” इति  
तद्रात्रिकथामुद्दिश्य संलपन्तावास्ताम् । मलयवतीदामोदराव-  
प्यद्य प्रबुद्धौ । कोपकलुषीकृतमानसा मलयवती इदानीं गाढ-  
निद्रानुभवप्रसन्नचित्ता दामोदरेण कृतास्सर्वा अनुरागप्रतिज्ञा-  
स्सोल्लासं श्रुत्वा ता अकृत्रिमा इतीदानीं बुबोध ।

एता निशाचर्योऽप्सरसश्च पूर्वमात्सर्यं विहाय पुनर्गाढ-  
मैत्रीमुपागताः । अन्योन्यनिष्ठुरभाषणानि व्यसस्मरुः । प्रकृता-  
वस्थायामस्माभिः किं कर्तव्यमिति तास्सर्वा अव्याकुलमालुलो-  
चिरे । दामोदरो हर्म्यायां कपटबुद्धिं जहौ । ततस्तस्यां विहितं  
दंडं विनिवर्तयितुं तत्पितरमनुनेतुं दामोदरेण यतितव्यमिति  
सर्वे निश्चिन्नुयुः । अथ यथोद्दिष्टमेतन्मित्रकार्यनिर्वहणाय दामो-  
दरे ज्योतिष्मतीनगरीं जिगमिषति पठायितां पुत्रीं हर्म्यामन्वे-  
ष्टुमरण्यमागतं विजयं दृष्ट्वा सर्वे विस्मिताः ।

अथाभ्रगस्तन्महिषी चैतत्सर्वं घृत्तांतमंतर्धानगतौ पश्यंतौ  
स्वप्रयुक्तानुकूलोपायैस्स्वोद्यमैश्चैतत्कामुकोपाख्यानं शुभनिर्वहणे  
पर्यवसमाविति ज्ञात्वा परां निर्वृतिमापतुः ।

ते सर्वे यक्षास्संभूय तेषां बधूवराणां वैवाहिककर्माति-  
विभवेन निरवर्तयन् ।

श्लो. ब्रूते यस्सुमतिर्मृपोद्यमिदमित्यस्मत्कृतं नाटकं  
यक्षाणां चरितं स एवमभिधातव्यस्सदा पाठकैः ।  
स्वप्नं पश्यसि निद्रितो निशि यथा तद्वत्कथेयं कवेः  
किं न स्यादितितर्कयात्र पठतां हृद्यानवद्याच सा ॥

समाप्तं वसन्तनिशास्वप्नम् ।

## 16 Story of Pericles—( परकालचरितम्.)



Dramatis Personæ.

1. Pericles = परकालः, तारानगराधिपतिः.
2. Tyre = तारानगरं.
3. Antiochus = अमिताघः.
4. Tarsus = तार्स्यपुरं.
5. Helicanus = हालिकः, परकालस्य मंत्री.
6. Cleon = क्लमयानः तार्स्यनगरपालकः.
7. Dionyza = दयानिशा, क्लमयानस्य भार्या.
8. Pentapolis = पंचफलपुरं.
9. Thaisa = कमलिनी, परकालस्य भार्या.
10. Simonides = श्रीनाथः पंचफलदेशाधिपतिः.
11. Marina = वार्धिजा, परकालस्य पुत्री.
12. Lychorida = मंदारिका वार्धिजाया धात्री.
13. Neston = निस्तुलः परकालस्य भृत्यः.
14. Nicondon = निचोळकः भृत्यः.
15. Leonine = लयनयः वार्धिजायाहन्ता.
16. Lysimachus = अनंतवर्मा, मिथिलाधिपतिः.
17. Mytilene = मिथिला.



## ॥ परकालचरितम् ॥

( PERICLES )

अमिताघनामाग्रीकुदेशचक्रवर्ती रहसि स्वकृतं पापकर्म लोके प्रकटीकृतवतं तारानगराधिपं परकालं तद्राष्ट्रप्रजाश्च विध्वंसयिष्यामीत्यभाययत् । प्रायशो महतां रहः कृतपापकर्मणां प्रकाशनं महतो वैरस्य कारणं । ततः परकाल एतां विपदं विनिवर्तयितुं राज्यतंत्रनिष्णाते नीतिनिपुणे भक्तिमति-विचक्षणे हालिकनाम्नि स्वमंत्रिणि राज्यभारं विन्यस्य स्वच्छंदतो विदेशपर्यटनपरो बभूव । प्रथमं स राजा ताक्ष्यपुरं जगाम । तत्समये तन्नगरवासि जना महोदरक्षामपीडयार्दिताः । क्षीणानि सर्वसस्यानि । क्षीणस्रोतसो नद्यः । पंकशेषाणि पल्वलानि । बहुक्रीभूतं तस्करकुलं । प्रजा अन्योन्यमभक्षयन् । एतादृशविपद्बहुक्ते काले स राजा परकालस्वधनव्ययेनाहारपदार्थान् क्रीत्वा तत्पौरेभ्यो दत्त्वा क्षामबाधां निरास्थत् । ते सर्वे पुष्कलान्नप्राप्त्या तुष्टाः पुष्टाश्चाभवन् । भगवत्प्रेषितस्येवा तर्कितोपनतस्य राज्ञस्साहाय्येन ताक्ष्यनगरपालकः क्लमयानः परं संतुष्टस्तं भक्त्या पूजयामास । स राजा न तत्र चिरमुवास । कुतः । “अमिताघस्वप्रणिधिभ्यस्ताक्ष्यनगरे भवदव-



स्थानं ज्ञात्वा भवद्विनाशाय यतेत । ततश्चिरं महाराजेन न तत्र  
स्थातव्य ” मिति तत्सचिवेन लिखितं लेखं वीक्ष्य तत्पुरवा-  
स्तव्यानामभिवादानाशीर्वादस्तुतिकोलाहलमुखरितदिगन्तरः पुन-  
स्समुद्रे नावा प्रतस्थे ।

समुद्रे नावा तस्मिन्नातिदूरं गतवति हठादुद्धूतेन भयं-  
करजंझामारुतेन प्रवहणो भग्नः परकालादृतेनाविनिपण्णास्सर्वे  
जलधिनिमग्ना नेशुः । अंवरचुंविभिः प्रबलसमुद्रोर्मिजालैः  
कस्यांचिदपरिचिततीरभूमावुद्धूतो दिग्वासास्संजातः । तत्रेतस्त-  
स्संघरंतं तं केचिदरिद्रधीवरा दृष्ट्वा जानानुकंपास्वगृहमानीया-  
शनाच्छादनदानेन स्वस्थचित्तं चक्रुः तेन पृष्टास्त इत्थमूचुः ।  
“आर्य! पंचफलाणामायं देशः । तं श्रीनाथ इति विख्यातः कश्चि-  
न्महीपतिः प्रशास्ति । तस्य साधुवृत्तेन प्रजारंजनशक्त्या च  
साधुः श्रीनाथ इति कीर्त्यते । अस्यैका दुहिता कमलिनीनाम  
तस्य निरवग्रलावण्या । श्वस्तस्या जन्मदिवसः । तस्यास्स्वयं  
वरमहोत्सवः प्रवर्त्यते । तस्मिन्नानादिग्देशागता बहवश्शूरा  
आयुधप्रयोगनैपुणीप्रदर्शनतत्परा राजपुत्रास्तां वरीतुं समवेता  
भवेयुरिति ” अथ राजा तत्कथितं वृत्तांतं श्रुत्वा मदीयं  
वारवाणमिदानीं मन्निकटेऽस्ति चेत्तेन दंशितोत्र समा-  
गतान्सर्वान् शूरमानिन एकपदे विजेतुं शक्नुयाम् तन्ममाधन्य-  
तया समुद्रे प्रणष्टमिति शोचन्नासीत् । तदा दैवयोगेन कश्चिद्वा-

शस्समभ्येत्य “राजन् अद्य समुद्रे मत्स्यग्रहणसमये मज्जाललग्न-  
मिदं कवचं कस्यापीत्यु”क्त्वा पूर्णकवचमेकं तस्मै ददौ । इदमेव  
राज्ञः प्रणष्टं कंकटं “तदा परकालो नष्टवस्तुप्रापकं स्वानुकूल-  
दैवं प्रशस्य बह्वीनां विपदामनंतरमेतदभ्युदयो मया प्राप्तः ।  
मरणसमये मत्पित्रा मह्यमिदं दत्तं । तस्मादिदं ममातीव प्रीति-  
पात्रं । यत्र यत्र गमिष्यामि तत्र तत्र तेनाशून्योऽहं भवामि ।  
क्षुब्धो महोदधिरिदं मत्तो व्ययूयुजत् । इदानीं शांतः पुनर्मह्यं  
प्रत्यर्पयत् । बहुनामोपकृतं मम समुद्रेण । ततः प्रणमामि तं ।  
यतो मत्पितृदत्तं वस्तु पुनर्लब्धं ततो नौकाभंगं विपदं न  
गणयामि । ”

अथ परेद्युः परकालः पितृदत्तं कवचमामुच्य श्रीना-  
थस्य सभां जगाम । यत्र कमलिनीपाणिग्रहणवद्भाशया समाग-  
तान्मुजपराक्रमशालिनश्शस्त्रविद्याविशारदान्सर्वान्स्वदोर्विक्रम -  
पराजितान्कृत्वा शस्त्रविद्याद्भुतानि प्रदर्शयन् रंगे विचचार ।  
स्वयंवरेषु पतिंवरा राजपुत्रीः कामयमानान् योधवरान्सर्वान्  
यदा यः कांपि स्वबाहुवलेन विजेतुं शक्युयात्तदा सएव स्वयं  
वरवध्वा बहुमानपात्रं भवेत् । कमलिन्यप्येतमाधारमजहती  
विमथितवीरकदंबकस्य परकालस्य कंठे सबहुमानं सानुरागं  
वरणस्रजमाबद्ध्वा तत्पराजितान्स्वगृहान्गतुमचोदयत् । दर्शनक्ष-  
णादारभ्य परकालस्तस्यां भृशमनुरक्तो बभूव ।

अथ श्रीनाथोपि परकालस्य भुजविक्रमेणात्मगुणसंपदा  
नितांतमावर्जितमानसोऽभूत् । परकालस्तारानगराधीश इति  
श्रीनाथो न विवेद । यतस्स आत्मनो राज्याधिपतित्वं प्रच्छाद्य  
तारानगरवास्तव्योस्मीत्येवाकथयत् । तस्मिन्स्वदुहितादृढानु-  
रक्तेति ज्ञात्वा अज्ञातकुलशीलादिकमपि तं स्वजामातृत्वेन  
प्रहीतुमैच्छन् ।

अथ कमलिनीपरकालयोर्विवाहानंतरं कतिपयमासाभ्यं-  
तरे “अमिताघः पंचनामुपगतः । तारानगरे सर्वाः प्रकृतयो  
भवतो दीर्घप्रवासमसहमाना मच्छासनोलंबनं कर्तुमुद्यताः ।  
अराजकत्वभीत्या मां त्वच्छिहासनमाक्रमितुं प्रेरयन्ति भवतो  
विधेयोहं न तथा कर्तुमिच्छामि । अविलंबेन स्वस्थानमागत-  
व्यम्” इति परकालस्य सचिवेन हालिकेन लिखितं लेखमा-  
लोक्य श्रीनाथो यः कश्चित्सामान्यनर इति मतस्वजामाता  
परकालो महाराज इति ज्ञात्वा अमितमानंदमाश्चर्यं चावाप ।  
इदानीं जामात्रा दुहित्वा स्वस्य वियोगो भविष्यतीति अंतर्वत्नी  
कमलिनी समुद्रयानकेशं सोढुमसमर्थेति श्रीनाथश्चिंतापरोऽ-  
भूत् । आशिशुप्रसवान्तं पितृगृहे स्थातव्यमिति भर्त्रा समादि-  
ष्टापि कमलिनी पतिमेवानुगंतुमैच्छन् । प्रसूतेः पूर्वं सा तारा-  
नगरं सुप्नेन प्रवेक्ष्यतीत्याशंसमानस्तत्पिता तस्या भर्त्रनु-  
गमनमनुमेने । किंतु दुर्भगस्य परकालस्य समुद्रशत्रुरजनि ।

यतस्तारानगरतीरावतरणात्प्रागेव भयंकरो जंझावातस्समुत्थितः :  
 तेन कमलिनी यथा रुजाक्रांता भवति तथा वित्रस्ता । ततः  
 क्षणांतरे कमलिन्या धात्री मंदारिकाख्या हस्ताभ्यां स्त्रीशिशुमा-  
 दाय परकालमेत्य गर्भमोचनानंतरं कमलिनी मृतेति दुर्वातां  
 कथयित्वा एतादृशप्रदेशे स्थातुं केवलमनर्होयं शिशुरित्यवदत् ।  
 दयितामरणवार्तां श्रुतवतः परकालस्य दुःखं वागतीतमभून् ।  
 चिरं शोकावेगेन विसंज्ञः पपात । परिजनेन समाश्वासितो  
 लब्धसंज्ञः । “हे देवताः प्रीत्यास्पदानि पारितोषिकान्यस्मभ्यं  
 दत्वा पुनस्तानि किमाच्छिन्दत् ।” इत्याचक्रंद । धात्री ।  
 महाराज ! क्षमामवलंबस्व । अस्मद्देव्या - एतदेव परित्यक्तं ।  
 इमां पुत्रिकासवेक्षस्व । मा विह्वोभूः ।

परकालश्शिशुमादाय वत्से ! शांतजीवना भव । मातृ-  
 मरणममये जातासि । अस्मिन् लोके तवागमनमितरराजपुत्री-  
 विसदृशं । इतः परं कळ्याणमस्तु ते ।

चंडवातोऽतिभयंकरभंग्या प्रवातुमारंभे । अद्यापि न  
 विरराम । नौकायां शवो विद्यते चेन्न चंडमारुतो विरमतीति  
 मूढविश्वासा नाविका राजानं परकालमुपेत्य राजन् ! धैर्य-  
 वान्भव । त्वामीश्वरोऽवतु ।

परकालः—सविपादं । बाढं धैर्यवानस्मि । चंडवातान्न  
 विभेमि । स मे पूर्णहानिमकरोत् किमतः परं कर्तुं शक्यति ।  
 तपस्विन्या अस्याः कृते चंडानिलशाम्योदित्यभिलषामि ।

नाविकाः—देव ! भवदेवीशरीरं समुद्रे क्षेप्तव्यम् ।  
 वार्धिर्महोर्मिजालैरंबरं स्पृशति । उच्चैर्धुष्यति । यावन्नौका-  
 मृतकलेवरविमुक्ता न भवति । तावच्चंडवातो न शाम्यति ।  
 परकालो नाविकानामयं मूढविश्वासो निर्मूल इति जानन्नपि  
 क्षमया तत्प्रार्थनामंगीकृत्य “कुरुत यथा रोचते भवद्भ्य” इति  
 प्रत्यवदत् । मंदभाग्या एषा राजमहिषी समुद्रे प्रक्षेप्तव्या  
 आसीत् । सांप्रतं दुःखभागयं राजा अपश्चिमदर्शनाय प्रेयस्या  
 मुखं वीक्ष्य “प्रिये ! भयंकरमरिप्रशय्यामधिरूढासि ।  
 नास्ति दीपो नास्त्यग्निः । शत्रुभूतानि भूतानि त्वां साक-  
 ल्येन विसस्मरुः । मरणालंकारेण त्वामलंकर्तुमपि नावकाशो  
 मे । प्रत्युत समुद्रे प्रक्षेप्तुं सन्नद्धः । त्वत्स्मारकचिह्नमपि निर्मातुं  
 दुःशकं । यतो जलशुक्तिकाभिस्सह वर्तमानां तव तनुं समुद्र-  
 सलिलान्यभिभवेयुः ।

मंदारिके ! सुगंधद्रव्याणि । मपीभाजनं । लेखिनी ।  
 पत्त्रिकामानेतुं निस्तुलं शवभाजनमानेतुं निचोळकं चादिश ।  
 शिशुमुपधाने कुरु । मंदारिके ! गच्छ । सर्वं सज्जीकुरु । अहं  
 पुरोहितकृत्यं निर्वर्तयामि । ”

यथाज्ञप्तं ते भृत्या बृहतीं पेटिकां राज्ञ उपनिन्युः ।  
 तस्यां गंधचूर्णेन कीर्णां देवीं तदाभरणानि च निदधे । “यः  
 कोपि साधुरिमां पेटिकां दैवात्पश्यति चेदुद्धात्य तत्त्वयां

मज्जायां भूमौ निखनितुं प्रार्थये” इत्येकां पत्रिकामपि लिखित्वा तस्यां निहितवान् । स्वहस्ताभ्यामेव तां पेटिकां समुद्रे चिक्षेप । प्रशान्ते जंझावाते नौकां ताक्ष्यनगरीं नेतुं नाविकानादिदेश । यतस्तत्र शिशोस्संरक्षणं सुष्टु भवतीति परकालोऽमंस्त ।

अथ या निशा जंझानिलेनातिभयप्रदा आसीद्यस्यां निशायां कमलिन्याश्शवभाजनं समुद्रे क्षिप्त्वा तस्यां निशायां प्रभातायां सत्यामव्रीशनगरवासी सदभिगम्यो जयंतनामा कश्चिदगदंकारस्सागरतीरे संचरंस्तरंगैस्तीरभूमिं प्रापितां कांचित्पेटिकामद्राक्षीत् । भटैस्तां स्वगृहं प्रापयामास । तामुद्वाह्य जयंते दृष्टवति सति तस्य महते विस्मयाय यवीयस्याः कस्याश्चित्सुंदर्या मृतकलेवरं दृष्टं । सुरभिगन्धिनां तद्वाससां परिमळमाघ्राय तदाभरणसमुद्रकं च दृष्ट्वा “इयं महाकुलप्रसूता काचित् स्त्री । एवं श्मशानीकृतसमुद्राऽभवदित्यध्यवससौ । मंजूपाभ्यंतरे इतस्ततो विचिन्वन्कस्मिंश्चित्कोणे एकं पत्रमप्यपश्यत् । यस्मिन्नेषा तारानगरपतेः परकालस्य महिपीति लिखितम् । तादृशविपदो वैचित्र्येण विस्मयमानः मनोहराकृत्या अनया वियुक्तं तद्भूतारं शोचन् जयंतः “परकाल ! यदि त्वमद्यापि जीवसि तर्हि तव हृदयं शतधा स्फुटितं भवेत्” । सावधानं कमलिनीवदनं परीक्षमाणः “अहो ! कथं प्रसन्ना तद्दृष्टिः । मृतौ नैतादृशी भवेत् ।

अविमृश्यकारिणस्ते ये भवतीं समुद्रे क्षिप्रं प्रक्षिप्तवंतः ।  
 इत्यवदत् ” यतस्सा मृतेति स न प्रत्येयाय । अथ सखभृत्या-  
 नाहूय । “संधुक्ष्यतामग्निः आनीयंतां साधिष्ठानि पुष्टिप्रदानि  
 पेयानि । गीयतां मधुरगीतं । यानि तस्यास्संभ्रान्तं चित्तं  
 प्रकृतिमानेतुमुपकरणीभवंति” इत्याज्ञापयन् । इयं पुनरुज्जी-  
 विष्यति । विस्मयाकुलतया विडोकयतस्तां परिवार्य संघी-  
 भूतान्नरानित्थमवोचत् । “आर्याः ! वायुप्रसरणमार्गं मापिधत्त ।  
 वायुस्स्पृशतु तद्गात्रं । एषा पुनर्जीवल्लोके प्रतिष्ठिता भवेत् ।  
 मूर्च्छितायास्तस्याः पंचघटिका नातीताः । पश्यत । इदानीं सा  
 सप्राणा । चलत इव पद्मणी । एषा वरवर्णिनी स्वदुर्दशां  
 अस्माकं श्रावयित्वा दुःखं जनयितुं जीवेदिति” जयंतः प्राह ।  
 शिशुजननानंतरं कमलिनी गाढमूर्च्छानिमग्ना बभूव । तादृशा-  
 मवस्थां दृष्ट्वा सर्वे सा ममारेति निश्चिक्क्युः । अपित्विदा-  
 नीमस्य साधोर्जयंतस्य सादरोपक्रमेण पुनः प्राणिता । सा  
 शनैरुन्मील्य चक्षुषी जगाद । “क्वाहमस्मि । कुत्र मम  
 नाथः परकालः । कोयं लोकः । ”

अथ जयंतस्तस्या आपतितां विपदं शनैश्शनैर्बोधया-  
 मास । यदा सा कात्स्नर्येण प्रकृतिमापन्ना तदा स तद्भूर्त्रा  
 लिखितां पत्रिकां तदाभरणसमुद्भूतं च दर्शयामास । अथ  
 सा पत्रं वाचयित्वा “इमानि मम भर्तुस्स्वहस्तलिखितान्यक्षराणि

ममुद्रे नौकायां निवेशितास्मीति यत्तदहं स्मरामि । नाहं  
शिशुजननमवधारयामि । इतःपरं मद्भर्तुर्दर्शनस्य दुर्लभत्वा-  
च्छुद्धवेपं धृत्वा विरक्ता भवितुमिच्छामि । ”

जयंतः—आर्ये ! यदि ते रोचते मम गृहस्य नाति-  
दूरे एकं देवतायतनं विद्यते । तत्र शुद्धवेपधारिणी वस ।  
अपिच यदीच्छसि मम भ्रातृपुत्री भवत्यास्सहायिनी  
भविष्यति । महानयं प्रसाद इति कमलिनी तस्योपदेशमंगीच-  
कार । यदा सा स्वस्थचित्ता बभूव तदा तां देवतायतने  
निहितवान् । तत्र सा देवतापूजनपराऽभूत् । भर्तुस्संभावित-  
नाशेन दुःखिता कालं यापयतिस्म ।

परकालस्वदारिकाया वार्धौजातत्वाद्वाधिजेति नाम  
कृत्वा स्वोपकृतितोषितस्य तार्क्ष्यनगराधिपतेः कृमयानाह्वयस्य  
राज्ञस्तद्धार्याया दयानिशायाश्च संरक्षणे मातृहीनशिशुं निधातुं  
निश्चित्य तन्नगरीं प्रापत् । अथ कृमयानः परकालस्यापतितां  
जायावियोगरूपां विपत्तिं श्रुत्वा तेन समदुःख इत्थमवोचत् ।  
“अहो मनोज्ञा भवन्महिषी अत्रानीताचेद्वयं धन्या अभूम ।  
परकालः—आर्य ! ईश्वराज्ञा दुर्लभ्या । समुद्रेणैवोद्भूतं मया ।  
किं प्रयोजनं । यथाविधि विहितं तथैवाभूत् । मच्छिशुं  
युष्मत्संरक्षणे निवेशयितुमिच्छामि । राजपुत्रयः यादृशीं  
शिक्षामर्हन्ति तादृशी शिक्षा अस्यापि भवता दातव्येति



प्रार्थये । अथ तद्धार्याभिमुखो भूत्वा दयानिधे दयानिशे ।  
साध्वि । दयया मच्छिशुपोषणेन मामनुगृहाण । दयानिशा प्रभो  
ममाप्येका दारिकास्ति । तन्निर्विशेषं भवत्पुत्रिकामपि पश्यामि ।

कृमयानः—महाराज परकाल ! भयंकरक्षामदिनेषु  
सर्वासां मद्राज्यप्रजानां भवत्कृतस्यान्नदानस्य भवच्छिशुपोषणं  
विहाय कां वान्यां निष्कृतिं दातुं शक्नुयाम् । प्रभो । ममाप्य-  
स्त्येका पुत्रिका । सापि मे त्वत्कुमार्या नाधिकतरप्रेमास्पदा  
भवेत् । युष्मत्कुमारीं यद्यहमुपेक्षे तदा मत्प्रजास्तस्मिन्कर्मणि  
मां बलात्कुर्युः यदि तदाप्युपेक्षे तदा देवा मयि कुपिताऽशा-  
त्वं दर्शयेयुः” एवं परकालो दंपतीभ्यां कृमयानदयानिशाभ्यां  
शिशुरक्षणेऽभयदानेन दृढीकृतो धार्त्रीं तद्रक्षणे निधाय  
स्वदेशाभिमुखः प्रतस्थे । तत्समये वार्धिजाशिशुतयास्वस्मिन्ना-  
पतितान् विपत्तिं नाज्ञासीत् । मंदारिका तद्घात्री राज्ञः प्रस्थान-  
समये बहुव्यलपत् ।

परकालः—मंदारिके ! मारोदीः । भर्तृदारिकाम-  
वेक्षस्व ।

अथ परकालस्सुखेन तारानगरं प्राप । स्वराज्यासनं  
भूयोऽध्यतिष्ठत् । राजा यां मृतेत्यमंस्त शोचनीया सा तस्य देवी  
अबीशनगरे स्थिता । तत्पुत्रिका वार्धिजायाजननात्प्रभृति  
स्वमात्रा न दृष्टा सा कृमयानेन महाकुलप्रसूतेरुचितविधिना

पोषिता शिक्षिता च । सा यदा चतुर्दशवर्षदेशिया तदा तत्काले  
 विद्यमानास्सर्वाविद्याः कलाश्चाभ्यस्य तत्कालिकान्सर्वान्विदुषोऽ  
 ल्यशेत । किं नरीव गातुं अप्सरा इव नर्तितुं नैपुण्यमवाप ।  
 सूच्या कौशेयतंतुभिः पुष्पाणि फलानि पक्षिणश्च सहजवस्त्वति-  
 शायितया रचयितुं महतीं नैपुणीमाससाद् । सर्वविद्यावैदुष्य-  
 समार्जितप्रशस्तिं सर्वजनाश्चर्यपात्रीभूतां वार्धिजां वीक्ष्य कृम-  
 यानस्य जाया दयानिशा स्वदुहितुर्मदबुद्धित्वात्तादृशविद्या-  
 वैशारद्यं नासादितवतीति जातमात्सर्या तस्यां शालवमुवाह ।  
 एतां निहंतुमेकं न्युङ्क्त । तत्तमय एव महाविश्वासपात्रं  
 तद्गात्री मंदारिका ममार । वार्धिजा व्यापादनमुद्दिश्य लयन-  
 याख्येन स्वभृत्येन सह दयानिशायां भावमाणायां वार्धिजामृतां  
 मंदारिकां शोचंत्यासीत् । एतद्वधकर्म कर्तुं दयानिशाया प्रेरितो  
 लयनयो महानृशंसोप्येतादृशकर्मणि प्रेरयितुमनर्हः । यतस्स-  
 वार्धिजा शीलगुणसंपदा समावर्जितमना बभूव । सा साधुवृ-  
 त्तेति सोऽत्रवीहयानिशां । अतएव देवताभ्य उपहारीकर्तुमर्हति ।  
 स्वधात्र्या मंदारिकाया मरणेन भृशं दुःखिता इत एवाग-  
 च्छति सा पश्य पश्य । किं मदाज्ञामनुवर्तितु मिच्छसि ।

लयनयः—तदाज्ञोल्लंघनाद्भिभ्यन् । आर्ये ! कर्तुं निश्चितं  
 मया । निरुपमानायास्तस्या मृत्युरेकवाक्येनैव निश्चितः । अथ  
 वार्धिजा पुष्पभाजनहस्ता तयोस्सविधं गत्वा एतैः पुष्पैर्मंदारि-

कायाश्मशानभूमिमास्तृणामीत्यवदत् । वसंततौ नीलोहिता-  
 नीमानि पाटलानि रक्तानि करवीराणि तस्याश्मशानधरण्यां  
 विन्यस्तानि चिवकम्बलवत्प्रतिभान्ति । हन्त दुःखभागिन्यहम् ।  
 जंझावातसमये जातास्मि । मातृहीनाश्वासि संवृत्ता । अयं  
 लोकस्वजनादपकर्षन् जंझानिल इवाभाति मे । प्रतारणशीला  
 दयानिशा । वार्धिजे ! कथमेकाकिनी स्थिता विलपसि । क्व  
 गता मे पुत्रिका । मंदारिकां माशोचः । अहमेव ते धात्री ।  
 प्रयोजनशून्येनानेन दुःखेन ते रूपं परिवृत्तिमभजत् । एहि ।  
 पुष्पाणीतो निधेहि । समुद्रानिलस्तान् ग्लपयेत् । लयनयेन  
 गच्छ । उपमेव्योयं वायुस्त्वामाह्लादयति आगच्छ लयनय ।  
 एनामादाय गच्छ । वार्धिजा आर्ये असन्निहितभृत्या माभव ।  
 कपटहृदया दयानिशा लयनयेन सह तां परित्यक्तुं सव्या-  
 जमिदमाह । राज्ञि परकाले त्वयि च मे महती प्रीतिः । त्वत्पि-  
 त्वागमनमत्रानुदिनं वयं प्रतीक्षामहे । सोत्रागत्य शोकावेगेन  
 परिक्षीणां चंद्रकण्ठामिव स्थितां त्वां पश्यति चेत्त्वत्संरक्षणे वयं  
 श्रद्धादरा इति तर्कयेन् । तस्माल्लयनयेन सह गच्छ । विहर  
 समुद्रतीरे । भूयो हर्षमवाप्नुहि । यूनः स्थविरस्य च चित्ता-  
 कर्षकं त्वल्लवण्यं माप्रमोषमुपयातु । एवं तया निर्वृद्धमाना  
 वार्धिजा मनसीत्थमचितयन् । गंतुं नेच्छामि । तथापि गमि-  
 ष्यामि । दयानिशा निष्क्रामंती लयनयमुद्दिश्य । इदमाह-  
 मयोक्तं मा विस्मर ।

अथ वार्धिजा स्वजननसदनं समुद्रमभितः पश्यन्ती ।  
लयनय ! किं वातः दक्षिणस्या दिशो वाति ।

लयनयः—न हि न हि नैर्ऋतिदिशो वाति ।

वार्धिजा—मज्जननसमये वायुरुत्तरस्यां दिशि ववौ ।  
ततो जंझानिलपीडा पितुरापतितानि दुःखानि मातृमृतिरि-  
त्येतत्सर्वं वार्धिजामनस्यपत्नत् । ततस्सा इत्थं जगाद । “मज्ज-  
नको दीर्घपीवराभ्यां स्ववाहुभ्यां नौकारज्जूरकृष्य कूपदंडा-  
नाश्लिष्य “हे नाविकाः धैर्यमवलंबत ” इत्याचुक्रोशेति मम  
धात्री मंदारिका मामवोचत् । लयनयः । एतत्कदा सम-  
भवत् ।

वार्धिजा—मज्जननसमये । तदानीं वायूद्रूतसमुद्रक्षो-  
भस्सर्वेषामदृष्टपूर्वः । अहो तत्समये नाविकानामुद्वेगः कर्णधा-  
रस्याक्रंदरवः नौकाधिपतेरुच्चैराह्वानमित्येतत्सर्वं मिळित्वा नौ-  
काया व्याकुलत्वं त्रिगुणं चकारेति मंदारिका ममासकृदकथयत् ।  
एतद्वृत्तान्तं सर्वं तयोक्तमद्यापि मम स्मृतिपदमवगाहते ।  
एवं भाषमाणां वार्धिजां लयनय आह । आर्ये भाषणाद्विरम ।  
इतः परं स्तुतिभिरीश्वरं प्रीणय । वार्धिजा । किमप्यजानन्ती ।  
भयाद्वेषमाना । कस्तवोद्देशः ।

लयनयः—ईश्वरं प्रार्थयितुं यदि किञ्चिदंतरं वाञ्छसि  
दास्यामि । मा चिरय । ईश्वरस्त्वत्प्रार्थनां द्रुतं शृणुयात् ।  
शीघ्रं मम विहितं कर्म कर्तुं मया प्रतिज्ञातं ।

वार्षिजा—किं मां व्यापादयसि । हंत किमर्थं ।

लयनयः—मम स्वामिन्याः मनस्तृप्त्यै ।

वार्षिजा—सा किमर्थं मां घातयितुमिच्छति । नाप-  
राधलवोपि तद्विषये मयाकृत इति सुष्टु जाने । नोक्तपूर्वं मया  
परुषवचनं न कस्यापि प्राणिनो हिंसामजनयम् । विश्वसि हि  
मम वचनं । न कदाचिन्मूषको मक्षिका वा मया हतः ।  
यदि कश्चित्कीटः प्रमादात्पादाक्रांतो म्रियेत तदा शोचामि तं ।

लयनयः—मत्स्वामिन्याज्ञानिर्वर्तनमेव मम प्रयोजनं ।

ननूत्तरोत्तरप्रत्युक्तिः ॥

अथ तां हंतुं तस्मिन् दुरात्मनि कोशात् कृपाणमाकर्षति  
समुद्रदस्यवः तत्तीरेऽवतीर्य हठादागत्य वार्षिजामादाय प्रदु-  
द्रुषुः ।

अथ वार्षिजापहर्ता सदस्युस्तां गृहीत्वा मिथिलानगरं  
ययौ । तत्र कस्मैचिदासाय तां विचिक्राय । तादृग्विपद्दशाया-  
मपि वार्षिजास्वगुणसंपदा रूपसंपदा च तस्यां मिथिलानगर्यां  
क्षिप्रं सुप्रसिद्धा बभूव । तथा संपादितेन द्रविणेन तस्याः क्रेता  
धनाढ्योऽभूत् तत्रत्यबालिकाभ्यस्संगीतविद्यां नाट्यं सूचिकर्म  
च शिक्षित्वा ताभ्योधिगतं धनं स्वस्वामिनस्तद्धार्यायै षादात् ।  
तस्याः पांडित्यविशेषश्चित्रकलानैपुणीमिथिलाधिपस्यानंतवर्मण-

श्रुतिपथमयात् । रतिप्रतिमसौंदर्या सकलजनश्लाघनीयचरितां  
तां द्रष्टुं स राजा स्वयं तन्निलयमगात् । तथा सह संभाषणेना-  
नंतवर्मा महान्तं प्रहर्षमवाप । स राजा वार्धिजायाः प्रशंस-  
नीयचरित्रमितः पूर्वं श्रुतवानपि प्रत्यक्षदर्शनादधिकतरं जज्ञे ।  
सर्वदा भवत्या ह्यपरित्यक्तसत्पथया अजहदुद्यमया च भवितव्य-  
मित्युपदिश्य राजा अनंतवर्मा स्वगृहमगात् । वार्धिजा  
सदसद्विवेके । आभिजात्ये शरीरलावण्ये चाद्वितीया तस्या  
अपकृष्टस्थितिमप्यगणयित्वा सर्वथा तां परिणेतुं स राजा  
आशशंसे । सा सत्कुलजेत्यमंस्त । यः कश्चित्तदन्वयजन्म-  
वृत्तांतं तां पृच्छति चेत्सा कुत्रचिन्निपण्णा रोदितिस्म ।

अत्रांतरे ताक्षर्यनगरे लयनयो दयानिशायाभीतो “मया  
वार्धिजा निहतेति तस्यै न्यवेदयत् । अथ सा दुष्टयोपित्तन्म-  
रणवार्तां सर्वतस्संप्रकाश्य और्ध्वदेहिकक्रियाः कारयंतीव  
दर्शयंती उज्ज्वलमेकं स्मारकचिह्नं निरमापयत् । चिरात्स्व-  
दुहितुर्दर्शनाभावात्तां दृष्ट्वा स्वगृहमानेतुकामः परकालोऽमात्येन  
हालिकेनानुयातस्तारानगरात्ताक्षर्यपुरं समुद्रयानेन गतः  
शैशवे यद्विसे तां दारिकां क्लमयानतत्पत्न्योर्हस्तो न्यास इव  
दत्तवान् तद्विसेसात्प्रभृति सतां नाद्रीक्षीत् ततः कुमारीदर्शनो-  
त्कंठया नौकावतरणसमनंतरमेव क्लमयानस्य गृहं गत्वा तं  
वीक्ष्य “क्व गता मे पुत्री”ति पप्रच्छ सा दिवं गतेत्युक्तस्त-

त्स्मारकचिह्नं च दर्शितो दुःखेन महना स्पुटितहृदयो मूर्च्छाम-  
वाप । चिराल्लब्धसंज्ञस्तदेशदर्शनमपि सोढुमशक्नुवन् प्रवहण-  
मारुह्य ताक्षर्यनगरीतः प्रतस्थे । नौकाप्रवेशदिनादारभ्य स  
राजा दुःखातिशयेनावचनो मूक इव जडइवोन्मत्त इव  
वभूव ।

अथ ताक्षर्यनगरात्तारापुरं गच्छंती नौका मध्येमार्गं  
मिथिलां प्राप । यत्र वार्धिजा स्थिता । मिथिलेशोऽनंतवर्मा  
तीराद्राजनौकामालोक्य “कोवा तस्यामास्ते” इति जिज्ञासुः  
वह्निरेण स्वकुतूहलापनयनाय धूमनौकापार्श्वं जगाम । पर-  
कालस्य मंत्री हालिकस्तमत्यादरेण प्रत्युद्गम्य स्वागतं व्याहृत्या-  
वदत् । “आर्य तारानगरादागता नौका । अस्मत्प्रभुं परकालं  
तत्रैव नयामः । सदारपुत्रिकावियोगदुःखेन बलवददितः ।  
मासत्रयात्प्रभृति न केनापि भाप्रते नाहारं स्वीकरोति । संततं  
चिंतासंततिं दीर्घीकरोति । तद्दुर्दशाया वक्तुश्श्रोतुरपि मनो द्रवति  
अयानंतवर्मा दुःखितं तं राजानं सकृद्द्रुं हालिकस्यानुज्ञां  
ययाचे । हालिकेनाभ्यनुज्ञातोऽनंतवर्मा परकालं दृष्ट्वा । “जयतु  
जयतु महाराजः ” रक्षंतु त्वां देवताः” इत्यवदत् । किंत्वस्या  
भाषणं निष्फलमेवाभूत् । राजाप्रतिवचनं न ददौ । स्वनिकट-  
मागतमागंतुकं द्रष्टुमपि नैच्छत् ।

अथ मिथिलेशः वार्धिजा अत्रागत्य मधुरया वाण्या भाष  
ते चैन्नूनमसौ प्रत्युत्तरं दद्यादिति मत्वा तामत्वानेतुमनुज्ञातो  
वार्धिजामाननिन्ये। सा नौकामारुह्य दुःखेन क्वचित्कोणे निषण्णं  
पितरमद्राक्षीत् । नौकाश्रितास्सर्वे तां विलोक्य चिरपरिचिता  
इव प्रीतिपुरस्सरं तस्यै स्वागतं व्याजहुः । इयमतीव रम्यदर्श-  
ना प्रमदेति चक्रंदुः। अनंतवर्मा तेषां स्तुतिवाचश्रुत्वा भृशं ननन्दा।  
सा सत्कुलप्रसूतेत्यमंस्त । तां भार्यात्वेन वरीतुमकामयत ।

अनन्तवर्मा—वार्धिजे अत्र विषादगृहीतमानसः कश्चि-  
न्महाराजोस्ति स न केनापि सम्भाषते किं तव नैपुण्येन तं  
स्वस्थचित्तं सुखितं कर्तुं शक्नोषि ? ।

वार्धिजा—मां मच्चेटो च वर्जयित्वा इतरेपां तन्निकटे  
प्रवेशो न दीयते चेत् तं प्रकृतिमानेतुं यथाशक्ति प्रयतिष्ये। मिथि-  
लाया मप्रमत्ततया स्वजन्मघृत्तान्तं निगूहितवती सा “ अहं  
राजवंशोत्पन्ना इदानीं दासीभूतास्मीति वक्तुं ह्योणा आत्मन  
उन्नतपदभ्रंशं निवेदयन्ती स्वभाग्यविपर्ययं परकालायाकथयत् ।  
तं स्वपितरं जानन्तीव तस्य पुरतस्वदुःखं साविस्तरमुवाच। एवं कर्तुं  
को हेतुरिति चेद्देवोपहतान्समदुःखसुखान्कर्तुं तदग्रे स्वविपत्ति-  
वर्णनान्नान्यत्साधनमास्ति । तस्या मधुरस्वरोऽवसन्नं राजानमुद-  
बोधयत् चिरान्निमीलिते अक्षिणी स उन्मिमील । वार्धिजा  
मुखं दृष्ट्वा तस्यां स्वमहिष्याः पूर्णसादृश्यमुपलक्ष्य स राजा



परं विस्मितोऽभूत् । प्रबुद्ध इत्थमवदत् । “मत्प्रेयसी एतत्कन्य-  
केवासीत् । अनया मत्कुमार्या भवितव्यं । नतभ्रु । शरच्छशां-  
कनिभं पुंडरीकदब्बायताक्षं तन्मुखं पुनरधुना द्रष्टुं । “कुमारि !  
कुत्र निवससि । पितरौ कौ । अहमिव त्वमपि विपन्नास्मीति  
वदसि । तव वृत्तांतं मे कथय । मम सहिष्णुतायां सहस्रांशं  
भवती जानातीति मन्ये । पुंसेव त्वया दुःखं सोढं । मयातु  
स्त्रियेव । आख्याहि तव वृत्तांतं प्रार्थये भवतीं । आगच्छ  
मत्पार्श्वे निषीद । मम नाम वार्धिजेति तया कथिते परकालः  
विस्मितोऽभूत् । यतो न तत्सामान्यनामेति स जानाति ।  
वार्धौ जातेत्यर्थे तेनैव तन्नाम तस्या विरचितं ।

परकालः—अहो मां विडंबयसि । लोकस्य मां परिहा-  
सास्पदं कारयितुं क्रुद्धेन केनचिद्वैवेनात्र प्रेषितासि ।

वार्धिजा—आर्य ! क्षमस्व । अथवा नेतः परं कथ-  
यामि ।

परकालः—वत्से । कथय कथय । अहं तिति-  
क्षुरस्मि । मन्नाम वार्धिजेति कथनात्कथमहमुद्विग्नोस्मि त्वं लेश-  
मपि न जानासि ।

वार्धिजा—तन्नाम अधिकारवता राज्ञा मत्पित्रा दत्तं ।

परकालः—राजपुत्री भूत्वा वार्धिजाभिधानं वहसि ।  
अपि त्वं मानुषी प्रत्यक्षेण न दिव्यांगना । ब्रूहि । कुत्रजा-  
तासि । वार्धिजेति नाम कथं लब्धं ।

वार्धिजा । वार्धौ जातत्वाद्द्वार्धिजेति नाम लब्धं । मम  
माता कस्यचिन्महीपतेः पुत्री । मम प्रसूत्यनंतरं मम  
माता मृता । एतद्वृत्तांतं मम धात्री मंदारिका बहुवारं  
मह्यमकथयत् । राजा मत्पिता तार्क्ष्यनगरे क्लमयानतत्पत्न्यो-  
स्सरक्षणे मां निधाय स्वदेशं गतः । क्लमयानस्य भार्या क्रूरह-  
दया सती मां घातयितुमयतत । अत्रांतरे दैवात्समुद्रदस्युसंघः  
हठादागत्य मां विपदो निस्तारयामास । तैरेवेमां मिथिलां प्रापि-  
ता । आर्य ! किमर्थं रोदिपि । किं मां वंचनपरेति मन्यसे ।  
राज्ञः परकालस्य तनूजास्मि । स यदि जीवति । ततः पर-  
कालो हठादुद्भूतेनानंदेन संवस्तः वार्धिजोक्तिषु संदिहानस्वकं-  
ठरवश्रवणेन प्रहृष्टान्स्वकिंकरानुच्चैराजुहाव । मंत्रिवरं हालिक-  
मुवाच । हालिक ! मां गाढप्रहारविक्षतं कुरु । प्रकृतमनोव्यधां  
मां पुनः प्रापय । नोचेदयमानंदमहोदधिर्मांमाप्तावयन् दर्शित-  
निजौढत्यः मां वशीकृत्य मारयति । हे वार्धिजे ! एहि । समुद्रे  
जातामि । तार्क्ष्यनगरे निखातासि । पुनस्समुद्रे दृष्टासि ।  
हालिक ! जानुभ्यां स्थित्वा देवान्वंदस्व । एषा वार्धिजा ।  
जाते ! आशिषस्ते सन्तु । हालिक ! नूतनवासांसि मां परिधा-  
पय । नृशंसया दयानिशया दिष्ट्या न व्यापादिता । युष्मद्रा-  
ज्ञीति तां व्यवहरत । अथ मिथिलेशमनंतवर्माणं दृष्ट्वा कोसा-  
वित्यपृच्छत् । हालिकः । महाराज भवंतं स्वजनवियोगदुः-  
खितं द्रष्टुमागतः ।

परकालः—आर्य ! परिष्वजे भवंतं । देहि मे वासां-  
सि । तानि परिधायहं मनोहरतया दृश्येय । हा भगवन् !  
मम दारिकामाशिषा योजय । शृणु । अहो कीदृशी गीतिः ।  
केनचिद्दयालुना देवेन प्रेषिता भवेत् । अथवा तद्गानं भावना-  
कल्पितं स्यात् ।

हालिकः—महाराज न किमपि श्रूयते ।

परकालः—न किमपि । तदुपरितनलोकेभ्यो निस्स-  
रति ।

यत्र कुत्रापि गानध्वन्यभावादानंदपारवश्येन परका-  
लस्य बुद्धिश्चलितेत्यनंतवर्मा निश्चित्येदानीं तेन सह विवादो  
निष्फल इत्यद्भवससौ । नूनं गानं श्रूयत इति ते तमूचुः ।  
निद्रा मम चेतनां मुकुळीकरोतीति वदंतं तमनंतवर्मानेतुमुप-  
दिदेश । आनंदेन जडीभूतचैतन्यो स परकालो गाढसुषुप्तिनिमग्न  
आसीत् । वार्धिजा निद्राणं पितरमन्वास्य तस्थौ ।

अथ परकालो निद्रायां स्वप्नं ददर्श । येनावीशनगरीं  
गंतुं निश्चिकाय । अवीशनगरीनिवासिनां देवता डयानाभि-  
धा तस्य स्वप्ने साक्षात्कृत्य “रे परकाल ! अवीशनगरे स्थितं  
मदालयं प्रत्यागंतव्यं । तत्र त्वज्जीवितचरित्रं त्वय्यापतिता  
विपदः मत्पुरत आख्यातव्यं । यदि मदाज्ञामनुवर्तसे परमश्रे-  
योलाभस्ते भविष्यतीति मद्रजतमयधनुस्पृष्टिकया शपे । इत्य-

वदन् । तथा देवताज्ञानुसारेणाबीशनगरीं गंतुमुद्युक्तो बभूव ।  
ततः परकालः प्रबुद्धोऽनिर्वचनीयं स्वास्थ्यं लब्ध्वा स्वप्रवृत्तांतं  
देवताज्ञानुवर्तने स्वनिश्चयं च वार्धिजादिभ्योऽकथयत् ।

ततोऽनंतवर्मा परकालं नौकाया अवतीर्य स्वनगर्यां  
मिथिलाया स्वकृतयथोचितातिथ्यं स्वीकर्तुं प्रार्थितवान् । पर-  
कालस्तन्निमंत्रणं मुदा अंगीकृत्य तेन सह द्वित्राणि दिनान्यव-  
स्थातुमूरीकृतवान् । मिथिलापुरीपालकस्तद्दुर्देशायां यामत्या-  
दरेण संरक्षितवांस्तस्याः पितरं महाराजं सभाजयितुं तत्समये  
यादृशानुत्सवान्कृतवान् यादृशमतिथिसत्कारं रचितवान्  
तत्सर्वमस्माभिर्मनसा अभ्यूहनीयम् । विपद्देशायां स्वदुहितरि  
तत्कृतसंरक्षणं तत्कृतकर्तव्यनिर्देशे वार्धिजाया अप्रतिकूलत्वं च  
ज्ञात्वा परकालः वार्धिजानंतवर्मणोः विवाहांगीकारात्पूर्वं  
अबीशनगरी देवतादर्शनार्थं मया सहागंतव्यमित्यनंतवर्माण-  
मादिदेश । कतिपयदिवसानंतरं परकालस्तद्दुहिता अनंतवर्मा  
चेति त्रयोऽनुकूलवायुप्रणुन्नया नौकया सुखेनाबीशनगरीं प्रापुः ।

अथ सपरिवारे राजनि परकाले देवतालयं प्रविष्टे सति  
कमलिन्याह्लाता जयंत इदानीं वर्षिष्ठः तदालयपरिचारिकावेषधा-  
रिणी कमलिनी च मुखमंटपं प्रविविशतुः । जायावियोगाकुल-  
मानसतया यापितैर्बहुभिर्वैर्विपर्यासितरूपस्य परकालस्याकृतिं  
तत्कंठरवं च प्रत्यभिज्ञाय तस्य संभाषणमानंदेनाश्चर्येण शुश्राव  
कमलिनी ।

मुखमंटपे परकालेनोक्तानि वचांसीमानि । “स्वस्त्यस्तु  
ते भगवति ड्याने ! अहं तारानगराधिपः । स्वदेशादागत्य  
पंचफलनगरे तत्पुराधीशस्य पुत्रिकां कमलिनीनाम्नीमुदूढवान् ।  
सा दारिकामेकां प्रसूय समुद्रे मृता । सा कुमारी ताक्ष्यनगरे  
कृमयानस्य भार्यया दयानिशया पोषिता चतुर्दशवर्षदेशीया  
संवृत्ता । तदा क्रूराशया दयानिशा तां हंतुमयतत । अपितु  
तदनुकूलदैवेन मिथिलामानीता । अहं तत्तीरमार्गेण प्रवहणेना-  
गच्छन् दिष्ट्या तामहं नौकायामद्राक्षम् । तत्र सा मां पितरं  
प्रत्यभिज्ञाय “तवास्म्यहं पुत्रिकेति” न्यवेदयत् ।

अथ कमलिनी तद्वचश्श्रवणादुत्पन्नमानंदसागरमात्मन्य-  
मांतं निरोद्धुमशक्ता “महाराज ! परकालस्त्वम्” इत्याक्रोशंती  
मूर्छिता अपतत् ।

परकालः—किमभिप्रैति सा । मरिष्यति । आर्याः  
परित्वायध्वमेनाम् ।

जयंतः—ड्यानायाः पुरतस्त्वदुक्तं सत्यं चेदियं तव  
भार्या ।

परकालः—नास्ति मे भार्या । आभ्यामेव हस्ताभ्यां  
तां समुद्रे प्राक्षिपम् ।

ततो जयन्तस्तदधिगमप्रकारं तस्मै सविस्तरं कथयित्वा  
ड्यानाया आलये तां परिचारिकापदव्यां निवेशितवानस्मीत्या-  
चख्यौ ।

इदानीं कमलिनी पुनः प्रकृतिमापन्ना “महाराज ! किं नासि परकालः । स इव भाषसे । स इव दृश्यसे । भवत्संभाषणे जंझामारुतं जननं मरणं च कथितवानसि ।

परकालः—भृशं विस्मितः । मृतायाः कमलिन्याः कंठध्वनिः कथं पुनश्श्रूयते । कमलिनी । महाराज ! या समुद्रे निमग्ना मृतेति संभाविता सैवास्म्यहं कमलिनी ।

परकालः—भगवति डयाने ! सत्यासीति सभक्तिसा-  
श्रयमाचक्रंद ।

कमलिनी—सुष्टु जानेहं भवंतं । पंचफलनगरे अस्म-  
त्प्रस्थानसमये मत्प्रित्रा ते दत्तमिदमंगुळीयकं त्वदंगुळ्यां  
पश्यामि ।

परकालः—भो देवाः इदानीं भवदनुग्रहातिशयेना-  
तीतानि दुःखानि स्मृत्वा आत्मानं विनोदयामि ।

कमलिनि ! गाढाश्लेषं वितर । वार्धिजा । मम मातुरु-  
रसि ससंभ्रममात्मानं पातयितुमुत्कंठते मे हृदयं ।

परकालः—कमलिनि ! पश्य । या त्वद्गर्भात्संभूता या  
समुद्रेण दत्ता अत एव या वार्धिजेत्यभिहिता तां तव पुत्रिका-  
मवेक्षस्व ।

कमलिनी—आनंदपरवशा पुत्रिकामालिंगति ।

तदा परकालो देवतासान्निध्ये जानुभ्यां स्थित्वा डयानामुद्दिश्य । भगवति ! स्वप्ने भवत्यास्साक्षात्कारात्परमनुगृहीतोस्मि । प्रतिदिनं ते उपहारान्समर्पयामि ।

ततः परकालो भार्याया अनुमतिं गृहीत्वा श्लाघ्यगुणायानंनवर्मणे स्वां दुहितरं विवाहे दातुं प्रत्यश्रृणोत् ।

एवं विपदाक्रांतानामपि परकालतत्कलत्रतनयानां सदृत्तं, क्षमा, स्थैर्यं धैर्यं च लोकस्योदाहरणभूतान्यभवन् । उदारचरितस्य मंत्रिप्रकांडस्य हालिकस्य सत्यसंधत्वकृतज्ञत्वविधेयत्वादिगुणगणः लोके नान्यस्मिन् दृश्यते । अन्यस्य दुर्देवात्स्वस्य राज्यप्राप्तौ समुपस्थितायां स्वलाभमपि परित्यज्य न्याय्यं स्वामिनमानाय्य कोवा सिंहासनमोगपयति । परोपकृतिरवश्यं कर्तव्येति ज्ञानसहितं मुजनत्वं देवस्वभावोचितमिति जयन्तस्य चरितेन त्रोधितास्मः। क्लमयानस्य दुष्टजाया दयानिशा स्वदुष्टताया अनुरूपं फलं प्रापिता । तार्क्ष्यनगरनिवासिनस्सर्वे परमोपकारिणो महोदारस्य परकालस्य दुहितरं वार्धिजां हंतुं कृतोद्यमेति श्रुत्वा कोपोद्दीपिता वैरनिर्यातनाय संघशुत्थाय तद्गृहेऽग्निं निक्षिप्य तौ दंपती तद्गृहोपकरणानि चादहन् । तत्कृतघोरकर्मणस्सदृशोयं दंड इति देवा अपि जहर्षुः ।

॥ परकालचरितं समाप्तम् ॥

## 17. Story of Othello—(उत्तालचरित्रम्.)



Dramatis Personæ.

1. Othello = उत्तालः-कथानायकः,
2. Desdemona = दोपदमना उत्तालस्य भार्या.
3. Brabantio = प्रबन्धुः दोपदमनायाः पिता.
4. Cyprus = सीप्राद्वीपम्.
5. Iago = अयागः.
6. Cassio = कौशिकः.
7. Montano = मन्थानः.





# ॥ उत्तालचरितम् ॥

( STORY OF OTHELLO )

आसीद्विनिशानगर्यां प्रबंधुनामा कश्चिदिभ्यो  
राजकीयसभास्तारः । बभूव तस्यैका दुहिता दोषदमनानाम  
चारुसर्वांगी । अंकुरितप्रथमयौवनायास्तस्या रूपसम्पत्तिर्धन-  
संपत्तिश्च बहूनां कुलीनयुवमनःकुरंग्णामानायतामवापतुः  
अपितु तुल्यशीलवयोरूपेषु स्वदेशीयेषु तेषु प्रार्थयितृषु न  
कोप्यासीद्यस्मिन्सा स्वानुरागमाविष्कुर्यात् । यतोऽरूपहार्या  
गुणपक्षपातिनी उदारशीलेयमभिजातकुमारी कंचिद्यवनयुवानं  
तमालसच्छायं पितुः प्रणयिनं तेन स्वगृहमानयानेकवारं  
ग्राहितातिभ्यं उत्तालनामानं श्लाघनीयापूर्ववृत्तथा भाववृत्तेर्ल-  
क्षीकार । एवमुत्तालं दोषदमना पतिं वृतवतीति नोपालंभ-  
नीया । स युवापि न तस्या अननुरूपो वरः । शरीरस्य  
काष्ण्यं वर्जयित्वा न किमप्यवद्यं तस्मिन् । यवनजात्यां  
लब्धजन्मतया नासीत्कुलीनता तस्य । सतन्मनोलुंटाकैस्मर्वै-  
रनवद्यगुणैः पूर्णः । स योधवरो विक्रांतो महासाहसिकश्चासीत् ।  
यवनदेशीयैर्विषसमरेषु निजदोर्दंड प्रचंड पांडित्यस्य हेतोर्विनि-  
शाधिपतिना सर्वसैन्यानामाधिपत्येऽभिषिक्तः । बहुमानितो

राजवल्लभश्च बभूव । स बाल्यात्प्रभृति नानादेशपर्यटनकामो  
वधृते । प्रायशः प्रमदानां साहसिकानुरक्तत्वाद्दोषदमनापितस्य  
देशयात्रासु तत्कृतानि साहसकृत्यानि श्रोतुमभिलषन्ती यथा-  
स्मृति तानि सर्वाणि कथयितुं तमेकदा प्रार्थयांचक्रे । तत  
उत्तालस्त्वेन कृतान्यायोधनानि अवस्कंदनानि शात्रवाभियोगान्  
स्थले जले च तस्यापतिता विपदः सुरंगाप्रवेशसमये मृत्यु-  
मुखात्कथमप्यात्मनो विमुक्तिं मदोद्धतैश्शत्रुभिर्जीवग्राहं गृहीतः  
कथं विष्टिकर्म कारित इत्यादिवार्ताभिस्संवर्धितकुनूहलरसान्  
तत्तद्विदेशेषु तेन प्रत्यक्षीकृतानां अपूर्वविषयाणां अरण्या-  
नां मरुधन्वनां विचित्रतरभूधरकंदराणां, दृपत्खनीनां, शिरश्शे-  
खरीकृतपयोधरपटलानां महीधराणां गण्डशैलानां कबंधाकृति-  
भिरुपलक्षितानां पुरुषादकिरातानां घृत्तांतांश्चाशेषतस्तस्यै कथया  
मास । यथेयमंतरांतरा गृहकार्यनिर्वर्तनाय सखीभिराहूता क्षण-  
व्यवधानेनापि समुत्पन्नमंतरायमसहिष्णुः पुनश्चिरोपोषिताभ्या-  
मिव श्रवणांजलिपुटाभ्यां तन्मुखांबुजगलितमंजुलवाङ् मरदं पपौ ।  
तथैताः कथास्तस्या बुद्धिगजस्यालानविभूवुः । एवं तस्याः कुनूह-  
लेन स लब्धावकाशो भागशश्रुतं स्वचरित्रं कात्स्न्येन वर्णयितु-  
मेकदा तया सम्प्रार्थितः । यथा सा सरोमांधा सवेपथुस्सबा-  
ष्पाद्रमाऽभूत्तथा बाल्येऽनु भूतान् क्लेशानवर्णयत् । कथांतेसाऽन्त-  
स्संधुक्षितमनोभवामिसमुद्दीपितैर्मनोऽनुरागसूचकैर्दीर्घनिश्वासप्र-

बंधैस्तं सफलश्रममकार्षीत् । अवादीच्च सा सशपथं नजातु  
चित्तयेदृशमतिलोकमत्यद्भुतं करुणार्द्रं चरित्वाकर्णितमिति ।

एवं शालीनतासहकृतमनस्संवननमुखचंद्रलावण्येन कम-  
नीयकपोलतलारुणिम्ना आवेदिते दोषदमनायानिर्जैगिते सव्याजं  
ज्ञाताशय उत्तालस्त्वानुरागद्वारमपावृणुत । अस्मिन्महार्धे समये  
दोषदमना तमुपांशु विवोहुं स्वाभिप्रायं व्यानंज । प्रबंधोस्तु  
मनोदोषदमनामुत्तालाय दातुं न प्रववृते । कुतः वधूबंधुचि-  
त्ताकर्षकं धनं वा रूपं वा किमपि तस्य नासीत् । तदानीं-  
तनविनिशानारी सामान्यमिव स्वदुहिताप्यचिरेण कंचिद्राजकी-  
यसभाप्रविष्टं वा शुभोदकं वा युवानं वारिष्यतीत्याशंसमानस्त-  
स्यास्वाच्छंद्यमेवानुमेने । अपित्वस्मिन्विषये स वंचितः ।  
सा तस्मिन् श्यामलवर्णे यवनयूनि भृशमनुरक्ता । तस्याहृदयं  
धनं च तच्छौर्यधैर्यादिगुणेभ्यः पूर्णमूल्यं कल्पयामास । यथा  
सा विनिशानगरवासिनस्सर्वान्मनोहराकृतीन् कुलीनान्यूनो-  
प्यनाहृत्यान्येषाममनोज्ञमपि तस्य नीलवर्णस्यैव रूपमभ्य-  
धिकं प्रशशंस तथा तस्मिन्नासक्ता । तयोर्विवाहो रहसि  
संवृत्तोपि नातिचिरं निगूह्यमानस्तस्या वर्षीयसो जनकस्य  
श्रवणगोचरतामियाय सोपि “असावुत्तालकोऽनात्मज्ञो मत्कृ-  
तातिथ्योपकारस्मृतिमपि दूरीकृत्य मदनुमतिं विना मुग्धां  
क्षीरकंठीं कोनलांगीं मत्पुत्रिकां मणिमंत्रौपधीनां प्रभावेन

विमोह्यात्मनः पत्नीभवितुं स्ववशं निनायेति मत्वा तस्मै  
 क्रुद्ध्वन् तस्य दंडं विधातुं राजसभासद्धिर्मत्वयति स्म । अथै-  
 तस्मिन्संकटसमयेऽकस्मात्तथा संपपात किल । यथोत्तालस्य  
 साहाय्यं विनिशापतिरव्यवधानेनापैक्षत । यतो विनिशाराज्यां-  
 तर्गतं शत्रोर्दुरधिगमं सीप्राद्वीपं पुनस्तस्मादाक्रष्टुकामास्तुरुष्का  
 महता युद्धनौकासैन्येन तद्द्वीपं वशीकर्तुं तदभिमुखं प्रस्थिता  
 इतिप्रवृत्तिरश्रूयत । अस्मिन्व्यतिकरे तुरुष्कयोधैः प्रतियोद्धुं  
 तद्द्वीपपरिरक्षणधुरं वोढुं चोत्तालकएव समर्थइति सर्वे  
 राष्ट्राधिकारिणो युगपदुज्जुयुपुः । तत उत्तालो राज्ञा समाहूतः  
 सभासदां पुरत आत्मानं दर्शयामास । स एकधा राजकार्य-  
 निर्वहणतत्परोन्यथा विनिशाराजशासनानुगुण्येन कन्यादूषण-  
 रूपवधार्यापराधेन दंड्यश्च संजातः । प्रवंधोस्तस्य परिणतवय-  
 स्कत्वेन राजकीयसभायां लब्धवर्णत्वेन च सर्वे सभासदस्तद्वशं  
 गतास्तस्मिन्कृतगौरवास्तेनोपन्यस्तमखिलं सावधानमश्रौपुः ।  
 अपित्वतिमात्रं क्रुद्धोसौ वृद्धउत्ताले दोषदृढीकरणाय बहून्  
 दृष्टांतान्मिध्याभियोगांश्चोपपादयन् मर्यादातिक्रमणेनाभियोगं  
 प्रावीवृतत् । अथोत्तालोपि प्रत्युत्तरं दातुमाकारितस्वस्मिन् ।  
 दोषदमनाया अनुरागोत्पत्तिं तस्यां निजानुरागप्रदर्शनं पूर्वोक्त-  
 कथावर्णनैस्तस्याः प्रलोभनमित्येतत्सर्वमादितः प्रभृति राजसन्न-  
 धावकृत्विमेन वाक्पाटवेन स नृपाणां सर्वेषां सामाजिकानां

मनांस्यावर्जयन्नगूढमव्याजं तथा कथयामास यथाप्राड्विवाक-  
पदाधिरूढो राजापि तच्छ्रुत्वा तदुपन्यासविशुद्धपहतमानसः  
“वयमप्यस्य कथायाः श्रवणेनेदृशीमवस्थां गमिताः  
किमुतानेनाविदितलोकतंत्राया मुग्धायास्त्वत्पुत्र चा हृदयमहा-  
रीति प्रबंधुमभ्युपगमय्य तमुत्तालं निरागसं निरगैषीत् ।  
तदा सामाजिकाः कामिजनसामान्यैः ऋजूपायकौशलैरेवोत्तालो  
दोषदमनाहृदयमाचकर्षं नतुमंत्रमायादिभिरिति सुस्पष्टं बुबुधिरै ।  
तथाविधमधुरकथावर्णनानैपुण्यमेव तस्याश्रवणेंद्रियविमोहने  
तेन प्रयुक्ता माया न त्वन्यदिति निश्चिन्त्युः । अत्रांतरे दोष-  
दमनापि राजसन्निधिमुपेत्य उत्तालप्रोक्तं सर्वं तथ्यमित्यभ्युप-  
जगाम । वभाण च “भोस्तात ! विद्याजन्मनोहेतौ त्वय्यहं  
स्थिरभक्तिरस्मीति प्रतिजानीयाम् । तथापि यथा मज्जनन्या  
निजजनकाद्भवान्प्रेयानभिमततरस्तथा भवतोपि मम प्राणदयि-  
तोयं स्वामी बल्लभतर इति किं न विभावयसीति ” ॥

ततोसौ जरठराजवल्लभः प्रत्युत्तरं दातुमसमर्थः  
दीनस्वरेण यवनमाहूय सर्वलोकप्रत्यक्षं तस्मै स्वदुहितरं  
प्रायच्छत् । अवोचत च “तां निगृहीतुं यद्यहं स्वतंत्रश्चेदभविष्यम्  
तां सर्वात्मना दूरे व्यस्रक्ष्यम् । अपत्यांतराभावाद्भृशं संतुष्टांतरं-  
गोस्मि । मम यद्यपरापुत्रिकास्ति चेदनया दोषदमनादुष्प्रवृत्तया  
निर्घृणो भूत्वा तामहं निगळेन बध्नीयामिति ” ।

अथ शनैरेवमतिवाहितेऽस्मिन्कृच्छ्रे समुपस्थिता उत्ता-  
लस्य दंडयात्रा यथेतरमनुष्या निसर्गतोऽन्नपानाभिरुचयो भवंति  
तथायमुत्तालश्शस्त्राजीवितया युद्धकेशानुभवाभिरुचिरासीत् सी-  
प्राद्वीपयुद्धसन्नाहे वद्धपारिकरो गमनाय मतिं चकार । दोषदम-  
नापि दयितचित्तानुवर्तनमेव बहुमन्यमाना नवोढा जनमनीषि-  
तेषु क्षुद्रविषयोपभोगेष्वदत्तचित्ता सोल्लासं भर्त्रनुयानमंगीचकार ।  
यावदेतौ जायापती स्थलेऽवतीर्णौ तावदेव तुरुष्काणां युद्धनौ-  
सैन्यमकांडचंडवातेनेतस्ततो विद्रावितमिति शुभोदंतोऽश्रावि ।  
एवं दैवात्सीप्राद्वीपं शात्रवाभियोगभयशंकातिपतितमासीत् ।  
किन्तूत्तालेनानुभविष्यमाणं संप्रहारामितः परं प्रस्योष्यते । तदि-  
त्थम् । निरागसि तत्प्रियायां पापाशया द्रोहबुद्धयः केचन तद्वि-  
द्विपः वैदेशिकेभ्योवा पापंडेभ्यो वा स्वभावेन क्रूरतरास्संजाताः ।  
अस्य चमूपतेरुत्तालस्य सर्वेषु सुहृत्सु कौशिकाख्यादन्यो नासी-  
त्तदन्तरंगो रहोविम्रंभपात्रम् रसकौशिको युवा योधः विलासी  
रसिकः कामिनीमनोहारिगुणालापः वावदूकश्च । नूनं तादृशी  
तस्य रूपसंपत् । यया कश्चिदुत्तालविधो युवजानिर्वर्षीयानसूय-  
तितस्मै उत्तालस्त्वसूयारहित उदारश्च स्वयं न कदाचिदनार्यं कर्म  
चकार । दोषदमना प्रार्थनाव्यापारे तं कौशिकमुत्तालः कुट्टनीपदे  
न्यवेशयन् ।

यत उत्तालो मधुरैर्वचोभिस्स्त्रीणां चित्तं रंजयितुं स्वयमक्षमस्तच्चित्ताकर्षणानुगुणचातुर्यं कौशिकेऽस्तीति विज्ञा-  
यात्मनः कृते तां प्रार्थयितुं वारं वारं तं तत्सन्निधिं प्रजिघाय ।  
तादृशी निर्व्याजसरलता यवनशूरस्य शीलचंद्रे न कळंकः प्रत्युता-  
लंकार एव । सर्वकार्येषु स्ववल्लभस्य प्रत्यनंतरीभूतं विस्त्रंभाला-  
पेष्वभ्यंतरमेनं कौशिकं साध्वीकुलीनादोषदमनापि व्यश्र्वसीदिति  
न चित्रं । यतः कुलकुमारीजनानां भर्तृसखेषु स्नेहानुदर्शनं  
युज्यते हि । परिणयानंतरमपि ताभ्यां दंपतीभ्यां तस्य विषये  
पूर्वप्रतिपत्तिरेव दर्शिता । न किमपि वैषम्यम् । कौशिकोपि  
प्रतिकलं तन्निकेतनमभिगम्य स्वैरालापैर्गभीरस्वांतं निजमित्र-  
मुत्तालमानंदयत् । वाग्यतजल्पाकावुत्तालकौशिकौ परस्पर-  
विरुद्धशीलौ बाधकस्वस्वशीलपरित्यागेन तेषु तेष्ववसरेषु  
कामपि निवृत्तिमीयतुः । विवाहात्प्रागिव दोषदमनाकौशिकौ  
मिथो हसित्वा नर्मगर्भं जजल्पतुः । एवं परिवर्तमानेषु  
दिवसेषूत्तालः कौशिकमचिरात्सेनाध्यक्षपदस्य सन्निहितं धुरीणै-  
कनिर्वाह्यं सेनापतिप्रतिनिधेः पदमुदनीनमत् ।

कौशिकादात्मनः प्रबलतराधिकारोस्तीति मत्वा अयागः  
तस्योच्चपदप्राप्त्याक्रुद्धस्तस्मिन्जातमत्सरो बभूव । स सर्वदा स्त्री-  
गोष्ठीलंपटो युद्धकळानभिज्ञः सेनायाव्यूहकिरणं न जानातीति  
तं तिरश्चकार । अयागः कौशिकं कौशिकपक्षपातित्वादुत्तालं



च दिद्विषे । उत्तालो मम जायाममलारूयां कामयत इति शंका-  
परश्चासीत् । मनः कल्पित कोपोत्तेजनैरयागस्य कपटप्रबन्ध-  
प्रणयनचतुरं मनो वैरनिर्यातनायैकं दारुणमुपायनालुलोचे । येन  
कौशिकोत्तालदोषदमनाह्वयो विनाशमुपगच्छेयुः ।

अयागोऽतीव चतुरो मायावी मनुष्यस्वभावज्ञः ।  
मनोऽरुंतुदासु मनुष्यस्य सर्वासु व्यथासु स्वभार्यायाः परपुरुष-  
संपर्कजनिताभ्यसूया शरीरोपतापादतिरिच्यत इति स सम्यक्  
जज्ञौ । उत्तालस्य मनसि कौशिकविषये शंकामुत्पादयितुं तस्य  
यत्नस्सफलो भवेद्यदि तदा वैरनिर्यातनाय तदेवातिप्रौढोपाय  
इति मेने । स एव कौशिकस्य वा उत्तालस्य वा उभयोर्वानिधने  
पर्यवस्यतीत्यमंस्त ।

सभार्यस्य चमूपतेरुत्तालस्य सीप्राद्वीपप्राप्तिश्शत्रूणां च  
पलायनं तद्वीपवासिनां पर्वदिवसहेतुरभूत् । तत्रत्यास्सर्वे  
सोल्लासा उत्सवमकार्पुः । सर्वे मधुपानमत्ता अभूवन् ।  
मधुधाराः प्रसुम्नुवुः पानपात्राणि सर्वतः प्रचेलुः । यथा  
पदातयोऽतिपानात्परस्परं कलहायमानास्तद्वीपवास्तव्यानां भय-  
जनका न विचरेयुस्तथा ते शासितव्या इत्युत्तालस्सेनानीः  
तन्निशि कौशिकमाज्ञापयत् । तस्यामेव रात्रावयागः हानि-  
करकपटोपायान्कल्पयितुमारंभे । प्रभुभक्तिप्रदर्शनव्याजेन  
कौशिकमतिपानेन प्रालोभयत् । प्रथमं कौशिकः कंचित्कालं

प्रत्याख्यानपरोप्ययागस्य कपटानुनयभंग्या प्रोत्साहितश्चिर-  
मात्मानं नियन्तुमशक्नुवन्नमितं पपौ । तस्य जिह्वापि दोष-  
दमनागुणवर्णनव्यापृताऽभवत् । तस्य कुक्षिं प्रविष्टो द्राक्षार-  
सस्तस्य बुद्धिमचूचुरत् । अथायागप्रेरितस्य कस्यचित्प्रोत्साहनेन  
खड्गानि चकृपिरे । तद्विवादं प्रशमयितुं मन्थानो नाम  
कश्चिद्योग्योऽधिकारी माध्यस्थ्यं वहंस्तुमुलयुद्धे गाढं विक्षतः ।  
इदानीमयं संक्षोभस्समंततो व्याप्तः । एतदनर्थस्य बीजम-  
यागस्सं त्वासाभिप्रवर्तने प्रधान आसीत् । अत्यल्पे पानकलहे  
समुद्भूते महोपद्रवकरसैन्यसंक्षोभस्समजनीति सूचयन्भयावेदक-  
घंटांमवादयत् । घंटांरवश्रवणेन भग्ननिद्रः प्रबुद्ध उत्तालः क्षिप्रं  
वासांसि परिधाय बद्धपरिकरस्तत्प्रदेशं जगाम । किंनिमित्तोयं  
संक्षोभ इति कौशिकमपृच्छत् । इदानीं क्षीणमदो लब्धसंज्ञोपि  
कौशिकः प्रत्युत्तरं दातुं जिह्वाय । अयागः कौशिकेऽपराधमा-  
रोपयितुमनिच्छन्निव दर्शयन् तत्त्वं जिज्ञासुना उत्तालेन  
बलात्कृतस्वकृतदोषं प्रच्छाद्य कौशिकस्यापराधोऽल्पोपि यथा  
महापराधी इति स जानाति तथा तस्मै उत्तालायान्यत् सर्वं  
घृत्तांतं न्यवेदयत् । ततो दारुणशासन उत्तालः कौशिकं सहाय-  
सेनाध्यक्षपदवीतः प्रभ्रंशयांचकार ।

एवमयागस्य प्रथमः कपटोपायः सम्यक् फलितः।स्वशत्रु-  
कौशिकमेवमधः पतितं चकार । तस्यां दारुणनिशायां संवृत्तस्य

साहसकर्मण उपयोग इतः परं वितन्यते । कौशिकोऽनेन दुर्जाते-  
नापगताशेषपानमदः । “मूर्खोहं पशुवत्प्रवृत्तोस्मीत्यात्मानं मुहु-  
र्विनिन्दन्पयोमुखविषकुम्भसदृशाय स्वमित्नायागाय स्वदुरवस्थां  
कथयन् शुशोच । स इदानीं मुषितः । स्वपदवीं पुनर्देही-  
त्युत्तालं कथं याचेत् । त्वं मधुपानरतोसीति वक्ति । एवं स  
आत्मानमवमानितवान् । अयागस्तस्य शोकभारं लघूकुर्वन्नि-  
वेदमुवाच । “आर्य ! उत्सवसमये को वा मधु न पिबेत् ।  
तत्र को दोषः” शृणु मद्बचनं । सेनाधिपतेर्भार्यादोषदमना  
इदानीं सेनाधिपतितुल्या । त्वदुपरि तस्योत्पन्नं कोपं सांत्व-  
वचनैरपनयन्ती पुनस्त्वां निजपदव्यां प्रतिष्ठापयितुं शक्नुयान् ।  
ततो दोषदमनामभ्यर्थयस्व । सा निष्कपटहृदया । परोपकार-  
निरता । एतादृशीमुपकृतिं तेऽवश्यं करिष्यति । सेनापतिर्यथा  
तव पुनर्दयते तथा तं प्रतिबोधयितुं निपुणा ।”

अथ कौशिकः अयागस्योपदेशानुसारतो दोषदमनास-  
विधं गत्वा निजं व्यसनं तस्यै निवेद्य आत्मानं स्वपदे पुनः  
प्रतिष्ठापयितुं मुत्तालं बोधयेति प्रार्थितवान् । “ मद्भर्तारं  
प्रतिबोध्य मत्प्राणव्ययेनापि तव कार्यं साधयिष्यामी”तिसा  
कौशिकाय प्रतिजज्ञे । तदक्षाम्यापराधसंजनितकोपोद्रेक उत्तालोपि  
निपेक्षुं यथा न शशाक तथा दोषदमना कौशिकस्य विषये भर्तारं  
प्रसादयितुमुपाक्रमत । तादृशापराधीनाल्पकालेन प्रतिष्ठापयि-

तव्यः सोढव्यः कश्चिदवधिः। प्रतीक्ष्यतामित्युत्ताले वदति सति सा अनिच्छन्ती श्रः प्रभाते वा निशायां वा कौशिकस्वपदे संस्थापयितव्य इति भर्तारं पुनः पुनः निरवघ्नात् । सा पुनरपि बल्लभमुत्तालमेवमुवाच । “आर्यपुत्र ! पश्य ! कौशिकः कथमुपागतः । कथं पश्चात्तापसमन्वितः” अथ कठिनचित्ततामवलंब्य तत्प्रार्थनां नांगीकुर्वत्युत्ताले । “ नाथ ! यस्तवार्थे विवाहाय मन्निकटमागत्य मां प्रार्थितवान् यो मया निरम्यमानस्य तव पक्षमवलंब्य समर्थितवान् । तादृशांतरंग-मित्रस्य कौशिकस्योपकर्तुं किमियद्वक्तव्यमस्ति । नेदं महत्कार्यं भवंतमेवं प्रार्थयितुं । मयि ते प्रीतिं परीक्षितुमितो गुरुतरं वस्तु प्रार्थये । उत्तालस्तस्याः प्रार्थनां निपेद्भुमशक्नुवन् दोषदम-नामिदंपूचे” । “प्रिये! कौशिकं पुनरहमवश्यं प्रतिष्ठापयिष्यामि। तस्मिन्पुनरहं प्रसन्नो भवामि । किंतु प्रतीक्षस्वाल्पकालं । अवधिनिर्देशस्वातंत्र्यं मम देहि । ”

यस्मिन्नपवरके दोषदमना तस्यौ तमेवायागोत्तालो प्रविष्टौ । सद्य एव कौशिकस्खदुर्दशां तस्यै निवेद्य “आर्ये ! अस्मत्प्रभोरुत्तालस्य कृपावृष्टिर्मयि यथा मयि पतेत्तथा तं प्रति-बोधयेति” संप्रार्थ्य द्वारांतरेण निर्गच्छंस्ताभ्यां दृष्टः । कपट-बुद्धिरयागः “तन्न मे रोचते ” इति शनैस्वगतमवोचत्” उत्तालस्तद्वचो न लक्षितवान् । सपद्येव संभूतेन भार्यादर्शनेन

तद्वचो विस्मृतं । अनंतरं तत्सस्मार । तस्मात्प्रदेशादोषदमनायां  
निर्गतायां अयागस्वमनस्समाधातुकाम इवोत्तालमपृच्छत् ।  
स्वामिन् ! विवाहात्पूर्वं दोषदमनायां भवतोऽनुरागः किं कौशि-  
केन ज्ञातः ।

उत्तालः—वाढं । तेन विदितमासीत् । वधूप्रार्थना-  
समये आवाभ्यां सकुट्टनी पदे निवेशितः । तच्छ्रुत्वा अयाग-  
श्श्रुतदारुणवृत्तांत इव भ्रुकुटीमावघ्नन् “अपि सत्यम्” इत्या-  
चक्रंद । कौशिकेन सह संलपतीं दोषदमनां दृष्ट्वा अयागेनोक्तानि  
वचनानीदानीमुत्तालस्य स्मृतिपथमवतरेः । एतेषु वचनेष्वस्ति  
कश्चिदर्थविशेष इत्यभ्यौहत । यतस्स उत्तालोऽयागं धार्मिक  
इति मेने । मायिना वंचकेन तेनोक्तं सर्वं तथ्यमिष्युत्तालो  
विशश्वास “अयाग ! त्वया विदितं सर्वं निश्शंकं सविस्तर-  
मभिधीयतामि”ति तमुत्तालोऽन्वयुंक्त । “एवंविधेषु दुष्टाभिप्रायेषु  
ममापि हृदयं प्रविष्टेषु तरेषां हृदयं प्रविशंतीति किं वक्तव्यम् ।  
असमग्रज्ञातवृत्तांतनिवेदनेनोत्तालस्य मनसि पीडा जायते  
चेत्ततः कष्टो भवेत् । ततो ममाशयनिवेदनमुत्तालस्य न क्षेम-  
कृत् । एतादृशक्षुद्रशंकाभिर्मनुष्याणां प्रशस्तिर्नोन्मूलनीया । ”  
इत्ययागे संकीर्णोपक्षेपकवचनैर्भाषमाणे उत्तालस्य जिज्ञासा  
क्रमशो विवृद्धिं नीता । अयागोऽप्युत्तालस्य पित्तस्वास्थ्यं  
माभंगमाप्नुयादिति जागरूकतया “माभ्यसूयापरो भवेति ”

प्रार्थितवान् । प्रमत्तस्योत्तालस्य मनस्येष खलोऽतिनिपुणतया शंकां मसर्ज ।

उत्तालः—“अयाग ! मम जाया रूपवती । जनसंवासप्रिया । उत्सवेषु कृतादरा । स्वैरभाषिणी । गानविद्याविशारदा । खेलनरता । नर्तनचतुरा । अहं जाने । यत्न सदृत्तिस्सदाचारस्तत्रैते गुणा भवन्ति । तस्याः कौटिल्यविषये प्रमाणमपेक्षितं । ” इत्यवददुत्तालः । ततोऽयागस्वजायाया मार्गप्रच्युतिं शनैः प्रत्येति ” इति संतुष्टः पर्याप्तं प्रमाणं नास्तीत्यमाययाऽवदत् । कौशिकस्य सान्निध्ये तस्या वृत्तं निरूपय । यतः अहिस्थलीदेशस्त्रीणां स्वभावमुत्तालात्सुप्ततरं जानात्यागः । विनिशानगरीन्त्रियस्वचेष्टाद्रष्टुमीश्वरमनुजानन्ति । न स्वभर्तृन् । दोषदमना उत्तालस्य पाणिं गृहीतुं स्वपितरमवंधयदिति लोकोक्त्या ज्ञापयामास । तथा माया प्रयुक्तेति मेने स वृद्धः । एतया युक्त्या उत्तालोधिकतरं हृदये स्पृष्टः पितृबंधनपरा सा भर्तारं किं न बंधयेत् ” इति मन्वानोऽयागोक्तं सर्वं तथ्यमिति मेने ।

अयागः—स्वामिन ! भवन्मनःक्षोभं जनितवानस्मि । मां क्षंतुमर्हसि ।

उत्तालो बहिरुदासीन इव लक्षितोप्यागस्योपन्यासेनांतस्संतापमभजत् । तदुपर्युच्यतामिति तं प्रणुनोद् । तत अया-

गोपि मित्रे कौशिके विरुद्धभाषणानि कर्तुमनिच्छन्निव बहूनि सांत्ववचनानि प्रयुंजानः “दोपदमना स्ववरणार्धमागतान्स्वदेशीयान् सजातीयान्सवर्णान्बहून्वरान्निरस्य कथमसवर्णं कालकायं यवनं घृतवती । तदस्या अस्वभावोचितं । सा भृशमनाश्रवेत्यनेनैव गम्यते । कालक्रमेण सा स्वबुद्ध्या विचार्योत्तालात्स्वदेशीयामनोज्ञरूपा इति निश्चिकाय” इति तस्या अभिप्रायः । कौशिकाय कालान्तरे स्वपदं दापयितुं चिंतय । नंदानीं । अत्रान्तरे दोपदमना कियताभिनिवेशेन कौशिकस्य कृते भवन्तमनुनेष्यती”ति जानीहि । इत्युपदिदेश । एतादृशदुष्टबुद्ध्या स खलग्रामणीर्निरागसं तां मुग्धां विनाशयितुं कपटोपायं रचितवान् । त्वां स्वपदे पुनस्स्थापयितुमुत्तालं बोधयेति दोपदमनां प्रार्थयस्वेति प्रथमं कौशिकं चोदयित्वा तेन सह भाषमाणां तामुत्तालाय दर्शयित्वा तदनु कपटोपायैर्घातयितुमयतत ।

निर्णायकदृढतरप्रमाणप्राप्तिपर्यंतं तां निर्दोषां गणयेत्युत्तालमुत्तवायागो विरराम । उत्तालोपि कंचित्कालं प्रतीक्षे इत्यवदत् तत्क्षणात्प्रभृत्यात्मानं प्रतारितं मत्वा उत्तालो नष्टमनस्स्वास्थ्योऽभूत् । लोके यानि निद्रावहानि ओपधीरसानि औपधानि तानि सर्वाणि आपूर्वेद्यु तेनानुभूतां मधुरां निद्रामाधातुं निर्वीर्याप्यामन् । स्वाधिकारसंबद्धो व्यापारोपि तस्मै नारोचत शम्भ्व्यापारेपु मंदादरोभूत् । ध्वजिनीध्वजसेनाव्यूहादीनां दर्शनेन

पूर्वमुत्तेजितं तस्य हृदयमिदानीं सुप्तप्रायमभूत् । संग्रामभेरीध्वनी-  
नां वा युद्धहयहेषारवस्य वा श्रवणेन यः पुरा ससम्भ्रमनृत्यं  
चकार स एव योधाग्रणीरिदानीं प्रलुप्तयोधधर्माभूत् । पुरातनसां-  
ग्रमिकोत्साहस्तं पर्यत्यक्षत् । कदाचित्स्वभार्या साध्वीति कदा-  
चिदसाध्वीति कदाचिदयागस्त्यवादीति अन्यदा स खल  
इति स्वप्रेयस्याः प्रेमास्पदात्कौशिकान्न निकृष्टतरोस्मीत्येवं  
विधाभिर्भावनाभिर्व्याकुलीकृतचित्तः कदाचिदयागस्य कण्ठं  
गृहीत्वा दोषदमनापराधे दृढतरं प्रमाणमुच्यतां नोचेत्तस्यां  
मिथ्याभियोगान्त्वामद्यैव निहन्मीति तं विज्ञासयामास । अयाग  
आत्मनस्मृत्यवादित्वं दोषत्वेन परिणतमिति क्रोधं नाटयन्मल्ली-  
कुमुमचिक्षिंकरवस्त्र भवात्प्रयाया हस्तं किं न दृष्टं कदांचित् ।  
उत्तालः । वाढं जाने । मयातस्यै प्रथमदत्तं पारितोपिकं तदेव ।  
अयागः तेनैव करवस्त्रेण मुखं प्रमृजन्कौशिकोऽद्य मया  
दृष्टः ।

उत्तालः—यदि त्वयोक्तं सत्यं तयोः पुष्कलं वैरनिर्या-  
तनमकृत्वा न विरमामि । तर्हि यदि ते मयिदृढभक्तिरस्तिदिनत्रया  
भ्यन्तरे कौशिकं त्वंढि । तस्यास्तु विषये क्षिप्रहननोपायं चिंत-  
यिष्यामि वायुवह्निविष्टास्तुच्छविषयामत्सरिणां गुर्वाज्ञा पत्रि-  
केव दुर्लभ्या भवन्ति । कौशिकस्य हस्ते दृष्टं दोषदमनायाः  
करवस्त्रमुत्तालस्य तयोरुभयोर्वधहेतुरासीत् । कर्णेजपस्या  
यागस्य कपटवचनोपन्यासेन भ्रान्तिं प्राप्तेन ।



उत्तालेन “तत्करवस्त्रं कौशिकेन कथमधिगतमि” ति बुद्ध्या न विघारितम् । दोषदमनाकौशिकाय तन्न कदाचित्पारितोषिकं ददौ । भर्त्रा दत्तं वस्तु परस्मै दातुं साध्वीनामधर्म्यमिति सा सम्यग्जानाति । कौशिकदोषदमनाभ्यामुत्तालस्य लेशतोपि नापराद्धम् । तौ निर्दोषौ अपितु नृशंसोऽयागः कपटप्रबंधनिर्माणे निरंतरं जागरूकस्तत्सदृशान्यकरवस्त्रनिर्माणव्याजेन तत्करवसनं चोरयित्वा कौशिकस्य मार्गं प्राक्षिपत् । स तद्दृष्ट्वा गृह्णीयादिति । इदमयागोक्तसूचनाया उपष्टंभकमभूत् ।

अथोत्तालोभार्यामाहूय । प्रिये ! शिरश्शूलेनपीडितोस्मि । तत्करवस्त्रमानयकटावाच्छादयामि । सा तथेति करवस्त्रमदान् ।

उत्तालः—नेदं यन्मया तुभ्यं दत्तं तदानय । तद्दोषदमनानिकटेनास्ति । अयागम्यभार्यया तदपहतमिति पूर्वमेवोक्तं ।

उत्तालः—किं प्रमुपितं । नूनमयमपराधः । तत्करवस्त्रमजगुप्तदेशीयया स्त्रिया मम मात्रे दत्तं । सा मायाविनी । अन्येषां मनोगतं वेत्ति । “तत्त्वया यावंतं कालं तिष्ठति तावंतं कालं भवतीं प्रियदर्शनां क्रगोति । भर्तृवाल्लभ्यमपि संपादयति” यदि दैवाच्चोरितं वान्येभ्यो दत्तं वा भवति तदा तव भर्तुर्मतिर्व्यत्येति । भवतीं जुगुप्सते” इत्युवाच सा । विवाहसमये

तव भार्यायै देहीत्यादिश्य निर्याणे मम माता मह्यमदात् । मया  
तदैवाचरितं । तस्मिन् जागरूका भव । त्वन्नेत्रमिव तन्महार्घं  
प्रीत्यास्पदं चेति तदा मयोक्तं ।

दोषदमना—भीता सती । किं तत्सत्यम् ।

उत्तालः—तत्सत्यम् । तदैद्रजालिककरवस्त्रम् । अस्मिन्  
लोके वत्सरशतकद्वयपरिमितायुः काचित्सिद्धा भाविसूचनोग्र-  
तावेशेनेदं निर्ममे । येषां तंतुभिरिदं निर्मितं ते कोशकाराः ।  
किमयो मंत्रपूताः । रक्षितमृतस्त्रीदृढदयरक्तेन रंजितं ।

दोषदमना—तत्करवस्त्रस्याद्भुतगुणान् श्रुत्वा तस्य  
नाशाद्भीता मर्तुं सज्जा अभूत् । तच्चोरितमिति सा दृढं जज्ञौ ।  
वल्लभोपि स्वस्मिन्नपरक्तो भवेदिति विभाय । तत उत्तालस्सहसो-  
द्विग्नः किञ्चिद्दारुणकृत्यमनुप्रास्यन्निव ददृशे । करवस्त्रं पुनः  
पुनरपृच्छन् । यदा सा तद्दातुं नाशकत् तदा तां क्रोधाभि-  
निवेशादाक्षेप्तुमयतत ।

दोषदमना—करवस्त्रनाशात्क्रुद्धस्य तव भाषितानि  
कौशिकस्य विषये मत्कृतां प्रार्थनां व्याक्षेप्तुमुपयुक्तानीति मे  
मतिः ।

ततस्सा कौशिकं प्रशंसितुमारभत । तदोत्तालस्तदपवरका-  
त्सहसा निर्जगाम । ततो दोषदमना तु स्वभर्ता साभ्यसूय इत्य-  
शंकिष्ट । सा भर्तुश्चित्तविक्षेपस्य हेतुं दीर्घं चिंतयंत्यपि न

व्यभावयत् । किं विनिशानगरात्काचिदशुभवार्ता संप्राप्ता वा आहोस्विद्याः काश्चन राज्यवाधा वा उद्भूता इति वितर्कडोलामध्यास्त । प्रायशो मनुष्याणां विवाहसमये यादृशी प्रीतिर्विद्यते तादृशी कियत्यपि कालेऽतिक्रान्ते न स्यात् । धिङ्मां स दयाशून्य इति तं निर्दयं निन्दितवत्यस्मि ।

अथोत्तालो दोषदमना च पुनस्संगतौ । त्वं स्वैरिणीति तां निन्द । उत्तालो रुरोद ।

दोषदमना—किं रोदिष्यार्यपुत्र ।

उत्तालः—दारिद्र्यरोगविकारादिजनितं दुःखं मया धैर्येण सोढं । तवाभक्तिभु मम हृदयं व्यदारयत् । त्वं तावत्तणस्तंभमिव रमणीया सुगंधिः । तवाजन्मापि वरमिति मन्ये । अथ तां तत्रैव परित्यज्य तस्मिन्गते निर्दुष्टेयं स्वस्मिन्भर्तुर्मिव्याशंकया क्लृपितस्वांता गरिष्ठनिद्रावशं जगाम । शय्यां रचयितुं तदुपरि विवाहवसनान्यास्तरितुं किकरानादिशंती इत्यमाह । कृतापराधेषु बालकेषु पितरौ सांत्ववचनैस्तान्बोधयन्ति उत्तालोपि मां तथैव बोधयेद्यदि तदा शोभनं भवेदिति । यत्तन्मर्जनविषये भक्तिमती सा शिशुसदृशी ; ” इत्येव तस्याः परिदेवनं ।

अथ दोषदमना भर्त्रा साकं निद्रितुकामा तस्यागमनं निरीक्षमाणा शय्यां प्राप्य गाढनिद्रामवाप । तदा उत्तालो

यथासंकल्पितं स्वभार्या निपूदितुं तच्छयनागारं प्राविक्षत् ।  
निद्रितां तां दृष्ट्वा तदा तस्या रक्तं क्षारयितुं वा चंद्रकांतादपि  
मसृणतरे तदंगे क्षतचिह्नं कर्तुं वा नोचितमिति मेने । तथापि  
सा अवश्यं निहंतव्येति निश्चिकाय । नोचेन्मामिव सा अन्या-  
नपि प्रतारयेदित्याह । ततस्तां चुचुंब ।

अथ सा तच्चुंबनैः प्रबुद्धा दष्टाधरोष्टं घूर्णमाननेत्र-  
मुत्तालस्य मुखं ददर्श । स यदा यदा दारुणं कर्म धिकीर्षुस्तदा  
तदेदृशमाकारमुद्ब्रहतीति सा सम्यग्विवेद । तत उत्तालः  
“वासु ! मरणाय सन्नद्धा भव । त्वरयति भवतीं कृतांतः ।  
ईश्वरं प्रार्थयस्व” इति तामादिशत् । यतस्तस्या आत्मानं  
हंतुं नैच्छत् । तत्कृपायत्तजीविता एषा अनपराधिनी “नाथ !  
मयि दयां कुरु । को वा ममापराध” इत्यभ्यर्थयत तं । ततः  
कौशिकाय त्वया करवस्त्रं दत्तमित्युत्ताल आह । निरागा इयं  
तपस्विनी स्वनिर्दोषत्वं विवरीतुमुद्यता । तद्वचनमनाकर्ण्य शयन-  
वासोभिरुद्ध्वय श्वासनिरोधेन ताममारयत् । अत्रांतरे अयाग-  
प्रणुत्रेण मनुष्येण क्षतगात्रस्त्रवद्रुधिरः कौशिक आपतितः  
स घातुकः कौशिकवधे विफलप्रयत्नस्त्वापराधप्रकाशनभिया ।  
अयागेनैव निपूदितः । यतस्तस्य कंचुककोशे केचन लेखा  
लक्षिताः तैलैस्त्रैरयागः पापी अपराधी । कौशिको निर्दोष इति  
निस्संशयं । प्रकटीकृतं अथ कौशिक उत्तालं समासाद्य “प्रभो

कमपराधं मयि दृष्ट्वा मां व्यापादायितुमयागं प्राचोदयः ।  
अद्यापि मां क्षमस्व” इति सपादपतनमभ्यर्थयत ।

एतत्सर्वमयागस्य दौर्जन्येन कृतमिति ज्ञात्वा उत्तालोऽ  
शनिपातविद्ध इवाभूत् । आत्मानं वधकारिण ममन्यत । स्वभार्या  
साध्वीत्याजानात् । स्वाविमृश्यकारिताफलेन दुर्भरमनस्संतापे-  
नप्राणान् धारयितुमसहः स्वशरीरं निखिंशेन संछिद्य निहत  
भार्याशरीरे पतित्वा प्राणान् जहौ ।

एतानि साहसकृत्यानि प्रेक्षकाणां चेतस्सु भयमाश्चर्यं  
च जनयामासुः । यत उत्तालो विमलयशाः स्वजायायामत्यं-  
तानुरक्तः । किंत्वतिनृशंसस्यायागस्य कपटवागुरासु पतितः  
कलुषीकृतमानमोऽभूत् । उदारचेतस्कतया शंकाया नावकाशं  
ददौ । स्वापराधज्ञानममये तस्य नेत्रे यवनदेशीयवृक्षनिर्यासमि-  
वाश्रूणि व्यमुंचताम् । तस्मिन्मृते सति तस्य गुणान्पराक्रमघेट्टि-  
तानि जना न विसस्मरुः । अयागश्चित्रवधेन मारितः उत्तालस्या-  
नंतरोग्वागेनिः कर्तुं न किमप्यवशिष्टम् । प्रख्यातस्य सेनापते-  
रुत्तालस्य शोचनीया मरणवार्ता विनिशाराज्यपालकाय प्रेषिता ॥

॥ उत्तालचरित्रं समाप्तम् ॥

## 18 Romeo and Juliet.—वासन्तीमकरन्दम्



### Dramatis Personæ

1. Romeo = मकरंदः—कथानायकः.
2. Juliet = वासन्ती—तस्य भार्या.
3. Capulets = कपर्दिनः.
4. Montagues = मतंगाः.
5. Verona = विरोचननगरी.
6. Benvolio = भानुबलः—मकरंदस्य मित्रं.
7. Mercutio = मृगेशः.
8. Laurence = सुविद्यनामा कश्चित्सन्यासी.
9. Count Paris = परेशप्रभुः यस्मै वासन्ती पित्रा दिक्षिता
10. Tybalt = दायबलः, वासन्त्याः प्रियबन्धुः.
11. Rosaline = ललिता.
12. Mantua = मंचनगरी.



## ॥ वासन्तीमकरन्दम् ॥

(ROMEO AND JULIET)

आस्तां पुरा विरोचननगर्यां प्रधानौ द्वावाह्यवंशौ ।  
ययोश्चिरकालात्प्रभृत्यविपह्यं परस्परवैरं प्रववृते । अतिक्रान्तेपि  
बहुतिथेपि काले तद्वंशयोरन्योन्यद्वेषो नोपशशाम । यदा काश्चि-  
न्मतंगवंश्योदृष्टश्चेत्कर्पदिवंश्येन वीथ्यां तदा न केवलं परुषोक्ति-  
व्यतीहारः कदाचिच्छस्त्राशस्त्रिप्रपञ्चस्समजनि । एषामुभयवंश्या-  
नां रथ्यासु यादृच्छिकसमोवेशेनोद्भूतैर्दारुणकलहैः पुरविशिखा  
स्वास्थ्यं बभञ्जे ।

अथ कदाचित्कर्पदिवंशजातानां प्रभुः कस्मिंश्चिदुत्सवे  
पुरे निवसतो बहून्कुलपुत्रकान्वह्वीः कुलपालिकाश्च भोजनार्थं  
निमन्त्रायामास । तन्नगरवास्तव्या वर्णनीयलावण्याः काश्चन  
मत्तकाशिन्यश्च संनिदधुः । मतंगवंशजेभ्योऽन्येपि तत्रागतास्स्वा-  
गतेनाभिनन्दिताः । अस्मिन्कर्पदिनामुत्सवे मतंगवंशजप्रभुपुत्रः  
मकरन्दाभिधो वासन्तीरूपगुणाकृष्टचित्तस्तां द्रष्टुं तत्रागतः  
एतस्मिन् संघे मतंगवंशप्रसूतस्य दर्शनमपायकरमिति मत्वाम-  
करन्दस्य मित्रं भानुबलनामा कश्चिद्युवा इत्थमुवाच “ सखे  
मकरन्द ! त्वं तावद्विदूषकवेषांतरितो भूत्वा आगच्छसि



चेच्छोभनं भवेत् । वासंत्यपि ते दृष्टिपथे पतिष्यति । तां दृष्ट्वा तत्र समवेतानामितरासां सुंदरीणां त्वत्प्रियायाश्च तार-  
तम्यज्ञानेन हंसीसदृशानां तासां पुरतस्त्वत्प्रेयसी वायसी  
तुल्येति ज्ञास्यसी ” त्यकथयत् । तथापि भानुबलस्य वचसि  
मकरंदस्य विश्वासो नासीत् । वासंतीगतानुरागस्तत्र गंतुं  
तमचोदयत् । सदा तद्रूतमानसो रात्रिषु निद्रामपि न लेभे । स  
जनसंसदः प्रतिनिवृत्त्य एकाकी विविक्तसेवी भवितुमैच्छत् ।  
वासंती तु एतादृशानुरागयुक्ते मकरंदेऽल्पामपि प्रीतिं लेशमपि  
सौजन्यमप्रदर्शयंती अननुरक्तेव तमवजज्ञे । भानुबलस्त्रीणां  
दुस्वभावं चंचलचित्ततामस्थिरस्नेहं च वर्णयित्वा स्वमित्रं  
मकरंदं स्त्रीप्रसंगान्निवर्तयितुमयतत ।

अथ मकरंदो भानुबलस्तयोर्मित्रं मृगांकश्च वेपांतर-  
निगूढाः कपर्दिनामेतदुत्सवसमाजं जग्मुः । वृद्धः कपर्दी  
तेभ्यस्स्वागतं व्याहृत्य किणरहितपादांगुष्ठाः प्रमदा यूष्माभिस्सह  
नृत्यंतीत्यवदत् । स वृद्धो लघुचेताः प्रहृष्टचित्तस्सोपि बाल्ये  
छद्ममुखं धृतवान् । कस्याश्चित्सुंदर्याश्चवणे कथामुपांशु  
कथयामास । ते सर्वे नर्तितुमारभंत । तत्र नृत्यंतीनां वरवर्णि-  
नीनां मध्येऽप्रतिमसौंदर्येण रतेरपि हियमादधानां सदसि  
प्रज्वलंतीनां दीपशिखानां समितिं स्वकांत्या पूरयंतीं कांचि-  
द्वरारोहां वीक्ष्य मकरंद आश्चर्यविडोऽभूत् । तद्योषित्परिषन्मध्ये

नीलदेहेन पुरुषेण धारितमनर्घरत्नमिव तद्रूपमावभौ ।  
 “ तद्रूपमुपभोगेन व्यत्येतीति मेभीः । सर्वासां मत्तकाशिनीनां  
 मध्ये सा काकानां मध्ये हंसीव प्रचकाशे । ” इति तां वर्णयतो  
 मकरंदस्य वाचः कपर्दिवंशप्रभोर्भागिनेयेन श्रुताः । कंठरवेण  
 मकरंद इति सप्रत्यभिजज्ञे । मोऽतीव क्रोधनः । वेषान्तरनि-  
 गूढस्यापि मतंगवंशजस्य तत्रागमनममृष्यमाणः क्रोधोद्दीपित-  
 मानसो मकरंदं हंतुमभ्यद्रवत् । तदा तस्य पितृव्यो वृद्धः  
 कपर्दिप्रभुर्भोजनार्थमागतानामतिथीनां विषये तादृशीदारुण-  
 वृत्तिर्नोचितेति तं न्यवारयत् । विरोचननगरीस्थितास्सर्वे  
 “मकरंदस्सत्कुलप्रसूतो वृद्धसम्मतो गुणवानिति” तं तुष्टुवुः ।  
 धामबलस्त्वंनिच्छन्नपि क्षंतुं बलात्कृतः “ यद्यसौ मतंगवंशयोऽ-  
 ननुज्ञातः पुनरस्मत्संधं प्रविशतिचेत्तदा तं यमक्षयं नेष्यामी”ति  
 प्रत्यश्रुणोत् ।

अथ नृत्येऽवसिते निगूढवेषांतरिततया क्षंतव्यो  
 मकरंदस्तस्यास्सविधं गत्वा मृदुवचोभिः “इदं देवसदनम्”  
 इति व्यपदिशन् तस्याः करमगृह्णात् । यद्यसौ मत्स्पर्शदूषि-  
 तस्तदा तत्प्रायश्चित्तार्थं तं चुंबामीत्यवदत् । वासंती । आर्य !  
 तव भक्तिस्ससौजन्या । सदाचारविशिष्टा । ऋषयोपि हस्तवंतः ।  
 तेषां हस्तावितरसंस्पर्शमर्हतः । अपितु परिचुंबनं न स्यात् ।

मकरंदः—किं ऋषीणां तीर्थसेविनामोष्ट्रौन स्तः ।

वासन्ती—बाढं स्तः । किंतु तावीश्वरस्तोत्रे विनियुज्यते ।

मकरंदः—मत्प्रियर्षे ! मत्प्रार्थनां शृणु । तां सफल्य । नोचेदहं निराशो भवामि ।

एवं तयोस्सरसालापगोष्ठीव्यग्रयोस्सतोस्सामात्रागृहगमनाय समाहूता । का तस्य मातेति मकरंदस्तत्र स्थितं जनमपृच्छत् । सा मतंगवंशजानां प्रभोर्जाया । तस्या दुहितेयं वासन्तीनाम्नाति कथितं श्रुत्वा मकरंदः “अहो धिङ्मां । कथं शत्रुकन्यासंक्रांतद्दयोस्मी”ति व्यधितमना भूत्वापि तस्या मनो निवर्तयितुं न शशाक । साप्येन सह इयंतं कालं संलपंती आसीत्सयुवा मकरंद इत्यज्ञासीत् । यथा स तस्यां दर्शनमात्रेण हठादनुरक्तस्तथा सापि तस्मिन्नासक्ता । तस्याः प्रेमसर्वस्वं तस्मिन्निवद्धं । शत्रुरपि स एव मे दयित इति चिरंतनवैरं न मे गणनीयमिति निश्चिकाय ।

अर्धरात्रसमयत्वान्मकरंदो मित्रगणेन सह तस्मात्प्रदेशादुच्चचाला यत्र सनिजमनस्तत्याज तद्गृहं हातुमशक्नुवन्वासन्तीगृहस्य पश्चाद्भागास्थिताया वृक्षवाटिकायाः प्राकारभित्तिमुत्प्लुत्य सा पुनर्दृश्येतेत्याशया तत्सौधसविधमुपससर्प । अथहर्म्यवातायनस्थितायास्तस्या मुखं राकाचंद्रइव ददृशे । तन्मुखकान्त्या विजितश्चंद्रो मन्दक्रांतिरुद्याने दृष्टः । हस्तांबुजनिहितकपोलां तां

दृष्ट्वा मकरन्दस्तस्याः करच्छदं सानुरागं ययाचे यथा तत्कपोल-  
संस्पृशलाभ आत्मनो भवेत् । सा त्वेतावतीं वेळामेकाकिनी  
स्थिता किमपि मनसि ध्यायन्ती दीर्घमुष्णं निःश्रस्य  
अहो ! मकरन्द ” इत्युच्चैर्जुघोप । ततो मकरन्दस्तस्याः कल-  
भापितं श्रुत्वा आनन्दभरितहृदयस्तया अनाकर्णितं शनैरिदमूचे  
“कलभापिणि अमर्त्यवनिता सौंदर्यविराजिते ! पुनर्व्याहर।  
परे शृणुयुरिति संकोचमपि विहाय सा तदुत्सवनिशोत्पादितानु-  
रागपूर्णा । तत्र स नास्तीति मत्वा “मकरन्द ! मकरन्द !  
कुत्वामि ” इति दयितस्य नामोच्चारणपूर्वकं आजुहाव। “मत्कृते  
त्वत्पितरं विमुंच । त्वन्नाम दूरीकुरु । नाहमितःपरं कपर्दिवंश-  
संबद्धेति व्यपदेश्या इत्युदीरयामास । मकरन्द एतैर्वासन्ती-  
व्याहृतैः प्रोत्साहित इतोऽधिकतरं श्रोतुमियेप । मतंगवंशसं-  
बन्धस्य मकरन्द इत्याख्यायाश्चात्यागात् मकरन्दमात्मगतं  
निन्दन्ती रुष्टा बभूव। मकरन्दस्वप्नो निवर्तयितुमशक्नुवन्नतेषां  
प्रीतिवचनानामात्मानमेव लक्ष्मीकृत्य नेदं भावनामात्रमिति नि-  
श्चित्य “ प्रिये ! मकरन्द इति मन्नाम यदि ते न रोचते तर्हि  
मां दयितेति वा नामांतरेण वा संबोधय । नाहमितः परं  
मकरन्दनामव्यपदेश्यः । ” इति जगाद । उद्याने मनुष्यवाच-  
श्रुत्वा भीता वासन्ती प्रथमं प्रभाषितारं नाजानात् । नैशान्ध-  
कारावृतदिङ्मुखत्वात्स्वरहस्योद्भेदो भवेदित्यकंपत । किन्तु

तस्य पुनस्संभाषणे तद्वक्त्रविनिस्सृतवागमृतस्रोतसश्शतविप्रु-  
षोप्यनास्वाद्य तत्क्षणमेव स मकरंद इति ज्ञात्वा घृक्षवाटिका-  
प्राकारोल्लंघने तस्यापतिष्यद्भयं व्यवृणोत्। यतस्तस्य मतंगवंशज-  
त्वाद्यः कोपि तद्वंधुः पश्यति चेत्सवध्य इति । ”

मकरंदः—तेषां त्रिशद्भ्यो निखिशेभ्यो दारुणतरः तव  
दृष्टिपातः । प्रिये मयि सद्यां दृष्टिं प्रसारय । तेषां शाल्ववेणा-  
हमभेद्योस्मि । तेषां विद्वेषान्मे मृतिरपि वरं । न तु भवत्याः  
प्रीतिं विना वत्सरशतायुः ।

वासन्ती—कथमागतोस्यत्र । केनादिष्टः ।

मकरंदः—मनसिजेनादिष्टोत्रागतोस्मि । नाहं कर्ण-  
धारः । अकूपारस्यापरपार इव मम त्वं दविप्रामि । क्रेय-  
वस्तूनि संपादयितुं धृष्णोमि । एतद्वचश्श्रुत्वा वासन्त्या मुखे  
ब्रीडापुरस्कृतारुणिमादृश्यत । नैशांधकारे मकरंदेन न लक्षितः ।  
अंतस्तस्मिन्नुरागमुद्वहंत्यपि आकारगोपनं कुर्वाणा प्रियस्य  
स्वमनो न ददौ । प्रार्थयितृणां प्रत्याख्यानं तेषु विप्रतीपवर्तनं ।  
भ्रुकुटीभंगः औदासीन्यप्रदर्शनमित्येतदुत्कटानुरागमुद्वहंतीनां  
विचक्षणानां प्रमदानामाचारः । तादृशाचाराणां मध्ये वासन्त्या  
न कोप्यासीत् । “अहं त्वयि भृशमनुरक्तास्मी ” त्यक्षराणि  
वासन्तीमुखन एव मकरंदश्शुश्राव । “मनसो लघिप्रतया वा  
लोलतया वा अहं ते वशीकृतेति मा मन्यस्व । किंतु तस्यां

रात्रौ प्रमादान्मयोक्तानि वचांसि भवता श्रुतानि । तस्मात्तव विधेयास्मी”ति वासन्ती मकरन्दमब्रवीत् ।

एवं तयोर्मधुरं भाषमाणयोरगत्य धात्री “वत्से प्रभात-  
प्राया शर्वरी । अद्यापि न निद्रासि । शयनागारमागच्छ ” इति  
वासन्तीमाजुहाव । अथ सा सत्वरं गमनोन्मुखी मकरंदाभिमुखी  
भूत्वा “आर्य ! मकरंद ! यदि मयि त्वदनुरागश्चाघनीयः मामु-  
पयंतुं यदीच्छसि तदा विवाहशुभलग्नं निर्देष्टुं श्वः प्रभाते भवन्नि-  
कटमेकं वार्ताहरं प्रेषयामि । अस्मद्विवाहसमनंतरमेव मम सर्वस्वं  
भवत्पादयोरर्पयामि । यावज्जीवं भवदनुव्रता भवामि” इत्याह—  
एवं विवाहनिश्चयं कुर्वतोस्तयोर्धात्र्या मुहुराकारिता गृहाभ्यंतरं  
प्रविशन्ती प्रियविरहमसहमाना पुनर्बहिरागच्छन्ती वासन्ती  
मध्ये पट्टसूत्रेण बद्धः पुर उड्डयमानः पोषकेण पुनः पश्चादा-  
कृष्यमाणः पक्षीव विरराज । मकरंदोपि तां हातुं न शशाक ।  
यतस्समानुरागयोः परस्परसरसालापगोष्ठीतो नान्यन्मधुरतरं ।  
तन्निशायां मधुरनिद्रासुखं परस्परमभिलपन्तौ तावन्ते  
व्ययुंक्ताम् ।

अथ प्रभाता निशा । मकरंदो दयितामेव विचिन्तयं-  
स्तद्भावसंभृताशयः गृहमगत्वा सुविद्यनामानं कंचिद्योगिनं द्रष्टुं  
प्रत्यासन्नं विहारमगच्छत् । सकर्मन्दी स्वकर्मानुष्ठानं निर्वर्तयन्प्रा-  
तरेवागतं मकरन्दं दृष्ट्वा केनचिद्गुवजनोषितचापल्येन प्रेरितस्सर्वा

शर्वरीमयंजजागारेत्यभ्यौहिष्ठ । ललितायामसावनुरक्त इति स-  
न्यासी मेने । किंतु मकरंदो “वासंत्यामनुरक्तोस्मि । तामद्य विवोहुं  
मया निश्चितं । अस्मिन्कार्ये भवता सहायः कर्तव्य ” इति  
तं प्रार्थितवान् । एतच्छ्रुत्वा स परिव्राजकोऽस्य चित्तास्थैर्य-  
मालोक्य साश्चर्यं नेत्रहस्तमुद्धृतवान् । यूनामनुरागश्चक्षुष्येव न  
तन्मनस्सु । सपरिव्राड्वासन्ती मकरंदयोर्विवाहः परस्परसौख्या-  
वहः । कपर्दिमतंगयोश्चिरंतनवैरमितः परं शाम्येदित्याशशंस ।  
अयमुभयोः पक्षयोर्मित्रं । तयोस्संधिं कर्तुं बहुवारमयतत ।  
मकरंदेन वासंत्याः पाणिं ग्राहयितुमवश्यं सहायं करिष्यामीति  
प्रतिजज्ञे ।

अभूदिदानीं मकरंदस्सुखी । यथाप्रतिज्ञानं प्रहितेन  
स्वदूतेन मकरंदस्याशयं ज्ञात्वा वासन्ती तेनसह सन्यासिनो मठं  
प्रययौ । तयोस्तत्र विवाहस्समजनि ।

“ इतः परमनेन विवाहेनैतावुभौ वंशौ प्राचीनवैरं  
परित्यज्य संजातपरस्परमैत्रीकावभिवर्धेतामिति ” । सन्यासी  
ईश्वरं प्रार्थयां चक्रे ।

परिसमाप्ते विवाहकर्मणि वासन्ती निजगृहं गत्वा  
निशासमयं प्रतिपालयन्ती तस्थौ । पूर्वस्यां निशियस्मिन्नुद्यानेतावुभौ  
संगतौ तमेवोद्यानमागच्छामीति मकरंदः प्रतिशुश्राव । प्रातः  
प्रवर्त्यमानोत्सवदिवसस्य पूर्वनिशावासोलंकारादिभिरात्मानं

मंडयितुकामाया बालिकाया यथा युगायते तथा वासंत्या अपि तद्विवसः प्रचचाल ।

तस्मिन्नेव दिने मध्याह्नससये मकरंदो मित्राभ्यां भानुवलयमृगेशाभ्यामन्वितो विरोचननगरीरभ्यास्वाहिण्डमान-  
स्सहजकोपनेन दायवलेन सनाथं कपर्दिवंश्यवर्गं ददर्श ।  
घृद्धकपर्दिप्रमुदत्तपंक्तिभोजनदिने मकरंदेन कृतकलहः क्रोधनो  
दायवलोऽयमेव मतंगवंशजेन मकरंदेन संगत इति मृगेशं  
परुषमध्यक्षिपत् । तत्तुल्यकोपो यौवनमदोद्विक्तो मृगेशोपि  
परुषतरमुत्तरं ददौ।तयोः कोपं प्रशमयितुं भानुवलेसांत्ववाग्भिः  
प्रयत्नमानेपि कलहः प्रारभ्यत । तदा समकरंदमपि “धित्त्वां  
खलम्” इति निनिन्द । मकरंदस्तु स्वप्रियाया वासंत्याः  
दायवलयस्सन्निहितबंधुः प्रीतिपात्रमित्यालोच्य तेन सह कलहं  
परिजिहीर्षुरासीत् । असौ मकरंदस्वभावतस्साधुस्सहनशीलो  
विवेकी । ततः कुटुंबकलहेनकदाचित्प्रविष्टः । स्वप्रियायाः  
कपर्दिवंशजातत्वात्कपर्दीति नामैव तस्य हृदयाह्लादकरमभूत् ।  
तस्मान्मकरंदस्तं दायवलं “साधो ! कपर्दिवंशज !” इत्येव  
संबोधयन् मृदुमधुराणि वचांसि बभाषे । तथापि खलाग्रणी,  
दायवलयस्सर्वेषु मतंगजेषु द्वेषबुद्धिं दर्शयंस्तन्मृदुभाषितान्यना-  
दृत्य कोशात्खड्गमाचकर्प । अथ मृगेशो दायवलेन संधि-  
च्छोर्मकरंदस्याशयमजानानः क्षांतिगुणेन तस्मिन्नशक्तता-



मारोपयन् बहुभिर्दूषणवाक्यैर्मकरंदेन सहोत्पन्नं प्रथमकलहं  
 संवर्धयितुं दायबलं प्रेरयामास । दायबलमृगेशयोश्शस्त्राशस्त्रि  
 प्रवधृते । मृगेशो खड्गाहतो धरण्यां निपपात । अथ पंचतां  
 गमितं मृगेशं दृष्ट्वा मकरंदः क्रोधमूर्छितः “अरे ! नृशंस !  
 इत्याकुश्य मंडलाग्रेण दायबलस्य शिरश्चकर्त । इयं कलहवार्ता  
 जनसंवाधासु नगरीवीधीषु सर्वतः प्रससार । बहवः पुरजना-  
 स्सत्वरमागत्य ददृशुः । एतद्वैशंसं द्रष्टुं वृद्धकपर्दिमातंगवंशप्रभूस-  
 भायौ तत्र संनिदधतुः । दायबलनिहतस्य मृगेशस्य सन्निहितबंधुर्वि-  
 रोचननगराधीशस्तत्र समाययौ । मतंगकपर्दिवंशजानां परस्पर-  
 कलहैस्स्वराज्यपालनस्वास्थ्यं मुहुर्विहन्यत इत्यालोच्य सापराधा-  
 न्सम्यक् ज्ञात्वा तीक्ष्णदंडेन योजयितुं निरचैपीत् । तत्कलहस्य  
 साक्षितया स्थितो भानुबलः कलहकारणं यथातत्त्वमाख्यातुं राज्ञा  
 समादिष्टः । भानुबलस्तु कलहे भागभाजामपराधं  
 मृदूक्तिभिरपहुवानो निजमित्रस्य मकरंदस्य हानिं परि-  
 हरन् यथाशक्ति सत्यमाचख्यौ । स्वबंधोर्दायबलस्य वधेन भृश-  
 दुःखिता काचित्कपर्दिवंशोद्भूतांगना मकरंदे वैरनिर्यातनाय  
 बलवदभिनिविष्टा मकरंदस्य मित्रेण मतंगवंशजातेन भानुबले-  
 नोक्तं सर्वं पक्षपातोपहतत्वान्न श्रद्धेयं । तस्माद्धकारिणि  
 तीक्ष्णदंडो विधेय इति राजानं निरबध्नात् । मकरंदो वासंत्या-  
 भर्ता स्वजामातेति सा न विवेद । मतंगवंशजाऽपरा न मक-

रंदोर्हातिवधदंडमिति तत्पक्षमवलंब्य विवदितुमारभत । राजा-  
 त्वनयोर्योषितोराक्रोशाननाकर्ण्य न्यायान्यायौ सम्यक्परीक्ष्य  
 मकरंदं विरोचननगरीतः प्रात्राजयत् । कतिपयघटिकाएव वधू-  
 त्वेन विराजिता वासंती एतद्दुःखवार्तां शुश्राव । अनेन राजदंडेन  
 सा भर्त्सा अपुनर्दर्शनं परित्यक्ता । प्रीत्यास्पदं मातृष्वसुः पुत्रं  
 निपूदितवानिति सा मकरंदायाकुप्यत् । सुंदरः क्रूरः ।  
 देवसदृशः पिशाचः । कपोतरूपी कंकः । घृकृवृत्तिरजा-  
 शिशुः । रम्यमुखस्पर्हृदयः । इत्यादिभिः कोपप्रतिपादकैर्वि-  
 रुद्धवचोभिस्तं निन्द । अंते प्रीतिरेव कोपमजयत् । मकरंद-  
 स्वबंधुं दायबलं जघानेति दुःखेन निर्गतास्तस्या अश्रुविदवः  
 दायबलेन न निहतः । जीवतीत्यानंदबाष्परूपेण परिणताः ।  
 अथ पुनर्मकरंदस्य निष्कासनवार्तां श्रवणेन दुःखाश्रुविदुसंतति-  
 निष्पपात । दायबलविनाशजनितसंतापान्मकरंदस्य निष्कास-  
 नेन शतगुणितं संतापमभजद्वासंती । कलहानंतरं मकरन्दस्स-  
 न्यासिनस्सुविद्यस्य मठे निगूढं तस्थौ । राज्ञादेशान्निरस्त इति  
 वार्ता तत्रैव तेन श्रुता । मरणादधिकतरं भयमजनयत् ।  
 “विरोचननगरी प्राकाराद्बहिर्जगन्नास्तीति वासंतीं विहाय  
 क्षणमपि न जीवेयं यत्र वासंती न्यवसत्तत्रैव त्रिदिवं । तद्बहि-  
 र्भूतं सर्वं मारात्मकोनिरयः ” इति स मेने । तत्त्वविदग्नेस-  
 रोऽसौ योगीदुःखोपशामकैस्तत्त्वावेदकैर्वचोभिस्तस्य मनः-

कालुष्यं चिकित्सेदेव । यद्ययमुन्मत्तो युवा तस्योपदेशं  
 शृणोति चेत् । उन्मत्त इव केशानुलुलुञ्छ । आत्मनो निखनन-  
 गर्तं परिमामीति निश्चेष्टो भूमावशेत । एतत्समये प्रियया प्रेपि-  
 तेन संदेशेन किञ्चिल्लब्धधैर्योऽजनि । सपरिव्राजकोमकरन्दस्य  
 चित्तस्वास्थ्येनामनस्विजनोचितं तद्दैन्यं निवारयितुं लब्धावका-  
 शोऽभूत् । स दायवलं हतवान् । आत्मानमपि हन्यात् ।  
 अनुव्रतां प्रियामपि हन्यात् पुरुषस्याकृतिर्धैर्येणैव सौष्टवमवलं-  
 वते । धैर्याभावे मधूच्छिष्टमयविग्रह इव विस्संसति । “वधस्थाने  
 तव लयुर्दडो विहितः राज्ञा । अयं सुखहेतुरेव भवतः ।  
 जीवति वासन्ती । सा तव प्रिया संवृत्ता । तया संगतस्सुखी  
 भवान्” । “इत्येतानि योगिनस्सर्वाणि सांत्ववचनानि मकरन्दस्य  
 न सुखकराण्यासन । एवमुक्त्वा स पुनरुवाच । “मकरन्द !  
 निराशः पुरुषः कष्टप्रायां सृतिभियादिति जानीहि । एतन्नि-  
 शायां प्रियासविधं गत्वा रहसि तामापृच्छथ मंचनगरं  
 गच्छ । यावद्दहं युष्मद्विवाहवार्तां प्रकटयितुमुचितसमयं  
 जानामि तावत्त्वं तत्रैव वस । युष्मद्विवाहवार्ताश्रवणेनोभयोः  
 कुटुंबयोस्सख्यं भविष्यति । राजापि त्वां क्षमते । इदानीं  
 दुःखेन प्रोपितस्त्वं विंशतिगुणितेनानंदेन स्वदेशं प्रति निवर्त-  
 से इति ” ।

अथैवं प्रायैः परिव्राजकस्योपदेशैर्मकरन्दो निरस्तमनः-  
 कालुष्यस्सुविद्यस्यानुज्ञामवाप्य प्रियावसथं गत्वा तन्निशायां

तत्रैव सुष्वाप । प्रातरुत्थाय मंचनगरं प्रतस्थे । स्वदेशवृत्तां-  
तनिवेदकान् लेखान्मुहुर्विसर्जयामीति परिव्राट् प्रतिशुश्राव ।  
तच्छर्वर्या मकरंदो वृक्षवाटिकाद्वारेण प्रविश्य न केनाप्यल-  
क्षितो वासंतीशयनागारं प्रविश्य सुखं सुष्वाप । तस्य तन्निशा  
परमानंददायिन्यभूत् । तदा तयोः परस्परसमागमजनितो  
निष्कलंक आनंदो वियोगदुःखसंभिन्नोऽभूत् । वियोगदुःख-  
प्रदः प्रभातकालः क्षिप्रमागतः । भरद्वाज पक्षिणः प्रातस्तन-  
गीतिं श्रुत्वा पिकरुतमिति मेने । प्रातः प्रबुद्धविहंगमकलकलः  
दुःश्रवमासीत् । प्राच्यां दिश्यरुणोदयरेखा अनयोर्दम्पत्यो-  
र्वियोगसमयं सूच्यां चक्रुः । प्रतिदिनं लेखं प्रेषयामीति प्रियायै  
प्रतिजानन्मकरंदो दुस्सहवियोगदुःखभरविकृबहृदयस्तामा-  
पृच्छन् तस्यास्सौधापवरकवातायनाच्छनैरधतीर्थं यदा धरण्यां  
स्थितस्तदा आगामिनि विपदावेदकमनस्स्थितौ स्थितया तया  
मृतो निखननगर्भे निहित इव दृश्ये । तस्या हृदयमपि  
व्यथितमासीत् ।

इदानीं स सत्वरं प्रियां परित्यज्य गंतुं बलात्कृतः ।  
यतः प्रभातसमये यदि स विरोचननगरीप्राकाराभ्यंतरे दृष्ट-  
स्तर्हि तस्य वधपवभवेत् । इयमेतयोर्वधूवरयोर्दुःखनाटकस्य  
प्रस्तावना । मकरंदस्य स्वदेशपरित्यागानंतरमेव वासंत्या जन-  
यिता स्थत्रिरः कपर्दिवंश्यप्रमुरितः पूर्वमेवोदूढा वासंतीति स्वप्ने

प्यजानन् तां कस्मैचिद्वीराय दातुमैच्छत् । स वरः परेश-  
नामा रमणीयदर्शनस्सुशीलस्सभ्याचारविशिष्टो युवा । तथा  
मकरंदो न लब्धश्चेत्सएव तस्याः अनुरूपो वरस्स्यात् ।

पिता आत्मानमन्यस्मै कस्मैचिद्वित्सीति श्रुत्वा वास-  
न्ती भयव्याकुलहृदया “प्रियवन्धोर्दायवलस्याचिरसंवृत्तमरणेन  
निरानन्दाया मम भर्तृसमागमस्य नायमुचितः कालः । निहत-  
स्यास्मत्सन्निहितवन्धोर्दायवलस्यौर्ध्वदैहिकक्रियाकलापः कथं  
कथमपीदानीमेव समाप्तः । एतस्मिन्समये कपर्दिवंश्येषु परिणयो-  
त्सवप्रकटनमत्यंतमनुचितमिवाभाती” त्यनेकोपपत्तिपूर्वकं स्ववि-  
वाहं प्रतिपेद्यतामपि वासंत्यां वृद्धस्तत्पिता तद्वचांस्यनाहत्य  
“आगामिभृगुवासरे तवोद्वाहो भविष्यति त्वां परेशाय  
दास्यामि, सिद्धा भव । श्रीमान् युवा उदारो वरस्त्वदर्थे मया  
महता यत्नेन सम्पादितः । तादृशवरलाभेन संहृष्टा तेन सह  
सुखं जीव । मया त्वदाज्ञा नोल्लंघनीया” इति तत्पिता तामा-  
दिदेश ।

एतस्यां दुरवस्थायां तपस्विनी वासन्ती किंकर्तव्यता-  
मूढा दुर्जातवन्धवे परिव्राजकाय पितुः परिच्छेदं निवेदया-  
मास । तदुपरि सः “मयोपादिश्यमानां साहसप्रतिक्रियां कर्तुं  
यद्यंगीकरोषि तदा सर्वं ते श्रेयो भविष्यती” त्यवोचन् ।

वासन्ती—मद्भाग्यवशाल्लब्धेऽनुरूपे भर्तारि जीवति  
वरांतरस्य परेशस्य पाणिग्रहणान्मे मृत्युरपि स्पृहणीयतरः ।

सन्यासी—इदानीं गृहं गच्छ । बहिस्सोलासेवात्मानं दर्शय । पित्राज्ञानुरोधेन परेशमुद्रोद्गुमंगीकुरु । विवाहदिनस्य पूर्वरात्रौ मया दीयमानमेतत्काचघटीस्थितमौषधं पिब । तत्पानानंतरं ते शरीरं दिनद्वयं शीतलं चैतन्यशून्यमिव भवति । प्रातःकाले नूतनवर आगत्य मृतामिव स्थितां भवतीं पश्यति । तद्देशाचारानुसारेण गृहसंबद्धोद्याने निखनितुमनाच्छादित-शरीरां त्वां नेष्यति । स्त्रीजनसुलभां भीरुतां निरस्य एतद्भयं-करपरीक्षायां स्थिरा भव । एतदौषधरसपानानंतरं यामपंचके समतिक्रान्ते सुप्तोत्थितेव प्रबुद्धा भविष्यसि । प्रबोधात्प्रागस्मदु-पायकल्पनं तव भर्त्रे वार्ताहरेण निवेदयामि अनंतरं स्वस्थां भवतीं निशायामागत्य सत्वां मंचनगरीं नेष्यति । मकरन्दे विद्यमानो दृढानुरागः परेशविवाहजनिता भीतिश्च वासंत्या ईदृशसाहसकृत्यमनुष्ठानं बलं ददतुः । भवता यथोपदिष्टं तथैव करिष्यामीति सा प्रतिजानंती तमौषधरसं परिव्राजका-दगृह्णात् ।

अस्य मठात्प्रतिनिवर्तमाना वासन्ती मार्गमध्ये परेश-प्रभुं दृष्ट्वाऽवश्यं तव पाणिगृहीती भविष्यामीति सप्रश्रयमु-वाच । कपर्दिप्रभोस्तज्जायायाश्चैषा हर्षप्रदा वार्ताभूत् । वृद्धो वासंत्याः पिता स्वदुहितुरात्रवत्वेन प्रहृष्टः पुनर्युवेवाभूत् । परेशमुद्रोद्गुं नाहमिच्छामीति मुहुः प्रत्याख्यानात्पितुरनभिमता

वासन्ती इदानीं तस्य प्रेमास्पदं संजाता । सर्वो गृहजनो वासन्ती-  
परिणयसंभारसंपादनव्यग्र आसीत् । विवाहमहोत्सवमधिक-  
तरवैभवेन कर्तुं धनव्ययो न गणितः ।

अथ विवाहस्य पूर्वरत्नावेव वासन्ती तमौषधं पपौ ।  
“वासन्तीमकरंदयोर्विवाहस्यायमेव हेतुभूत इति स्वस्मिन्निपतितां  
निन्दां परिहर्तुं सन्यासी मह्यं विषमदादिति” वासन्ती मनसि  
संशयाळुरासीत् । अपितु स परोपकारतत्परो विमलाशयो  
निष्पाप इति विश्रुतः । मकरंदस्यागमनात्पूर्वमेव तया प्रयुद्धया  
भवितव्यं । कपर्दिवंशजानामस्थिभिः पूर्णं भूमिगृहमेकमस्ति ।  
यस्मिन् दायवत्स्य कळेवरं शववासोभिः प्रच्छन्नं विशीर्णी-  
भवत्पूतिगंध्यभूत् । तदपि तस्या मनोवित्रासनाय नालं  
वभूव । इमशाने संचरतां पिशाचानां श्रुतपूर्वाः कथास्सापुन-  
श्चिन्तयामास । मकरंदेऽनुरागः परेशे वैमुख्यमित्युभाभ्यां वद्व-  
त्प्रेरिता तमौषधं पीत्वा विसंज्ञा पपात ।

अथ महति प्रत्यूषे परेशो विवाहैत्सुक्यान्वितो मंगळ-  
तूर्यनादैर्वधूनां प्रबोधयितुमागत्य जीवंत्या वासन्त्याः स्थाने तस्या-  
मृतकळेवरं ददर्श । “हंत ! कथामियमकांडे पंचत्वमुपगता ।  
अहो विधिवक्रता । अहो कियानुद्वेगो गृहजनस्य । विवाहा-  
त्प्रागेव परित्यक्तां निष्करुणेन मृत्युना हठादाकृष्टां प्रियां पश्यन्  
सोरस्ताडं विललाप । ततोऽधिकतरं विलेपतुस्तत्पिनरौ कपर्दिवंश्य-

प्रभुस्तज्जाया च तयोरियमेका दुहिता । अकालमृत्युना आच्छिन्ना ।  
 अनुरूपवरसमागमेन सर्वसंपत्समृद्धां सुखमेधमानां पश्यंतौ  
 प्रहृष्याव इति महत्या आशया स्थितौ । इदानीं विवाहमहो-  
 त्सवार्थं संपादितास्सर्वे संभारा और्ध्वदैहिककर्मणि विनियुक्ताः ।  
 विवाहमंत्राणां स्थानं प्रेतकर्ममंत्रैराक्रांतं । मृदंगपणवगोमुखान-  
 कादिमंगळतूर्यनादाः प्रेतघंटानिनादैरंतरिताः । कवरीधारणयो-  
 ग्यानि कुसुमदामानि शवालंकरणाय विनियुक्तानि । परि-  
 णयायाहूतः पूरोधाः प्रेतकर्म कारयिता संघृत्तः । सौभाग्या-  
 भिष्टृद्ध्यर्थं देवतामर्चयितुं गौरीनिलयं न नीता । अपितु भूमौ  
 निखातानां शवानां संख्यां पूरयितुं पितृकाननं नीता ।

शुभवार्तायाः द्रुततरं प्रसरति दुर्वार्ता । “वासन्ती  
 विषयेऽत्र निर्वर्तिताऽपरकर्मकलापस्सर्वः परिहासार्थः न  
 वास्तवः । इदं मरणस्यानुकरणमात्रं । परमार्थे इति भवता न  
 ग्राह्यम् । तव प्रेयस्यल्पकालमेव भूगर्ते स्थास्यति । एतस्मा-  
 द्भयं करनिकेतनादल्पेनैवानेहसा समुत्तिष्ठति । भवदागमनं  
 प्रतिपालयती”ति वार्तां सन्यासी द्रुतद्वारा मकरंदाय प्राहि-  
 णोत् । अस्य प्रणिधेमचनगरप्राप्तेः पूर्वमेव वासन्तीमरणवार्ता  
 मकरन्दस्य कर्णपथं गता । एतदुदन्ताकर्णनात्पूर्वं मकरंदो  
 हृष्टचित्तेन स्थितः । तस्यां रात्रौ “अहं मृतोऽभवम् । तदा  
 वासन्ती आगत्य चुंबनैर्मां समजीवयत् । अहं चक्रवर्ती संजा-



तोस्मि । ” इत्येकं विचित्रं स्वप्नं स ददर्श । विरोचनपुरीतस्समा-  
यातं वार्ताहरं दृष्ट्वा “स्वदृष्टस्वप्नसूचनानुसारेण नूनं कांचिच्छु-  
भवार्ता श्रोष्यामीति । मकरंदो निश्चितवान् ” किं तु तद्विपरीतं  
संवृत्तम् । वासंती मृतेति वार्ताहरो कथयामास । तच्छ्रुत्वा  
मकरंदं उद्वेलदुःखसागराप्लुतस्तस्मिन्नेव क्षणेऽश्वं परिणद्धपल्याणं  
कुर्विति स्वभृत्यमादिक्षत् । नैराशयोद्विग्नबुद्धीनामनर्थचिंता  
क्षिप्रं जायते । यतस्स मंचनगरे केनचिद्दरिद्रभिपजा परि-  
धितः । तस्य भेषजापणं समयागच्छन्नंतः प्रविश्य मूल्येन  
विपमक्रीणात् । मदेभतुल्यवलोप्यस्य विपस्य पातानिमेपमात्त्रेण  
गतासुर्भवेदिति भिपगाह ।

अथ मकरंदो भूमिगृहाभ्यंतरे स्थितां दयितां विलोक्य  
पीत्वेमं विपं तस्याः पार्श्वगते निखातो भूयासमित्याशंसया-  
विपमादायविरोचननगरीं प्रतस्थे । निशीथे स तत्पुरं प्रावि-  
शत् । घृक्षवाटिकां प्रविश्य तन्मध्ये स्थितं कपर्दिवंशजानां  
प्राचीनां परेतभूमिं लक्षितवान् । तत्र खनित्वेणेतखननसाधनैश्च  
तत्स्मारकचिह्नं भेत्तुमारभमाणः “अरे ! चोर ! नीच ! मतंग-  
वंशजापशद ! एतद्दुष्टकर्मणो विरम विरम । ” इति निवारण-  
वाचः अश्रुणोत् अर्धरात्रे प्रेयस्याः इमंशानं पुष्पैरवकरीतुमाग-  
तस्य परेशप्रभोर्वाणीमा मृतायां तस्यां मकरंदस्य कियाननुराग  
आसीत् परेशो नाज्ञासीत् । अपितु सर्वेषां कपर्दिवंश्यानां परम-

शत्रुर्मतंगवंशयो मकरंद इत्येव जानन् संस्थितायाः प्रियायाश्शरीरे यत्किञ्चित्कुत्सितं कर्म कुर्यादित्यालोच्य कोपोद्दीपितकंठस्वरेण तत्कर्मणो विरंतुमुज्ज्वलोप । विरोचननगरीप्राकारमध्ये स लक्षितश्चेद्राजशासनेन वध्य इति तं ज्ञातवान् । मकरंदोपि “अरे परेश । दूरमपसरास्मात्प्रदेशात् मा मां सन्निधत्स्व । ” अत्रैव निखातस्य दायबलस्य गतिं मानुसर त्वद्धेनान्यमनुष्यवधपातकभारं मच्छिरसि मा निधेहि ” इत्यवदन् । तथापि परेशः कलहकुतुकी तन्निवारणमनादृत्य जिघांसुरिव स्वहस्तयुगळं तस्मिन् न्यधात् । मकरंदोपि तं निवारयंस्तेन सह युद्धा पशुमारममारयत् । ततो मकरंदो दीपकांतिसहायेनात्मना निपूदितस्स को वा भवेदिति जिज्ञासुस्तत्सविधं गत्वा तं परेश इति बुबोधे । तस्मायेव पित्वा वासंती दित्सितेति मंचनगरादागच्छन्मध्येमार्गं शुश्राव । निहतं तं हस्तेनाकृष्य “इदानीं मया विधृते वासंत्याश्च भ्रे त्वामपि निधास्यामी” त्यत्रवीत् । निरुपमानलावण्यायास्तस्या अवयवसौष्ठवेशरीरलावण्ये च नाल्पामपि विकृतिं जनयितुं शशाक तदौपधरसपानजनितदीर्घनिद्रा । सा तत्र निद्राणेवालक्ष्यत । विपपानात्पूर्वं यथा तन्मुखलक्षणमद्यापि तथैवाद्दृश्यत । अथ मकरंदस्तत्कपोले परिचुंब्य तद्भिपजादत्तं विषं पपौ । ममार च । तथैव वासंती “मकरंदो युक्तकालेनात्रागत इति वा स्वप्रबोधात्पूर्वमेवागत इति वा तं विनिंदितुं संप्रबुद्धा ।

परिव्राजकोक्तप्रकारेण वासन्ती निद्रायास्समुत्तस्थौ ।  
 दूतद्वारा मंचनगरं प्रेषिता लेखा मकरंदंकाले न प्रापुः । ततस्स  
 सन्यासी स्वयमेव दीपिकां खननसाधनानि च गृहीत्वा वासन्तीं  
 गर्तात्समुद्धर्तुं स्वयमेवात्राजगाम । अत्रांतरे कपर्दिवंशजश्म-  
 शाने दीपप्रकाशं रक्तसिक्ते खड्गे । मृतौ परेशमकरंदौ वीक्ष्य-  
 आश्चर्यविद्धोऽभूत् ।

अथ कथमेवं संवृत्तमिति निमित्तपरीक्षाव्यग्रबुद्धौ  
 सन्यासिनि वासन्ती मूर्छाया उदतिष्ठत् । समीपे तं दृष्ट्वा  
 आत्मनः स्थितिं सस्मार । मकरंदः कुत्वेति तं पप्रच्छ । तस्मा-  
 द्गर्ताद्बहिरागतुं तामादिशत् । अथात्रागच्छतां जनानां कल-  
 कलध्वनिं श्रुत्वा भीतस्सन्यासी जंघाबलमेव शरणं प्रत्यपद्यत ।  
 अथ वासन्ती दयितस्य पार्श्वे विपपात्रमवलोक्य विषं पीत्वा  
 स मृत इत्यभ्यौहिष्ठ । विपशेषस्तत्र भवेदितीतस्ततोऽन्विष्यन्ती  
 प्रियस्य विपलिप्तावोष्ठौ लिलेह । तत्रागच्छतां जनानां कंठध्वनिं  
 श्रुत्वा कोशाच्छुरिकामादाय हृदये प्रविध्यन्ती जीवितं  
 तत्याज ।

अत्रान्तरे नगररक्षिगणस्तत्रायातः । परेशस्य किंकरः कश्चि-  
 त्स्वस्वामिनो मकरंदस्य च युद्धसाक्षी भयेनाचक्रन्द । तदाक्रन्द-  
 ध्वनिं श्रुत्वा पौरा आगत्य दृष्ट्वा “हाप्रिय मकरंद ! वासन्ति !  
 हामित्र वत्सल ! मकरंद ! हा अभ्युदयकांक्षिन् परेश ! कथं

पर्यवसितासि' इति पर्यदीव्यन् । तत्तुमुलध्वनिं श्रुत्वा मतंग-  
वंश्यप्रभुः कपर्दिवंश्यप्रभुश्चोभौ तत्पुरीपालकेन सह तत्राजग्मुः ।  
परिव्राजकः कंपमानगात्रो रुदन्विनिश्चसन् कतिचिद्भीरक्षिपुरुषै-  
स्संशयजनकतया दृष्टइति राजसन्निधौ निवेदितः । कपर्दिवंश्यानां  
श्मशाने महान्प्रेक्षकजनसंघस्समवेत आसीत् । एतद्द्वोरकर्मणो  
हेतुं यथातत्वमाख्यातुं सन्धासी राज्ञा समादिष्टः ।

अथ स कपर्दिमातंगकुलवृद्धयोः पुरतः यथातत्त्वं यथा-  
ज्ञातमित्थमाचक्षे । “दैवान्मकरंदवामंत्योरनुराग उद्भूत् ।  
उभयोः कुटुंबयोश्चिरकालादनुवर्तमानं शात्रवमनेन कर्मणा  
शांतिमियादित्याशंसयाऽस्मन्मठेऽनयोर्विवाहो मयैव निर्वर्तितः ।  
मृतो मकरंदो वासंत्याः प्रियो भर्ता । मृता वासंती मकरंदस्यानु-  
व्रता भार्या । रहसि कृतं विवाहमजानन् तत्पिता अन्यस्मै वराय  
परेशाख्याय वासंतीं दातुं निरचिनोत् । सा तद्विवाहमनिच्छन्ती  
मन्निकटमागत्याकथयत् । अहं तद्विवाहभंगाय दिनद्वयमात्रं  
मृतिकल्पमूर्च्छाप्रदं विपरसं दत्वा तत्पानाय तामचोदयम् ।  
विवाहस्य पूर्वरात्रावेप सा तद्विषं पीत्वा मृतकल्पाऽभूत् ।  
गृहजनेन मृतेति निश्चित्य श्मशानं नीता निखाता च । दूत-  
कृतविलंबेन मद्विस्मृतो लेखः मंचनगरीस्थितं मकरंदं न प्राप ।”  
इत्येतावत्कथयित्वा नेतः परं जाने इति विरराम । मृत्युस्था-  
नाद्वासंतीमुद्धर्तुमहमत्नागत्य मृतौ परेशमकरंदावद्राक्षम् । ततः

कथाशेषः परेशमकरंदयोर्युद्धमध्यक्षीकृतवता परेशभृत्येन मंचनगर्या मकरंदेन साकमागतेन तत्किंकरेण चाख्यातः । स्वमरणसमये मकरंदः पित्ने लेखमेकं लिखित्वा मंचनगर्या आगतेन विस्रंभपात्रेण भृत्येन प्रेषयामास । यस्मिन् लेखे स इत्थं लिखितवान् । “युष्माभिरननुज्ञातोहं वासंतीमुदवहम् । क्षंतव्योस्मि । दरिद्राद्धिपजो विपं क्रीत्वाऽपिवम् । मृतो वासंत्याः पार्श्वे शेतुं श्मशानं प्रति ममागमनप्रयोजनमिति ” । सन्यासिनो वचनोपन्यासस्सर्वैः प्रमाणीकृतः ।

ततो राजा मतंगकपर्दिवंशाधिपती स्वसविधमाहूय परुषवचोभिस्तावित्थं जगर्ह । “आर्यो ! युष्मत्कुटुंबयोरेता- दृशपशुतुल्यवैरेण घोरकृत्यानि कृतानि । ईश्वरोप्युभयवंशयोः परस्परविद्वेषमसहमानः अन्योन्यानुरक्तान् स्त्रीपुरुषानपि घातया- मास । एवं तौ राज्ञा निष्टुरं गर्हितौ । ततः प्रभृति प्राचीनवैर- मुत्सृज्य मित्री भूत्वा अन्योन्यमालिलिंगतुः । मतंगप्रमुर्वा- संत्यास्मारकचिह्नत्वेनैकां स्वर्णमयसालभंजिकामतिरमणीयां- शिल्पिभिः कारयित्वा स्थापयितुं प्रतिजज्ञे । तदुपरि कपर्दि- वंशप्रभुरपि मकरंदस्याप्येकां तत्तुल्यां प्रतिमां निर्मातुं निश्चिकाय । तत आरभ्यैतौ वंशौ संजातपरस्परमैत्रिकौ सुखेन कालं निन्यतुः ।

समाप्तं वासंतीमकरंदम्

## 19. King Lear—धर्मवर्मचरितम्.



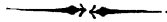
Dramatis Personæ.

1. King Lear = धर्मवर्मा, सिन्धुदेशाधिपतिः.
2. Goneril = गुणरिक्ता—तस्यज्येष्ठपुत्री श्रावस्तीश्वरस्य भार्या.
3. Regan = रागिणी—धर्मवर्मणो द्वितीयपुत्री । मधुरानाथस्यमहिषी
4. Earl of Kent = कान्तप्रभुः राजवल्लभः.
5. Duke of Albany = श्रावस्तीश्वरः
6. Duke of Cornwall = मधुरानगरीपतिः.
7. King of France = कुलूताधिपतिः.
8. Duke of Burgundy = मलयनरपतिः.
9. Earl of Gloucester = ग्लौचस्वरमण्डलेशः.
10. Edmund = यादोमदः.
11. Cains = वीरकः—कान्तप्रभोरपरनाम.
12. Cordelia = सरळा—धर्मवर्मणः कनिष्ठपुत्री.



# ॥ धर्मवर्मचरितम् ॥

( KING LEAR )



आसीत्पुरा धर्मवर्मा नाम कश्चिन्महाराजस्सिंधुदेशस्य  
पालकः । तस्यासंस्तिस्रः पुत्रिकाः तासां गुणरिक्ताभिधा  
ज्येष्ठा श्रावस्तीश्वरस्य महिषी । द्वितीया रागिण्याख्या । मधु-  
रेशस्य धर्मदाराः । तृतीया सरञ्जाह्वया कनिष्ठा । तत्कालेऽनूढा ।  
यस्याः पाणिं जिघृक्षू कुल्लूताधिपो मलयनरपतिश्च राज्ञास्था-  
नीमध्यूपतुः । जराभाराक्रान्तोऽशीतिवर्षवयाइशरीरपाटवशू-  
न्यस्म राजा चिरं प्रजापालनकर्मणा निर्विण्णो राज्यधुरं दक्षेषु  
युवसु निधायासीत् मृत्योरभिमुखीभावितुं सन्नद्धो बभूव । तासां  
तिसृणां तनूजानां मध्ये कस्याः कियती प्रीतिस्वस्मिन्विद्यते  
तत्तासां मुखेभ्य एव स्वयं विज्ञाय तदानुगुण्येन ताभ्यस्स्वराज्यं  
विभज्य दातुं तास्तिसृस्वमन्निधिमागंतुमन्वयुंक्त ।

अथ तासां मध्ये ज्येष्ठा गुणरिक्ता प्रथममागत्य पित-  
रमित्थमुवाच । “तात ! त्वयि मम विद्यमानमुत्कटप्रेम वर्ण-  
यितुं नालं वाग्विस्तरः । मम प्राणेभ्योपि त्वं गरीयान् । मम  
चक्षुषोः प्रकाशादपि त्वमभिमततरः ” इति । एतत्सर्वं तस्याः  
कृत्रिमप्रेमैव । तस्या मनसि न किमप्यासीत् । अथ स स्थविरो



राजा तत्कपटवचनानि श्रुत्वा तत्प्रेम वास्तवमिति दृढप्रत्ययस्त-  
स्यै तद्भ्रूत्रे च स्वराज्यस्य तृतीयं भागं ददौ ।

अथ राजा द्वितीयामात्मजां रागिणीमाहूय किं वाते  
विवक्षितमिति पप्रच्छ । एषापि ज्येष्ठभगिनीतोप्यधिकतरकप-  
टमानसा जनकमेवमवदत् । “तात ! तस्यास्त्वयि प्रीतिर्म-  
त्प्रीत्यपेक्षया का मात्रा । मम तावदितरानंदद्वाराणि सर्वाणि  
पिहितानि । त्वदेकायत्तजीवितास्मीति विश्वसिहीति । ”  
तच्छ्रुत्वा स राजा दैवकृपया तादृगपत्यानि मया लब्धानीति  
परं प्रहृष्टहृदयो ज्येष्ठपुत्रिकायै दत्तस्य राज्यभागस्य तुल्यभागं  
तस्यैतद्भ्रूत्रे चायच्छत् ।

अथ महीपतिः प्रथमतनूजाद्वयमिव सापि स्वश्रोत्रघृत्ति  
मधुस्यंदिनीभिर्वाग्भिरानंदयेदथवा ततोऽधिकतरप्रेमगर्भितानि  
दृढप्रत्ययजनकानि वचांसि ब्रूयादिति मन्वानस्सरळानां तृती-  
यपुत्रिकां स्वसविधमानाययामास । तां स नृपस्तच्छैशवा-  
त्यभृति “मदानंदहेतु” रिति व्यवहार्पन् । सरळा तु सोदर्यो-  
र्हृदयं तद्वाग्भ्यो दविष्टमित्यवयन्ती तयोर्मिथ्यावाचो द्विपंती  
भर्तृभ्यां सह भोगानुभवाय वृद्धाद्राज्यभागमपाकृष्टुमेव तादृशीं  
वाग्भणितिमुदाजहत्तुरिति निश्चिन्य पितरमिदमाह । “ महाराज !  
जनयितरि वीजप्रदे दुहितुर्यावत्या भक्त्या भवितव्यं तादृशीं  
भक्तिमन्यूनाधिकां त्वग्यहमुद्वहामीत्येतावदेवोक्त्वा नूष्णीं  
बभूव ।

अथ राजा प्राणसमायाः पुत्रिकाया मुखान्तथाविधाः  
अकृतज्ञतापादकान्यौदासीन्यगर्भितानि वचनान्याकर्ण्य प्रकंपित-  
हृदयो “जाते ! नार्हस्येवं भाषितुं । सम्यगालोच्य वद ! मृदू  
कुरुते वचांसि । नोचेद्भाग्यहानिर्भविष्यती”त्यबोधत् ।

सरल्ला—तात ! भवान्मे रेतोधाः पिता । अहं त्वया  
स्वपोषं पुष्टा । त्वमपि मयि प्रीयसेऽधिकं । अहमपि त्वय्यवि-  
चलितभक्तिः । त्वदाज्ञानुवर्तिनी । अपितु त्वय्येव मे प्रेम-  
सर्वस्वं । नास्ति लोके त्वत्तः प्रेष्टं वस्त्विति मत्सोदर्याविव मृषो-  
द्यान्यमनस्कानि मुखप्रीतिकराणि वचांसि वक्तुं न प्रवर्तते मे  
जिह्वा यदि तयोः पितैव परमप्रेमास्पदं तर्हि ताभ्यां भर्तारौ  
किमर्थमूढौ । यदि कदाचिदहं भर्तारमुद्वहामि तदा स ममार्ध-  
प्रेम । ममार्धश्रद्धां चार्हति । ममभगिन्याविव पितृमात्रप्रावण्या-  
भवितुं नेच्छामि ।

स्वस्रोः कृत्रिमं प्रेम यावत्तावत्सहजं प्रेम सरल्लायाः  
पितर्यासीत् । तनूजोचितैः प्रीतिवचनैर्यदा कदावा पितरमेवं  
ब्रूयादेव । कपटवचनैः पितरं प्रत्याग्य पारितोषिकादानात्पितरि  
यथार्हप्रेमवृत्तिस्तूष्णींभावश्च वरीयान्पन्था इति मेने । तस्या इदं  
ऋजुत्वं प्रीत्यभिनयेन धनाकर्षणवैमुख्यं व्यक्तीचकार । तस्याः  
प्रतिज्ञादंभवर्जिता सत्या निर्व्याजा ।

गर्वोक्तय इति मतास्तस्या वाचो वृद्धस्य राज्ञो मन्यु-  
मुददीपयन् । स यौवनदशायामपि क्रोधशीलोऽविमृश्यकारी  
बभूव । वार्धकस्य सहकारितस्य बालिश्यं “ इमा असत्या  
वाचः इमास्सूनृतोक्तय ” इति विवेक्तुं शक्तिममुष्णात् । ततो  
राजा कोपोद्रेकात्सराळायै इति निर्दिष्टमवशिष्टं राज्यभागं  
सभर्तृकयोस्तत्सोदयोस्समं व्यभजत् । सर्वेषां राजवल्लभानां पुरत-  
स्वकिरीटमुभयधार्यामित्यनुशास्य जामातृभ्यां प्रददौ । राज्या-  
धिकारं कोशं दंडं चोभयोस्साधारणमकरोत् । राजेति व्यवहारं  
तु स्वस्मिन्न्यवेशयत् । सर्वमितरप्रभुत्वमत्याक्षीत् । वीरभटशत-  
परिवारस्स राजा पर्यायेणैकैकमासमेकैकस्या दुहितुर्गृहेपोपयि-  
तव्य इति समयश्चक्रे ।

राज्ञस्तादृशासंगतेन राज्यविभागेन विवेकशून्यत्वेन  
तथाविधेन क्रोधेन च सर्वे राजवल्लभा विस्मिता दुःखिता-  
श्चाभवन् । महाराज ! नेदृशी प्रवृत्तिरुचिता तवेति वक्तुं तन्न-  
त्यानां मध्ये एकोपि न दधर्ष विहाय कांतप्रमुनामानं कंचिद्राजव-  
ल्लभं स तपस्विन्यास्सरळाया विपयेऽनुकूलमेकं वचो निग-  
दितुमुद्यतः क्रुद्धेन राज्ञा “ पिधेहि ते मुखं ” इत्याज्ञप्तः ।  
अपितु सज्जनाग्रणीर्विवेकी सप्रभुस्तथा न प्रत्यादेष्टव्यः । स  
सर्वदा राज्ञि अनुरक्तः । स तं दैवमिव पूजयामास । पित-  
रीव पिप्रिये । प्रभुमिवानुवृते । राजशत्रुभिस्सममुपास्थितेषु

संप्राप्तेषु जरत्तृणवत्स्वजीवितं हातुमसकृदुद्युक्तः । राज्ञः प्राणा-  
त्यये संप्राप्ते स्वप्राणव्ययेन तमभिरक्षितुमयतत । इदानीमपि  
राजा न तस्य शत्रुः । न वा कृतज्ञोयं राजभृत्यस्तत्याज प्राचीन-  
सद्वृत्तिः । किंतून्मत्तोऽसौ एवमविनयरीत्यैव गर्हयितव्य  
इति मत्वा तस्यैव श्रेयसे प्रत्यवतस्थे । पुरा स राज्ञो विश्वस-  
नीयधीसचिवश्चिरमासीत् । मत्कृतोपदेश आदरणीयः भव-  
दिदानींतनासमीक्ष्यकारित्वं हातव्यमिति राजानं प्रार्थयांचक्रे ।  
कपटहृदये तवेतरे पुत्रिकेऽधिकतरभक्तिमत्यौ । सरळा भक्ति-  
हीनेति मंतुं नोचितमिति विज्ञापयामिः भवंतं यथाशक्ति  
मृपास्तुतिलोला तथा सम्मानः आर्जवमनुवध्नाति । तस्य  
जीविते तदायत्ते राज्ञो विभीषिका किं कर्तुं शक्नुयात् ।

अथ कांतप्रभोरेनेनोपदेशेन राज्ञः कोपो वृद्धिं गतः । प्रियव-  
याधिभिर्पग्वैरी उन्मत्तो रोगीव आप्तं सचिवं तं देशान्निर्वासया-  
मास । तस्य प्रयाणसज्जीकरणाय पंच दिनानि राज्ञा निर्दिष्टानि ।  
स षष्ठेऽहि स्वराष्ट्रे यत्रकुत्रचिद्दृष्टश्चेत्तस्य वधदंडो विधास्यत इति  
राजा समाज्ञापयत् । अथ कांतप्रभू राजानमामंत्रय “यतो-  
भवानेवंभूतस्संवृत्तस्ततोऽत्र मेऽवस्थानात्प्रवासएव वरमिति  
‘मन्ये’” इत्यवदत् । सखदेशत्यागात्पूर्वमीश्वरस्य रक्षणे न्यधा-  
त्सरळां या समीक्ष्यकारिणी सरळस्वभावा च । तत्सोदर्योः  
प्रगल्भा वाचः सहजप्रीत्यनुसृतक्रियानुवद्धा भवेयुरित्याशशं-

स । स विदेशेपि प्राचीनमार्गमेवानुसरिष्यामीति निश्चित्य जगाम । कनिष्ठपुत्रिकाविषये आत्मनश्चिकीर्षितं श्रावयितुं राजा मलयनरपतिं कुलूताधिपं च स्वनिकटमाजुहाव । सरळा पाणिग्रहणे तयोर्निश्चयं पप्रच्छ । “तस्यानिस्वतया पितुर्निग्रहपात्रतया च तामुद्बोद्धुं नोत्सहे ” इति मलयनरपतिः प्रत्यवदत् । कुलूताधिपतिस्तु तस्या निर्दोषत्वं तस्यां पितुर्विरागकारणं भगिन्याविव मृपास्तुतीर्विरचयितुं वैमुख्यं सम्यग्जानंस्तां गृहीत्वा हस्तेन “सरळे ! अहं ते पाणिं ग्रहीष्यामि । त्वत्सुगुणसंपत्तिरेव मम राज्यादधिकतरं यौतकं । क्रुद्धं पितरं भगिन्यौ चामंत्रय मया सहागच्छ । कुलूताधिपतेर्ममाप्रमहिषी भव । भगिनीभ्यां पृथुलतरराज्यस्येशित्री चिरमेधि ” इत्युवाच । अथ समलयनरपतिमुद्दिश्य “भवान् जलवल्लयुः । सरळायां भवदनुराग एकस्मिन् क्षणे जलवत्प्रसुस्त्राव । ” इति सासूयमाह ।

ततस्सरळा उदश्रुलोचना भगिन्या वा पृच्छय स्वकृतप्रतिज्ञानुरोधेन पितरि वर्तेतामित्याह । ते तु “आवामपि धर्मं जानीवहे । त्वं तावत्तव भर्तारं शुश्रूपस्व ” इति प्रत्यूचुः । सरळा शोकगुरुणा हृदयेन भर्ता सह निष्क्रान्ता ।

अथ सरळाया निर्गमनानंतरं तस्या भगिन्यो रतिदुष्टस्वभावस्वस्वरूपेण ददृशे । कृतसमयानुगुण्येन गुणरिक्ता

गृहेराज्ञा यापयितेत्वये प्रथमे मासि नातिक्रान्ते स्थविरो दुहितृकृत-  
 प्रतिज्ञानांतन्निर्वहणानां च वैपम्यं लक्षितुमारेभे । इयं वराकी  
 गुणरिक्ता किरीटप्रभृति सर्वस्वं तस्मादपाच्छिद्यस्व प्रमुत्वानुवृत्तये  
 स्ववृत्तैः स्वस्मिन् स्थापितानि राजचिह्नानि कतिचिदवशिष्टानीति  
 चुकोप । वीरभटशतानुयातं नृपतिं द्रष्टुमपि न सेहे । यदा  
 यदा स दृष्टिपथं गतः तदा तदा कोपोपरक्तमुखी आवद्धभ्रु-  
 कुटी बभूव । राजनि तां द्रष्टुं तया सह भापितुमभिलपति सा  
 शरीरास्वास्थ्यं व्यपदिश्य तस्य दर्शनं परिजहार । स आत्मनो  
 भारभूत इति मेने । वीरभटपोषणमसद्भ्य इति निश्चिकाय ।  
 न केवलं सा । अपितु तस्या दुरूपदेशैस्तद्भृत्या अपि तस्य  
 परिचर्यामुपेक्ष्य तमवज्ञातुं प्रचक्रमिरे । तस्याज्ञामुल्लंघ्य तस्मिन्  
 जुगुप्सां दर्शयामासुः । राजा ज्येष्ठपुत्रिकायाः प्रवृत्तौ व्यत्यासं  
 बुबुधे । तथापि यावत्सोढुमशकतावच्चक्षुपी निमील्य तूष्णीमा-  
 सीत् । यतो मनुष्याः प्रायशो लोके स्वापराधजनितानर्थेष्व-  
 विश्वासा भवेयुः । इदं कांतप्रभूदाहरणे स्पष्टं दृष्टं । यो राज्ञा-  
 देशान्निष्कासितो राष्ट्रे यत्र कुत्रापि दृष्टश्चेद्वध्यो भवेदित्यादि-  
 टोपि स्वप्रभुं सेवितुं यावदवकाशो लभ्यते तावत्तत्रैव प्रचलन्न-  
 वेपेण स्थातुं तत्फलमनुभवितुं निरचैपीत् । राजभक्तिर्नीच-  
 कृत्यानि कर्तुं नीचवेपं धारयितुं मनुष्यं कथं बलात्कुरुते पश्य-  
 त । तथापि यत्रोपकार्योपकारकसम्बन्धो विद्यते तत्र सेवावृ-  
 त्तिर्नीचतां नापादयति । स्वगौरवं च न भनक्ति ।

तथा कान्तप्रमुखगौरवं स्वविभवं पृष्ठतः कृत्य किंकरवेषप्र-  
च्छन्नो राजानं सिषेवे । सोप्ययं मत्प्राचीनमित्रं कान्तप्रभुरित्यजानं-  
स्तस्य निष्कापट्येन निर्व्याजभक्त्या च भृशं संतुष्टः । पुरायं  
मम मित्रं स एवासौ कान्तप्रभुरिति तं प्रत्यभिज्ञातुं न  
शशाक ।

अयं वीरकापरनामा कान्तप्रभूराजन्यत्यंतभक्तिविश्वासं  
दर्शयितुमुपायं क्षिप्रमलक्षयन् । यतस्तस्मिन्नेव दिने गुणरि-  
क्तायाः किंकराध्यक्षः कश्चित्पुरुषभाषणैराजानमधिक्षिप्यावज्ञात-  
वान् । स्वामिन्या प्रणुन्नेन तेन किंकरेण कृतं प्रत्यक्षावमानम-  
मृष्यमाणो वीरकस्तन् क्षणमेवाश्रमेण तस्य पार्श्विण स्वलनेन भूमौ  
पातयित्वा भयकगृहे निरास्थन् । एतादृशप्रीतिपूर्वकसंवया राजा  
तस्मिन्नाधिकतरं प्रीतिमानभून् । न केवलमयमेव राज्ञो मित्रम् ।  
अपित्वपरः कश्चित्तपस्वी वैहासिकः राज्ञः प्राचीनऋद्धौ बभूव ।  
तत्काले राजानः प्रभवश्च राज्यतन्त्रावेक्षणजनितबुद्धिक्लेशापनो-  
दनाय धित्तरंजनाय धैकं विदूषकं स्वनिकटे स्थापयामुः । अयं  
दरिद्रो विदूषको राज्याधिपत्यत्यागानंतरं राजन्यानुबन्धवाना-  
सीन् । प्रभुत्वपरित्यागे दुहितृभ्यां कृत्स्नराज्यप्रदाने तस्यावि-  
वेकं तस्य बोधयित्वा कदाचित्तं परिहसतिस्म । नर्मालापैर्गीति-  
भिश्च चित्तार्कपकोयमकुटिलबुद्धिर्विदूषको निंदागर्भितैः परुष-  
वचनैर्गुणरिक्ताया दुःशीलं तस्यास्समक्षमेव व्यवीष्टतत् ।

कोकिलशिशून शैशवात्प्रभृति स्वयं परिपोष्य क्रमेण वृद्धिं गमितैस्तैरेव शिरस्यवनाडितेन काकेन राजानमुपमिमे । अश्वेनोह्यमानं शकटं पश्चादश्वः पुरतो गच्छतीति गर्दभोपि जानाति । अस्य वाक्यास्यायमाशयः । पश्चात्कर्तव्ये राज्ञः पुत्रिके इदानीं राजानं पश्चात्कृत्य तत उच्चतरपदवीमास्थिते इत्यर्थः । अयं राजा पूर्वव्यक्तिर्न । इदानीं तस्य छायेवावशिष्टा । एवं विधैस्त्वैरालापैर्विदूषकेनावमानितो राजा परिकुपितः कशया तं ताडयामीत्यभाययन् ।

प्रेमांध्येन मूढोयं राजा अनार्याया ज्येष्ठदुहितुर्गुणरिक्ताया न केवलमपरागमपि त्वनादरणमप्यलक्षयत् । “वीरभटशनपरिवारेण मम मंदिरे तवावस्थानं मम क्लेशं ददाति । अयं भटसंघो निरूपयोगो बहुधनव्ययस्य हेतुः । एते अश्नीत पिवन्तीयंतः कोलाहलकारिणो मम मंदिरमाक्रामंति । तेषां संख्यां न्यूनीकुरु । भवतस्सवयस्कान्वर्जयित्वा इतरान्गृहं प्रेषय । ” इति पितरं गुणरिक्ता निर्बन्ध । स्वस्मादागृहीतराज्यैकभागा एवं निर्दयं भापमाणा स्वसुता गुणरिक्तेति राजा न प्रत्येयाय । आत्मनोऽभ्यर्थनां मानयितुं सा पुनः पितरं निरबध्नात् । तदुपरि राजा नितांतमभिक्रुद्धः “धिकत्वां कुलपांसनीम्” इति तां निर्निद । शतं वीरभटास्सद्वृत्तयस्स्वनियोगनिरताः स्वस्वकर्मण्यभियुक्ताः सभ्याश्च । अथ राजा वीरभट-



शतसहितो द्वितीयपुत्रिकाया रागिण्या गृहं जिगमिषुर्वा-  
जिनस्सपञ्चयाणान्कर्तुं भृत्यानादिदेश । तां गुणरिक्तां  
कृतमेति राक्षसीति दृपन्मयहृदयेति दुश्श्रवैर्वचनैः कुत्सयांचक्रे ।  
“एषा अपुत्रा भवतु । अथवा पुत्रिणी चेत्सोपि पुत्रस्संवृद्धो  
यथेयं मांद्रेष्टि तथेमां स द्वेष्टु” इति तां शशाप । कृतपुत्रः पुत्र-  
स्सर्पदंष्ट्राया अपि क्रूरतरः । इति जानातु ” इत्यवदत् ।

अथ गुणरिक्तायाः पतिश्रावस्तीश्वरो राज्ञस्मन्निधि-  
मागत्य “महाराज ! शृणु मे विज्ञापनम् । मम भार्यया सहा-  
हमपि भवंतमवज्ञातवान् ” इति मा संभावय । भवतोऽवमा-  
नेनाहमंशभाक् । ततोऽहं क्षंतव्यः ” इति प्रार्थितवान् ।  
राजा तु तद्वचनमनाहत्य क्रुद्धो नीत्तरं प्रत्यपद्यत । अथ  
रागिण्या गृहं गंतुं कृतमन्नाहोऽभूत् । गुणरिक्तापराधापेक्षया  
सरङ्गाया अपराधोऽणुरपि न भवेदिति मनम्यालोच्य रुरोद ।  
मम दुःखदायास्तादृश्या नीचायाम्नावतोऽधिकारस्य दान ममा-  
नुचितमिति भृशं पश्चात्तप्तोऽभूत् ।

रागिणी तद्धर्ता च स्वभवनेऽधिकविभवेनास्थानीमध्य-  
तिष्ठताम् । राजा स्वागमनं मूचयन् स्वागधनाय मज्जीभवितुं  
स्वभृत्यं वीरकनामानं प्रथमं तत्र प्राहिणोत् । तदनु सपरि-  
वारो जगाम । गुणरिक्ता त्वतः पूर्वमेव “अस्मत्पिता दुष्प्र-  
कृतिरविधेयः । महतानुयायिसंधेन युष्मत्सदनमागच्छति ।

ततस्तं माद्रियस्व ” इत्युपदिशन्ती स्वस्त्रेलेखं प्रजिघाय । असौ  
लेखहारको राजभृत्यो वीरकश्च युगपदेव तत्र जग्मतुः । उभा-  
वन्न संगतौ । एष एव वीरकस्य प्राचीनवैरी । यं वीरको  
राजविपये कृतापराधं तं स्वलितपार्ष्णि कृत्वाऽधः पातया-  
मास । वीरकस्तस्य दर्शनं परिहरंस्तदागमनं परिशंक्रमानस्तं  
नियुद्धायाह्वयत । स प्रत्याचख्यौ । वीरकस्तु कोपसंरक्तलोचनस्तं  
लगुडमादाय दृढं प्रजहार । तादृशदुष्कर्मकारिणो दुष्टवार्ताह-  
राश्च ताडनमर्हन्ति । रागिणी तद्वल्लभश्च बहिरागत्य दृष्ट्वा मान्यं  
पितुस्संदेशहारिणं वीरकं हृडिवद्वं कारयामासतुः । राजा दुहि-  
तृमंदिं प्रविशन्नेव प्रतिहारभूमौ तथाविधदंडमनुभवंतं भक्तं  
शक्तं स्वभृत्यमदाक्षीत् । द्वितीयपुत्रिकाया गृहे राज्ञाऽपेक्षि-  
तस्यादरस्येदमेकमपशकुनं । इतोऽधिकतरमन्यदापपात ।  
“दुहिता जामाना च कुत्रासाते । ताभ्यां निवेदनीयं ममागम-  
नम् ” इति राजनि वार्ता प्रेषितवति “ तावध्वस्वेदखिन्नौ ।  
तयो रात्रौ निद्रा नासीत् । इदानीं तौ गाढनिद्रानिमग्नौ ।  
बोधितुं न युज्यते । नतो भवंतं द्रष्टुं न शक्नुयाताम् ” इति  
कश्चित्प्रत्युत्तरं ददौ । तदुपरि “ तावुभाववश्यं मया द्रष्टव्या-  
विति ” राज्ञि साग्रहं निर्वध्नति सति स्वागतवचनेन वृद्धमभिनं-  
दितुं तौ जायापती बहिराजग्मतुः कनिष्ठभागिन्या मनसि पित-  
र्यपरागमुत्पादयितुं स्ववृत्तांतं तस्यै निवेदयितुं तत्रागतां गुण-

रिक्तामपि तयोर्दृष्टयोर्मध्ये वीक्ष्य चकंपे राज्ञो हृदयम् । रागिणीं हस्तेन गृहीत्वा गृहाद्बहिरागतां तामवलोक्य पलितशिरसं जराजीर्णां पितरंमामनादृत्य लोकनिंदापात्रं भूत्वा किं न जिह्वेपीति ” गुणरिक्तामपृच्छत् । अनुचरान्संत्यज्य गुणरिक्ता गृहं गत्वा तथा परिचर्यमाणस्तया सह सुखमास्व ममापराधान क्षमस्व ” इति सानुनयं रागिणीपितरमशिक्षयत् । यतो जरातिभारप्रमुषितविवेकोयं विचक्षणैश्शासनीयो रक्षितव्य इति तस्या अभिप्रायः । जराग्रस्तो महीपालः पद्भ्यां गत्वा स्वदुहितरं मम ग्रास वाससी देहीति याचना कथमसंगता प्रतिभाति पश्येति राजा रागिणीमवोचत् । “तस्माद्गुणरिक्ताया गृहं गंतुं नेच्छामि । तामाश्रित्य मम जीवनं नोचितं । वीरभटानां शतेन सहितोऽहं निवसामि । एष मे निश्चयः । मयादत्तेन राज्यार्धभागेन सा मयि कृतज्ञतां वहति । गुणरिक्ताया दृष्टिरिव रागिण्या दृष्टिर्न क्रूरा । अपितु शांता कृपाभरिता च । ” इति मे मतिरासीत् । तदिदानीं विपरीतं संवृत्तं । अर्धच्छिन्नेन परिवारेण गुणरिक्ताया गृहेऽवस्थानात् शुल्कमगृहीत्वा मत्कनिष्ठपुत्रीमुदूढवंतं मत्तृतीय जामातरं कुलूतदेशार्थिश्वरं गत्वा कुत्सितमासभृतियाचनं वरमिति मन्ये गुणरिक्ताया रागिणी स्वस्मिन्नधिकतरादरा भविष्यतीति राजा भ्रान्तिमियाय । पितृभक्तिशून्यतायां ज्येष्ठसोदरीमतिशयाना रागिणी तमन्वासितुं पंचा-

शङ्गीरभटानापेक्ष्याः । पंचविंशतिरेव पर्याप्तमिति मे मति-  
रित्यवदत् । ततो राजा तच्छ्रुत्वा गुणरिक्ताभिमुखो भूत्वा  
“पंचाशङ्गीरभटैरेवालमिति त्वयोक्तत्वात्तव गृहे निवसामि ।  
रागिण्यनुरागात्तवानुरागो द्विगुणितः । ” इति राजा जगाद ।  
अथ गुणरिक्ता क्षंतुं पितरं प्रार्थयमाना “ तात सेवकानां  
पंचाशता वा पंचविंशत्यां वा पंचकेन वा किं प्रयोजनं ।  
त्वां परिचरितुं मदीयाः किंकरास्संत्येव ” इत्यब्रवीत् ।

एवमेते क्रूरात्मानौ भगिन्यौ रागिणी गुणरिक्ते  
वृद्धे वात्मल्यभरिते जनके क्रौर्यप्रदर्शनाय परस्परस्पर्धावत्या-  
विव शनैश्शनैस्तस्य परिवारं भूतपूर्वराजत्वावेदकसम्मानं  
ह्यासयितुं प्रायस्यताम् । न बहुपरिवारस्सौख्यदायी । अपितु  
पुरा सकल महीमंडलाधिपस्सर्वसंपत्समृद्ध इदानीं भिक्षाचरः  
पूर्वं भटसहस्रसेव्यमानः इदानीमेकाकी इत्येतादृशो दशा-  
परिवर्तस्तस्य हृदयं व्यदारयत् । भाव्यनर्थमपरिज्ञायाविमृश्य-  
कारितया आत्मजाभ्यां राज्यदानात्तदनादरजनितमनोव्यथया  
स राजा नष्टबुद्धिरितिकर्तव्यतामूढोऽजनि । घोरनिशाचरी-  
कल्पयोरेतयोर्वैरनिर्यातनं कर्तुं सशपथमकरोत् । लोके भय-  
हतेत्वेन ते स्थापयितुं निश्चिकाय ।

एवं तस्मिन् राज्ञि निजतनये संत्रासयति सति  
निशोपगता । पयोधरभीषणगर्जारवमुखरितदिङ्मंडला समा-

रुता चंडवृष्टिरापपात । “परिवारो मास्तु ते” इति तौ  
दुहितरौ तं निर्वबंधतुः । एतयोरकृतज्ञयोर्दुहितोर्गृहे निवा-  
ससौख्यात्सर्वतो व्याप्तचंडतरजंज्ञामारुताभिघात एव वरमित्य-  
मंस्त । अविवेकिनां स्वयं बुद्धिपूर्वकोत्पादिताः क्लेशा एव तेषां  
तीव्रदंडो भवतीति वदंत्यौ ते भगिन्यौ एवं भूतदारुणसमये  
पितुरपक्रमणमनुमेनाते ।

अथ जंझावातः क्रमेण घोरतरोऽभवत् । वृष्टिस्त्व-  
विपह्यं ववृधे । तदा राजा दुहितोर्निर्दयत्वादपि निशाततरैर्वा-  
ग्व्यादिभूतैर्युध्यमानो निर्जगाम । द्राघीयस्यध्वनि प्रगतेप्येकः  
कुंजोपि नादृश्यत । अंधकारावृत्तनिशायां गम्यमानाध्वा  
प्रवलतरवातागम्यो मरुधन्वेव । मारुतं मेघगर्जनमशनिपातांश्च  
तृणीकृत्य राजा प्रचक्राम । सर्वा भूमिं कवळयितुं समुद्रतरंगा-  
नादिदेश । अस्मिन्समये वैदासिकं विहाय न कोप्यासीत्त-  
स्यानुयायी । राजा यथा स्वदुर्दशां न स्मरति तथा तं परिहा-  
सवचनैः प्रहर्षयन्नेक एवानुययौ । “इयं दुष्टरात्रिर्यापयितुम-  
शक्या । राजा सुखेन गत्वा दुहितुरुपकृतिं याचितुमयं साधी-  
यानवसर इति परिहासवचांस्यवोचत् । राज्ञा अज्ञानेन भृत्य-  
वेपधारिणा वीरकापरनाम्ना कांतप्रभुणा राजा सदाऽन्वयायि ।  
राजा तमवलोक्य इदमाह । आर्य ! हन्न त्वमप्यत्नास्ते ।  
क्षपाचरा जंतवोपीदृशीं शर्वर्गी सोढुं न शक्नुवन्ति । अरण्य-

मृगा अपि वायुप्राचंड्यनिरस्ता निगूढं स्वनिलयेषु तिष्ठन्ति ।  
मनुष्यस्वभावो दुःखं वा भयं वासोढुं न क्षमः । इतोऽधिक-  
तरविपत्सूपस्थितासु एतेऽल्पानर्था अनुभवपदवींनारोहन्ति ।  
मनसि स्वस्थे शरीरं मार्दवं भजति । हृदयमर्मच्छेदकदुःखानु-  
भवं वर्जयित्वा ममेतरेन्द्रियज्ञानमपाहरच्चंडवातः । ततस्व-  
दुहित्वोरविश्वासमुद्दिश्य भाषमाणः पुनरुवाच । इदं सर्वं  
तयोर्दुष्प्रवृत्तिः । अन्नकवळदानेनात्मानं पुण्यं हस्तं मुखं  
छिनत्तीतिवच्छिन्नां पोषकयोः पित्वोरविश्वासप्रवृत्तिरिति”

अथ वीरको मारुताघातदुर्भरे जांगले भवता न  
स्थातव्यं । तत्र दृश्यमाना कुटी प्रवेष्टव्येति राजानं प्रेरयतिस्म ।  
तत्रप्रथमं विदूषकः प्रविश्यावलोक्य “हंहोत्तरुणः पिशाच  
इति संज्ञस्तस्मसंभ्रमं पश्चादधावीत् । ततो वीरकेण सम्यङ्नि-  
रूपितेतत्र स्थितः कश्चिदरिद्रो भिक्षुर्वाताघातासाहिष्णुरात्मानं  
रक्षितुं तत्र प्रविष्ट इति स्पष्टीकृतः । पिशाचप्रस्तावनया भीतो  
विदूषक इदमवादीत् । “केचिदुन्मत्तावा उन्मादं व्यपदिशन्तो-  
वाग्रामवाटिकास्वटन्तोऽयश्शंकुभिश्छुरिकाभिः कंटकैश्च शरीरे  
'क्षतं कृत्वा रुधिरोद्गारेण जानपदान्भीषयन्तो भिक्षन्ते” । इति  
रांकवमात्रपरिच्छदं दुर्गतमेनं दृष्ट्वा राजा मनसीत्थमर्चितयत् ।  
“नूनमसावपि स्वदुहितृभ्यस्सर्वस्वं दत्त्वा निस्खीभूतोऽहमिव

ईदृशीमवस्थां गमितः कश्चित्पितेति मन्ये । दुष्टकन्यापितृत्वं  
वर्जयत्वा लोके मनुष्यस्य नान्यो दुर्दशाहेतुः ।

अथैवंविधैर्वचनैरन्यैरुन्मत्तप्रलापैश्चायं नरपतिलुप्तमन-  
स्स्वास्थ्य इति दुहितोरनादरण्वास्य वैमनस्यस्य हेतुरिति  
वीरको निश्चिकाय । राजनि दृढभक्तिरसौ वीरक इतः पूर्वं  
कृतेभ्य उपचारेभ्योऽधिकतरानुपचारान्कर्तुमवकाशमलभत ।  
यतः केषांचिद्राजानुचराणां सहायेन प्रातः काले महाराजं  
द्वारदुर्गं नाम दुर्गं प्रापयत् । यत्र वीरकस्य प्रमुतामित्राणि  
चासन । अधुना मः स्वयं कुलूतदेशं गत्वा सत्वरं सरळामंदिरं  
प्राप्य तस्या हृदयं यथा शोकेन द्रवीभवति तथा पितुर्दुर्दशां  
वर्णयामास । तच्छ्रुत्वा सदयान्तःकरणा सरळा साश्रुलोचना  
सती भर्त्रनुज्ञामवाप्य तद्वत्तेन महता सैन्येन सभर्तृके सोदर्यौ  
प्रमाधितुं तं देशं जगाम ।

अथ राजा स्वरक्षणार्थं कांतप्रमुणा स्थापितं रक्षिपुरुष-  
वर्गं वंचयित्वा वहिः प्रचलितः । द्वारदुर्गस्य प्रत्यासन्नेषु क्षेत्रेषु चै-  
र्गीतानि गायंस्तत्र लब्धैस्तृणैर्विगचितं मकुटं धारयन्नितस्तत्सं-  
चरन्मरळाभृत्यैर्दृष्टः । एतदवस्थं पितरं द्रष्टुमत्यर्थमुत्कंठितापि  
गाढनिद्रया औषधैश्च न यावदधिकतरमनःप्रसादमधिगच्छति  
तावत्तं द्रष्टुं नोचितमिति भिषजामुपदेशेन सरळापितृदर्शना-  
द्वचरमन् ।

रुग्णं पितरमुल्लाघीकर्तुं सरला आत्मनस्सर्वाणि  
 स्वर्णाभरणानि भिषग्भ्यो दातुं प्रत्यशृणोत् । भिषजामुपक्रम-  
 चातुरीवशाद्राजा द्रुतं दुहितरं द्रष्टुं शशाक । पितृदुहित्रो-  
 स्समागमं द्रष्टृणामाह्लादकरोऽभूत् । प्रियतनूजापुनस्संदर्शन-  
 संजातहर्षस्य राज्यभागमदत्त्वा निरस्तायाम्नस्या दर्शनादुत्पन्न-  
 लज्जायाश्च राज्ञो मनसि महान्विवाद उदपद्यत । एताभ्यां द्वाभ्यां  
 मनोविकृतिभ्यां हर्षलज्जाभ्यां व्याधिशेषोव्यवादीत् । एतस्यामव-  
 स्थायां स यत्र स्थितस्तं प्रदेशं विसस्मर । दयया भाषमाणां सरलां  
 प्रत्यभिज्ञातुं नाशक्नोत् । “एषा मम पुत्रिकेति मेमतिः । यद्यत्रमे-  
 भ्रांतिस्तदा मां मोपहसत । ” इति स वृद्धः पार्श्वचरानुवाच ।  
 मां क्षमस्वेति तस्याः पादयोरपतत् । सा साध्वी सरला पितुः  
 पादयोः पतित्वा “तात नेदमुचितं तव वृद्धस्य शिशोर्मे  
 पादयोः पतनं । शीतवाधया स्वगृहेऽग्निपार्श्वे निपण्णं शत्रोः  
 कुक्कुरमपि यस्यां निशायां वहिर्नापसारयेत्तस्यां निशायां  
 जरातुरं नष्टमनस्स्वास्थ्यं पितरं “नेतःपरमस्मद्रूहे स्थातव्यम् ।  
 इष्टदेशं गच्छ” इति निर्दयमुक्त्वा वहिर्निष्कासनं किं न  
 तयोर्लज्जामुदपादयत् ? तात ! तव सहायार्थं सैन्यमानेतुं कु-  
 लूतदेशमगच्छम् । ” इत्यब्रवीत्सरला । राजा । वत्से ! जरा-  
 ग्रस्ततया बालिशयेन च त्वयि यन्मया कृतं तत् क्षमस्व । मा



मनसि कृथाः । मय्यपरक्ता भवितुं तव प्रबलकारणमस्ति ।  
तयोर्न किमपि ।

एवममुं वृद्धं राजानं भक्तिमत्या गुणवत्या सरलायार-  
क्षणे निधायोपरि गच्छामः । ज्येष्ठपुत्रिकयोः क्रौर्येण बल-  
वद्वचाकुलीकृतानि तस्येन्द्रियाणि निद्रया औषधबलेन च सरला  
भिपजश्च समाधातुं शुकुः । क्रूरात्मानौ तद्दुहितराबुद्धिश्य  
किञ्चिद्भूमः ।

पितरि विमुक्तांगपाटवे गाढविद्वेषे एते राक्षस्यौ  
भर्त्रोरधिकतरदुष्टप्रवृत्ती अभूताम् । “आवयोः प्रीतिर्नास्ति  
युवयोः । आवां परस्मिन्पुरुषेऽनुरक्ते” इति स्पष्टमवादिष्टाम्  
उभयोरप्यनुरागभूमिरेक एव । सः ग्लौचन्वरमंडलस्योशितुर-  
नौरसः पुत्रः । योऽमत्यसंधो विश्वासघातुको ऋजुशीलं  
निगगसं सुमित्रनामानं स्वभ्रातरं पितृरिक्थेऽनधिकारिणं कृत्वा  
नद्राज्यं बलात्कारेणाक्रमन् । दुरात्मनो रागिणीगुणरिक्त-  
योरनुरुप्योयं कामुकः । एतस्मिन्नंतरे मधुराधिनाथो देवभूयं  
गतः । रागिणी भर्तृमरणसमनंतरमेव ग्लौचन्वरमंडलाधिपतिं  
यादोमदमुद्धोदुं स्वाभिर्वापं प्रकटीचकार । पुरा कदाचिदयं  
खल्योमंडलाधिपतिः “युवयोरुभयोर्भगिन्योरहमनुरक्त इति  
प्रतिज्ञानवान् । ततो गुणरिक्ता स्वसोदर्या संजातसपत्नी-  
मात्सर्या विषदानेन रागिणीममारयन् । एतत्कूरकर्माचरंती

सा स्वभर्ता संलक्षिता निगलितहस्तपादा चारुके निक्षिप्ता ।  
सा तत्रात्महत्यामकरोत् । एवमंते सर्वेश्वरस्यन्यायोधर्मवर्मणो  
राज्ञः पुत्रिकाद्वयमंतं नीतवान् ।

“अहो ईश्वरस्य महिमा अन्यादृशः” इति प्रशंसमानानां  
सर्वेषां जनानां दृष्टावेतद्वृत्तांतदर्शनोन्मुख्यां यापरमसाध्वी  
स्वसत्कर्मभिर्मंगलपर्यवसानमर्हति सैवशोचनीयमंतं प्रापितेती  
श्वरमंकल्पो दुर्ज्ञेय इति प्रसंगेऽकस्माद्विनियुक्ता ।

धर्मनिष्ठानिर्दोषत्वं चेत्युभयमपि न जातु विजयं  
प्राप्नोति । रागिणी गुणरिक्ताभ्यां प्रहितानि बलानि लब्ध-  
विजयान्यभूवन । आत्मनो राज्यप्राप्तये सरळा प्रतिबंधकी-  
भूतेति मत्वा दुष्टो मंडलेश्वरस्तां बंधनागारे व्यापादयामास ।  
निरागा एषा पितृभक्तेरुदाहरणभूतेति लोकस्य प्रदर्श्य  
सति दीर्घकाले जीवितुं बाल्यएवकालरूपीभगवान् जग्रास तां  
वृद्धो धर्मवर्मा च तस्या अनंतरमचिरादेव यशश्शेषोऽभूत् ।  
तस्मिन् जीवति सति श्लाघनीयचरितः कांतप्रभुः दुहित्र-  
नादरणकालमारभ्य तस्य शोचनीयां चरमदशां यावत्तमुपसेव-  
मानस्तस्थौ । वीरकापरनाम्ना इयंतं कालं भवंतं परिचरं  
'स्थितोहं कांतप्रभुरस्मि' इति तेन बोधितोपि राजा चिंता-  
विलुप्तमेधाशक्तिः “कथं वीरकः कांतप्रभुर्भवेदिति शंकमानो  
ज्ञातुं न शशाक । कांतः पुरा वृत्तबोधनैस्तं बाधितुमस्या-

मवस्थायामनुचितमित्यमन्यत । राज्ञस्स्वर्गमनानंतरमेवासौ  
 कांतः प्रभुः प्रभुवियोगव्यधितमनास्तस्य पदवीमेवान्वगात् ।  
 लोकेऽभिव्यक्तद्रोहकृत्यो ग्ळौचत्वरमंडलेश्वर ईश्वरसंकल्पेन  
 कथमाच्छिन्नः भ्रात्रा सह द्वंद्वयुद्धे कथमवसादितः । गुण-  
 रिक्ताया भर्ताश्रावस्तीश्वरो मान्यगुणो निर्दोषस्सरलावधा-  
 निमित्तो राज्ञोनंतरं तद्राज्यमधिजगाम । इत्येतत्कथाप्रवचनं  
 निष्प्रयोजनम् । राज्ञो धर्मवर्मणस्तिस्त्रुणां तद्दुहितृणां च  
 वृत्तांत एवास्मत्कथाविषयः ।

समाप्तं धर्मवर्मचरितम् ॥

